GRØNLAND 1980



5.122.000
indbyggere

ÅRSBERETNING

udarbejdet af

MINISTERIET FOR GRØNLAND

Anvendte forkortelser.

KGH	Den kongelige grønlandske Handel.
GTO	Grønlands tekniske Organisation.
GGU	Grønlands geologiske Undersøgelse.
GF	Grønlands Fiskeriundersøgelser.
S.I.K.	Grønlands LO.
KNAPP	Sammenslutningen af fiskere og fangere i Grønland.
ICNAF	Den nordvestatlantiske fiskeriorganisation.
DIH	Dronning Ingrids Hospital.
R	Regnskabstal.
FL	Finanslov.
TB	Tillægsbevillingslov.

Signaturforklaring.

-	Nul.
0	Mindre end 1/2 af den anvendte enhed.
.	Tal kan efter sagens natur ikke forekomme.
...	Oplysninger foreligger ikke.

RONOTA TRYK

ISBN 87-7413-008-0

ISSN 0106-228x

INDHOLDSFORTEGNELSE

		Side
	Forord	4
	Det grønlandske hjemmestyre samt dets nuværende og fremtidige opgaver	7
1.	Geografi, klima og administrativ inddeling	9
2.	Befolkning	10
3.	Administrative og politiske forhold	19
4.	De offentlige udgifter og indtægter	22
5.	Fysisk planlægning, fredning m.v	28
6.	Bygge- og anlægsvirksomhed	30
7.	Teknisk virksomhed	34
8.	Samfærdsel	38
9.	Erhverv	41
	A. Fiskeri	42
	B. Fangst og jagt	46
	C. Fåreavl og rensdyravl m.v	48
	D. Handel og serviceerhverv	50
	E. Håndværk, entreprenørvirksomhed m.v	51
	F. Efterforsk. og udnyt. af min. råstoffer og vandkraft	52
	G. Andre erhverv	55
10.	Import og eksport	57
11.	Pengeinstitutter og finansieringsforhold	59
12.	Indkomster og forbrug, priser, afgifter og skatter	61
13.	Arbejdsmarkedsforhold	67
14.	Boligforhold	79
15.	Sociale forhold	84
16.	Retsvæsen	89
17.	Politi	91
18.	Forsvaret	92
19.	Sundhedsvæsen	95
20.	Skolen	98
21.	Erhvervsuddannelse	102
22.	Oplysningsvirksomhed, kulturelle aktiviteter m.v	105
23.	Videnskabelig virksomhed	110
24.	Kirken	115
25.	Offentlige valg	116
	Indholdsfortegnelse for tabelafdelingen	1°-3°

FORORD

Hermed udsendes 11. årgang af Ministeriet for Grønlands Årsberetning. Publikationen følger i opbygning og indhold de linier, som er lagt i de foregående årgange. Således indeholder den en tekstafdeling, hvori også er medtaget summariske talmæssige oplysninger, og en tabelafdeling med detaljerede statistiske opstillinger.

I tekstafdelingen er der - forud for de årligt tilbagevendende afsnit - indføjet et afsnit om det grønlandske hjemmestyres nuværende og fremtidige opgaver.

I tabelafdelingen er medtaget nye tabeller om resultaterne af forbrugsundersøgelsen 1977-78 (tabel 82-83).

Tabelafdelingen fremtræder med dansk-, grønlandsk- og engelsksprogede tabeltekster og stikordsregistre.

Den foreliggende publikation dækker kalenderåret 1980. Det har dog ikke på alle områder været muligt inden redaktionens afslutning at fremskaffe talmæssige oplysninger for dette år. Begivenheder, der er indtruffet efter udgangen af 1980, er kun i enkelte tilfælde omtalt i nærværende beretning.

PREFACE

This will introduce the Ministry for Greenland's 11th Annual Report. In construction and contents this publication follows the same lines as in previous years. It contains, for instance, a text section in which has been included concise numerical information and, moreover, it has a section containing tables with detailed statistics.

Preceding the annually recurring parts in the text, a review of present and future tasks of the Greenland Home Rule has been introduced.

In the table section, new tables have been included, showing results of the statistical inquiries into consumption 1977-78 (tables 82-83).

The table section contains Danish, Greenlandic, and English texts in the tables and subject indices.

This publication covers the calendar year of 1980. It has not been possible, however, to obtain full numerical data in all fields with reference to the year in question before this report went into print. Only in a few cases, events that have occured after the end of 1980 have been referred to in this Report.

SUJULEQUT

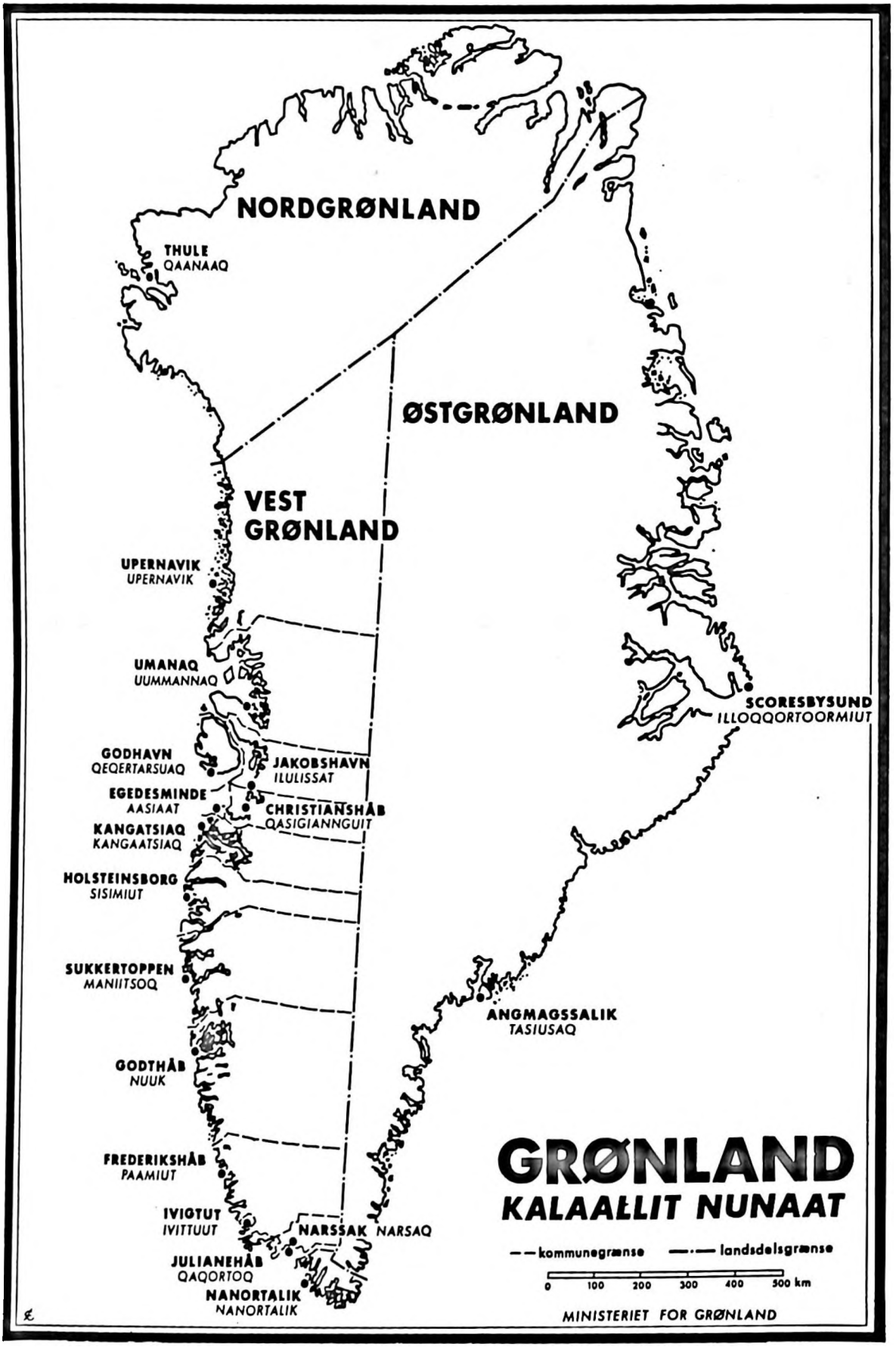
mãna sarqúmiúneqarpoq Kalâtdlit-nunâta ministereqarfiata arqaniligssânik ukiumôrtumik nalunaerusiâ. atuagkap ârqigssũssaunermigut imarissamigutdlo ukiune sujuliussune sarqúmiúneqartartut ássigĩnarpai. taimailivdlune oqausertaliartaqarpoq kisitsisinik ersserqigsautinik navsuiautitalingmigtaoq, ãmalo tabelinik imaqarpoq statistik atordlugo nalunaerssûsianik.

oqausertaliane - ukiut tamaisa ilángúneqartartunik ingmíkôrtortaliaussartut saniatigut - Kalâtdlit-nunãne Namminersornerullutik oqartussat mãnákut ingerdlatait sujunigssamilo ingerdlatariligagssait ilángúneqarput.

tabeline ilángúneqarput tabelit nutât 1977-78-ime atuissarneq pivdlugo misigssuinerup inernerinut túngassut (tabel 82 - 83).

tabelit danskisut, kalâtdlisut tulugtutdlo oqausertaqartíneqarput ujardliutitaqardlutigdlo.

atuagaq táuna mãna sarqumersoq ukiume 198o-ime pisimassunik imaqarpoq, kisiáne atuagkap ârqigssũnerata inernera sujorqutdlugo ukiume tamatumane kisitsisíngordlugit navsuiautit tamákerdlugit pineqarsínausimangitdlat. 198o-ip nânerata kingornatigut pisimassut atausiákâgínánguit kisimik nalunaerúme matumane ilángúneqarput.



GRØNLAND. LANDSDELE OG KOMMUNER.

Kommunerne i Nord- og Østgrønland er bestemt ved de respektive byer og nærmere angivne bygder.

DET GRØNLANDSKE HJEMMESTYRE SAMT DETS NUVÆRENDE OG FREMTIDIGE OPGAVER.

Med virkning fra den 1. maj 1979 blev der indført hjemmestyre i Grønland.

Det folkevalgte landsting, der i den anledning afløste landsrådet, består af 21 medlemmer. Desuden henhører under Grønlands Hjemmestyre en forvaltning, der ledes af landsstyreformanden samt fire landsstyremedlemmer. Både formanden og de øvrige medlemmer af landsstyret er udpeget af landstinget blandt dets medlemmer. Landsstyreformanden er tillige formand for landstinget.

De enkelte sagsområder er fordelt mellem medlemmerne af landsstyret således:

Under landsstyreformanden (Jonathan Motzfeldt) henhører:

a) Sekretariatsvirksomheden for landstinget og landsstyret.
b) Grønlands indre styrelse, bl.a. kommunerne og lands- og byplanlægning.
c) Forholdet til rigsmyndighederne.
d) Økonomi, bl.a. skatter og afgifter, budgetter, regnskaber og revision.
e) Personale m.v.
f) Fredning (naturparker, ikke-erhvervsmæssig dyrefredning).
g) Grønlands Fartøjsforsikring.

Som styrende organer på disse områder virker bl.a. landsplanudvalget, tilsynsrådet for de grønlandske kommuner og fredningsrådet.

Administrationen af disse sagsområder varetages dels af Hjemmestyrets sekretariat, dels af Skattedirektoratet, samt af Grønlands Fartøjsforsikring.

Under landsstyremedlemmet for sociale anliggender (Moses Olsen) henhører:

a) Sociale forhold.
b) Sundhedsvæsenet.
c) Boligforhold.
d) Alkohollovgivning og restaurations- og hotelvirksomhed, regler om alkoholholdige drikke samt regler om lotterier.
e) Ulykkesforsikring.

Administrationen af sagsområder, der er overgået til hjemmestyret (a, d og e), varetages af Socialdirektoratet.

Under landsstyremedlemmet for erhvervsmæssige anliggender (Lars Emil Johansen) henhører:

a) Erhvervs- og arbejdsmarkedsforhold.
b) Nærings- og konkurrencelovgivning.
c) Råstoffer.
d) Miljøbeskyttelse.
e) Fiskeri på territoriet, jagt, landbrug samt fåre- og renavl, herunder erhvervsmæssig fredning.
f) Produktionsanliggender, herunder forberedelse af overtagelse af KGH's produktions- og eksportvirksomhed.

Som styrende organer virker her bl.a. Erhvervsuddannelsesrådet, GTO's tilsynsråd og KGH's styrelsesråd, samt Fællesrådet vedr. mineralske råstoffer.

Administrationen af de sagsområder, der er overgået til hjemmestyret (a og d), varetages af Erhvervsdirektoratet.

Under landsstyremedlemmet for kultur- og undervisning (Thue Christiansen) henhører:

a) Folkeskolen.
b) Fritidsvirksomhed.
c) Biblioteker.
d) Oplysningsvirksomhed.
e) Kultur, herunder museer.
f) Grønlands radio.
g) Den grønlandske kirke.
h) Fredning (jordfaste fortidsminder).

Som styrende organer virker her bl.a. Kultur- og undervisningsdirektionen, Radiostyrelsen og Kirkenævnet.

Administrationen af disse sagsområder varetages af Kultur- og undervisningsdirektoratet, Grønlands radio og Kirkenævnet.

Under landsstyremedlemmet for bygder og yderdistrikter (Anders Andreassen) henhører:

a) Udarbejdelse af handlingsprogram for bygder og yderdistrikter.
b) Bygdeinvesteringer.
c) Andelsvirksomhed i bygderne.

Administrationen varetages af Sekretariatet for bygder og yderdistrikter.

Under hjemmestyret henhører desuden et Danmarkskontor, beliggende Sjæleboderne 2, København. Kontoret består af en administrativ afdeling, der repræsenterer hjemmestyret i Danmark samt varetager fællesfunktionerne for de øvrige afdelinger, bl.a. uddannelsesafdelingen, kultur- og undervisningsafdelingen og bistandsafdelingen

Revideret tidsplan for hjemmestyrets overtagelse af sagsområder fra rigsmyndighederne:

	Planlagt overtagelsestidspunkt:
KGH's produktions- og salgsvirksomhed	senest 1. jan. 1984
Erhvervsstøtteordningen	senest 1. jan. 1984
Nærings- og konkurrencelovgivning	tidsp. ikke fastsat
Lejelovgivning, boligstøtte og boligforvaltning	tidsp. ikke fastsat
Sundhedsvæsen	tidsp. ikke fastsat
Vareforsyning	tidsp. ikke fastsat
Intern passager- og godsbefordring	tidsp. ikke fastsat
Miljøbeskyttelse	tidsp. ikke fastsat

Med hensyn til en mere detailleret redegørelse for den grønlandske hjemmestyreordning henvises til "Grønland 1978".

1. GEOGRAFI, KLIMA OG ADMINISTRATIV INDDELING.

Geografisk hører Grønland, som er verdens største ø, sammen med det nordamerikanske kontinent, hvorfra det mod nord adskilles af Nares Strædet, som på sit smalleste sted kun er 26 km bredt. Denne placering har haft betydning for den historiske udvikling, idet både Grønlands dyre- og planteverden samt landets første indbyggere er indvandret vestfra.

Grønlands nordspids, Kap Morris Jesup, ligger på 83°39' nordlig bredde kun 740 km fra den geografiske nordpol, medens Grønlands sydspids, Kap Farvel, ligger på 59°46' nordlig bredde, hvilket er på højde med Mellemskandinavien. Landets udstrækning fra nord til syd er 2.670 km og fra øst til vest 1.050 km. Grønlands areal er på 2.175.600 km^2, hvoraf det isfrie land kun udgør 341.700 km^2.

Grønlands klima er særdeles forskelligartet. Alene landets enorme udstrækning fra det isdækkede polhav i nord til den af Golfstrømmen opvarmede Nordatlant i syd samt den 1.833.900 km^2 store og indtil 2,7 km tykke indlandsis indebærer store variationer i de klimatiske forhold.

Temperatur og nedbør i 1979 er belyst i tabellerne 122-123. Over det meste af Grønland var sommeren 1980 lidt koldere end normalt. I Nordøstgrønland var sensommeren dog varmere. Vinteren 1980/81 var koldere end normalt i Østgrønland og normal i Vestgrønland.

Der var ved begyndelsen af 1980 i alt 133 beboede steder i Grønland, heraf 18 byer og 99 bygder samt 16 flyvepladser, vejrstationer, m.v. Betegnelsen "by" anvendes om det vigtigste beboede sted i hver kommune. Langt de fleste beboede steder findes i det sydlige og midterste Vestgrønland, jfr. tabel 5.

Administrativt er Grønland inddelt i landsdelene Vestgrønland, Nordgrønland og Østgrønland. Vestgrønland er opdelt i 15 kommuner, medens der i Nordgrønland findes 1 kommune og i Østgrønland 2 kommuner. Uden for kommunalinddelingen findes enkelte vejrstationer, forsvarsområder m.v. Afgrænsningen af landsdelene og kommunerne er fastsat i bekendtgørelse nr. 462 af 24. november 1970, ændret ved bekendtgørelse nr. 80 af 15. februar 1973 og nr. 363 af 16. juli 1975.

Udover landsdels- og kommunalinddelingen anvendes en række andre inddelinger, der har relation til de forskellige administrationsgrene. Der findes således præstegæld, skoledistrikter, lægedistrikter, handelsdistrikter, retskredse, politidistrikter og landstingskredse.

TABELHENVISNING: Tabel 5, 122, 123.

2. BEFOLKNING.

UDARBEJDELSE AF BEFOLKNINGSSTATISTIKKEN.

De årlige opgørelser over befolkningen i Grønland udarbejdes på grundlag af Det centrale Personregister (CPR), som Grønland blev tilsluttet 1. juli 1972.

For at få tilnærmede udtryk for den egentlige hjemmehørende befolkning opdeles befolkningen på personer født i Grønland og personer født uden for Grønland.

A. BEFOLKNINGENS STØRRELSE OG LOKALISERING.

Befolkningen i Grønland udgjorde den 1. januar 1981 50.643 personer, hvoraf 41.459 (82 pct.) var født i Grønland og 9.184 uden for Grønland. I forhold

Befolkningen i Grønland fordelt på byer, bygder og stationer m.v.

	31. dec. 1960	31. dec. 1970	1. jan. 1975	1. jan. 1980	1. jan. 1981
I. Hele befolkningen					
A. Byer	19.541	34.175	37.041	37.954	38.753
B. Bygder	13.171	11.315	10.384	9.965	10.053
A+B. Byer og bygder	32.712	45.490	47.425	47.919	48.806
C. Stationer m.v.	428	1.042	2.077	1.854	1.837
A-C. Hele Grønland	33.140	46.532	49.502	49.773	50.643
II. Personer født i Grønland					
A. Byer	17.254	27.732	29.751	31.052	31.486
B. Bygder	13.053	11.065	10.065	9.716	9.792
A+B. Byer og bygder	30.307	38.797	39.816	40.768	41.278
C. Stationer m.v.	71	115	163	179	181
A-C. Hele Grønland	30.378	38.912	39.979	40.947	41.459
III. Personer født uden for Grønland					
A. Byer	2.287	6.443	7.290	6.902	7.267
B. Bygder	118	250	319	249	261
A+B. Byer og bygder	2.405	6.693	7.609	7.151	7.528
C. Stationer m.v.	357	927	1.914	1.675	1.656
A-C. Hele Grønland	2.762	7.620	9.523	8.826	9.184

til den 1. januar 1980 var den samlede befolkning vokset med 870 personer - præcis dobbelt så mange som den voksede med året før. Heraf var 512 født i Grønland og 358 uden for Grønland.

Tabel 1 viser befolkningsudviklingen siden 1901 og af foranstående oversigt, der viser befolkningsudviklingen siden 1960, kan ses, at den samlede befolkning voksede med ca. 50 pct. fra 1960 til 1975. Derefter var befolkningstallet stort set uændret indtil 1980, men er atter begyndt at stige.

Den grønlandske befolkning er siden 1975 vokset med 1500 personer, medens den ikke-grønlandske befolknings antal faldt med 1000 i de første år efter 1975. Antallet er atter steget, dog uden at nå op på 1975-niveauet. Den ikke-grønlandske befolknings andel af hele befolkningen er nu 18 pct. Tabel 5 viser befolkningsudviklingen fra 1960 for hvert beboet sted.

Byernes samlede indbyggertal er fordoblet i forhold til 1960, medens bygdernes befolkning er faldet med 23 pct. Denne udvikling skyldes dels at mange grønlændere - især i 1960'erne - flyttede til byerne, dels en stærk stigning i antallet af personer født uden for Grønland, idet disse hovedsageligt har bosat sig i byerne.

I de sidste år har bygdernes befolkning stabiliseret sig på omkring 10.000 personer, og deres andel af den grønlandskfødte befolkning udgør 21 pct. (mod 43 pct. i 1960).

Nedenstående oversigt viser, at koncentrationen af befolkningen i byerne især er sket i Grønlands fiskeridistrikter (Vestgrønland ekskl. Umanak og Upernavik kommuner). 86 pct. af den grønlandskfødte befolkning i disse di-

Befolkningen fordelt på byer og bygder. Personer født i Grønland.

	1960 31. dec.	1970 31. dec.	1975 1. jan.	1980 1. jan.	1981 1. jan.
	pct.				
Hele Grønland:					
Byer	56,9	71,5	74,7	76,2	79,4
Bygder	43,1	28,5	25,3	23,8	20,6
Fiskeridistrikter[1]:					
Byer	62,3	79,1	82,5	83,5	85,9
Bygder	37,7	20,9	17,5	16,5	14,1
Fangerdistrikter[2]:					
Byer	35,7	38,6	41,2	44,6	48,1
Bygder	64,3	61,4	58,8	55,4	51,9

Anm.: Ekskl. stationer m.v.

1) Vestgrønland ekskl. Umanak og Upernavik kommuner.
2) Umanak, Upernavik, Thule, Angmagssalik og Scoresbysund kommuner.

Bostedernes geografiske fordeling.

	1960 31. dec.	1970 31. dec.	1975 1. jan.	1980 1. jan.	1981 1. jan.
Beboede pladser i alt	156[1)]	141	122	117	116
Sydgrønland[2)]	46[1)]	57	48	45	45
Fiskeridistr. ekskl. Sydgrønland.	62	41	38	36	35
Fangerdistrikter	48	43	36	36	36

Anm.: Ekskl. stationer m.v.

1) I de tidligere offentliggjorte tal for 1960 er 8 beboede steder opført som 1 sted (Qagssiarssuk og omegn).

2) Nanortalik, Qaqortoq (Julianehåb) og Narssaq kommuner.

strikter boede pr. 1. januar 1981 i byerne. Se også tabel 4 og 5 (som dog kun er ført frem til 1. januar 1980).

I årene efter 1960 er der nedlagt et stort antal bygder, først og fremmest i fiskeridistrikterne med undtagelse af Sydgrønland, hvor antallet af fåreholderpladser i en del år var stigende. Siden 1970 har der også her været tale om en tilbagegang i antallet af beboede pladser, jfr. ovenstående oversigt. Det skal bemærkes, at affolkningen af bygder næsten er ophørt siden 1975.

Tabel 6 viser befolkningens fordeling efter bostedernes størrelse, og det ses heraf, at 73 pct. af befolkningen (ekskl. stationer m.v.) i 1980 boede på pladser med over 1.000 personer mod i 1960 kun 45 pct.

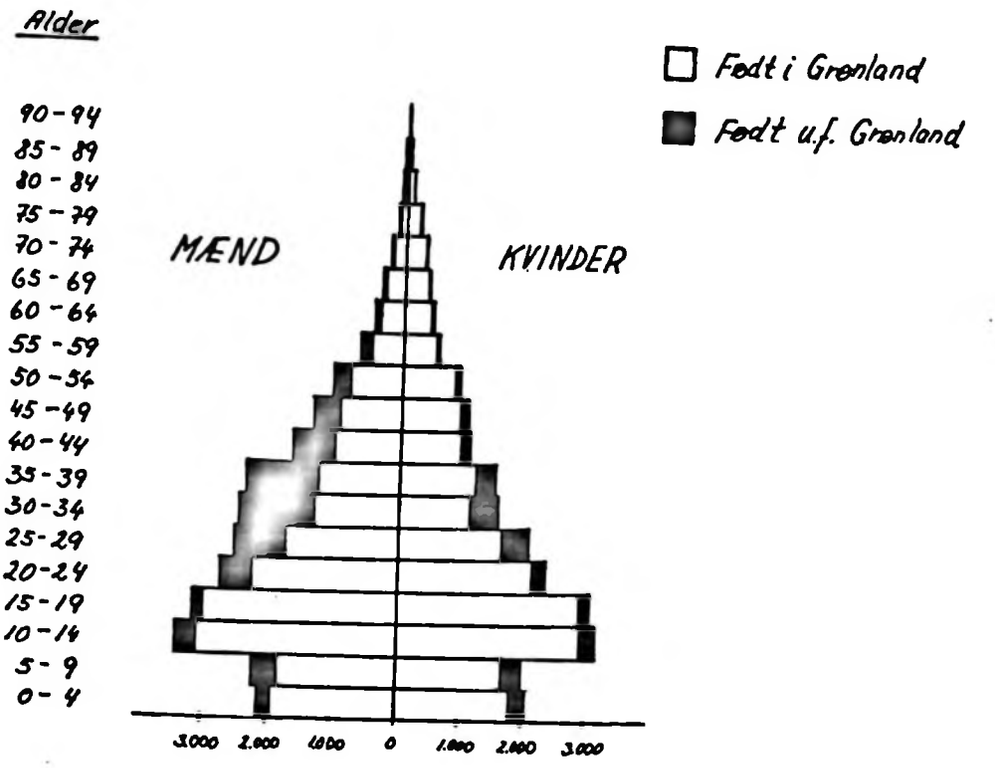
B. BEFOLKNINGENS FORDELING PÅ KØN, ALDER OG FØDESTED.

Omstående figur er fremstillet på grundlag af tabel 7 og betegnes som en befolkningspyramide. Den giver et samlet billede af de forskellige aldersgruppers størrelse den 1. januar 1980 og af fordelingen på køn og på personer født i og født uden for Grønland.

Pyramiden dannes ved, at antal personer i hver 5-års aldersgruppe tegnes som en vandret klods. I figuren ses de store fødselsårgange, der nu er i alderen 10-19 år, flest i alderen 10-14 år. Den grønlandsfødte befolkning må betegnes som en ung befolkning, idet lidt under halvdelen pr. 1. jan. 1980 var under 20 år, jfr. tabel 7, 8 og 10.

I den grønlandske befolkning er der, som det også fremgår af befolkningspyramiden, en ligelig kønsfordeling op til 60-års alderen. Derefter er kvinderne i klart overtal. For den ikke-grønlandske del af befolkningen er der derimod et udpræget mandsoverskud blandt de voksne, idet der er mere end dobbelt så mange mænd over 20 år som kvinder. Derfor er der for befolkningen under ét et mandsoverskud, der hovedsagelig ligger i aldersgruppen 20-49 år, og er størst i aldersgruppen 25-44 år, hvor der for hele befolk-

Fig. 1. Befolkningen i Grønland pr. 1. jan. 1980 fordelt på alder og køn.



ningen er næsten 6 mænd for hver 4 kvinder. Især skal bemærkes, at der er næsten lige så mange 30-39 årige mænd, der er født uden for Grønland som i Grønland, se tabel 7.

C. BEFOLKNINGENS FORDELING PÅ KØN OG FØDESTED SAMT PÅ ÆGTESKABELIG STILLING OG ANTAL BØRN.

Foruden de årlige befolkningsopgørelser har der ca. hvert 5. år været afholdt folketælling, sidst den 26. oktober 1976. Herfra stammer de følgende oplysninger om antal ægtepar, samlevende og enlige samt deres hjemmeboende børn, jfr. også tabellerne 20-23. I "Grønland 1978" er resultaterne omtalt mere udførligt.

Ved folketællingen var der godt 6.300 ægtepar og i hovedparten af dem var ægtefællerne enten begge født i Grønland eller begge født uden for Grønland. I godt 10 pct. af ægteskaberne var kun en af parterne - oftest kvinden - født i Grønland.

Godt 1.700 levede sammen uden at være formelt gift, og selv om der var omtrent 4 gange så mange ægtepar som samlevende par, var der næsten lige så mange grønlandske kvinder, der levede papirløst sammen med en mand, der var født uden for Grønland, som der var gifte grønlandske kvinder, hvis ægtefælle var født uden for Grønland.

Op mod 90 pct. af ægteparrene og godt 65 pct. af de samlevende par havde hjemmeboende børn, herunder voksne børn, som ikke selv havde ægtefælle, samlever eller børn boende i hjemmet. I alt havde de 19.500 børn boende hjemme, hvoraf godt 2.300 var 18 år eller mere. Ægtepar med hjemmeboende børn havde gennemsnitlig 3,1 barn boende, medens samlevende par med hjemmeboende børn havde 1,7 barn i gennemsnit. De enlige mænd og kvinder havde knap 4.200 hjemmeboende børn, hvoraf de 900 var 18 år eller derover.

D. VIELSER 1979.

En opgørelse over indgåede ægteskaber fordelt efter ægtefællernes fødested er vist i tabel 19. Det ses, at i mere end halvdelen (176) af de 286 ægteskaber, der blev indgået i 1979, var begge ægtefæller født i Grønland. I 20 pct. (58) var en af parterne født i Grønland og i 18 pct. var begge født uden for Grønland.

Den gennemsnitlige vielsesalder, se nedenstående oversigt, viser et mindre fald efter 1977. Aldersfordelingen er nærmere belyst i tabel 18.

Gennemsnitlig vielsesalder 1977, 1978 og 1979.

	Personer født i Grønland		Hele befolkningen	
	Mænd	Kvinder	Mænd	Kvinder
Ved samtlige indgåede ægteskaber				
1979	30	26	30	27
1978	28	26	31	27
1977	30	27	32	28
Ved første ægteskabs indgåelse				
1979	...	...	28	25
1978	...	...	28	25
1977	29	26	29	26

E. BEFOLKNINGENS BEVÆGELSER 1950-79.

Befolkningen i Grønland inden for den kommunale inddeling er siden 1950 mere end fordoblet. Den grønlandsfødte befolkning er siden 1950 steget med godt 80 pct., medens antallet af personer født uden for Grønland er godt og vel 7-doblet i samme periode (jfr. tabel 3).

Befolkningstilvæksten fremkommer som nettoresultat af fødsler, dødsfald og ind- og udvandring, se omstående oversigt og tabel 2.

Fødselsoverskuddet for den grønlandsfødte befolkning kulminerede omkring midten af 60'erne, hvor det nåede op på 1400-1500 om året. Derefter begyndte det at falde og har siden midten af 70'erne ligget på 5-600 om året, jfr. tabel 3.

Fødte, døde og nettoudvandringen i årene 1950-79 (områderne inden for den kommunale inddeling).

Personer født i Grønland	Fødte[1)]	Døde	Netto-udvandring
1950-54 gnstl.	1.048	467	137
1955-59 -	1.293	322	94
1960-64 -	1.553	292	267
1965-69 -	1.455	312	464
1970-74 -	809	290	514
1975	724	299	181
1976	723	326	311
1977	784	338	574
1978	716	297	413
1979	797	389	332

1) Børn født af mødre født i Grønland.

Den befolkningseksplosion, der fandt sted i Grønland i årene fra 1950 til slutningen af 60'erne skyldtes især, at fødselstallet i denne periode var usædvanligt højt, men også et kraftigt fald i antallet af døde både som følge af bekæmpelsen af de epidemiske sygdomme, herunder tuberkulosen, og som følge af bedre sociale forhold og boligforhold.

Det fald, der har været i fødselsoverskuddet de sidste 10-15 år, skyldes hovedsagelig, at fødslerne faldt stærke, bl.a. som følge af de moderne former for svangerskabsforebyggende midler, især spiralen, og den i 1975 gennemførte liberalisering af abortlovgivningen. Det kan oplyses, at antallet af fremkaldte aborter i årene 1976-78 skønsmæssigt svarede til 30 pct. af de mulige fødsler. Det vides ikke, hvor mange af aborterne, der vedrører kvinder født i Grønland.

Fødsler.

I 1979 blev der i Grønland født 900 børn imod 870 i 1978. Stigningen stammer udelukkende fra mødre født i Grønland, der i 1979 fødte 797 børn mod 716 i 1978. For mødre født uden for Grønland er der et ret stort fald i fødselstallet, nemlig fra 154 børn i 1978 til 103 i 1979. Fødslernes fordeling på kommuner er vist i tabel 11.

I omstående oversigt og i tabel 13 er antal levendefødte pr. 1000 kvinder beregnet for nogle udvalgte aldersgrupper. Tallene omfatter kun kvinder født i Grønland. Faldet i fødselshyppigheden, der satte ind i 60'erne, er muligvis ved at standse, idet der fra 1978 til 1979 er en stigende fødselshyppighed i næsten alle aldersgrupper, men da tallene er små, kan der være tale om tilfældige udsving.

De aldersbetingede fødselshyppigheder er, sammenlignet med de tilsvarende danske, kun væsentlig højere for kvinder på 15-19 år og over 35 år.

Levendefødte pr. 1.000 kvinder fordelt efter moderens alder.
Mødre født i Grønland.

Moderens alder	1960	1970	1978	1979
15-19 år	112,8	106,1	59,8	61,2
20-29 -	348,9	213,4	125,3	129,1
30-49 -	181,3	69,2	29,7	32,9
15-49 år	222,6	123,5	68,7	73,2
Samlet frugtbarhed	7.260	3.901	2.098	2.257

Anm.: I oversigten indgår ikke børn født af mødre under 15 år.

I oversigten er også angivet tal for "den samlede frugtbarhed" (fertiliteten). Dette begreb er nærmere forklaret i tabel 13. Tallene viser, at kvinderne i Grønland, såfremt de sætter børn i verden i overensstemmelse med de nuværende fødselshyppigheder, i gennemsnit vil have fået 2-3 børn, når de er fyldt 50 år (2.257 børn pr. 1.000 kvinder), mod godt 7 børn ved de i 1960 konstaterede hyppigheder.

Med det stigende antal kvinder fra de store årgange fra midten af 1950'erne og 1960'erne, der nu er i den fødedygtige alder, vil den grønlandske befolkning, såfremt den samlede frugtbarhed forbliver på det nuværende niveau, fortsat vokse - i modsætning til befolkningen i Danmark, hvor den samlede frugtbarhed for 1978 var 1.668.

Andelen af fødsler, som finder sted uden for ægteskab, har været stigende i de senere år. Således var 66 pct. af samtlige nyfødte børn med grønlandsfødt moder i 1979 født uden for ægteskab mod 34 pct. i 1960 og 21 pct. i 1950. Stigningen kan delvis forklares ved, at fødselshyppigheden er gået mindst tilbage i de yngre aldersklasser, og det er her, det største antal fødsler uden for ægteskab finder sted (jfr. tabel 14). Desuden må den i de senere år skete stigning i papirløse ægteskaber tages i betragtning.

Dødsfald.

Antallet af dødsfald er for hele befolkningen steget fra 314 i 1978 til 403 i 1979. Stigningen falder alene på dødsfald blandt personer født i Grønland, nemlig fra 297 dødsfald i 1978 til 389 i 1979. Stigningen er størst for mænd - 37 pct. - mod 21 pct. for kvinder. I næsten alle aldersgrupper og kommuner er der tale om en stigning, der ikke umiddelbart kan forklares. Da tallene er små, kan stigningen være tilfældig.

Den summariske dødelighed (antal dødsfald pr. 1.000 personer) er for den grønlandsfødte befolkning 11,3 mod i Danmark 11,8. At Danmark ligger højst, skyldes en forskellig aldersfordeling, idet en større andel af den grønlandske befolkning end af den danske er unge, og dødeligheden er lavest i de yngre aldersklasser. Ser man på dødeligheden inden for de enkelte alders-

Middellevetiden for nyfødte efter dødelighedserfaringerne.

Personer født i Grønland	1946-51	1961-65	1966-70	1971-75
Mænd	32,2	56,7	57,4	59,0
Kvinder	37,5	63,2	65,1	65,4

grupper, er den overalt højere i Grønland, for mange aldersgrupper 5-10 gange så høj som i Danmark. Se tabel 16.

Middellevetiden.

På grundlag af de forannævnte aldersbetingede dødshyppigheder kan der foretages en beregning af middellevetiden for 0-årige og restlevetiden for samtlige aldre (d.v.s. det antal år, en mand eller kvinde i en given alder gennemsnitligt kan forvente at have tilbage).

Middellevetiden er, som det ses af ovenstående oversigt, steget betydeligt siden 1946-51. Dengang kunne en nyfødt dreng og en nyfødt pige regne med en gennemsnitslevealder på henholdsvis 32,2 og 37,5 år, men på grundlag af dødelighedserfaringerne i perioden 1971-75 kan de nu regne med en gennemsnitlig levealder på henholdsvis 59 og 65,4 år.

Der er i den grønlandske befolkning - ligesom i de fleste andre befolkninger - en større dødelighed i samtlige aldre for mænd end for kvinder, og den gennemsnitlige restlevetid er derfor for samtlige aldersklasser lavest for mænd, se tabel 17.

Efter dødelighedserfaringerne i perioden 1946-51 ville 188 drengebørn og 157 pigebørn ud af 1.000 være døde inden deres 1 års dag imod henholdsvis 45 og 32 i perioden 1971-75. I Danmark var spædbørnedødeligheden i perioden 1973-74 ca. 14 pr. 1.000 levendefødte drenge og ca. 10 pr. 1.000 levendefødte piger, og den grønlandske spædbørnedødelighed er således fortsat væsentlig højere end den danske.

Vandringer.

I omstående oversigt er vist nettoresultatet af vandringerne til og fra områderne inden for den kommunale inddeling i Grønland, beregnet som forskellen mellem fødselsoverskud og befolkningstilvækst. Der er hovedsagelig tale om vandringer mellem Grønland og Danmark (se også tabel 3).

Det fremgår som et generelt træk, at der siden 1950 har været en nettofravandring fra Grønland af personer født i Grønland, i 1979 på 332. Dette tal omfatter også børn født i Grønland af forældre med fødested uden for Grønland. Fra 1975 til 1977 har der også for personer født uden for Grønland

Nettotilflytning til Grønland. (Områderne inden for den kommunale inddeling).

	Personer født i Grønland		Personer født uden for Grønland		Hele befolkningen	
	Antal	Pct.	Antal	Pct.	Antal	Pct.
1950-54 gnstl.	-137	-0,6	159	12,7	22	0,1
1955-59 -	- 94	-0,4	172	8,4	78	0,3
1960-64 -	-267	-0,8	309	9,6	42	0,1
1965-69 -	-465	-1,3	555	10,4	90	0,2
1970-74 -	-480	-1,2	302	4,1	-178	-0,4
1975	-181	-0,4	-204	-2,5	-385	-0,7
1976	-311	-0,7	-201	-2,6	-512	-1,1
1977	-574	-1,4	-580	-8,2	-1.154	-2,4
1978	-413	-1,0	140	1,6	-273	-0,6
1979	-332	-0,8	269	3,7	-63	-0,1

Anm.: Negative tal angiver nettofraflytning fra Grønland.

været en fravandring, men fra 1978 har der igen været en tilflytning, i 1979 på 269. Ser man på befolkningen under et, er der i 1979 en væsentlig nedgang i fravandringen.

TABELHENVISNING: TABEL 1-23.

3. ADMINISTRATIVE OG POLITISKE FORHOLD.

Pr. 1. maj 1979 blev der indført hjemmestyre i Grønland. I det følgende redegøres der for de administrative forhold, der er gældende efter hjemmestyrets indførelse. Der henvises også til indledningsafsnittet.

A. STATSADMINISTRATIONEN.

Den statslige administration i Grønland henhører i det væsentlige under Ministeriet for Grønland og de dertil knyttede direktorater m.v., nemlig Den kgl. grønlandske Handel (KGH), Grønlands tekniske Organisation (GTO), Grønlands geologiske Undersøgelse (GGU) og Grønlands Fiskeriundersøgelser (GF). En række administrative områder er dog henlagt til andre ministerier. I Grønland er rigsombudsmanden statens øverste repræsentant; rigsombudsmanden er (med de ændringer, der fulgte af hjemmestyreloven), indtrådt i landshøvdingens hidtidige funktioner.

Den kgl. grønlandske Handels virksomhed overvåges af et styrelsesråd, og for Grønlands tekniske Organisation er der nedsat et tilsynsråd.

Pr. 1. juli 1979 blev der oprettet et dansk/grønlandsk fællesråd vedrørende de mineralske råstoffer i Grønland, hvis medlemmer udpeges af regeringen og hjemmestyret. Rådets opgave er at følge udviklingen på råstofområdet, ligesom rådet kan afgive indstilling i spørgsmål, der henhører under regeringens og hjemmestyrets fælles beslutningskompetence på råstofområdet. Samtidig blev der under ministeren for Grønland oprettet en råstofforvaltning, der varetager den centrale administration på råstofområdet. Råstofforvaltningen er tillige sekretariat for fællesrådet.

B. HJEMMESTYRET.

Ved hjemmestyrets indførelse pr. 1. maj 1979 blev det hidtidige, folkevalgte landsråd ophævet og erstattet af et folkevalgt landsting og en forvaltning, der ledes af et landsstyre.

Hjemmestyreordningen tillægger landstinget den lovgivende myndighed med hensyn til de områder, der er overført eller bliver overført til hjemmestyret i de kommende år.

Landstinget er valgt for en 4-årig periode. De nærmere regler herom er omtalt i afsnit 25 om offentlige valg.

Landstinget afholder normalt 2 ordinære samlinger om året i Nûk (Godthåb). Referat af forhandlingerne udsendes på grønlandsk og dansk. Under landstinget er der nedsat en række udvalg.

Landsstyret vælges af landstinget, og optræder på dettes vegne i enhver henseende. Landsstyret består af en landsstyreformand og 4 andre landsstyremedlemmer, der varetager administrationen af forskellige anliggender

på landstingets vegne. Det landsstyre, der blev valgt af det nyvalgte landsting i maj 1979, udgik fra "Siumut", som er det største parti i landstinget. Landsstyreformanden er samtidig landstingsformand.

Hjemmestyret har repræsentanter i alle betydende organer (råd, styringsgrupper og lignende), der vedrører den statslige administration af Grønland. Hjemmestyret disponerer over landskassens midler, der hovedsagelig stammer fra indførselsafgifter, motorafgifter, restaurationsafgift af øl, statstilskud, samt fra 1. januar 1979 indkomstskat. De økonomiske forhold er nærmere omtalt under afsnit 4 om de offentlige udgifter og indtægter. Hjemmestyret har etableret et særligt kontor i København.

C. KOMMUNALBESTYRELSERNE.

De grønlandske kommunalbestyrelsers ansvarsområde er gradvis blevet udvidet i de senere årtier samtidig med, at de beløb, kommunerne kan disponere over, er forøget.

Således kunne kommunerne siden midten af 1960'erne træffe afgørelse om anvendelse af såkaldte dispositionsbeløb (der blev bevilget af landsrådet) til mindre anlægsopgaver, brandværn, renholdelse, vedligeholdelse af veje og lignende. Fra 1971 blev kommunernes selvbestemmelsesret udvidet ved, at kommunerne fik en selvstændig ret til en på forhånd (af landsrådet) fastsat andel af indtægterne fra indførselsafgifterne.

1. Januar 1975 overgik en betydelig del af ansvaret for det sociale område samt en række tekniske opgaver til kommunerne. Dette skete samtidig med og blev muliggjort af, at der i Grønland blev indført indkomstskat til kommunerne. Pr. 1. januar 1976 overgik en række statslige opgaver til kommunalbestyrelsernes ansvar. Udgifterne hertil modsvares af såkaldte bloktilskud fra staten.

Ifølge Hjemmestyrekommissionens betænkning skal det kommunale selvstyre også fremover opretholdes og kommunernes økonomiske handlefrihed bevares. Nye opgaver, som udelukkende eller hovedsageligt har lokal betydning, skal overdrages til de kommunale myndigheder.

Kommunalbestyrelserne vælges for en 4-årig periode samtidig med valg til landstinget. Kommunalbestyrelserne består af 3-13 medlemmer, afhængig af kommunens størrelse.

Kommunernes styrelse er pr. 1. maj 1979 overtaget af hjemmestyret, og regler om kommunalbestyrelsernes virksomhed er fastsat ved landstingslov nr. 2 af 14. maj 1979 om kommunalbestyrelser og bygderåd m.v. i Grønland. Valgreglerne er omtalt under afsnit 25 om offentlige valg.

Kommunalbestyrelserne er sammensluttet i "De grønlandske Kommuners Landsforening".

D. BYGDERÅD.

Med det formål at give befolkningen i bygderne større mulighed for at få indflydelse på beslutninger, der særlig vedrører bygdens forhold, blev der i 1975 åbnet mulighed for at nedsætte folkevalgte bygderåd, såfremt befolkningen i den enkelte bygd ønsker det.

Indførelse af bygderådene skal således ses som led i den nyorientering i bygdepolitikken, der fandt sted i midten af 1970'erne, og som skulle styrke bygdesamfundene.

Kommunalbestyrelsen kan overdrage den stedlige forvaltning af kommunale anliggender til bygderådet, og bygderådet kan afgive indstilling om bygdens forhold til kommunalbestyrelsen, der på sin side så vidt muligt skal indhente bygderådets udtalelse i alle spørgsmål, der vedrører bygdens anliggender.

Bygderådene består af 3 eller 5 medlemmer, som fra 1979 vælges for 4 år. Det kommunalbestyrelsesmedlem, der er valgt i bygden, er medlem af bygderådet, hvis han bor i bygden.

Regler om bygderådenes virksomhed er fastsat i landstingslov nr. 2 af 14. maj 1979 om kommunalbestyrelser og bygderåd m.v. i Grønland.

Valgreglerne er omtalt under afsnit 25 om offentlige valg.

E. POLITISKE ORGANISATIONER OG BEVÆGELSER.

Efter enkelte forsøg på partidannelser i Grønland i 1960'erne opstod der i 1970'erne nogle politiske grupperinger, der i mange henseender fungerer som partidannelser, selv om de ikke alle formelt kan betegnes som egentlige politiske partier.

Tidsmæssigt er den første af disse bevægelser "Siumut", der påbegyndte sit arbejde i 1971, og i juli 1977 blev organiseret som egentligt parti. Partiets leder er Jonathan Motzfeldt, der nu er landsstyreformand. Siden 1975 udgives det dobbeltsprogede blad "Siumut", der kommer hver uge.

I januar 1978 dannedes "Atássut", hvis leder er den daværende landsrådsformand Lars Chemnitz, nu leder af Atássut-gruppen i landstinget. Siden september 1978 udgives bladet "Atássut", der også er dobbeltsproget og udkommer hver 14. dag.

I efteråret 1978 blev gruppen "Inuit ataqatigîit" dannet. Lederen er socialrådgiver Arqaluk Lynge.

Endelig blev der i februar 1979 stiftet et parti med betegnelsen "Sulissartut partîat" i nær tilknytning til den grønlandske lønmodtagerorganisation S.I.K. Formand for partiet er journalist Kristian Poulsen.

De 2 grønlandske folketingsmedlemmer, Preben Lange og Otto Steenholdt, tilhører henholdsvis "Siumut" og "Atássut".

4. DE OFFENTLIGE UDGIFTER OG INDTÆGTER.

Den offentlige sektor spiller fortsat en betydeligt mere dominerende rolle i Grønland end i Danmark

Forvaltningen af offentlige midler finder sted gennem de statslige organer, gennem landskassen og gennem kommunerne.

A. STATENS UDGIFTER OG INDTÆGTER.

I Grønland har staten stort set de samme opgaver som i Danmark, men derudover forestår den fortsat områder, som i Danmark er overdraget til amterne, f.eks. sundhedsvæsenet, samt virksomheder, der i Danmark ofte drives af koncessionerede selskaber, f.eks. vand-, varme- og elværker samt telefonvæsen, som i Grønland drives af GTO. Gennem GTO driver staten ligeledes en række erhvervsprægede virksomheder, idet GTO forestår den overvejende del af bygge- og anlægsvirksomheden i Grønland samt driver skibsværfter, værksteder, installationsvirksomhed og indkvarterings- og forplejningstjeneste.

Endelig har staten gennem KGH ansvaret for forsyningstjenesten og for indkøb, behandling og salg af grønlandske fiskeri-, fangst- og fåreavlsprodukter, idet dog private eller andelsforetagender mange steder har overtaget en del af denne virksomhed. Besejlingen af Grønland forestås ligeledes af KGH.

Indtil udgangen af 1979 hørte også skolen, kirken og forskellige andre kulturelle opgaver under statens arbejdsområde. Det samme gjaldt for erhvervsuddannelsen indtil udgangen af 1980.

I det følgende er vist en række oversigter over statens udgifter og indtægter. Til og med 1979 er der tale om regnskabstal - i oversigterne betegnet med R - medens tallene for 1980 omfatter de på finansloven opførte bevillinger tillagt de beløb, der er søgt på forslag til tillægsbevillingslov - betegnet med FL + TB. Så vidt det har været muligt, er der medtaget tal ved-

Statens drifts- og anlægsudgifter vedrørende Grønland (netto).

Mill. kr.	1965 R	1970 R	1975 R	1978 R	1979 R	1980 FL+TB
Driftsudgifter og - tilskud	183	343	688	875	932	1.073
Anlægsudgifter og - tilskud samt udlån	172	301	354	449	510	523
I alt	355	644	1.042	1.324	1.442	1.596

rørende statsopgaver i Grønland, der hører under andre ministerier end Ministeriet for Grønland. Dog er Forsvarsministeriets udgifter vedrørende Grønland og enkelte mindre beløb under andre ministerier ikke medregnet i tallene.

I foranstående oversigt vises statens nettoudgifter vedrørende Grønland i løbende priser. Siden 1970 er driftsudgifterne øget kraftigt, medens anlægsudgifterne inkl. udlån er steget noget mindre. Tages der hensyn til det højere pris- og lønniveau, er der for driftsudgifterne sket en stigning i realværdi i forhold til både 1965 og 1970. For anlægsudgifterne har realværdien været faldende, og realværdien af anlægsudgifterne i 1980 er således mindre end anlægsudgifterne i 1965.

1. DRIFTSUDGIFTER.

En detaljeret oversigt over de statslige driftsudgifter er indeholdt i tabel 24. Dog er Forsvarsministeriets udgifter - bl.a. til fiskeriinspektion - ikke medtaget. I 1980 drejede det sig om ca. 115 mill. kr.

Driftsudgifter for Ministeriet for Grønland og andre ministerier.

De ministrielle nettodriftsudgifter var i 1980 på 905 mill. kr. Gennem alle årene tegner sundhedsvæsen og skolevæsen sig for den største andel. Efter overgangen til hjemmestyre indregnes skolevæsenets driftsudgifter i bloktiskuddet til Grønlands hjemmestyre. Det samlede bloktilskud beløb sig i 1980 til i alt 402 mill., hvilket er langt den største post på de ministerielle driftsudgifter.

Ministerielle driftsudgifter og -tilskud (netto) mill. kr.

1965 R	1970 R	1975 R	1978 R	1979 R	1980 FL + TB
106	226	488	681	753	904

Anm.: Forsvarsministeriet og enkelte andre ministerier er ikke medregnet.

GTO's driftsudgifter.

For GTO's driftsvirksomheder tilstræbes, at takster og priser fastsættes således, at virksomhederne giver et vist overskud til dækning af afskrivning og forrentning, som ikke bogføres. Det gælder f.eks. elværker og installationsvirksomhed, vand- og kloakvæsen, byggetjenesten og skibsværfterne.

Når GTO trods dette har et betydeligt årligt underskud, hænger det bl.a. sammen med, at man foretager en del tekniske undersøgelser, investeringsplanlægning, syn af bygninger og skibe, myndighedsbehandling m.v., som ikke giver indtægter, samt at udgifterne ved teletjenesten ikke dækkes fuldt ud af indtægter, bl.a. på grund af, at der ikke betales for sikkerhedstjenesten for skibs- og flytrafikken. Herudover forestår GTO driften af flyve-

pladsen Narssarssuaq, som giver et ret stort underskud. Udgiftsfordelingen inden for de enkelte områder fremgår af tabel 24.

GTOs driftsudgifter og -indtægter.

Mill. kr.	1965 R	1970 R	1975 R	1978 R	1979 R	1980 FL+TB
Bruttodriftsudgifter	228,6	386,6	400,4	499,3	573,3	598,8
Indtægter	183,0	327,4	339,2	438,2	529,6	565,1
Nettodriftsudgifter	45,6	59,2	61,2	61,1	43,7	33,7

For at give et billede af omfanget af GTO's virksomhed er i ovenstående oversigt vist bruttodriftsudgifter, indtægter og nettodriftsudgifter.

KGH's driftsudgifter.

For KGH's virksomhed gælder ligesom for GTO's, at den førte takstpolitik er afgørende for nettoudgifterne. For produktion og salg er det dog først og fremmest produktionens størrelse og omkostninger sammenholdt med verdensmarkedspriserne, der afgør nettoresultatet. Ved bedømmelsen af driftsresultatet må det tages i betragtning, at KGH's driftsudgifter - i modsætning til GTO's og ministeriets - indeholder betydelige beløb til afskrivning og forrentning af anlæg og materiel.

Inden for forsyningstjenesten gives der tilskud til nedbringelse af visse varepriser, og der ydes væsentlige tilskud til nedsættelse af takster i den interne skibs- og flytrafik i Grønland og til besejling af Nord- og Østgrønland. For produktionsvirksomheden, der først og fremmest omfatter fiskeri og videreforarbejdning af fiskeri- og fangstprodukter, gælder, at der i 1970'erne har måttet ydes meget væsentlige tilskud hertil.

KGHs driftsudgifter og - indtægter.

Mill. kr.	1965 R	1970 R	1975 R	1978 R	1979 R	1980 FL+TB
Bruttodirftsudgifter og -tilskud	422,5	649,4	1.349,0	1.682,4	1.909,6	2.147,1
Indtægter	391,5	591,9	1.210,3	1.549,4	1.773,8	2.011,7
Nettodriftsudgifter	31,0	57,5	138,7	133,0	135,8	135,4

Ovenstående oversigt viser udviklingen i KGH's omsætning. Det ses, at tilskuddet til KGH's virksomhed blev øget stærkt frem til 1975, hvilket først og fremmest skyldtes en ugunstig udvikling inden for fiskerierhvervet. I årene efter 1975 har tilskuddet ligget mellem 125 og 140 mill. kr.

2. UDGIFTER TIL ANLÆG OG UDLÅN.

Langt den overvejende del af bygge- og anlægsvirksomheden i Grønland er statslig. Dette gælder ikke blot den del, der direkte afholdes over anlægsbudgettet, men også en stor del af boligbyggeriet.

Som allerede nævnt i indledningen er nettoudgifterne til anlæg og udlån fra 1965 til 1980 steget mindre end pris- og lønstigningerne, således at der reelt er tale om en nedgang i den årlige anlægsvirksomhed.

Af bevillingen i 1980 på 615 mill. kr. til anlæg og udlån (brutto) blev 87 mill. kr. anvendt til udlån (navnlig til boligbyggeri og erhvervsformål), 482 mill. kr. blev anvendt til ministeriets, GTO's og KGH's bygge- og anlægsvirksomhed, og 46 mill. kr. til anlægstilskud.

Om investeringsvirksomheden henvises i øvrigt til afsnit 6.

3. STATENS UDGIFTER I DE KOMMENDE ÅR.

Samtidig med finanslovforslaget udarbejdes der budgetoverslag for de efterfølgende 3 år, og for disse budgetoverslag er der af regeringen ligesom for finanslovforslaget forlods lagt faste rammer.

Som det fremgår af indledningen til årsberetningen, overføres de fleste af de statslige opgaver efterhånden til hjemmestyret. Udgifterne hertil bliver dækket gennem bloktilskud fra staten, som indgår i nedenstående oversigt over finanslov og budgetoverslag.

Som det fremgår af nedenstående oversigt, viser driftsudgifter og -tilskud næsten en stagnation i budgetoverslagsårene, og anlægs- og udlånsudgifterne viser et direkte fald i forhold til finansloven for 1981. Der knytter sig imidlertid en betydelig usikkerhed til de samlede anlægsrammers størrelse i perioden 1982-84, idet der er muligheder for yderligere tilskud fra EF's Regionalfond og for lån fra Den Europæiske Investeringsbank (E.I.B.).

Budgetoverslag for Ministeriet for Grønland, GTO og KGH[1].

Mill. kr.	1979 R	1980 FL+TB	1981 FL 2)	Budgetoverslag[2]		
				1982	1983	1984
Nettodriftsudgifter og -tilskud	888	1.038	1.036	1.038	1.049	1.050
Anlægs- og udlånsudgifter, brutto	594	615	555	531	521	520
I alt	1.482	1.653	1.591	1.569	1.570	1.570

1) Der er ikke medtaget udgifter vedrørende Grønland, der afholdes af andre ministerier.

2) Pris- og lønniveau januar 1980.

TABELHENVISNING: TABEL 24-25.

B. LANDSSTYRETS ØKONOMI.

Landskassen havde ifølge foreløbige regnskabstal for 1980 indtægter på ialt 642 mill. kr. og udgifter på ca. 589 mill. kr. Dette giver et overskud på ca. 76 mill. kr. mod et budgetteret overskud på ca. 23 mill. kr. Det store overskud skyldes dels, at indtægterne er blevet ca. 9 pct. højere end budgetteret, dels at anlægsbevillinger på ca. 38 mill. kr. er overført fra 1980 til 1981. I landsstyrets finanslov for 1981 budgetteres med udgifter på 803 mill. kr. og indtægter på 799 mill. kr.

Den væsentligste indtægtskilde for landsstyret var bloktilskuddet fra staten, som udgjorde 401,7 mill. kr. Bloktilskuddet blev ydet i henhold til lov nr. 510 af 21. december 1979 om tilskud til Grønlands Hjemmestyre og de grønlandske kommuner. Ved overførslen af skolevæsenet, kirken, bibliotekerne etc. til Grønlands Hjemmestyre pr. 1. januar 1980 og af erhvervsuddannelsen pr. 1. januar 1981 blev der fastsat et bloktilskud til Grønlands Hjemmestyre beregnet som et gennemsnit af statens budgetterede nettoudgifter til drift og anlæg på de pågældende sagsområder i perioden 1980-82. For højskoler, museer, byplanlægning og bygningsmyndigheden, som alle overgik pr. 1. januar 1981, er tilskuddet dog fastsat som statens udgifter i 1980 på de pågældende sagsområder.

I 1981 ydes der i henhold til lov nr. 611 af 23. december 1980 et bloktilskud på 502,8 mill. kr.

En anden vigtig indtægtskilde for landsstyret er de indførselsafgifter, der er pålagt varer som spiritus, vin, øl, tobak, chokolade m.v. Provenuet af indførselsafgifterne fordeles mellem landsstyret og kommunerne efter et af hjemmestyret på forhånd fastsat forhold. For årene frem til 1982 tilfalder 9/10 af afgiftsprovenuet landsstyret. Mellem kommunerne indbyrdes fordeles indtægterne fra indførselsafgifterne efter det senest beregnede folketal. Provenuet af den del af indførselsafgifterne, som tilfalder landskassen i 1980, udgjorde ca. 130 mill. kr.

Motorafgiften og restaurationsafgiften indbragte 13 mill. kr. i 1980.

Landsskatten udgjorde i 1980 50 mill. kr. Den stammer dels fra en landsindkomstskat på 2 pct., dels fra en særlig landsskat (for områderne uden for kommunalinddelingen), som blev indført 1. januar 1980, og som udskrives med 15 pct. (13 pct. + 2 pct. landsindkomstskat). I 1981 budgetterer landsstyret med skatteindtægter på 73 mill. kr.

Udbytteskat fra Greenex udgjorde 20,0 mill. kr. i 1980 mod en budgetteret indtægt på 10 mill. kr. Udbytteskat og koncessionsafgift vil i 1981 indbringe mindst 27 mill. kr.

Den væsentligste udgift for landsstyret var bloktilskuddet til kommunerne til drift af skolevæsenet, socialvæsenet, fritidsvirksomhed etc. Dette bloktilskud udgjorde i 1980 266 mill. kr.

Blandt landsstyrets andre store udgiftsposter kan nævnes de sociale udgifter

på 104 mill. kr. og udgifterne inden for kultur- og undervisningsområdet på 92 mill. kr.

TABELHENVISNING: TABEL 27 og 96.

C. KOMMUNERNES ØKONOMI.

De grønlandske kommuners to væsentligste indtægtskilder i 1980 var indkomstskatterne, der ifølge foreløbige tal indbragte ca. 240 mill. kr., og bloktilskuddet fra Grønlands Hjemmestyre på ca. 266 mill. kr. til dækning af de kommunale udgifter ved drift af skolevæsenet, socialvæsenet etc.

I 1981 skønnes de kommunale indkomstskatter at ville indbringe ca. 300 mill. kr.

Mellem kommunerne indbyrdes finder der en vis udligning sted af skatteprovenuet, idet de kommuner, der har et særlig højt skatteprovenu pr. indbygger (Nûk, Umanak og Ivigtut) yder et tilskud til de kommuner, der har et lavt skatteprovenu pr. indbygger. I 1980 ydede de 3 nævnte kommuner et tilskud på ca. 22 mill. kr. til 11 kommuner.

Staten yder i henhold til lov nr. 510 af 21. december 1979 et tilskud til de grønlandske kommuner til drift af veje i byerne, overfladevanding og terrænpleje, til drift af den kommunaltekniske administration, til brandvæsenet, til byplanlægning samt til varetagelse af administrative opgaver for staten. Tilskuddet udgjorde 54,1 mill. kr. i 1980 og fordeles mellem de enkelte kommuner efter disses andel af kommunernes samlede folketal og areal.

Kommunernes væsentligste udgiftsposter i 1980 var ifølge budgettallene kultur og undervisning samt socialvæsenet med hver ca. 190 mill. kr. Disse beløb angiver imidlertid ikke kommunernes nettoudgifter til de nævnte områder, idet der i bloktilskuddet fra Grønlands Hjemmestyre i 1980 indgår beløb på ca. 180 mill. kr. til kultur og undervisning og ca. 90 mill. kr. til de sociale udgifter. Den del af kommunernes sociale udgifter, som går til alderspension, erhvervsudygtighedspension, børnetilskud og underholdsbidrag refunderes fuldt ud af landskassen.

De kommunale administrationsudgifter er i 1980 og 1981 budgetteret til henholdsvis ca. 110 mill. kr. og 125 mill. kr.

TABELHENVISNING: TABEL 26, 27 og 96.

5. FYSISK PLANLÆGNING, FREDNING M.V.

Den stærke vækst, der i en årrække er foregået i de grønlandske bysamfund, skabte et øget behov for en samlet lovgivning for Grønland, der kunne give hjemmel til kontrol og styring af udviklingen. På denne baggrund vedtoges i 1977 lov om arealanvendelse, byudvikling og bebyggelse, der tillige med fredningsloven fra 1974 og lov om mineralske råstoffer fra 1978 fastsatte rammerne for den fysiske planlægning.

Pr. 1. januar 1981 overførtes den overordnede myndighed vedrørende landsplanlægning, byplanlægning og bygningsmyndighed til Grønlands Hjemmestyre, og 1977-loven blev afløst af landstingsforordning nr. 1 af 2. februar 1981 om arealanvendelse, lands- og byplanlægning og bebyggelse.

Landstingsforordningen bibeholder den hidtidige retstilstand, hvorefter intet areal må tages i brug på en måde, der medfører, at det unddrages almen benyttelse, uden forudgående tilladelse fra en offentlig myndighed. Hovedformålet for landsplanlægningen er at sikre, at arealer og naturresourcer udnyttes ud fra en samfundsmæssig helhedsvurdering. Foruden miljø-, forurenings-, ressourcemæssige og trafikale hensyn skal der tages beskæftigelsesmæssige hensyn, når der gives tilladelse til at anvende et areal til et bestemt formål. Disse formål var også omfattet af 1977-loven. Herudover bestemmes det i landstingsforordningen, at der skal gennemføres en koordinering af den offentlige sektorplanlægning.

Grønlands landsting har nedsat et landsplanudvalg, bestående af 5 medlemmer, der har til opgave at tilvejebringe en landsomfattende landsplanlægning. Landsplanudvalget skal derudover meddele konkrete tilladelser til arealanvendelse udenfor bebyggede områder samt til placering af anlæg, der har mere end lokal betydning, indenfor byområderne. Endvidere skal landsplanudvalget give tilladelse til aktiviteter, der er afledt af koncessionerede virksomheder, hvis de finder sted udenfor koncessionsområdet og udenfor bebyggede områder.

Landsplanudvalget er endvidere endeligt godkendende myndighed for kommunernes by- og lokalplanforslag. Landsplanudvalget er derudover ankeinstans, og dets afgørelser er endelige.
Hjemmestyret er ligeledes regelfastsættende myndighed på området: opførelse, konstruktion og indretning af bygningsværker og andre anlæg. Bygningsmyndigheden varetages dog indtil videre af GTO's bygningstjeneste.

I alle andre spørgsmål inden for byzonerne har kommunalbestyrelserne den administrative myndighed. Der skal således tilvejebringes byplanforslag for alle byer samt for bygder med mere end 800 indbyggere. Forslag til byplaner skal underkastes en offentlig debat, inden de fremsendes til godkendelse

hos landsplanudvalget.

Også de områder, der hidtil var blevet reguleret gennem fredningsloven for Grønland, blev pr. 1. januar 1981 overført til Grønlands Hjemmestyre. Fredningsloven blev ophævet af 2 nye landstingslove, som nu regulerer forholdene for disse områder i tilknytning til de før nævnte nye bestemmelser om landsplanlægning m.v., nemlig landstingslov nr. 5 af 16. oktober 1980 om fredning af jordfaste fortidsminder og bygninger samt landstingslov nr. 11 af 12. november 1980 om naturfredning i Grønland, der i hovedsagen bibeholder den hidtidige retstilstand på disse områder. Eksempelvis videreføres de hidtil gældende regler om verdens største nationalpark, Nationalparken i Nord- og Østgrønland, der i alt omfatter ca. 700.000 km^2, herunder også et stort område af indlandsisen. Fredningsrådet for Grønland, som ministeriet havde nedsat for at få sagkyndig støtte til administrationen af nationalparkområdet, er foreløbig uden ændringer blevet opretholdt som et særligt nationalparkråd i hjemmestyreregie.

Landstingsloven om naturfredning administreres under landsstyreformandens ansvarsområde, medens landstingsloven om fredning af jordfaste fortidsminder og bygninger henhører under landsstyremedlemmet for kultur og undervisning. Fagmæssigt er Grønlands Landsmuseum blevet indsat som den ansvarlige faglige instans for jordfaste fortidsminder til afløsning for rigsantikvaren (og Nationalmuseet). På bygningsfredningsområdet er der i øvrigt blevet nedsat et særligt bygningsfredningsråd i Grønland på 3 medlemmer, der skal være rådgivende i sager vedrørende bygningsfredning.

6. BYGGE- OG ANLÆGSVIRKSOMHED.

Den offentlige bygge- og anlægsvirksomhed i Grønland tilrettelægges på grundlag af en investeringsplan, der er udarbejdet i Ministeriet for Grønland i samarbejde med de grønlandske kommunalbestyrelser og hjemmestyret. Investeringsplanen bliver revideret og ajourført, således at man til stadighed har en plan for investeringsvirksomheden i de nærmest følgende 4-5 år.

Til grund for investeringsplanen ligger en behovsliste opstillet i de enkelte kommuner. Denne viderebehandles og samordnes af ministeriet. Et samlet udkast forelægges derefter hjemmestyret bl.a. med henblik på en politisk drøftelse i landstinget. Derefter forhandles de konkrete investeringsforslag af ministeriet med de enkelte kommunalbestyrelser. Ændringsforslagene behandles ligeledes i de tre ovennævnte instanser.

Større revisioner af investeringsplanen gennemføres ligesom den oprindelige planlægning efter forhandling med de nævnte politiske organer, medens mindre ændringer gennemføres af ministeriet i nær kontakt med kommunalbestyrelserne.

Ifølge investeringsplanen for årene 1980-84, der i hvert af årene omfatter henved 1.000 forskellige arbejder, påregnes der i denne periode statsinvesteringer for i alt 2,9 mia. kr. målt i prisniveau januar 1980.

I beløbene er bl.a. medregnet byggeri, der finansieres i henhold til bolig- og erhvervsstøtteordningerne, og arbejder hvortil der er ydet lån fra Den Europæiske Investeringsbank, eller som finansieres af EFs regionalfond. I den udstrækning, ministeriet er bekendt hermed, omfatter planerne herudover en række anlægsopgaver, der varetages af kommunerne og hjemmestyret. Der findes ikke pålidelige oplysninger om størrelsen af det byggeri, der finder sted uden det offentliges medvirken.

I tabel 31 er angivet de planlagte investeringer for perioden 1979-83, da det af tidsmæssige grunde ikke har været muligt at medtage planåret 1984 i tabellen.

I 1980 androg investeringerne i hele Grønland (inkl. stationerne) efter en foreløbig opgørelse 762 mill. kr. mod 650 mill. kr. i 1979. Når der tages hensyn til stedfundne løn- og prisstigninger, er omfanget af bygge- og anlægsaktiviteten i 1980 omtrent den samme som i 1979.

I en årrække har en meget væsentlig del af investeringerne været samlet i det såkaldte åbentvandsområde, d.v.s. de fire kommuner Pâmiut, Nuk, Manîtsoq og Sisimiut (Frederikshåb, Godthåb, Sukkertoppen og Holsteinsborg). Set over hele perioden 1961-79 er der tale om, at mere end 50 pct. af de samlede investeringer i byerne foretages i åbentvandsbyerne.

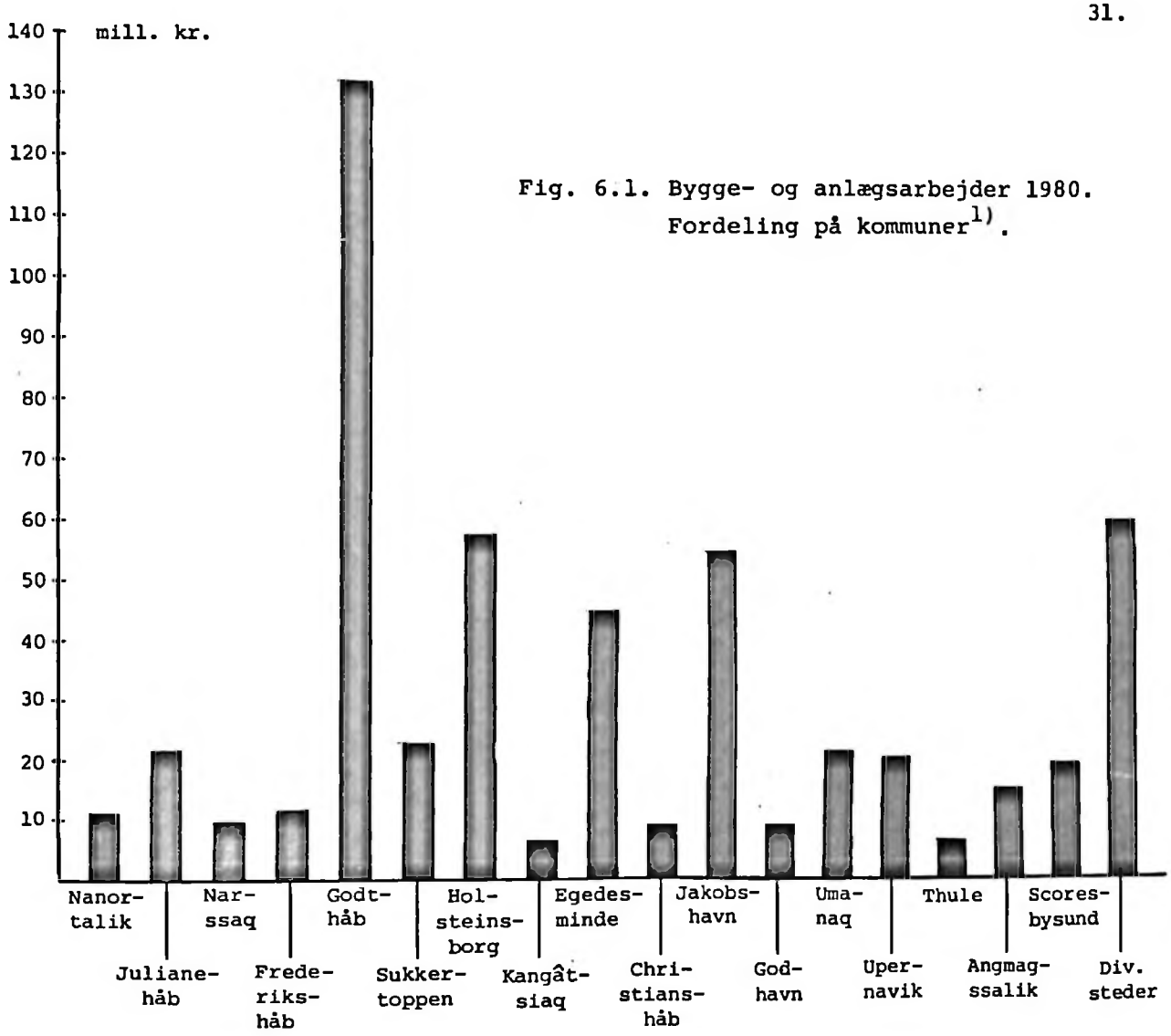


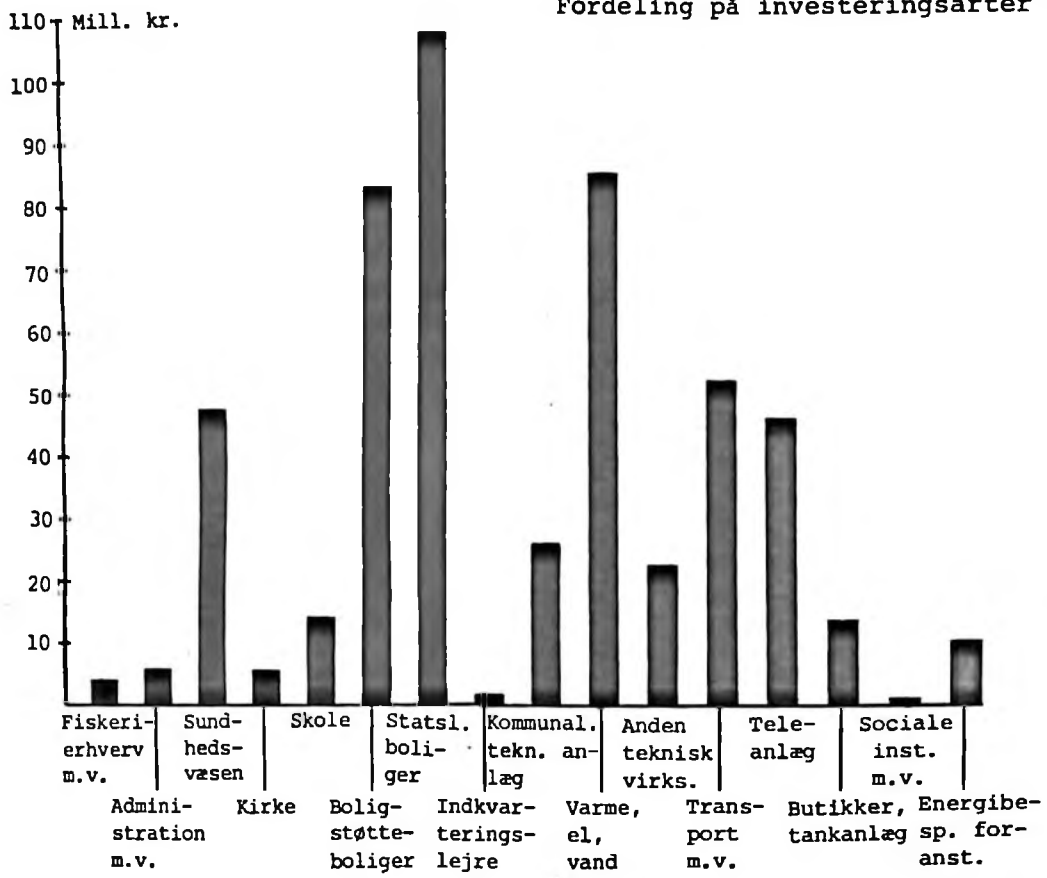
Fig. 6.1. Bygge- og anlægsarbejder 1980. Fordeling på kommuner[1].

1) Beregnet på grundlag af regnskabstal for investeringer administreret af GTO. D.v.s. ekskl. en række af KGH's investeringer og dele af boligstøtten.

Ser man på de enkelte periodeopdelinger, bliver mønstret dog mere nuanceret. I perioden 1961-65 udgjorde de nævnte byers andel af de samlede investeringer i byerne ca. 54 pct. For perioden 1966-70 er der tale om væsentlige investeringer i de 4 åbentvandsbyer (60 pct.) med en relativt ligelig fordeling byerne imellem.

I perioden 1971-75 spredes investeringerne på flere byer. Åbentvandsbyernes andel samlet er mindre end i de foregående år, nemlig 51 pct. Spredningen i investeringsmønstret opretholdes gennem den næste periode 1976-79. Åbentvandsbyernes andel af de samlede investeringer i byerne stiger dog til 53 pct., hvilket hovedsageligt er udtryk for væsentlige investeringer i to af åbentvandsbyerne, nemlig Nûk og Sisimiut. Disse to byer ligger gennem hele perioden blandt de 4 grønlandske byer med de højeste investeringer. I de seneste år har der ligeledes været en større spredning af investeringsaktiviteten på by/bygd, idet bygdernes andel er steget fra 3 pct. i perioden 1966-70 til godt 7 pct. i perioden 1976-78 og knapt 10 pct. i 1979, jfr. tabel 28..

Fig. 6.2. Bygge- og anlægsarbejder 1980.
Fordeling på investeringsarter[1].



1) Beregnet på grundlag af regnskabstal for investeringer administreret af GTO. D.v.s. ekskl. en række af KGH's investeringer og dele af boligstøtten.

I 1980 blev 25 pct. af investeringerne foretaget i Nûk kommune, medens Sisimiut kommune tegnede sig for knapt 11 pct. Ilulíssat (Jakobshavn) tegnede sig for godt 10 pct. af de samlede investeringer, jfr. fig. 6.1. (opgjort på grundlag af regnskabstal for investeringer administreret af GTO).

Ser man på investeringernes fordeling på formål. jfr. fig 6.2., tegnede boligbyggeriet sig i 1980 som i tidligere år for det største beløb - ca. 191 mill. kr. - svarende til 36 pct. af investeringer administreret af GTO. Kommunikation og transport (inkl. tele) tegner sig for 96 mill. kr. Hertil kommer, at en række af KGH's investeringer ikke indgår i opgørelsen. Inden for sundhedsvæsenet belv der i 1980 investeret godt 47 mill. kr. Investeringerne til el-, vand- og varmeanlæg m.v. udgjorde 85 mill. kr.

Hovedparten af bygge- og anlægsvirksomheden i Grønland forestås af Grønlands tekniske Organisation. Det gælder således nybyggeriet for statslige myndigheder og institutioner, en betydelig del af byggeriet for hjemmestyret og boligstøttebyggeriet. Endvidere forestår GTO i et mere begrænset omfang dele af det kommunale byggeri. Medens den øverste ledelse af byggeriet ligger hos GTO, overdrages så stor en andel som muligt, både af det forberedende arbejde og af selve entrepriserne til private firmaer. De arbejder, som GTO selv

Bygge- og anlægsarbejdernes fordeling.

	1965	1970	1976	1977	1978	1979
	pct.					
Lokale mestre	21	44	52	60	70	62
Udsendte entreprenører	57	48	33	24	21	24
GTO	22	8	15	16	9	14
I alt	100	100	100	100	100	100

udfører, vedrører hovedsagelig elforsyning og televæsenet.

Fordelingen mellem private firmaer og GTO af de arbejder, som GTO forestår (målt efter anlægssummen ekskl. maskiner og materiel m.v.) fremgår af ovenstående opstilling. I GTOs andel på 14 pct. i 1979 indgår bl.a. en række opgaver såsom terræn- og vejarbejder med uddannelsesmæssigt eller beskæftigelsesmæssigt sigte.

De lokale mestres andel har til trods for et fald fra 1978 til 1979 været stigende igennem 1970'erne og udgjorde i 1979 62 pct. af bygge- og anlægsarbejderne. Tilsvarende var andelen i 1978 70 pct. og i 1977 60 pct.

TABELHENVISNING: TABEL 28-31.

7. TEKNISK VIRKSOMHED.

Det grønlandske samfunds betjening med tekniske ydelser er hidtil i overvejende grad varetaget af Grønlands tekniske Organisation. Således henhører telekommunikationsnettet, byernes elektricitetsforsyning og vandforsyning, de offentlige varmeværker, vedligeholdelsen af havneanlæggene samt kloaknettet under GTO. Vedligeholdelsen af vejnettet, terrænpleje, snerydning og grusning samt byplanlægning er i perioden 1976-79 overførttil kommunal forvaltning. Desuden har kommunerne pr. 1. januar 1980 overtaget forvaltningen af brandvæsenet i byerne. GTO's mere erhvervsprægede aktiviteter omtales under afsnit 9.

Til administration og udførelse af GTO's mangesidede opgaver i Grønland er der ansat 5 distriktsingeniører, der er placeret i byerne Qaqortoq, Nûk, Sisimiut, Ausiait og Ilulíssat (Julianehåb, Godthåb, Holsteinsborg, Egedesminde og Jakobshavn). I disse 5 byer er der desuden placeret en anlægsingeniør og i Nûk tillige en driftsingeniør. Der er ansat byggeledere i alle større byer, der ikke er hjemsted for en distriktsingeniør. Endvidere er der i de største byer ansat værftsledere, der forestår driften af det lokale både- eller skibsværft, og i alle byer med undtagelse af Kangâtsiaq findes der elværksbestyrere, der udover elværket forestår varme- og vandtjenesten (samt i Qânâq (Thule) og Scoresbysund tillige byggetjenesten).

Teletjenesten er organiseret i tre teledistrikter: Ausiait, Nûk og Qaqortoq. Hvert distrikt ledes af en teledistriktsbestyrer, medens de daglige funktioner i de enkelte byer varetages af lokale ledere. I hver af de tre distriktsbyer er der endvidere ansat teleingeniører. I løbet af 1980 er Umanak og Upernavik blevet henført til Ausiait distrikt, medens Angmagssalik og Scoresbysund er henført til Nûk distrikt. Telestationen i Scoresbysund er ny og erstatter stationen i Kap Tobin, som er nedlagt. Uden for distrikterne findes herefter kun Danmarkshavn på østkysten samt Dundas (herunder Qânâq) i Nordgrønland. Disse stationer bestyres af selvstændige ledere.

Grønlands Televæsen fungerer som et enhedstelevæsen, der varetager alle former for telekommunekation, dvs. telefon, telex, telegraf og kystradio. Af andre opgaver kan nævnes flyalarmeringstjeneste og vejrobservationstjeneste, herunder radiosondetjeneste, ligesom televæsenet driver og vedligeholder en række radiofonianlæg, som rundsender Grønlands Radio's programmer. En ny tjeneste, faksimile, er startet af teletjenesten og Grønlands Postvæsen på forsøgsbasis.

På den vestgrønlandske radiokæde har man fortsat installationen af vindkraftanlæg til erstatning af de hidtidige, gasfyrede strømforsyningsanlæg.

I alt 12 af kædens repeaterstationer er nu vindkraftforsynede.

I slutningen af 1980 idriftsattes satellitjordstationer i Ausiait, Upernavik og Scoresbysund. De to sidstnævnte byer fik herigennem forbindelse til det øvrige grønlandske kommunikationssystem og dermed tidssvarende telefon- og telexfaciliteter, samt mulighed for at modtage Grønlands Radio's programmer med god kvalitet. Systemet har fået navnet INUKSAT. På østkysten er etableret en 12-kanal radiokæde fra Angmagssalik til bygden Kûngmiut.

Ved udgangen af 1980 var der i alt 22 telefoncentraler i drift med et samlet abonnettal på 9559. Omfanget af teletrafikken fremgår af tabel 32 og 33.

Elværkerne. Forsyning med elektricitet til offentlige formål og private boliger, virksomheder etc. varetages af statsdrevne elværker i 16 byer, jfr. tabel 35.

I Sisimiut påbegyndtes i 1980 opførelse af et nyt elværk, som skal idriftsættes i 1981. I Angmagssalik er der i 1980 afsluttet en elværksudvidelse.

På grund af energisituationen har man fortsat interesseret sig for udnyttelse af elværkernes restvarme (spildvarme). Elværkernes restvarme udnyttes i dag i større eller mindre omfang i Nanortalik, Qaqortoq, Pâmiut (Frederikshåb), Nûk, Manîtsoq (Sukkertoppen), Ausiait, Qasigiánguit (Christianshåb), og i en række byer herudover udnyttes mindre dele af restvarmen til frostsikring af hovedvandledningsnettet. I 1980 er arbejdet med udnyttelsen af restvarmen blevet fortsat med anlæg i Qaqortoq og Ausiait, som idriftsættes i 1981, og et stort anlæg i Nûk ventes at komme i permanent drift i løbet af 1981. Endvidere kan nævnes, at det nye elværk i Sisimiut er det første grønlandske elværk, der er bygget som egentligt kraftvarmeværk.

De grønlandske byer kan i elforsyningsmæssig henseende betragtes som øsamfund, idet der ikke er mulighed for udveksling af energi og effekt byerne imellem. Man påbegyndte derfor i 1979 opførelse af nødelværker, som i en katastrofesituation kan holde byen med elforsyning i stærkt begrænset omfang. I løbet af 1980 er hovedparten af nødelværkerne færdiggjort. Det drejer sig om Qaqortoq, Narssaq, Pâmiut, Manîtsoq, Qasigiánguit og Ilulíssat.

Der blev i 1980 etableret elforsyning i 9 bygder, enten som kommunal elforsyning eller på andelsbasis, hvorefter antallet af ikke-statsdrevne bygdeelværker til offentlig elforsyning er steget til 28. De tilkomne bygder i 1980 er Sârdloq (Qaqortoq kommune), Kangâmiut (Manîtsoq), Niaqornârssuk (Kangâtsiaq), Ikamiut (Qasigiánguit), Ilimanaq (Claushavn) og Qeqertaq (begge i Ilulíssat kommune), Ikerasak (Umanak), Nûgssuaq (Kraulshavn) i Upernavik kommune og Kulusuk-Kap Dan i Angmagssalik kommune. Til opførelse af henholdsvis kommunale anlæg og andelsforeningers anlæg kan Grønlands Hjemmestyre yde tilskud på op til henholdsvis 70 og 71 1/4 pct.

Udover ovennævnte 28 bygder findes der i 10 bygder mindre statslige elfor-

syningsanlæg, som forsyner statsinstitutionerne i stærkt begrænset omfang. For enkelte af bygdernes vedkommende leveres også til private.

Udover de nævnte elværker findes der statsdrevne værker ved radio- og telestationer m.v., ved flyvepladsen Narssarssuaq og i Kangerdluarssoruseq (Færingehavn). I Ivigtût og Mârmorilik er elværkerne private.

Den samlede elproduktion på offentlige og private elværker i Grønland var i 1980 ca. 154 mill. KWh (tabel 34).

Vandforsyningen sker i byerne dels gennem helårsvandledninger, dels gennem sommerledninger. Herudover udkøres der vand ved hjælp af tankbiler, enten direkte til forbrugerne eller til beholderhuse, hvorfra forbrugerne selv henter vandet.

Vandværkernes produktion var på 4,9 mill. m^3 i 1980, hvoraf ca. 35 pct. blev leveret til industrianlæg. Med vandtankbiler distribueredes ca. 64.000 m^3. Dette tal har været nedadgående i de senere år som følge af udbygningen af ledningsnettet.

I Qasigiánguit, Upernavik og Scoresbysund er afsluttet større udbygninger af de eksisterende helårsvandforsyningsanlæg.

Tilskyndet af ordningen, hvorefter der kan ydes tilskud fra Hjemmestyret på op til henholdsvis 85 pct. til kommunale vandforsyningsanlæg og op til 86 1/4 pct. til andelsforeningers anlæg i bygder, fortsætter udbygningen af bygdernes vandforsyning.

Driften af kloakanlæg blev pr. 1. jan. 1980 lagt ind under vandforsyningen, således at driften af kloakanlæg herefter indregnes i vandtaksterne. De offentlige hovedkloakanlæg havde i 1980 en længde på mere end 55 km.

Offentlige varmeværker fandtes i 1980 i Nanortalik, Qaqortoq, Pâmiut (2), Nûk (3), Manîtsoq (4), Sisimiut, Qasigiánguit og Qânâq (Thule), i alt 14 værker. Produktionen på disse var i 1980 97.200 MWh mod 96.500 MWh i 1979. Af disse blev 5.300 MWh produceret på elværkers restvarmeanlæg.

Varmeværkerne leverer varme til boliger og institutioner. At varmeproduktionen praktisk talt ikke er steget, selv om der er kommet et værk mere, skyldes dels de energibesparende foranstaltninger, der er gennemført i statens boliger, og dels at forbrugerne sætter forbruget ned på grund af de øgede varmepriser.

Stenværkerne ejes fortsat af staten (GTO), hvorfor GTO på nær nogle enkelte kommuner sørger for forsyningen af sand, grus og sten samt for udsendelse af de øvrige materialer til vejbelægning. I de kommende år påregnes det, at samtlige skærveværker overdrages til kommunalt regie.

Brandkorpsene overgik til kommunal administration pr. 1. jan. 1980, men der

finder stadig et samarbejde sted med GTO's brandsektion.

I Narssaq er opførelsen af en ny brandstation afsluttet, og bygningen er taget i brug. I Arsuk i Pâmiut kommune og Qeqertarssuatsiait (Fiskenæsset) i Nûk kommune er påbegyndt opførelse af større bygdebrandstationer udrustet med automobilsprøjte, brandmeldeanlæg samt forberet brandvandsforsyning. Stationerne forventes ibrugtaget i 1981. I Ausiait er i tilknytning til brandskolen etableret øvelseshus for røgdykkere.

Bybrandkorpsene havde i 1980 215 udrykninger til brand og redning. Af de ialt 215 registrerede brande kan de 17 karakteriseres som større brande. 5 personer omkom ved brande i 1980, heraf 2 børn (Tabel 39).

Havneanlæg

I Qagssiarsuk i Narssaq kommune er påbegyndt en hovedreparation (sikring) af den eksisterende anløbskaj og i Nûk er påbegyndt en fiskerikaj i Østre Vig. I Nûgâtsiaq i Umanak kommune er etableret en bro for pramlosning, og i Nûgssuaq (Kraulshavn) i Upernavik kommune er færdiggjort en skonnertbro.

Værfter

I Nûk er der udført en del mindre færdiggørelsesarbejder på Stålskibsværftet, og i byerne Qaqortoq, Pâmiut, Manîtsoq, Sisimiut og Ausiait er der foretaget mindre forbedringer på værfterne.

Herudover er der i Ausiait påbegyndt opførelse af en ny bådehal.

TABELHENVISNING: Tabel 32-39.

8. SAMFÆRDSEL.

Passagertrafikken inden for Grønland finder sted dels med helikopter eller andre fly, dels med KGHs skibe. Flyvningen varetages af Grønlandsfly A/S, der pr. 1. jan. 1981 rådede over 2 Sikorsky S-58T helikoptere, 7 Sikorsky S-61N helikoptere og 2 DHC-7 fly, en flytype der kan starte og lande på særligt korte landingbaner. Alle de grønlandske byer med undtagelse af Qânâq (Thule), Scoresbysund og Kangâtsiaq har helikopterlandingsplads. Herudover anvendes flyvepladserne Pitugfik (Thule Air Base), Kulusuk ved Angmagssalik, Mesters Vig på den nordlige del af Østkysten, samt Narssarssuaq, i den interne passagerflyvning.

I september 1979 blev Nûks (Godthåbs) lufthavn indviet. Indenfor det første driftsår udgjorde antallet af starter og landinger ca. 3.7oo. Hovedparten af disse aktiviteter har været udført af fly fra Grønlandsfly A/S, medens 1/7 har været udført af fly udenfor Grønlandsfly A/S, herunder aktiviteter udført af ikke dansk-indregistrerede fly, som udgjorde knap 1/1o af de samlede aktiviteter.

Fra 1. oktober 1979 har DHC-7 flyet afløst helikopterne på ruterne mellem Nuk og Kangerdlugssuaq (Søndre Strømfjord) og mellem Nûk og Narssarssuaq. I februar 198o er der anskaffet endnu et DHC-7 fly, - således at der nu er 2 fly til beflyvning af bl.a. disse ruter.

Omlægningen har betydet en mere effektiv afvikling af flytrafikken på de nævnte strækninger, idet DHC-7 flyet udover at være mere uafhængig af vejret end helikopterne kan medtage flere passagerer pr. flyvning og flyver væsentligt hurtigere.

Flyene anvendes yderligere til en regelmæssig passagerbefordring på strækningerne Kangerdlussuaq - Kulusuk og Kangerdlussuaq - Mestersvig. Strækningen Kulusuk - Keflavik beflyves i samarbejde med SAS.

Der har i 198o været gennemført lejlighedsvise charterflyvninger mellem Nûk og Frobisher Bay i Canada. Beflyvningen på denne strækning ønskes udvidet. Der forhandles om en fast beflyvning på ruten mellem Nûk og Frobisher Bay. Forhandlingerne er pr. 15/3-81 så langt fremme, at der kan påregnes indledt beflyvning af strækninger 2 gange ugentlig fra 25. august 1981 i samarbejde mellem SAS/GLA og Bradley Air, Canada.

Flyvepladsen i Nûk har i løbet af det første driftsår modtaget knap 17.ooo passagerer. Godt 16.7oo passagerer er rejst fra Nûk via flyvepladsen.

I forbindelse med de ændrede betingelser for passagerbefordring ad luftvejen mellem Kangerdlussuaq og Nûk er der foretaget nogle ændringer i sejl-

planerne for skibstrafikken. De to passagerskibe "Kununguaq" og "Disko" anløber ikke længere Kangerdlussuaq. Rejsende mellem Danmark og Grønland eller mellem Vestgrønland og Østgrønland er derfor fremover henvist til den noget dyrere fly- eller helikopterbefordring.

Anløbet i bunden af fjorden Kangerdlussuaq var meget tidskrævende, og ved dets ophør er det blevet muligt at forbedre kystsejladsen på andre strækninger. Således anløber "Kunúnguaq" nu Upernavik, medens "Disko" anløber Nanortalik.

I Vestgrønland var passagertallet med skib knapt 64.ooo i 1979. Heraf transporteres 47.ooo med skibe, der sejler i rutefart mellem de vestgrønlandske byer, og resten (knap 17.ooo passagerer) med distriktsfartøjerne. Med helikopter og andre fly transporteredes 67.ooo personer i Vestgrønland og 3.8oo personer i den øvrige del af Grønland (tabel 42).

Passagertrafikken mellem Grønland og Danmark foregår stort set udelukkende ad luftvejen. SAS flyver i fast rutetrafik mellem Kastrup og Kangerdlussuaq, og beflyver endvidere hele året ruten Kastrup-Keflavik-Narssarssuaq.

I 1979 blev der transporteret godt 31.7oo passagerer fra Danmark til Grønland, heraf godt 31.6oo med fly (et lignende antal rejste i den modsatte retning). (Tabel 41).

Befordring af gods mellem de grønlandske byer indbyrdes og mellem byer og bygder varetages hovedsagelig af KGHs skibe og mindre fartøjer. Fordelingen af olie fra Det grønlandske Olieaktieselskabs centrallager i Kangerdluarssoruseq (Færingehavn) til byer med tankanlæg foretages med selskabets tankskib efter en af KGH tilrettelagt forsyningsplan.

I begrænset omfang foretages godstransport til Nord- og Østgrønland ad luftvejen. Angmagssalik har i 198o haft et enkelt anløb af lastskibet"Pajuttaat".

Godstransporterne mellem grønlandske byer indbyrdes, havde 1979 omfang af 11.9oo tons stykgods (en tilgang på ca. 26 pct. i forhold til 1978). Hertil kommer olie fra Kangerdluarssoruseq (Færingehavn).

Godstrafikken mellem Grønland og omverdenen foregår for hovedpartens vedkommende via Danmark (Aalborg), dels på statens egne skibe, dels med skibe, der af KGH chartres fra private rederier. Direkte skibsfart mellem Grønland og udlandet finder sted med varer som olie, kul og salt til Grønland og fiskeprodukter fra Grønland. Olietilførslerne transporteres af Det grønlandske Olieaktieselskab. I 198o har der også været direkte godsbefordring ad luftvejen mellem Nûk og Frobisher Bay, hvor varerne til Grønland har bestået af friskt kød og friske grønsager, medens varerne fra Grønland har været fiskeprodukter. Beflyvningen har hovedsagelig været fortaget af et canadisk selskab, men Grønlandsfly A/S har også haft lejlighedsvise godstransporter.

KGHs besejling af Grønland er baseret på et princip om ens fragtrater til alle områder uanset omkostningerne; dette princip er igen en forudsætning

for, at KGH kan holde ens varepriser i sine butikker overalt i Grønland. Da det tilstræbes, at atlanttrafikken økonomisk skal hvile i sig selv (bortset fra besejlingen af Nord- og Østgrønland), medfører princippet om ensartede fragtrater, at raterne for de lettilgængelige havne, særlig åbentvandsområdet, ligger væsentligt over omkostningerne på disse ruter, isoleret betragtet. KGH har siden 1973 haft eneret på søtransport af gods til Grønland, men Ministeriet for Grønland kan dog udstede tilladelse hertil til andre. Således har Det grønlandske Olieaktieselskab og enkelte andre selskaber tilladelse til at udføre godstransporter til Grønland.

Godstransporten til og fra Grønland med KGHs skibe vises i nedenstående oversigt, jfr. tabel 43.

Godstransport med KGH-skibe i 1979.

Ind- og udskibningssted	Til Grønland			Fra Grønland		
	Stykgods	Olie og salt	I alt	Stykgods og fryselast	Kryolit	I alt
	1ooo tons					
Vestgrønland	12o,9	5,6	126,5	41,5	1o,2	51,7
Nordgrønland	2,o	-	2,o	o,1	-	o,1
Østgrønland	7,4	o,5	7,9	o,9	-	o,9
I alt 1979	13o,3	6,1	136,4	42,5	1o,2	52,7
I alt 1978	113,1	5,7	118,8	33,8	42,o	75,8

Udover godstransporterne med KGH-skibe har Det grønlandske Olieaktieselskab tilført ca. 2o8 mill. liter olieprodukter til Grønland i 1979. Med chartrede skibe er der i 1979 eksporteret ca. 9.ooo tons frysefisk fra Grønland direkte til USA mod 8.3oo tons i 1978.

Den lokale trafik. Både passager- og godstrafikken på de større beboede steder afvikles ved hjælp af motorkøretøjer. Der var ved udgangen af 198o 2.448 biler i Grønland (inkl. lastbiler, brandbiler o.lign.). I tallet er også medregnet 243 taxaer og 29 busser, jfr. tabel 45.

Grønlands postvæsen sorterer under KGH. Det drives efter samme principper som postvæsenet i Danmark, og brevposttaksterne er de samme som i Danmark. Antallet af brevforsendelser internt i Grønland er for 1979 opgjort til godt 1,4 mill. breve. Mellem Grønland og Danmark befordredes ca. 4,3 mill. brevforsendelser i 1979 (tabel 4o).

I 198o har Grønlands postvæsen på forsøgsbasis ladet installere faximileapparater ved enkelte poststationer.

Der er taget 2 nye posthuse i brug, henholdsvis i Sisimiut (Holsteinsborg) og Dundas.

TABELHENVISNING:
Tabel 4o-45.

9. ERHVERV.

Indledning.

Gennem de seneste tiår har udviklingen af erhvervslivet i Grønlan
prioritet.

Siden 1950'erne har der været en voksende privat aktivitet i Grøn
delvis er hjulpet frem gennem offentlige støtteordninger, særlig
støtteordningen (udlån, tilskud og statsgaranti), og bistand til
se af statslige virksomheder til andelsforetagender eller til pri
keltmandsvirksomheder.

Bl.a. på grund af de senere års vanskeligheder for fiskeriet er de
præget behov for at udbygge et mere alsidigt erhvervsliv i Grønlan
er ...et flere initiativer i denne henseende. I 1979 er der oprett
... erhvervsudviklingsfond.

...tet for ...idler, der fremkom da en række oliesels
...kke at opfylde de forpligtelse
...ersøgning. Der er tale o
...en periode på mindst
...relse udpeget af
...erhvervsstøttef
...r at fremme e
...e grønlands
...e traditi
...andels
...opre

o
fly
grønla
tionsvirk
...ler overta

...980 blev
...lser o
...uteret,
...erhve

nu
dog i.

For at f
Danmarks St
omfattende all
... indgik
...fsni

8. SAMFÆRDSEL.

Passagertrafikken inden for Grønland finder sted dels med helikopter eller andre fly, dels med KGHs skibe. Flyvningen varetages af Grønlandsfly A/S, der pr. 1. jan. 1981 rådede over 2 Sikorsky S-58T helikoptere, 7 Sikorsky S-61N helikoptere og 2 DHC-7 fly, en flytype der kan starte og lande på særligt korte landingbaner. Alle de grønlandske byer med undtagelse af Qânâq (Thule), Scoresbysund og Kangâtsiaq har helikopterlandingsplads. Herudover anvendes flyvepladserne Pitugfik (Thule Air Base), Kulusuk ved Angmagssalik, Mesters Vig på den nordlige del af Østkysten, samt Narssarssuaq, i den interne passagerflyvning.

I september 1979 blev Nûks (Godthåbs) lufthavn indviet. Indenfor det første driftsår udgjorde antallet af starter og landinger ca. 3.7oo. Hovedparten af disse aktiviteter har været udført af fly fra Grønlandsfly A/S, medens 1/7 har været udført af fly udenfor Grønlandsfly A/S, herunder aktiviteter udført af ikke dansk-indregistrerede fly, som udgjorde knap 1/1o af de samlede aktiviteter.

Fra 1. oktober 1979 har DHC-7 flyet afløst helikopterne på ruterne mellem Nuk og Kangerdlugssuaq (Søndre Strømfjord) og mellem Nûk og Narssarssuaq. I februar 198o er der anskaffet endnu et DHC-7 fly, - således at der nu er 2 fly til beflyvning af bl.a. disse ruter.

Omlægningen har betydet en mere effektiv afvikling af flytrafikken på de nævnte strækninger, idet DHC-7 flyet udover at være mere uafhængig af vejret end helikopterne kan medtage flere passagerer pr. flyvning og flyver væsentligt hurtigere.

Flyene anvendes yderligere til en regelmæssig passagerbefordring på strækningerne Kangerdlussuaq - Kulusuk og Kangerdlussuaq - Mestersvig. Strækningen Kulusuk - Keflavik beflyves i samarbejde med SAS.

Der har i 198o været gennemført lejlighedsvise charterflyvninger mellem Nûk og Frobisher Bay i Canada. Beflyvningen på denne strækning ønskes udvidet. Der forhandles om en fast beflyvning på ruten mellem Nûk og Frobisher Bay. Forhandlingerne er pr. 15/3-81 så langt fremme, at der kan påregnes indledt beflyvning af strækninger 2 gange ugentlig fra 25. august 1981 i samarbejde mellem SAS/GLA og Bradley Air, Canada.

Flyvepladsen i Nûk har i løbet af det første driftsår modtaget knap 17.ooo passagerer. Godt 16.7oo passagerer er rejst fra Nûk via flyvepladsen.

I forbindelse med de ændrede betingelser for passagerbefordring ad luftvejen mellem Kangerdlussuaq og Nûk er der foretaget nogle ændringer i sejl-

planerne for skibstrafikken. De to passagerskibe "Kununguaq" og "Disko" anløber ikke længere Kangerdlussuaq. Rejsende mellem Danmark og Grønland eller mellem Vestgrønland og Østgrønland er derfor fremover henvist til den noget dyrere fly- eller helikopterbefordring.

Anløbet i bunden af fjorden Kangerdlussuaq var meget tidskrævende, og ved dets ophør er det blevet muligt at forbedre kystsejladsen på andre strækninger. Således anløber "Kunúnguaq" nu Upernavik, medens "Disko" anløber Nanortalik.

I Vestgrønland var passagertallet med skib knapt 64.ooo i 1979. Heraf transporteres 47.ooo med skibe, der sejler i rutefart mellem de vestgrønlandske byer, og resten (knap 17.ooo passagerer) med distriktsfartøjerne. Med helikopter og andre fly transporteredes 67.ooo personer i Vestgrønland og 3.8oo personer i den øvrige del af Grønland (tabel 42).

Passagertrafikken mellem Grønland og Danmark foregår stort set udelukkende ad luftvejen. SAS flyver i fast rutetrafik mellem Kastrup og Kangerdlussuaq, og beflyver endvidere hele året ruten Kastrup-Keflavik-Narssarssuaq.

I 1979 blev der transporteret godt 31.7oo passagerer fra Danmark til Grønland, heraf godt 31.6oo med fly (et lignende antal rejste i den modsatte retning). (Tabel 41).

Befordring af gods mellem de grønlandske byer indbyrdes og mellem byer og bygder varetages hovedsagelig af KGHs skibe og mindre fartøjer. Fordelingen af olie fra Det grønlandske Olieaktieselskabs centrallager i Kangerdluarssoruseq (Færingehavn) til byer med tankanlæg foretages med selskabets tankskib efter en af KGH tilrettelagt forsyningsplan.

I begrænset omfang foretages godstransport til Nord- og Østgrønland ad luftvejen. Angmagssalik har i 198o haft et enkelt anløb af lastskibet"Pajuttaat".

Godstransporterne mellem grønlandske byer indbyrdes, havde 1979 omfang af 11.9oo tons stykgods (en tilgang på ca. 26 pct. i forhold til 1978). Hertil kommer olie fra Kangerdluarssoruseq (Færingehavn).

Godstrafikken mellem Grønland og omverdenen foregår for hovedpartens vedkommende via Danmark (Aalborg), dels på statens egne skibe, dels med skibe, der af KGH chartres fra private rederier. Direkte skibsfart mellem Grønland og udlandet finder sted med varer som olie, kul og salt til Grønland og fiskeprodukter fra Grønland. Olietilførslerne transporteres af Det grønlandske Olieaktieselskab. I 198o har der også været direkte godsbefordring ad luftvejen mellem Nûk og Frobisher Bay, hvor varerne til Grønland har bestået af friskt kød og friske grønsager, medens varerne fra Grønland har været fiskeprodukter. Beflyvningen har hovedsagelig været fortaget af et canadisk selskab, men Grønlandsfly A/S har også haft lejlighedsvise godstransporter.

KGHs besejling af Grønland er baseret på et princip om ens fragtrater til alle områder uanset omkostningerne; dette princip er igen en forudsætning

for, at KGH kan holde ens varepriser i sine butikker overalt i Grønland. Da det tilstræbes, at atlanttrafikken økonomisk skal hvile i sig selv (bortset fra besejlingen af Nord- og Østgrønland), medfører princippet om ensartede fragtrater, at raterne for de lettilgængelige havne, særlig åbentvandsområdet, ligger væsentligt over omkostningerne på disse ruter, isoleret betragtet. KGH har siden 1973 haft eneret på søtransport af gods til Grønland, men Ministeriet for Grønland kan dog udstede tilladelse hertil til andre. Således har Det grønlandske Olieaktieselskab og enkelte andre selskaber tilladelse til at udføre godstransporter til Grønland.

Godstransporten til og fra Grønland med KGHs skibe vises i nedenstående oversigt, jfr. tabel 43.

Godstransport med KGH-skibe i 1979.

Ind- og udskibningssted	Til Grønland			Fra Grønland		
	Stykgods	Olie og salt	I alt	Stykgods og fryselast	Kryolit	I alt
	1000 tons					
Vestgrønland	120,9	5,6	126,5	41,5	10,2	51,7
Nordgrønland	2,0	-	2,0	0,1	-	0,1
Østgrønland	7,4	0,5	7,9	0,9	-	0,9
I alt 1979	130,3	6,1	136,4	42,5	10,2	52,7
I alt 1978	113,1	5,7	118,8	33,8	42,0	75,8

Udover godstransporterne med KGH-skibe har Det grønlandske Olieaktieselskab tilført ca. 208 mill. liter olieprodukter til Grønland i 1979. Med chartrede skibe er der i 1979 eksporteret ca. 9.000 tons frysefisk fra Grønland direkte til USA mod 8.300 tons i 1978.

Den lokale trafik. Både passager- og godstrafikken på de større beboede steder afvikles ved hjælp af motorkøretøjer. Der var ved udgangen af 1980 2.448 biler i Grønland (inkl. lastbiler, brandbiler o.lign.). I tallet er også medregnet 243 taxaer og 29 busser, jfr. tabel 45.

Grønlands postvæsen sorterer under KGH. Det drives efter samme principper som postvæsenet i Danmark, og brevposttaksterne er de samme som i Danmark. Antallet af brevforsendelser internt i Grønland er for 1979 opgjort til godt 1,4 mill. breve. Mellem Grønland og Danmark befordredes ca. 4,3 mill. brevforsendelser i 1979 (tabel 40).

I 1980 har Grønlands postvæsen på forsøgsbasis ladet installere faximileapparater ved enkelte poststationer.

Der er taget 2 nye posthuse i brug, henholdsvis i Sisimiut (Holsteinsborg) og Dundas.

TABELHENVISNING:
Tabel 40-45.

9. ERHVERV.

Indledning.

Gennem de seneste tiår har udviklingen af erhvervslivet i Grønland haft høj prioritet.

Siden 1950'erne har der været en voksende privat aktivitet i Grønland, der delvis er hjulpet frem gennem offentlige støtteordninger, særlig erhvervsstøtteordningen (udlån, tilskud og statsgaranti), og bistand til overdragelse af statslige virksomheder til andelsforetagender eller til private enkeltmandsvirksomheder.

Bl.a. på grund af de senere års vanskeligheder for fiskeriet er der et udpræget behov for at udbygge et mere alsidigt erhvervsliv i Grønland og der er taget flere initiativer i denne henseende. I 1979 er der oprettet en grønlandsk erhvervsudviklingsfond.

Fonden er oprettet for de midler, der fremkom da en række olieselskaber og lign. i 1979 blev pålagt bøder for ikke at opfylde de forpligtelser, der var forbundet med deres kontrakter om olieeftersøgning. Der er tale om et beløb på ca. 72 mill. kr., som tænkes anvendt over en periode på mindst 5-6 år. Fonden administreres af hjemmestyret med en bestyrelse udpeget af landstinget. For at sikre en koordinering med de statslige erhvervsstøtteformer er rigsombudsmanden dog fast medlem. Sigtet med fonden er at fremme en råstof- og erhvervsudvikling i bred forstand og herigennem sikre grønlandsk indflydelse på udviklingen. Der kan typisk ydes støtte til de traditionelle grønlandske erhverv gennem tilskud til f.eks. etablering af andelsproduktionsvirksomheder i bygderne, ligesom der kan ydes støtte ved oprettelse eller overtagelse af virksomheder indenfor håndværk og handel.

I maj 1980 blev der afholdt en erhvervskonference i Qaqortoq (Julianehåb), hvor betingelser og muligheder for erhvervsudvikling indenfor forskellige grene blev diskuteret, jfr. afsnit 13 D.

Efter planerne skal erhvervsområdet, herunder statens fiskeri- og produktionsvirksomhed, samt erhvervsstøtte overgå til hjemmestyret senest 1. januar 1984. Erhvervsmæssigt grønlandsk fiskeri, fangst og jagt overførtes dog 1. november 1980.

For at få en talmæssig oversigt over den samlede aktivitet i Grønland har Danmarks Statistik - senest i sommeren 1974 - gennemført erhvervstællinger, omfattende alle private og offentlige erhvervsvirksomheder. Fiskeri, fangst og fåreavl indgik dog ikke i tællingerne.

I de følgende afsnit behandles de enkelte erhverv nærmere.

TABELHENVISNING: TABEL 59-61 og 68-71.

A. FISKERI.

Det totale fiskeri i det vestgrønlandske havområde androg i 1979 165.000 tons hel fisk mod 127.000 tons i 1978 og 150.000 tons i 1977. Efter fartøjernes hjemsted fordelte dette fiskeri sig som følger:

	1.000 tons hel fisk		
Fartøjernes hjemsted	1977	1978	1979
Grønland	58	66	82
Færøerne	20	8	7
Danmark	6	3	1
Vesttyskland	48	40	70
U.S.S.R.	6	-	-
Norge	10	9	4
Andre lande	2	1	1
I alt	150	127	165

Fiskeriet beskæftiger i Grønland op mod 2.500 personer. Hertil kommer de beskæftigede ved fiskeforarbejdningsvirksomhederne - skønsmæssigt 2.000 personer. Medregnes familiemedlemmer er nok 10-12.000 mennesker, eller godt en fjerdedel af den grønlandskfødte befolkning, direkte økonomisk afhængige af fiskeriet.

Priserne for rejer, laks og ørred var stigende i 1979, medens priserne på torsk var mindre tilfredsstillende. For de fleste filetprodukter har priserne været stigende i Europa i løbet af 1980, medens priserne på torskeblokke i USA først begyndte at stige sidst på året. Efterspørgslen efter saltfisk og tørfisk har været særdeles god i 1980 med stigende priser til følge. Rejepriserne har udvist stabilitet, medens priserne på laks og fjeldørred måtte vige lidt i forhold til det høje prisniveau i 1979.

Den samlede indhandling af fisk og rejer m.v. til Den kgl. grønlandske Handels anlæg og til private fiskeindustrianlæg i Grønland er for 1979 endeligt opgjort til 85.000 tons (omregnet til hel fisk) mod 71.000 tons i 1978 (tabel 46). Dette resultat, der er det højeste, der nogensinde er registreret, skyldes først og fremmest stigningen i indhandlingen af torsk, der i 1979 lå 27 pct. over rekordfangsten i 1966. Hvis man fratrækker den del af indhandlingen, der stammer fra ikke-grønlandske skibes landinger, steg den samlede indhandlingsmængde fra 67.700 tons i 1978 til 83.400 tons i 1979.

For 1980 er den samlede indhandling foreløbig opgjort til ca. 90.000 tons hel fisk.

De forannævnte tal omfatter kun indhandlingen til produktions- og eksportvirksomheder i Grønland, hvorimod mængden af den fisk, der afsættes direkte til forbrug eller anvendes i fiskernes egen husholdning, ikke kan opgø-

Indhandling af fisk og rejer til KGH og til private virksomheder.

Hel fisk	1978		1979		1980[1]	
	tons	1000 kr.[2]	tons	1000 kr.[2]	tons	1000 kr.[2]
Samlet indhandling	70.939	188.627	84.836	227.664	90.000	249.000
heraf torsk	39.041	72.019	51.583	103.160	48.000	96.000
- rejer	16.309	81.768	18.663	86.322	25.000	113.000
- skællaks	992	13.783	1.297	18.467	1.194	18.000

1) Foreløbige tal.

2) Ekskl. bonus.

res. Desuden er der en række privatejede fryseskibe, der ikke lander hele deres fangst til landanlæg i Grønland, men sælger en del af fangsten direkte gennem KGHs salgsorganisation eller selv eksporterer den. For 1978 har det kun for et enkelt fryseskibs vedkommende været muligt at få registreret denne del af fangsten. For 1979 anslås denne del af fangsten til ca. 4.000 tons rejer og 97 tons hel skællaks.

Tilførslerne af torsk, der er hovedgrundlaget for produktionen i åbentvandsområdet, udgjorde i 1979 for hele Grønland 51.600 tons (hel fisk) mod 39.000 tons i 1978, svarende til en stigning på 32 pct. I 1980 anslås indhandlingen til ca. 48.000 tons torsk.

Af de øvrige fiskeprodukter er skællaks og rejer de vigtigste. Indhandlingen af skællaks ligger nogenlunde konstant som følge af kvoteringen, der nærmere omtales nedenfor. Rejeindhandlingen steg i 1979 til ca. 18.700 tons (eller med 14 pct.). Såfremt man regulerer for indhandlingen fra ikke-grønlandske skibe, steg rejeindhandlingen med 31 pct., jfr. i øvrigt ovenstående oversigt samt tabel 46 og 48. I 1980 anslås indhandlingen af rejer til ca. 25.000 tons.

Torsken har i 1979 igen opnået førstepladsen såvel værdimæssigt som mængdemæssigt med en indhandlingsværdi på 103 mill. kr., medens rejerne kommer ind på andenpladsen med en samlet indhandlingsværdi på 86 mill. kr. og - hvis der ses bort fra de ikke-grønlandske skibes indhandling - på 70 mill. kr. Medregnes den skønnede indhandlingsværdi på 18,5 mill. kr. af den rejefangst, der ikke er blevet indhandlet til landanlæg i Grønland, indtager rejerne dog fortsat førstepladsen værdimæssigt.

Fra 1972 begyndte man at fastsætte egentlige kvoteringer for fiskeriet. Indførelse af 200 sømils fiskerigrænser i de grønlandske farvande pr. 1. januar 1977 medførte, at kvotefastsættelsen blev et nationalt anliggende, og kvoterne fastsættes nu i EFs regie, ligesom forhandlinger om fiskerispørgsmål med tredielande føres af EF.

I 1979 var følgende arter kvoteret ved Vestgrønland: Torsk, rødfisk, helle-

fisk, skolæst og rejer og i 1980 tillige laks og havkat. Ved Østgrønland var der i 1979 og 1980 fastsat kvoter for torsk, hellefisk og rødfisk.

Ved fastsættelsen af kvoter til Grønland blev det accepteret, at den grønlandske kvoteandel blev fastsat ud fra den grønlandske fangstkapacitet.

En særlig ordning eksisterer dog for laksefiskeriet, der tidligere var reguleret ved en ICNAF-aftale fra 1972. Siden 1976 har laksekvoten (1.191 tons årligt) alene været forbeholdt grønlændere. På baggrund af fiskeriaftalen mellem EF og Canada er den grønlandske laksekvote i 1979 og 1980 fastsat til 1.190 tons. Denne kvote, der er af vital betydning for Grønland, anses for at være for lav i betragtning af bestandssituationen, og der udfoldes fra dansk side bestræbelser på at få den sat op på trods af canadisk modstand.

KGHs indhandlingspriser fastsættes hvert år efter forhandlinger mellem KNAPP (Sammenslutningen af fiskere og fangere i Grønland) og KGH.

Ved prisforhandlingerne i november 1979 og primo februar 1980 indførtes pr. 1. januar 1980 uændrede priser for torsk i forhold til 1979, men med tillæg på 15 øre pr. kg, for torsk der leveres isæt i kasser.

For hellefisk forhøjedes priserne, men mindstevægten for indhandling hævedes.

For rå, ferske rejer forhøjedes priserne, og der differentieres mellem sommer og vinter, uanset størrelse over 2 g.

Fra 1. januar 1976 yder landskassen et tilskud til indhandlingspriserne, således at det beløb, der udbetales til fiskerne, forhøjes med tilskudsbeløbene, d.v.s. med 15 øre pr. kg torsk, fjordtorsk, havkat, hellefisk og rejer.

KGH og private fiskeindustrier udbetalte tilsammen i 1979 ca. 228 mill. kr. (ekskl. bonus) til fiskerne mod ca. 189 mill. kr. i 1978, jfr. tabel 49. I 1980 steg det udbetalte beløb til ca. 249 mill. kr. (i beløbene er medregnet ikke-grønlandske bådes landinger i Grønland).

Værdien af eksporten af fiskeprodukter fra Grønland til Danmark og udlandet androg i 1979 ca. 511 mill. kr. mod ca. 307 mill. kr. i 1978. Eksporten fordeler sig som vist i omstående oversigt samt tabel 72. Der foreligger endnu ikke tal for 1980.

Af de frosne fiskefiletter går langt hovedparten til USA. Frosne laks og rejer sælges hovedsageligt til Danmark, hvorfra dog en del videreeksporteres.

Salg af fisk og fiskeprodukter uden for Grønland.

	1978		1979	
	tons	1000 kr.	tons	1000 kr.
Frosset fisk, undtagen filet	3.922	46.669	3.424	63.570
Frosset fiskefilet	8.158	87.308	7.292	82.107
Saltet og tørret fisk (hovedsagelig torsk)	2.647	20.028	7.872	69.734
Fiskekonserves m.v. (hovedsagelig rejer)	565	30.434	1.680	63.204
Frosne rejer m.v.	5.627	109.932	9.545	214.482
Andet	2.407	12.155	2.573	17.479
I alt	23.326	306.526	32.386	510.576
heraf til:				
USA	7.340	82.090	6.640	75.374
Storbrittanien	-	-	648	18.618
Vesttyskland	-	-	527	17.111
Frankrig	-	-	763	14.929
Schweiz	0	1	170	8.014
Sverige	-	-	232	5.107
Danmark	15.986	224.435	22.329	350.356
Andre lande	-	-	1.077	21.067

Den samlede grønlandske fiskerflåde anslås skønsmæssigt til ca. 500 fartøjer, og heraf var i 1979 321 både over 5 BRT. Af disse var 22 både i størrelsesgruppen 25-50 BRT, 12 både i gruppen 50-100 BRT, 15 i gruppen 100-500 BRT og 6 over 500 BRT (tabel 47). I tallene er statens 8 trawlere medregnet.

De statsejede trawleres betydning kan belyses ved, at deres samlede indhandling i 1979 androg 20.800 tons hel fisk og i 1978 24.400 tons eller henholdsvis ca. 1/4 og ca. 1/3 af den samlede indhandling. Disse tal er dog ikke umiddelbart sammenlignelige, idet nedgangen i de statsjede trawleres samlede fangster er koncentreret på deres torskefangst, der faldt fra 17.900 tons i 1978 til 13.100 tons i 1979, medens det mere værdifulde rejefiskeri for trawlernes vedkommende steg fra 5.200 tons i 1978 til 7.100 tons i 1979.

Undersøgelsen af fiskeforekomster, temperaturforhold m.v. i de grønlandske farvande forestås af Grønlands Fiskeriundersøgelser, hvis virksomhed omtales under afsnittet om videnskabelig virksomhed. Det praktiske forsøgsfiskeri udføres af KGH i samråd med Grønlands Fiskeriundersøgelser og lokale fiskeriorganisationer.

Af landproduktionsanlæggene til forædling af fiskeri- og fangstprodukter er

5 andelsselskaber og 9 private. Staten råder over 8 fabriksanlæg til forarbejdning af fiskeriprodukter. Herudover har staten 65 anlæg, som hovedsagelig er mindre salterier eller anlæg, der modtager fangstprodukter (tabel 50).

Afsætningen af de produkter, der forarbejdes på KGHs anlæg, indgår som et led i arbejdet i KGHs produktionsafdeling. Det totale salg af grønlandske produkter uden for Grønland beløb sig i 1979 til 391 mill. kr., hvoraf 376 mill. kr. vedrørte fisk og rejer. I 1978 var de tilsvarende tal 285 mill. kr. og 275 mill. kr. (tabel 56). Der konstateredes i 1979 et underskud for KGHs produktionsafdeling på 68 mill. kr., i 1980 er underskuddet opgjort til ca. 63 mill. kr.

KGHs fiskeri- og produktionsvirksomhed forudses overført til hjemmestyret senest 1. januar 1984.

TABELHENVISNING: TABEL 46-51, 54, 56-57, 72.

B. FANGST OG JAGT.

Fangererhvervet beskæftiger i alt 7-800 aktive fangere, og det kan anslås, at erhvervet danner det væsentligste økonomiske grundlag for rundt regnet 2.500 personer. Erhvervet udøves i hele Grønland, men de vigtigste områder for indhandling af fangstprodukter var i 1979 Øst- og Nordgrønland samt Upernavik, Umanak, Manîtsoq (Sukkertoppen), Sisimiut (Holsteinsborg) og Ausiait (Egedesminde) handelsdistrikter. De nævnte områder tegnede sig i 1979 for 84 pct. af den samlede indhandlingsværdi for fangstprodukter (inkl. bonus) (tabel 54). Der foreligger endnu ikke tal for værdien af fangsten i 1980.

Det vigtigste fangstdyr er sælen (især netsiden), men også hvaler, isbjørne, ræve, vildrener og fuglevildt gøres til genstand for jagt.

En opgørelse over fangstresultaterne i årene 1975-79 findes i tabel 55.

Af fangstdyrene er det kun visse hvalarter - hovedsagelig de større - der er underkastet en international begrænsning (kvotering) af fangsten. I henhold til disse kvoteringer er fangsten af blåhval og grønlandshval forbudt. Fangsten af pukkelhval (knølhval) må ikke overstige 10 stk. om året. For finhval var grønlændernes fangst i 1979 fastsat til højst 15 stk., idet dog fangsten af finhvaler og pukkelhvaler tilsammen ikke måtte overstige 15 stk. For 1980 var kvoten fastsat til 6 finhvaler. For sildepisker (vågehval) var fangsten ved Vestgrønland for 1980 fastsat til højst 385 stk., fordelt med 310 til Grønland og 75 til Norge, medens fangsten ved Østgrønland, Island og Jan Mayen måtte gå op til højst 320 stk. Der blev i 1977 igangsat en videnskabelig undersøgelse af vildrenbestanden i Vestgrønland med det formål at opgøre den nuværende bestands størrelse, og at vurdere

hvor stor en bestand den naturlige fødeproduktion kan bære. Undersøgelsen fik det resultat, at en bestand på 30-40.000 dyr ville være mest ideelt, men at bestanden i 1977/78 var meget lille, hvorfor det kunne være nødvendigt at overveje et ophør af vinterjagten i visse områder. Der er senere foretaget flere ændringer i fredningsreglerne for rensdyr.

Fangererhvervets indtægter ved salg til KGH udgjorde i 1979 12,5 mill. kr. mod 11,2 mill. kr. i 1978, svarende til en stigning på 12 pct. Indhandlingen til private virksomheder (især rensdyrprodukter og hvalkød) var 2,4 mill. kr. i begge årene (tabel 53).

Nedenstående oversigt og tabel 52 viser, at antallet af indhandlede sælskind steg fra ca. 73.000 stk. i 1978 til ca. 83.000 stk. i 1979. De øvrige fangstprodukter udviser mere tilfældige svingninger fra år til år.

Når skindene indhandles til KGH, afregnes de i første omgang med et á conto-beløb, indtil skindenes endelige salgsværdi er kendt, d.v.s. når de er solgt på auktioner, der finder sted i København. Hvis priserne her berettiger til det, udbetales der en bonus til hver enkelt fanger. Bonus kommer i reglen først til udbetaling et års tid efter, at skindet er indleveret til KGH. De beløb, der i nedenstående tabel er anført som udbetalt bonus, er først udbetalt det efterfølgende år og vedrører for en del skinds vedkommende det

Indhandling af fangstprodukter til KGH og til private virksomheder.

	1977		1978		1979	
	Antal	1000 kr.	Antal	1000 kr.	Antal	1000 kr.
KGH						
Sælskind	73.066	7.913	72.680	8.342	82.543	9.949
Ræveskind	1.901	206	2.185	259	1.846	220
Isbjørneskind	9	19	15	20	18	32
Andre fangst-produkter	.	1.398	.	2.447	.	2.102
	.	9.536	.	11.068	.	12.303
Udbetalt bonus	.	101	.	118	.	238
I alt udbetalt fra KGH	.	9.637	.	11.186	.	12.541
Private virksomheder						
Hvalkød og mattak	.	672	.	577	.	659
Rensdyrkød	.	244	.	461	.	423
Renskind og -takker	.	55	.	1.013	.	1.058
Andre fangst-produkter	.	178	.	312	.	279
I alt private	.	1.149	.	2.363	.	2.419
I alt udbetalt	.	10.786	.	13.549	.	14.960

foregående års indhandling. De udbetalte beløb og antallet af indhandlede skind i et bestemt år kan derfor ikke umiddelbart sammenholdes.

En del af fangstudbyttet anvendes i erhververnes egen husholdning eller omsættes under mere uorganiserede former. For sælfangstens vedkommende drejer det sig om skønsmæssigt 1/4-1/3 af skindene og størstedelèn af kødet. Der foreligger ikke talmæssige oplysninger om den økonomiske betydning af denne virksomhed.

Efter nogle år med aftagende efterspørgsel efter sælskind har priserne på KGH's auktioner igen været stigende siden slutningen af 1978.

Sælskindsauktionerne har ikke givet grundlag for bonusbetaling i perioden fra 1977 og frem til foråret 1980. Auktionen i efteråret 1980 gav grundlag for en bonusudbetaling på ca. 800.000 kr.

Salget af andre fangstprodukter uden for Grønland samt KGH's salg af fangstprodukter i Grønland er belyst i tabellerne 56 og 57.

Omsætning ved KGH's skindauktioner.

	1977		1978		1979		1980	
	Antal	1000 kr.	Antal	1000 kr.	Antal	1000 kr.	Antal	1000 kr.
Sælskind	40.887	4.359	64.019	6.282	68.109	10.053	87.198	14.490
Ræveskind	2.440	381	1.898	415	2.071	483	1.852	284
Isbjørneskind	36	167	13	69	13	68	38	239
I alt	·	4.907	·	6.766	·	10.604	·	15.013

TABELHENVISNING: TABEL 52-57.

C. FÅREAVL OG RENSDYRAVL M.V.

Fåreavl drives i den sydlige del af Grønland, hovedsagelig i Nanortalik, Qaqortoq (Julianehåb) og Narssaq kommuner. Der findes i Grønland omkring 80 selvstændige fåreavlere, hvoraf 2/3 har fåreavl som hovederhverv. Medregnes medhjælperne samt disses og de selvstændiges familier, kan det anslås, at omkring 350 personer direkte er økonomisk afhængige af erhvervet.

De klimatiske forhold er ofte vanskelige for erhvervet, bl.a. medfører skiftende perioder med frost og tø i forbindelse med snedække i forårsmånederne i visse år, at mange lam går til. Vanskelighederne har fået mange mindre fåreavlere til at forlade erhvervet. Fåreavlernes antal er således reduceret til godt det halve af, hvad det var i 1970, jfr. tabel 58. Der er derfor åbnet mulighed for fåreholderne for at anskaffe fårestalde efter selvbyggerprincippet. Dette har sammen med nogle milde vintre betydet, at fårebestan-

den har været stigende siden 1976, således at den med udgangen af 1980 er på ca. 23.000 dyr, mod 14.000 i 1976.

Fåreholderne har oprettet lokale fåreholderforeninger, der er sammensluttet i De samvirkende Fåreholderforeninger, som varetager erhvervets interesser. Til fåreholdererhvervet er knyttet landbrugsstationen Upernaviarssuk, der er etableret som en selvejende institution. På stationen gennemføres fåreholderuddannelse, dyrkningsforsøg o.lign.

Slagtning af får og lam foregår hovedsagelig på KGH's fabrik i Narssaq. I 1980 blev der leveret knap 15.000 dyr til slagtning. Antallet af hjemmeslagtninger antages at ligge omkring 3.000-4.000.

Udbetalingerne fra KGH til fåreavlerne for leverede slagtedyr, skind og uld fremgår af nedenstående oversigt.

I 1979 solgte KGH fåreavlsprodukter for ca. 1 mill. kr. uden for Grønland og for 4,7 mill. kr. i Grønland (tabel 56 og 57).

Den 18/8-1980 blev der vedtaget en EF-rådsforordning om udviklingen af fåreavlen i Grønland. Forordningen forudsætter, at der udarbejdes et udviklingsprogram der skal godkendes af kommissionen. Det drejer sig om et 10-års program med det hovedsagelige formål at oprette 50 nye brug. Udgifterne anslås til 121 mill. kr., hvoraf 60 mill. kr. forventes afholdt af EF. Der har i 1980 endnu ikke været iværksat nogle af de foranstaltninger, som programmet indeholder.

KGHs køb af fåreavltprodukter (kød, skind og uld).

1.000 kr.	1975	1977	1978	1980
Udbetalte beløb	1.867	2.017	3.414	5.212

Ved Nûk-fjorden findes en bestand af tamrener på i alt ca. 3.800 dyr i Neriunaq og Itivnera. Bestanden i Neriunaq ejes af en andelsforening i Kapisigdlit, medens bestanden i Itivnera af KGH er forpagtet ud til en privat renavler.

Slagtningen og salget forestås af KGH. Der blev i 1980 slagtet mellem 600 og 700 dyr. KGH solgte i 1980 rensdyrprodukter for ca. 2 mill. kr.

Bestanden af vildrener er omtalt ovenfor under afsnittet om fangst og jagt.

TABELHENVISNING: TABEL 56-58.

D. HANDEL- OG SERVICEVIRKSOMHED.

Det er gennem lovgivningen pålagt Den kgl. grønlanske Handel at sikre Grønlands forsyning med forbrugsvarer og erhvervsredskaber. Dette område forudses ikke overført til hjemmestyret før engang efter 1984.

Forsyningsforpligtelsen realiseres gennem et net af butikker og lagre. Der holdes ensartede priser på de enkelte varer over hele Grønland, og som følge heraf ydes der statstilskud til transportomkostningerne ved forsyningen af bygderne. Herudover nedbringes priserne på visse nødvendighedsvarer, f.eks. brød, frugt og grøntsager, brændsel samt erhvervsredskaber ved tilskud fra staten.

Tilskuddet til nedbringelse af priserne på nødvendighedsvarer og erhvervsredskaber var i 1979 4 mill. kr. Forsyningen af bygderne har modtaget et tilskud på 10,4 mill. kr. I 1980 budgetteredes med et samlet tilskud til forsyningstjenesten på 14,6 mill. kr., på finansloven for 1981 er afsat 14,5 mill. kr.

Værdien af KGH's samlede salg var i 1979 866 mill. kr., hvoraf 522 mill. kr. i detailsalg. Dette er en klar stigning fra 1978, hvor det samlede salg var 727 mill. kr., hvoraf 419 mill. kr. detailsalg (tabel 62). For 1980 er foreløbig opgjort et detailsalg på 561 mill. kr. Målt i faste priser er der tale om en mindre tilbagegang i KGH's detailsalg fra 1979 til 80.

Fra begyndelsen af 1960'erne er der vokset et stort antal private butikker og mere specialiserede forretninger frem, ligesom der i adskillige byer er dannet brugsforeninger. Det kan anslås, at de private forretninger inkl. brugsforeningerne dækker omkring halvdelen af detailsalget i Grønland. De private detailforretninger er hovedsagelig placeret i byerne, medens KGH som følge af sin forsyningspligt har 3/4 af sine butikker placeret i bygder. Omsætningen i KGH's detailbutikker i bygderne udgør dog kun 30 pct. af KGH's samlede detailsalg. I 1980 var der brugsforeninger i følgende byer: Nanortalik, Qaqortoq, Pâmiut, Nûk, Manîtsoq, Sisimiut og Ausiait (Nanortalik, Julianehåb, Frederikshåb, Godthåb, Sukkertoppen, Holsteinsborg og Egedesminde). Brugsforeningernes samlede omsætning androg i 1980 i alt 145 mill. kr., hvoraf 24 mill. kr. i brugsen i Nûk. I 1979 var den samlede omsætning 155 mill. kr., hvoraf 41 mill. kr. i Nûk. Årsagen til denne tilbagegang i brugsforeningernes omsætning er branden i Nûk brugsforening i begyndelsen af 1980. Også for brugsforeningerne uden for Nûk er der dog realt tale om en mindre tilbagegang, når man ser bort fra den almindelige prisstigning.

Af de næsten 150 private detailforretninger, der indgik i erhvervstællingen pr. 1. juli 1974, ejedes knapt 40 pct. af personer født i Grønland, andre 40 pct. af personer født uden for Grønland, medens resten ejedes af andelsselskaber, aktieselskaber o.lign. (tabel 60).

Engroshandelen ligger for en stor dels vedkommende hos KGH, der forsyner de private handlende dels fra hovedlagre i Grønland, dels gennem hovedkontoret i Danmark. En væsentlig del af engrossalget består af varer, til hvis indførsel KGH har eneret, fordi de er pålagt indførselsafgift (alkohol, øl, tobak sukkervarer). Som følge af eneretten optræder KGH for disse varer som grossist også for brugsforeningerne og private købmandskæder; noget tilsvarende gælder i praksis for de varer, hvortil der ydes tilskud. Brugsforeningerne og de private kæder importerer i øvrigt i vidt omfang selv direkte fra Danmark.

Grønlands forsyning med olie varetages af Det grønlandske Olieaktieselskab fra dettes centrallager i Kangerdluarssoruseq (Færingehavn). Tankanlæggene i byerne hører under KGH. Et tankanlæg i Nûk supplerer Kangerdluarssoruseq som transitlager for gasolie.

Udover den egentlige detailhandel er der et betragteligt antal private næringsdrivende inden for servicevirksomhed. Også taxakørsel har et betydeligt omfang.

TABELHENVISNING: TABEL 59-62.

E. HÅNDVÆRK, ENTREPRENØRVIRKSOMHED M.V.

Håndværket i Grønland er hovedsageligt knyttet til bygge- og anlægsfagene, maskinværksteder o.lign. samt til bådebygning. Erhvervet udøves dels af håndværksmestre, der er bosiddende i Grønland, dels af entreprenørfirmaer, der fra Danmark udsender materiel og personel, og endelig af Grønlands tekniske Organisation.

Antallet af private virksomheder med hjemsted i Grønland blev ved erhvervstællingen pr. 1. juli 1974 opgjort til godt 300. En fjerdedel af indehaverne inden for bygge- og anlægsvirksomhed var født i Grønland, men deres andel af omsætningen var kun knapt 10 pct.

GTO foretager en årlig opgørelse over håndværks- og entreprenørvirksomheder med hjemsted i Grønland. Opgørelsen, hvis hovedresultater fremgår af nedenstående oversigt og tabel 63, dækker stort set de grupper, der ved erhvervstællingerne blev henført til bygge- og anlægsvirksomhed samt dele af gruppen "Fremstillingsvirksomhed", d.v.s. maskinværksteder, elektromekaniske værksteder o.lign. Herudover medtages i GTO's opgørelse også gruppen vognmænd.

GTO har et net af entreprenørpladser, el-installationsvirksomheder og værksteder over hele Grønland, særlig maskin-, automekaniker-, elektro- og teletekniske værksteder, foruden 6 bådeværfter, nemlig værfterne i Qaqortoq, Pâmiut, Nûk, Manîtsoq, Sisimiut og Ausiait (Julianehåb, Frederikshåb, Godthåb, Sukkertoppen, Holsteinsborg og Egedesminde). Stålskibsværftet i Nuk

Private håndværks- og entreprenørvirksomheder med hjemsted i Grønland.

	1970	1975	1979	1981	
Antal virksomheder	343	332	302	284	(72)[1]
heraf vognmænd	43	31	33	26	
Antal beskæftigede (max.)	1.950	2.247	2.260	1.930	(964)[2]

1) Tallet i parantes angiver virksomheder med grønlandsk indehaver.
2) Født i Grønland.

beskæftiger omkring 60 mand. For at udjævne beskæftigelsen på værfterne har man i de senere år optaget mere utraditionelle produktioner.

Antallet af beskæftigede i håndværks- og entreprenørsektoren var i sommeren 1979 i alt ca. 3.100 mand, heraf ca. 2.260 hos de lokale håndværksmestre (inkl. mestrene selv), 265 hos de udsendte entreprenørfirmaer og 615 under GTO (bygge-, værksteds- og værftstjenesten samt installationsvirksomhederne). Hos de lokale mestre var over 90 pct. af arbejdsstyrken ansat på lokale lønvilkår, hos de udsendte entreprenørfirmaer var andelen 10 pct., og hos GTO godt 60 pct., jfr. tabel 64. En del af det lokalt ansatte personel er dog danskere (født uden for Grønland), det gælder især de ansatte hos lokale mestre.

Angående bygge- og anlægsarbejdernes fordeling mellem GTO og den private håndværksstand henvises til kap. 6, Bygge- og anlægsvirksomhed.

TABELHENVISNING: TABEL 59-61, 63-64.

F. EFTERFORSKNING OG UDNYTTELSE AF MINERALSKE RÅSTOFFER OG VANDKRAFT.

I. Råstofordningen.

I forbindelse med indførelsen af det grønlandske hjemmestyre den 1. maj 1979 blev der etableret en særlig råstofordning. De nærmere bestemmelser om ordningen er fastsat dels i lov om Grønlands hjemmestyre, dels i den reviderede lov om mineralske råstoffer i Grønland (mineloven), jfr. lov nr. 585 af 29. november 1978, som ligeledes trådte i kraft pr. 1. maj 1979.

Disse bestemmelser indebærer bl.a.:

- anerkendelse af, at den fastboende befolkning har grundlæggende rettigheder til Grønlands naturgivne ressourcer,
- etablering af en fælles beslutningskompetence (vetoret) for rigsmyndighederne og hjemmestyret vedrørende de væsentlige dispositioner med hensyn til mineralske råstoffer,
- oprettelse af et paritetisk sammensat dansk/grønlandsk fællesråd vedrørende mineralske råstoffer,
- oprettelse af en råstofforvaltning under ministeren for Grønland til varetagelse af de centrale administrative opgaver på råstofområdet.

Råstofordningen omfatter i princippet alle ikke-levende ressourcer, d.v.s. navnlig olie, gas og andre mineraler samt vandkraft. Ordningen omfatter såvel private selskabers aktiviteter i henhold til tilladelser og koncessioner som aktiviteter i offentligt regi.

Fællesrådet består af en formand, som er udnævnt efter fælles indstilling fra regeringen og hjemmestyret, samt 10 medlemmer, hvoraf regeringen og hjemmestyret har udpeget hver halvdelen. Som formand for en 4-årig periode fra 1. juli 1979 er udnævnt Jonathan Motzfeldt, formand for Grønlands landsstyre.

Fællesrådets opgave er at følge udviklingen på råstofområdet i Grønland. Rådet kan afgive indstilling til regeringen og landsstyret i spørgsmål, der skal afgøres efter reglerne om den fælles beslutningskompetence, og rådet kan endvidere afgive udtalelse i spørgsmål, som ikke er omfattet af den fælles beslutningskompetence.

Fællesrådets tilkendelgivelser danne grundlag for den endelige stillingtagen i regeringen og landsstyret, og forudsat at der er enighed mellem de to parter, kan ministeren for Grønland meddele tilladelser eller koncessioner eller iværksætte aktiviteter i offentligt regi.

Råstofforvaltningen fungerer som sekretariat for fællesrådet. Fællesrådet har i 1980 afholdt møder henholdsvis i januar, juni og august/september.

II. Gældende tilladelser og koncessioner.

I minelovens bevillingssystem sondres der mellem forundersøgelsestilladelse, efterforskningskoncession og udnyttelseskoncession.

Forundersøgelsestilladelsen er i modsætning til de øvrige 2 typer af bevillinger ikke forbundet med nogen form for eneret, og de 3 typer af bevillinger er tillige forskellige i henseende til det geografiske område og den periode, for hvilken bevillingen kan meddeles.

Den 31. december 1980 var der 3 forundersøgelsestilladelser og 8 efterforsknings- og/eller udnyttelseskoncessioner i kraft, der alle - bortset fra Kryolitselskabet Øresunds koncession af 24. november 1939 til brydning og udskibning af kryolit af forekomsten ved Ivigtut, samt Nordisk Mineselskabs koncession af 19. december 1952 i Østgrønland - er udstedt i henhold til bevillingssystemet i mineloven.

Den 31. december 1980 var følgende forundersøgelsestilladelser i kraft:

1) Charter Consolidated Ltd.
   Omfatter de isfri landområder langs Grønlands vestkyst mellem 69° og 79°15' nordlig bredde.
2) Cominco A/S og Greenex A/S i fællesskab.
   Omfatter et mindre landområde ved Umanak mellem 71°15' og 72°30' nordlig bredde.

3) Nordkalotten Mineraler A/S.
Omfatter et landområde mellem 80° og 83° nordlig bredde.

Forundersøgelsestilladelser giver ret til foretagelse af geologiske undersøgelser af rekognoscerende karakter.

Den 31. december 1980 var følgende efterforsknings- og udnyttelseskoncessioner i kraft:

1) Område ved Kvanefjeld reserveret for uranundersøgelser i offentligt regi.

2-3) Greenex A/S, efterforskning og udnyttelse ved Umanak. Disse to koncessioner kan betragtes som en helhed. Udnyttelseskoncessionen er knyttet til udnyttelse af bly og zink i et område ved Mârmorilik, medens efterforskningskoncessionen er knyttet til et større område uden for udnyttelseskoncessionens område. Produktionen indledtes i 1973. Den androg i 1980 ca. 150.000 tons zinkkoncentrat og 45.000 tons blykoncentrat samt begrænsede mængder af sølv.

Minen beskæftiger godt 300 ansatte, heraf ca. 100 grønlændere.

4) Kryolitselskabet Øresund A/S, Ivigtut.

Koncessionen omfatter brydning og udskibning af kryolit. Der finder ingen efterforskning eller brydning sted, men kun udskibning fra bestående lager, som forventes at være opbrugt i løbet af 4-5 år.

5) Kryolitselskabet Øresund A/S, efterforskning i et område nord for Jakobshavn. Efterforskningskoncessionen omfatter ethvert mineralsk råstof, idet dog olie, gas og andre kulbrinter samt kul, uran og thorium er undtaget.

6) Kryolitselskabet Øresund A/S, efterforskning ved Godthåb. Inden for denne koncessions rammer har Kryolitselskabet udført efterforskning i en årrække og bl.a. undersøgt mulighederne for at udnytte forekomster af olivin, molybdæn og jern.

7) Nordisk Mineselskab A/S, efterforskning og udnyttelse. Østgrønland.

Denne koncession er udstedt ved særlig lov i 1952. De geologiske forhold inden for området er af stærkt varierende karakter. Foruden blyklippen har hidtil kun molybdænbjerget været genstand for egentlig efterforskning med henblik på at undersøge mulighederne for udnyttelse.

8) Mt. Emmons Mining Co. og Nordisk Mineselskab A/S i fællesskab, efterforskning i Østgrønland i et område inden for Nordisk Mineselskab A/S' koncessionsområde.
Eneretsbevillingen omfatter efterforskning af molybdæn og dertil knyttede mineraler.

9) Platinomino Aps., efterforskning ved Fiskenæsset.

Koncessionsområdet rummer bl.a. forekomster af chromit- og rubinholdig bjergart.

III. Undersøgelser i offentligt regi på råstofområdet.

a. Energiforskningsprojekter.

Pr. 31. december 1980 var følgende offentligt projekter i gang som led i Energiministeriets programmer for udbygning af dansk energiforskning og - udvikling.

1) Prospektering vedrørende uranforekomster i Sydgrønland.
2) Udvindingsforsøg vedrørende uranforekomsten ved Kvanefjeld ved Narssaq.
3) Geologisk efterforskning/kortlægning af muligheder for olie/gas forekomster ud for Grønlands østkyst.
4) Geologisk efterforskning/kortlægning af kulforekomster i Vestgrønland.
5) Undersøgelse af mulighederne for etablering af et vandkraftanlæg i Johan Dahl Land i Sydvestgrønland.

Projekterne er omtalt i afsnittet om videnskabelig virksomhed.

b. Vandkraftundersøgelser.

Siden 1974 har Grønlands geologiske Undersøgelse og Grønlands tekniske Organisation foretaget glaciologiske, klimamæssige, afstrømningsmæssige og anlægstekniske undersøgelser af en række lokaliteter med henblik på en eventuel etablering af vandkraftanlæg.

Vandkraftundersøgelserne i offentligt regi er rettet både mod store eller mellemstore bassiner med henblik på energiforsyning af virksomheder med stort energiforbrug, og mod mindre, bynære bassiner med henblik på energiforsyning af lokale bysamfund. De sidstnævnte undersøgelser påregnes forstærket i løbet af 1981 bl.a. med henblik på eventuel etablering af et forsøgsanlæg i løbet af nogle år.

G. ANDRE ERHVERV.

Fremstillingen af husflidsarbejder spiller mange steder i Grønland, særlig i fangerområderne, en vis rolle som supplement til familiernes indtægter. Der fremstilles udskårne arbejder i sten, ben og træ samt arbejder i skind og perlebroderi. Der findes ikke sikre talmæssige oplysninger om omfanget af denne virksomhed. I 1979 købte KGH husflidsarbejder for ca. 2,7 mill. kr. og i 1980 for ca. 3,4 mill. kr. Den årlige produktionsværdi ligger antagelig en del højere.

I Qaqortoq (Julianehåb) findes et garveri og en træskofabrik. En virksomhed i Narssaq beskæftiger en halv snes kvinder ved fremstilling af skindarbejder, og en lignende virksomhed findes i Nanortalik, hvor der tillige er en systue for anorakker o.lign. Også i Sisimiut (Holsteinsborg) findes en virksomhed af denne art.

Der har i de senere år udviklet sig en turisme i Grønland af begrænset, men dog tiltagende omfang. For at ophjælpe turisterhvervet er der under hjemmestyret ansat en turistkonsulent for Grønland.

Inden for liberale erhverv er der fra slutningen af 1960'erne opstået en del virksomheder. Således har enkelte danske arkitekter og ingeniører etableret rådgivende firmaer i flere grønlandske byer, ligesom der findes nogle revisionsvirksomheder og advokatvirksomheder.

Bank- og sparekassevirksomheden omtales under afsnit 11.

Inden for forsikringsområdet kan nævnes, at landskassen driver en forsikringsordning for motorbåde, "Grønlands Fartøjsforsikring". Næsten alle andre forsikringsarter dækkes i Grønland af forsikringsselskabet "Kgl. Brand".

10. IMPORT OG EKSPORT.

Grønlands samhandel med Danmark og udlandet er af betydeligt omfang. Eksporten var i 1979 920 mill. kr., medens importen androg 1.446 mill. kr. Målt pr. indbygger var eksporten lidt højere end i Danmark, medens importen pr. indbygger i Grønland lå ca. 35 pct. højere end i Danmark.

Varestrømmenes sammensætning afspejler de økonomiske vilkår og erhvervslivets struktur i Grønland. Importsiden omfatter således praktisk taget alle arter af varer, der er nødvendige til dækning af forbrug, investeringer og erhvervslivets behov i øvrigt. Af eksportværdien stammede i 1979 58 pct. fra fiskeri-, fangst- og landbrugsprodukter og 38 pct. fra bly-, zink- og chrommalm (Tabel 72 og 73).

Grønlands samhandel med Danmark og udlandet.

	1970	1975	1978	1979
	mill. kr.			
Import				
Nærings- og nydelsesmidler, beklædning og fodtøj	109	203	299	356
Fast og flydende brændsel	29	135	117[1)]	270
Tømmer og byggematerialer	48	50	58	117
Jern, stål og metalvarer	38	52	62	90
Maskiner og elektriske apparater	71	136	169	245
Transportmidler	18	17	73	100
Andre varer	83	149	202	268
I alt	396	742	980	1.446

1) Det lave tal skyldes delvis bogføringsmæssige forskydninger.

	mill. kr.			
Eksport				
Fisk, fersk og frosset	33	82	130	146
Fisk, saltet, tørret eller røget	10	8	20	70
Fiskeprodukter m.v. (især rejer)	41	117	156	294
Fåre-, lamme- og rensdyrprodukter	5	2	2	0
Pelsskind	7	9	11	19
Kryolit m.v.	7	9	9	8
Malme	-	275	208	353
Andre varer	2	7	23	30
I alt	105	509	559	920

I foranstående oversigt er vist udviklingen siden 1970 i værdien af importen og eksporten (målt i løbende priser). Det fremgår, at indførslen i 1979 var mere end 3½ gange så stor som i 1970. Udførslen er i samme periode næsten nidoblet (ses der bort fra malme, er den dog kun lidt mere end femdoblet). Der foreligger endnu ikke tal for 1980.

Som det kan ses af oversigten, var importen i 1970 knapt det firedobbelte af eksporten. I 1976-1979 lå værdien af importen mellem 55 og 75 pct over værdien af den samlede eksport. I 1975 var importen kun ca. 45 pct. højere end eksporten.

"Handelsunderskuddet" i Grønlands samhandel med Danmark og udlandet var i 1979 526 mill. kr. "Underskuddet" er stigende.

Værdien af importen er fra 1978 til 1979 steget med 466 mill. kr. svarende til næsten 50 pct. En særlig kraftig stigning forekommer for hovedgrupperne "Fast og flydende brændsel " og "tømmer og byggematerialer". I øvrigt er det kun "Nærings- og nydelsesmidler, beklædning og fodtøj", der ligger under den samlede gennemsnitlige forøgelse.

Værdien af eksporten steg med 360 mill. kr. svarende til 65 pct. fra 1978 til 1979.

Værdien af eksporten af fisk og fiskeprodukter har fortsat de tidligere års stigning, og den udgjorde i 1979 510 mill. kr. Det er især eksporten af rejer samt saltet og tørret fisk, der er steget fra 1978 til 1979. Prisudviklingen for fiskeri- og fangstprodukter er nærmere omtalt i afsnit 9 A og B.

Malmeksporten, der som følge af faldende priser var nedadgående i nogle år, steg i 1979 til 353 mill. kr. mod 208 mill. kr. i 1978.

En stor del af importen til Grønland finder sted gennem Danmark. I 1979 kom ca. 80 pct. af importen fra Danmark (både varer af dansk og udenlandsk oprindelse).

Eksporten er ligeledes koncentreret om ganske få lande. I 1979 gik 42 pct. til Danmark (385 mill. kr.), 17 pct. til Frankrig, 10 pct. til Vesttyskland og 8-9 pct. til USA og Finland (hver). En stor del af eksporten til Danmark videreeksporteres til udlandet. Grønlands eksport til Finland og Frankrig bestod hovedsagelig af malme, medens hovedparten af eksporten til USA var fiskeriprodukter.

Fra januar 1978 gælder toldloven i Grønland. Kontrolopgaverne udføres af KGH og politiet.

TABELHENVISNING: TABEL 72-73.

11. PENGEINSTITUTTER OG FINANSIERINGSFORHOLD.

Finansieringen af erhvervs- og boliginvesteringer i Grønland varetages dels af private pengeinstitutter, dels af forskellige offentlige institutioner.

Fra sidste halvdel af 1960'erne driver de to private pengeinstitutter, sparekassen Bikuben og Grønlandsbanken A/S, virksomhed i Grønland på almindelig forretningsmæssig basis. De to pengeinstitutter har indgået aftale med Den kgl. grønlandske Handel om, at KGH repræsenterer dem på steder, hvor de ikke har egne repræsentanter.

I nedenstående oversigt belyses udviklingen i pengeinstitutternes indskud, udlånsmasse, bevilgede nyudlån samt garantistillelse i perioden 1970-80. Udlånene omfatter såvel anlægs- som driftslån.

Private pengeinstitutters samlede indskud og udlån samt bevilgede nyudlån og garantistillelse 1970-80.

	1970	1976	1977	1978	1979	1980
	mill. kr.					
Samlede indskud ultimo	70	334	448	490	622	821
Samlede udestående udlån ultimo	60	157	230	323	439	540
Bevilgede nyudlån i året	25	102	128	214	187	357
Tilsagte nye garantier i året	3	48	23	17	45	38

De private pengeinstitutter har således ekspanderet stærkt gennem perioden. Forklaringer herpå kan bl.a. være den kraftige vækst i boligefterspørgslen (se afsnit 14. Boligforhold), samt den stigende mængde af statsgarantier til det grønlandske erhvervsliv, se nedenfor.

Blandt de offentlige institutioner, som medvirker til finansieringen af investeringer, er bolig- og erhvervsstøtteudvalgene (BSU og ESU) de vigtigste. Begge udvalg sorterer indtil videre under rigsombudet i Nûk (Godthåb).

Boligstøtteudvalget administrerer den grønlandske boligstøtteordning, se nærmere herom i afsnit 14. Boligforhold. BSU's nyudlån har været faldende siden 1976, hvilket fremgår af nedenstående oversigt over BSU's og ESU's nyudlån i perioden 1970-80. Nedgangen i BSU's udlån i 1979 og 1980 skyldes dog, at statens udlejningsboliger ikke længere finansieres af BSU-midler. Restgælden på BSU-lån er dog steget fra 1.029 mill. kr. ultimo 1978 til 1.129 mill. kr. ultimo 1980.

Bolig- og erhvervsstøttelån 1970-80. Mill. kr.

	1970	1976	1977	1978	1979	1980
BSU udlån	56	119	92	90	80	64
ESU udlån	7	20	26	27	16	16

Erhvervsstøtteordningen, der bygger på lov af 20. februar 1969 om støtte til erhverv i Grønland som ændret ved lov af 8. juni 1977, administreres af erhvervsstøtteudvalget (ESU) i Nûk. Støtten ydes først og fremmest til fiskeri- og fangererhvervet, men ved ændringen i 1977 blev mulighederne for at opnå erhvervsstøtte udvidet til også at omfatte andre erhverv, først og fremmest hjemmemarkedserhverv inden for industri og håndværk. Støtten ydes i form af lavtforrentede lån og afdragsfrie lån (tilskud) til anlægsinvesteringer. Endvidere kan der ydes statsgaranti og rentetilskud til anlægslån og driftskreditter, optaget i de private pengeinstitutter.

Tilgangen af nyudlån fra ESU ses at være faldende fra 1978. ESU administrerede i 1980 en ramme for lån og tilskud på ialt 29,4 mill. kr. mod 31,7 mill. kr. i 1979. Til gengæld er garantistillelsen for lån i private pengeinstitutter øget stærkt, fra et rammebeløb på 80 mill. kr. i 1979 til 142 mill. kr. i 1980. Disse rammebeløb er dog ikke blevet udnyttet fuldt ud.

Størsteparten af de beløb, som ESU administrerer, anvendes fortsat i fiskeri- og fangererhvervet samt sønæring i øvrigt.

Ved udgangen af 1980 udgjorde den samlede restgæld for erhvervsstøttelånene ca. 160 mill. kr., ved udgangen af 1979 ca. 158 mill. kr. Samtidig steg statens garantiforpligtelser til ca. 137 mill. kr. ultimo 1980 mod ca. 129 mill. kr. ultimo 1979.

Administrationen af erhvervsstøtteordningen tænkes overdraget til det grønlandske hjemmestyre senest 1. januar 1984.

EF's regionalfond har i 1980 ydet et samlet tilskud til Grønland på 64,8 mill. kr., hvoraf 54,5 mill. kr. til bygge- og anlægsarbejder administreres af Ministeriet for Grønland, 5,8 mill. kr. til det grønlandske hjemmestyre, og endelig 4,5 mill. kr. til projekter for råstofeftersøgning.

Den europæiske Investeringsbank har i 1980 ydet lån til grønlandske projekter for i alt 36 mill. kr., hovedsagelig til arbejder ved Narssarssuaq lufthavn.

Endelig skal det understreges, at mange investeringer er helt eller delvis selvfinansierede. Dette gælder navnlig offentlige investeringer, men også for mange enkeltpersoner og private virksomheder.

TABELHENVISNING: TABEL 74-75.

12. INDKOMSTER OG FORBRUG, PRISER, AFGIFTER OG SKATTER.

A. DE SAMLEDE INDKOMSTER I GRØNLAND.

Størrelsen af de personlige pengeindkomster blev gennem en årrække frem til 1978 opgjort af Ministeriet for Grønland. Opgørelserne var efterhånden behæftet med relativ stor usikkerhed, bl.a. fordi indkomster fra privat virksomhed i stigende grad ansattes ud fra skøn.

Da der i 1975 blev indført indkomstskat i Grønland, blev der mulighed for udarbejdelse af indkomststatistik baseret på selvangivelser m.v. Denne statistik, der udarbejdes af Danmarks Statistik, har fra 1977 været landsdækkende.

Nogle hovedstørrelser for de grønlandske indkomster vises i nedenstående oversigt. Arbejdsindkomsterne er udtrukket fra Danmarks Statistiks materiale, og de sociale ydelser fra kommune- og statsregnskaber.
Der er ved beregningen af disse størrelser tilstræbt størst mulig sammenlignelighed med tidligere års opgørelser. Indkomsterne er beregnet som bruttoindkomster med fradrag af driftsomkostninger og afskrivninger. Til de personlige indkomster skal lægges selskabsindkomster, der anslås til 135 mill. kr. i 1979 mod ca. 100 mill. kr. i 1978.

De samlede indkomster er steget med 18 pct., arbejdsindkomsterne med 19 pct., fra 1978 til 1979.

Omstående oversigt bidrager til belysning af indkomstudviklingen i Grønland, for så vidt angår skattepligtige hovedpersoner og indkomster.

Det ses, at gennemsnitsindkomsten er steget med 19 pct. for grønlandske hovedpersoner og med 21 pct. for ikke-grønlandske hovedpersoner.

Antallet af hovedpersoner født uden for Grønland er faldet betydeligt, fra 5.275 i alt til 4.356, men samtidig er antallet af personer med uoplyst fødested steget fra ca. 1.400 til 2.800. Hovedparten af dem antages at være født uden for Grønland og da en del af dem kun har været i Grønland en del

De personlige pengeindkomster i Grønland 1978-79.

	1979			1978
	Hovedpersoner født		I alt	I alt
	i Grønland	uden for Grl. 1)		
	mill. kr.			
Arbejdsindkomster	921	778	1.699	1.428
Sociale ydelser	132	5	137	122
I alt	1.053	783	1.836	1.550

1) Inkl. personer med uoplyst fødested.

Indkomsterne i Grønland 1979.

	Skattepligtige			Skattepligtig indkomst				
					Gennemsnitlig:			
	Ægtepar	Enlige	I alt	I alt	Ægtepar	Enlige	I alt	Stigning 1978-79
	antal			mill.kr.	1.000 kr.			pct.
1979:								
Hovedperson født i Grønland	4.557	17.640	22.197	830	81,8	25,9	37,4	19,1
Hovedperson født uden for Grønland	1.485	2.871	4.356	589	194,2	104,7	135,2	21,3
I alt 1979	6.042	23.296[1]	29.338[1]	1.555[1]	109,5	38,3[1]	53,0[1]	13,5[1]
I alt 1978[2]	...	...	27.833	1.301	97,1	32,4	46,7	

1) Inkl. 2.785 personer med uoplyst fødested.

2) Ekskl. Thule.

af året og derfor ikke har tjent en fuld årsløn, er stigningen fra 1978 til 1979 i den gennemsnitlige indtægt for samtlige personer relativ beskeden, nemlig 13,5 pct.

Tabel 78 viser indkomstfordelingen delt op på ægteskabelig stilling og fødested. Næsten halvdelen af alle enlige har en skattepligtig indkomst på under 20.000 kr. Det hænger sammen med, at alle personer over 15 år er skattepligtige, og derfor indgår i tabellen, uanset om de har haft nogen indkomst.

For alle skattepligtige under ét er gennemsnitsindkomsten 53.000 kr., men dette beløb dækker over store forskelle. De grønlandsfødte ægtepar havde en gennemsnitsindkomst på 82.000 kr. mod 70.000 kr. i 1978. Ægtepar, hvor manden var født uden for Grønland, havde i 1979 en gennemsnitsindkomst på 194.000 kr. mod 168.000 kr. året før.

Den relative forskel mellem enlige grønlændere og enlige, der er født uden for Grønland, er endnu større, hvilket bl.a. hænger sammen med det foran anførte, at alle der er fyldt 15 år indgår i statistikken, og at der er relativt flest grønlændere blandt de unge.

Tabel 79 viser de gennemsnitlige skattepligtige indkomster og tabel 80 de samlede skattepligtige indkomster i de enkelte kommuner. Nûk. oppebærer mellem 1/3 og 1/4 af samtlige indkomster og sammen med Sisimiut, Manîtsoq og Ilulíssat over halvdelen af de samlede indkomster.

De gennemsnitlige indkomster er højst i Nûk med 73.000 kr. mod 67.000 kr. i 1978. Lavest ligger Kangâtsiaq, Angmagssalik og Upernavik med 26.000 kr., 32.000 kr., og 34.000 kr. mod i 1978 19.000 kr., 30.000 kr. og 29.000 kr.

Tabel 80 viser endvidere de enkelte kommuners udskrivningsgrundlag, d.v.s. indkomsterne efter fradrag, se afsnit 12 E.

TABELHENVISNING: TABEL 78-80.

B. LØNINDKOMSTER.

Udviklingen i lønmodtagernes indkomster har i perioden siden 1971 været præget af den af staten førte lønudjævningspolitik, der især har taget sigte på at indsnævre forskellen i lønninger for personale ansat efter overenskomster med hjemmehørende lønmodtagerorganisationer - især S.I.K. - og personale ansat efter overenskomster og aftaler med danske organisationer. (De forskellige arter af overenskomster er omtalt under afsnittet om arbejdsmarkedsforhold).

Ved indgåelsen af overenskomster m.v. for perioden 1977/79 blev denne linie dog i nogen grad brudt for så vidt angår de ikke-hjemmehørende lønmodtagere, idet disse opnåede forbedringer, der tilnærmede deres lønninger det danske niveau. For det hjemmehørende personales vedkommende blev forbedringerne stort set kun ydet til lavtlønsgrupperne inden for S.I.K.

Ved lov nr. 234 af 8. juni 1979 om forlængelse af kollektive overenskomster m.v. i Grønland skete en 2-årig forlængelse af de bestående overenskomster m.v., der var indgået med danske lønmodtagerorganisationer. Der kunne i forlængelsesperioden kun ydes forbedringer på 1 pct. af lønsummen i det første år og 3/4 pct. i det andet år. På tjenestemandsområdet blev dog stillet en yderligere ramme på 1,5 pct. til rådighed til opretning af særlige skævheder i systemet.

Ved forlængelsesloven gennemførtes tillige en forbedring af den eksisterende dyrtidsregulering, idet dyrtidsportionernes størrelse forhøjedes fra 40 øre i timen til 50 øre for alle portioner, der udløses efter pristal 139. Endvidere gennemførtes ændringer af feriebestemmelserne svarende til ændring af ferieloven i Danmark således, at der fra 1981 er adgang til 5 ugers ferie.

Bortset fra bestemmelserne om dyrtidsregulering var forlængelsesloven ikke umiddelbart gældende for de grønlandske lønmodtagerorganisationer, med hvilke nye overenskomster er indgået fra 1. september (for S.I.K.'s vedkommende med virkning til 31. marts 1981). Overenskomsterne har givet noget større lønmæssig fremgang - i alt gennemsnitligt ca. 8 pct., idet bl.a. forlængelseslovens ferieforbedringer er konverteret til en egentlig lønforbedring.

Pr. 1. april 1980 ydedes den forbedring på 3/4 pct. af lønsummen, der i henhold til forlængelsesloven kunne ydes i det andet år i forlængelsesperioden.

Lønudviklingen i 1980 påvirkedes iøvrigt af, at der i årets løb blev udløst i alt 6 dyrtidsportioner på 50 øre pr. time. Den samlede forhøjelse udgjorde således 300 øre pr. time.

TABELHENVISNING: TABEL 76-77.

C. FORBRUG.

Danmarks Statistik har i samarbejde med ministeriet gennemført en undersøgelse af forbrugets omfang og sammensætning i ca. 25o lønmodtagerhusstande i Grønland i perioden juli 1977 - juni 1978.

Hovedformålet med undersøgelsen har været at fremskaffe et nyt vægtgrundlag til brug ved beregningen af det grønlandske pristal, se herom nedenfor.

Nogle hovedresultater fra undersøgelsen vises i tabel 82 og 83. Disse resultater er gennemsnitstal, som dækker over store udsving. Desuden må det erindres, at undersøgelsen kun har omfattet lønmodtagere og således ikke kan betragtes som repræsentativ for hele befolkningen i Grønland.

Om størrelsen af det totale forbrug findes ikke sikre oplysninger. Årsagerne til usikkerheden er flere, bl.a. kan de private butikkers omsætning endnu kun anslås skønsmæssigt. Desuden finder et betydeligt postordresalg sted fra forretninger i Danmark. Hertil kommer vanskeligheden ved at opgøre værdien af naturalforbruget og boligforbruget.

Ud fra forbrugsundersøgelsen og regnskabsmateriale fra bl.a. KGH mener man at kunne skønne et samlet privatforbrug i Grønland i 1978 på godt 1 mia.kr.

Til at varetage forbrugernes interesser har landstinget nedsat Grønlands forbrugerråd. I en række kommuner er der nedsat lokale forbrugerudvalg.

TABELHENVISNING: TABEL 82-83.

D. PRISER.

Til belysning af prisudviklingen beregner Danmarks Statistik for januar og juli et forbrugerprisindeks for Grønland. Dette har basis januar 1971 = 100 og vægtgrundlag beregnet ud fra forbrugsundersøgelsen 1968/69. Fra og med juli 1981 vil Danmarks Statistik benytte vægtgrundlaget fra forbrugsundersøgelsen 1977/78 og basis januar 1981 = 100.

Forbrugerprisindekset var i januar 1980 245,0. Frem til juli 1980 steg det til 257,9 og i januar 1981 var forbrugerprisindekset 277,5. Dette betyder prisstigninger på 13,3 pct. i løbet af 1980 mod henholdsvis 12,5 pct. og 9 pct. i 1979 og 1978.

Prisstigningerne har været relativt jævnt fordelt på alle varegrupper, idet dog priserne på brændsel og belysning er steget ca. 31 pct.

Samtidig med forbrugerprisindekset beregnes et reguleringspristal, der danner grundlag for dyrtidsregulering af lønninger og ydelser. Reguleringspristallet beregnes både med basis januar 1971 = 100 og januar 1975 = 100.

Forbrugerprisindeks og reguleringspristal for Grønland.

	Juli 1978	Januar 1979	Juli 1979	Januar 1980	Juli 1980	Januar 1981
Forbrugerprisindeks januar 1971 = 100	211,6	217,8	232,3	245,0	257,9	277,5
Reguleringspristal januar 1971 = 100	207,6	214,2	226,2	239,8	253,2	266,1
Januar 1975 = 100	137,3	141,6	149,6	158,6	167,5	175,9

Reguleringspristallet har samme vægtgrundlag som forbrugerprisindekset. Men prisbegrebet er et andet, idet der ses bort fra ændringer i indførselsafgifterne.

Reguleringspristallet med basis januar 1975 = 100 var i juli 1980 167,5 og steg til 175,9 i januar 1981. Der udløses en dyrtidsportion for hver fulde 3 points, reguleringspristallet stiger over 100.

De udsendtes betaling for anvist tjenestebolig er ikke indgået i disse indeks.

TABELHENVISNING: TABEL 84-85.

E. AFGIFTER OG SKATTER.

Indførselsafgifterne omfatter tobaksvarer, vin, spiritus og øl, sukker og chocolade samt kaffe, te, mineralvand og knallerter. De afgiftssatser, der var gældende i 1980, fremgår af tabel 88. Pr. 1. januar 1980 blev afgifter på lyst øl nedsat, samtidig bortfaldt afgifter på malt og humle, da import af disse varer blev forbudt.

Fastsættelsen af afgifter overgik til hjemmestyret pr. 1. januar 1980. Fra denne dato gjaldt landstingslov nr. 7 af 23. oktober 1979 om indførselsafgifter, der er ændret ved landstingslov nr. 8 af 23. oktober 1980, som træder i kraft 1. januar 1981.

Provenuet af afgifterne tilfalder landskassen og de grønlandske kommuner. I 1980 androg provenuet 145 mill. kr. mod 148 mill. kr. året før (tabel 86-87). Dette fald skyldes utvivlsomt, at der 1. august 1979 var blevet indført spiritusrationering.

Der er pålagt motorkøretøjer en årlig afgift, som indbragte 4,8 mill. kr. i 1979 mod 4,1 mill. kr. i 1978. Restaurationsafgiften indbragte i 1979 3,3 mill. kr. mod 4,9 mill. kr. i 1978. Provenuet af disse afgifter tilfalder landskassen.

Indkomstskat. Hjemmestyret har ved landstingslov nr. 5 af 19. maj 1979 om indkomstskat overtaget skatteområdet fra 1980. Som følge heraf er der i

oktober 1979 indgået en aftale med den danske regering med det formål at undgå dobbeltbeskatning.

Da indkomstskatten i 1975 blev indført i Grønland var den en ren kommunal skat. I 1977 blev der indført lovhjemmel til, at Grønlands landsråd kunne udskrive en landsskat, hvis provenu tilfaldt landskassen. Ved hjemmestyrets overtagelse af indkomstskatten blev befolkningen i hele det grønlandske territorium - altså også områderne uden for den kommunale inddeling - omfattet af skattepligten.

Som i Danmark opkræves skatten af A-indkomst (lønindkomster m.v.) som kildeskat, men i øvrigt er skattereglerne i Grønland en del anderledes end i Danmark. Således er der sambeskatning mellem ægtefæller, og manden anses altid som hovedperson. Der fastsættes hvert år et personfradrag, et standardfradrag og et skattefrit beløb for B-indkomst.

Foruden at hele befolkningen i Grønland blev skattepligtige ved landstingsloven om indkomstskat, indebar loven også andre ændringer, bl.a. kan nævnes: 2-års reglen for fuld skattepligt ændredes til 6 måneder; undtagelsen af indkomster, som er omfattet af begrænset skattepligt i Danmark, ophævedes; dansk sømandsskat for personer med bopæl i Grønland overføres til Grønland; sambeskattede ægtepar indrømmes nu 2 hele personfradrag m.v. mod tidligere 1 1/2; begrænsningen for fastsættelsen af udskrivningsprocenten for landsskat (og særlig landsskat), personfradrag og de faste ligningsmæssige fradrag ophævedes.

For 1980 og 1981 har landstinget fastsat personfradraget til 20.000 kr. (40.000 kr. for sambeskattede ægtepar), standardfradraget til 4.000 kr. (8.000 kr.), det skattefrie beløb for B-indkomst til 4.000 kr. (8.000 kr.) og "lønmodtagerfradraget" for begrænset skattepligtige personer til 1.000 kr.

De kommunale udskrivningsprocenter er for 1980 fastsat til mellem 15 og 20 pct. og for 1981 til mellem 15 og 21 pct., hvortil kommer for 1980 2 pct. og for 1981 3 pct. landsskat. For områderne uden for den kommunale inddeling udskrives der for 1980 og 1981 - foruden 2 og 3 pct. landsskat - en særlig landsskat med 13 pct.

Provenuet af indkomstskatterne (kommuneskatten og landsskatten) androg 220 mill. kr. i 1979, se tabel 81, der også viser udskrivningsprocenterne i de enkelte kommuner.

TABELHENVISNING: TABEL 81, 86-88.

13. ARBEJDSMARKEDSFORHOLD.

INDLEDNING.

Det grønlandske arbejdsmarkeds struktur afviger væsentligt fra den tilsvarende danske. Her spiller især 3 faktorer ind: Den store plads det offentlige indtager på arbejdsmarkedet, ensidigheden i produktionsgrundlaget med fiskeriet som kærnen i opbygningen og udviklingen af den industrielle produktion, og det forhold at det grønlandske samfund hviler på økonomisk støtte udefra.

Udover styrings- og forvaltningsmæssige opgaver griber det offentligt direkte ind i produktionsleddet og i omsætningsleddet. Arbejdsmarkedets økonomiske struktur hviler således både på de principper, der er fastsat for statslig virksomhed og på liberal-økonomiske principper, såvel som på indslag af naturalieøkonomi. Dette bevirker at der fremkommer mange modsætningsfyldte forhold i forbindelse med en politisk/økonomisk styring af arbejdsmarkedsforholdene.

På produktionsområdet har dette givet sig udtryk i en virksomhedsstruktur, hvor det offentlige i stor udstrækning driver de større arbejdspladser, såsom værfter, maskinværksteder og hovedparten af de større fiskerianlæg, medens de private, der driver selvstændig virksomhed, ernærer sig som fangere, fiskere med egen båd og fåreholdere eller har etableret - fortrinsvis mindre - virksomheder indenfor bl.a. håndværk, detailhandel, vognmands- og entreprenørvirksomhed samt fiskeindustri.

Dette mønster er dog ved at ændres, efterhånden som kendskabet til andelsforetagender og andre selskabsformer breder sig. Derved bliver det muligt for den lokale befolkning at indgå i virksomheder, der kræver større kapital end enkeltpersoner kan fremskaffe. I nogle bygder har befolkningen overtaget stedets produktionsanlæg på andelsbasis. Her er der ganske vist tale om mindre virksomheder sammenlignet med byernes fiskerianlæg. I Sisimiut (Holsteinsborg) er den ene af byens to industrivirksomheder, der behandler fiskeri- og fangstprodukter, drevet på andelsbasis.

I forbindelse med at hjemmestyret indenfor de nærmeste år skal overtage KGH's produktionsvirksomheder, diskuteres andelsformen som en af mulighederne for at videreføre disse anlæg.

En tilsvarende opdeling mellem offentlig og privat virksomhed findes indenfor handelen. De private har allerede på et tidligt tidspunkt etableret sig på dette område, og KGH's detailhandel er i flere byer overtaget af brugsforeninger.

Udviklingen og industrialiseringen af det grønlandske samfund har til stadighed stillet nye krav til kvalificeret arbejdskraft, og uddannelse af grønlænderne er derfor højt prioriteret, men har ikke kunnet følge med efterspørgslen.

Det har derfor i mange år været et problem at forsyne arbejdsmarkedet med tilstrækkelig grønlandsk arbejdskraft, især inden for områder, der kræver højt uddannet personale. Der er derfor i vidt omfang benyttet dansk udsendt arbejdskraft, og trods en stigning i antallet af uddannede grønlændere er det af det offentlige udsendte personale i de senere år kun faldet lidt i antal.

Tilførslen af ufaglært arbejdskraft giver også problemer. Her står man i Grønland i den specielle situation, at der både optræder mangel på ufaglært arbejdskraft og arbejdsløshed indenfor den samme gruppe. Dette kan delvis forklares med, at de grønlandske byer ligger spredt langs en vidtstrakt kyst, og at transportnettet mellem by og bygd ikke er særlig udbygget. Derfor er flytninger fra et område med mangel på arbejdspladser til et andet, hvor der mangler arbejdskraft, forbundet med store økonomiske og sociale omkostninger.

Desuden spiller det ind, at man i Grønland traditionelt udnytter de sæsonbetingede fangst- og fiskerimuligheder, medens man i andre perioder ønsker beskæftigelse som lønarbejdere.

På visse årstider er f.eks. torskefiskeriet en givtig indtægtskilde. Det betyder samtidig et pres på forædlingsvirksomhederne, som i disse perioder modtager store mængder fisk, men har svært ved at skaffe tilstrækkelig arbejdskraft til behandling af den indhandlede fisk. I andre perioder kan råvarerne ikke fremskaffes, og der kan derfor ikke tilbydes arbejde netop på det tidspunkt, hvor lønarbejdernes indkomst ikke kan suppleres med andre indtægtskilder. Da mange andre aktiviteter i Grønland på samme måde er sæsonprægede, f.eks. byggeri og transport, bliver store dele af lønarbejderne berørt af denne situation.

Da dele af erhvervsområdet er overtaget af hjemmestyret, medens andre dele forberedes overtaget indenfor de nærmeste år, er det vanskeligt kort at gøre rede for den overordnede styring af området og ansvaret for erhvervsudviklingen.

I princippet må det dog stadig siges at være et statsligt anliggende, idet ansvaret for et så væsentligt område som bevillingerne til erhvervenes udvikling og videreførelse, f.eks. gennem erhvervsstøtten, ligger hos staten. På den anden side gør de grønlandske myndigheder deres indflydelse gældende gennem hjemmestyrets repræsentation i udvalg og kommissioner, (f.eks. erhvervsstøtteudvalget, KGH's styrelsesråd og GTO's tilsynsråd).

Af andre områder der stadig sorterer under staten kan nævnes KGH's fiskeri-, produktions- og salgsvirksomhed, og dele af arbejdsmarkedsforholdene (f.eks. arbejdstilsyn og arbejderbeskyttelse, der sorterer under arbejdsministeriet).

Andre dele af arbejdsmarkedsforholdene, herunder reguleringen af tilgang af arbejdskraft, er derimod fra 1. januar 1981 et hjemmestyreanliggende underlagt landsstyremedlemmet for erhvervsanliggender, jfr. landstingslov af 12. marts 1980 om ansættelse af arbejdskraft i Grønland og landstingsforordning af 16. oktober 1979 om arbejdsformidling i Grønland. Fra 1. januar 1981 er erhvervsuddannelsen og nærings- og konkurrencelovgivningen også overtaget af hjemmestyret.

De praktiske opgaver forestås af erhvervsdirektoratet og til dels de enkelte kommuner. Under de sidstnævnte sorterer arbejdsmarkedskontorerne, som er oprettet i alle grønlandske byer, med undtagelse af nogle fangerkommuner. Deres opgaver er arbejdsformidling, erhvervsvejledning, beskæftigelsesforanstaltninger samt registrering af arbejdsløshed.

Der er gennem årene opstået en række interesseorganisationer i Grønland. SIK (Sulinermik Inûtigssarsiuteqartut Kâtuvfiat) har som den største grønlandske lønmodtagerorganisation hidtil afsluttet overenskomster med ministeriet for Grønland for hovedparten af de arbejdere og funktionærer, der hører hjemme i Grønland og som ikke er tjenestemænd. Da en væsentlig del af arbejdsstyrken kommer fra Danmark har ministeriet endvidere overenskomster med en række danske fagforeninger. De af ministeriet afsluttede overenskomster omfatter såvel statens som kommunernes og hjemmestyrets personale.

De private arbejdsgivere i Grønland er sammensluttet i DGA (Den grønlandske arbejdsgiverforening), der som medlemmer fortrinsvis har håndværksmestre, entreprenører og vognmænd, og i FANG (Foreningen af næringsdrivende i Grønland), der fortrinsvis omfatter detailhandlere. Disse 2 organisationer har ingen overenskomster med SIK, men følger stort set de indgåede aftaler, dog viser DGA's lønstatistik, at de gennemsnitlige timelønninger er noget højere end SIK-overenskomsterne angiver.

Med virkning fra 1. april 1981 vil forhandlingerne med de faglige organisationer ikke længere blive ført af ministeriet, idet der ved lov nr. 182 af 14. maj 1980 som følge af hjemmestyrets indførelse er oprettet et aftalenævn, jfr. afsnit 13B.

Udover de forannævnte interessecrganisationer skal yderligere nævnes KNAPP (fangernes og fiskernes organisation) og De samvirkende fåreholderforeninger, der varetager de selvstændige erhververes interesser, og som forhandler bl.a. indhandlingspriser med KGH.

I det følgende bliver arbejdsmarkedsforholdene belyst med vægt på beskæftigelsesmønster, overenskomst- og lønforhold samt beskæftigelsessituationen og arbejdsmarkedsforanstaltninger. Erhvervsuddannelsen behandles i afsnit 21.

A. ARBEJDSSTYRKEN FORDELT PÅ ERHVERV OG STILLING.

De følgende oplysninger om arbejdsstyrken stammer fra den seneste folke- og boligtælling i Grønland 26. oktober 1976. På grund af de sæsonmæssige svingninger og vanskelighederne med at fastsætte arbejdsløshedens størrelse (jfr. indledningen) må oplysningerne tages med et vist forbehold. Hvad angår grundlaget for folke- og boligtællingen og de anvendte definitioner henvises til "Grønland 1979", hvor der findes en udførlig redegørelse.

Nedenstående tabel viser at der ved folketællingen i 1976 i alt var ca. 20.800 personer i erhverv i Grønland (ekskl. stationer). Antallet af personer født i Grønland med erhvervsmæssig tilknytning kan i 1976 anslås til ca. 16.000, fordelt på ca. 10.000 mænd og 6.000 kvinder. Den del af arbejdsstyrken, der er født udenfor Grønland udgjorde i 1976 3.550 mænd og 1.250 kvinder, i alt 4.800.

Selv om der fra både ministeriets og hjemmestyrets side lægges vægt på, at grønlandsk arbejdskraft ansættes i stedet for udsendt, var der i 1976 fortsat henved 600 ikke-faglærte danske arbejdere i Grønland, svarende til noget under 15 pct. af den danske arbejdskraft, jfr. tabel 70. Mere end halvdelen af de ikke-faglærte danskere var beskæftiget hos private arbejdsgivere, jfr. tabel 71. I den grønlandske arbejdsstyrke var næsten halvdelen ufaglærte, forholdsvis flest blandt kvinderne - 60 pct. - medens 40 pct. af de grønlandske mænd i erhverv var ufaglærte. For den ikke-grønlandske ar-

Arbejdsstyrken i Grønland (ekskl. stationer m.v.), fordelt på arbejdsstilling. Folketællingen 26. oktober 1976.

	Hele befolkningen		Personer født i Grønland		Personer født uden for Grønland	
	I alt	heraf kvinder	I alt	heraf kvinder	I alt	heraf kvinder
Indehavere, bestyrere m.v. 1)	751	119	284	69	467	50
Fiskere, fangere, fåreavlere 2)	2.982	14	2.933	14	49	-
Funktionærer	6.360	3.239	3.914	2.219	2.446	1.020
Faglærte arbejdere	1.760	48	916	43	844	5
Ikke-faglærte arbejdere m.v.	7.680	3.596	7.103	3.487	577	109
I alt 1976	19.533	7.016	15.150	5.832	4.383	1.184
Uoplyst erhverv (skøn) 3)	1.300	250	900	200	400	50
I alt (skønnet)	20.800	7.250	16.000	6.000	4.800	1.250
I alt 1970	17.590	5.517	13.158	4.394	4.432	1.123

1) Inkl. medhjælpende ægtefæller.

2) Inkl. medhjælpende ægtefæller, partsfiskere og andre fiskere.

3) For den gruppe voksne, der i folke- og boligtællingen indgår uden oplysninger om erhverv er antal personer med erhvervsmæssig tilknytning beregnet.

bejdskraft var knapt 10 pct. af kvinderne ikke-faglærte, af mændene 15 pct.

I absolutte tal er arbejdsstyrken vokset i forhold til 1970. Som før nævnt var der ca. 20.800 personer i erhverv i 1976, mod ca. 17.600 i 1970. D.v.s. en stigning i det samlede antal personer med erhvervsmæssig tilknytning på ca. 3.200. Det er næsten udelukkende den grønlandsfødte del af arbejdsstyrken, der er vokset i antal, og de grønlandsfødte kvinder tegner sig for mere end halvdelen af stigningen.

Den del af den voksne befolkning, der indgår i arbejdsstyrken er dog faldet noget. Det fremgår af nedenstående tabel, hvor antal personer i arbejdsstyrken indenfor en aldersgruppe er regnet i pct. af antal personer i aldersgruppen (erhvervsfrekvens).

Nedgangen i erhvervsfrekvensen rammer aldersgrupperne 14-19 år og 20-24 år, idet tabellen viser en stigende erhvervsfrekvens for grupperne fra 25 år og opefter. Nedgangen for de unge aldersklasser kan bl.a. forklares med at flere unge nu - i modsætning til 1970 - fortsætter skolegangen til 9. eller 10. klasse, og at flere er under erhvervsmæssig uddannelse. Endvidere vil de unge, der ikke er under uddannelse, og som på grund af mangel på arbejdsmuligheder aldrig har haft erhvervsmæssig beskæftigelse, trække erhvervsfrekvensen yderligere ned.

Arbejdsstyrken i Grønland (ekskl. stationer m.v.) ved folketællingen 26. oktober 1976. Personer født i Grønland.

Alder	Mænd i arbejdsstyrken		Kvinder i arbejdsstyrken		I alt 1976		I alt 1970	
	Antal	Pct. af aldersgruppen	Antal	Pct. af aldersgruppen	Antal	Pct. af aldersgruppen	Antal	Pct. af aldersgruppen
14-19 år	1.453	43	753	24	2.206	34	2.357	56
20-24 "	1.465	78	1.080	60	2.545	69	2.062	77
25-54 "	5.771	90	3.663	59	9.434	75	7.951	71
55-59 "	351	73	192	36	543	53	480	51
60 år og derover	278	27	144	10	422	18	308	15
I alt 1976	9.318	71	5.832	44	15.150	58	.	.
Uoplyst	700	...	200	...	900	...	.	.
I alt 1976 skønnet	10.000	...	6.000	...	16.000	61	.	.
I alt 1970	8.764	85	4.394	41	.	.	13.158	63

TABELHENVISNING: TABEL 68-71.

B. OVERENSKOMST- OG LØNFORHOLD.

Som nævnt i indledningen er løn- og ansættelsesvilkår for det offentligt ansatte personale i Grønland for hovedpartens vedkommende blevet fastlagt ved overenskomster mellem staten (Ministeriet for Grønland) og en række grønlandske og danske lønmodtagerorganisationer.

Herudover er et stort antal personer ansat som tjenestemænd under staten, hjemmestyret eller de grønlandske kommuner. Tjenestemændenes ansættelsesforhold er reguleret gennem tjenestemandslovgivningen, men også på dette område er fastlæggelsen af lønninger og en række andre forhold sket ved aftale mellem Ministeriet for Grønland og tjenestemændenes centralorganisationer.

En del af personalet er aflønnet i henhold til regulativer, der er ensidigt fastsatte retningslinier for ansættelsesforholdet for visse særlige personalegrupper. I andre tilfælde anvendes individuelle kontrakter, der dog i et vist omfang kan karakteriseres som tjenestemandslignende, idet lønnen ofte henføres til en tjenestemandslønramme, ligesom tjenestemændenes centralorganisationer ofte tillægges en vis forhandlingsret omkring denne lønfastsættelse.

Den 1. oktober 1980 trådte lov for Grønland nr. 182 af 14. maj 1980 om Det offentlige Aftalenævn i kraft.

Aftalenævnet er oprettet som et fælles forhandlingsorgan m.v. for staten, Grønlands hjemmestyre og de grønlandske kommuner. Disse tre myndigheder er hver repræsenteret i nævnets bestyrelse med 2 medlemmer. Bestyrelsesmedlemmerne udpeges henholdsvis af ministeren for Grønland, Grønlands hjemmestyre og De grønlandske kommuners Landsforening. Herudover udpeges en formand af de nævnte tre myndigheder i fællesskab.

Det er med loven tilsigtet at etablere en institution, der skal være forum for en koordination af de offentlige arbejdsgiveres lønpolitik i Grønland samt være det praktiske redskab for arbejdsgiversiden ved overenskomstforhandlinger og i arbejdsretlige uoverensstemmelser mellem lønmodtagernes organisationer og de offentlige arbejdsgivere.

Med virkning fra 1. april 1981 indtræder aftalenævnet i de rettigheder og forpligtelser, som følger af kollektive aftaler og overenskomster indgået af ministeren for Grønland før lovens ikrafttræden, og aftalenævnet vil således være den forhandlingsberettigede part, for så vidt angår de kollektive overenskomster og aftaler m.v., som skal indgås for perioden 1. april 1981 til 31. marts 1983.

Loven omfatter ikke løn- og ansættelsesvilkår for tjenestemænd, men ministeren for Grønland kan bemyndige aftalenævnet til på sine vegne at føre forhandlinger og indgå aftaler med tjenestemændenes centralorganisationer.

Uanset om ansættelsesforholdet er fastlagt ved overenskomst, som tjenestemandsansættelse eller på anden vis, sondres der mellem personale ansat på

hjemmehørende vilkår og personale med status som ikke-hjemmehørende. Det ikke-hjemmehørende personale har en række særlige ansættelsesfordele. Først og fremmest er lønnen højere end for tilsvarende grupper af hjemmehørende, oftest derved, at der udover den for hjemmehørende gældende løn ydes et særligt "grønlandstillæg". Hertil kommer imidlertid en række andre fordele, f.eks. huslejebetaling efter særligt fordelagtige regler og særlige frirejserettigheder.

Sondringen mellem hjemmehørende og ikke-hjemmehørende personale sker på grundlag af regler fastlagt i tjenestemandslovgivningen. Herefter forudsætter ansættelse som ikke-hjemmehørende for det første, at man ved ansættelsen har bopæl uden for Grønland. Dernæst kan ingen uanset bopælen opnå status som ikke-hjemmehørende, såfremt den pågældende er født i Grønland eller inden det fyldte 5. år har taget fast ophold i Grønland. I ganske særlige tilfælde kan der dog gives dispensation fra denne regel.

Omkring halvdelen af det offentligt ansatte personale udgøres af hjemmehørende faglærte inden for håndværksfagene, ikke faglærte og sømænd, der aflønnes med timeløn efter overenskomst med sulinermik inutigssarsiuteqartut kâtuvfiat (S.I.K.). Denne grønlandske lønmodtagerorganisation har tillige overenskomster med staten for hjemmehørende månedslønnet butiks- og kontorpersonale ligesom for en række hjemmehørende funktionærgrupper med særlige grønlandske uddannelser (sundhedsmedhjælpere, barnemedhjælpere m.v.) Herudover findes yderligere et par mindre grønlandske organisationer med overenskomster for mindre grupper af hjemmehørende.

Overenskomsterne med danske lønmodtagerorganisationer omfatter såvel hjemmehørende som ikke-hjemmehørende med hovedsagelig danske uddannelser indenfor det tekniske område, sundhedsvæsenets område og det administrative område. Enkelte overenskomster, f.eks. med HK, omfatter dog kun udsendt handels- og kontorpersonale, idet det tilsvarende hjemmehørende personale er overenskomstdækket gennem S.I.K.-overenskomster.

Tjenestemandsområdet omfatter såvel hjemmehørende som ikke-hjemmehørende med nogenlunde lige mange af hver gruppe. For de højere lønrammers vedkommende er de ikke-hjemmehørende dog dominerende.

Afhængigt af ansættelsesformen ligger lønniveauet for det ikke-hjemmehørende personale omkring eller lidt under det tilsvarende danske niveau, medens det hjemmehørende personale ligger på 65-80 pct. af dansk niveau.

C. ANSATTE UNDER DET OFFENTLIGE.

Omstående oversigt, der er udarbejdet på grundlag af en opgørelse pr. 31. december 1980 over ansættelses- og aflønningsforhold, viser at næsten 6.200 personer var ansat under det offentlige som månedslønnede, hvilket er godt 200 flere end året før. Dertil kommer skønsmæssigt 5.000 timelønnede - samme antal som i 1979 - således at det offentlige i alt beskæftigede noget over 11.000 personer ved udgangen af 1980. Det svarer til, at over 1/3 af

Det offentligt ansatte personale fordelt efter ansættelsesform pr. 31. december 1980.

	Aflønnet som		I alt 31/12-80	I alt 31/12-79
	Hjemme-hørende	Ikke-hj.-hørende		
I. Heltidsansatte				
Tjenestemænd eller tjenestemandslignende løn	980	832	1.812	1.731
Efter overenskomst med grønlandske organisationer:				
Månedslønnede	1.704	7	1.711	1.603
Timelønnede[1]	5.000	-	5.000	5.000
Efter overenskomst med danske organisationer	135	1.110	1.245	1.242
Andre anlønningsformer	51	183	234	254
Heltidsansatte i alt	7.870	2.132	10.002	9.830
heraf født i Grønland	7.752	40	7.792	7.628
II. Deltidsansatte[2]	1.109	45	1.154	1.110
heraf født i Grønland	1.039	-	1.039	1.000
I + II. Ansatte i alt	8.979	2.177	11.156	10.940
. heraf født i Grønland	8.791	40	8.831	8.628

1) Skønnet gennemsnit.

2) Højst 20 timer ugentligt samt ansatte med uoplyst arbejdstid.

den samlede befolkning i Grønland i alderen 15-59 år oppebar lønindtægt fra det offentlige.

Af det samlede personale var godt 8.800 (79 pct.) grønlændere, der næsten alle blev aflønnet som hjemmehørende, medens de øvrige godt 2.300 - samme antal som året før - var født uden for Grønland og på nær knap 200 blev aflønnet som udsendte.

Det månedslønnede heltidsansatte personale er i tabel 65 opdelt efter lønmæssig placering og efter om de er funktionærer eller arbejdere. Af de godt 900 overordnede funktionærer er hovedparten, nemlig 2/3 født uden for Grønland, medens hovedparten af de øvrige 3.800 funktionærer er født i Grønland, nemlig knap 2/3. Af de månedslønnede arbejdere - ca. 300 - er godt 3/4 født uden for Grønland.

Det månedslønnede personale er i tabel 66 fordelt efter fødested, køn og aflønningsform samt efter institution. Det fremgår heraf, at der blandt det heltidsbeskæftigede, månedslønnede personale, der var født i Grønland, var så at sige lige mange mænd og kvinder. Blandt det heltidsbeskæftigede personale, der var født uden for Grønland, var der dobbelt så mange mænd som kvinder.

19 pct. af det heltidsbeskæftigede, månedslønnede personale var pr. 31. december 1980 ansat under Ministeriet for Grønland, og 20 og 14 pct. under

Det offentligt ansatte månedslønnede personales til- og afgang i 1980 fordelt efter ansættelsesform.

	Aflønnet som						Nettotilgang i alt
	Hjemmehørende			Ikke-hjemmehørende			
	Tilgang	Afgang	Nettotilgang	Tilgang	Afgang	Nettotilgang	
I. Heltidsansatte							
Tjenestemænd eller tjenestemandslignende løn	168	99	69	207	155	52	121
Efter overenskomst med grønlandske organisationer:							
Månedslønnede	349	229	120	3	2	1	121
Efter overenskomst med danske organisationer	27	27	-	361	350	11	11
Andre aflønningsformer	6	4	2	41	45	-4	-2
Heltidsansatte i alt	550	359	191	612	552	60	251
heraf født i Grønland	529	321	208	9	10	-1	207
II. Deltidsansatte[1)]	270	226	44	18	20	-2	42
heraf født i Grønland	251	205	46	-	1	-1	45
I + II. Ansatte i alt	820	585	235	630	572	58	293
heraf født i Grønland	780	526	254	9	11	-2	252

1) Højst 20 timer ugentlig samt ansatte med uoplyst arbejdstid.

henholdsvis KGH og GTO. Kommunernes og hjemmestyrets andel udgjorde tilsammen 44 pct., medens godt 3 pct. var ansat i andre ministerier. Ministeriet for Grønlands procentvise andel er halveret i forhold til sidste år, medens hjemmestyrets og kommunernes andel er gået tilsvarende op. Forskydningerne skyldes hovedsagelig at folkeskolen, socialvæsenet og kulturelle anliggender er overgået til hjemmestyret.

Angående den geografiske fordeling af det offentlige personale pr. 31. december 1980 henvises til tabel 67.

Som nævnt foran er antallet af månedslønnede steget med godt 200 i løbet af 1980. Denne stigning dækker imidlertid over, at mange ansatte er ophørt i årets løb og at endnu flere er blevet ansat, jfr. ovenstående oversigt. Det skal bemærkes, at nettotilgangen ifølge oversigten er større end stigningen i antal ansatte i foranstående oversigt. Det skyldes forskel i opgørelsestidspunkt.

Det er både blandt de udsendte og blandt det grønlandske personale, at der finder en stor udskiftning sted. Godt 500 grønlandsfødte er ophørt i 1980 og næsten 800 er blevet ansat i løbet af året. Blandt de udsendte har der været en afgang på ca. 600 og en tilgang af godt samme størrelse.

Det ses endvidere, at nettotilgangen falder både på tjenestemænd og ansatte med tjenestemandslignende løn og på overenskomstansatte.

TABELHENVISNING: TABEL 65, 66 og 67.

D. BESKÆFTIGELSESSITUATIONEN OG ARBEJDSMARKEDSFORANSTALTNINGER.

I de senere år er arbejdsmarkedspolitikken blevet en central del af den økonomiske politik i Grønland. Der er en betydelig arbejdsløshed i Grønland, og interessen samler sig derfor i stigende omfang om, hvorledes der kan skaffes fuld beskæftigelse for den grønlandske arbejdsstyrke.

Med landstingslov nr. 1 af 12. marts 1980 om ansættelse af arbejdskraft i Grønland har landstinget søgt at imødegå dette problem. Hensigten med loven er at sikre de grønlandske arbejdspladser for den i Grønland hjemmehørende arbejdsstyrke i takt med, at arbejdsstyrken opnår de nødvendige kvalifikationer for overtagelse af arbejdsområder, som hidtil har været passet af tilkaldt arbejdskraft.

Loven trådte i kraft 1. januar 1981 og retter sig imod stillingskategorier, hvor forsyningen af grønlandsk arbejdskraft er eller snarligt bliver tilstrækkelig. Inden for disse områder kan der fremover kun ansættes andet end lokal arbejdskraft, såfremt der foreligger en tilladelse fra det lokale arbejdsmarkedsudvalg. Regler for behandling af ansøgninger om ansættelse af tilkaldt arbejdskraft fastsættes af landsstyremedlemmet for erhvervsmæssige anliggender i overensstemmelse med lovens formål. De stillingsområder, der i første omgang falder ind under loven er følgende:

1. Stillinger for ikke-faglært arbejdskraft.
2. Stillinger, hvor der kræves handels- og kontoruddannelse.
3. Stillinger inden for søtransportområdet.
4. Stillinger for faglært arbejdskraft (håndværkere).
5. Socialpædagoger.

Loven erstatter en knapt så omfattende ordning gældende fra 1972, hvor de tilsvarende forhold har været søgt reguleret gennem et cirkulære.

Hjemmestyret har ligeledes i 1980 taget initiativ til at gennemføre en erhvervskonference, som blev afholdt i Qarqortoq i foråret 1980. Her deltog personer med bred tilknytning til det grønlandske arbejdsmarked. Tilstede var repræsentanter fra produktion, handel, faglige organisationer og politiske og administrative instanser. De grønlandske erhvervs betingelser og muligheder blev diskuteret i lyset af det ønskelige i at udvide produktionen.

I forlængelse af erhvervskonferencen har erhvervsdirektoratet foreløbig udarbejdet en delbetænkning, som indeholder en vurdering af indtjeningsgrundlaget inden for de forskellige grønlandske erhvervssektorer, ligesom den angiver nogle rammer for en erhvervspolitisk udvikling og fremskaffelse af nye arbejdspladser.

Betænkningen er lavet med henblik på fremlæggelse i landstinget, hvorefter den tænkes videreført i en mere konkret planlægning efter politisk mandat.

Arbejdsmarkedskontorernes opgaver er som nævnt i indledningen arbejdsformidling, erhvervsvejledning og uddannelsesformidling, også med hensyn til danmarksuddannelser, oplysningsvirksomhed om beskæftigelsesmuligheder og udarbejdelse af statistik til brug for en egentlig arbejdsmarkedspolitik.

Registrerede arbejdssøgende i byerne 1980 født i Grønland og født uden for Grønland.

	30. marts			31. juli			30. november			Personer født i Grønland 15-59 år pr.1/1-80
	M	K	I alt	M	K	I alt	M	K	I alt	
Nanortalik	...	...	...	...	...	...	...	...	...	732
Julianehåb	30	25	55	12	15	27	18	26	44	1.387
Narssaq	36	27	63	4	4	8	19	17	36	949
Frederikshåb	19	24	43	2	2	4	18	13	31	1.194
Godthåb	57	41	98	6	8	14	51	36	87	4.138
Sukkertoppen	42	19	61	3	3	6	44	46	90	1.583
Holsteinsborg	28	23	51	5	8	13	32	16	48	2.068
Kangatsiaq	4	4	8	1	1	2	8	4	12	256
Egedesminde	67	85	152	32	34	66	67	70	137	1.726
Christianshåb	3	27	30	4	6	10	26	18	44	938
Jakobshavn	39	115	154	...	2	2	...	...	...	1.858
Godhavn	12	7	19	5	9	14	19	5	24	508
Umanak	20	11	31	...	...	...	...	...	...	659
Upernavik	...	...	...	...	...	...	5	7	12	440
Angmagssalik	22	21	43	12	8	20	25	16	41	599
I alt (ekskl. uoplyste)	379	429	808	86	100	186	332	274	606	19.035
heraf faglærte	37	11	48	7	3	10	42	10	52	

Anm.: Tabellen omfatter kun byer, hvor der er oprettet arbejdsmarkedskontorer.

Arbejdsmarkedskontorerne har i 1980 modtaget 35.271 henvendelser fra folk, der søgte arbejde eller ønskede erhvervsvejledning, en stigning på 3 pct. i forhold til 1979. Fra arbejdsgiverne er modtaget 5.113 arbejdstilbud, en stigning på 4 pct. fra 1979. Der er foretaget 5.236 anvisninger af arbejde, som overvejende vedrørte personer født i Grønland.

Det er ikke muligt at angive præcise tal for, hvor stor ledigheden i Grønland er, bl.a. fordi der ikke findes en arbejdsløshedsforsikring, hvor disse opgørelser kan udarbejdes. Erhvervsdirektoratets arbejdsmarkedsafdeling udarbejder imidlertid hver 2. måned opgørelser over antallet af registrerede ledige på arbejdsmarkedskontorerne. Opgørelserne er usikre, fordi man ikke kan være sikker på, at alle, der er ledige, melder sig på kontoret. De foreliggende tal må nærmest anses som minimumstal for ledighedens størrelse.

Disse opgørelser viser først og fremmest, at ledigheden i Grønland i udpræget grad er sæsonbestemt, idet den registrerede ledighed ultimo marts 1980 var godt fire gange så høj som ultimo juli 1980, og ultimo november godt 3 gange så høj som ultimo juli 1980, jævnfør ovenstående tabel.

Endvidere viser disse opgørelser, at ledigheden især rammer de ikke-faglærte grupper. Omkring halvdelen af de registrerede arbejdsløse var i aldersgruppen 14-24 år.

En sammenligning af arbejdsløsheden i 1979 og 1980 viser et betragteligt fald året igennem. Medens den registrerede ledighed i marts 1980 var 1,6 pct. lavere end i marts 1979, lå ledigheden i juli 1980 27 pct. under ni-

veauet i juli 1979 og i november 1980 var ledigheden knapt 24 pct. lavere end i den tilsvarende måned i 1979. Procentsatserne er beregnet ud fra de byer, der i begge år har opgivet antal ledige i de pågældende måneder.

For at fremme beskæftigelsen udføres en del opgaver inden for bygge- og anlægssektoren om vinteren, uanset at dette medfører en række meromkostninger. Merudgifterne afholdes af staten. Endvidere finansierer Grønlands landskasse med hjemmel i et cirkulære om kommunale beskæftigelsesforanstaltninger sådanne initiativer, der medvirker til at nedbringe den voksende arbejdsløshed, herunder den tilbagevendende vinterarbejdsløshed, ved navnlig at støtte beskæftigelsesforanstaltninger, der kan øge antallet af varige arbejdspladser i Grønland.

For 1980 blev der bevilget 2,7 mill. kr. svarende til 170.000 mandetimer.

14. BOLIGFORHOLD.

Boliger og beboelsestæthed.

Ved folke - og boligtællingen den 26. oktober 1976 boede godt 46.000 personer af den samlede befolkning på 49.600 i 11.800 selvstændige boliger (jfr. tabel 93), mens de øvrige boede i fælleshusholdninger, på stationer og lignende, samt i alderdomshjem m.v.

Ministeriet for Grønland fører løbende statistik over boligbyggeri og -sanering i Grønland. På grundlag af denne samt boligtællingen 1976 kan den samlede boligmasse ved årsskiftet 1980/81 beregnes til ca. 13.450 boliger. Ca. 7.400 er opført siden 1965, mens kun ca. 10 pct. af de beboede boliger er mere end 25 år gamle. Fordelingen af boligmassen på byer og bygder og på ejerforhold fremgår af nedenstående oversigt.

Boligmassen i Grønland ved årsskiftet 1980-81. Foreløbige og afrundede tal.

	Byer			Bygder	Boliger i alt
	Enfamiliehuse	Flerfamiliehuse	I alt		
Statsejede boliger	800	5.650	6.450	300	6.750
Kommunale boliger	550	350	900	250	1.150
Privatejede boliger	3.400	300	3.700	1.850	5.550
heraf med boligstøttelån	2.400	-	2.400	1.300	3.700
Boliger i alt	4.750	6.300	11.050	2.400	13.450

Det gennemsnitlige antal beboere pr. værelse ved folketællingerne i 1970 og 1976 var for hjemmehørende henholdsvis 2,1 og 1,6 beboere og for ikke-hjemmehørende 1,0 beboer ved begge tællinger. Til sammenligning kan det nævnes, at det gennemsnitlige antal beboere pr. værelse i Danmark ved folke- og boligtællingerne er opgjort til 0,7 i 1976 og 0,8 i 1970.

Resultaterne fra folke- og boligtællingen i 1976 er mere udførligt omtalt i "Grønland 1978".

Boligbehov.

Til belysning af det aktuelle boligbehov har man siden 1969 hvert år opgjort antallet af boligsøgende.

En del af de boligsøgende husstande kan stille en byttelejlighed til rådighed. Når antallet af disse trækkes fra det samlede antal ansøgende husstande, fremkommer, hvad man kan kalde det registrerede behov for tilgang af boliger.

I årene mellem 1969 og 1977 har det således registrerede boligbehov bevæget sig omkring 1.300-1.400 boliger. I 1978 steg antallet imidlertid til knapt 1.800, et niveau som har vist sig stabilt. Pr. 1. januar 1980 var det registrerede boligbehov 1.813 boliger, som fremkom fra et samlet antal ansøgende husstande på 2.715, hvoraf 902 kunne stille byttelejlighed til rådighed.

Der var ca. 3.900 personer i de boligsøgende husstande, som ikke havde byttelejlighed. Dette svarer til, at over 8 pct. af befolkningen i byerne og på bygderne søgte en anden bolig.

I de prognoser ministeriet udarbejder over boligbehovet, er målsætningen 1 bolig til hvert ægtepar, 1 bolig til 70 pct. af de forhen gifte og 1 bolig til 50 pct. af ugifte på over 20 år. Der mangler for øjeblikket ca. 1.600 boliger i, at dette mål er opfyldt, d.v.s. næsten det samme som det registrerede antal boligsøgende uden byttelejlighed.

Der opføres ca. 400 boliger i Grønland hvert år. Boligbehovet vokser imidlertid også med ca. 400 boliger om året, og det ventes det at gøre i hele perioden frem til 1990. Det skyldes navnlig de store fødselsårgange fra 1960'erne, der bliver over 20 år og skal have egen bolig i 1980'erne. Der er derfor ikke udsigt til, at boligmangelen kan formindskes de næste 10 år, med mindre der kan skaffes mere kapital til boligbyggeri, eller byggeriet kan billiggøres.

Efter 1990 vil væksten i boligbehovet blive afdæmpet, fordi fødselstallet i Grønland faldt kraftigt i slutningen af 1960'erne.

Boligbyggeri.

I perioden 1966-72 blev der gennemsnitligt fuldført op mod 600 boliger årligt. Byggeriet faldt i 1973-76 til et årligt gennemsnit på godt 400, og i 1978 var antallet af fuldførte boliger kun 335.

Denne nedadgående tendens er nu tilsyneladende brudt, idet boligbyggeriet er steget til 356 fuldførte boliger i 1979 og 460 i 1980.

	Boliger opført		
	I byer	I bygder	I alt
1966-72 gnstl.	526	42	568
1973-76 "	326	85	411
1977	280	57	337
1978	279	56	335
1979	266	90	356
1980[1)]	380	80	460
I alt 1966-80	6.191	917	7.108

1) Foreløbige tal.

Siden begyndelsen af 1970'erne er der sket en væsentlig udvidelse af boligbyggeriet i bygderne i forbindelse med en ændret indstilling til koncentrationen af befolkningen i byerne og som følge af opførelse af selvbyggerhuse. Bygdernes andel af det samlede antal fuldførte boliger udgjorde i perioden 1973-80 i gennemsnit ca. 20 pct. mod kun 7 pct. i gennemsnit for perioden 1966-72.

Byggeriets administration og teknik.

For hovedparten af det offentlige byggeri står Ministeriet for Grønland som bygherre, medens arbejdet som regel bliver udført af enten lokale håndværksmestre eller udsendte entreprenører. Gennem de senere år har der været bestræbelser i gang for at få en stadig større del af boligbyggeriet lagt over til de lokale håndværksmestre.

Een- og tofamiliehusene opføres hovedsagelig som typehusbyggeri, der specielt er udviklet med henblik på grønlandske forhold. Der findes ca. 30 forskellige hustyper og typehusvarianter i størrelsen fra ca. 60 m^2 op til 110 m^2.

I de senere år har bestræbelserne været samlet om udviklingen af en speciel grønlandsk byggeteknik, der bl.a. går ud fra den nævnte standardisering af byggeriet. Hensigten har været at nå frem til et byggeri, der for det første er bedre egnet for lokal styring, og for det andet svarer bedre til den grønlandske arbejdskrafts forudsætninger.

Opførelsen af selvbyggerhuse er således et eksempel på et boligbyggeri, der er tilpasset de grønlandske forhold.

Berettiget til at opføre selvbyggerhuse med offentlig støtte er beboere i bygderne samt (fra 1978) i byer, hvor boligforholdene ikke afviger væsentligt fra bygdernes. Disse begrænsninger skyldes bl.a. de meget favorable finansieringsvilkår (se herom nedenfor), hvilket også kan være en hovedårsag til den stærke vækst i byggeriet af selvbyggerhuse.

Selvbyggerhuse opført 1973-80.

	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980[2]	I alt[2]
Byer [1]	-	-	3	1	3	-	22	21	50
Bygder	5	22	36	43	21	35	53	57	272
I alt	5	22	39	44	24	35	75	78	322

1) Byerne: Kangâtsiaq, Godhavn, Umanak, Upernavik, Thule, Angmagssalik, Scoresbysund.

2) Foreløbige tal.

Endvidere er der udført et projekt til et "medbyggerhus" (79-serien), der kan opføres i byerne. Foreløbig er der opført et par prøvehuse af håndværkere, men det er hensigten, at det meste af arbejdet skal udføres af de kommende beboere, dog skal fundamentet og lignende udføres af fagfolk som en slags udvidet byggemodning.

Boligernes finansiering.

De særlige grønlandske forhold gør sig også gældende for boligernes finansiering. Omkostningerne ved boligbyggeri er omtrent dobbelt så store i Grønland som i Danmark, og indkomstniveauet er væsentligt lavere.

Dette er baggrunden for den særlige grønlandske boligstøtteordning. Den blev indført i 1953 og revideret ved bekendtgørelse af 28. februar 1959. Staten spiller hovedrollen ved tilvejebringelse af midler til denne støtteordning, som administreres af et særligt boligstøtteudvalg under rigsombudet.

For private bygherrer er der følgende låne- og/eller tilskudsmuligheder, afhængig af boligernes standard og beliggenhed.

1) Der kan opnås såkaldte kap. II-lån til fuld finansiering af byggeriet, hvis den ønskede bolig svarer til den sædvanlige grønlandske boligstandard. For tiden fortolkes denne bestemmelse som bl.a. en maksimumsgrænse på ca. 110 m^2. Kap.II-lån forrentes og afdrages med 5,5 pct. p.a., hvoraf 4 pct. er rente. Afdragstiden er 33 år.

   Denne ydelse nedsættes med 40 pct. ved statstilskud. Der gives yderligere et tilskud på 7½ pct. af ydelsen for hvert barn under 16 år i familien, dog kan det samlede tilskud højst blive 85 pct. af ydelsen.

2) Hvis den ønskede bolig er større eller bedre end den sædvanlige standard, kan bygherren eventuelt opnå et såkaldt kap.IV-lån. Størrelsen af disse lån afhænger af den enkelte families behov, men generelt gælder en maksimumsgrænse, som reguleres årligt (i 1980 ca. 455.000 kr.). Desuden kan der højst opnås lån på 75 pct. af byggesummen. Rente- og afdragsvilkår er ved nybyggeri de samme som for kap.II-lån, men der gives ikke tilskud til nedbringelse af terminsydelser.

3) Private i bygderne samt i visse byer, hvor boligforholdene svarer til bygdernes, kan opnå lån til opførelse af selvbyggerhuse. Disse lån udgør 90 pct. af materialeomkostningerne, og der ydes vederlagsfri instruktørbistand. Lånene er rente- og afdragsfrie og afskrives over 33 år; låneforholdet bliver således kun aktualiseret ved salg.

Ikke blot private bygherrer, men også de grønlandske kommuner kan udnytte boligstøtteordningen. Staten giver et kontant tilskud på 40 pct. af byggeomkostningerne til boliger, som opføres af kommunerne med henblik på udlejning, under forudsætning af at kommunen selv afholder de resterende 60 pct. Disse boliger har hidtil næsten udelukkende været een- og tofamiliehuse, men de seneste år er også flerfamiliehuse blevet finansieret på denne måde. Boligbyggeriet opført med denne finansieringsform er i stærk vækst, på finansloven for 1981 er således afsat 20,6 mill. kr. til statstilskud til dette byggeri.

Staten opfører desuden selv udlejningsboliger, fortrinsvis som flerfamiliehuse og udelukkende i byerne. Huslejen for disse boliger beregnes på samme

måde som terminsydelserne på kap.II-lån, idet der også betales drifts- og vedligeholdelsesbidrag.

Da huslejen er afhængig af opførelsesudgiften, og da byggeomkostningerne er steget stærkt, er der opstået store forskelle mellem huslejeniveauet i nyt og ældre byggeri. Der er planlagt en boligstøttereform, der bl.a. indeholder en huslejeudligning, og 1. etape blev gennemført 1. maj 1980.

Udover lånene ydes til nedsættelse af byggeudgifterne et tilskud, der fremkommer ved, at GTOs administrations- og projekteringsudgifter i forbindelse med boligstøttebyggeriet ikke indregnes i byggesummen. Der er derudover frem til 1979 blevet givet en vis rabat på GTOs normale takster. Til driftsudgifterne yder staten som nævnt et tilskud til nedsættelse af renter og afdrag, og endelig konstateres der hvert år underskud på de statsejede udlejningsejendomme, jfr. nedenstående oversigt. I oversigten er ikke medregnet det tilskud, der gives i kraft af, at lånene kun forrentes med 4 pct.

Statstilskud til boligbyggeri og boligudgifter efter boligstøtteordningen.

	1977	1978	1979	1980
	mill.kr.			
Tilskud til byggeudgifter				
Projektering, tilsyn m.v.	14,3	20,8	10,3	12,5
Tilskud til kommunalt boligbyggeri	1,1	2,1	7,4	11,7
Tilskud til driftsudgifter				
Nedsættelse af renter og afdrag	22,0	24,4	26,9	31,2
Underskud på udlejningsejendomme	15,1	16,7	23,0	24,3
I alt	52,5	64,0	67,6	79,7

Udover disse former for boligbyggeri, som alle modtager en form for støtte gennem boligstøtteordningen, opfører staten, landstinget og kommunerne tjenesteboliger, som anvises til udsendt personale. Dette byggeri har i de seneste år været af meget lille omfang.

Endelig opføres nogle få boliger udelukkende for private midler, herunder med finansiering ved bank- og sparekasselån, jfr. afsnit 11.

Hjemmestyret og boligområdet.

Der er ikke fastsat nogen tidsangivelse for, hvornår boligområdet skal overgå til hjemmestyrets administration.

TABELHENVISNING: TABEL 89-93.

15. SOCIALE FORHOLD.

Socialforsorgen har traditionelt hørt under grønlandske politiske og administrative organer, og de sociale udgifter blev (bortset fra børnetilskud) fuldt ud finansieret af landskassen indtil slutningen af 1960-erne. Da landskassen ikke alene kunne bære de økonomiske byrder længere, blev der ved lov i 1968 gennemført en ordning, hvorefter staten kunne yde landskassen refusion på indtil 30 pct. af de sociale udgifter (bortset fra bl.a. børnetilskud, der finansieredes 100 pct. af staten).

De sociale ydelser blev i reglen udbetalt af kommunerne, og kommunerne fik herefter udgifterne refunderet af landskassen.

Dette system blev ændret ved lov i 1974 i forbindelse med byrde- og opgavefordelingsreformen og indførelse af kommunal indkomstskat. Fra 1975 kunne staten yde refusion på indtil 40 pct. af alle sociale udgifter, og afhængig af hvilke opgaver der var tale om, afholdtes resten af landskassen alene eller af landskassen og kommunerne i forening.

I forbindelse med hjemmestyrets indførelse er ansvaret for det sociale område overtaget af hjemmestyret 1. januar 1980. Samtidig er statstilskuddet ændret til et "bloktilskud" til landskassen, som heraf dels afholder visse centrale sociale udgifter, dels yder kommunerne refusion af en del af disses udgifter.

De centrale sociale udgifter, der påhviler landstinget, er børnetilskud, aldersrente og erhvervsudygtighedsrente (grundbeløb) samt underholdshjælp som tilskud til børn, hvortil kommer udgifterne til personer med vidtgående fysisk/psykisk handicap. De kommunale udgifter er underholdshjælp fra det offentlige, børne- og ungdomsforsorgsudgifter, herunder forskudsvis udlagte bidrag til børn, personlige tillæg til alders- og erhvervsudygtighedsrentenydere, drift af daginstitutioner og alderdomshjem. Også ophold i landsdækkende institutioner, der drives af landstinget, f.eks. børnehjem, betales af kommunerne. Men som nævnt refunderer landskassen kommunerne en del af disses udgifter, for 1981 svarende til 56 pct. Til anlæg af kommunale sociale institutioner yder landskassen tilskud uden for den almindelige refusionsordning.

Administrationen af socialvæsenet varetages på centralt plan af landsstyremedlemmet for sociale anliggender, hvis administrative organ er Socialdirektoratet.

I de enkelte kommuner varetages socialforsorgen af et socialudvalg, valgt af kommunalbestyrelsen. Socialudvalget kan uddelegere sine opgaver i bygderne til bygderådene. Samtlige kommuner har en socialforvaltning, hvor der med undtagelse af Ivigtut er ansat socialhjælpere. I øvrigt kan henvises til

landstingsforordning af 10. oktober 1979 om socialvæsenets styrelse og organisation.

De nærmere bestemmelser for størsceparten af de sociale områder findes fortsat i en række landsrådsvedtægter, der trådte i kraft i 1975, og som stadig er gældende med enkelte ændringer.

Nedenfor gives en kort oversigt over de mest almindelige støtteordninger.

Underholdshjælp fra det offentlige.

Reglerne herom er indeholdt i landsrådsvedtægt om hjælp fra det offentlige af 19. februar 1975 (ændret ved landsrådsvedtægt af 27. maj 1977). Her er det fastslået, at enhver, der ikke er i stand til at skaffe sig og sine det nødvendige til livets ophold eller til kur og pleje i sygdomstilfælde, eller som i øvrigt opfylder de fastsatte betingelser, har krav på hjælp fra det offentlige. Der sondres mellem midlertidigt behov for støtte og permanent erhvervsudygtighed.

I tilfælde af midlertidigt behov ydes der "person og familiestøtte" ud fra en individuel behovsvurdering og med det formål ikke alene at afhjælpe egentlig nød, men tillige at sikre revalidering og resocialisering.

For lønmodtagere, der er medlemmer af S.I.K. (Grønlands L.O.), ydes der hjælp i tilfælde af sygdom og arbejdsløshed som "takstmæssig hjælp" i form af dagpenge. I sygdomstilfælde er dagpengene 90 pct. af den daglige gennemsnitsindtjening uden overarbejdsbetaling i de sidste 4 uger forud for sygdommens indtræden, dog højst et beløb, der pr. 1. oktober 1980 er 101,80 kr. pr. dag for forsørgere og 67,87 kr. pr. dag for ikke-forsørgere. Hjælpen gives som et supplement til en overenskomstmæssig fastsat dagpengeydelse på 30 kr. I arbejdsløshedstilfælde udgør dagpengeydelsen for samme lønmodtagerkreds for forsørgere 60 pct. af den overenskomstmæssige løn for ikke-faglærte, og for ikke-forsørgere 40 pct., svarende til maksimumsbeløbene i sygdomstilfælde. Denne takstmæssige hjælp kan højst ydes i 13 uger inden for 12 på hinanden følgende måneder. Er der behov for hjælp ud over 13 uger, ydes hjælpen efter individuel behovsvurdering, ligesom der også er mulighed for inden for de første 13 uger at yde hjælp ud over dagpengeydelsen efter individuel behovsvurdering.

I tilfælde, hvor social og erhvervsmæssig genindpasning har vist sig umulig, og den pågældende eller ægtefællen ikke er i stand til selv at skaffe sig en indkomst, der efter forholdene på stedet må anses for rimelig til at dække familiens underhold, kan der tildeles "erhvervsudygtighedsrente". Hjælpen er betinget af, at modtageren på rimelig måde selv har medvirket til gennemførelse af de foranstaltninger, det offentlige har fundet hensigtsmæssige. Hjælpen udbetales efter de samme satser, som gælder for aldersrenten.

Udgifterne til hjælp fra det offentlige udgjorde i 1979 i alt 33,1 mill. kr., inkl. udgifterne til den nedenfor omtalte hjælp til huslejenedsættelse, der ydes af kommunerne, se tabel 94.

Andre former for social sikring.

I henhold til bekendtgørelse om støtte til boligbyggeri, der er nærmere omtalt under afsnit 14, gives tilskud til nedsættelse af boligydelserne i boliger, der er opført med statsstøtte. Udgiften til denne støtteform medregnes normalt ikke under sociale udgifter. Kommunerne kan herudover yde hjælp til huslejenedsættelse for socialt dårligt stillede familier.

Reglerne om arbejdsskadeforsikring er indeholdt i den i Danmark gældende lov om arbejdsskadeforsikring, der med en række ændringer ved kgl. anordning af 28. december 1979 er udstrakt til at gælde for Grønland. Ordningen administreres i Grønland af Det grønlandske Nævn for Arbejdsskadeforsikring, hvis formand er socialdirektøren.

Omsorg for ældre.

a) Aldersrente.

Bestemmelserne om aldersrente er fastsat i landsrådsvedtægt af 25. marts 1975 med senere ændringer. Enhver dansk statsborger, der er bosat i Grønland og er fyldt 60 år, er berettiget til aldersrente. For enlige kvinder, modtagere af erhvervsudygtighedsrente samt i enkelte andre tilfælde er aldersgrænsen dog 55 år. Ud over aldersrentens grundbeløb ydes der børnetillæg og evt. personlige tillæg.

Aldersrentesatserne var pr. 1. oktober 1980 følgende:

	kr. pr. år
1. Grundbeløb:	
Enlige eller kun den ene ægtefælle	20.530
Begge ægtefæller	27.348
2. Børnetillæg, pr. barn	3.012
3. Lommepenge til beboerne på alderdomshjem	4.104

I 1979 udbetaltes i aldersrente og tillæg godt 52 mill. kr.

b) Alderdomshjem og aldersrenteboliger.

Der findes alderdomshjem i de fleste byer og i nogle byer tillige aldersrenteboliger, jfr. tabel 97.

I Sisimiut (Holsteinsborg) er indrettet aldersrenteboliger med plads til 14 ældre i et almindeligt boligmiljø som led i et forsøg på at fastholde de ældre i omgivelser, der er så lidt institutionsprægede som muligt.

Ved udgangen af 1980 var der 302 beboere i alderdomshjem og 89 beboere i aldersrenteboliger. Driften af alderdomshjem og aldersrenteboliger kostede i 1979 ca. 12,7 mill. kr. og er for 1980 budgetteret til et tilsvarende beløb.

c) Hjemmehjælp.

Der blev i 1971 etableret en hjemmehjælpsordning i de grønlandske kommuner. Ordningen sigter mod at yde kortvarig eller mere permanent hjælp i tilfælde af sygdom i hjemmet, til ældre, svagelige eller handicappede enlige forsør-

gere og til familier, der er socialt truede.

Børne- og ungdomsforsorg.

I landsrådsvedtægt af 19. februar 1975 om børne- og ungdomsforsorg i Grønland hedder det, at forsorgens formål er at sikre, at børn og unge vokser op under forhold, der fremmer en sund udvikling. Forsorgen varetages af de kommunale myndigheder, daginstitutioner, døgninstitutioner samt evt. foreninger efter godkendelse af socialdirektoratet.

Vedtægten indeholder regler om hjælpeforanstaltninger for barnet eller familien, beskikkelse af værge, anbringelse uden for hjemmet o.s.v. Endvidere regler om dagpleje, familiepleje, daginstitutioner og døgninstitutioner.

Der er i 1980 normeret i alt ca. 1780 heldagspladser i daginstitutioner, 157 pladser i kommunal dagpleje og 210 pladser på børnehjem m.v., jfr. tabel 97. Medio 1979 var der 63 børn under børne- og ungdomsforsorg i Danmark, heraf 11 på institutioner.

Daginstitutionerne, der tidligere delvis blev administreret af private foreninger eller organisationer, overgik pr. 1. januar 1975 til kommunal administration. Børne- og ungdomshjem samt beskyttede pensionater drives af landsstyret.

I Nûk (Godthåb) findes et observationsbørnehjem for børn med psykiske tilpasningsproblemer. Hjemmet har 14 pladser.

Ungbo-institutionerne er alle nedlagt, idet de viste sig ikke at være økonomisk bæredygtige. De afløses nu i et vist omfang af kommunale ungdomspensioner, for hvilke en særlig vedtægt trådte i kraft pr. 1. januar 1978. Der findes i 1980 ungdomspensioner i følgende byer: Pâmiut 28 pladser, Nûk 51 pladser og Ausiait 16 pladser (Frederikshåb, Godthåb og Egedesminde).

Børne- og ungdomsforsorgen udgør den største post på de sociale budgetter. I 1979 androg udgifterne i alt 72 mill. kr., heri indbefattet underholdsbidrag, jfr. nedenfor.

Underholdsbidrag til børn.

Ifølge landsrådsvedtægt af 19. februar 1975 (med senere ændringer) om underholdsbidrag m.v. til børn kan det offentlige forskudsvis udbetale underholdsbidrag til børn, hvis forældre ikke lever sammen. Bidraget kan i en række tilfælde, f.eks. hvor den ene eller begge forældre er døde, ydes som tilskud fra det offentlige. Det udbetales som regel halvårligt og normalt indtil barnets fyldte 18. år.

Underholdsbidragets størrelse svarer til normalbidraget for børn født uden for ægteskab. Pr. 1. oktober 1980 udgjorde normalbidraget 3.012 kr. årligt.

Børnetilskud.

I landsrådsvedtægt af 6. januar 1975 med senere ændringer er fastsat regler om udbetaling af børnetilskud. Tilskuddet, der kan ydes til børn under 16 år, pristalsreguleres og udgjorde pr. 1. oktober 1980 876 kr. årligt. Der

udbetaltes i 1979 7,6 mill. kr. i børnetilskud. Tilskuddet udbetales kun, hvis forældrenes indtægt ligger under en grænse, der hvert år fastsættes af landstinget.

Bistand til plejepatienter og handicappede.

Ifølge landstingsforordning nr. 9 af 15. oktober 1979 om forsorg for personer med vidtgående fysiske eller psykiske handicap varetager landstinget forsorgen for disse personer efter regler, der fastsættes af landsstyremedlemmet for sociale anliggender. Forordningen trådte i kraft 1. januar 1980 og omfatter såvel personer, der opholder sig i Grønland, som personer anbragt på institution eller familiepleje i Danmark. De samlede udgifter hertil var for 1980 budgetteret til 36 mill. kr.

I landsrådsvedtægt af 19. februar 1975 er fastsat regler om ældres og handicappedes ophold på plejehjem, plejeafdelinger eller andre institutioner i Grønland og Danmark. Kommunerne betaler for disse personers ophold.

I Nûk (Godthåb) findes et beskyttet pensionat (optræningshjem) med 10 pladser for unge, der er let psykisk udviklingshæmmede, og i 1980 blev et lignende pensionat taget i brug i Ilulíssat (Jakobshavn).

Ved hjælp af forskellige støtteformer søges det opnået, at handicappede så længe som muligt kan forblive i eget hjem.

Modtagere af sociale ydelser.

For at belyse, hvorledes de forskellige sociale støtteordninger virker i Grønland, har Grønlands landsting foranlediget, at der for året 1976 er blevet indsamlet statistiske oplysninger om modtagernes antal, køn, alder og "familietype" (henholdsvis gifte og enlige med og uden børn). Der er igangsat en tilsvarende statistik for 1979, som dog ikke var færdiggjort ved redaktionens afslutning.

Sociale udgifter.

De sociale udgifter i Grønland var i 1979 i alt ca. 207 mill. kr. (tabel 94). For 1980 var udgifterne budgetteret til ca. 242 mill. kr. til drift og ca. 10 mill. kr. til anlæg. Statens bloktilskudsandel for 1980 udgjorde ca. 82,6 mill. kr.

Socialreform.

Efter indførelse af hjemmestyret har landsstyremedlemmet for sociale anliggender i begyndelsen af 1980 nedsat en grønlandsk socialreformkommission, der på grundlag af en gennemgang af de eksisterende regelsæt skal fremsætte forslag til revision af de gældende regler og politikken på det sociale område. Kommissionen forventes at fremlægge en betænkning til efterårssamlingen 1981 i landstinget.

TABELHENVISNING: TABEL 94-97.

16. RETSVÆSEN.

Reglerne om det grønlandske retsvæsen findes i lov af 14. juni 1951 om rettens pleje i Grønland, jfr. lovbekendtgørelse nr. 376 af 19. august 1980. Domsmyndigheden udøves af Grønlands landsret, der har sæde i Nûk (Godthåb), og af kredsretterne i de 18 retskredse. Landsrettens formand, landsdommeren, skal opfylde de i Danmark gældende betingelser for at blive dommer. Ved sin side har han to domsmænd, valgt af landstinget. Kredsretterne består af en kredsdommer og to domsmænd, der alle er lægmænd.

Inddelingen i retskredse er fastlagt ved bekendtgørelse nr. 386 af 18. august 1971.Retskredsenes afgrænsning er stort set sammenfaldende med kommunegrænserne.

Kredsretternes domme kan indankes for landsretten og herfra - med justitsministerens tilladelse - for Højesteret. Som 1. instans behandler landsretten sager fra områder i Grønland, der ligger uden for kommunalinddelingen, og sager der under nærmere angivne betingelser henvises fra kredsretterne til 1. instans-behandling ved landsretten, samt enkelte andre sager. Landsrettens domme, afsagt i 1. instans, kan indankes for Østre Landsret og herfra undtagelsesvis - med justitsministerens tilladelse - for Højesteret.

En summarisk oversigt over antallet af retssager, der er indgået til domstolene, er vist i omstående opstilling. Efter nogle år med uændret tilgang af sager til kredsretterne, har der i 1980 været en kraftig stigning i antallet.

Hovedparten af de sager, der indgår til landsretten, er kredsretsdomme, der indankes for landsretten. Blandt de sager, der behandles af landsretten som 1. instans, var op mod halvdelen i 1980 sager fra områderne uden for kommunalinddelingen, og en trediedel var sager, som kredsretterne havde henvist til landsretten.

Det grønlandske lovudvalg er et rådgivende organ for Ministeriet for Grønland, idet udvalget efter anmodning fra ministeriet skal afgive udtalelser om spørgsmål vedrørende retsvæsenet i Grønland og om andre retslige spørgsmål, som udvalget måtte have særlige forudsætninger for at rådgive om.

Der afholdes - normalt med 2-3 års mellemrum - et møde for samtlige kredsdommere, hvor deltagerne orienteres om fortolkningen af nye retsregler og lign., og hvor kredsdommerne har lejlighed til at drøfte problemer fra det daglige arbejde i retskredsene med landsdommeren og andre juridisk sagkyndige. I juli 1979 blev der således afholdt kredsdommermøde i Sisimiut (Holsteinsborg).

Antal sager indgået til de grønlandske domstole.

	Færd-sels-sager	Krimi-nalsa-ger	Skifte-sager	Fader-skabs-sager	Ægte-skabs-sager	Andre sager	I alt
A. Kredsretterne							
197o	99	563	313	584	83	2.352	3.994
1975	15o	1.o36	329	466	76	2.428	4.485
1976	138	1.o9o	351	488	54	2.553	4.674
1977	151	1.1o9	391	576	72	2.579	4.878
1978	184	1.13o	333	5o9	67	2.629	4.852
1979	179	988	395	557	47	2.644	4.81o
198o	196	1.218	394	628	57	3.o62	5.555
B. Landsretten							
197o	52	86	6	53	22	155	374
1975	32	96	5	29	15	188	365
1976	19	1o5	24	22	13	215	398
1977	24	113	28	34	1o	224	433
1978	14	121	31	31	14	2o1	412
1979	31	148	3	19	11	2o4	416
198o	36	142	16	28	11	176	4o9
A.+B. Retssager i alt							
197o	151	649	319	637	1o5	2.5o7	4.368
1975	182	1.132	334	495	91	2.616	4.85o
1976	157	1.195	375	51o	67	2.768	5.o72
1977	175	1.222	419	61o	82	2.8o3	5.311
1978	198	1.251	364	54o	81	2.83o	5.264
1979	21o	1.136	398	576	58	2.848	5.226
198o	232	1.36o	41o	656	68	3.238	5.964

TABELHENVISNING: TABEL 98-99.

17. POLITI.

Politiet i Grønland henhører under Justitsministeriet ligesom politiet i Danmark. Grønland udgør een politikreds under ledelse af politimesteren i Grønland og er inddelt i 18 politidistrikter (inkl. Thule Air Base og Kangerdlugssuaq (Søndre Strømfjord)). I Qânâq (Thule) udøves politimyndigheden af handelschefen, der i denne henseende er underlagt politimesteren.

Politistyrken i Grønland var pr. 31. december 1980 på ialt 89 mand, hvoraf 63 er hjemmehørende. Af de hjemmehørende er 31 under uddannelse. Der ydes hvert år i sommermånederne assistance af ca. 12 polititjenestemænd fra Danmark, ligesom der året igennem er ansat ca. 35 deltidsansatte reservepolitibetjente. Til bistand for det egentlige politikorps var der ved udgangen af 1980 udnævnt 65 kommunefogeder og 11 kommunefogedassistenter.

Pr. 1. januar 1979 blev "kriminalforsorgen i frihed" en selvstændig institution i Grønland under Direktoratet for Kriminalforsorgen, men med et snævert samarbejde med politiet. Den frie kriminalforsorg, der har hovedkontor i Nûk (Godthåb), har distriktskontorer i Qaqortoq og Ausiait (Julianehåb og Egedesminde) samt filialkontorer i Ilulíssat og Sisimiut (Jakobshavn og Holsteinsborg). Kriminalforsorgen administrerer endvidere et net af tilsynsførende i hele Grønland. I Ilulíssat og Sisimiut er der pensioner for unge domfældte.

I Nûk, Qaqortoq og Ausiait findes anstalt for domfældte. Der er ikke et egentligt fængselsvæsen i Grønland, hvilket hænger sammen med, at begrebet fængselsstraf ikke kendes i den grønlandske kriminallov.

Det totale antal lovovertrædelser, der blev anmeldt til politiet i 1980, var 6.197 tilfælde, en stigning på 14 pct. i forhold til 1979 (tabel 100-103). Der er dog store variationer i de enkelte politidistrikter. Ca. 30 pct. af de anmeldte sager bliver henlagt som uopklaret. Over halvdelen af kriminallovsovertrædelserne er tyveri, og blandt de resterende forhold udgør hærværk, brugstyveri og voldsforbrydelser langt den overvejende del. Der kan konstateres en stigning på ca. 10 pct. i forbrydelser mod liv og legeme i forhold til 1979, da der indtraf et ekstraordinært kraftigt fald i antallet af anmeldte forhold indenfor disse kategorier (drab, drabsforsøg, vold og anden forbrydelse mod liv og legeme), men antallet af anmeldte forhold i 1980 er fortsat væsentligt mindre end i 1978 og de forudgående år. Endvidere kan der konstateres en betydelig stigning i antallet af anmeldte sædelighedsforbrydelser (ca. 60 pct.), bedrageri (ca. 55 pct.) og brugstyveri (ca. 45 pct.).

TABELHENVISNING: TABEL 100-104.

18. FORSVARET.

Forsvarets personel og materiel i Grønland henhører under Grønlands Kommando, Grønnedal i Arsuk Fjord. Grønlands Kommando er underlagt Forsvarskommandoen.

I 1980 har der i 6 måneder været stationeret 2 inspektionsskibe i grønlandske farvande og i 6 måneder 1.

3 inspektionskuttere har været fast stationeret i 5½ måned, 2 i 5 måneder og 1 i 1½ måned.

Desuden har 2 søopmålingsbåde været indsat i 2 måneder.

På forsvarsområdet i Søndre Strømfjord har der været stationeret en luftgruppe med et C - 130 Hercules fly. Slædepatruljen SIRIUS har hovedkvarter i Daneborg på østkysten. Grønlands Kommando opretholder forbindelsesofficerer på forsvarsområderne i Thule og Søndre Strømfjord.

I 1980 har forsvaret på Station Nord opretholdt en mindre styrke, der har holdt landingsbanen åben hele året og ført tilsyn med de af Meteorologisk Institut opstillede automatiske vejrobservationsinstrumenter.

Hovedopgaverne for forsvarets enheder i Grønland er suverænitetshævdelse, planlægning af forsvarsopgaver, fiskeriinspektion, søredningstjeneste, søopmåling og stationstjeneste.

Som et led i suverænitetshævdelsen gennemføres overvågning af det grønlandske sø-, luft- og landterritorium. Overvågningen gennemføres med skibe/kuttere og fly samt med slædepatruljen SIRIUS. Slædepatruljens indsats er koncentreret om de ubeboede områder og kyststrækninger på øst- og nordkysten. I 1980 overvågede patruljen områderne mellem Jameson Land i syd og Nyboes Land i nordvest.

Overvågningstjenesten med skibe og fly gennemføres i hovedsagen i forbindelse med fiskeriinspektionstjenesten.

Fiskeriinspektionstjenesten ved Grønland varetages af skibe, kuttere og helikoptere fra søværnet samt et C-130 Hercules fly fra flyvevåbnet. Denne type fly påregnes udskiftet med et Lockheed Gulfstream III fly i 1982.

Mellem Grønlands Kommando og Rigsombudet foregår et snævert samarbejde for såvidt angår fiskerfartøjernes pålagte meldepligt med hensyn til ankomst, afgang og fangstmængder.

Fiskeriinspektionen fører kontrol med, at kun fiskerfartøjer, som har tilladelse, og som er tilmeldt fiskeri inden for fiskeriterritoriet, udøver

fiskeri i området. Kontrollen omfatter endvidere besøg ombord i fiskerfartøjerne, hvorunder fangst, last, fangstredskaber og skibspapirer kontrolleres. Af de sejlende enheder er der i 1980 foretaget 123 sådanne kontrolbesøg.

Udover grønlandske fiskerfartøjer har ialt 93 fartøjer fra Danmark, Færøerne, Frankrig, Vesttyskland, Norge, Canada og Island fisket på fiskeriterritoriet i 1980.

Som gennemsnit pr. måned har 29 ikke-grønlandske fiskerfartøjer arbejdet i farvandene ved Grønland.

C-130 Hercules har foretaget 106 inspektionsflyvninger og herunder lokaliseret fiskerfartøjer og andre skibe i ca. 1100 tilfælde.

Under fiskeriinspektion og kontrolbesøg er der konstateret fiskeri med ulovligt redskab i 2 tilfælde, overtrædelse af bifangstreglerne i 3 tilfælde og fiskeri i ulovligt område i 3 tilfælde. Bøder og konfiskationsbeløb for ovennævnte forseelser har beløbet sig til ca. 6,3 mill.kr. Overtrædelserne er begået af fartøjer fra Vesttyskland (4), Norge (1) og Grønland (3). 2 af sagerne, der er pådømt ved Grønlands Landsret, er appelleret til Østre Landsret.

I henhold til Handelsministeriets bekendtgørelse af 31. maj 1961 om betryggelse af skibsfarten i farvandene ved Grønland varetager Grønlands Kommando søredningstjenesten.

Som et led i den forebyggende redningstjeneste afgiver skibe på rejse til og fra Grønland positionsmeldinger m.v. til søredningstjenesten ved Grønlands Kommando. I 1980 registreredes ialt ca. 4800 meldinger af denne art. Der har ikke i 1980 være søulykker for skibe i atlantfart til og fra Grønland, men på grund af manglende kendskab til meldetidspunkter og positionssystemet i det hele taget, har Grønlands Kommando i flere tilfælde måttet udsende "Pan-calls" og en enkelt gang starte en eftersøgning.

Politimesteren i Grønland varetager redningstjenesten i de lokale farvandsområder.

Grønlands Kommando medvirker gennem Flåderadio Grønnedal i det lokale overvågningssystem, som forestås af kystradiostationerne og politiet, og registrerede i denne forbindelse ca. 680 kysttrafikmeldinger i 1980.

Skibe, fly og helikoptere har i en række tilfælde assisteret politiet i lokale eftersøgnings- og redningsoperationer.

Der er i 1980 af Grønlands Kommando udsendt 91 navigationsefterretninger for søfarende.

Søopmåling er i 1980 bl.a. foretaget i nordlige Mågeløb, Matoløb og Teisteløbet, i farvandet syd for Kap Farvel, omkring Sydprøven samt i farvandet mellem Kap Thorvaldsen og Brede Fjord.

Fly, helikoptere, skibe og kuttere under Grønlands Kommando har i 1980 som et led i stationstjenesten gennemført patientevakueringer og andre transportopgaver, herunder transport af personel fra Meteorologisk Institut, som har opsat automatiske vejrstationer på østkysten, personel fra Søopmålingen, landsrådsmedlemmer, folketingsmedlemmer, politi og videnskabelige ekspeditioner med udstyr. Grønlands Kommando har stillet en kutter til rådighed for landsstyreformanden under dennes rejse på vestkysten i juni måned.

Grønlands Kommando varetager læge- og tandlægetjenesten for Arsuk bygd i Frederikshåb kommune, ligesom den for Den kongelige grønlandske Handel varetager post-, told- og speditørfunktioner for Grønnedal og Ivigtut samt helikopterbetjening for A/S Grønlandsfly på heliporten i Grønnedal, hvorfra der også ekspederes passagerer, post og gods til Arsuk og Ivigtut.

19. SUNDHEDSVÆSEN.

Sundhedsvæsenet i Grønland finansieres af staten, og sundhedsvæsenets ydelser er vederlagsfri for den fastboende befolkning.

I henhold til lov om sundhedsvæsenet i Grønland af 27. maj 1950 (ændret ved lov af 26. januar 1961) er der 1. december 1975 nedsat en bestyrelse, som har den stedlige ledelse af sundhedsvæsenet i Grønland.

Efter planerne skal sundhedsvæsenet overføres til hjemmestyret, men der er ikke fastsat nogen tidsfrist for overførselen.

Landslægen er ansat under Sundhedsstyrelsen og har samme beføjelser og pligter som en amtslæge i Danmark.

Grønland er inddelt i 16 lægedistrikter, jfr. bekendtgørelse nr. 530 af 14. december 1971. Hvert distrikt ledes af en distriktslæge, der varetager sygehusarbejde, konsultationsvirksomhed, rejser i distriktet, forebyggende sundhedsforanstaltninger m.v. Hvert distrikt har et sygehus, i Nûk (Godthåb) er al lægetjeneste dog knyttet til "Dronning Ingrids Hospital" (DIH), der tillige fungerer som centralsygehus for hele Grønland med hensyn til kirugisk, medicinsk og psykiatrisk behandling. Medicinsk afdeling modtager endvidere plejepatienter.

I Nûk fortsattes i 1980 opførelsen af nye bygningsafsnit, som gradvis erstatter de eksisterende DIH-bygninger (disse er opført i 1954). Et nyt sygehus er i 1980 færdigopført i Ilulíssat (Jakobshavn).

I Kangâtsiaq by samt i bygderne Agdluitsup på, Arsuk, Qeqertarssuatsiait, Kangâmiut, Agto, Nûgssuaq og Kûngmiut (Sydprøven, Arsuk, Fiskenæsset, Kangâmiut, Agto, Kraulshavn og Kûngmiut) findes sygeplejestationer, som udfører ambulant behandling og har plads til 2-3 patienter. Der er stationeret en sygeplejerske i Kangerdlugssuaq (Sdr. Strømfjord), i Narssarssuaq og - i fiskerisæsonen - en sygeplejerske i Kangerdluarssoruseq (Færingehavn). I de mindre bygder fungerer fødselshjælpersken eller sundhedsmedhjælperen som befolkningens nærmeste kontaktled til sundhedsvæsenet.

Befolkningens forsyning med apotekervarer og lignende foregår dels fra sygehusenes medicinalbeholdninger, dels fra håndkøbsudsalg i udvalgte butikker. Herudover er ca. 100 depoter med mere almindelige medikamenter og lignende placeret i bygderne; de administreres af sundhedsmedhjælpere eller medicindepotforvaltere.

Patienter, der har behov for undersøgelse eller behandling på specialafdeling, overføres til "Dronning Ingrids Hospital" eller til Danmark. I en vis udstrækning bliver patienter, der behøver indlæggelse på særforsorgsinstitution, ligeledes overført til Danmark.

Omsorgen for ældre og handicappede påhviler i henhold til landsrådsvedtægt af 19. februar 1975 de grønlandske kommuner. Da der ikke findes egentlige plejehjem o.lign., indlægges en del plejepatienter på sygehusene og kommunerne betaler for indlæggelserne i henhold til særlig aftale.

I sommermånederne besøger speciallæger fra DIH og fra Danmark byer og større bygder, hvor de afholder konsultation for befolkningen og virker som rådgivere for distriktslægerne.

Kontrollen med lungetuberkulosen udføres lokalt.

Der er tandklinikker, herunder skoletandklinikker, i samtlige grønlandske byer. I Qânâq og Igdlorqortôrmiut (Thule og Scoresbysund) er der dog kun tandlæge en del af året.

Tandsygdomssituationen er inden for de senere år forværret i en sådan grad, at en revision af tandplejens organisation og opbygning er nødvendig, således at man i højere grad kan basere arbejdet på det grønlandske hjælpepersonale. En særlig uddannelse for grønlandske klinikassistenter og tandplejere er indledt i 1978/79.

Adventistsamfundet driver en fysiurgisk klinik i Nûk, "Skodsborgklinikken", hvortil sundhedsvæsenet kan henvise patienter til behandling.

Antallet af normerede sengepladser ved de grønlandske sygehuse var i 1979 627, heraf 182 på "Dronning Ingrids Hospital". I Grønland var der således ca. 13 sengepladser pr. 1.000 indbyggere; i Danmark var tallet ca. 8. De i alt ca. 12.000 indlagte patienter havde ca. 147.000 sengedage, (inkl. knapt 18.000 sengedage for plejepatienter). Den gennemsnitlige belægningsprocent var 64,0 (tabel 105).

Antallet af ansatte i nogle udvalgte personalegrupper er vist i nedenstående oversigt. Mindre variationer fra år til år kan ikke tages som udtryk for en bestemt tendens, men er snarere resultat af de aktuelle muligheder for at få ledige stillinger besat.

Sundhedsvæsenet i Grønland

	1970	1975	1978	1979	1980[1]
Sengepladser	672	637	623	627	627
heraf DIH	204	183	182	182	182
Læger[2] (helårs)	42	46	49	50	52
heraf DIH	9	10	11	11	11
Tandlæger (helårs)	21	20	23	26	24
Sygeplejersker	111	126	132	133	126
heraf DIH	51	54	57	56	56
Jordemødre	14	13	13	12	12
Fødselshjælpersker og sundhedsmedhjælpere	204	235	235	240	236

1) Pr. 1. januar.

2) Ekskl. landslægen og ass. landslæge.

Sundhedsmedhjælperuddannelsen har afløst den tidligere uddannelse som fødselshjælperske. Uddannelsen er 3-årig, hvoraf i alt 2 år er praktik. I løbet af de første 2 år veksles mellem praktik og teoretisk undervisning, der foregår på Sundhedsmedhjælperskolen i NûK. Det sidste år er de fleste elever i praktik på distriktssygehusene. Uddannelsen afsluttes med en samlet eksamen.

Der må hvert år overføres patienter fra andre lægedistrikter til behandling på "Dronning Ingrids Hospital". I 1979 var dette antal 643, NûK distrikt ikke medregnet. 621 patienter blev i 1979 sendt til undersøgelse eller behandling i Danmark, se også tabel 106.

Pr. 1. juli 1980 befandt der sig ca. 65 patienter fra Grønland på hospitalsafdelinger i Danmark.

Antallet af registrerede tuberkulosetilfælde har i de sidste år ligget mellem 20 og 25 tilfælde om året. I 1979 blev der registreret 19 nye tilfælde (tabel 107).

Antallet af gonorrétilfælde var stigende til 1974, da der registreredes 11.680. Antallet er siden faldet, og i 1979 konstateredes 8.253 tilfælde. De registrerede tilfælde af syfilis nåede i 1976 op på 707, men tallet var i 1979 kommet ned på 310 (tabel 108). Ved bedømmelsen af det store antal tilfælde af gonorré må det tages i betragtning, at en person kan være talt med flere gange inden for et år.

De hyppigste dødsårsager i Grønland var i 1979 ulykkestilfælde, hjertesygdomme, ondartede svulster og hjernekarsygdomme. Alene ulykkestilfælde tegnede sig for godt en fjerdedel af samtlige dødsfald med oplyst dødsårsag (tabel 109).

TABELHENVISNING: TABEL 105-109.

20. SKOLEN.

Med virkning fra 1. januar 1980 er den grønlandske folkeskole henlagt under hjemmestyret, hvor dens forhold er ordnet ved Landstingsforordningerne nr. 5 og 6 af 16. oktober 1979. Hjemmestyret har hermed den overordnede styrelse af den grønlandske folkeskole.

Skolen administreres af en af landstinget nedsat kultur- og undervisningsdirektion. Den daglige ledelse forestås af kultur- og undervisningsdirektoratet. Til direktoratet er ud over administrativt og pædagogisk personale knyttet skolepsykologisk rådgivning.

Folkeskolen er iøvrigt underlagt kommunal administration, idet der i hver kommune er nedsat et kultur- og undervisningsudvalg til varetagelse af området. For hver skole er nedsat et skolenævn.

Folkeskolen omfatter en obligatorisk 9-årig hovedskole, der efter elevens ønske uden yderligere begrænsninger kan videreføres med en 2-årig fortsættelsesskole og derefter en 2-årig kursusskole. Der er således 9 års undervisningspligt for alle børn. Undervisningspligten indtræder i det kalenderår, barnet fylder 6 år.

Indenfor folkeskolens fagkreds indtager det grønlandske modersmål en central placering som hovedfag og undervisningssprog i det samlede skoleforløb fra 1. til 13. klasse. Som følge af manglen på grønlandske lærere foregår dog stadig en stor del af undervisningen i grundskole, fortsættelsesskole og kursusskole på dansk.

I hver af de 18 kommuner findes en centralskole, hvor lederen af kommunens skolevæsen samt kommunens rådgivningslærere er ansat. Den obligatoriske undervisning gives i hver enkelt by og bygd. Der findes ialt 23 byskoler og 69 bygdeskoler. Uden for den kommunale administration driver hjemmestyret 6 skoler, heraf 4 i Danmark. Byskolerne varierer i størrelse fra ca. 100 elever til 700 elever, mens bygdeskolernes elevtal varierer fra 1 til ca. 150 elever. 29 skoler har 20 eller færre elever, og 27 skoler har mellem 21 og 50 elever. Knap 15 pct. af eleverne går i skoler uden årgangsopdelte klasser.

Ved alle centralskoler samt ved flere større bygdeskoler er etableret fortsættelsesskole. Ved de fleste centralskoler er der desuden kursusskole.

Ved de fleste centralskoler samt i enkelte større bygder er der kollegium for de elever, der ønsker at gå i fortsættelsesskole/kursusskole, men ikke kan modtage denne undervisning på hjemstedet. I 1980/81 var der ca. 600 elevpladser på disse kollegier. Yderligere har det indtil 1981 været nødvendigt med 300 elevpladser på hjemmestyrets 4 kostskoler i Danmark og på

Grønlændere under skoleuddannelse.

	1974/75	1977/78	1978/79	1979/80	1980/81
Børnehaveklasser	1.140	730	750	695	766[1]
1.-7. klassetrin	10.450	9.350	8.690	8.070	7.338[1]
heraf i Danmark	(120)	-	-	-	-
8.-10. klasse i Danmark	660	570	400	340	278
8.-12. klasse i Grønland	1.670	2.450	3.050	3.150	3.432[1]
Realklasser i Grønl. og Danm.	533	184	-	-	-
HF i Grønland	-	38	100	194	153
Folkeskolens afgangsprøve (FA) og udvidede afgangsprøve (FUA) i Danmark	63[2]	89[2]	104	115	70
HF i Danmark	25	58	54	40	76
Gymnasium i Danmark	33	54	55	57	50
I alt	14.574	13.523	13.203	12.661	12.163
heraf i Danmark	914	775	613	552	474

Anm.: Antallet af elever er opgjort ved skoleårets begyndelse, for de fire sidstnævnte grupper dog pr. 31. december.
Tallene er delvist afrundede.

1) I skoleåret 1980/81 er indført et 13-årigt skoleforløb, hvor 1. klassetrin svarer til den tidligere børnehavnklasse.

2) Teknisk og udvidet teknisk forberedelseseksamen (TF og UTF).

danske efterskoler til supplering af kollegierne i Grønland.

Antallet af elever under en eller anden form for skolegang i Grønland eller i Danmark er vist i ovenstående oversigt (se også tabel 110). Det samlede elevtal i folkeskolen er i 1980/81 knapt 12.000 elever. Ca. 2.500 elever er over den undervisningspligtige alder. Af disse er ca. 900 elever på kostskole eller kollegium.

Efter fortsættelsesskole og kursusskole kan der aflægges prøver på samme niveau som den danske folkeskoles afsluttende prøver. Disse prøver er adgangsgivende til videreuddannelsesinstitutioner i Danmark (gymnasier og kursus til højere forberedelseseksamen m.v.). I Grønland er der ved Grønlands Seminarium oprettet kursus til højere forberedelseseksamen. Kurset, der er 2-årigt, optager hvert år ca. 90 elever.

I omstående oversigt er vist antallet af beståede eksaminer og prøver. Udover de prøver der er nævnt, har et stort antal grønlændere frem til 1977 bestået 9. og 10. klasseprøve i Grønland og Danmark.

Det samlede antal lærere har været svagt stigende de sidste 5 - 6 år. Undervisningen varetages dels af fuldtuddannede lærere (seminarieuddannede og cand.mag.'er) og dels af lærere med en særlig 2-årig faglæreruddannelse, børnehavepædagoger og kateketer, således at knap 3/4 af lærerne har en eller anden form for pædagogisk uddannelse. Den resterende fjerdedel af læ-

Eksaminer og prøver bestået af grønlandske elever.

	1975	1977	1978	1979	1980
GRØNLAND:					
Folkeskolens afgangsprøve (FA), enkeltfagsprøve	.	.	2.258[1)]	3.503[1)]	3.246[1)]
Folkeskolens udvidede afgangsprøve (FUA), enkeltfagsprøver	.	.	.	917[1)]	1.010[1)]
Realeksamen	119	139	171	.	.
Højere forberedelseseksamen (HF)	.	.	.	23	51
DANMARK:					
FA og FUA	42[2)]	36[2)]	43	27	59
Realeksamen	4	13	4	.	.
HF	9	13	20	20	6
Studentereksamen	7	4	13	16	15

Anm.: I 1978 afløstes 9. klasseprøve og teknisk forberedelseseksamen af folkeskolens afgangsprøver i enkeltfag. I 1979 afløstes 10. klasseprøve, realeksamen og udvidet teknisk forberedelseseksamen af folkeskolens udvidede afgangsprøver i enkeltfag.

1) Tallet angiver det samlede antal enkeltfagsprøver, og de enkelte elever kan derfor være talt med flere gange.

2) Teknisk og udvidet teknisk forberedelseseksamen (TF og UTF).

rerstaben er timelærere uden særlig uddannelse. De fleste timelærere er dog deltidsansatte, så andelen af timer, hvor der undervises af lærere uden særlig uddannelse, er væsentlig mindre end 1/4.

Antallet af fuldt uddannede lærere kulminerede i 1973/74 med 711. De følgende år faldt antallet af fuldtuddannede kraftigt, men siden 1979/80 tegner der sig igen en stigende tendens. Det er dog kun lærere med dansk seminarieuddannelse der er faldet i antal. I 1973/74 var andelen af lærere med dansk seminarieuddannelse 60 pct. mod godt 40 pct. i 1980/81.

Den stærke nedgang siden begyndelsen af 1970'erne i antallet af lærere med dansk seminarieuddannelse har blandt andet medført en øget anvendelse af ikke pædagogisk uddannede timelærere, samtidig med at det har været nødvendigt at øge de faktiske klassekvotienter. Manglen på grønlandske lærere er forsøgt afhjulpet ved indsættelse af børnehavepædagoger på de første klassetrin og ved anvendelse af faglærere med en 2-årig uddannelse. I alt har 68 gennemført den 2-årige læreruddannelse, der har været etableret ved Grønlands Seminarium i årene 1973-78.

Læreruddannelsen til den grønlandske folkeskole, der er ordnet ved Landstingsforordning nr. 16 af 23. oktober 1979, sker ved Grønlands Seminarium. Fra 1980 er uddannelsen 4-årig, og der kræves HF eller studentereksamen for

Lærere ved den grønlandske skole.

	1975/76	1977/78	1978/79	1979/80	1980/81
Med seminarieudd. i Danmark	480 (34)	384 (32)	422 (31)	443 (30)	450 (37)
- heraf ved byskoler	421 ...	335 ...	370 ...	393 ...	396 (35)
Med seminarieudd. i Grønland	99 (95)	126(119)	132(119)	152(134)	176(158)
- heraf ved byskoler	83 ...	105 ...	110 ...	129 ...	157(142)
Med særlig 2-årig uddannelse	17 (17)	46 (46)	65 (65)	61 (55)	58 (58)
- heraf ved byskoler	11 ...	23 ...	35 ...	33 ...	31 (31)
Cand.mag. m.v.	3 -	3 (1)	3 (-)	4 (1)	2 (1)
- heraf ved byskoler	3 -	3 ...	3 ...	2 ...	- (-)
Med børnehavelærer-uddannelse m.v.	60 (25)	68 (44)	65 (45)	65 (41)	59 (42)
- heraf ved byskoler	... ...	62 ...	58 ...	60 ...	54 (39)
Kateketer m.v.	40 (37)	38 (35)	29 (28)	28 (22)	25 (22)
- heraf ved byskoler	... ...	22 ...	16 ...	14 ...	11 (10)
Uden særlig udd.[1]	310(300)	330(246)	318(241)	299(220)	306(261)
- heraf ved byskoler	147 ...	176 ...	172 ...	152 ...	148(125)
I alt	1009(508)	995(523)	1034(529)	1052(503)	1074(579)
- heraf ved byskoler	728[2] ...	726(322)	764(335)	783(332)	795(382)

Anm.: Antallet af lærere er opgjort ved skoleårets begyndelse og omfatter ikke lærere på årskursus m.v.. Tallene i parantes angiver antal lærere, der er i stand til at undervise på grønlandsk. Tallene er delvist skønnede.
Lærere ved Grønlands Seminarium indgår ikke i tabellen.

1) Inkl. deltidsbeskæftigede timelærere.

2) Inkl. 63 børnehavelærere og kateketer.

at blive optaget til læreruddannelsen.

I 1980 fuldførte 43 studerende læreruddannelsen ved Grønlands Seminarium medens 27 påbegyndte. I forhold til 1979, hvor 29 fuldførte og 16 påbegyndte uddannelsen, er der tale om en kraftig stigning.

I løbet af det sidste år er andelen af lærere, der er i stand til at undervise på grønlandsk, steget fra 47 pct. til 53 pct.

TABELHENVISNING: TABEL 110.

21. ERHVERVSUDDANNELSEN.

Erhvervsuddannelsesrådet blev oprettet ved lov af 17. marts 1971. Rådet har frem til 1. januar 1981 stået for den overordnede planlægning og ledelse af de fleste erhvervsmæssige uddannelser i Grønland. Rådets opgave var at tilpasse erhvervsuddannelserne til grønlandske forhold. Tilpasningen skulle ske ved oprettelse af specielle grønlandske uddannelser, der svarede til den tekniske udvikling samt forholdene på arbejdsmarkedet. Endvidere skulle uddannelseskapaciteten i Grønland udvides.

1. januar 1981 overtog hjemmestyret erhvervsuddannelsesområdet sammen med uddannelsesstøtteområdet og erhvervsvejledningen.

De grønlandske erhvervsuddannelser søges først og fremmest tilpasset de grønlandske forhold med henblik på at give erhvervskompetence og -mulighed i Grønland, men dog således at de, eventuelt gennem supplerende kurser, tillige kan give uddannelses- og erhvervskompetence i Danmark. For uddannelserne inden for lærlinge-, søfarts- og specialarbejderområderne samt de tekniske fag er indholdet og formen dog i det store og hele identiske med danske uddannelser. Uddannelser, der er særegne for Grønland, findes især inden for social- og sundhedssektoren.

Uddannelserne finder sted på en række skoler o.lign., der hver omfatter et eller flere brancheområder. I 1980 var der følgende skoler m.v. i Grønland:

1) Jern- og metalskolen, Nûk/Godthåb (tidligere Teknisk skole, opført 1969) påbegyndte i august 1977 undervisningen indenfor de erhvervsfaglige grunduddannelser (EFG) Skolen kan optage ca. 90 elever årligt til basisåret. Udover de erhvervsfaglige grunduddannelser gennemføres maskinistuddannelse samt en række efteruddannelser.

2) Bygge- og anlægsskolen, Sisimiut/Holsteinsborg (opført 1977) påbegyndte ligeledes i august 1977 undervisningen indenfor de erhvervsfaglige grunduddannelser. Skolen kan optage ca. 90 elever årligt til basisåret. Udover de erhvervsfaglige grunduddannelser gennemføres en række efteruddannelser.

3) Grønlands Handelsskole, Nûk, påbegyndte i august 1978 EFG-uddannelse i Grønland inden for handels- og kontorområdet. Den teoretiske undervisning finder sted i Nûk for EFG-elever fra Nûk, og for EFG-elever fra den øvrige del af landet på Ikast Handelskostskole, hvis kostafdeling udelukkende har elever fra Grønland. Desuden gennemfører Grønlands Handelsskole administrative efter- og videreuddannelser (statskontrollerede enkeltfagsprøver, merkonom- og kommunaluddannelse), tolkeuddannelse, regnskabskurser for fiskere m.v.

4) Søfartsuddannelserne ledes fra Skipperskolen, Nûk, (oprettet i 1973). Her gennemføres søfartsskole og skipperuddannelser, medens de fiskerifaglige uddannelser gennemføres på Fiskerifagskolen i Pâmiut/Frederikshåb. Til søfartsuddannelserne er knyttet et øvelsesskib på charterbasis.

5) Socialpædagogisk Seminarium, Nûk, (tidligere Socialpædagogisk Skole), varetager uddannelse af anstaltshjælpere, barnehjælpere, klubhjælpere, socialhjælpere samt socialpædagoger. Den socialpædagogiske uddannelse, der blev indledt i Grønland i 1973, er trinvist opbygget og består af teoretiske kurser og praktikperioder. Udover den socialpædagogiske uddannelse gennemføres en række efteruddannelser.

6) Kursuscentret ved Uddannelsesinspektoratet, Nûk, forestår gennemførelse af en række kortvarige kurser, der ikke falder ind under brancheskolerne. Eksempelvis kan nævnes rengøringskurser, kurser for truckførere og lastvognschaufførér m.v. Der arbejdes endvidere med en udbygning af kurser for de næringsdrivende i et samarbejde med konsulentformidlingen, hvortil Kursuscentret er knyttet fra 1978.

7) Husholdningsfagskolen i Qaqortoq/Julianehåb, der drives i samarbejde med skoleväsenet, har siden 1972 uddannet køkken- og vaskeriassistenter.

8) Sundhedsmedhjælperskolen, Nûk, der er opført i 1969 ved Dronning Ingrids Hospital, forestår den teoretiske uddannelse af sundhedsmedhjælpere. Skolen hører under sundhedsvæsenet.

9) Teleskolen i Qaqortoq, oprettet i 1972, varetager den teoretiske uddannelse af telemedhjælperelever, teleelever, radiotelegrafistelever og radioelever ansat under GTO. Skolen hører under GTO.

10) Foruden de overfor omtalte egentlige erhvervsfaglige skoler og uddandelser skal nævnes Grønlands Seminarium i Nûk, oprettet i 1847, der varetager uddannelsen af folkeskolelærere, ligesom man kan læse til Højere Forberedelseseksamen (HF) på seminariet (jfr. afsnit 20).

11) Uddannelsesinspektørens planlægningsafdeling tilbyder, udover ovennævnte, alene eller i samarbejde med organisationer m.v., forskellige kurser. Derudover tilrettelægges og administreres i planlægningsafdelingen specielle grønlandske uddannelser, såsom fåreholder- og fangeruddannelser, husflidskurser m.v.

Mange grønlændere må på grund af manglende kapacitet i Grønland gennemføre uddannelsen helt eller delvis i Danmark. Som nævnt må således en del af eleverne inden for butiks- og kontorfaget rejse til Danmark for at gennemføre den teoretiske undervisning. Det samme gælder for lærlinge og elever inden for en række andre fag.

Det forhold, at mange uddannelser helt eller delvis har skullet foregå i Danmark, har i tidens løb forårsaget en del problemer for eleverne, bl.a. tilpasningsvanskeligheder både under opholdet i Danmark og ved elevernes tilbagevenden til Grønland. Dette er en af grundene til, at man i de senere år har sat ind på at udvide uddannelseskapaciteten i Grønland.

I begyndelsen af 1980 var der godt 1.300 grønlændere under erhvervsuddannelse af mindst et års varighed. Heraf fik 338 deres uddannelse i Danmark, jfr. nedenstående oversigt samt tabel 112. Omkring 100 grønlændere, heraf 18 i Danmark, deltog i 1979 i korterevarende erhvervsuddannelser, hvorved forstås erhvervskompetencegivende uddannelser af mindre end et års varighed. Derudover deltager et stort antal grønlændere i faglige kurser af forskellig art. I 1979 deltog i alt ca. 1.400 personer i disse kurser, der omfatter specialarbejderkurser, efteruddannelseskurser m.v. (jfr. tabel 114).

Grønlandske erhvervsuddannelsessøgende. Uddannelser på mindst 1 år.

	Under uddannelse					Uddannelse fuldført	
	Pr. 1. januar 1975	Pr. 1. januar 1979 1)	Pr. 1. januar 1980				
			Grønland	Danmark	I alt	1978 1)	1979
Universitetsuddannelser o.lign.	11	27	.	32	32	3	1
Læreruddannelse:							
5-årig	122	153	121	6	127	22	29
2-årig	35	.	.	.	.	20	.
Andre pædagogiske og sociale udd. og udd. inden for sundhedsvæsen	226	160	173	30	203	69	68
Tekniske uddannelser	26	46	.	45	45	8	9
Navigatøruddannelser	2	1	.	1	1	-	-
Lærlingeuddannelser og EFG	703	828	660	195	855	189	175
heraf:							
Bygge- og anlæg	121	180	154	20	174	23	27
Grafiske fag	11	10	5	4	9	3	1
Handel og kontor	267	285	270	31	301	95	86
Jern og metal	236	252	218	49	267	51	46
Levnedsmiddel	41	63	13	52	65	9	11
Servicefag m.v.	27	38	-	39	39	8	4
Andre uddannelser	109	124	90	29	119	20	32
I alt	1.234	1.339	1.044	338	1.382	331	314
heraf kvinder	528	541	445	142	587	166	151

1) Tallene er revideret i forhold til "Grønland 1979".

Endvidere gennemførte godt 130 grønlandske elever i 1979 et 4-10 måneders højskoleophold i Danmark som grundlag for en senere uddannelse. 20 unge piger afsluttede et år i huset som elever hos private familier.

I 1979 fuldførte 314 en uddannelse af mere end et års varighed. Heraf var de 175 lærlinge- eller EFG-uddannelser, jfr. ovenstående oversigt samt tabel 112.

Som det fremgår af oversigten og tabel 111, lå antallet af erhvervsuddannelsessøgende pr. 1. januar 1980 sort set på samme niveau som året før. Der har været stigning inden for handel- og kontorfaget, jern- og metalområdet samt uddannelser inden for social- og sundhedssektoren, medens antallet af uddannelsessøgende inden for læreruddannelsen er gået tilbage.

TABELHENVISNING: TABEL 111-114.

22. OPLYSNINGSVIRKSOMHED, KULTURELLE AKTIVITETER M.V.

Overførsel til hjemmestyret. Hele det kulturelle område var pr. 1. januar 1981 overført til hjemmestyret.

Radio- og fjernsynsvirksomhed, fritidsvirksomhed og biblioteksvæsenet overgik allerede til hjemmestyret den 1. januar 1980 og administreres i henhold til 3 landstingsforordninger fra oktober 1979.

I oktober 1979 blev der endvidere udstedt en landstingsforordning om kultur- og folkeoplysningsvirksomhed.

1. januar 1981 overgik yderligere 2 områder til hjemmestyret, nemlig museumsvæsenet og højskolerne. I oktober 1980 blev der i 2 landstingsforordninger fastsat nærmere regler for disse områder.

Landstingsforordning nr. 5 af 16. oktober 1979 om styrelsen af kultur- og undervisningsvirksomhed indeholder generelle bestemmelser om fordelingen af beslutningsmyndighed og arbejdsopgaver mellem hjemmestyret og kommunerne. Forordningen pålægger kommunerne at nedsætte forskellige udvalg og nævn, der skal sørge for, at kultur- og undervisningsarbejdet udføres bedst muligt. Til varetagelse af hjemmestyrets opgaver er nedsat en kultur- og undervisningsdirektion, der har den daglige ledelse af arbejdet vedrørende folkeskolen, fritidsvirksomhed, biblioteksvæsen og kultur- og folkeoplysningsvirksomhed.

Fritidsvirksomhed i Grønland gennemføres i henhold til landstingsforordning nr. 7 af 16. oktober 1979. I alle byer og bygder er der oprettet fritidsnævn, som på lokalt plan forestår oprettelse og godkendelse af fritidsundervisning.

Fritidsundervisningen er for voksne over 19 år og omfatter: Almen fritidsundervisning, foredragsrækker, voksenhøjskole, studiekredse, specialundervisning, enkeltfagsundervisning og erhvervsmæssige kurser.

Med gennemførelsen af folkeskoleforordningen (nr. 6 af 16. oktober 1979) er samtidig fritidsundervisning og andre fritidsforanstaltninger for børn og unge overtaget af folkeskolen. Herunder indgår således den undervisning, som i Danmark er henlagt til ungdomsskolen. Folkeskolens virksomhed omfatter fritidsundervisning for skolesøgende, ungdomsundervisning for de 15-19 årige, prøveforberedende undervisning og andre fritidsforanstaltninger, som læsestue, tilsynsordninger for skoleelever uden for skoletiden og interessegrupper, herunder klublignende aktiviteter.

Højskoler. "Knud Rasmussens Højskole" i Sisimiut (Holsteinsborg) blev oprettet i 1962 og i 1977 udvidet med "Kvindernes skole" (Arnat Iliniarfiat).

Skolen har efter en udvidelse i 1980 plads til 60 kostelever. Udover den egentlige højskolevirksomhed, der finder sted i vintermånederne, anvendes skolen i sommermånederne til forskellig kursusvirksomhed og konferencer.

I 1977 blev Arbejderhøjskolen i Qaqortoq (Julianehåb) oprettet. Der er plads til 28 elever på skolen, som foruden at afholde tillidsmandskurser for SIK (Grønlands LO), fungerer som almindelig folkehøjskole.

Grønlands Radio blev overført til hjemmestyrets regie 1. januar 1980. Styrelsen varetages af en af landstinget nedsat radiostyrelse med landsstyremedlemmet for kultur- og undervisning som formand.

Der sendes både dansk- og grønlandsksprogede udsendelser. For taleudsendelsernes vedkommende har forholdet mellem de grønlandsk- og de dansksprogede programmer i 1980 været 64 pct. grønlandsk og 36 pct. dansk, svarende til henholdsvis 2.306 timer og 1.293 timer, heraf 218 dobbeltsprogede timer.

En del udsendelser - ca. 555 sendetimer - stammer fra Danmarks Radio, medens resten produceres af Grønlands Radio, dels i Radiohuset i Nuk (Godthåb), dels under tjenesterejser i Grønland og i udlandet samt ved Grønlands Radio's redaktion i København. Regionalstudiet i Ausiait (Egedesminde) blev nedlagt i 1980, og er planlagt etableret i Ilulissat (Jakobshavn) i efteråret 1981. Fra Ausiait og det ubemandede studie i Qaqortoq (Julianehåb) er der dog etableret overførselsmulighed via radiokæden, således at der fortsat kan sendes direkte fra de 2 byer.

I 1980 skete en helt afgørende nyskabelse i radiofonidækningen, idet satellitforbindelsen Inuksat blev taget i brug. Fra en jordstation i Ausiait sendes radiosignalet op til satellitten og derfra igen ned til jordstationer i Upernavik og Igdlorqortormiut (Scoresbysund), og hermed har disse to yderdistrikter fået en radiofonidækning af høj kvalitet. Inden udgangen af 1982 forventes Qanag (Thule) at blive dækket på tilsvarende måde via satellitforbindelsen Anik.

Radioudsendelserne fordelte sig i 1980 således:

Samlet sendetid for taleudsendelser	3.599 sendetimer
Samlet sendetid for musikudsendelser	1.945 "
I alt	5.544 sendetimer
Sendetidsforøgelse i forhold til 1979	519 sendetimer

Danmarks Radio sender hver uge en af redaktionen i København produceret 25 minutters udsendelse på grønlandsk for grønlændere bosiddende i Danmark, samt en af Grønlands Radio produceret 10-minutters nuhedsudsendelse mandag - fredag, bestående af 5 minutter på grønlandsk og 5 minutter på dansk.

Fjernsyn. Der er 22 fjernsynsforeninger i Grønland med ca. 8.000 medlemmer. Foreningerne er dannet på privat initiativ, og de beskæftiger sig primært med genudsendelser af danske tv-programmer via videobånd.

Hjemmestyret har ved overtagelsen af radio- og fjernsynsvirksomhed den 1. januar 1980 imidlertid også overtaget programansvaret for tv-udsendelser. Fra 1982 er planlægt en gradvis indførelse af samtidigheds-tv i Grønland. Udsendelserne, der skal forestås af Grønlands Radio, skal sendes ud gennem radiokæden og derefter gennem de lokale tv-net.

Museumsvæsenet i Grønland administreres i henhold til landstingsforordning nr. 2 af 21. oktober 1980. Ifølge forordningen skal museumsvæsenet virke for sikringen af den grønlandske kulturarv ved at registrere, indsamle, bevare og udforske levn, som tjener til at belyse kulturudviklingen.

Grønlands landsmuseum er nu en institution under hjemmestyret og virker som nationalmuseum for Grønland. Herudover kan der ydes tilskud til andre museer, og på nuværende tidspunkt er museerne i Qaqortoq og Ilulíssat (Julianehåb og Jakobshavn) berettiget til støtte.

Tugaq Teatret blev startet i 1975 i Holstebro som et eksperiment med det formål at undersøge muligheden for at oprette et grønlandsk teater. Skuespilleruddannelse ved teatret er anerkendt som støtteberettiget.

Teatret er senere flyttet til Fjaltring. Sigtet med teatret er herefter ikke alene at tjene som uddannelsessted for grønlandske skuespillere, men tillige at virke som et kulturcentrum ved gennemførelse af udstillinger, koncerter, kurser, m.v.

Teatret har vist en række forestillinger forskellige steder i Danmark og har derudover gennemført turneer til Canada, Italien og Sverige samt Grønland. Forestillingerne udføres udelukkende af grønlændere på grønlandsk.

Den skrevne presse i Grønland består - foruden af Atuagagdliutit/Grønlandsposten, der udkommer ugentligt - af duplikerede lokalblade, som er dobbeltsprogede, og som udkommer med varierende hyppighed. I Nûk udgives dog den bogtrykte ugeavis Sermitsiaq, der har en betydelig udbredelse i hele Grønland. Endvidere udkommer de landsdækkende blade "Siumut" og "Atássut", der udgives af de politiske partier af samme navn.

Det grønlandske forlag udgiver bøger, hovedsagelig på grønlandsk. I 1980 blev der udgivet 16 nye grønlandsksprogede bøger, alle skrevet af grønlændere. Forlaget udgav også 18 oversatte børne- og ungdomsbøger samt en oversat roman. Inden for forskellige specifikke fagsområder blev der udgivet 12 bøger, ligesom en enkelt bog blev udgivet på dansk.

Sydgrønlands Bogtrykkeri, Nûk, der pr. 1. januar 1980 overgik fra staten til hjemmestyret, varetager trykning af Atuagagdliutit/Grønlandsposten og af de bøger, der udgives af Det grønlandske Forlag. Derudover betjener bogtrykkeriet offentlige institutioner og private kunder. Opgaverne for

private kunder har i en årrække udgjort ca. 40 pct. af omsætningen.

Filmvirksomhed i Grønland varetages af hjemmestyrets kultur og undervisningsdirektorat.

Der er ca. 90 faste filmfremvisningssteder i Grønland med i alt omkring 5.000 siddepladser. Udover de faste forevisningssteder er der ca. 25 filmklubber (eksempelvis på KGH's trawlere), hvor der ses film en gang om ugen. Mere end 95 pct. af befolkningen har mulighed for at se film på deres hjemsted.

Der vises omkring 35 nye spillefilm om året i Grønland, heraf er godt halvdelen engelske eller amerikanske. Filmene er forsynet med danske tekster og med et eller to indslag, hvor man på grønlandsk fortæller lidt om filmens handling.

Udover spillefilmene udlånes ca. 200 kortfilm til foreninger og lignende.

Grønlands Idrætsforbund er en sammenslutning af specialforbund og idrætsklubber i hele Grønland. Specialforbundene er Grønlands boldspilunion, Grønlands håndboldforbund, Grønlands skiforbund, Grønlands badmintonforbund, Grønlands Tae Kwon-do forbund og Grønlands bokseunion. Udover specialforbundenes aktiviteter dyrkes der bordtennis, gymnastik, atletik m.v. Der findes omkring 80 klubber, som enten har tilknytning til specialforbundene eller er placeret direkte under Grønlands Idrætsforbund. Der er knapt 20.000 aktive medlemmer.

Grønlands Idrætsforbund afvikler årligt mesterskaber i forskellige idrætsgrene samt børneidrætslejre. Derudover afholdes basis- og trænerkurser, medens specialforbundene holder instruktør- og dommerkurser.

Grønlands Idrætsforbund har igennem de senere år udbygget kontakten med Dansk Idrætsforbund, ligesom der er indledt et direkte idrætsligt nordisk samarbejde mellem Færøerne, Island og Grønland. De store rejseudgifter både i Grønland og mellem Grønland og udlandet gør det imidlertid vanskeligt for Grønlands Idrætsforbund at deltage i udenlandske idrætsarrangementer. Til dækning af bl.a. rejseomkostninger har forbundet fået en mindre bevilling fra Nordisk Kulturfond.

Biblioteksvæsenet er pr. 1. januar 1980 overgået til Grønlands Hjemmestyre og drives herefter i henhold til landstingsforordning nr. 4 af 15. oktober 1979 om biblioteksvæsenet.

Det grønlandske folkebibliotekssystem omfatter 17 kommunale biblioteksvæsener samt landsbiblioteket, nunatta atuagaateqarfia, der drives af hjemmestyret, og som ud over særlige landsdækkende funktioner tillige har funktion som kommunebibliotek for Nûk kommune.

Hvert kommunalt biblioteksvæsen omfatter et hovedbibliotek (bybiblioteket) og eventuelt et antal filialer (hovedsagelig bygdebiblioteker, hvoraf der

Landsbibliotekets udlån i 1980.

	Grønlandsk litteratur	Dansk litteratur	I alt
Voksenbiblioteket	3.226	25.237	28.463
Børnebiblioteket	807	28.486	29.293
Børneinstitutioner	-	5.891	5.891
Skolebiblioteker	2.545	20.028	22.573
I alt	6.578	79.642	86.220

totalt er ca. 55). Hvert bibliotek indeholder en afdeling for voksne og en afdeling for børn. Børnebibliotekernes udlåns- og håndbogssamlinger anvendes desuden de fleste steder som skolebiblioteker.

Landsbiblioteket skal støtte de kommunale biblioteker, bl.a. ved udlån af bøger og andre materialer og ved at yde biblioteksteknisk bistand. Desuden indkøber landsbiblioteket grønlandskssproget litteratur, som fordeles vederlagsfrit til alle kommunale biblioteker.

Landsbiblioteket skal opbygge en groenlandicasamling indeholdende alle grønlandske bøger, aviser m.v. samt manuskripter af grønlandske forfattere. Endelig skal landsbiblioteket opbygge et videnskabeligt bibliotek indeholdende litteratur om emner, som har betydning for det grønlandske samfund.

I 1980 var det 150-året for landsbibliotekets grundlæggelse.

Kommunebibliotekernes samlede udlån i 1980 foreligger ikke.

TABELHENVISNING: TABEL 115.

23. VIDENSKABELIG VIRKSOMHED.

Den videnskabelige udforskning af Grønland finder for hovedpartens vedkommende sted under koordination af Kommissionen for Videnskabelige Undersøgelser i Grønland. Geologiske undersøgelser og fiskeriundersøgelser hører dog ikke under kommissionen.

Kommissionen, der blev oprettet i 1878, blev i 1975 reorganiseret med hensyn til både sammensætning og opgaver.

Kommissionen har prioriterende, koordinerende, formidlende og rådgivende opgaver vedrørende forskningen i Grønland. Den har i 1980 fået forelagt alle de ansøgninger om økonomisk støtte fra forskningsrådene, der vedrører Grønland, for at udtale sig om projekternes betydning for Grønland. Desuden har kommissionen på ministeriets vegne givet tilladelse til gennemførelse af 47 danske og 44 udenlandske videnskabelige forskningsprojekter i Grønland.

Endelig har kommissionen selv ydet støtte til følgende projekter:

Elektromagnetisk Instituts undersøgelser vedrørende radarsonderinger af indlandsisen

Geofysisk Isotoplaboratorium vedrørende borekerneprojektet i indlandsisen

Vildtbiologisk Stations rensdyrundersøgelse

Ringmærkning af fugle

Undersøgelser af de erhvervsøkonomiske muligheder for fåreavl i Sydgrønland

Referenceundersøgelser af miljøet.

De nævnte undersøgelser har tilsammen fra kommissionen fået tildelt kr. 2.696.000.

Kommissionen udgiver "Meddelelser om Grønland", som fra 1979 er opdelt i tre separate serier: "Bioscience", "Geoscience" og "Man & Society".

Kommissionen har i 1980 udsendt nr. 2 og 3 af sit engelsksprogede NEWSLETTER.

Endelig udgives siden 1977 det dansk/grønlandske informationsskrift "Forskning i Grønland/tusaut", som udkommer med 2-3 numre årligt.

Grønlands Fiskeriundersøgelser (GF) har i 1980 foretaget følgende undersøgelser:

1. De hydrografiske undersøgelser fik i 1980 et større omfang end i de foregående år, idet de foruden at omfatte de sædvanlige oceanografiske sta-

tioner i Davisstrædet udvidedes til området vest for Disko og til Disko-bugten. De sædvanlige målinger af vandtemperaturer og saltindhold blev suppleret med strøm- og lysmålinger. Undersøgelser foretoges i hele området både i juli og i november. Vandtemperaturerne var gennemgående normale, men lidt lavere end i 1979.

2. I forbindelse med de hydrografiske undersøgelser foretoges i juli omfattende indsamlinger af zoologisk plankton. En særlig behandling af fiske- og rejeyngel viste en større mængde torskeyngel end i de nærmest foregående år og en forholdsvis normal forekomst af rejeyngel.

3. Torskeundersøgelserne var koncentreret om indsamling af materiale fra KGHs trawlere og fra grønlandske fiskeres bundgarn, samt en vurdering af de kommende års rekruttering af bestanden ud fra forekomsten af undermålsfisk. Den relativt gode årgang 1973 gjorde sig gældende som store torsk i fiskeriet, men den er i stort omfang udvandret fra vest- til østgrønlandske og islandske farvande. De nærmeste års fiskeri vil sandsynligvis blive domineret først af årgang 1977 og siden af 1979.

For at få genopbygget torskebestanden, ikke mindst bestanden af gydefisk, tilrådes fra biologisk side fortsat en lav befiskningsgrad.

Undersøgelser af uvak startede ved laboratoriet i Godthåb for at få klarhed over de første udviklingsstadier, i håb om med sikkerhed at kunne skelne uvaklarver fra torskelarver.

4. De vestgrønlandske rejeundersøgelser har, som i de foregående år, især været lokaliseret til området omkring Store Hellefiskebanke samt de nordligere områder vest for Disko. Data er indsamlet gennem trawlernes fangststatistik og ved deltagelse fra GF i trawlertogter. Desuden er fra undersøgelsesskibet ADOLF JENSEN foretaget omfattende dybvandsfotograferinger af bunden til en bedømmelse af rejetætheden. Rejeundersøgelserne udvidedes væsentligt i 1980 ved inddragelse af det østgrønlandske, udenskærs område, hvor et forsøgsfiskeri blev foretaget af kommercielle trawlere.

5. Biologer fra GF har i længere perioder været om bord i andre nationers undersøgelsesskibe ved Grønland. To biologer deltog i vesttyske og islandske rødfiskundersøgelser omkring Grønland, idet disse lande har et stort, traditionelt fiskeri på rødfisk. En tredie biolog deltog i lakseundersøgelser ved Vestgrønland om bord i et canadisk undersøgelsesskib.

6. Undersøgelserne af havpattedyr omfattede indsamlinger af biologisk materiale og oplysninger fra den grønlandske fangst af klapmyds og grønlandssæl og fra den norske fangst af vågehval ved Vestgrønland. Endvidere udførtes et mærkningsforsøg med vågehvaler og store hvaler.

7. Miljøundersøgelserne omfattede følgende:

   a. I samarbejde med GGU fortsattes kontrollen af virkningerne på omegnsmiljøet fra blyminen i Marmorilik.

   b. I samarbejde med bl.a. Forsøgsanlæg Risø og GGU foretoges kontrol af virkningerne af prøvebrydningen af uran i Kvanefjeldet ved Narssaq, og undersøgelser af det naturlige miljø i omegnen fortsattes.

   c. Der foretoges indledende baggrundsundersøgelser i Jameson Land (Østgrønland) i forbindelse med planer om olieefterforskning. I samarbejde med Vildtbiologisk Station, Kalø, foretoges undersøgelse af moskusokser.

   d. Foranlediget af det såkaldte Arctic Pilot Project foretoges, i samarbejde med danske og canadiske konsulenter, undersøgelser til bedømmelse af virkningen på havpattedyr af tankskibssejlads i Baffin Bugt og Davisstrædet.

Grønlands Geologiske Undersøgelse (GGU) fortsatte i 1980 sin aktivitet efter de retningslinier, som er givet i lov nr. 238 af 14. juni 1965 om Grønlands Geologiske Undersøgelse.

Den systematiske geologiske kortlægning af landet indtager til stadighed en fremskudt plads i de årlige arbejdsprogrammer. I 1980 blev der således foretaget en meget omfattende kortlægning af Nordgrønland. Dette arbejde har til formål at tilvejebringe grundlaget for et geologisk kort over Nordgrønland i skala 1:500.000. Endvidere har arbejdsenheder foretaget kortlægning i følgende områder: Thule, Agpat, Svartenhuk, Godthåb, Narssaq og Østgrønland syd for Scoresbysund. Der er blevet arbejdet på kort i skala 1:500.000 og 1:100.000.

Økonomisk-geologiske opgaver har også i 1980 haft en fremskudt plads. Dette gælder såvel de opgaver, der er løst under GGU's ordinære bevillingsrammer, som de opgaver der er knyttet til bestræbelser på at belyse energiråstofmæssige geologiske forhold.

Endvidere er der blevet udført tilsynsopgaver i forbindelse med private selskabers prospektering og mineaktivitet. Der har også været udført undersøgelser over Marmorilikminens påvirkning af miljøet.

GGU har som projektledelse forestået en række geologiske energiforskningsprojekter finansieret på forskellig måde af Statens Naturvidenskabelige Forskningsråd (SNF), Energiministeriet og EF. Alle projekterne har taget sigte på at belyse specifikke geologiske forhold, der er af betydning ved planlægning af videre efterforskning af mineralske energiråstoffer. De fleste af disse projekter er blevet påbegyndt i tidligere år, og arbejdet i 1980 har i vid udstrækning haft karakter af en videreførelse.

For nogle år siden indrettedes med støtte fra SNF et laboratorium, der skulle have til opgave ved kemisk analyse at give information om et geologisk områdes mulighed i oliegeologisk henseende. Dette laboratorium er i 1980 videreført i nært samarbejde med Danmarks Geologiske Undersøgelse, der har et lignende behov for den type analyser som GGU.

Projekt "Østmar", der havde til opgave at undersøge den østgrønlandske sokkels magnetiske forhold med henblik på at opnå øget viden om de geologiske forhold under havbunden, er blevet videreført og udbygget med et EF-finansieret projekt (NAD), der har til opgave at foretage dybseismiske undersøgelser af soklen. Når disse undersøgelser efter to års yderligere opmålinger er afsluttet, vil resultaterne af de to typer undersøgelser i kombination have øget kendskabet til den østgrønlandske sokkel i væsentlig grad, hvilket tillægges betydning i olieefterforskningsmæssig henseende.

Der gennemførtes på Nûgssuaq en omfattende undersøgelse af kulforekomsterne. Gennemførelse af boringer gennem kullagene var en meget væsentlig del af programmet, og der opnåedes en betydelig og øget viden om kulforekomsterne.

Et tidligere påbegyndt uranefterforskningsprojekt, "Syduran", bragtes til afslutning. Der påvistes uranmineraliseringstyper, der har berettiget for slag til fortsat undersøgelse.

Endelig er der udfoldet betydelige anstrengelser for at belyse en række glaciologiske forhold, der har betydning for overvejelser vedrørende udnyttelse af vandkraft. Dette arbejde udføres helt inden for GGU's ordinære rammer bortset fra undersøgelserne ved Nordbogletscher ved Johan Dahl Land, der støttes af Energiministeriet.

Information om GGU's arbejde viderebringes til offentligheden i form af rapporter, afhandlinger og geologiske kort.

Udover de nævnte institutioner, hvis videnskabelige arbejde finansieres af Ministeriet for Grønland, har følgende danske institutioner udført videnskabeligt arbejde i Grønland i 1980:

Meteorologisk Institut, herunder Ionosfærelaboratoriet
Danmarks Tekniske Højskole, Elektromagnetisk Institut
Geodætisk Institut
Geofysisk Isotoplaboratorium
Søkortarkivet
Arktisk Station, Disko
Grønlands botaniske Undersøgelse
Komiteen for Grønlands ornithologiske Undersøgelse
Vildtbiologisk Station
Zoologisk Museum
Nationalmuseet.

Forsøgsanlæg Risø
Geografisk Centralinstitut
Institut for Eskimologi
Danske Peary Land ekspeditioner.

Følgende institutioner under Grønlands hjemmestyre har drevet forskning i Grønland i 1980:

Inuit-Instituttet
Grønlands Landsmuseum.

Statens videnskabelige Forskningsråd har ydet støtte til den geologiske forskning, der udføres i samarbejde med GGU, samt til en lang række enkeltprojekter, i alt o,6 mill. kr.

Også de øvrige forskningsråd har ydet støtte til enkeltprojekter, i alt o,4 mill. kr.

Det af Statens samfundsvidenskabelige Forskningsråd i 1978 nedsatte udvalg til koordinering af den samfundsvidenskabelige grønlandsforskning har i 1980 drøftet muligheden for en forstærket forskningsindsats.

24. KIRKEN.

Kirkens forhold er ordnet ved lov nr. 587 af 29. november 1978 og landstingsforordning nr. 15 af 25. oktober 1979, der begge blev sat i kraft 1. januar 1980.

Kirken i Grønland er en del af den danske folkekirke og hører under København stift. Vicebiskoppen for Grønland varetager den stedlige gejstlige ledelse i den del af stiftet, som Grønland udgør. Administrativt hører kirken under Grønlands hjemmestyre, og et kirkenævn bestående af det landstyremedlem, der har kirken som sit sagsområde, en repræsentant for menighederne samt vicebiskoppen som forretningsførende medlem varetager den centrale styrelse og administration af kirken på alle områder, der ikke er henlagt direkte under vicebiskoppen.

Grønland er pr. 1. januar 1981 inddelt i 18 præstegæld, der er sammenfaldende med den kommunale inddeling bortset fra Agdluitsup pâ (Sydprøven) præstegæld, der hører under Nanortalik kommune, og Ivigtut kommune, der omfattes af Pâmiut (Frederikshåb) præstegæld. Den kirkelige betjening af grønlændere i Danmark ("præstegæld Danmark") varetages af en udstationeret grønlandsk præst, der kan kontaktes gennem hjemmestyrets Danmarkskontor. Antallet af tjenestegørende præster i 1979 var 26 samt 1 præst tjenestegørende i Danmark. Præsterne bistås i det kirkelige arbejde af overkateketer, kateketer og læsekateketer, der beskikkes af vicebiskoppen. Antallet af kateketer var i 1979 samlet 103. Mangelen på uddannede kateketer har i 1970'erne gjort det nødvendigt at beskikke flere læsekateketer end ønskeligt, men der arbejdes på en ny kateketuddannelse. - Der var 84 kirkelokaler i 1979. Dette tal har været næsten konstant gennem 1970'erne (tabel 116).

På enhver plads med mindst 30 indbyggere, og hvor der er stillet kirke eller skolekapel til rådighed til afholdelse af gudstjenester, kan der vælges menighedsrepræsentanter. Der var valg den 4. april 1979, sammenfaldende med valg til landstinget og kommunalbestyrelserne. Valget gælder for 4 år.

I 1980 er der indviet ny kirke i Napassoq, Manîtsoq (Sukkertoppen) præstegæld, og nye skolekapeller i Qagdlimiut, Agdluitsup pâ (Sydprøven) præstegæld, i Ikerasârssuk, Kangâtsiaq præstegæld, og i Tugsâq, Upernavik præstegæld. Efter ombygning og restaurering er kirkerne i Ikerasaq, Umanaq præstegæld, og i Kap Dan, Angmagssalik præstegæld genindviede.

Ved siden af den grønlandske kirke findes der enkelte andre trossamfund og sekter i Grønland, således den katolske kirke, adventistsamfundet, pinsemissionen og Jehovas vidner. Talmæssigt er disse grupper særdeles begrænsede.

TABELHENVISNING: TABEL 116.

25. OFFENTLIGE VALG.

Der afholdes i Grønland offentlige valg til Landstinget, kommunalbestyrelserne, bygderådene, folketinget og EF-parlamentet, m.m. Valgperioden er for de fire førstnævnte organer 4 år, medens der til EF-parlamentet vælges for en 5-årig periode. For alle organer gælder, at sidste valg blev afholdt i 1979.

A. VALG TIL LANDSTINGET.

I forbindelse med indførelsen af hjemmestyre i Grønland pr. 1. maj 1979 afholdtes valg til landstinget den 4. april 1979, jfr. lov nr. 56 af 21. februar 1979 om ikraftsættelse af lov om Grønlands hjemmestyre og om valg til Grønlands landsting 1979 m.v. og Ministeriet for Grønlands bekendtgørelse nr. 57 af 21. februar 1979 om valg til de grønlandske kommunalbestyrelser og Grønlands landsting i 1979.

Betingelserne for valgret til landstinget er de samme som ved valg til folketinget (dansk statsborgerskab, fyldt 18 år, ikke umyndiggjort), samt at vælgeren havde haft fast bopæl i Grønland mindst 6 måneder forud for valget.

Ved landstingsvalget skulle der som kredsmandater i landstingskredsene vælges 18 medlemmer, og herover skulle indtil 3 medlemmer vælges som tillægsmandater. Valget af såvel kredsmandater som tillægsmandater skete ved forholdstalsvalg. Til hver kandidat var der ved valget knyttet 2 personer, der skal kunne indtræde som stedfortrædere for det pågældende landstingsmedlem, hvis dette udtræder af landstinget m.v.

Grønland var inddelt i 8 landstingskredse (antallet af mandater, der skulle vælges i hver kreds, er anført i parentes): Sydkredsen (4), Midtkredsen (5), Diskokredsen (4), Umanak (1), Upernavik (1), Thule (1), Angmagssalik (1) og Scoresbysund (1).

En kandidat kunne opstille for et parti, opstille i kandidatforbund med en eller flere andre kandidater eller opstille som enkeltkandidat.

Ved landstingsvalget opstillede alle de fire bevægelser: Atássut, Inuit Ataqatigît, Siumut og Sulissartut Partîat samt nogle få enkeltkandidater. Der kunne dog ikke afgives stemme på et parti som sådant, da der ved valgproceduren krævedes at vælgeren på stemmesedlen anførte navnet på en kandidat.

Stemmeprocenten for hele Grønland blev ved landstingsvalget 70 med svingninger indenfor de enkelte kredse fra 80-57. Siumut blev valgets vinder med 46 pct. af de afgivne, gyldige stemmer, medens Atássut fik 42 pct. af stem-

merne. Fordelingen af kandidater resulterede i, at Siumut fik valgt 13, mens Atássut fik valgt 8.

De to øvrige partier fik ikke valgt nogen kandidater ind i landstinget. Heller ingen af de opstillede enkeltkandidater blev valgt. (Tabel 117).

B. VALG TIL KOMMUNALBESTYRELSERNE.

Samtidig med valget til landstinget den 4. april 1979 blev der afholdt valg til kommunalbestyrelserne. Valget fandt sted efter reglerne i lov om Grønlands landsråd og kommunalbestyrelser m.v., jfr. lovbekendtgørelse nr. 76 af 20. februar 1976 som ændret ved lov nr. 632 af 13. december 1978, og bekendtgørelse nr. 57 af 21. februar 1979 om valg til de grønlandske kommunalbestyrelser og Grønlands landsting i 1979. Ud over muligheden for at opstille som enkeltkandidat var der som noget nyt adgang til at opstille for et parti eller opstille i kandidatforbund med andre kandidater. En anden nydannelse i forhold til de tidligere regler bestod i, at nordiske statsborgere, der havde haft bopæl i riget i 3 år før valget, havde valgret til kommunalbestyrelsen, hvis de iøvrigt opfylder de betingelser, der gjaldt for danske statsborgere. Udover hvad der kræves ved valg til landstinget skal man i mindst 3 måneder have haft bopæl i vedkommende kommune.

Til kommunalbestyrelserne skulle der vælges 3-13 medlemmer. Den enkelte kommune var opdelt i valgkredse, som hver valgte et nærmere angivet antal medlemmer til kommunalbestyrelsen.

Stemmeprocenten for hele Grønland blev ved valget til kommunalbestyrelserne 70. Svingningerne i valgdeltagelsen fra kommune til kommune svarer til variationerne i stemmeprocenterne ved landstingsvalget.

Siumut vandt valget med 34 pct. af de afgivne, gyldige stemmer, Atássut fik 28 pct., enkeltkandidaterne tilsammen 21 pct. og kandidatforbundene under ét 11 pct. Inuit Ataqatigît og Sulissartut Partîat fik henholdsvis 2,7 og 2,9 pct. af stemmerne. (Tabel 118).

C. VALG TIL BYGDERÅDENE.

Der blev afholdt valg til bygderådene den 30. maj 1979. Valget fandt sted efter reglerne i lov om Grønlands landsråd og kommunalbestyrelser m.v., jfr. lovbekendtgørelse nr. 76 af 20. februar 1976 som ændret ved lov nr. 632 af 13. december 1978, og bekendtgørelse nr. 58 af 21. februar 1979 med ændring af 26. april 1979. Valgret til bygderådene har enhver, der har valgret til kommunalbestyrelsen, og som har fast bopæl i vedkommende bygd. Bygderådene består af 3 eller 5 medlemmer.

Der blev afholdt bygderådsvalg den 30. maj 1979. Stemmeprocenten blev for Grønland under ét 57. Der var fredsvalg i omkring en femtedel af bygderne.

D. FOLKETINGSVALG.

Der afholdtes folketingsvalg i Grønland den 23. oktober 1979.

Grønland udgør ved folketingsvalg ét valgområde, i hvilket der vælges 2 medlemmer til folketinget, jfr. lovbekendtgørelse nr. 416 af 29. juli 1974 om folketingsvalg i Grønland som ændret ved lov nr. 483 af 27. september 1978.

Folketingsvalg i Grønland foregår stort set efter de samme regler som i Danmark, dog med visse afvigelser under hensyntagen til de særlige grønlandske forhold.

4 kandidater opstillede i tilslutning til landsorganisationen Atássut, medens 3 kandidater opstillede i tilslutning til partiet Siumut, og 2 i tilslutning til Sulissartut Partîat.

Valgt blev Otto Steenholdt og Preben Lange. Otto Steenholdt har i folketinget indgået valgteknisk samarbejde med den socialdemokratiske folketingsgruppe, mens Preben Lange har indgået valgteknisk samarbejde med Socialistisk Folkepartis folketingsgruppe.

I Grønland var valgdeltagelsen ved folketingsvalget beskeden i forhold til tidligere år. Stemmeprocenten i alt blev 50,3 men med store udsving for de enkelte kommuners vedkommende.

Af de 3 partier, som opstillede ved folketingsvalget, opnåede Atássut og Siumut omtrent lige mange stemmer, 6520 mod 6362. Sulissartut Partîat fik 1618 stemmer eller godt 11 pct. af samtlige afgivne gyldige stemmer mod Atássuts 45 pct. og Siumuts 44 pct. (Tabel 120).

E. VALG TIL EF-PARLAMENTET.

Den 9. juni 1979 afholdtes i Grønland valg til De Europæiske Fællesskabers Parlament.

Ved lov nr. 619 af 14. december 1977 for Grønland om valg til EF-parlamentet var det blevet bestemt, at ét af de 16 danske mandater til EF-parlamentet skulle vælges i Grønland. I øvrigt skulle valget i det væsentlige foregå efter samme regler som folketingsvalg.

To kandidater blev opstillet: For Atássut opstillede Jørgen Hertling og for Siumut opstillede Finn Lynge. De to øvrige politiske bevægelser, Sulissartut Partîat og Inuit Ataqatigît opstillede ikke kandidater.

Finn Lynge blev valgt som det grønlandske medlem af EF-parlamentet og har her tilsluttet sig den socialistiske parlamentsgruppe.

Valgdeltagelsen var lav. Stemmeprocenten for hele Grønland blev 34. (Tabel 121).

TABELHENVISNING: TABEL 117-121.

TABELAFDELING

TABELINUT TÚNGASSUT

TABLES

INDHOLDSFORTEGNELSE FOR TABELAFDELING.

Tabel nr.		Side
	Liste over dansk/grønlandske stednavne	4°- 7°
1- 23	Befolkning	8°- 39°
24- 27	Offentlige udgifter og indtægter	40°- 49°
28- 31	Offentlige investeringer	50°- 57°
32- 39	Teknisk virksomhed	58°- 63°
40- 45	Samfærdsel (herunder motorkøretøjer)	64°- 69°
46- 58	Fiskeri, fangst, fåreavl og rensdyravl	70°- 82°
59- 71	Erhvervsforhold og beskæftigelse	83°- 97°
72- 73	Eksport og import	98°-101°
74- 75	Penge- og kreditvæsen	102°-103°
76- 81	Lønninger, indkomster og skat	104°-109°
82- 83	Forbrug i lønmodtagerhusstande	110°-111°
84- 85	Priser	112°-115°
86- 88	Indførselsafgifter	116°-117°
89- 93	Boligforhold	118°-123°
94- 97	Sociale forhold	124°-130°
98- 99	Retsvæsen	131°-132°
100- 104	Politi	133°-137°
105- 109	Sundhedsvæsen	138°-143°
110- 115	Undervisning, uddannelse og biblioteker	144°-153°
116	Kirkelige forhold	154°
117- 121	Offentlige valg	155°-157°
122- 123	Meteorologiske forhold	158°-159°
	Stikordsregister for tabelafdeling	174°-175°

LIST OF CONTENTS OF TABLES

Table		Page
	List of Danish/Greenlandic place-names.....	4°- 7°
	Translation and abbreviations.....	7°
1- 23	Population.....	8°- 39°
24- 27	Public finance.....	40°- 49°
28- 31	Public investments.....	50°- 57°
32- 39	Technical service.....	58°- 63°
40- 45	Transport (including motor vehicles).....	64°- 69°
46- 58	Fishing, hunting, sheepfarming, reindeer breeding.	70°- 82°
59- 71	Industry, commerce, etc., and employment.....	83°- 97°
72- 73	Exports and imports.....	98°-101°
74- 75	Monetary and credit conditions.....	102°-103°
76- 81	Wages, incomes and income taxes.....	104°-109°
82- 83	Consumption of households of wage and salary earners	110°-111°
84- 85	Prices.....	112°-115°
86- 88	Import duties.....	116°-117°
89- 93	Dwellings.....	118°-123°
94- 97	Social conditions.....	124°-130°
98- 99	Justice.....	131°-132°
100-104	Police	133°-137°
105-109	Health service.....	138°-143°
110-115	Education, training and Libraries.....	144°-153°
116	Ecclesiastical service.....	154°
117-121	Elections.....	155°-157°
122-123	Meteoroligical conditions.....	158°-159°
	Translation of tables.....	160°-173°
	Subject index.....	176°-177°

IMARISSAISA TABELINUT TÚNGASSUT NALUNAERSSORNERAT.

Tabel nr.		qup.
	najugaqarfît qavdlunâtut/kalâtdlisut arqe.....	4°- 7°
1- 23	nunap inue.....	8°- 39°
24- 27	nâlagkersuissut aningaussartûtait isertitaitdlo.....	40°- 49°
28- 31	nâlagkersuissut aningaussalîssutait.....	50°- 57°
32- 39	tekníkimut túngassutigut sulíssússineq.....	58°- 63°
40- 45	angatdlassineq (tássunga ilángutdlugo qamutit motôrigdlit).....	64°- 69°
46- 58	aulisarneq, piniarneq, savauteqarneq tugtûteqarnerdlo.	70°- 82°
59- 71	inûtigssarsiornermut sulissoqarnermutdlo túngassut....	83°- 97°
72- 73	avámut tunissaqartarneq niorqutigssanigdlo erqússuineq.....	98°-101°
74- 76	aningausseriveqarneq.....	102°-103°
76- 81	akigssarsiat aningaussarsiat akilerârutitdlo.....	104°-109°
82- 83	inoqutigîngne sulissorineqartune atuissûneq.....	110°-111°
84- 85	akit.....	112°-115°
86- 88	niorqutigssanik erqússinerme akitsûtit akilerârutitdlo.....	116°-117°
89- 93	igdlugssaqarniarneq.....	118°-123°
94- 97	inungnik isumagingningnermut túngassut.....	124°-130°
98- 99	erqartûssissoqarneq.....	131°-132°
100-104	politêqarneq.....	133°-137°
105-109	perqingnigssamik isumagingningneq.....	138°-143°
110-115	atuartitsineq iliniagaqarneq, bibliotekitdlo.....	144°-153°
116	ilagîngnut túngassut.....	154°
117-121	nâlagkersuissunut túngassutigut qinersissarneq.....	155°-157°
122-123	silap qanoq íssusianut túngassut.....	158°-159°
	tabelinut túngassunik ujardliutit.....	178°-180°

LISTE OVER DANSK/GRØNLANDSKE STEDNAVNE.

Nanortalik kommune

By: Nanortalik

Bygder:

- Frederiksdal
- Sletten
- Lichtenau
- Sydprøven

Stationer:

- Prins Christian Sund
- Frederiksdal Loranst.

Julianehåb kommune

By: Julianehåb

Bygder:

- Kirkeruin

Narssaq kommune

By: Narssaq

Bygder:

- Sdr. Igaliko

Station:

- Narssarssuaq (flyveplads)

Ivigtut kommune

By: Ivigtut

Station:

- Grønnedal

Frederikshåb kommune

By: Frederikshåb

Bygder:

- Kvaneø

(fortsættes)

NAJUGAQARFÎT QAVDLUNÂTUT/KALÂTDLISUT ARQE:

Nanortagdlup kommûnia

igdloqarfik: Nanortalik

nunaqarfît:

- Narssaq kujatdleq
- Angmagssivik
- Agdluitsoq
- Agdluitsup pâ

stationit:

- Ikerasagssuaq
- Narssame kujatdlerme ioranstation

Qaqortup kommûnia

igdloqarfik: Qaqortoq

nunaqarfît:

- Qaqortukulôq (oqalugfikoq)

Narssap kommûnia

igdloqarfik: Narssaq

nunaqarfît:

- Igaliko kujatdleq

stationе:

- Narssarssuaq (mítarfik)

Ivigtût kommûniat

igdloqarfik: Ivigtût

stationе:

- Kangilínguit (sákutôqarfik)

Pâmiut kommûniat

igdloqarfik: Pâmiut

nunaqarfît:

- Kangilineq

(nangitagssaq)

(fortsat)

Godthåb kommune

By: Godthåb

Bygder:

Fiskenæsset

Station:

Færingehavn (fiskest.)

Sukkertoppen kommune

By: Sukkertoppen

Station:

Tovqussaq (hvalst.)

Holsteinsborg kommune

By: Holsteinsborg

Station:

Sdr. Strømfjord (flypl.)

Kangâtsiaq kommune

By: Kangâtsiaq

Egedesminde kommune

By: Egedesminde

Bygder:

Vester Ejland
Hunde Ejland

Christianshåb kommune

By: Christianshåb

Bygder:

Claushavn

Jakobshavn kommune

By: Jakobshavn

Bygder:

Claushavn
Rodebay

(fortsættes)

(nangitaq)

Nûp kommûnia

igdloqarfik: Nûk

nunaqarfît:

Qeqertarssuatsiait

stationc:

Kangerdluarssoruseq (aulisarf.)

Manîtsup kommûnia

igdloqarfik: Manîtsoq

stationc:

Tovqussaq (arfangniarfik)

Sisimiut kommûniat

igdloqarfik: Sisimiut (Amerdloq)

stationc:

Kangerdlugssuaq (mítarfik)

Kangâtsiap kommûnia

igdloqarfik: Kangâtsiaq

Ausiait kommûniat

igdloqarfik: Ausiait

nunaqarfît:

Kitdlît
Kitsigsuarssuit

Qasigiánguit kommûniat

igdloqarfik: Qasigiánguit

nunaqarfît:

Ilimanaq

Ilulíssat kommûniat

igdloqarfik: Ilulíssat

nunaqarfît:

Ilimanaq
Oqaitsut

(nangitagssaq)

(fortsat)

Vaigat kommune

By: Qutdligssat

Godhavn kommune

By: Godhavn

Bygder:

Skansen
Kronprinsens Ejland
Diskofjord

Umanak kommune

By: Umanak

Station:

Marmorilik (mine)

Upernavik kommune

By: Upernavik

Bygder:

Sdr. Upernavik
Prøven
Kraulshavn

Thule kommune

By: Thule

Bygder:

Herbert Ø

Stationer:

Dundas (vejrstation)
Station Nord (vejrstation)
Thule Air Base (flyveplads)

Angmagssalik kommune

By: Angmagssalik

Bygder:

Kap Cort Adelaer
Kap Dan

Station:

Kulusuk (flyveplads)

(fortsættes)

(nangitaq)

Vaigatip kommûnia

igdloqarfik: Qutdligssat

Qeqertarssûp kommûnia

igdloqarfik: Qeqertarssuaq

nunaqarfît:

Aumarûtigssat
Imerigsoq
Kangerdluk

Ũmánap kommûnia

igdloqarfik: Ũmánaq

statione:

Mârmorilik (augtitagss.)

Upernaviup kommûnia

igdloqarfik: Upernavik

nunaqarfît:

Upernavik kujatdleq
Kangerssuatsiaq
Nûgssuaq

Avanerssûp kommûnia

igdloqarfik: Thule (Qânâq)

nunaqarfît:

Qeqertarssuaq

stationit:

Ũmánaq (silasiorfik)
Station Nord (silasiorfik)
Pitugfik (mîtarfik)

Angmagssagdlup kommûnia

igdloqarfik: Angmagssalik

nunaqarfît:

Anoritôq
Kulusuk

stationi:

Kulusuk (mîtarfik)

(fortsat)	(nangitaq)
Scoresbysund kommune	Igdlorqortôrmiut kommûniat
By: Scoresbysund	igdloqarfik: Igtorutôrmiut (Igdlorqortôrmiut)
Bygder:	nunaqarfît:
Kap Hope	Igterajivit (Igdlukasît)
Kap Tobin	Ûnarteq
Vestgrønland	Kitâ
Nordgrønland	Avanerssuaq
Østgrønland	Tuno
Uden for kommunalinddelingen	kommûneqarfît avatâine
Hele grønland	Kal.nun. tamarme

ENGLISH TRANSLATION.

By	Town
Bygder	Settlements
Vestgrønland	Western Greenland
Nordgrønland	Northern Greenland
Østgrønland	Eastern Greenland
Uden for kommunalinddelingen	Not belonging to any specific municipality
Hele Grønland	Greenland total

Abbreviations

KGH	The Royal Greenland Trade Dept.
GTO	The Greenland Technical Organization
DIH	Queen Ingrid's Hospital
R	Accounts
FL	Budget
TB	Supplementary budget

TABEL 1.

BEFOLKNINGEN I GRØNLAND 1901-80. KALÂTDLIT-NUNÃNE INUIT 1901-80.

THE POPULATION IN GREENLAND 1901-80.

31.dec.	Personer født i Grønland 1) Kalâtdlit-nunãne inúngorsimassut 1)	Personer født uden for Grønland Kalâtdlit-nunâta avatâne inúng.	Hele befolkningen inuit katitdlugit	31.dec.	Personer født i Grønland Kalâtdlit-nunãne inúngorsimassut	Personer født uden for Grønland Kalâtdlit-nunâta avatâne inúng.	Hele befolkningen inuit katitdlugit
1901[2]	11.621	272	11.893	1971	39.752	8.183	47.935
1911[2]	13.075	384	13.459	1972	40.089	8.492	48.581
1921[2]	14.081	274	14.355	1974[4]	40.091	9.377	49.468
1930[3]	16.488	413	16.901	1975[4]	39.979	9.523	49.502
1945	20.939	473	21.412	1976[4]	40.390	9.276	49.666
1951	22.890	1.269	24.159	1977[4]	40.601	9.118	49.719
1955	25.234	1.867	27.101	1978[4]	40.609	8.539	49.148
1960	30.378	2.762	33.140	1979[4]	40.775	8.563	49.338
1965	35.132	4.483	39.615	1980[4]	40.947	8.826	49.773
1970	38.912	7.620	46.532				

1) Indtil 1930: "Indfødte". I 1945 og 1951: "Personer under grønlandsk ret".

2) Ekskl. Nordgrønland. Pr. 1. oktober

3) Pr. 1. oktober.

4) Pr. 1. januar.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

cf. translations at back of book.

1) 1930 tikitdlugo "nunap inuvê". 1945-me 1951-imilo: "inuit kalâtdlit inatsisâinut atassut".

2) avanerssuaq ilángúnago. pr. 1. oktober.

3) Pr. 1. oktober.

4) Pr. 1. januar.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunãnut ministereqarfiup kisitsisautai.

TABEL 2.

BEFOLKNINGSTILVÆKSTEN I GRØNLAND 1950-79. KALÂTDLIT-NUNÃNE INUIT AMERDLIARTORNERAT 1950-79.

POPULATION GROWTH IN GREENLAND 1950-79.

	Personer født i Grønland Kal.-nunãne inúng.			Personer født uden for Grønland Kal.-nunâta avatâne inúng.			Hele befolkningen inuit katitdlugit		
	Antal amerdlássusê	Gnstl.årl.stigning avguaqat. ukiumut amerdleriart. Antal amerdláss.	Pct.	Antal amerdlássusê	Gnstl.årl. stigning avguaqat. ukiumut amerdleriart. Antal amerdláss.	Pct.	Antal amerdlássusê	Gnstl.årl.stigning avguaqat. ukiumut amerdleriart. Antal amerdláss.	Pct.
1950	22.581	531	2,4	1.061	161	12,0	23.642	692	2,8
1955	25.234	1.029	4,1	1.867	179	8,2	27.101	1.208	4,2
1960	30.378	951	3,1	2.762	344	10,2	33.140	1.295	3,7
1965	35.132	756	2,2	4.483	627[1]	11,5[1]	39.615	1.383	3,3
1970	38.912	213	0,5	7.620	476	5,8	46.532	743	1,6
1975	39.979	411	1,0	9.523	-247	-2,6	49.502	164	0,3
1976	40.390	211	0,5	9.276	-158	-1,7	49.666	53	0,1
1977	40.601	8	0,0	9.118	-579	-6,4	49.719	-571	-1,1
1978	40.609	166	0,4	8.539	24	0,3	49.148	190	0,4
1979	40.775	172	0,4	8.563	263	3,1	49.338	435	0,9
1980	40.947			8.826			49.773		

Anm.: 1950-70 er folketallet opgjort pr. 31. dec. For 1975-80 pr. 1. januar.

1) Stigningen kan delvis forklares ved en ændret opgørelsesmetode.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

cf. tranlations at back of book.

nalunaerssût: 1950-70-ime inuit dec. 31.-ane nautsorssugáuput. 1975-80-imilo 1.januar.

1) amerdleriarneq ilâtigut navsuiarneqarsínauvoq avdlatut nautsorssueriauseqalernermik.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunãne miniserеqarfiup kisitsisautai.

TABEL 3.

BEFOLKNINGENS BEVÆGELSER OG FOLKETAL 1950-79. OMRÅDERNE INDEN FOR DEN KOMMUNALE INDDELING I GRØNLAND 1).

INUIT NÛGTARNERE AMERDLÁSSUSIATDLO 1950-79. KALÂTDLIT-NUNÂNE NAJUGAQARFÎT KOMMÛNEQARFÎT ILUÁNÎTUT 1).

MOVEMENTS OF POPULATION AND POPULATION 1950-79. AREAS WITHIN MUNICIPALITIES 1).

	Fødte inûssut		Døde toqussut		Fødselsoverskud inûngortutigut amerdleriautit		Beregnet nettotilvandring nûtut			Folketal ultimo året ukiup nânerane inuit amerdlássusê		
	Moderen født i Grønland Kal.-nunâne inûng. anânagdlit	I alt katitdlugit	Født i Grønland Kal.-nunâne inûngortut	I alt katitdlugit	Personer født i Grønland Kal.-nunâne inûngortut	I alt katitdlugit	Personer født i Grønland Kal.-nunâne inûngortut	Personer født u.f. Grønland Kal.-nunâta avatâne inûngortut	I alt katitdlugit	Personer født i Grønland Kal.-nunâne inûngortut	Personer født u.f. Grønland Kal.-nunâta avatâne inûngortut	Hele befolkningen inuit tamarmik
1950	1.110	1.129	537	539	592	590	-122	157	35	22.576	1.014	23.590
1951	973	999	548	550	451	449	-140	208	68	22.887	1.220	24.107
1952	996	1.034	473	475	561	559	- 92	142	50	23.356	1.360	24.716
1953	1.058	1.109	392	398	717	711	-236	36	-200	23.837	1.390	25.227
1954	1.102	1.135	384	388	751	747	- 97	256	159	24.491	1.642	26.133
1955	1.178	1.231	371	375	860	856	-127	121	- 6	25.224	1.759	26.983
1956	1.238	1.289	347	351	942	938	- 3	236	233	26.163	1.991	28.154
1957	1.303	1.360	329	337	1.031	1.023	44	144	188	27.238	2.127	29.365
1958	1.334	1.407	284	290	1.123	1.117	-202	173	- 29	28.159	2.294	30.453
1959	1.412	1.491	278	284	1.213	1.207	-180	182	2	29.192	2.470	31.662
1960	1.496	1.581	247	253	1.334	1.328	-169	153	- 16	30.357	2.617	32.974
1961	1.548	1.643	284	292	1.359	1.351	-433	245	-188	31.283	2.854	34.137
1962	1.488	1.609	344	360	1.265	1.249	-281	228	- 53	32.267	3.066	35.333
1963	1.559	1.667	269	279	1.398	1.388	-270	360	90	33.395	3.416	36.811
1964	1.674	1.795	320	328	1.475	1.467	-178	552	374	34.692	3.960	38.652
1965	1.594	1.734	327	337	1.407	1.397	-999	389	-610	35.100	4.339	39.439
1966	1.608	1.777	318	329	1.459	1.448	-206	660 2)	454	36.353	4.988	41.341
1967	1.507	1.684	305	313	1.379	1.371	-386	796	410	37.346	5.776	43.122
1968	1.417	1.574	319	332	1.255	1.242	-255	769	514	38.346	6.532	44.878
1969	1.150	1.306	292	306	1.014	1.000	-474	155	-319	38.886	6.673	45.559
1970	999	1.143	268	281	875	862	-880	255	-625	38.881	6.915	45.796
1971	851	1.026	269	288	757	738	85 2)	582	667	39.723	7.478	47.201
1972	770	946	281	294	665	652	-330	326	- 4	40.058	7.791	47.849
1973	761	926	319	336	607	590	-622	- 43	-665	40.043	7.731	47.774
1974	665	863	312	328	551	535	-651	388	-263	39.943	8.103	48.046
1975	724	867	299	310	568	557	-181	-204	-385	40.330	7.888	48.218
1976	723	858	326	344	532	514	-311	-201	-512	40.551	7.669	48.220
1977	784	916	338	351	578	565	-574	-580	-1.154	40.555	7.076	47.631
1978	716	869	297	311	572	558	-413	140	-273	40.714	7.202	47.916
1979	797	900	389	403	511	497	-332	269	- 63	40.893	7.457	48.350

1) D.v.s. ekskl. beboede steder, der pr. 1. jan. 1980 lå uden for den kommunale inddeling, jfr. tabel 4.
2) Stigningen i nettotilvandringen kan delvis forklares ved en ændret registreringsform.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

1) tássa najugaqarfît 1. jan. 1980 kommûneqarfît avatâinîtut ilângûnagit. tak. tabel 4.
2) nûtut amerdleriarnerat ilâtigut avdlatut nautsorssueriauseqalernermik navsuiarneqarsinauvoq.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

	Births		Deaths		Excess of births		Net new arrivals (estimated)			Population Dec. 31		
	Mother born in Greenland	Total	Persons born in Greenland	Total	Persons born in Greenland	Total	Persons born in Greenland	Persons born outside Greenland	Total	Persons born in Greenland	Persons born outside Greenland	Total population

1) I.e. Excl. places of residence not belonging to any specific municipality as of Jan. 1, 1980 cf. table 4.
2) The increase in net new arrivals is in part due to a change in registration procedure.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 4.

BEFOLKNINGEN I GRØNLAND FORDELT PÅ KOMMUNER PR. 1. JAN. 1980.

KALÂTDLIT-NUNÂNE INUIT KOMMÛNINUT AVGUARNERAT 1. JAN. 1980.

DISTRIBUTION OF THE GREENLAND POPLATION ON MUNICIPALITIES AS OF JANUARY 1, 198o.

Kommuner kommûnit	Pers. født i Grønland Kal.-nunâne inûng.				Pers. født uden for Grønland Kal.- nunâta avatâne inûng.				Hele befolkningen inuit katitdlugit			
	Byer igdlo-qarfit	Bygder nuna-qar-fit	Stationer m.v.[1] stati-ônit il.il.	I alt katit-dlugit	Byer igdlo-qarfit	Bygder nuna-qar-fit	Stationer m.v.[1] stati-ônit il.il.	I alt katit-dlugit	Byer igdlo-qarfit	Bygder nuna-qar-fit	Stationer m.v.[1] stati-ônit il.il.	I alt katit-dlugit
VESTGRØNLAND	29.410	7.811	125	37.346	6.630	195	294	7.119	36.040	8.006	419	44.465
Nanortalik	1.212	1.268	28	2.508	190	52	51	293	1.402	1.320	79	2.801
Julianehåb	2.082	455	-	2.537	512	7	-	519	2.594	462	-	3.056
Narssaq	1.461	198	63	1.722	262	8	72	342	1.723	206	135	2.064
Ivigtut	7	-	-	7	30	-	-	30	37	-	-	37
Frederikshåb	1.902	373	-	2.275	335	9	-	344	2.237	382	-	2.619
Godthåb	6.286	444	-	6.730	2.791	19	21	2.831	9.077	463	21	9.561
Sukkertoppen	2.510	876	-	3.386	498	42	-	540	3.008	918	-	3.926
Holsteinsborg	3.388	222	-	3.610	588	3	-	591	3.976	225	-	4.201
Kangâtsiaq	384	733	-	1.117	27	18	-	45	411	751	-	1.162
Egedesminde	2.771	296	-	3.067	425	3	-	428	3.196	299	-	3.495
Christianshåb	1.588	101	-	1.689	183	5	-	188	1.771	106	-	1.877
Jakobshavn	3.176	410	-	3.586	472	4	-	476	3.648	414	-	4.062
Godhavn	846	70	-	916	95	1	-	96	941	71	-	1.012
Umanak	1.049	1.129	34	2.212	126	15	150	291	1.175	1.144	184	2.503
Upernavik	748	1.236	-	1.984	96	9	-	105	844	1.245	-	2.089
NORDGRØNLAND	356	357	-	713	53	5	-	58	409	362	-	771
ØSTGRØNLAND	1.286	1.548	-	2.834	219	49	12	280	1.505	1.597	12	3.114
Angmagssalik	954	1.459	-	2.413	160	33	12	205	1.114	1.492	12	2.618
Scoresbysund	332	89	-	421	59	16	-	75	391	105	-	496
INDEN FOR KOMMUNAL-INDDELINGEN I ALT	31.052	9.716	125	40.893	6.902	249	306	7.457	37.954	9.965	431	48.350
UDEN FOR KOMMUNAL-INDDELINGEN	-	-	54	54	-	-	1.369	1.369	-	-	1.423	1.423
HELE GRØNLAND 1980	31.052	9.716	179	40.947	6.902	249	1.675	8.826	37.954	9.965	1.854	49.773
HELE GRØNLAND 1979	30.609	10.004	162	40.775	6.596	248	1.719	8.563	37.205	10.252	1.881	49.338

Kilde: Grønlands befolkning 1.1.198o (Danmarks Statistik.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne inuit 1.1.198o (Danmarks Statistik).

Municipalities	Persons born in Greenland				Persons born outside Greenland				Total population			
	Towns	Settle-ments	Weather st.etc.	Total	Towns	Settle-ments	Weather st.etc.	Total	Towns	Settle-ments	Weather st.etc.	Total

Source: The population of Greenland. Jan. 1, 198o. (Danmarks Statistik).

TABEL 5.

BEFOLKNINGEN I GRØNLAND FORDELT PÅ BOSTEDER 1960-1980.

KALÂTDLIT-NUNÂNE INUIT NAJUGAQARFINGNUT AVGUARNERE 1960-80.

DISTRIBUTION OF GREENLAND POPULATION ON PLACES OF RESIDENCE 196o-8o.

	Personer født i Grønland Kalâtdlit-nunâne inúng.				Hele befolkningen inuit katitdlugit			
	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.
NANORTALIK KOMMUNE	2.315	2.568	2.543	2.508	2.442	2.874	2.816	2.801
By: Nanortalik	*725*	*1.084*	*1.203*	*1.212*	*800*	*1.280*	*1.367*	*1.402*
Bygder i alt	*1.586*	*1.458*	*1.315*	*1.268*	*1.601*	*1.497*	*1.370*	*1.320*
Augpilagtoq	237	219	214	203	238	222	219	207
Frederiksdal	204	226	205	186	207	230	211	190
Ikigait	4	-	-	-	4	-	-	-
Igdlukasik	13	-	-	-	13	-	-	-
Tasiussaq	135	129	114	117	135	129	115	118
Saputit	-	-	4	4	-	2	4	4
Nalassut	-	8	6	9	-	9	7	9
Nûgârssuk	3	8	9	9	3	8	9	9
Quvnermiut	56	12	-	-	56	12	-	-
Niaqornârssuk	5	2	-	-	5	2	-	-
Narssarssuaq	-	1	1	1	-	1	1	1
Igpik	14	-	-	-	14	-	-	-
Igdlorpait	75	26	-	-	75	26	-	-
Akuliaruseq	26	19	14	11	26	19	14	11
Sletten	264	162	149	147	264	166	150	148
Qagdlimiut	25	27	25	31	25	27	25	31
Qordlortorssuaq	-	-	1	-	-	-	1	-
Lichtenau	114	58	7	10	117	61	7	11
Sydprøven	411	561	566	540	419	583	607	581
Stationer i alt	*4*	*26*	*25*	*28*	*41*	*97*	*79*	*79*
Prins Christian Sund (vejrstation)	3	-	-	-	23	14	12	11
Frederiksdal loranstation	1	12	10	11	18	25	19	21
St. Nordiske station (Kabelstation)	-	3	2	3	-	15	15	13
Angissoq loranstation	-	11	13	14	-	43	33	34
JULIANEHÅB KOMMUNE	2.180	2.718	2.569	2.537	2.407	3.273	3.045	3.056
By: Julianehåb	*1.521*	*2.220*	*2.096*	*2.082*	*1.741*	*2.760*	*2.566*	*2.594*
Bygder i alt	*659*	*498*	*473*	*455*	*666*	*513*	*479*	*462*
Qaersutsiaq	18	13	11	9	18	13	11	9
Sârdloq	129	102	108	100	130	102	108	100
Eqalugârssuit	184	156	161	156	184	157	163	158
Kangerdluarssorujuk	-	-	4	5	-	2	4	5
Igdlorssuit II	-	2	-	-	-	4	-	-
Tasiluk	5	7	4	5	7	10	4	5
Eqaluit akia	-	4	-	-	-	5	-	-
Eqaluit	18	7	4	5	18	7	4	5
Tatsip atâ	-	-	1	-	-	-	1	-
Qanisartût	9	2	5	6	9	2	5	6
Igdlorssuit	3	7	9	9	3	7	9	9
Ikineq	3	-	-	-	3	-	-	-
Uperniviarssuk	14	15	16	18	18	18	16	18
Arpatsivik	-	-	1	1	-	-	2	2
Kirkeruin	5	1	1	-	5	1	1	-
Akia	-	1	-	-	-	1	-	-

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 5. (FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 5. (NANGITAQ)

	Personer født i Grønland Kalâtdlit-nunâne inung.				Hele Grønland inuit katitdlugit			
	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.
Mato	-	2	-	-	-	2	-	1
Nûpiluk	-	-	-	-	-	1	-	-
Kingigtoq	-	-	-	-	-	1	1	-
Qarmat	7	-	-	-	7	-	-	-
Qagssimiut	199	175	148	141	199	176	150	144
Qeqertarssuâraq	38	4	-	-	38	4	-	-
Sarqamiut	27	-	-	-	27	-	-	-
NARSSAQ KOMMUNE	1.285	1.796	1.748	1.722	1.524	2.162	2.084	2.064
By: Narssaq	*934*	*1.462*	*1.484*	*1.461*	*1.061*	*1.751*	*1.742*	*1.723*
Bygder i alt	*325*	*291*	*209*	*198*	*326*	*301*	*217*	*206*
Igaliko	117	92	59	54	117	97	59	54
Sdr. Igaliko	28	20	3	3	28	21	3	3
Iterdlak	6	5	3	3	6	5	3	3
Ûmánartûaraq	-	3	3	3	-	3	4	4
Qagssiarssuk	154	79	69	66	154	80	73	70
Arnánguit[1]	-	8	1	2	-	8	1	2
Qíngua[1]	-	8	9	7	-	8	9	7
Qordlortoq[1]	-	8	12	12	-	9	13	13
Tasiussaq[1]	-	9	10	12	-	9	10	12
Nunatâq[1]	-	5	5	5	-	5	5	5
Kangerdlua[1]	-	4	4	3	-	4	4	3
Ingnerûlalik[1]	-	7	6	6	-	7	6	6
Ivssormiut[1]	-	9	10	8	-	9	10	8
Sitdlisit[1]	-	5	6	6	-	5	6	6
Ipiutaq	3	4	2	1	4	4	2	1
Sardlia	-	4	-	-	-	4	-	-
Marrait (Tugtutôq)	-	6	-	-	-	6	-	-
Sildefjorden (Tugtutôq)	-	1	-	-	-	1	-	-
Itivdleq kitdleq (Tugtutôq)	-	2	2	2	-	4	4	4
Narssarssuâraq	5	4	1	1	5	4	1	1
Eqaluit ilua	12	8	4	4	12	8	4	4
Station: Narssarssuaq (flyveplads)	26	43	55	63	137	110	125	135
IVIGTUT KOMMUNE	31	12	6	7	123	71	41	37
By: Ivigtut	*31*	*12*	*6*	*7*	*123*	*71*	*41*	*37*
FREDERIKSHÅB KOMMUNE	1.652	2.192	2.265	2.275	1.817	2.650	2.613	2.619
By: Frederikshåb	*891*	*1.684*	*1.883*	*1.902*	*1.038*	*2.118*	*2.221*	*2.237*
Bygder i alt	*761*	*508*	*382*	*373*	*779*	*532*	*392*	*382*
Arsuk	351	356	311	305	368	380	321	314
Neria	92	-	-	-	93	-	-	-
Narssalik	85	73	18	19	85	73	18	19
Iluilârssuk	44	-	-	-	44	-	-	-
Kvaneø	86	-	-	-	86	-	-	-
Avigait	103	79	53	49	103	79	53	49

(fortsættes) (to be continued)

(nangitagssaq)

1) Medtaget under Qagssiarssuk i 1960

1) 1960-ime Qagssiarssungmut atâput

1) In 1960 incl. under Qagssiarssuk.

TABEL 5. (FORTSAT) (CONTINUED) TABEL 5. (NANGITAQ)

	Personer født i Grønland Kalâtdlit-nunâne inúng.				Hele befolkningen inuit katitdlugit			
	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.
GODTHÅB KOMMUNE	3.638	5.768	6.564	6.730	4.305	8.209	9.326	9.561
By: Godthåb	*2.537*	*5.088*	*6.105*	*6.286*	*3.179*	*7.478*	*8.827*	*9.077*
Bygder i alt	*1.097*	*670*	*459*	*444*	*1.113*	*694*	*478*	*463*
Fiskenæsset	282	329	317	319	288	336	327	331
Utorqarmiut	15	–	–	–	15	–	–	–
Narssaq	87	–	–	–	87	–	–	–
Kangeq	155	87	–	–	155	88	1	–
Qôrqut	10	2	2	1	12	6	4	2
Itivnera	8	1	–	–	11	3	–	–
Kapisigdlit	298	181	138	122	302	187	143	127
Neriunaq	16	9	2	2	16	9	2	2
Qôrnoq	226	61	–	–	227	65	1	1
Station: Færingehavn (fiskestation)	4	10	–	–	13	37	21	21
SUKKERTOPPEN KOMMUNE	2.527	3.199	3.334	3.386	2.678	3.631	3.818	3.926
By: Sukkertoppen	*1.500*	*2.188*	*2.439*	*2.510*	*1.636*	*2.588*	*2.886*	*3.008*
Bygder i alt	*1.016*	*1.011*	*895*	*876*	*1.026*	*1.043*	*932*	*918*
Atangmik	183	185	154	148	183	185	157	151
Napassoq	203	234	232	224	204	240	242	234
Agpamiut	87	–	–	–	87	–	–	–
Kangâmiut	543	592	509	504	552	618	533	533
Station: Tovqussaq (hvalstation)	11	–	–	–	16	–	–	–
HOLSTEINSBORG KOMMUNE	2.183	3.136	3.475	3.610	2.331	3.652	4.027	4.201
By: Holsteinsborg	*1.566*	*2.847*	*3.248*	*3.388*	*1.714*	*3.362*	*3.796*	*3.976*
Bygder i alt	*617*	*289*	*227*	*222*	*617*	*290*	*231*	*225*
Itivdleq	246	160	115	112	246	161	116	113
Sarqardlît	52	–	–	–	52	–	–	–
Sarfánguaq	169	129	112	110	169	129	115	112
Umánârssuk	61	–	–	–	61	–	–	–
Qerrortussoq (Avssaqutaq)	89	–	–	–	89	–	–	–
KANGÂTSIAQ KOMMUNE	1.305	1.134	1.111	1.117	1.311	1.152	1.155	1.162
By: Kangâtsiaq	*265*	*364*	*379*	*384*	*266*	*371*	*406*	*411*
Bygder i alt	*1.040*	*770*	*732*	*733*	*1.045*	*781*	*749*	*751*
Aqigsserniaq	155	–	–	–	155	–	–	–
Agto	98	330	340	338	101	337	351	349
Ikerasak	114	18	–	–	114	18	–	–
Tunúngassoq	79	24	8	4	79	24	8	4
Igîniarfik	90	72	60	54	91	72	60	54
Ikerasârssuk	56	54	43	46	56	54	43	46
Aulatsivik	7	–	–	–	7	–	–	–
Niaqornârssuk	244	254	281	291	245	258	287	298
Qeqertarssuatsiaq	98	18	–	–	98	18	–	–
Ivnalik	99	–	–	–	99	–	–	–

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 5. (FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 5. (NANGITAQ)

	Personer født i Grønland Kalâtdlit-nunâne inúnq.				Hele befolkningen inuit katitdlugit			
	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.
EGEDESMINDE KOMMUNE	2.310	3.127	3.144	3.067	2.492	3.533	3.606	3.495
By: Egedesminde	*1.655*	*2.792*	*2.820*	*2.771*	*1.837*	*3.196*	*3.279*	*3.196*
Bygder i alt	*655*	*335*	*324*	*296*	*655*	*337*	*327*	*299*
Manermiut	66	-	-	-	66	-	-	-
Vester Ejland	124	-	-	-	124	-	-	-
Hunde Ejland	167	128	119	102	167	128	120	103
Akúnâq	201	207	205	194	201	209	207	196
Nivâq	97	-	-	-	97	-	-	-
CHRISTIANSHÅB KOMMUNE	930	1.556	1.657	1.689	1.000	1.761	1.848	1.877
By: Christianshåb	*500*	*1.299*	*1.554*	*1.588*	*568*	*1.502*	*1.743*	*1.771*
Bygder i alt [1]	*430*	*257*	*103*	*101*	*432*	*259*	*105*	*106*
Ikamiut	64	91	103	101	64	91	105	106
Akugdlît	114	-	-	-	114	-	-	-
Claushavn[1]	252	166	.	.	254	168	.	.
JAKOBSHAVN KOMMUNE	1.781	2.755	3.540	3.586	1.860	3.105	3.953	4.062
By: Jakobshavn	*1.216*	*2.355*	*3.127*	*3.176*	*1.293*	*2.702*	*3.535*	*3.648*
Bygder i alt[1]	*565*	*400*	*413*	*410*	*567*	*403*	*418*	*414*
Claushavn[1]	.	.	100	99	.	.	100	99
Rodebay	170	110	79	84	170	111	81	85
Atâ	61	-	-	-	61	-	-	-
Qeqertaq	83	81	78	83	83	81	79	83
Sarqaq	251	209	156	144	253	211	158	147
VAIGAT KOMMUNE	1.271	739	-	-	1.345	824	-	-
By: Qutdligssat	*1.187*	*739*	-	-	*1.260*	*824*	-	-
Bygder i alt	*84*	-	-	-	*85*	-	-	-
Ujarasugssuk	77	-	-	-	78	-	-	-
Ûnartoq	7	-	-	-	7	-	-	-
GODHAVN KOMMUNE	800	849	917	916	878	974	1.013	1.012
By: Godhavn	*532*	*770*	*846*	*846*	*584*	*872*	*941*	*941*
Bygder i alt	*263*	*75*	*71*	*70*	*263*	*75*	*72*	*71*
Skansen	69	-	-	-	69	-	-	-
Kronprinsens Ejland	100	-	-	-	100	-	-	-
Diskofjord	94	75	71	70	94	75	72	71
Station: Nipisat (loranstation)	5	4	-	-	31	27	-	-

(fortsættes) (to be continued)

(nangitagssaq)

1) Claushavn er pr. 1. jan. 1971 overflyttet fra Christianshåb til Jakobshavn kommune.

1) As of Jan. 1, Claushavn was transferrred from Christianshåb to Jakobshavn municipality.

1) Ilimanaq 1. januar 1971-imit Qasigiánguanit Ilulíssat kommûniánut ataínegalerpoq.

TABEL 5. (FORTSAT) (CONTINUED) TABEL 5.(NANGITAQ)

	Personer født i Grønland Kalâtdlit-nunâne inúng.				Hele befolkningen inuit katitdlugit			
	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.
UMANAK KOMMUNE	1.963	2.237	2.267	2.212	2.013	2.354	2.592	2.503
By: Umanak	*774*	*914*	*1.062*	*1.049*	*821*	*1.020*	*1.166*	*1.175*
Bygder i alt	*1.189*	*1.323*	*1.184*	*1.129*	*1.192*	*1.334*	*1.206*	*1.144*
Niaqornat	117	88	85	87	117	88	85	87
Qaersut	210	255	202	196	211	257	208	198
Sermiarssuit	54	-	-	-	54	-	-	-
Ûmánatsiaq	64	-	-	-	64	-	-	-
Ikerasak	105	268	205	190	106	269	212	195
Sârtut	238	267	287	262	239	273	289	264
Uvkusigssat	115	183	170	168	115	184	172	169
Igdlorssuit	127	152	147	134	127	152	151	138
Nûgâtsiaq	159	110	88	92	159	111	89	93
Station: Marmorilik (mine)	-	-	21	34	-	-	220	184
UPERNAVIK KOMMUNE	1.531	1.855	2.010	1.984	1.583	1.978	2.117	2.089
By: Upernavik	*504*	*668*	*761*	*748*	*555*	*786*	*861*	*844*
Bygder i alt	*1.027*	*1.187*	*1.249*	*1.236*	*1.028*	*1.192*	*1.256*	*1.245*
Sdr. Upernavik	127	136	134	132	127	136	136	133
Prøven	184	192	219	216	184	192	219	217
Augpilagtoq	136	138	144	119	136	140	144	119
Tugsâq	53	68	61	66	53	68	61	66
Naujât	28	35	33	44	28	35	33	44
Ivnârssuit	46	66	83	81	46	66	83	81
Tasiussaq	121	152	177	161	121	152	179	163
Nutârmiut Ikerasârssuk	50	58	60	75	50	58	60	76
Kûk	31	12	-	-	31	12	-	-
Kraulshavn	95	145	145	141	96	147	146	143
Igdlulik	5	7	-	-	5	7	-	-
Kuvdlorssuaq	151	178	193	201	151	179	195	203
THULE KOMMUNE	452	603	718	713	476	630	755	771
By: Thule	*183*	*264*	*341*	*356*	*206*	*291*	*374*	*409*
Bygder i alt	*269*	*339*	*377*	*357*	*270*	*339*	*381*	*362*
Savigsivik	66	95	129	123	66	95	129	123
Moriussaq	-	57	102	87	-	57	102	87
Nûgdlît (Igánaq)	12	-	-	-	12	-	-	-
Qeqertat	57	64	40	45	57	64	41	46
Herbert Ø	37	51	41	40	37	51	42	41
Siorapaluk	81	72	65	62	82	72	67	65
Neqe	7	-	-	-	7	-	-	-
Inuarfigssuaq	9	-	-	-	9	-	-	-

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 5.(FORTSAT)(CONTINUED)

TABEL 5.(NANGITAQ)

	Personer født i Grønland Kalâtdlit-nunâne inúng.				Hele befolkningen inuit katitdlugit			
	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan	1980 1. jan.
ANGMAGSSALIK KOMMUNE	1.826	2.215	2.409	2.413	1.967	2.469	2.610	2.618
By: Angmagssalik	*502*	*685*	*935*	*954*	*612*	*868*	*1.090*	*1.114*
Bygder i alt	*1.324*	*1.529*	*1.474*	*1.459*	*1.331*	*1.566*	*1.506*	*1.492*
Cap Cort Adelaer	-	4	-	-	-	4	-	-
Pularqavik	13	-	-	-	13	-	-	-
Imaersivik	16	-	-	-	16	-	-	-
Skjoldungen	100	25	-	-	103	25	-	-
Umîvik	28	26	-	-	28	26	-	-
Pikiutdlit	-	18	-	-	-	18	-	-
Isortoq	120	155	183	185	121	155	183	190
Umigtuarssuit	26	-	-	-	26	-	-	-
Tiniteqilâq	154	208	190	202	154	214	195	207
Îkâteq	43	40	39	44	43	40	39	44
Kap Dan	257	390	406	382	258	397	420	390
Sivsingaleq	24	-	-	-	24	-	-	-
Qernertuarssuit	43	25	21	17	43	25	21	17
Kûngmiut	388	455	467	459	390	479	480	474
Sermiligâq	112	139	168	170	112	139	168	170
Kangerdlugssuaq	-	44	-	-	-	44	-	-
Stationer i alt	-	*1*	-	-	*24*	*35*	*14*	*12*
Orssuiagssuaq loran-station	-	1	-	-	24	22	1	-
Kulusuk (Flyveplads)	-	-	-	-	-	13	13	12
SCORESBYSUND KOMMUNE	377	422	437	421	422	494	497	496
By: Scoresbysund	*231*	*297*	*320*	*332*	*247*	*335*	*364*	*391*
Bygder i alt	*146*	*125*	*117*	*89*	*175*	*159*	*133*	*105*
Kap Hope	103	104	61	58	106	104	62	58
Kap Tobin	43	21	56	31	69	55	71	47
VESTGRØNLAND	27.702	35.641	37.150	37.346	30.109	42.203	44.054	44.465
Byer	16.338	26.486	29.013	29.410	18.476	32.681	35.377	36.040
Bygder	11.314	9.072	8.036	7.811	11.395	9.251	8.232	8.006
Stationer m.v.	50	83	101	125	238	271	445	419
NORDGRØNLAND	452	603	718	713	476	630	755	771
Byer	183	264	341	356	206	291	374	409
Bygder	269	339	377	357	270	339	381	362
ØSTGRØNLAND	2.203	2.637	2.846	2.834	2.389	2.963	3.107	3.114
Byer	733	982	1.255	1.286	859	1.203	1.454	1.505
Bygder	1.470	1.654	1.591	1.548	1.506	1.725	1.639	1.597
Stationer m.v.	-	1	-	-	24	35	14	12

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 5.(FORTSAT)(CONTINUED)

TABEL 5.(NANGITAQ)

	Personer født i Grønland Kalâtdlit-nunâne inúng.				Hele befolkningen inuit katitdlugit			
	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.	1960 31.dec.	1970 31.dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.
UDEN FOR KOMMUNAL-INDDELINGEN	21	31	61	54	166	736	1.422	1.423
Stationer	21	31	61	54	166	736	1.422	1.423
heraf Sdr. Strømfjord	-	13	47	41	-	568	705	682
HELE GRØNLAND	30.378	38.912	40.775	40.947	33.140	46.532	49.338	49.773
Byer	17.254	27.732	30.609	31.052	19.541	34.175	37.205	37.954
Bygder	13.053	11.065	10.004	9.716	13.171	11.315	10.252	9.965
Stationer m.v.	71	115	162	179	428	1.042	1.881	1.854

Anm. Inden for hver kommune er bygder og stationer ordnet i rækkefølge fra syd mod nord, dog følges kysten.

nalunaerssût: kommûnegarfingne tamane nunaqarfît silasiorfîtdlo kujatdlernit avangnamut tugdleriâgâuput; sineriagdle maligdlugo.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

cf. translation at back of book.

TABEL 6.

BEFOLKNINGEN I BYER OG BYGDER FORDELT EFTER BOSTEDERNES STØRRELSE. HELE BEFOLKNINGEN. 1960-1980.

IGDLOQARFINGNE NUNAQARFINGNILO INUIT INORFÎT ANGÍSSUSÎNUT AVGUARNERAT, INUIT KATITDLUGIT 1960-1980.

DISTRIBUTION OF TOTAL POPULATION IN GREENLAND ACCORDING TO SIZE OF TOWN OR SETTLEMENT. 1960-1980.

	Antal bosteder (byer og bygder) inoqarfît amerdlássusê (igdloqarfît nunaqarfîtdlo)				Procentvis andel af befolkningen inuit procentîngordlugit amerdlássusê				
	1960 31. dec.	1970 31 dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.	1960 31. dec.	1970 31. dec.	1979 1. jan.	1980 1. jan.	
1- 99 personer	77	82	63	61	9,7	5,0	3,3	3,6	inuit 1- 99
100- 249 "	46	30	32	30	22,1	10,8	10,8	9,9	" 100- 249
250- 499 "	10	12	10	10	9,4	8,8	7,6	7,6	" 250- 499
500- 999 "	7	6	4	4	13,7	10,0	6,2	6,0	" 500- 999
1.000-1.499 "	4	2	3	3	14,2	5,1	7,6	7,7	" 1.000-1.499
1.500-1.999 "	4	2	2	2	21,2	7,2	7,3	7,3	" 1.500-1.999
2.000-2.999 "	-	4	3	2	-	22,3	16,2	10,1	" 2.000-2.999
3.000-3.999 "	1	2	3	4	9,7	14,4	22,4	28,9	" 3.000-3.999
4.000 personer og derover (and more)	-	1	1	1	-	16,4	18,6	18,9	" 4.000 sivnerdlugitdlo
I ALT (TOTAL)	149	141	121	117	100,0	100,0	100,0	100,0	KATITDLUGIT

Anm.: Ekskl. stationer m.v.

nalunaerssût: stationît il.il. ilângûnagit.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunanut ministereqarfiup kisitsisautai.

	Number of towns or settlements				Percentage of total population				
	1960 31. Dec.	1970 31. Dec.	1979 1. Jan.	1980 1. Jan.	1960 31. Dec.	1970 31. Dec.	1979 1. Jan.	1980 1. Jan.	

Note: Excl. weather stations etc.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 7.

BEFOLKNINGEN I GRØNLAND 1. JAN. 1980 FORDELT EFTER ALDERSKLASSER, KØN OG CIVILSTAND.

KALÂTDLIT-NUNÂNE INUIT 1. JAN. 1980 QAVSINIK UKIOQARNERINUT, SUVIÁUSSUSÎNUT ÁIPAQARNERÁNUTDLO-QÁNGÍNERANUTDLÛNÎT AVGUARNERAT

GREENLAND POPULATION BY AGE, SEX AND MARITAL STATUS.
JANUARY 1, 1980.

Alder ukiut	Mænd - angutit					Kvinder - arnat					Mænd og kvinder i alt angutit arnatdlo katitdlugit
	Gifte[1] áipaq-ldlit	Fraskilte avisimassut	Enkemænd nulêrnerit	Ugifte áipaqangitsut	I alt katitdlugit	Gifte[1] áipaq-ldlit	Fraskilte avisimassut	Enker avigdlarnêrit	Ugifte áipaqangitsut	I alt katitdlugit	
HELE BEFOLKNINGEN *INUIT TAMÂKERDLUGIT*											
0 - 4 år (uk.)	-	-	-	2.128	2.128	-	-	-	2.031	2.031	4.159
5 - 9 - -	-	-	-	2.234	2.234	-	-	-	1.992	1.992	4.226
10 - 14 - -	-	-	-	3.412	3.412	-	-	-	3.145	3.145	6.557
15 - 19 - -	-	-	-	3.159	3.159	27	-	-	3.004	3.031	6.190
20 - 24 - -	127	3	-	2.597	2.727	341	9	5	1.986	2.341	5.068
25 - 29 - -	576	34	1	1.928	2.539	854	55	16	1.113	2.038	4.577
30 - 34 - -	1.080	179	3	1.225	2.487	1.007	83	7	451	1.548	4.035
35 - 39 - -	1.277	234	14	841	2.366	1.083	96	32	295	1.506	3.872
40 - 44 - -	1.057	185	19	426	1.687	809	75	59	160	1.103	2.790
45 - 49 - -	945	109	44	251	1.349	769	38	98	139	1.044	2.393
50 - 54 - -	796	49	54	162	1.061	637	43	107	116	903	1.964
55 - 59 - -	491	35	62	64	652	378	14	121	72	585	1.237
60 - 64 - -	336	30	78	40	484	281	13	135	44	473	957
65 - 69 - -	218	10	91	10	329	180	10	152	34	376	705
70 - 74 - -	138	5	68	10	221	123	1	160	30	314	535
75 - 79 - -	74	1	44	-	119	45	1	144	21	211	330
80 - - -	31	1	29	4	65	13	-	91	9	113	178
ALT *KATITDL.*	7.146	875	507	18.491	27.019	6.547	438	1.127	14.642	22.754	49.773
PERSONER FØDT I GRØNLAND: *KALÂTDLIT NUNANE INÛNG:*											
0 - 4 år (uk.)	-	-	-	1.907	1.907	-	-	-	1.820	1.820	3.727
5 - 9 - -	-	-	-	1.851	1.851	-	-	-	1.664	1.664	3.515
10 - 14 - -	-	-	-	3.104	3.104	-	-	-	2.893	2.893	5.997
15 - 19 - -	-	-	-	3.010	3.010	23	-	-	2.865	2.888	5.898
20 - 24 - -	97	2	-	2.177	2.276	280	5	5	1.828	2.118	4.394
25 - 29 - -	371	8	1	1.357	1.737	625	27	15	948	1.615	3.352
30 - 34 - -	538	46	3	725	1.312	693	57	7	364	1.121	2.433
35 - 39 - -	728	53	10	475	1.266	832	73	31	261	1.197	2.463
40 - 44 - -	702	51	16	260	1.029	697	53	59	151	960	1.989
45 - 49 - -	717	37	37	171	962	685	29	95	132	941	1.903
50 - 54 - -	627	20	50	113	810	602	30	107	105	844	1.654
55 - 59 - -	378	12	58	42	490	355	12	119	66	552	1.042
60 - 64 - -	303	11	77	28	419	274	10	134	41	459	878
65 - 69 - -	205	5	89	7	306	179	10	151	33	373	679
70 - 74 - -	133	3	66	8	210	121	1	158	30	310	520
75 - 79 - -	73	1	43	-	117	45	1	143	21	210	327
80 - - -	31	-	29	4	64	13	-	91	8	112	176
I ALT *KATITDL.*	4.903	249	479	15.239	20.870	5.424	308	1.115	13.230	20.077	40.947

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 7. (FORTSAT)

TABEL 7. (NANGITAQ)

Alder · · ukiut	Mænd - angutit					Kvinder - arnat					Mænd og kvinder i alt
	Gifte[1] áipag-1)dlit	Fraskilte avisimassut	Enkemænd nulêrnerit	Ugifte áipaqángitsut	I alt katitdlugit	Gifte[1] áipag-1)dlit	Fraskilte avisimassut	Enker uvigdlarnerit	Ugifte áipaqángitsut	I alt katitdlugit	angutit arnatdlo katitdlugit
PERSONER FØDT UDEN FOR GRØNLAND											
KALÂTDLIT NUNÂTA AVATÂNE INÛNG.											
0 - 4 år (uk.)	-	-	-	221	221	-	-	-	211	211	432
5 - 9 - -	-	-	-	383	383	-	-	-	328	328	711
10 - 14 - -	-	-	-	308	308	-	-	-	252	252	560
15 - 19 - -	-	-	-	149	149	4	-	-	139	143	292
20 - 24 - -	30	1	-	420	451	61	4	-	158	223	674
25 - 29 - -	205	26	-	571	802	229	28	1	165	423	1.225
30 - 34 - -	542	133	-	500	1.175	314	26	-	87	427	1.602
35 - 39 - -	549	181	4	366	1.100	251	23	1	34	309	1.409
40 - 44 - -	355	134	3	166	658	112	22	-	9	143	801
45 - 49 - -	228	72	7	80	387	84	9	3	7	103	490
50 - 54 - -	169	29	4	49	251	35	13	-	11	59	310
55 - 59 - -	113	23	4	22	162	23	2	2	6	33	195
60 - 64 - -	33	19	1	12	65	7	3	1	3	14	79
65 - 69 - -	13	5	2	3	23	1	-	1	1	3	26
70 - 74 - -	5	2	2	2	11	2	-	2	-	4	15
75 - 79 - -	1	-	1	-	2	-	-	1	-	1	3
80 - - -	-	1	-	-	1	-	-	-	1	1	2
I ALT *KATITDL.*	2.243	626	28	3.252	6.149	1.123	130	12	1.412	2.677	8.826

1) Separerede er medtaget under gifte.

1) averusersimassut áipalingnut i1ángúneqarput.

Kilde: Grønlands befolkning 1.1.1980. (Danmarks Statistik)

najorqutaq: Kalâtdlit-nunane inuit 1.1. 198o. (Danmarks Statistik).

Age	Males					Females					Males and females total
	Married[1]	Divorced	Widowed	Single	Total	Married[1]	Divorced	Widowed	Single	Total	
TOTAL POPULATION:											
0-4 years											
etc.											
PERSONS BORN IN GREENLAND:											
0-4 years											
etc.											
PERSONS BORN OUTSIDE GREENLAND											
0-4 years											
etc.											

1) Including separated persons.

Source: The population of Greenland. Jan. 1, 198o. (Danmarks Statistik).

TABEL 8.

BØRN OG UNGE I GRØNLAND PR. 1. JAN. 1980 FORDELT EFTER 1-ÅRS ALDERSKLASSER, KØN OG FØDESTED.

KALÂTDLIT-NUNÃNE MÊRQAT INÛSUGTUTDLO 1. JAN. 1980 UKIOQATIGÎGKÛTÂNUT, ANGUTINUT/ARNANUT INÚNGORFÎNUTDLO AVGUAUTDLUGIT.

CHILDREN AND YOUNG PEOPLE IN GREENLAND BY AGE GROUP, SEX AND PLACE OF BIRTH. JANUARY 1, 1980.

Alder ukiut	Hele befolkningen nunap inue tamarmik				Personer født i Grønland Kalâtdlit-nunãne inúngortut			
	Mænd angutit	Kvinder arnat	Ialt katit-dlugit	Kumuleret 1) ukioqatigît 1)	Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katit-dlugit	Kumuleret 1) ukioqatigît 1)
0 år (uk.)	427	434	861	861	412	413	825	825
1 - -	427	412	839	1.700	396	382	778	1.603
2 - -	441	403	844	2.544	393	352	745	2.348
3 - -	452	376	828	3.372	386	324	710	3.058
4 - -	381	406	787	4.159	320	349	669	3.727
5 - -	395	352	747	4.906	312	281	593	4.320
6 - -	423	387	810	5.716	353	318	671	4.991
7 - -	458	402	860	6.576	368	317	685	5.676
8 - -	446	410	856	7.432	371	357	728	6.404
9 - -	512	441	953	8.385	447	391	838	7.242
10 - -	543	542	1.085	9.470	481	484	965	8.207
11 - -	647	633	1.280	10.750	595	572	1.167	9.374
12 - -	711	636	1.347	12.097	647	594	1.241	10.615
13 - -	765	699	1.464	13.561	690	649	1.339	11.954
14 - -	746	635	1.381	14.942	691	594	1.285	13.239
15 - -	719	699	1.418	16.360	669	664	1.333	14.572
16 - -	673	650	1.323	17.683	635	622	1.257	15.829
17 - -	617	583	1.200	18.883	604	557	1.161	16.990
18 - -	542	575	1.117	20.000	523	551	1.074	18.064
19 - -	608	524	1.132	21.132	579	494	1.073	19.137
20 - -	565	529	1.094	22.226	511	495	1.006	20.143
21 - -	553	466	1.019	23.245	483	439	922	21.065
22 - -	555	461	1.016	24.261	465	421	886	21.951
23 - -	513	470	983	25.244	406	409	815	22.766
24 - -	541	415	956	26.200	411	354	765	23.531
I ALT	13.660	12.540	26.200		12.148	11.383	23.531	

1) Tallene viser samtlige personer, der 1. jan. 1980 har nået den angivne alder eller er yngre.

Kilde: Grønlands befolkning 1. jan. 1980 (Danmarks Statistik).

1) ukiunik taineqartunik angussisimassut nukardliussutdlûnît katitdlugit.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunãne inuit 1. jan. 1980 (Danmarks Statistik).

Age	Total population				Persons born in Greenland			
	Males	Females	Total	Cumulative 1)	Males	Females	Total	Cumulative 1)
0 year								
1 -								
etc.								

1) The figures include all persons of or below the respective age as of Jan. 1, 1980.

Source: The population of Greenland, Jan. 1, 1980. (Danmarks Statistik).

TABEL 9 A.

BEFOLKNINGEN I BYER, BYGDER OG KOMMUNER PR. 1 JAN. 1980 FORDELT EFTER ALDER. HELE BEFOLKNINGEN.

IGDLOQARFINGNE, NUNAQARFINGNE KOMMÛNINILO INUIT 1. JAN. 1980 QAVSINIK UKIOQARNERINUT AVGUARDLUGIT. INUIT TAMÁKERDLUGIT.

TOTAL POPULATION IN TOWNS, SETTLEMENTS AND MUNICIPALITIES BY AGE. JANUARY 1, 1980.

	0-4 år(uk.)	5-9 år(uk.)	10-14 år(uk.)	15-19 år(uk.)	20-24 år(uk.)	25-29 år(uk.)	30-39 år(uk.)	40-49 år(uk.)	50-59 år(uk.)	60-64 år(uk.)	65- år(uk.)	I alt katitdl.
BYER: IGDLOQARFÎT												
Nanortalik	117	114	208	154	117	121	240	145	96	35	55	1.402
Julianehåb	206	181	310	338	272	250	414	270	207	66	80	2.594
Narssaq	116	117	241	216	162	135	284	199	145	48	60	1.723
Ivigtut	3	1	3	1	2	2	15	8	2	-	-	37
Frederikshåb	211	167	295	278	229	205	357	209	152	40	94	2.237
Godthåb	762	696	902	988	1.098	1.060	1.787	948	473	127	236	9.077
Sukkertoppen	261	262	388	424	311	269	445	307	200	55	86	3.008
Holsteinsborg	331	336	577	553	415	326	594	409	228	84	123	3.976
Kangâtsiaq	35	27	59	80	57	34	29	45	31	4	10	411
Egedesminde	202	275	491	407	331	280	482	321	218	63	126	3.196
Christianshåb	174	193	231	216	170	140	232	193	104	32	86	1.771
Jakobshavn	338	367	536	429	329	331	561	345	219	63	130	3.648
Godhavn	70	81	142	132	76	64	159	87	55	26	49	941
Umanak	100	94	154	169	124	113	170	111	71	26	43	1.175
Upernavik	79	77	131	127	81	66	98	95	46	9	35	844
Thule	38	29	69	53	35	36	55	42	20	15	17	409
Angmagssalik	118	109	141	135	112	121	177	112	58	11	20	1.114
Scoresbysund	39	37	54	57	36	34	59	48	13	5	9	391
I ALT KATITDL.	3.200	3.163	4.932	4.757	3.957	3.587	6.158	3.894	2.338	709	1.259	37.954
BYGDER: NUNAQARFÎT												
Nanortalik kommune	105	102	203	168	107	105	170	122	116	36	86	1.320
Julianehåb -	19	44	70	73	40	34	49	51	40	12	30	462
Narssaq -	11	9	18	31	18	16	27	18	22	10	26	206
Frederikshåb -	37	21	63	58	36	21	47	36	38	7	18	382
Godthåb -	47	30	50	68	41	40	52	50	43	17	25	463
Sukkertoppen -	89	101	149	119	66	65	112	92	66	24	35	918
Holsteinsborg -	30	21	36	36	25	12	21	20	9	6	9	225
Kangâtsiaq -	67	96	134	108	82	51	61	67	58	11	16	751
Egedesminde -	17	31	49	41	25	21	34	33	16	9	23	299
Christianshåb -	8	18	23	11	2	6	16	7	2	2	11	106
Jakobshavn -	28	44	82	66	26	16	36	57	25	10	24	414
Godhavn -	10	8	4	9	12	3	6	4	8	3	4	71
Umanak -	82	83	184	173	92	80	136	120	86	29	79	1.144
Upernavik -	167	173	186	175	117	80	102	102	79	17	47	1.245
Thule -	31	40	68	53	27	15	46	32	21	9	20	362
Angmagssalik -	170	179	267	205	132	96	167	139	86	19	32	1.492
Scoresbysund -	9	11	14	10	7	8	22	8	11	4	1	105
I ALT KATITDL.	927	1.011	1.600	1.404	855	669	1.104	958	726	225	486	9.965
KOMMUNEN I ALT[1] KOMMÛNIME KATITDL.[1]												
Nanortalik	228	225	414	323	227	238	438	277	217	72	142	2.801
Julianehåb	225	225	380	411	312	284	463	321	247	78	110	3.056
Narssaq	138	137	259	253	205	177	350	227	173	58	87	2.064
Ivigtut	3	1	3	1	2	2	15	8	2	-	-	37
Frederikshåb	248	188	358	336	265	226	404	245	190	47	112	2.619
Godthåb	809	726	952	1.056	1.139	1.101	1.849	999	522	147	261	9.561
Sukkertoppen	350	363	537	543	377	334	557	399	266	79	121	3.926
Holsteinsborg	361	357	613	589	440	338	615	429	237	90	132	4.201
Kangâtsiaq	102	123	193	188	139	85	90	112	89	15	26	1.162
Egedesminde	219	306	540	448	356	301	516	354	234	72	149	3.495
Christianshåb	182	211	254	227	172	146	248	200	106	34	97	1.877
Jakobshavn	366	411	618	495	355	347	597	402	244	73	154	4.062
Godhavn	80	89	146	141	88	67	165	91	63	29	53	1.012
Umanak	182	177	338	342	234	234	387	264	167	56	122	2.503
Upernavik	246	250	317	302	198	146	200	197	125	26	82	2.089
Thule	69	69	137	106	62	51	101	74	41	24	37	771
Angmagssalik	288	288	408	340	245	217	350	255	145	30	52	2.618
Scoresbysund	48	48	68	67	43	42	81	56	24	9	10	496
Uden for kommunal-inddelingen	15	32	22	22	209	241	481	273	109	18	1	1.423
I ALT KATITDL.	4.159	4.226	6.557	6.190	5.068	4.577	7.907	5.183	3.201	957	1.748	49.773

1) Incl. stationer m.v.
Kilde: Grønlands befolkning 1.1.1980 (Danmarks Statistik.

1) silasiorfît il.il. ilângutdlugit.
najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne inuit 1.1.1980 (Danmarks Statistik).

cf. translations at back of book.

TABEL 9 B.

BEFOLKNINGEN I BYER, BYGDER OG KOMMUNER
PR. 1. JAN. 1980 FORDELT EFTER ALDER.
PERSONER FØDT I GRØNLAND.

IGDLOQARFINGNE, NUNAQARFINGNE KOMMÛNINILO INUIT
1. JAN. 1980 QAVSINIK UKIOQARNERINUT AVGUARDLUGIT.
KALÂTDLIT-NUNÂNE INÚNGORSIMASSUT.

PERSONS BORN IN GREENLAND IN TOWNS, SETTLEMENTS AND MUNICIPALITIES BY AGE. JANUARY 1, 1980.

	0-4 år(uk.)	5-9 år(uk.)	10-14 år(uk.)	15-19 år(uk.)	20-24 år(uk.)	25-29 år(uk.)	30-39 år(uk.)	40-49 år(uk.)	50-59 år(uk.)	60-64 år(uk.)	65- år(uk.)	I alt katitdl.
BYER: IGDLOQARFÎT												
Nanortalik	102	93	196	154	102	92	184	120	80	35	54	1.212
Julianehåb	173	135	272	319	234	182	270	191	171	58	77	2.082
Narssaq	102	95	219	204	151	119	203	146	126	41	55	1.461
Ivigtut	2	1	1	1	-	1	1	-	-	-	-	7
Frederikshåb	187	118	274	269	209	163	244	172	137	39	90	1.902
Godthåb	631	485	700	873	908	656	825	550	326	108	224	6.286
Sukkertoppen	226	214	349	403	283	201	282	236	178	53	85	2.510
Holsteinsborg	303	293	528	518	379	253	382	334	202	75	121	3.388
Kangatsiaq	34	21	59	80	52	30	22	42	30	4	10	384
Egedesminde	176	239	446	395	303	226	338	267	197	61	123	2.771
Christianshåb	157	160	218	210	163	120	181	169	95	30	85	1.588
Jakobshavn	309	317	500	406	297	278	395	285	197	63	129	3.176
Godhavn	64	69	133	130	72	57	123	75	51	26	46	846
Umanak	93	81	148	167	115	90	125	100	62	25	43	1.049
Upernavik	74	62	128	125	74	48	64	86	43	9	35	748
Thule	32	24	64	51	32	30	37	35	20	14	17	356
Angmagssalik	106	93	129	134	109	107	111	90	48	9	18	954
Scoresbysund	35	31	47	57	31	27	37	41	12	5	9	332
I ALT KATITDL.	2.806	2.531	4.411	4.496	3.514	2.680	3.824	2.939	1.975	655	1.221	31.052
BYGDER: NUNAQARFÎT												
Nanortalik komm.	98	95	198	166	104	99	158	116	113	36	85	1.268
Julianehåb -	19	43	70	73	39	33	48	50	40	12	28	455
Narssaq -	9	8	18	30	18	14	26	18	22	10	25	198
Frederikshåb -	35	21	63	58	35	21	46	34	36	7	17	373
Godthåb -	47	28	50	67	37	38	47	48	40	17	25	444
Sukkertoppen -	87	95	145	115	65	57	98	89	66	24	35	876
Holsteinsborg -	30	20	36	36	25	11	21	20	8	6	9	222
Kangatsiaq -	67	89	134	108	82	47	56	67	57	10	16	733
Egedesminde -	17	29	49	41	24	21	34	33	16	9	23	296
Christianshåb -	7	16	23	11	2	4	16	7	2	2	11	101
Jakobshavn -	28	44	82	66	26	16	33	57	24	10	24	410
Godhavn -	9	8	4	9	12	3	6	4	8	3	4	70
Umanak -	81	82	183	172	92	76	132	118	85	29	79	1.129
Upernavik -	167	173	185	175	116	78	97	102	79	17	47	1.236
Thule -	31	40	67	53	26	15	44	32	20	9	20	357
Angmagssalik -	167	172	263	204	132	92	157	136	86	18	32	1.459
Scoresbysund -	9	9	13	10	5	7	13	7	11	4	1	89
I ALT KATITDL.	908	972	1.583	1.394	840	632	1.032	938	713	223	481	9.716
KOMMUNEN I ALT [1] KOMÛNIME KATITDL. [1]												
Nanortalik	203	193	397	321	208	195	348	239	194	71	139	2.508
Julianehåb	192	178	342	392	273	215	318	241	211	70	105	2.537
Narssaq	118	108	237	239	186	145	242	167	149	51	80	1.722
Ivigtut	2	1	1	1	-	1	1	-	-	-	-	7
Frederikshåb	222	139	337	327	244	184	290	206	173	46	107	2.275
Godthåb	678	513	750	940	945	694	872	598	366	125	249	6.730
Sukkertoppen	313	309	494	518	348	258	380	325	244	77	120	3.386
Holsteinsborg	333	313	564	554	404	264	403	354	210	81	130	3.610
Kangatsiaq	101	110	193	188	134	77	78	109	87	14	26	1.117
Egedesminde	193	268	495	436	327	247	372	300	213	70	146	3.067
Christianshåb	164	176	241	221	165	124	197	176	97	32	96	1.689
Jakobshavn	337	361	582	472	323	294	428	342	221	73	153	3.586
Godhavn	73	77	137	139	84	60	129	79	59	29	50	916
Umanak	174	163	331	339	213	175	269	222	150	54	122	2.212
Upernavik	241	235	313	300	190	126	161	188	122	26	82	1.984
Thule	63	64	131	104	58	45	81	67	40	23	37	713
Angmagssalik	273	265	392	338	241	199	268	226	134	27	50	2.413
Scoresbysund	44	40	60	67	36	34	50	48	23	9	10	421
Uden for kommunalinddelingen	3	2	-	2	15	15	9	5	3	-	-	54
I ALT KATITDL.	3.727	3.515	5.997	5.898	4.394	3.352	4.896	3.892	2.696	878	1.702	40.947

1) Incl. vejrstationer m.v.
Kilde: Grønlands befolkning 1.1.1980 (Danmarks Statistik)

cf. translation at back of book.

1) silasiorfît il.il. ilángutdlugit.
najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne inuit 1.1.1980 (Danmarks Statistik).

TABEL 9 c.

BEFOLKNINGEN I BYER, BYGDER OG KOMMUNER PR. 1. JAN. 1980 FORDELT EFTER ALDER. PERSONER FØDT UDENFOR GRØNLAND.

IGDLOQARFINGNE, NUNAQARFINGNE KOMMÛNINILO INUIT 1. JAN. 1980 QAVSINIK UKIOQARNERINUT AVGUARDLUGIT. KALÂTDLIT-NUNÂTA AVATÂNE INÛNGORSIMASSUT.

PERSONS BORN OUTSIDE GREENLAND IN TOWNS, SETTLEMENTS AND MUNICIPALITIES BY AGE. JANUARY 1, 1980.

	0-4 år (uk.)	5-9 år (uk.)	10-14 år (uk.)	15-19 år (uk.)	20-24 år (uk.)	25-29 år (uk.)	30-39 år (uk.)	40-49 år (uk.)	50-59 år (uk.)	60-64 år (uk.)	65- år (uk.)	I alt katitdl.
BYER: IGDLOQARFÎT												
Nanortalik	15	21	12	-	15	29	56	25	16	-	1	190
Julianehåb	33	46	38	19	38	68	144	79	36	8	3	512
Narssaq	14	22	22	12	11	16	81	53	19	7	5	262
Ivigtut	1	-	2	-	2	1	14	8	2	-	-	30
Frederikshåb	24	49	21	9	20	42	113	37	15	1	4	335
Godthåb	131	211	202	115	190	404	962	398	147	19	12	2.791
Sukkertoppen	35	48	39	21	28	68	163	71	22	2	1	498
Holsteinsborg	28	43	49	35	36	73	212	75	26	9	2	588
Kangâtsiaq	1	6	-	-	5	4	7	3	1	-	-	27
Egedesminde	26	36	45	12	28	54	144	54	21	2	3	425
Christianshåb	17	33	13	6	7	20	51	24	9	2	1	183
Jakobshavn	29	50	36	23	32	53	166	60	22	-	1	472
Godhavn	6	12	9	2	4	7	36	12	4	-	3	95
Umanak	7	13	6	2	9	23	45	11	9	1	-	126
Upernavik	5	15	3	2	7	18	34	9	3	-	-	96
Thule	6	5	5	2	3	6	18	7	-	1	-	53
Angmagssalik	12	16	12	1	3	14	66	22	10	2	2	160
Scoresbysund	4	6	7	-	5	7	22	7	1	-	-	59
I ALT KATITDL.	394	632	521	261	443	907	2.334	955	363	54	38	6.902
BYGDER: NUNAQARFÎT												
Nanortalik kommune	7	7	5	2	3	6	12	6	3	-	1	52
Julianehåb -	-	1	-	-	1	1	1	1	-	-	2	7
Narssaq -	2	1	-	1	-	2	1	-	-	-	1	8
Frederikshåb -	2	-	-	-	1	-	1	2	2	-	1	9
Godthåb -	-	2	-	1	4	2	5	2	3	-	-	19
Sukkertoppen -	2	6	4	4	1	8	14	3	-	-	-	42
Holsteinsborg -	-	1	-	-	-	1	-	-	1	-	-	3
Kangâtsiaq -	-	7	-	-	-	4	5	-	1	1	-	18
Egedesminde -	-	2	-	-	1	-	-	-	-	-	-	3
Christianshåb -	1	2	-	-	-	2	-	-	-	-	-	5
Jakobshavn -	-	-	-	-	-	-	3	-	1	-	-	4
Godhavn -	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
Umanak -	1	1	1	1	-	4	4	2	1	-	-	15
Upernavik -	-	-	1	-	1	2	5	-	-	-	-	9
Thule -	-	-	1	-	1	-	2	-	1	-	-	5
Angmagssalik -	3	7	4	1	-	4	10	3	-	1	-	33
Scoresbysund -	-	2	1	-	2	1	9	1	-	-	-	16
I ALT KATITDL.	19	39	17	10	15	37	72	20	13	2	5	249
KOMMUNEN I ALT[1] KOMMÛNIME KATITDL.[1]												
Nanortalik	25	32	17	2	19	43	90	38	23	1	3	293
Julianehåb	33	47	38	19	39	69	145	80	36	8	5	519
Narssaq	20	29	22	14	19	32	108	60	24	7	7	342
Ivigtut	1	-	2	-	2	1	14	8	2	-	-	30
Frederikshåb	26	49	21	9	21	42	114	39	17	1	5	344
Godthåb	131	213	202	116	194	407	977	401	156	22	12	2.831
Sukkertoppen	37	54	43	25	29	76	177	74	22	2	1	540
Holsteinsborg	28	44	49	35	36	74	212	75	27	9	2	591
Kangâtsiaq	1	13	-	-	5	8	12	3	2	1	-	45
Egedesminde	26	38	45	12	29	54	144	54	21	2	3	428
Christianshåb	18	35	13	6	7	22	51	24	9	2	1	188
Jakobshavn	29	50	36	23	32	53	169	60	23	-	1	476
Godhavn	7	12	9	2	4	7	36	12	4	-	3	96
Umanak	8	14	7	3	21	59	118	42	17	2	-	291
Upernavik	5	15	4	2	8	20	39	9	3	-	-	105
Thule	6	5	6	2	4	6	20	7	1	1	-	58
Angmagssalik	15	23	16	2	4	18	82	29	11	3	2	205
Scoresbysund	4	8	8	-	7	8	31	8	1	-	-	75
Uden for kommunal-inddelingen.	12	30	22	20	194	226	472	268	106	18	1	1.369
I ALT KATITDL.	432	711	560	292	674	1.225	3.011	1.291	505	79	46	8.826

1) Incl. vejrstationer m.v.
Kilde: Grønlands befolkning 1.1.1980 (Danmarks Statistik).

1) silasiorfît il.il. ilângutdlugit.
najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne inuit 1.1.1980 (Danmarks Statistik).

cf. translations at back of book.

TABEL 1o A.

BEFOLKNINGEN I GRØNLAND FORDELT PÅ KØN, ALDER OG CIVILSTAND. 1. JAN. 198o. HELE BEFOLKNINGEN.

KALÂTDLIT-NUNÂNE INUIT SUVIÁUSSUSÎNUT, UTORQÁUSSUSÎNUT ÂIPAQARNERÁNUTDLO -QÁNGÍNERÁNUTDLÛNÎT AVGUARNERAT. 1. JAN. 198o. INUIT TAMÁKERDLUGIT.

TOTAL POPULATION IN GREENLAND BY SEX, AGE AND MARITAL STATUS. JANUARY 1, 198o.

Kommuner kommûnit	15 år og derover - 15-inik sivnerdlugitdlo ukiugdlit					Under 15 år 15 inordlugit ukiugdlit	I alt katitdlugit
	Gifte[1] áipagdlit[1]	Fraskilte avísimassut	Enkemænd/enker nulêrnerit/uvigdlanerit	Ugifte áipaqángitsut	I alt katitdlugit		
I. MÆND ANGUTIT							
Nanortalik	391	37	49	544	1.o21	435	1.456
Julianehåb	417	43	3o	661	1.151	439	1.59o
Narssaq	296	27	19	469	811	289	1.1oo
Ivigtut	6	3	-	13	22	5	27
Frederikshåb	374	29	22	53o	955	41o	1.365
Godthåb	1.3o9	254	6o	2.311	3.934	1.28o	5.214
Sukkertoppen	523	47	49	866	1.485	652	2.137
Holsteinsborg	549	63	29	939	1.58o	696	2.276
Kangâtsiaq	157	4	19	242	422	213	635
Egedesminde	51o	55	42	69o	1.297	549	1.846
Christianshåb	28o	21	17	316	634	351	985
Jakobshavn	558	55	52	767	1.432	755	2.187
Godhavn	157	7	7	173	344	167	511
Umanak	426	3o	41	548	1.o45	367	1.412
Upernavik	285	4	25	376	69o	413	1.1o3
Thule	118	8	7	123	256	138	394
Angmagssalik	345	25	3o	443	843	499	1.342
Scoresbysund	76	7	5	81	169	83	252
Uden for kommunalinddelingen	369	156	4	625	1.154	33	1.187
MÆND I ALT ANGUTIT KATITDL.	7.146	875	5o7	1o.717	19.245	7.774	27.o19
II. KVINDER ARNAT							
Nanortalik	373	13	7o	457	913	432	1.345
Julianehåb	394	38	86	557	1.o75	391	1.466
Narssaq	283	22	58	356	719	245	964
Ivigtut	4	1	-	3	8	2	1o
Frederikshåb	366	28	88	388	87o	384	1.254
Godthåb	1.197	142	164	1.637	3.14o	1.2o7	4.347
Sukkertoppen	5oo	22	98	571	1.191	598	1.789
Holsteinsborg	527	4o	93	63o	1.29o	635	1.925
Kangâtsiaq	155	2	23	142	322	2o5	527
Egedesminde	495	24	75	539	1.133	516	1.649
Christianshåb	277	8	49	262	596	296	892
Jakobshavn	543	37	87	568	1.235	64o	1.875
Godhavn	159	6	32	156	353	148	5o1
Umanak	378	6	59	318	761	33o	1.o91
Upernavik	28o	3	53	25o	586	4oo	986
Thule	117	-	21	1o2	24o	137	377
Angmagssalik	333	22	55	381	791	485	1.276
Scoresbysund	73	1	15	74	163	81	244
Uden for kommunalinddelingen	93	23	1	83	2oo	36	236
KVINDER I ALT ARNAT KATITDL.	6.547	438	1.127	7.474	15.586	7.168	22.754
I-II. MÆND OG KVINDER I ALT ANGUTIT ARNATDLO KATITDLUGIT	13.693	1.313	1.634	18.191	34.831	14.942	49.773

1) Separerede er medtaget under gifte.

Kilde: Grønlands befolkning 1. jan. 198o. (Danmarks Statistik)

1) averusersimassut áipalingnut ilángutíneqarput.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne inuit 1. jan. 198o. (Danmarks Statistik).

cf. translations at back of book.

TABEL 1o B.

BEFOLKNINGEN I GRØNLAND FORDELT PÅ KØN, ALDER OG CIVILSTAND. 1. JAN. 198o. PERSONER FØDT I GRØNLAND.

KALÂTDLIT-NUNÃNE INUIT SUVIÁUSSUSÎNUT UTORQÁUSSUSÎNUT, ÁIPAQARNERÁNUTDLO -QÁNGÍNERÁNUTDLÛNÎT AVGUARNERAT. 1. JAN. 198o. KALÂTDLIT-NUNÃNE INÚNGORSIMASSUT.

POPULATION BORN IN GREENLAND BY SEX, AGE AND MARITAL STATUS. JANUARY 1, 198o.

Kommuner kommûnit	15 år og derover - 15-inik sivnerdlugitdlo ukiugdlit					Under 15 år 15 inordlugit ukiugdlit	I alt katitdlugit
	Gifte[1] áipagdlit[1]	Fraskilte avîsimassut	Enkemænd/ enker nulêrnerit/ uvigdlarnerit	Ugifte áipaqángitsut	I alt katitdlugit		
I. MÆND ANGUTIT							
Nanortalik	322	1o	47	48o	859	4o1	1.26o
Julianehåb	278	17	3o	556	881	378	1.259
Narssaq	199	8	18	391	616	247	863
Ivigtut	-	-	-	-	-	3	3
Frederikshåb	286	13	21	464	784	362	1.146
Godthåb	618	66	49	1.641	2.374	964	3.338
Sukkertoppen	381	22	49	74o	1.192	589	1.781
Holsteinsborg	396	3o	28	788	1.242	629	1.871
Kangâtsiaq	145	4	19	236	4o4	2o4	6o8
Egedesminde	41o	19	41	6o7	1.o77	5o2	1.579
Christianshåb	233	8	15	293	549	314	863
Jakobshavn	428	26	52	669	1.175	69o	1.865
Godhavn	132	5	7	156	3oo	151	451
Umanak	354	5	39	421	819	355	1.174
Upernavik	261	1	25	342	629	4o2	1.o31
Thule	1o4	-	7	116	227	129	356
Angmagssalik	29o	12	27	4o1	73o	467	1.197
Scoresbysund	6o	3	5	61	129	73	2o2
Uden for kommunalinddelingen	6	-	-	15	21	2	23
MÆND I ALT ANGUTIT KATITDL.	4.9o3	249	479	8.377	14.oo8	6.862	2o.87o
II. KVINDER ARNAT							
Nanortalik	34o	13	69	434	856	392	1.248
Julianehåb	323	26	85	51o	944	334	1.278
Narssaq	24o	19	57	327	643	216	859
Ivigtut	1	-	-	2	3	1	4
Frederikshåb	312	21	87	373	793	336	1.129
Godthåb	758	96	161	1.4oo	2.415	977	3.392
Sukkertoppen	434	16	98	53o	1.o78	527	1.6o5
Holsteinsborg	442	34	92	59o	1.158	581	1.739
Kangâtsiaq	146	2	22	139	3o9	2oo	5o9
Egedesminde	442	16	75	5o1	1.o34	454	1.488
Christianshåb	25o	6	49	254	559	267	826
Jakobshavn	477	29	86	539	1.131	59o	1.721
Godhavn	144	5	31	149	329	136	465
Umanak	36o	2	59	3o4	725	313	1.o38
Upernavik	267	3	53	243	566	387	953
Thule	112	-	21	95	228	129	357
Angmagssalik	3o9	18	55	371	753	463	1.216
Scoresbysund	61	1	15	71	148	71	219
Uden for kommunalinddelingen	6	1	-	21	28	3	31
KVINDER I ALT ARNAT KATITDL.	5.424	3o8	1.115	6.853	13.7oo	6.377	2o.o77
I-II. MÆND OG KVINDER I ALT ÁNGUTIT ARNATDLO KATITDLUGIT	1o.327	557	1.594	15.23o	27.7o8	13.239	4o.947

1) Separerede er medtaget under gifte.

Kilde: Grønlands befolkning 1. jan. 198o. (Danmarks Statistik).

cf. translation at back of book.

1) averusersimassut áipalingnut ilángutíneqarput.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunãne inuit 1. jan. 198o. (Danmarks Statistik).

TABEL 11.

FØDSLER OG DØDSFALD I GRØNLAND FORDELT PÅ KOMMUNER, 1979.

KALÂTDLIT-NUNÂNE INÛSSUT TOQUSSUTDLO KOMMÛNINUT AVGUARNERAT, 1979.

BIRTH AND DEATHS IN GREENLAND BY MUNICIPALITIES, 1979.

Kommuner kommûnit	Levendefødte - ûmavdlutik inûssut					Døde - toqussut		
	Drenge nukag-piarqat	Piger niviar-siarqat	I alt katit-dlugit	Født i bygder[1] nunaqar-fingne-inúng.[1]	Født u.f. ægteskab uverssag-kat	Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katit-dlugit
A. HELE BEFOLKNINGEN								
A. INUIT TAMÂKERDLUGIT								
Nanortalik	25	18	43	21	26	21	18	39
Julianehåb	26	26	52	7	38	23	16	39
Narssaq	14	14	28	2	17	9	9	18
Ivigtut	1	-	1	-	-	-	-	-
Frederikshåb	29	26	55	7	37	15	8	23
Godthåb	87	82	169	12	108	30	27	57
Sukkertoppen	45	28	73	15	51	18	12	30
Holsteinsborg	32	46	78	7	56	15	9	24
Kangâtsiaq	11	12	23	16	15	4	2	6
Egedesminde	20	24	44	4	28	24	8	32
Christianshåb	17	20	37	4	28	8	5	13
Jakobshavn	38	41	79	10	46	18	10	28
Godhavn	6	6	12	2	10	4	1	5
Umanak	19	20	39	15	15	14	7	21
Upernavik	25	28	53	38	27	11	5	16
Thule	12	7	19	10	5	9	2	11
Angmagssalik	39	43	82	48	46	17	12	29
Scoresbysund	6	4	10	1	6	7	4	11
U.f. kommunalinddel.	2	1	3	-	-	-	1	1
HELE GRØNLAND *KÂL.-NUN. TAMARME*	454	446	900	219	559	247	156	403
B. PERSONER FØDT I GRØNLAND [2]								
B. KALÂTDLIT-NUNÂNE INÛNGORTUT [2]								
Nanortalik	24	18	42	21	26	21	18	39
Julianehåb	20	24	44	7	35	21	16	37
Narssaq	12	13	25	2	16	8	9	17
Ivigtut	-	-	-	-	-	-	-	-
Frederikshåb	23	26	49	7	36	14	8	22
Godthåb	65	57	122	12	90	26	26	52
Sukkertoppen	40	26	66	15	49	17	12	29
Holsteinsborg	30	44	74	7	54	15	9	24
Kangâtsiaq	10	11	21	16	13	4	2	6
Egedesminde	17	22	39	3	26	22	8	30
Christianshåb	16	18	34	4	27	8	5	13
Jakobshavn	35	38	73	10	46	18	9	27
Godhavn	6	5	11	2	9	4	1	5
Umanak	18	20	38	15	15	14	7	21
Upernavik	25	27	52	38	26	11	5	16
Thule	11	5	16	10	5	9	2	11
Angmagssalik	38	43	81	47	45	17	12	29
Scoresbysund	6	4	10	1	6	7	4	11
U.f. kommunalinddel.	-	-	-	-	-	-	-	-
HELE GRØNLAND *KÂL.-NUNÂNE TAMARME*	396	401	797	217	524	236	153	389

(FORTSÆTTES) (TO BE CONTINUED) (NANGITAGSSAQ)

TABEL 11. (FORTSAT) (CONTINUED) (NANGITAQ)

Kommuner kommûnit	Levendefødte - ûmavdlutik inûssut					Døde - toqussut		
	Drenge nukag-piarqat	Piger niviar-siarqat	I alt katit-dlugit	Født i bygder[1] nunaqar-fingne[1] inúng.	Født u.f. ægteskab uverssag-kat	Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katit-dlugit
C. PERSONER FØDT UDEN FOR GRØNLAND *KALÂTDLIT NUNÂTA AVATÂNE INÚNG.*								
Nanortalik	1	-	1	-	-	-	-	-
Julianehåb	6	2	8	-	3	2	-	2
Narssaq	2	1	3		1	1	-	1
Ivigtut	1	-	1	-	-	-	-	-
Frederikshåb	6	-	6	-	1	1	-	1
Godthåb	22	25	47	-	18	4	1	5
Sukkertoppen	5	2	7	-	2	1	-	1
Holsteinsborg	2	2	4	-	2	-	-	-
Kangâtsiaq	1	1	2	-	2	-	-	-
Egedesminde	3	2	5	1	2	2	-	2
Christianshåb	1	2	3	-	1	-	-	-
Jakobshavn	3	3	6	-	-	-	1	1
Godhavn	-	1	1	-	1	-	-	-
Umanak	1	-	1	-	-	-	-	-
Upernavik	-	1	1	-	1	-	-	-
Thule	1	2	3	-	-	-	-	-
Angmagssalik	1	-	1	1	1	-	-	-
Scoresbysund	-	-	-	-	-	-	-	-
Uden for kommunal-inddelingen	2	1	3	-	-	-	1	1
HELE GRØNLAND *KAL. NUN. TAMARME*	58	45	103	2[2]	35	11	3	14

1) Børn født af mødre med bopæl i bygder

2) Under levendefødte er børn født af mødre født uden for Grønland ikke medregnet.

Kilde: Materiale fra Danmarks Statistik.

1) mêrqat nunaqarfingmiunik anânaqardlutik inúng.

2) Ûmavdlutik inûssut pivdlugit mêrqat Kalâtdlit-nunâta avatâne inúngortunik anânagdlit iláungit-dlat.

najorqutaq: Danmarks Statistik.

Municipalities	Liveborn					Deaths		
	Boys	Girls	Total	Born in settlem.[1]	Illegiti-mates	Males	Females	Total
A. TOTAL POPULATION B. PERSONS BORN IN GREENLAND[2]								

1) Children born by mothers living in settlements.
2) Children by mothers born outside Greenland not included in liveborn.
Source: Information from Danmarks Statistik.

TABEL 12.

FLYTNINGER TIL OG FRA DE ENKELTE KOMMUNER I GRØNLAND 1979. HELE BEFOLKNINGEN.

KOMMÛNIT ATAUSIÁKÂT PIVDLUGIT NÛNGNERIT 1979. INUIT TAMÁKERDLUGIT.

MIGRATION BY MUNICIPALITIES IN GREENLAND 1979. TOTAL POPULATION.

Kommuner kommûnit	Personer født i Grønland Kalâtdlit-nunâne inúng.			Personer født udenf. Grønland Kalâtdlit-nunâne inúng.			Hele befolkningen inuit katitdlugit		
	Tilflyttet til tikítut	Fraflyttet fra autdlartut	Nettotilflytning nûtut katitdlugit	Tilflyttet til tikítut	Fraflyttet fra autdlartut	Nettotilflytning nûtut katitdlugit	Tilflyttet til tikítut	Fraflyttet fra autdlartut	Nettotilflytning nûtut katitdlugit
Fra/til omverdenen: Kal-nun. avatâni/-nut:									
Nanortalik 44	74	- 3o		98	86	12	142	16o	- 18
Julianehåb 69	112	- 43		138	111	27	2o7	223	- 16
Narssaq 5o	83	- 33		1o1	79	22	151	162	- 11
Frederikshåb 6o	65	- 5		64	53	11	124	118	6
Godthåb 287	33o	- 43		784	685	99	1.o71	1.o15	56
Sukkertoppen 66	73	- 7		19o	13o	6o	256	2o3	53
Holsteinsborg 96	98	- 2		147	99	48	243	197	46
Kangâtsiaq 7	5	2		12	12	-	19	17	2
Egedesminde 7o	118	- 48		78	1o4	- 26	148	222	- 74
Christianshåb 3o	42	- 12		49	53	- 4	79	95	- 16
Jakobshavn 56	94	- 38		139	1o3	36	195	197	- 2
Godhavn 2o	27	- 7		24	19	5	44	46	- 2
Umanak 23	35	- 12		1o7	124	- 17	13o	159	- 29
Upernavik 13	22	- 9		44	38	6	57	6o	- 3
Thule 5	8	- 3		24	8	16	29	16	13
Angmagssalik 31	48	- 17		35	31	4	66	79	- 13
Scoresbysund 6	8	- 2		41	26	15	47	34	13
HELE GRØNLAND 933	1.242	- 3o9		2.o75	1.761	314	3.oo8	3.oo3	5
Mellem kommunerne: kommûnit akornâne:									
Nanortalik 162	169	- 7		25	19	6	187	188	- 1
Julianehåb 256	264	- 8		54	34	2o	31o	298	12
Narssaq 163	166	- 3		19	29	- 1o	182	195	- 13
Frederikshåb 216	231	- 15		21	36	- 15	237	267	- 3o
Godthåb 844	733	111		123	125	- 2	967	858	1o9
Sukkertoppen 246	234	12		4o	45	- 5	286	279	7
Holsteinsborg 422	35o	72		37	46	- 9	459	396	63
Kangâtsiaq 81	92	- 11		5	4	1	86	96	- 1o
Egedesminde 312	349	- 37		44	5o	- 6	356	399	- 43
Christianshåb 18o	161	19		22	2o	2	2o2	181	21
Jakobshavn 28o	237	43		46	17	29	326	254	72
Godhavn 1o5	1o6	- 1		13	14	- 1	118	12o	- 2
Umanak 136	199	- 63		14	17	- 3	15o	216	- 66
Upernavik 46	95	- 49		9	16	- 7	55	111	- 56
Thule 17	28	- 11		5	2	3	22	3o	- 8
Angmagssalik 62	97	- 35		16	17	- 1	78	114	- 36
Scoresbysund 22	39	- 17		15	17	- 2	37	56	- 19
HELE GRØNLAND 3.55o	3.55o	.		5o8	5o8	.	4.o58	4.o58	.

Anm.: Ekskl. flytninger vedr. vejrstationer m.v. og Ivigtut

nalunaerssût: silasiorfît il.il. Ivigtûtdlo pivdlugit nûngnerit ilángúneqángitdlat.

Kilde: Materiale fra Danmarks Statistik.

najorqutaq: Danmarks Statistik.

cf. translations at back of book.

TABEL 13.

LEVENDEFØDTE FORDELT EFTER MODERENS ALDER. 1960-79.

ÛMAVDLUTIK INÛSSUT ARNAISA QAVSINIK UKIOQARNERINUT INGMÍKÔRTITERDLUGIT. 1960-79.

LIVEBORN CHILDREN BY AGE OF MOTHER. 1960-79.

Moderens alder	Levendefødte af kvinder født i Grønland arnat Kalâtdlit-nunâne inúngorsimassut mêrait ûmavdlutik inûssut								Levendefødte pr. 1000 kvinder i Danmark 3) Darmarkime arnanit 1000-init mêrartârineqartut ûmavdlutik inûssut 3)	arnaisa ukiue
	Antal amerdlássusê				Pr. 1000 kvinder 1) arnanit 1000-init 1)					
	1960	1970	1978	1979	1960	1970	1978	1979		
-14 år (years)	-	1	2	3	.	.	.	.	.	uk. -14
15-19 - -	174	205	163	173	112,8	106,1	59,8	61,2	18,1	uk. 15-19
20-24 - -	400	304	247	266	340,4	235,1	126,3	129,6	107,6	uk. 20-24
25-29 - -	392	240	177	216	358,0	191,1	123,9	138,3	120,8	uk. 25-29
30-34 - -	300	133	75	82	297,6	127,6	62,2	71,2	55,1	uk. 30-34
35-39 - -	147	76	43	44	212,4	76,2	38,2	37,4	16,1	uk. 35-39
40-44 - -	69	38	9	13	108,8	40,8	9,2	13,6	2,5	uk. 40-44
45-49 - -	11	2	-	-	19,2	3,2	.	.	0,1	uk. 45-49
Uoplyst (unknown)	3	-	-	-	.	.	.	.	.	nalunaerutigineqángitsut
I ALT (TOTAL)	1.496	999	716	797	222,6	123,5	68,7	74,3	49,0	KATITDLUGIT
SAMLET FRUGTBARHED 2) (OVERALL FERTILITY)	.	.	.	.	7.260	3.901	2.098	2.257	1.602	TAMÁKERDLUTIK QITORNIGAJÛSSUSIAT 2)

1) Heri indgår ikke børn født af mødre under 15 år.

2) Tallet angiver det antal børn, som 1000 kvinder vil føde, hvis ingen af dem dør, for de er fyldt 50 år, og under forudsætning af, at fødselshyppigheden inden for hver aldersklasse er den samme, som er konstateret i det pågældende kalenderår.

3) 1979

Kilde: Materiale fra Danmarks Statistik.

1) mêrqat 15-it inordlugit ukiulingnik qitornartârineqartut nautsorssûneqángitdlat

2) kisitsisit takutípait mêrqat arnanit 1000-init qitornartârineqartugssat, arnat táuko 50-inik ukioqalerêrtínatik toqussoqángigpata, âmalo arnat ukiunik ingmíkôrtiterineq maligdlugo ukiugdlit qitornartârajússusiat ukiume taineqartumisut înarpat.

3) 1979.

najorqutaq: Danmarks Statistik

Mother's age	Children born alive by women born i Greenland								Liveborn per 1000 women in Denmark 3)	
	Number				Per 1000 women 1)					
	1960	1970	1978	1979	1960	1970	1978	1979		

1) Not incl. children by mothers below the age af 15.

2) The number of children that would be born by 1000 women, if none of them died before the age of 50, provided also that the birth rate for each group would be the same as ascertained for the calendar year in question.

3) 1979.

Source: Information from Danmarks Statistik.

TABEL 14.

BØRN FØDT UDEN FOR ÆGTESKAB AF MØDRE FØDT I GRØNLAND. 196o-79.

MÊRQAT UVERSSAGKAT KALÂTDLIT-NUNÃNE INÙNGORSIMASSUNIK ANÂNAGDLIT. 196o-79.

ILLEGITIMATE CHILDREN BY MOTHERS BORN IN GREENLAND 196o-79.

Moderens alder	Antal amerdlássusê				I pct. af samtlige fødsler inûssunit tamanit %-iat				arnaisa ukiue
	196o	197o	1978	1979	196o	197o	1978	1979	
- 14 år (years)	-	1	2	3	.	loo,o	loo,o	loo,o	uk. 14
15 - 19 - -	144	186	154	168	82,6	9o,7	94,5	92,8	- 15 - 19
2o - 24 - -	182	171	193	212	45,5	56,3	78,1	72,1	- 2o - 24
25 - 29 - -	1o4	8o	86	11o	26,5	33,3	48,6	44,2	- 25 - 29
3o - 34 - -	45	31	26	19	15,o	23,3	34,7	17,6	- 3o - 34
35 - 39 - -	21	14	15	11	14,3	18,4	34,9	21,2	- 35 - 39
4o - 44 - -	4	4	-	1	5,8	1o,5	-	7,7	- 4o - 44
45 - 49 - -	-	-	-	-	-	-	-	-	- 45 - 49
Uoplyst (unknown)	2	-	-	-	.	.	.	.	nalunaerutigineqangitsut
I ALT (TOTAL)	5o2	487	476	524	33,6	48,7	66,5	58,2	KATITDLUGIT

Kilde: Materiale fra Danmarks Statistik. najorqutaq: Danmarks Statistik.

Age of mother	Number				Expressed in percentage of total number of births				
	1960	1970	1978	1979	1960	1970	1978	1979	

Source: Information from Danmarks Statistik.

TABEL 15.

FØDSLER OG DØDSFALD I GRØNLAND PR. 1000 PERSONER. 1960-79.

KALÂTDLIT-NUNÃNE INUNGNE 1000-ine INÛSSUT TOQUSSUTDLO. 1960-79.

BIRTHS AND DEATHS IN GREENLAND PER 1,000 PERSONS. 1960-79.

	Personer født i Grønland Kalâtdlit-nunãne inúngorsim.				Hele befolkningen inuit tamarmik			
	Levendefødte 1) Ûmavdlutik inûssut 1)	Døde - toqussut Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katitdlugit	Levendefødte Ûmavdlutik inûssut	Døde - toqussut Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katitdlugit
1960	50,2	9,2	7,4	8,3	48,8	8,8	7,0	7,9
1965	45,7	10,4	8,3	9,4	44,3	9,4	7,7	8,6
1966	45,0	10,1	7,7	8,9	43,6	9,0	7,1	8,1
1967	40,9	10,1	6,4	8,3	39,2	8,7	5,8	7,3
1968	37,4	9,6	7,3	8,4	35,2	8,2	6,6	7,4
1969	29,8	8,6	6,2	7,4	28,5	7,4	6,0	6,7
1970	25,7	8,0	5,8	6,9	24,6	7,0	5,1	6,1
1971	21,6	7,7	6,0	6,9	21,8	6,9	5,3	6,1
1972	19,3	7,5	6,5	7,0	19,6	6,4	5,8	6,1
1973	19,0	9,5	6,4	8,0	18,9	7,9	5,6	6,8
1974	16,6	8,4	7,1	7,8	17,5	7,0	6,3	6,7
1975	18,0	8,0	6,9	7,5	17,5	6,6	6,0	6,3
1976	17,9	9,5	6,7	8,1	17,3	8,0	5,9	7,0
1977	19,3	9,5	7,2	8,4	18,5	7,6	6,6	7,1
1978	17,6	8,3	6,3	7,3	17,6	7,0	5,6	6,3
1979	19,5	11,3	7,6	9,5	18,2	9,2	6,9	8,1

Anm.: Beregnet på grundlag af middelfolketallet.

1) Børn født af mødre født uden for Grønland er ikke medregnet.

Kilde: Materiale fra Danmarks Statistik.

nalunaerssût: inuit amerdlássusîsa avguaqatigîgsíneratigut nautsorssugkat.

1) mêrqat Kalâtdlit-nunãne avatâne inúngorsimassunik anânagdlit nautsorssûneqângitdlat.

najorqutaq: Danmarks Statistik.

	Persons born in Greenland				Total population			
	Live-born 1)	Dead Males	Females	Total	Live-born	Dead Males	Females	Total

Note: Calculated on the basis of the average population figure.

1) Children by mothers born outside Greenland have not been included.

Source: Information from Danmarks Statistik.

TABEL 16.

DØDSFALD FORDELT PÅ ALDER OG KØN. 1960-79. PERSONER FØDT I GRØNLAND.

TOQUSSUT UKIUINUT SUVIÁUSSUSÎNUTDLO INGMÍKÔRTITERDLUGIT 1960-79. KALÂTDLIT-NUNÂNE INÚNGORSIMASSUT.

DEATHS BY AGE GROUPS AND SEX. 1960-79. PERSONS BORN IN GREENLAND.

Alder	Antal amerdlássusê				Pr. 1.000 personer[1] inungne 1000-ine[1]				Pr. 1.000 personer i Danmark[2] Danmarkime inungne 1000-ine[2]	ukiut
	1960	1970	1978	1979	1960	1970	1978	1979		
Mænd (Males)										angutit
0 - 1 år (years)	62	35	15	24	76,9	63,5	40,4	60,6	10,4	uk. 0 - 1
1 - -	5	2	2	3	7,5	3,1	4,9	7,6	1,2	- 1 -
2 - 4 - -	6	5	3	2	3,5	2,2	2,9	1,8	0,4	- 2 - 4
5 - 9 - -	5	5	2	8	2,2	1,5	0,9	4,3	0,4	- 5 - 9
10 - 14 - -	3	6	3	9	1,8	2,3	0,9	2,9	0,3	- 10 - 14
15 - 19 - -	8	1	12	15	5,5	0,6	4,2	5,0	1,0	- 15 - 19
20 - 34 - -	8	16	27	41	2,5	4,3	5,4	7,7	1,3	- 20 - 34
35 - 44 - -	5	12	18	24	4,0	6,1	8,0	10,5	2,3	- 35 - 44
45 - 54 - -	4	17	23	26	4,5	15,0	13,9	14,7	6,5	- 45 - 54
55 - 64 - -	7	25	20	26	11,8	33,5	21,9	28,6	17,2	- 55 - 64
65 år og derover (and older)	22	32	47	58	76,4	63,1	71,4	83,2	68,4	uk. 65 sivnerdlugitdlo
I ALT (TOTAL)	135	156	172	236	9,2	8,0	8,3	11,3	11,8	KATITDLUGIT
Kvinder (Females)										arnat
0 - 1 år (years)	45	19	11	13	65,2	42,4	31,9	32,4	7,0	uk. 0 - 1
1 - -	2	1	2	1	3,2	1,5	5,5	2,6	0,9	- 1
2 - 4 - -	3	7	-	3	1,8	0,3	-	2,9	0,4	- 2 - 4
5 - 9 - -	1	-	-	3	0,5	-	-	1,8	0,2	- 5 - 9
10 - 14 - -	-	-	2	4	-	-	0,6	1,4	0,2	- 10 - 14
15 - 19 - -	2	4	1	4	1,3	2,3	0,4	1,4	0,4	- 15 - 19
20 - 34 - -	5	8	13	11	1,5	2,2	2,8	2,3	0,6	- 20 - 34
35 - 44 - -	12	5	9	14	9,1	2,5	4,3	6,5	1,5	- 35 - 44
45 - 54 - -	9	14	13	14	8,4	11,6	7,7	7,8	4,2	- 45 - 54
55 - 64 - -	11	15	28	30	15,7	16,1	27,6	29,7	9,5	- 55 - 64
65 år og derover (and older)	22	39	47	56	53,7	55,6	48,8	55,7	47,3	uk. 65 sivnerdlugitdlo
I ALT (TOTAL)	112	112	126	153	7,4	5,8	6,3	7,6	9,6	KATITDLUGIT
Mænd og kvinder (Males and females)										angutit arnatdlo
0 - 1 år (years)	107	54	26	37	71,5	54,1	36,3	46,4	8,8	uk. 0 - 1
1 - -	7	3	4	4	5,4	2,5	5,2	5,1	1,0	- 1
2 - 4 - -	9	12	3	5	2,7	2,8	1,5	2,4	0,4	- 2 - 4
5 - 9 - -	6	5	2	11	1,4	0,7	0,5	3,1	0,3	- 5 - 9
10 - 14 - -	3	6	5	13	0,9	1,1	0,8	2,2	0,2	- 10 - 14
15 - 19 - -	10	5	13	19	3,3	1,3	2,3	3,2	0,7	- 15 - 19
20 - 34 - -	13	24	40	52	2,0	3,3	4,2	5,1	0,9	- 20 - 34
35 - 44 - -	17	17	27	38	6,6	4,4	6,2	8,5	1,9	- 35 - 44
45 - 54 - -	13	31	36	40	6,6	13,6	10,8	11,2	5,3	- 45 - 54
55 - 64 - -	18	40	48	56	13,9	24,4	24,9	29,2	13,2	- 55 - 64
65 år derover (and older)	44	71	94	114	60,2	60,5	58,0	67,0	56,3	uk. 65 sivnerdlugitdlo
I ALT (TOTAL)	247	268	298	389	8,3	6,9	7,3	9,5	10,7	KATITDLUGIT

1) Dødsfald blandt børn under 1 år er beregnet pr. 1.000 levendefødte børn af mødre født i Grønland.

2) 1979.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland

cf. translations at back of book.

1) mêrqat atauseq inordlugo ukioqardlutik toqussut nautsorssordlugit mêrqanit Kalâtdlit-nunâne inúngorsimassunik anânaqardlutik ûmavdlutik inûssunik 1.000-init.

2) 1979.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

TABEL 17.

MIDDELLEVETID EFTER DØDELIGHEDSERFARINGERNE. PERSONER FØDT I GRØNLAND.

INUIT AVGUAQATIGÎGSITDLUGIT UTORQAUTIGILERSARNERE TOQUSSARTUT QANOQ AMERDLATIGISSARNERINIK PÂSISSAT NAJORQUTARALUGIT. KALÂTDLIT-NUNÃNE INÚNGORSIMASSUT.

AVERAGE LIFE EXPECTANCY BASED ON MORTALITY TABLES. PERSONS BORN IN GREENLAND.

Alder / ukiut	Overlevende[1] - toqusimángitsut[1]						Middellevetiden - avguaqatigîgs. utorqautigilersarneq					
	1954-1958		1966-1970		1971-1975		1954-1958		1966-1970		1971-1975	
	Mænd angutit	Kvinder arnat	Mænd angutit	Kvinder arnat	Mænd angutit	Kvinder arnat	Mænd angutit	Kvinder arnat	Mænd angutit	Kvinder arnat	Mænd angutit	Kvinder arnat
0 år uk.	1000	1000	1000	1000	1000	1000	50,5	55,2	57,4	65,1	59,0	65,4
1 "	911	904	936	947	955	968	54,4	60,0	60,7	67,8	60,8	66,5
2 "	901	890	931	943	949	966	54,0	59,9	60,0	67,1	60,2	65,6
5 "	888	876	925	936	942	962	51,8	57,9	57,4	64,6	57,6	63,0
10 "	877	872	915	932	932	955	47,4	53,1	53,0	59,9	53,2	58,4
15 "	866	867	906	930	925	952	42,9	48,4	48,5	55,0	48,6	53,6
20 "	838	857	889	924	904	941	39,3	43,9	44,4	50,3	44,6	49,2
25 "	803	845	862	917	873	927	35,9	39,5	40,7	45,6	41,2	44,9
30 "	779	827	839	906	849	916	31,9	35,3	36,7	41,2	37,2	40,3
35 "	743	808	818	895	826	899	28,3	31,1	32,6	36,7	33,2	36,1
40 "	701	788	794	878	796	875	24,9	26,8	28,5	32,3	29,3	32,0
45 "	665	743	761	851	764	850	21,1	23,3	24,6	28,4	25,5	27,9
50 "	610	703	727	826	725	819	17,8	19,5	20,7	24,0	21,7	23,8
55 "	554	646	678	773	672	769	14,3	16,0	17,0	20,5	18,2	20,2
60 "	488	589	592	721	613	696	10,9	12,3	14,1	16,8	14,7	17,0
65 "	387	468	496	653	534	637	8,1	9,8	11,3	13,3	11,5	13,3
70 "	239	333	395	556	435	550	6,6	7,8	8,5	10,2	8,5	10,1
75 "	143	224	272	433	304	423	4,3	5,4	6,2	7,3	6,1	7,3
80 "	38	101	149	249	176	241	4,3	3,9	4,5	5,7	3,6	5,9

1) Antal overlevende angiver, hvor mange mænd og kvinder ud af 1000 nyfødte drenge og piger, der vil være i live i de pågældende aldre på grundlag af de beregnede dødshyppigheder i den pågældende periode.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

1) inûssut qavsiússusiatigut erssersíneqarpoq nuqagpiarqanit niviarsiarqanitdlo inôrdlânit 1000-nit angutit arnatdlo taineqartunik ukioqardlutik qavsiussugssaugaluartut, ukiune taineqartune qanoq toqussoqatigikulârneranik nautsorssuineq najorgutaralugo.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunãnut ministereqarfiup kisitsisautai.

Age	Survivors[1]						Average life expectancy					
	1954-1958		1966-1970		1971-1975		1954-1958		1966-1970		1971-1975	
	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female

1) The number of survivors shows how many men and women per 1000 newborn boys and girls will be alive at the respective ages when applying the mortality rates calculated for each respective period.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 18.

ÆGTESKABER INDGÅET I 1979 FORDELT EFTER ÆGTEFÆLLERNES ALDER.

1979-ÎME KATÍTUT, ÁIPARÎNGORTUT UKIUINUT INGMÍKÔRTITERDLUGIT.

MARRIAGES CONTRACTED IN 1978 BY AGE OF THE MAN AND WIFE.

Brudens alder	Brudgommens alder - angutip ukiue										arnap ukiue
	15-19 år uk. 15-19	2o-24 år uk. 2o-24	25-29 år uk. 25-29	3o-34 år uk. 3o-34	35-39 år uk. 35-39	4o-44 år uk. 4o-44	45-49 år uk. 45-49	5o år og uk. 5o sivnerdlugitdlo	Uoplyst nalunaerutigineqángitsut	I alt katitdlugit	
15-19 år (years)	-	15	8	5	-	-	-	-	-	28	uk. 15-19
2o-24 - -	-	39	5o	14	4	2	-	-	1	11o	- 2o-24
25-29 - -	-	1o	27	29	8	1	-	1	-	76	- 25-29
3o-34 - -	-	3	7	14	8	4	2	1	-	39	- 3o-34
35-39 - -	-	-	2	8	6	1	-	-	-	17	- 35-39
4o-44 - -	-	-	-	-	2	3	-	3	1	9	- 4o-44
45-49 - -	-	-	-	-	1	1	1	-	-	3	- 45-49
5o og derover (and older) -	-	-	-	-	1	-	-	2	-	3	uk. 5o sivnerdlugitdlo
Uoplyst (unknown)	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1	nalunaerutigineqángitsut
I ALT (TOTAL)	-	67	94	7o	31	12	3	7	2	286	KATITDLUGIT

Kilde: Materiale fra Danmarks Statistik. najorqutaq: Danmarks Statistik.

Age of wife	Age of husband									
	15-19 years	2o-24 years	25-29 years	3o-34 years	35-39 years	4o-44 years	45-49 years	5o years and older	Unknown	Total

Source: Information from Danmarks Statistik.

TABEL 19.

ÆGTESKABER INDGÅET I GRØNLAND, FORDELT EFTER ÆGTEFÆLLERNES FØDESTED. 196o-79.

KALÂTDLIT-NUNÂNE KATÍTUT, ÁIPARÎT INÚNGORFIAT NAJORQUTARALUGO AVGUAUTDLUGIT. 196o-79.

MARRIAGES CONTRACTED IN GREENLAND BY PLACES OF BIRTH OF HUSBAND AND WIFE. 196o-79.

	196o	197o	1978	1979	
Begge ægtefæller født i Grønland (Husband and wife both born in Greenland)	228	114	13o	176	áiparît tamarmik Kal-nun. inúngortut
Kun bruden født i Grønland (Wife only born in Greenland)	32	54	61	55	nuliaq kisime Kal-nun. inúngortoq
Kun brudgommen født i Grønland (Husband only born in Greenland)	7	4	14	3	uveq kisime Kal-nun. inúngortoq
Ingen af ægtefællerne født i Grønland (Neither husband nor wife born in Greenland)	19	27	59	52	tamarmiuvdlutik Kal-nunâniúngitsume inúngorsimassut
Ægteskaber i alt (Total marriages)	286	199	264	286	katítut katitdlugit

Kilde: Materiale fra Danmarks Statistik. najorqutaq: Danmarks Statistik.

Source: Information from Danmarks Statistik.

TABEL 20.

BEFOLKNINGEN I GRØNLAND FORDELT EFTER KØN, FØDESTED, ALDER OG ÆGTESKABELIG STILLING.
FOLKETÆLLINGEN 26. OKTOBER 1976.

KALÂTDLIT-NUNÂTA INUE ANGUTINUT/ARNANUT, INÚNGORFINGMUT, UKIUINUT ÂIPAQARNERMUTDLO AVGUAUTDLUGIT.
INUIT KISÍNEQARNERAT 26. OKTOBER 1976.

GREENLAND POPULATION BY SEX, PLACE OF BIRTH, AGE, AND MARITAL STATUS.
CENSUS TAKEN ON OCTOBER 26, 1976.

	Alder – ukiue							Ægteskabelig stilling áipaqarneq		
	0–13 år(uk.)	14–19 år(uk.)	20–29 år(uk.)	30–39 år(uk.)	40–59 år(uk.)	60– år(uk.)	I alt katitdl.	ugifte áipa-qáng.	Gifte áipag.	Forhen gifte áipa-qarsim.
A. HELE BEFOLKNINGEN *A. INUIT TAMAKERDL.*										
Mænd (angutit)	8.250	3.498	4.775	4.915	4.288	1.130	26.856	18.325	7.129	1.402
Kvinder (arnat)	7.723	3.348	3.814	3.097	3.394	1.398	22.774	14.763	6.534	1.477
I alt (katitdl.)	15.973	6.846	8.589	8.012	7.682	2.528	49.630	33.088	13.663	2.879
B. PERSONER FØDT I GRØNLAND *B. KAL.-NUNÂNE INÚNG.*										
Mænd (angutit)	7.367	3.365	3.332	2.498	3.042	1.024	20.628	15.087	4.836	705
Kvinder (arnat)	6.963	3.195	3.146	2.331	3.111	1.383	20.129	13.440	5.317	1.372
I alt (katitdl.)	14.330	6.560	6.478	4.829	6.153	2.407	40.757	28.527	10.153	2.077
C. PERSONER FØDT I DANMARK *C. DANMARKIME INÚNG.*										
Mænd (angutit)	835	111	1.329	2.254	1.123	96	5.748	2.994	2.085	669
Kvinder (arnat)	707	140	617	705	248	14	2.431	1.228	1.103	100
I alt (katitdl.)	1.542	251	1.946	2.959	1.371	110	8.179	4.222	3.188	769
D. PERSONER FØDT PÅ FÆRØERNE *D. SAVALINGMIUNE INÚNG.*										
Mænd (angutit)	25	14	42	50	56	6	193	101	83	9
Kvinder (arnat)	30	6	22	19	18	–	95	46	49	–
I alt (katitdl.)	55	20	64	69	74	6	288	147	132	9
E. PERSONER FØDT I UDLANDET *E. NUNANE AVDLANE INÚNG.*										
Mænd (angutit)	23	8	72	113	67	4	287	143	125	19
Kvinder (arnat)	23	7	29	42	17	1	119	49	65	5
I alt (katitdl.)	46	15	101	155	84	5	406	192	190	24
C-E. PERSONER FØDT UDEN FOR GRØNLAND I ALT *C-E. KAL.-NUNÂTA AVATÂNE INÚNG. KATITDL.*										
Mænd (angutit)	883	133	1.443	2.417	1.246	106	6.228	3.238	2.293	697
Kvinder (arnat)	760	153	668	766	283	15	2.645	1.323	1.217	105
I alt (katitdl.)	1.643	286	2.111	3.183	1.529	121	8.873	4.561	3.510	802
PERSONER FØDT UDEN FOR GRØNLAND I PCT. AF HELE BEFOLKNINGEN *KAL.-NUNÂTA AVATÂNE INÚNGORTUT INUIT AMERDL. PCT. ÍNGORDLUGIT*	pct.									
Mænd (angutit)	11	4	30	49	29	9	23	18	32	50
Kvinder (arnat)	10	5	18	25	8	1	12	9	19	7
I alt (katitdl.)	10	4	25	40	20	5	18	14	26	28

Kilde: Folke- og boligtællingen i Grønland 26. oktober 1976, tabel 3. (Danmarks Statistik).

najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne inuit inigissatdlo kisíneqarnerat 26. oktober 1976, tabel 3. (Danmarks Statistik).

cf. translations at back of book.

TABEL 21.

ÆGTEPAR OG SAMLEVENDE PAR FORDELT EFTER FØDESTED OG ANTAL BØRN. FOLKETÆLLINGEN 26. OKTOBER 1976.

ÁIPARÎT ÁIPAUSSARÎTDLO INÚNGORFINGMUT QITORNAISALO QAVSIÚSSUSIÁNUT AVGUAUTDLUGIT. INUIT KISÍNEQARNERAT 26. OKTOBER 1976.

MARRIED AND COHABITING COUPLES BY PLACE OF BIRTH AND NUMBER OF CHILDREN. CENSUS TAKEN ON OCTOBER 26, 1976.

	Antal par i alt aipaRît qavs.	Antal par med hjemmeboende børn[1] áiparît qitornamingnik najorteqartut qavsiússusiat[1]								Antal børn qitornat qavsiúss.	
		0 børn qit.	1 barn qit.	2 børn qit.	3 børn qit.	4 børn qit.	5 børn qit.	6 børn qit.	7 børn og derover 7 qângerdl.	I alt katitdl.	0-17 år ukiugdlit
A. ÆGTEPAR[2] *A. ÁIPARÎT 2)*											
Begge født i Grønland (tamarmik Kal-nun. inúng.)	4.556	523	668	788	737	677	487	356	320	14.153	11.964
Begge født uden for Grønland (tamarmik Kal-nun. avatâne inung.)	1.048	174	270	421	143	30	9	-	1	1.713	1.690
Kun manden født i Grønland (angut kisime Kal-nunâne inúng.)	135	11	31	52	28	8	4	1	-	277	273
Kun kvinden født i Grønland (arnaq kisime Kal-nunâne inúng.)	588	57	108	206	118	67	15	12	5	1.327	1.280
Ægtepar i alt (áiparît katitdlugit)	6.327	765	1.077	1.467	1.026	782	515	369	326	17.470	15.207
B. SAMLEVENDE PAR *B. ÁIPAUSSARÎT*											
Begge født i Grønland (tamarmik Kal-nun.inúng.)	986	293	374	170	71	47	16	9	6	1.294	1.232
Begge født uden for Grønland (tamarmik Kal-nun. avatâne inúng.)	141	71	45	22	3	-	-	-	-	98	96
Kun manden født i Grønland (angut kisime Kal-nunâne inúng.)	48	30	17	1	-	-	-	-	-	19	19
Kun kvinden født i Grønland (arnaq kisime Kal-nunâne inúng.)	543	193	174	113	52	9	2	-	-	602	592
Samlevende par i alt (áipaussarît katitdlugit)	1.718	587	610	306	126	56	18	9	6	2.013	1.939

1) Inkl. voksne børn, der ikke selv har børn eller ægtefælle eller samlever, som bor i boligen.

2) Ægtepar, der bor sammen.

Kilde: Folke- og boligtællingen i Grønland 26. oktober 1976, tabel 18. (Danmarks Statistik).

1) qitornat nangmingneq qitornaqángitsut áipaqángitsutdlo áipaussaqángitsutdlo inigissane najugaqartut ilángutdlugit.

2) áiparît ineqatigîgtut.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne inuit inigissatdlo kisíneqarnerat 26. oktober 1976, tabel 18. (Danmarks Statistik).

	Number of couples total	Number of couples with children[1] living at home. Number of children:								Number of children	
		0	1	2	3	4	5	6	7 and more	Total	0-17 years
A. MARRIED COUPLES 2)											
Both born in Greenland											
Both born outside Greenland											
Only husband born in Greenland											
Only wife born in Greenland											
Married couples, total											
B. COHABITING COUPLES											
etc.											

1) Including grown-up children who themselves have no children or spouse or cohabitant living in the dwelling.

2) Married couples living together.

Source: Census and count of dwellings in Greenland of October 26, 1976, Table 18. (Danmarks Statistik).

TABEL 22.

ENLIGE FORDELT EFTER FØDESTED OG ANTAL BØRN.
FOLKETÆLLINGEN 26. OKTOBER 1976.

KISERMÂT INÚNGORFINGMUT QITORNAISALO QAVSIÚSSUSIÁNUT AVGUAUTDLUGIT.
INUIT KISÍNEQARNERAT 26. OKTOBER 1976.

SINGLE PERSONS BY PLACE OF BIRTH AND NUMBER OF CHILDREN.
CENSUS TAKEN ON OCTOBER 26, 1976.

	Antal enlige i alt kisermât qavs.	Antal enlige med hjemmeboende børn[1] kisermât qitornamingnik najorteqartut qavsiússusiat[1]							Antal børn qitornat qavsiúss.	
		0 børn qit.	1 barn qit.	2 børn qit.	3 børn qit.	4 børn qit.	5 børn qit.	6 børn og dero. 6 qângerdl.	I alt katitdl.	0-17 år ukiugdlit
A. ENLIGE MÆND *A. ANGUTIT KISERMÂT*										
Født i Grønland (Kal-nun. inúngortut)	2.886	2.591	147	78	32	15	13	10	590	352
Født uden for Grønland (Kal-nun. avatâne inúng.)	2.891	2.830	37	16	7	-	1	-	95	94
I alt (katitdlugit)	5.777	5.421	184	94	39	15	14	10	685	446
B. ENLIGE KVINDER *B. ARNAT KISERMÂT*										
Født i Grønland (Kal-nun. inúngortut)	3.558	1.727	1.022	413	208	96	54	38	3.374	2.701
Født uden for Grønland (Kal-nun. avatâne inúng.)	406	341	43	17	4	1	-	-	93	90
I alt (katitdlugit)	3.964	2.068	1.065	430	212	97	54	38	3.467	2.791
C. ENLIGE MÆND OG KVINDER *C. ANGUTIT ARNATDLO KISERMÂT*										
Født i Grønland (Kal-nun. inúngortut)	6.444	4.318	1.169	491	240	111	67	48	3.964	3.053
Født uden for Grønland (Kal-nun. avatâne inúng.)	3.297	3.171	80	33	11	1	1	-	188	184
I alt (katitdlugit)	9.741	7.489	1.249	524	251	112	68	48	4.152	3.237

Anm.: Tabellen omfatter også enlige, der bor hos deres forældre, og som selv har hjemmeboende børn. Gifte personer, der ikke bor sammen med ægtefællen, betragtes i denne tabel som enlige.

1) Inkl. voksne børn, der ikke selv har børn eller ægtefælle eller samlever som bor i boligen.

Kilde: Folke- og boligtællingen i Grønland 26. oktober 1976, tabel 21. (Danmarks Statistik).

nalunaerssût: tabelime iláuput kisermât angajorqâmingne najugaqartut nangmingnerdlo najortimingnik qitornaqartut. áipagdlit áiparmingnik ineqateqangitsut tabelime matumane kisermâtut nautsorssûneqarput.

1) qitornat nangmingneq qitornaqángitsut áipaqángitsutdlo áipaussaqángitsutdlo inigissame najugaqartut ilángutdlugit.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne inuit inigissatdlo kisínegarnerat 26. oktober 1976, tabel 21. (Danmarks Statistik).

	Number of single persons total	Number of single persons with children[1] living with them Number of children:							Number of children	
		0	1	2	3	4	5	6 and more	Total	0-17 years
A. SINGLE MALES										
Born in Greenland										
Born outside Greenland										
Total										
B. SINGLE FEMALES										
C. SINGLE MALES AND FEMALES										

Note: This table also comprises single persons living with their parents, having themselves children living with them. Married persons not living with their spouses are, in this table, regarded as single persons.
1) Incl. grown-up children who themselves have no children or spouse or cohabitant living in the dwelling.
Source: Census and count of dwellings in Greenland of October 26, 1976, Table 21. (Danmarks Statistik).

TABEL 23.

ENLIGE MED OG UDEN BØRN FORDELT EFTER KØN, ALDER, FØDESTED OG ÆGTESKABELIG STILLING.
FOLKETÆLLINGEN 26. OKTOBER 1976.

KISERMÂT QITORNAGDLIT QITORNAQÂNGITSUTDLO ANGUTINUT/ARNANUT, UKIUINUT, INÛNGORFINGMUT ÂIPAQARNERMUTDLO AVGUAUTDLUGIT.
INUIT KISÍNEQARNERAT 26. OKTOBER 1976.

SINGLE PERSONS WITH, OR WITHOUT, CHILDREN, BY SEX, PLACE OF BIRTH, AND MARITAL STATUS.
CENSUS TAKEN ON OCTOBER 26, 1976.

	Antal enlige - kisermât qavsiûssusiat						Antal børn i alt
	Ugifte âipaqâ-ngits.	Gifte âipag-dlit	Forhen gifte âipa-qarsi-massut	I alt katit-dlugit	Uden hjem-meboende børn qitorna-nik na-jorte-qâng.	Med hjem-meboende børn qitorna-nik na-jortig-dlit	qitor-nat qavs.
A. HELE BEFOLKNINGEN *A. INUIT TAMÂKERDL.*							
ENLIGE MÆND (angutit kisermât)							
14-19 år (uk.)	364	-	-	364	364	-	-
20-39 - -	2.974	436	380	3.790	3.705	85	130
40-59 - -	553	259	439	1.251	1.078	173	392
60 år og derover (uk. qângerdlugitdlo)	47	29	296	372	274	98	163
I alt (katitdlugit)	3.938	724	1.115	5.777	5.421	356	685
ENLIGE KVINDER (arnat kisermât)							
14-19 år (uk.)	569	-	-	569	401	168	175
20-39 - -	1.520	109	165	1.794	868	926	1.564
40-59 - -	343	38	411	792	253	539	1.313
60 år og derover (uk. qângerdlugitdlo)	124	7	678	809	546	263	415
I alt (katitdlugit)	2.556	154	1.254	3.964	2.068	1.896	3.467
ENLIGE MÆND OG KVINDER (angutit arnatdlo kisermât)							
14-19 år (uk.)	933	-	-	933	765	168	175
20-39 - -	4.494	545	545	5.584	4.573	1.011	1.694
40-59 - -	896	297	850	2.043	1.331	712	1.705
60 år og derover (uk. qângerdlugitdlo)	171	36	974	1.181	820	361	578
I alt (katitdlugit)	6.494	878	2.369	9.741	7.489	2.252	4.152
B. PERSONER FØDT I GRØNLAND *B. KAL-NUNÂNE INÛNGORTUT*							
ENLIGE MÆND (angutit kisermât)							
14-19 år (uk.)	341	-	-	341	341	-	-
20-39 - -	1.472	54	79	1.605	1.549	56	89
40-59 - -	343	47	236	626	484	142	339
60 år og derover (uk. qângerdlugitdlo)	35	9	270	314	217	97	162
I alt (katitdlugit)	2.191	110	585	2.886	2.591	295	590
ENLIGE KVINDER (arnat kisermât)							
14-19 år (uk.)	524	-	-	524	356	168	175
20-39 - -	1.288	85	126	1.499	622	877	1.491
40-59 - -	309	36	389	734	209	525	1.296
60 år og derover (uk. qângerdlugitdlo)	121	7	673	801	540	261	412
I alt (katitdlugit)	2.242	128	1.188	3.558	1.727	1.831	3.374

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 23 (FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 23 (NANGITAQ)

	Antal enlige - kisermât qavsiûssusiat						Antal børn i alt qitornat qavs.
	Ugifte âipaqângits.	Gifte âipagdlit	Forhen gifte âipaqarsimassut	I alt katitdlugit	Uden hjemmeboende børn qitornanik najortegâng.	Med hjemmeboende børn qitornanik najortigdlit	
ENLIGE MÆND OG KVINDER (angutit arnatdlo kisermât)							
14-19 år (uk.)	865	-	-	865	697	168	175
20-39 - -	2.760	139	205	3.104	2.171	933	1.580
40-59 - -	652	83	625	1.360	693	667	1.635
60 år og derover (uk. qângerdlugitdlo)	156	16	943	1.115	757	358	574
I alt (katitdlugit)	4.433	238	1.773	6.444	4.318	2.126	3.964

Anm.: Tabellen omfatter også enlige, der bor hos deres forældre, og som selv har hjemmeboende børn. Gifte personer, der ikke bor sammen med ægtefællen, betragtes i denne tabel som enlige.

Kilde: Folke- og boligtællingen i Grønland 26. oktober 1976, tabel 21. (Danmarks Statistik).

nalunaerssût: tabelime iláuput kisermât angajorqâmingne najugaqartut nangmingnerdlo najortimingnik qitornaqartut. âipagdlit âiparmingnik ineqateqângitsut tabelime matumane kisermâtut nautsorssûneqarput.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne inuit inigissatdlo kisíneqarnerat 26. oktober 1976, tabel 21. (Danmarks Statistik).

	Number of single persons						Total number of children
	Unmarried	Married	Formerly married	Total	Without children living with parent	With children living with parent	
A. TOTAL POPULATION							
Single males							
14-19 years							
20-39 -							
40-59 -							
60 years and more							
Total							
Single females							
Single males and females							
B. PERSONS BORN IN GREENLAND							
Single males							
etc.							

Note: This table also comprises single persons living with their parents, having themselves children living with them. Married persons not living with their spouses are, in this table, regarded as single persons.

Source: Census and count of dwellings in Greenland of October 26, 1976, Table 21. (Danmarks Statistik)

TABEL 24.

STATENS NETTOUDGIFTER VEDRØRENDE GRØNLAND 1965-80.

GOVERNMENT NET EXPENDITURES IN RESPECT OF GREENLAND 1965-80.

Løbende priser	1965 R	197o R	1975 R	1978 R	1979 R	198o[1] FL + TB	Current prices
	mill. kr.						
I. DRIFTSUDGIFTER							I. WORKING EXPENSES
A. MINISTERIET FOR GRØNLAND							A. THE MINISTRY FOR GREENLAND
Administrationen i København	7,0	19,4	36,7	42,5	43,8	42,9	The administration in Copenhagen
Rigsombudet[2]	7,7	14,4	28,5	10,1	10,5	10,8	The High Commissioner's Office 2)
Generelle tilskud til kommunerne 2)	-	-	1,3	40,1	42,4	54,1	General subsidies to the municipalities 2)
Statens tjenesteboliger	5,0	7,6	6,0	4,3	7,3	7,5	Housing accommodation for public servants
Flyvepladsen Narssarssuaq 3)	5,2	3,2	4,4	-	-	-	Airfield, Narssarssuaq 3)
Iscentralen "		4,5	5,7	7,5	8,7	9,6	Ice plant "
Havneanlæg	0,6	1,3	1,5	3,0	3,7	4,8	Harbour installations
Tilskud til boliger[4]	3,0	11,5	26,8	30,5	2,1	49,6	Housing subsidies 4)
Tilskud til Grønlands socialvæsen	5,3	14,2	41,3	52,2	5,8	-	Subsidies to the Greenland Social Welfare dept.
Tilskud til private fiskerianlæg	-	-	1,1	0,4	0,2	-	Subsidies in support of private fisheries
Diverse tilskud	0,2	0,8	4,2	14,3	20,0	430,5	Misc. subsidies
Domstolene	0,8	2,0	3,6	5,1	6,0	6,1	The judiciary
Sundhedsvæsenet	36,2	58,6	100,5	151,7	168,8	188,0	The public health dept.
Skoleuddannelse	22,4	62,5	144,9	193,6	210,3	-	School education
Erhvervsuddannelse	4,4	6,1	24,5	43,6	44,7	42,1	Vocational training
Radiofoni, biblioteker og anden kulturel virksomhed 5)	0,5	1,2	23,1	35,6	38,7	0,2	Broadcasting, libraries and other cultural activities 5)
Bogtrykkeriet, Godthåb	0,1	-0,1	-1,0	-0,2	-1,6	-	The printing office, Godthåb
Geologisk undersøgelse	2,0	7,2	16,8	22,0	24,3	25,6	Geological investigations
Fiskeriundersøgelser	1,2	1,8	3,5	5,4	6,1	6,2	Investigation of fisheries
Anden videnskabelig virksomhed	0,8	0,7	1,9	3,3	2,8	2,5	Other scientific research
Udgifter i alt	102,4	216,9	475,3	665,0	734,6	880,5	Total expenditures
Diverse indtægter	5,6	8,9	12,0	15,7	25,7	11,7	Miscellaneous revenue
heraf aktier Kryolitselskabet "Øresund" A/S	(5,2)	(7,1)	(7,1)	(7,6)	(11,4)	(9,5)	including shares in Kryolitselskabet "Øresund" A/S
Afgifter vedr. koncessioner	-	-	(2,8)	(4,3)	(10,7)	-	Royalties in respect of concessions
MINISTERIET FOR GRØNLAND I ALT	96,8	208,0	463,3	649,3	708,9	868,8	THE MINISTRY FOR GREENLAND TOTAL

(fortsættes)

(to be continued)

1) Finanslov og tillægsbevillingslov.

2) Kæmnerkontorerne overgik til kommunerne pr. 1. januar 1976.

3) Pr. 1. januar 1977 overført fra ministeriet til GTO.

4) Inkl. underskud på statens udlejningsejendomme.

5) Radiofoni, filmudlejning og biblioteker blev i 1972 overført til Ministeriet for Grønland fra Ministeriet for kulturelle anliggender.

1) The budget.

2) The treasury was transferred to the jurisdiction of the municipalities as from January 1, 1976.

3) As of January 1, 1977 transferred from the Ministry for Greenland to GTO.

4) Incl. loss on apartment buildings let by the Government.

5) in 1972, broadcasting, film service and libraries were transferred to the Ministry for Greenland from the Ministry for Cultural Affairs.

TABEL 24.

NÂLAGAUVFIUP KALÂTDLIT-NUNÃNUT ANINGAUSSARTÛTAI ILÁNGAUTIGSSAT ILÁNGAUTIGERÊRDLUGIT. 1965-80.

akiussartut	1965 R	1970 R	1975 R	1978 R	1979 R	1980 FL + TB [1]
	mill. kr.					
I. INGERDLATSINERMUT ANINGAUSSARTÛTIT						
A. KALÂTDLIT-NUNÃNUT MINISTEREQARFIK						
Københavnime pissortaqarfik	7,0	19,4	36,7	42,5	43,8	42,9
Rigsombudeqarfik[2]	7,7	14,4	28,5	10,1	10,5	10,8
kommûninut atautsimut tapîssutit[2]	-	-	1,3	40,1	42,4	54,1
nâlagauvfiup atorfilingnut igdlûtai	5.0	7.6	6,0	4,3	7,3	7,5
Narssarssuarme mîtarfik[3]	5,2	3,2	4,4	-	-	-
Narssarssuarme sikunit alapernaerssuivik		4,5	5,7	7,5	8,7	9,6
umiarssualivît	0,6	1,3	1,5	3,0	3,7	4,8
igdlunut tapiutut[4]	3,0	11,5	26,8	30,5	42,1	49,6
Kalâtdlit-nunâne inungnik ikiussarfingmut tapiutit	5,3	14,2	41,3	52,2	55,8	-
aulisagkerivingnut privatinit pigineqartunut tapîssutit	-	-	1,1	0,4	0,2	-
tapiutit avdlat	0,2	0,8	4,2	14,3	20,0	430,5
erqartûssivît	0,8	2,0	3,6	5,1	6,0	6,1
nakorsaqarfik	36,2	58,6	100,5	151,7	168,8	188,0
atuarfingne ilîniartitauneq	22,4	62,5	144,9	193,6	210,3	-
inûssutigssarsiutinik ilîniartitauneq	4,4	6,1	24,5	43,6	44,7	42,1
radiofoni, bibliotekit kulturfkutdlosulivfît avdlat[5]	0,5	1,2	23,1	35,6	38,7	0,2
Nûngme naqiterivik	0,1	-0,1	-1,0	-0,2	-1,6	-
ujaragsiordlune misigssuinerit	2,0	7,2	16,8	22,0	24,3	25,6
aulisagkanik misigssuinerit	1,2	1,8	3,5	5,4	6,1	6,2
ilisimatûtut misigssuinerit avdlat	0,8	0,7	1,9	3,3	2,8	2,5
aningaussartûtit katitdlugit	102,4	216,9	475,3	665,0	734,6	880,5
isertitat âssigîngitsut	5,6	8,9	12,0	15,7	25,7	11,7
tâukunânga orssugiagsioqatigîngnit "Øresund" A/S-mit	(5,2)	(7,1)	(7,1)	(7,6)	(11,4)	(9,5)
augtitagssarsiornermut akuerineqartut akilerârutait	-	-	(2,8)	(4,3)	(10,7)	-
KALÂTDLIT-NUNÃNUT MINISTEREQARFIK KATITDLUGO ANINGAUSSARTÛTIT ILÂNGAUSERÎGKAT	96,8	208,0	463,3	649,3	708,9	868,8

(nangitagssaq)

1) finanslov âma saniatigut atugagssautitat.

2) kæmnerit agdlagfê kommûninut nûngneqarput 1. januar 1976.

3) 1. januar 1977-mit ministêriamit GTO-mut nûngneqarpoq.

4) nâlaqauvfiup inigssiautaine amigartôrutit ilângutdlugit.

5) 1. april 1972 radiofoni filmimik atortitsissarfik bibliotekitdlo kulturimut tûngass. ministêriamit M.f.G.-mut nûngneqarput.

TABEL 24. (FORTSAT) TABEL 24. (CONTINUED)

Løbende priser	1965 R	1970 R	1975 R	1978 R	1979 R	1980 1) FL + TB	Current prices
	mill. kr.						
B. ANDRE MINISTERIER							B. OTHER MINISTRIES
Kriminalforsorgen	...	...	3,0	5,5 2)	7,0	8,0	Soc. Welfare office for ass. of criminals
Politiet	4,0	7,8	15,0	18,6 2)	27,2	27,2	The police
Kirken	2,4	3,7	6,9	7,5 2)	9,5	-	The church
Radiofoni, filmudlejning og biblioteker	2,7	6,5	-	-	-	-	Broadcasting, film service and libraries
ANDRE MINISTERIER I ALT	9,1	18,0	24,9	31,6 2)	43,7	35,2	OTHER MINISTRIES TOTAL
C. GRØNLANDS TEKNISKE ORGANISATION							C. THE GREENLAND TECHNICAL ORGANIZATION (GTO)
Administration og tilsyn København og Grønland 3)	18,3	32,1	37,0	28,0	31,3	33,8	Administration and supervision, Copenhagen and Greenland 3)
Teletjenesten	8,9	15,5	20,7	14,9	14,1	13,9	The tele-service
Elværker og installationsvirksomhed m.v.	-0,9	-2,3	-4,6	-0,3	-10,6	-9,9	Power plants, installations, etc.
Varmeværker	-	-	-2,8	0,4	0,8	1,4	District heating plants
Vandværker	0,4	0,2	0,3	-1,2	-2,0	-1,6	Waterworks
Vej-, kloak- og dræningsanlæg	3,1	6,1	7,0	1,2	1,0	-	Roads, sewerage and drainage
Brandværn	1,1	2,5	4,5	6,4	7,7	-	Fire protection
Byggetjenesten	11,1	0,5	-3,2	3,0	-3,9	-8,2	Building service
Skibsværfterne	-0,1	0,8	2,3	1,5	-1,5	-2,4	Shipyards
Flyvepladsen Narssaarssuaq	-	-	-	7,2	6,8	6,7	Airfield Narssarssuaq
Andre virksomheder	3,7	3,8	0,0	-	-	-	Other activities
GTO I ALT	45,6	59,2	61,2	61,1	43,7	33,7	GTO TOTAL
D. DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL							D. THE ROYAL GREENLAND TRADE DEPT. (KGH)
Forsyningstjenesten	16,7	12,2	15,8	15,3	14,4	15,1	Supply service
Produktion og salg	-	19,2	85,7	67,2	67,9	62,7	Production and sale
Rederi og luftfart	11,3	22,2	32,5	44,8	47,2	52,9	Shipping and air service
Grønlands postvæsen	1,8	3,5	5,7	5,6	6,2	5,1	Greenland postoffice
Andre udgifter	1,2	0,4	-1,0	0,1	0,1	-0,4	Other expenditures
KGH I ALT	31,0	57,5	138,7	133,0	135,8	135,4	KGH TOTAL
A-D. SAMTLIGE DRIFTSUDGIFTER	182,5	342,7	688,1	875,0	932,1	1.073,1	A-D. TOTAL WORKING EXPENDITURES

(fortsættes)

(to be continued)

1) Finanslov og tillægsbevillingslov.

2) 1. april - 31. december 1978.

3) Visse tilskud til boligbyggeri er fra 1977 overflyttet til anlægstilskud.

1) The budget.

2) April 1st - December 31st 1978.

3) As from 1977, certain housing subsidies have been transferred to Construction Subsidies.

TABEL 24. (NANGITAQ)

akiussartut	1965 R	1970 R	1975 R	1978 R	1979 R	1980[1] FL + TB
	mill. kr.					
B. MINISTEREQARFÎT AVDLAT						
pinerdlugtunik isumagingningneq	...	...	3,0	5,5[2]	7,0	8,0
politît	4,0	7,8	15,0	18,6[2]	27,2	27,2
ilagît	2,4	3,7	6,9	7,5[2]	9,5	-
radiofoni, filminik atortitsissarfik bibliotekitdlo	2,7	6,5	-	-	-	-
MINISTÊRIAT AVDLAT KATITDLUGIT	9,1	18,0	24,9	31,6[2]	43,7	35,2
C. GRØNLANDS TEKNISKE ORGANISATION						
ingerdlatsineq nákutigdlînerdlo Københavnime Kalâtdlit-nunânilo [3]	18,3	32,1	37,0	28,0	31,3	33,8
nalunaerasuartauserivît	8,9	15,5	20,7	14,9	14,1	13,9
elværkit pisatsersuinerdlo il.il.	-0,9	-2,3	-4,6	-0,3	-10,6	-9,9
kialiorfît	-	-	-2,8	0,4	0,8	1,4
imeqarfît	0,4	0,2	0,3	-1,2	-2,0	-1,6
avgusernit, erqagkat kûvfê, kugssiatdlo	3,1	6,1	7,0	1,2	1,0	-
qavterissarfît	1,1	2,5	4,5	6,4	7,7	-
igdluliortiterneq	11,1	0,5	-3,2	3,0	-3,9	-8,2
umiatsialiorfît	-0,1	0,8	2,3	1,5	-1,5	-2,4
Narssarssuarme mîtarfik[4]	-	-	-	7,2	6,8	6,7
sulivfeqarfît avdlat	3,7	3,8	0,0	-	-	-
GTO KATITDLUGIT	45,6	59,2	61,2	61,1	43,7	33,7
D. DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL						
pilerssuissoqarfik	16,7	12,2	15,8	15,3	14,4	15,1
tunissagssiorneq tuniniainerdlo	-	19,2	85,7	67,2	67,9	62,7
umiarssuit tingmissartutdlo	11,3	22,2	32,5	44,8	47,2	52,9
Kalâtdlit-nunâta agdlagkerivia	1,8	3,5	5,7	5,6	6,2	5,1
aningaussartûtit avdlat	1,2	0,4	-1,0	0,1	0,1	-0,4
KGH KATITDLUGIT	31,0	57,5	138,7	133,0	135,8	135,4
A-D. INGERDLATSINERME ANINGAUSSARTÛTIT KATITDLUGIT	182,5	342,7	688,1	875,0	932,1	1.073,1

(nangitagssaq)

1) finanslov âma saniatigut atugagssautitat.

2) 1. april - 31. december 1978.

3) igdluliornermut tapîssutigissartagkat ilait 1977-mit sanaortugagssanut tapîssutinut nûngneqarput.

4) 1. januar 1977-mit ministêriamit GTO-mut nûngneqarpoq.

TABEL 24. (FORTSAT)

TABEL 24. (CONTINUED)

Løbende priser	1965 R	197o R	1975 R	1978 R	1979 R	198o[1] FL + TB	Current prices.
	mill. kr.						
II. ANLÆGSUDGIFTER OG ANLÆGSTILSKUD.							II. CONSTRUCTION COSTS AND SUBSIDIES
A. MINISTERIET FOR GRØNLAND OG GTO							A. THE MINISTRY FOR GREENLAND AND GTO
Det alm. bygge- og anlægsprogram 2)	67,9	183,3	182,o	157,7	22o,5	249,3	General building and construction program
EF-finansierede anlægsudgifter	-	-	62,2	73,8	124,5	153,9	EEC-financed construction expenditures
Øvrige anlægsudgifter	3,6	7,6	0,2	6,5	12,1	16,3	Other construction costs
Tilskud til anlægsvirksomhed 3)	9,6	8,4	9,2	52,7	48,3	45,6	Grants-in-aid to subsidize construction activities 3)
MINISTERIET OG GTO BRUTTO	81,1	199,3	253,6	290,7	405,4	465,1	THE MINISTRY AND GTO GROSS,
B. DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL							B. THE ROYAL GREENLAND TRADE DEPT. (KGH)
Det alm. bygge- og anlægsprogram	27,5	4o,2	41,5	38,o	32,6	38,8	General building and construction program
Lufthavnsbygningen, Sdr. Strømfjord	6,o	4,2	6,4	14,1	6,2	4,3	Airport building, Sdr. Strømfjord
Fartøjer	5,3	24,3	4,5	56,8	38,2	20,0	Craft
Øvrige anlægsudgifter	4,3	-	-	-	13,5	-	Other construction costs
KGH. BRUTTO	43,1	68,7	52,4	108,9	90,5	63,1	KGH. GROSS
A-B. SAMTLIGE ANLÆGSUDGIFTER OG -TILSKUD, BRUTTO	124,2	268,0	306,0	399,6	495,9	528,2	A-B. TOTAL CONSTRUCTION COSTS AND SUBSIDIES GROSS
A-B. Afskrivninger og andre kapitalindt.	9,0	22,4	50,8	39,7	51,3	52,9	A-B. Depreciation and other capital yield
A-B. SAMTLIGE ANLÆGSUDGIFTER OG -TILSKUD, NETTO	115,2	245,6	255,2	359,9	444,6	475,3	A-B. TOTAL CONSTRUCTION COSTS AND SUBSIDIES NET
III. UDLÅN							III. LOANS
A. MINISTERIET FOR GRØNLAND							A. THE MINISTRY FOR GREENLAND
Tilgang							New loans
Boligbyggeri	26,2	56,0	96,3	89,6	79,9	66,0	Housing
Erhvervsformål	13,9	7,1	18,1	27,4	15,8	16,0	Trade and industry
Studielån	-	0,3	1,2	1,5	1,9	2,0	Study loans
Andet	0,5	3,4	0,4	0,1	0,1	3,0	Miscellaneous
	40,6	66,8	116,0	118,6	97,7	87,0	
Afdrag							Repayments
Boligbyggeri	2,6	6,4	11,1	18,4	22,3	25,5	Housing
Erhvervsformål	3,5	2,1	2,9	10,6	9,4	13,1	Trade and industry
Studielån	-	-	0,2	0,5	0,7	0,7	Study loans
	6,1	8,5	14,2	29,5	32,4	39,3	
MINISTERIET I ALT	34,5	58,3	101,8	89,1	65,3	47,7	THE MINISTRY TOTAL
B. DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL I ALT	22,5	-2,5	-3,5	-0,2	-0,1	-0,1	B. THE ROYAL GREENLAND TRADE DEPT. (KGH) TOTAL
A-B. SAMTLIGE UDLÅN NETTO	57,0	55,8	98,3	88,9	65,2	47,6	A-B. TOTAL LOANS NET
I-III. STATENS NETTOUDGIFTER I ALT	354,7	644,1	1.041,6	1.323,8	1.441,9	1.596,0	I-III. OVERALL GOVERNMENT NET EXPENDITURES

1) Finanslov og tillægsbevillingslov.

2) Incl. Teletjenestens bygge- og anlægsprogram.

3) Visse tilskud til boligbyggeri er fra 1977 overflyttet til anlægstilskud.

Kilde: Statsregnskaberne og bevillingslove.

1) The budget.

2) Incl. Tele-service building and construction program.

3) As from 1977, certain housing subsidies have been transferred to construction subsidies.

Source: The public Accounts and the Budget.

TABEL 24. (NANGITAQ)

akiussartut	1965 R	1970 R	1975 R	1978 R	1979 R	1980[1] FL + TB
	mill. kr.					
II. SANAORTORNERME ANINGAUSSARTÛTIT SANAORTORNERMUTDLO TAPIT						
A. KALÂTDLIT-NUNÃNUT MINISTEREQARFIK GTO-LO						
sanaortornerínaq[2]	67,9	183,3	182,0	157,7	220,5	249,3
sanaortugkanut EF-imit aningaussalerneqartunut aningaussartûtit	-	-	62,2	73,8	124,5	153,9
sanaortornernut avdlanut aningaussartûtit	3,6	7,6	0,2	6,5	12,1	16,3
sanaortornermut tapit[3]	9,6	8,4	9,2	52,7	48,3	45,6
MINISTÊRIA ÃMA GTO, ILÁNGAUSERNAGIT	81,1	199,3	253,6	290,7	405,4	465,1
B. DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL						
sanaortornerínaq	27,5	40,2	41,5	38,0	32,6	38,8
tingmissartoqarfiup igdlorssuartâ Kangerdlugssuarme	6,0	4,2	6,4	14,1	6,2	4,3
angatdlatit	5,3	24,3	4,5	56,8	38,2	20,0
sanaortornernut avdlanut aningaussartûtit	4,3	-	-	-	13,5	-
KGH, ILÁNGAUSERNAGIT	43,1	68,7	52,4	108,9	90,5	63,1
A-B. SANAORTUGKANUT ANINGAUSSARTÛTIT TAPÎSSUTITDLO TAMARMIK, ILÁNGAUSERNAGIT	124,2	268,0	306,0	399,6	495,9	528,2
A-B. pigissat nalêrúkiartornerat aningaussautitigutdlo isertitat avdlat	9,0	22,4	50,8	39,7	51,3	52,9
A-B. SANAORTUGKANUT ANINGAUSSARTÛTIT TAPÎSSUTITDLO TAMARMIK, ILÁNGAUSERÎGKAT	115,2	245,6	255,2	359,9	444,6	475,3
III. ANINGAUSSAT ATORTITAT						
A. KALÂTDLIT-NUNÃNUT MINISTEREQARFIK						
ilanere						
igdluliortiternermut	26,2	56,0	96,3	89,6	79,9	66,0
inũssutigssarsiornermut	13,9	7,1	18,1	27,4	15,8	16,0
ilíniartut atugáinut	-	0,3	1,2	1,5	1,9	2,0
avdlat	0,5	3,4	0,4	0,1	0,1	3,0
	40,6	66,8	116,0	118,6	97,7	87,0
akilersûtit						
igdluliortiternermit	2,6	6,4	11,1	18,4	22,3	25,5
inũssutigssarsiornermit	3,5	2,1	2,9	10,6	9,4	13,1
ilíniartut atugáinit	-	-	0,2	0,5	0,7	0,7
	6,1	8,5	14,2	29,5	32,4	39,3
MINISTEREQARFIK KATITDLUGO	34,5	58,3	101,8	89,1	65,3	47,7
B. DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL KATITDLUGO	22,5	-2,5	-3,5	-0,2	-0,1	-0,1
A-B. ANINGAUSSAT ATORTITAT KATITDLUGIT (ILÁNGAUTIGSSAIT ILÁNGAUTIGERÊRDLUGIT)	57,0	55,8	98,3	88,9	65,2	47,6
I-III. ILÁNGAUTIGSSAIT ILÁNGAUTIGERÊRDLUGIT NÁLAGAUVFIUP ANINGAUSSARTUTAI KATITDLUGIT	354,7	644,1	1.041,6	1.323,8	1.441,9	1.596,0

1) finanslov ãma saniatigut atugagssautitat.

2) nalunaerasuartauserissoqarfiup sanaortornere ilãngutdlugit.

3) igdluliornermut tapîssutigissartagkat ilait 1977-mit sanaortugagssanut tapîssutinut nũngneqarput.

najorqutaq: nãlagauvfiup nautsorssûtai finanslov ãma saniatigut atugagssautitat.

TABEL 25.

NETTODRIFTSUDGIFTER 1966-79 VEDRØRENDE MINISTERIET FOR GRØNLAND OG GRØNLANDS TEKNISKE ORGANISATION. GEOGRAFISK FORDELT.

KALÂTDLIT-NUNÃNUT MINISTEREQARFIUP GTO-VDLO 1966-79-IMUT INGERDLATSINERMINGNE ANINGAUSSARTÛTAIT ILÁNGAUTIGSSAIT ILÁNGAUTIGERÊRDLUGIT.

NET OPERATIONAL EXPENDITURES 1966-79 OF THE MINISTRY FOR GREENLAND AND THE GREENLAND TECHNICAL ORGANIZATION BY GEOGRAPHICAL LOCATION.

Løbende priser akiussartut	1966-70 Gnstl. avguaq.	1971-75 Gnstl. avguaq.	1977	1978	1979	Procentvis fordeling %-ingordlugo avguarnerat 1966-70	1971-75	1978	1979
	mill.kr.					pct.			
A. DANMARK	40,1	73,6	86,8	102,1	99,4	19,0	18,6	14,4	13,2
B. KOMMUNERNE I ALT *B. KOMMÛNIT KATITDLUGIT*	117,6	222,5	435,3	496,2	533,5	55,8	56,1	69,8	70,9
Nanortalik	5,2	9,2	19,5	22,8	25,9	2,5	2,3	3,2	3,4
Julianehåb	10,1	18,7	33,8	36,6	43,3	4,8	4,7	5,2	5,8
Narssaq	4,3	8,4	16,5	19,3	19,9	2,0	2,1	2,7	2,6
Ivigtut[1]	-6,0	-7,4	-7,6	-7,6	-11,4	-2,9	-1,9	-1,1	-1,5
Frederikshåb	5,8	10,8	22,5	25,6	31,2	2,8	2,7	3,6	4,1
Godthåb	35,7	77,1	136,2	151,6	145,4	16,9	19,5	21,2	19,4
Sukkertoppen	7,2	14,3	29,4	35,2	40,4	3,4	3,6	5,0	5,4
Holsteinsborg	6,9	13,0	28,4	35,9	40,3	3,3	3,3	5,1	5,4
Egedesminde	11,4	21,2	39,0	41,3	43,9	5,4	5,4	5,8	5,8
Kangâtsiaq			5,1	6,1	7,3			0,8	1,0
Christianshåb	3,1	6,3	12,0	12,8	16,6	1,5	1,6	1,8	2,2
Jakobshavn	4,4	9,1	24,5	26,0	32,4	2,1	2,3	3,7	4,3
Vaigat	6,4	2,1	.	.	.	3,0	0,5	.	.
Godhavn	3,4	5,3	8,8	10,2	10,9	1,6	1,4	1,4	1,4
Umanak	4,7	8,5	17,9	21,3	23,1	2,2	2,1	3,0	3,1
Upernavik	4,6	9,2	17,0	21,1	22,9	2,2	2,3	3,0	3,0
Thule	1,8	3,2	6,6	8,5	8,3	0,9	0,8	1,2	1,1
Angmagssalik	7,0	11,0	20,2	23,3	27,6	3,3	2,8	3,3	3,7
Scoresbysund	1,6	2,5	5,5	6,2	5,5	0,8	0,6	0,9	0,7
C. DIVERSE STEDER OG STATIONER *C. NAJUGAQARFÎT ÁSSIGÎNGITSUT STATIONITDLO*	52,9	100,5	94,2	112,0	119,4	25,2	25,3	15,8	15,9
A.-C. I ALT *KATITDLUGIT*	210,6	396,6	616,3	710,3	752,3	100,0	100,0	100,0	100,0

1) Inkl. statens udbytte af aktier i Kryolitselskabet "Øresund" A/S.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

1) orssugiagsioqatigîngne "Øresund" A/S-ime aktietigut nâlagauvfiup isertitai iláuput.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunãnut ministereqarfiup kisitsisautai.

Current prices	1966-70 average	1971-75 average	1977	1978	1979	Expressed in percentage 1966-70	1971-75	1978	1979
	mill. kr.					per cent			

A. Denmark

B. Municipalities total

C. Sundry locations and stations

A.-C. TOTAL EXPENDITURES

1) Incl. yield on shares held by Government in Kryolitselskabet "Øresund" A/S.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 26.

KOMMUNERNES DRIFTS- OG ANLÆGSUDGIFTER 1966-79.

KOMMÛNIT INGERDLATSINERMINGNUT SANAORTORNERMINGNUTDLO ANINGAUSSARTÛTAIT 1966-79.

MUNICIPAL OPERATIONAL AND CONSTRUCITON EXPENDITURES 1966-79.

Kommuner kommûnit	1966-70 Gnstl. avguaq.	1971-75 Gnstl. avguaq.	1977	1978	1979	Procentvis fordeling %-ingordlugo avguarnerat				
						1966-70	1971-75	1977	1978	1979
	mill.kr.					pct.				
Nanortalik	2,5	5,9	19,8	23,8	33,3	7,0	6,3	6,1	6,0	6,8
Julianehåb	2,5	6,3	21,3	24,7	33,1	7,0	6,7	6,6	6,2	6,8
Narssaq	1,9	4,9	15,1	20,0	19,0	5,3	5,2	4,7	5,0	3,9
Ivigtut	0,0	0,5	3,7	4,9	6,3	0,0	0,5	1,1	1,2	1,3
Frederikshåb	2,3	6,1	17,3	21,9	23,6	6,4	6,5	5,3	5,5	4,8
Godthåb	5,1	18,2	82,8	105,5	115,9	14,4	19,5	25,7	26,2	23,8
Sukkertoppen	3,0	7,2	25,2	28,8	41,8	8,4	7,7	7,8	7,2	8,6
Holsteinsborg	2,7	7,2	24,5	29,0	33,4	7,6	7,7	7,6	7,3	6,9
Kangâtsiaq	1,0	1,8	5,0	5,8	7,7	2,8	1,9	1,5	1,5	1,6
Egedesminde	2,6	7,0	22,0	28,7	32,8	7,3	7,5	6,8	7,2	6,7
Christianshåb	1,2	3,1	10,1	13,2	17,0	3,4	3,3	3,1	3,3	3,5
Jakobshavn	2,3	7,2	23,4	28,9	34,3	6,4	7,7	7,3	7,2	7,0
Vaigat	1,0	-	-	-	-	2,8	0,0	-	-	-
Godhavn	0,8	1,7	5,7	7,0	7,6	2,2	1,8	1,8	1,8	1,6
Umanak	2,4	6,7	19,0	22,1	31,3	6,7	7,2	5,9	5,5	6,4
Upernavik	1,5	3,6	9,2	11,5	16,2	4,2	3,8	2,9	2,8	3,3
Thule	0,6	1,1	3,9	4,7	5,4	1,7	1,2	1,2	1,2	1,1
Angmagssalik	1,8	4,3	11,9	16,1	23,7	5,0	4,6	3,7	4,0	4,9
Scoresbysund	0,5	0,8	2,8	3,4	4,7	1,4	0,9	0,9	0,9	1,0
HELE GRØNLAND	35,7	93,6	322,7	400,0	487,1	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Anm.: I tallene er medregnet henlæggelser samt overskud og underskud.

nalunaerssût: kisitsisinut torqortat âma sivneqartôrutit amigartôrutitdlo ilângutîneqarput.

Kilde: Kommuneregnskaberne.

najorqutaq: kommûnit nautsorssûtait.

Municipalities	1966-70 average	1971-75 average	1977	1978	1979	Expressed in percentage				
						1966-70	1971-75	1977	1978	1979
	mill.kr.					per cent				

Note: Figures include appropriations, surplus and deficit.

Source: Municipal accounts.

TABEL 27.

DEN GRØNLANDSKE LANDSKASSES OG KOMMUNEKASSERNES REGNSKABER 1970-79.

LANDSKASSIP KOMMÛNEKASSITDLO NAUTSORSSÛTAIT 1970-79.

PUBLIC ACCOUNT OF GREENLAND 1970-79.

	1970	1975	1978	1979	
	mill.kr.				
I. LANDSKASSEN (PROVINCIAL COUNCIL)					I. LANDSKASSE
A. Indtægter (Revenue)					A. isertitat
Landsskat (Tax for the Greenland Exchequer)	.	.	.	20,8	nunamut tamarmut akilerârutit
Andel af indførselsafgifter[1] (Share of import duties)	46,2	54,4	109,1	133,0	niorqutigssat erqûssat akilerârutâinit pigssarsiat 1)
Motorafgifter m.v. (Motor vehicle tax, etc.)	3,1	3,0	4,1	4,8	motôrinut akilerârutit il.il.
Restaurationsafgift (Duties on restaurants)	-	-	4,8	3,3	imerniartarfingnit akilerârutit
Statsrefusioner (Reimbursements from central government)	5,0	13,5	7,9	1,6	nâlagauvfingmit utertitat
Renter og andre indtægter (Interest and other revenue)	0,9	2,7	5,9	7,0	erniat isertitatdlo avdlat
I ALT (TOTAL)	55,2	73,6	131,8	170,5	KATITDLUGIT
B. Udgifter (Expenditures)					B. aningaussartûtit
Administration (Administration)	2,0	6,9	11,4	15,8	pissortaqarfik
Tilskud til kommunekasserne[2] (Contributions to municipalities)	34,4	37,9	69,8	84,9	kommûnekassinut tapit[2]
Drift af sociale institutioner (Operation of welfare institutions)	6,2	16,2	9,4	9,4	inungnik isumagingningnermut tûngassut ingerdlâneqarnerat
Socialdirektoratet (The social welfare department)	1,4	3,0	4,6	4,3	isumagingningnerme qutdlersaqarfik
Anlægsudgifter (Construction)	9,1	8,2	8,2	25,3	sanaortornermut aningaussartûtit
Andre udgifter (Other expenses)	1,2	5,0	18,9	20,3	aningaussartûtit avdlat
Kasseoverskud (Surplus)	0,9	-3,6	9,5	10,5	kassip sivneqartôrutai
I ALT (TOTAL)	55,2	73,6	131,8	170,5	KATITDLUGIT
II. KOMMUNEKASSERNE (MUNICIPALITIES)					II. KOMMÛNEKASSIT
A. Indtægter (Revenue)					A. isertitat
Tilskud fra staten (Contributions from the central government)	-	-	40,0	44,8	nâlagauvfingmit tapit
Andel af indførselsafgifter[1] (Share of import duties)	-	28,4	12,0	14,8	niorqutigssat erqûssat akilerârutâinit pigssarsiat 1)
Refusion af sociale udgifter m.v.: (Reimbursement of social welfare expenditures, etc.):					inungnik ikiuinermut ássigissâinutdlo aningaussartûtinut utertitat:
Fra landskassen (From the provincial council)	34,4	39,4	72,4	86,3	landskassimit
Fra staten (From the central government)	12,4	37,0	57,4	59,2	nâlagauvfingmit
Skatter[3] (Income taxes)	-	79,1	170,7	218,7	akilerârutit 3)
Renter og andre indtægter (Interest and other revenue)	0,2	6,2	27,4	39,2	erniat isertitatdlo avdlat
Overførsler (Brought forward from previous year)	-	0,4	20,1	24,1	nûtat
I ALT (TOTAL)	47,0	190,5	400,0	487,1	KATITDLUGIT

(fortsættes) (to be continued)

(nangitagssaq)

TABEL 27 (FORTSAT) (CONTINUED) TABEL 27. (NANGITAQ)

	1970	1975	1978	1979	
	mill.kr.				
B. Udgifter (Expenditures)					B. aningaussartûtit
Administration (Administration)	3,8	12,9	82,0	97,2	pissortaqarfît
Sociale udgifter (Social welfare)	30,2	95,5	166,4	187,5	inungnik ikiuinermut aningaussartûtit
Brandvæsen, renovation, snerydning samt vedligeholdelse af vej- og broanlæg (Fire service, refuse service, snow shovelling and maintenance of roads and bridges)	3,4	8,1	25,8	30,9	qatserissarfeqarfik, erqaineq, nivâneq kîsalo avqusinernik ikârtarfingnigdlo aserutsailiuineq
Drift af kommunale virksomheder (Municipal enterprises)	2,4	2,7	7,3	10,2	kommûnit sulivfeqarfînik ingerdlatsineq
Belysning og vandforsyning (Supply of light and water)		2,3	2,8	3,3	qutdlilersuineq imeqartitsinerdlo
Anlægsudgifter (Construction)	5,5	9,8	31,6	69,4	sanaortornermut aningaussartûtit
Henlæggelser, afskrivninger m.v. (Appropritations, depreciation, etc.)	-	37,0	36,2	34,7	torqortat, nalikitdlilînerit il.il.
Andre udgifter (Other expenses)	1,7	5,3	13,8	16,1	aningaussartûtit avdlat
Kasseoverskud (Surplus)	-	16,9	34,1	37,8	sivneqartôrutit
I ALT (TOTAL)	47,0	190,5	400,0	487,1	KATITDLUGIT

Anm.: Vedrørende fordelingen af de sociale udgifter på udgiftsarter henvises til tabel 96.

1) Provenuet af indførselsafgifterne tilfaldt landskassen til og med 1970. Fra 1971 fordeles provenuet mellem landskassen og kommunekasserne i et forud fastsat forhold.

2) Til og med 1970 til dækning af samtlige kommunale udgifter, der ikke blev dækket ved statsrefusion. Fra 1971 tjener tilskuddet som refusion af en andel af kommunernes sociale udgifter.

3) Inkl. beregnede tal.

Kilde: Landskassens og kommunernes regnskaber.

nalunaerssût: inungnik ikiuinermut aningaussartûtit sûnerat maligdlugo ingmikôrtiternerat tabel 96-mîpoq.

1) niorqutigssat erqûssat akilerârutâinit pigssarsiat 1970 ilângutdlugo landskassimut nâkartarput. 1971-imîngânît avgûtit aulajangersimassut najorqutaralugit landskassip kommunekassitdlo avguartalerpait.

2) 1970 ilângutdlugo kommûnit aningaussartûtâinut tamanut nâlagauvfingmit utertîneqângitsunut. tapit 1971-imîngânît tássaulerput kommûnit inungnik ikiuinermut aningaussartûtaisa ilâinik matussîssutit.

3) kisitsisit migssiliukânersut ilângutdlugit.

najorqutaq: landskassip kommûnekassitdlo nautsorssûtait.

Note: For distribution of social welfare expenditures, reference is made to table 96.

1) Until the end of 1970, proceeds from import duties were paid into treasury of the provincial council. Since 1971 these proceeds have been shared by the latter council and the municipalities on a predetermined scale.

2) Until the end of 1970 intended to cover all municipal expenditures not reimbursed by the central government. From 1971 it serves to reimburse the municipalities for a certain percentage of their social welfare expenditures.

3) Incl. calculated figures.

Source: The Public Accounts of Greenland.

TABEL 28.

OFFENTLIGE INVESTERINGER M.V. I GRØNLAND 1956-79. GEOGRAFISK FORDELING.

PISSORTAT IL. IL. TUNGÃNIT KALÂTDLIT-NUNÃNUT ANINGAUSSALIÚNEQARTUT 1956-79. NAJUGAQARFINGNUT AVGUATÂRDLUGIT.

PUBLIC INVESTMENTS ETC. IN GREENLAND 1956-79 BY GEOGRAPHICAL LOCATION.

Løbende priser akiussartut	1956-60	1961-65	1966-7o	1971-75	1976	1977	1978	1979
				mill. kr.				
Nanortalik by	6,7	15,o	42,1	4o,2	12,6	11,6	4,2	8,3
- bygder	3,4	2,9	8,3	16,6	5,8	7,2	4,5	5,6
heraf Augpilagtoq	...	...	...	...	...	...	...	2,5
Sydprøven	...	...	...	...	...	...	...	2,6
Julianehåb by	1o,2	3o,3	92,9	121,2	37,1	34,6	21,4	23,2
- bygder	1,9	1,8	o,4	2,o	1,6	o,9	o,9	2,1
Narssaq by	7,2	21,3	64,2	74,5	17,7	2o,4	11,o	26,6
- bygder	o,5	1,5	o,3	3,3	1,3	o,4	1,2	2,9
heraf Qagssiarssuk	...	...	...	...	...	...	...	2,9 [1]
Frederikshåb by	8,4	43,o	124,o	112,1	23,9	11,8	7,8	3,9
- bygder	2,1	3,9	2,o	6,7	2,7	2,6	4,9	2,8
heraf Arsuk	...	...	...	...	...	...	...	2,7
Godthåb by	26,2	136,5	355,4	415,9	94,3	9o,1	141,6	169,7
- bygder	3,8	5,2	1,7	5,6	2,9	3,1	2,8	6,4
heraf Fiskenæsset	...	...	...	...	...	...	...	4,7 [2]
Sukkertoppen by	18,o	39,2	116,3	131,7	24,9	19,3	31,o	24,1
- bygder	1,8	4,4	4,1	14,7	2,9	1,8	1,9	6,5
heraf Atangmik	...	...	...	...	...	...	...	3,4 [3]
Kangâmiut	...	...	...	...	...	...	...	2,6 [4]
Holsteinsborg by	15,1	34,1	122,6	145,8	49,9	46,5	34,9	57,3
- bygder	o,1	o,4	o,1	o,8	o,3	o,3	o,4	o,7
Kangâtsiaq by	2o,8	41,7	4,3	5,o	2,1	2,1	5,4	5,8
Egedesminde by			69,6	126,o	41,7	27,5	2o,1	18,4
Kangâtsiaq bygder	1,2	2,5	3,5	5,4	1,2	1,1	o,4	2,6
heraf Agto	...	...	...	...	...	...	...	2,1 [5]
Egedesminde bygder	1,1	1,7	o,3	2,2	o,8	o,4	2,3	2,7
heraf Akúnàq	...	...	...	...	...	...	...	2,o
Christianshåb by	9,8	27,3	52,8	73,8	8,8	15,6	22,o	11,5
- bygder	o,3	o,o	-	1,8	0,1	0,1	0,5	0,5
Jakobshavn by	13,8	32,6	80,8	168,1	44,2	25,1	23,6	51,o
- bygder	o,3	o,2	o,o	2,9	2,6	o,6	o,3	1,8
Godhavn by	2,4	8,9	9,o	35,4	11,5	6,8	7,7	8,4
- bygder	o,4	2,1	-	o,6	o,2	o,o	o,o	o,2
Qutdligssat by	8,4	9,7	3,1	-	-	-	-	-
Vaigat bygder	o,6	-o,2	-	-	-	-	-	-
Umanak by	1,7	5,1	15,8	39,4	14,o	13,6	7,8	12,2
- bygder	o,8	1,6	4,2	9,7	1,2	2,o	3,7	4,6
Upernavik by	3,o	3,8	17,6	45,7	11,8	6,7	4,3	13,4
- bygder	o,9	o,8	3,1	13,4	3,2	2,2	2,5	3,2
Thule by	o,4	2,4	2,7	9,o	1,4	2,3	1,3	2,8
- bygder	o,1	o,7	o,2	4,8	o,4	o,4	1,8	o,8
Angmagssalik by	8,8	13,8	26,9	33,2	3,6	9,o	9,2	11,7
- bygder	2,9	6,3	1o,7	8,9	2,6	o,2	1,5	6,6
heraf Kûngmiut	...	...	...	...	...	...	...	4,o [6]
Scoresbysund by	1,3	2,6	4,6	16,o	3,7	4,2	3,4	12,4
- bygder	o,1	o,2	o,1	1,4	o,2	o,3	o,7	-

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 28. (FORTSAT) (CONTINUED) TABEL 28. (NANGITAQ)

Løbende priser akiussartut	1956-60	1961-65	1966-70	1971-75	1976	1977	1978	1979
				mill. kr.				
A. BYER I ALT *A. IGDLOQARFÎT KATITDLUGIT*	162,2	467,5	1.204,7	1.[illegible],0	403,2	347,2	356,7	461,2
B. BYGDER I ALT *B. NUNAQARFÎT KATITDLUGIT*	22,3	36,0	73,0	100,8	30,0	23,6	30,3	50,0
A-B. BYER OG BYGDER *A-B. IGDLOQARFÎT NUNAQARFÎTDLO*	184,5	503,3	1.243,7	1.[illegible],8	433,2	370,8	387,0	511,2
C. DIVERSE STEDER *C. NAJUGAQARFÎT ÅSSIGÎNGITSUT*	45,6	72,7	133,0	239,8	74,6	136,3	150,9	105,9
A-C. TILSAMMEN *A-C. KATITDLUGIT*	230,1	576,0	1.442,7	1.[illegible],6	507,8	507,1	537,9	617,1
D. VEJRSTATIONER[8] Heraf Prins Christian Sund	19,7 ...	15,9 ...	8,4 ...	4,3 ...	0,9 ...	- ...	2,7 ...	6,1 5,4[9]
E. SDR. STRØMFJORD NARSSARSSUAQ *E. KANGERDLUGSSUAQ, NARSSARSSUAQ*	1,2	12,3	22,8	34,3	7,1	16,4	22,4	27,1[7]
F. FÆRINGEHAVN *F. KANGERDLUARSSORUSEQ*	-	3,8	3,5	0,1	-	-	-	-
A-F. TILSAMMEN *A-F. KATITDLUGIT*	251,0	608,0	1.477,5	2.[illegible],3	515,8	523,5	563,0	650,3

Anm.: I tallene for perioderne før 1965 er ikke medregnet de grønlandske kommuners investeringer.

1) Heraf er 2,2 mill. kr. til fårestalde.
2) Heraf er 3,4 mill. kr. til helårsvandforsyning.
3) Heraf er 2,o mill. kr. til elværk med fordelingsnet.
4) Heraf er 2,1 mill. ,r. til elværk.
5) Heraf er 1,3 mill. kr. til elværk med ledningsnet.
6) Heraf er 2,5 mill. kr. til elværk med fordelingsnet.
7) Heraf er lo,5 mill. kr. til opførelse af en hangar, 6,7 mill. kr. til elværk m.v. og 3,1 mill. kr. til indkvarterings- og ungkarlehuse.
8) Ensomt beliggende radio- og vejrstationer.
9) Heraf 3,3 mill. kr. til radio- og tv-anlæg og 2,2 mill. kr. til elforsyningsanlæg.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

Current prices	1956-60	1961-65	1966-70	1971-75	1976	1977	1978	1979
				mill.kr.				
A. TOWNS TOTAL								
B. SETTLEMENTS TOTAL								
A-B. TOWNS AND SETTLEMENTS								
C. SUNDRY LOCATIONS								
A-C. OVERALL FIGURES								
D. WEATHER STATIONS								
E. SDR. STRØMFJORD, NARSSARSSUAQ								
F. FÆRINGEHAVN								
A-F. OVERALL FIGURES								

Note: The figures for the period 1956-65 do not include the amounts invested by the Greenland municipalities.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 29.

OFFENTLIGE INVESTERINGER M.V. I GRØNLAND 1956-75. FORDELING PÅ FORMÅL.

PISSORTAT IL.IL. TUNGÃNIT KALÂTDLIT-NUNÃNE ANINGAUSSALIÚNEQARTUT 1956-75. SUMUT ATORNERÁNUT INGMÍKORTITERDLUGIT.

PUBLIC INVESTMENTS ETC. IN GREENLAND 1956-75. DISTRIBUTED BY USE.

Lobende priser (Current prices)	1956-60	1961-65	1966-70	1971-75	akiussartut
			mill. kr.		
A. EKSPORTERHVERV (EXPORT TRADES)					A. TUNISSAGSSIORNEQ
Industrianlæg m.v. (Industrial plant, etc.)	15,0	40,2	35,8	57,0	sulivfigssuit il.il.
Fiskerihavne (Fishing harbours)	2,1	5,1	33,5	36,6	aulisartut umiarssualivê
Andre anlæg m.v. (Other installations, etc.)	0,6	-	9,7	3,6	sulivfît avdlat il.il.
Fiskefartøjer (KGH) Fishing vessels (KGH))	-	6,8	37,9	66,1	aulisariutit (KGH)
I alt (Total)	17,7	52,1	116,9	163,3	katitdlugit
B. OFFENTLIGE INSTITUTIONER M.V. (PUBLIC INSTITUTIONS, etc.)					B. PISSORTAT ATORFEQARFÊ IL.IL.
Folkeskolen (The public school)	18,2	30,2	111,7	177,4	mêrqat atuarfiat
Fagskoler (Vocational training schools)	-	0,1	17,9	7,3	fagskolit
Radiofoni (The broad-casting service)	...	...	...	1,5	radiofoni
Biblioteker (Libraries)	-	-	0,5	5,4	bibliotekit
Sundhedsvæsen (National health)	15,0	7,4	27,5	25,6	nakorsaqarfik
Kirken (The church)	0,6	2,6	5,8	8,7	ilagît
Administration og retsvæsen (Public administration and administration of justice)	1,2	6,8	15,0	38,4	pîssortaqarfik erqartûssissutdlo
Politiet (The police)			4,1	11,7	politît
Forsamlingshuse m.v. (Community halls etc.)	0,4	2,0	7,3	11,3	katerssortarfît il.il.
I alt (Total)	35,4	49,1	189,8	287,3	katitdlugit
C. BOLIGBYGGERI (HOUSING)					C. IGDLULIORTITERNEQ
Boligstøtteboliger (Subsidized housing)	35,1	74,8	338,7	516,2	boligstøttemik igdluliat
Tjenesteboliger (Housing for public servants)	30,4	77,9	110,8	111,5	atorfigdlit igdlue
Indkvarteringsbygninger (GTO) (Barracks for employees (GTO))	3,6	33,7	54,7	18,1	sulissartut inait (GTO)
I alt (Total)	69,1	186,4	504,2	645,8	katitdlugit
D. OFFENTLIGE VÆRKER M.V. (PUBLIC WORKS,etc.)					D. PISSORTAT SULIVFEQARFÊ IL.IL.
Elforsyning (Power supply)	17,0	27,0	71,6	172,1	kagdlerup ingniliorfît
Varmecentraler (District heating plants)	-	-	6,9	14,7	kiagsauteqarfît
Vej, vand og kloak (Roads water and sewerage)	10,3	38,9	92,5	172,2	avqusernit, imeq kûvfeqarfîtdlo
Byggetjenesten (Building service)	9,6	9,4	33,7	19,6	sánavît
Brandværn (Fire protection)	2,7	1,4	9,6	7,8	qatserissartoqarfît
Værfter (Shipyards)	0,4	1,2	17,4	31,9	umiatsialiorfît
Kulbruddet (Coal Mining)	2,0	2,8	2,0	-	aumarssuarsiorfik
I alt (Total)	42,0	80,7	233,7	418,3	katitdlugit

(fortsættes) (to be continued)

(nangitagssaq)

TABEL 29. (FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 29. (NANGITAQ)

Løbende priser (Current prices)	1956-60	1961-65	1966-70	1971-75	akiussartut
	mill. kr.				
E. KOMMUNIKATION OG TRANSPORT (COMMUNICATION AND TRANSPORT)					E. ATÁSSUTEQARNIARNEQ ANGATDLÁSSINERDLO
Telekommunikation (Telecommunication)	5,1	31,1	79,6	120,2	nalunaerasuartauserivît
Intern flyvning (Inland air service)	0,7	15,5	4,1	13,3	nunap iluane tingmissartorneq
Kysttrafik (Costal traffic)	16,7	21,3	12,8	13,2	sinerssorneq
Hoteller (Hotels)	12,1	0,5	-	0,5	hotellit
Trafikhavne (Commercial harbours)	6,5	25,8	47,1	44,8	angatdlánermut umiarssualivît
Postvæsen (Post office)	0,2	1,0	0,0	1,7	agdlagkerissoqarfik
I alt (Total)	41,3	95,2	143,6	193,7	katitdlugit
F. FORSYNINGSTJENESTEN (THE SUPPLY SERVICE)					F. PILERSSUINEQ
Butikker og pakhuse (Shops and warehouses)	8,3	22,7	46,6	95,1	niuvertarfît querssuitdlo
Tankanlæg (Tank installations)	0,8	18,5	40,1	41,6	tankeqarfît
I alt (Total)	9,1	41,2	86,7	136,7	katitdlugit
G. ERHVERVSSTØTTEARBEJDER (PROJECTS IN SUPPORT OF INDUSTRY AND TRADE)	7,6	57,0	51,5	62,1	G. ERHVERVSSTØTTIMIK SULIAT
H. SOCIALE INSTITUTIONER M.V. (SOCIAL WELFARE INSTITUTIONS, etc.)					H. INUNGNIK IKIUINEQ IL.IL.
Alderdomshjem (Homes for the aged)	...	...	11,5	5,5	utorqait igdlue
Lærlingehjem m.v. (Homes for apprentices)	...	...	6,4	3,0	lærlingehjemmit il.il.
Børneinstitutioner (Child welfare institutions)	...	...	21,5	21,0	mêrqat ineqarfê
Idrætsanlæg (Sports centres)	...	...	7,8	22,4	timerssortarfît
Ungdomsklubber (Youth clubs)	...	...	4,7	10,5	ungdomsklubbit
Andre sociale investeringer (Other social investments)	...	...	...	2,6	inungnik ikiuinermut aningaussalîssutit avdlat
I alt (Total)	.	.	51,9	65,0	katitdlugit
I. ANDRE ARBEJDER (OTHER PROJECTS)	7,9	14,3	64,4	21,4	I. SULIAT AVDLAT
A-I. I ALT (TOTAL)	230,1	576,0	1.442,7	1.993,6	A-I. KATITDLUGIT

Anm. 1: Ekskl. ensomt beliggende radio- og vejrstationer, Sdr. Strømfjord, Narssarssuaq og Færingehavn.

nalunaerssût 1: tássunga iláungitdlat silasiorfît radioqarfîtdlo asimîtut, Kangerdlugssuaq, Narssarssuaq, Kangerdluarssoruserdlo.

Anm. 2: Se anm. til tabel 28.

nalunaerssût 2: tabel 28-imut nalunaerssût takûk.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

Note 1: Excl. isolated radio and weather stations, Sdr. Strømfjord, Narssarssuaq and Færingehavn.

Note 2: Cf. note to table 28.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 30.

OFFENTLIGE INVESTERINGER M.V. I GRØNLAND 1976-78. FORDELING PÅ FORMÅL.

PISSORTAT IL.IL. TUNGÃNIT KALÂTDLIT-NUNÃNE ANINGAUSSALIÛNEQARTUT 1976-78. SUMUT ATORNERÁNUT INGMÍKÔRTITERDLUGIT.

PUBLIC INVESTMENTS ETC. IN GREENLAND 1976-78. DISTRIBUTED BY USE.

Løbende priser	1976	1977	1978				akiussartut
			Byer igdlo-garfît	Bygder nuna-garfît	Div. steder najugaq. ássiging.	I alt katit-dlugit	
	mill. kr.						
A. EKSPORTERHVERV (EXPORT TRADES)							A. TUNISSAGSSIORNEQ
Industrianlæg m.v. (Industrial plant, etc.)	4,0	3,9	3,3	-	5,1	8,4	sulivfigssuit il.il.
Fiskerihavne (Fishing harbours)	4,2	0,6	0,9	0,8	-	1,7	aulisartut umiarssualivê
Andre anlæg m.v. (Other installations, etc.)	1,0	2,7	-	-	-	-	sulivfît avdlat il.il.
Fiskefartøjer (KGH) (Fishing vessels (KGH))	8,9	3,8	-	-	-	-	aulisariutut (KGH)
I alt (Total)	18,1	11,0	4,2	0,8	5,1	10,1	katitdlugit
B. OFFENTLIGE INSTITUTIONER M.V. (PUBLIC INSTITUTIONS ETC.)							B. PISSORTAT ATORFEQARFÊ IL.IL.
Folkeskolen (The public school)	25,1	15,6	15,7	1,3	-	17,0	mêrqat atuarfiat
Fagskoler m.v. (Vocational training schools etc.)	17,6	27,3	11,0	-	-	11,0	fagskolit il.il.
Radiofoni (The broadcasting service)	2,9	1,7	0,6	-	-	0,6	radiofoni
Biblioteker (Libraries)	3,3	1,2	2,6	-	-	2,6	bibliotekit
Sundhedsvæsen (National health)	4,3	4,7	25,2	0,5	-	25,7	nakorsaqarfik
Kirken (The church)	2,2	0,9	0,4	-	-	0,4	ilagît
Administration og retsvæsen (Public administration and administration of justice)	11,9	9,0	3,7	-	-	3,7	pissortaqarfik erqartûssissutdlo
Politiet (The police)	2,6	0,3	3,9	-	-	3,9	politît
Forsamlingshuse m.v. (Community halls, etc.)	1,9	0,2	-	-	-	-	katerssortarfît il.il.
I alt (Total)	71,8	60,9	63,1	1,8	-	64,9	katitdlugit
C. BOLIGBYGGERI (HOUSING)							C. IGDLULIORTITERNEQ
Boligstøtteboliger (Subsidized housing)	147,7	106,8	96,5	12,3	11,8	120,6	boligstøttimik igdluliat
Tjenesteboliger (Housing for public servants)	14,8	7,8	7,2	0,8	-	8,0	atorfigdlit igdlue
Indkvarteringsbygninger (GTO) (Barracks for employees (GTO))	4,3	3,4	2,6	0,9	-	3,5	sulissartut inait (GTO)
I alt (Total)	166,8	118,0	106,3	14,0	11,8	132,1	katitdlugit
D. OFFENTLIGE VÆRKER M.V. (PUBLIC WORKS, ETC.)							D. PISSORTAT SULIVFEQARFÊ IL.IL.
Elforsyning (Power supply)	44,5	29,5	20,9	5,4	-	26,3	kagdlerup ingniliorfît
Varmecentraler (District heating plants)	-	0,3	1,2	-	-	1,2	kiagsauteqarfît
Vej, vand og kloak (Roads, water and sewerage)	32,0	40,7	33,9	3,2	-	37,1	avqusernit, imeq kûvfeqarfîtdlo
Byggetjenesten (Building service)	4,6	5,4	2,9	-	-	2,9	sánavît
Brandværn (Fire protection)	1,9	1,3	0,5	0,1	1,8	2,4	qatserissartoqarfît
Værfter (Shipyards)	19,8	27,1	24,5	-	-	24,5	umiarsialiorfît
I alt (Total)	102,8	104,3	83,9	8,7	1,8	94,4	katitdlugit

(fortsættes) (to be continued)

(nangitagssaq)

TABEL 30. (FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 30. (NANGITAQ)

Løbende priser	1976	1977	1978 Byer igdlo-qarfît	Bygder nuna-qarfît	Div. steder najugaq. ássiging.	I alt katit-dlugit	akiussartut
	mill. kr.						
E. KOMMUNIKATION OG TRANSPORT (COMMUNICATION AND TRANSPORT)							E. ATÁSSUTEQARNIARNEQ ANGATDLÁSSINEQOLO
Telekommunikation (Telecommunication)	27,9	27,2	12,7	0,8	7,0	20,5	nalunaerasuartaaserivît
Intern flyvning (Inland air service)	8,6	19,4	36,9	-	0,8	37,7	nunap iluane tingmissartorneq
Kyst- og atlanttrafik (Costal and transatlantic traffic)	1,8	61,9	-	-	56,8	56,8	sinerssorneq, imarpiussartautitdlo
Hoteller (Hotels)	0,1	-	-	-	-	-	hotellit
Trafikhavne (Commercial harbours)	15,8	13,8	3,3	2,3	1,5	7,1	angatdlânermut tunniarssualivît
Postvæsen (Post office)	2,9	2,8	6,5	-	-	6,5	agdlagkerissoqarfik
I alt (Total)	57,1	125,1	59,4	3,1	66,1	128,6	katitdlugit
F. FORSYNINGSTJENESTEN (THE SUPPLY SERVICE)							F. PILERSSUINEQ
Butikker og pakhuse (Shops and warehouses)	32,2	31,5	10,3	1,4	1,9	13,6	niuvertarfît querssuitdlo
Tankanlæg (Tank installations)	10,0	5,2	6,0	-	1,4	7,4	tankeqarfît
I alt (Total)	42,2	36,7	16,3	1,4	3,3	21,0	katitdlugit
G. ERHVERVSSTØTTEARBEJDER (PROJECTS IN SUPPORT OF INDUSTRY AND TRADE)	12,4	25,7	-	-	49,6	49,6	G. ERHVERVSSTØTTIMIK SULIAT
H. SOCIALE INSTITUTIONER M.V. (SOCIAL WELFARE INSTITUTIONS, ETC.)							H. INUNGNIK IKIUINEQ IL.IL.
Alderdomshjem (Homes for the aged)	1,4	0,8	0,6	-	-	0,6	utorqait igdlue
Lærlingehjem m.v. (Homes for apprentices)	-	1,3	-	-	-	-	lærlingehjemmit il.il.
Børneinstitutioner (Child welfare institutions)	2,0	-	-	-	-	-	mêrqat ineqarfê
Idrætsanlæg (Sports centres)	13,6	8,1	10,5	-	-	10,5	timerssortarfît
Ungdomsklubber (Youth clubs)	0,1	-	0,2	-	-	0,2	ungdomsklubbit
Andre sociale investeringer (Other social investments)	-	0,1	1,2	-	-	1,2	inungnik ikiuinermut aningaussalissutit avdlat
I alt (Total)	17,1	10,3	12,5	-	-	12,5	katitdlugit
I. ANDRE ARBEJDER (OTHER PROJECTS)	19,5	15,1	11,0	0,5	13,2	24,7	I. SULIAT AVDLAT
A-I. I ALT (OVERALL FIGURES)	507,8	507,1	356,7	30,3	150,9	537,9	A-I. KATITDLUGIT

Anm.: Ekskl. ensomt beliggende radio- og vejrstationer, Sdr. Strømfjord, Narssarssuaq og Færingehavn.

nalunaerssût: tássunga iláungitdlat silasiorfît radioqarfîtdlo asimîtut, Kangerdlugssuaq, Narssarssuaq Kangerdluarssoruserdlo.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

Current prices	1976	1977	1978 Towns	Settlements	Sundry locations	Total	

Note: Excl. isolated radio and weather stations, Sdr. Strømfjord, Narssarssuaq and Færingehavn.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 31.

PLANLAGTE OFFENTLIGE INVESTERINGER I GRØNLAND 1979-83.

PISSORTAT TUNGÃNIT ANINGAUSSALIUTAGSSATUT PILERSSÂRUTIT 1979-83.

PLANNED PUBLIC INVESTMENTS IN GREENLAND 1979-83.

	1979	1980	1981	1982	1983	1979-83	Pct.-vis fordeling %-íngordlugo avguarnerat	
	mill. kr.						pct.	
A. EKSPORTERHVERV (EXPORT TRADE)								A. TUNISSAGSIORNEQ
Industri- og andre anlæg (Industrial plant, etc.)	24,0	8,9	7,0	5,0	17,5	62,4	2,2	aulis. avdlanutdlo sulivfigssuit
Fiskefartøjer (Fishing vessels)	-	-	-	-	-	-	-	aulisariutit
I alt (Total)	24,0	8,9	7,0	5,0	17,5	62,4	2,2	katitdlugit
B. OFFENTLIGE INSTITUTIONER M.V. (PUBLIC INSTITUTIONS, ETC.)								B. PISSORTAT ATORFEQARFÊ
Skolevæsen m.v. (Schools etc.)	17,7	17,7	20,5	25,3	22,7	103,9	3,7	atuarfik il.il.
Sundhedsvæsen (National health)	37,8	47,5	55,4	45,4	37,7	223,8	8,1	nakorsaqarfik
Adm., retsvæsen, politi (Public adm., adm. of justice, police)	14,8	11,5	8,5	3,4	3,1	41,3	1,5	pissortat, erqartũss., politît
Andre off. institutioner (Other public institutions)	17,5	20,4	7,6	6,8	7,3	59,6	2,1	pissortat atorfeqarfê avdlat
I alt (Total)	87,8	97,1	92,0	80,9	70,8	428,6	15,4	katitdlugit
C. BOLIGBYGGERI (HOUSING)								C. IGDLULIORTITERNEQ
Boligstøtteboliger (Subsidized housing)	164,2	177,4	177,4	147,1	173,3	839,4	30,2	boligstøttimik igdluliat
Tjenesteboliger (Housing for public servants)	6,4	6,1	4,2	2,6	3,2	22,5	0,8	atorfigdlit igdlue
Indkvarteringsbygninger (GTO) (Barracks for employees (GTO))	1,5	1,3	1,3	1,3	1,8	7,2	0,3	sulissartut inait (GTO)
I alt (Total)	172,1	184,8	182,9	151,0	178,3	869,1	31,3	katitdlugit
D. OFF. VÆRKER M.V. (PUBLIC WORKS, ETC.)								D. PISSORTAT SULIVFEQARFÊ IL.IL.
Elforsyning (Power supply)	70,0	68,9	38,2	13,9	47,5	238,5	8,6	kagdlerup ingniliorfît
Vej, vand og kloak (Roads, water and sewerage)	40,9	41,0	22,1	27,0	25,1	156,1	5,6	avqusernit, imeq kûvfeqarfîtdlo
Værfter (Shipyards)	6,5	8,4	6,8	12,8	14,6	49,1	1,8	umiatsialiorfît
Andre off. værker m.v. (Other public works)	14,7	23,0	24,6	18,3	16,3	96,9	3,5	sulivfeqarfît avdlat il.il.
I alt (Total)	132,1	141,3	91,7	72,0	103,5	540,6	19,5	katitdlugit

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 31. (FORTSAT) (CONTINUED) TABEL 31. (NANGITAQ)

	1979	1980	1981	1982	1983	1979-83	Pct.-vis fordeling %-íngor-dlugo av-guarnerat	
	mill. kr.						pct.	
E. KOMMUNIKATION OG TRANSPORT (COMMUNICATION AND TRANSPORT)								E. ATÁSSUTEQARNIARNEQ ANGATDLÁSSINERDLO
Telekommunikation (Telecommunication)	29,7	38,2	14,9	11,4	4,1	98,3	3,6	nalunaerasuartauserivît
Havne (Harbours)	9,0	7,7	4,2	12,2	11,5	44,6	1,6	umiarssualivît
Andet (Other facilities)	100,3	15,5	3,7	28,5	24,9	172,9	6,2	avdlat
I alt (Total)	139,0	61,4	22,8	52,1	40,5	315,8	11,4	katitdlugit
F. FORSYNINGSTJENESTEN (THE SUPPLY SERVICE)								F. PILERSSUINEQ
Butikker og pakhuse[1] (Shops and warehouses)	22,3	13,3	17,6	65,0	38,9	157,1	5,6	niuvertarfît querssuitdlo[1]
Tankanlæg (Tank installations)	4,4	6,5	10,1	15,9	9,3	46,2	1,7	tankeqarfît
I alt (Total)	26,7	19,8	27,7	80,9	48,2	203,3	7,3	katitdlugit
G. SOCIALE INSTITUTIONER M.V. (SOCIAL WELFARE INSTITUTIONS, ETC.)								G. INUNGNIK IKIUINEQ IL.IL.
Børneinstitutioner (Child welfare inst.)	3,1	7,4	5,2	9,5	1,2	26,4	1,0	mêrqat ineqarfê
Idrætsanlæg (Sports centres)	5,4	7,5	5,3	9,3	17,0	44,5	1,6	timerssortarfît
Andre institutioner (Other institutions)	7,0	5,8	2,7	2,3	7,3	25,1	0,9	atorfeqarfît avdlat
I alt (Total)	15,5	20,7	13,2	21,1	25,5	96,0	3,5	katitdlugit
H. ANDRE ARBEJDER (OTHER PROJECTS)	46,7	26,5	29,4	29,4	29,4	161,4	5,8	H. SULIAGSSAT AVDLAT
A.-H. I ALT (TOTAL)	643,9	560,5	466,7	492,4	513,7	2.677,2	96,4	A.-H. KATITDLUGIT
I. ANDRE INVESTERINGER[2] (OTHER INVESTMENTS)	34,4	22,5	15,1	16,4	10,0	98,4	3,6	I. ANINGAUSSALÎNERIT AVDLAT 2)
A.-I. TILSAMMEN (OVERALL FIGURES)	678,3	583,0	481,8	508,8	523,7	2.775,6	100,0	A.-I. KATITDLUGIT

Anm.: Beløbene er angivet i prisniveau januar 1979.

1) Inkl. postkontorer.

2) Investeringer i ensomt beliggende radio- og vejrstationer, Sdr. Strømfjord, Narssarssuaq og Færingehavn.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

nalunaerssût: aningaussat januarime 1979-ime akiussut nâpertordlugit nautsorssugâuput.

1) agdlagkerissarfît ilângutdlugit.

2) radioqarfingne silasiorfingnilo asimîtune, Kangerdlugssuarme, Narssarssuarme Kangerdluarssorutsimilo.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

	1979	1980	1981	1982	1983	1979-83	Expressed in percentage	

Note: The stated figures are based on the January 1979 price level.

1) Post offices included.

2) Investments made in isolated radio and weather stations, Sdr. Strømfjord, Narssarssuaq and Færingehavn.

Source: Material in the Ministry for Greenland.

TABEL 32.

TELEFONABONNENTER I GRØNLAND 1970-80. KALÂTDLIT-NUNÃNE TELEFÛNEQARTUT 1970-80.

TELEPHONE SUBSCRIBERS IN GREENLAND 1970-80.

	1970	1975	1977	1978	1979	1980
Nanortalik	-	138	164	177	215	256
Sydprøven	-	-	-	41	59	82
Narssarssuaq	-	77	86	92	72	88
Narssaq	-	198	245	267	306	382
Julianehåb	222	428	476	530	598	649
Arsuk	-	-	-	60	83	85
Frederikshåb	-	256	310	400	538	589
Færingehavn[1]	25	-	-	-	-	-
Godthåb	579	1.421	1.735	2.020	2.370	2.663
Fiskenæsset	-	-	37	47	55	57
Sukkertoppen	161	355	427	480	580	638
Kangâmiut	-	-	-	26	33	42
Sdr. Strømfjord	50	92	178	284	289	318
Holsteinsborg	189	452	600	698	780	922
Egedesminde	103	330	459	517	623	724
Kangâtsiaq	-	-	-	-	43	49
Christianshåb	-	163	250	302	336	383
Jakobshavn	-	291	402	470	562	695
Godhavn	48	134	174	178	197	225
Umanak	54	99	149	191	194	254
Upernavik	30	114	138	155	180	218
Thule	28	32	42	43	44	47
Angmagssalik	71	98	121	135	180	193
I ALT (TOTAL) KATITDLUGIT	1.560	4.678	5.993	7.113	8.337	9.559

1) Nedlagt som selvstændig telefoncentral 1/7 1974. Abonnenterne overført til Godthåb telefoncentral.

Kilde: Meddelt af Grønlands tekniske Organisation.

1) Closed as independent exchange 1/7 1974. Subscribers transferred to Godthåb exchange.

Source: Erported by the Greenland Technical Organization,

1) 1/7-74-ime ingmíkut centraliujungnaerpoq. telefûnigdlit Nûp telefûneqarfianut nungneqarput.

najorqutaq: Grønlands tekniske Organisationip nalunaerutai.

TABEL 33.

OFFENTLIG TELETRAFIK I GRØNLAND 197o-8o. KALÂTDLIT-NUNÃNE NALUNAERASUARTAUTIT ATORNEQARNERAT 197o-8o.

PUBLIC TELETRAFFIC IN GREENLAND 197o-8o.

	1969-7o[1]	1977-78[1]	1979	198o	
	1.ooo stk.				
Telegrammer (incl. radiotelegrammer) (Telegrams (incl. radio telegrams))	423,9	145,5	124,6	13o,9	telegrammit (radio-telegrammit ilángut-dlugit)
	1.ooo minut				
Telexskrivninger (Telex messages)	124,8	4o6,3	484,3	6o9,2	telexit
Mellembyssamtaler (Trunk calls)	167,8	16o,9	122,o	71,5	igdloqarfît akornâne oqaloqatigîngnerit
Skibsradiosamtaler (Radio comm. ships)	31,5	211,8	267,o	313,1	angatdlatinik radiúkut oqal.
Danmarkstelefonen (Telephone serv. Denmark)	37,2	613,3	961,2	1.2oo,o	Danmarkimut telefûne

Anm.: Statistikken omfatter kun afgående trafik.

1) 1/1o - 3o/9.

Kilde: Meddelt af Grønlands tekniske Organisation.

Note: Departing traffic only.

1) Oct. 1st - Sept. 3oth.

Source: Reported by the Greenland Technical Organization.

nalunaerssût: nalunaerssûtine taimâgdlât pineqarput autdlarartitat.

1) 1/1o - 3o/9.

najorqutaq: Grønlands tekniske Organisationip nalunaerutai.

TABEL 34.

ELPRODUKTION I GRØNLAND 1970-1979. KALÂTDLIT-NUNÃNE ELEKTRICITÎTILIORNEQ 1970-1979.

OUTPUT OF ELECTRICITY IN GREENLAND 1970-1979.

Produktionen på værker, der hører under (Generated at plants belonging to)	1970	1975	1977	1978	1979	piliorfingne atâne taineqartune
	mill. kwh					
Eltjenesten m.v. (GTO) (The power supply service service (GTO))	57,9	85,1	92,2	98,6	104,1	elektricitîtiliorfît il.il. (GTO)
Anlæg i bygder (Plants in settlements)	0,7	2,1	4,0	4,2	...	nunaqarfingne piliorfît
Radiotjenesten (GTO) (The radio service (GTO))	6,7	6,4	5,0	4,9	4,4	radioqarfît (GTO)
Statens luftfartsvæsen (The public air service administration)	0,8	0,9	1,0	1,0	1,0	nâlagauvfiup tingmissartortartoqarfia
Fyrvæsenet (The light-house service)	8,8	8,8	7,7	5,4	5,3	naoralaortitsiveqarfik
Kryolitselskabet "Øresund" A/S	1,0	0,7	0,6	0,7	0,7	orssugiagsiorfik
St. Nord. Telegrafselskab (The great Northern Telegraph Company)	0,4	0,3	0,3	0,3	0,3	nalunaerasuartauteqaqatigît Store Nordiske
Greenex A/S	-	31,2	33,5	38,8	38,1	Greenex A/S
I ALT (TOTAL)	76,3	135,5	144,3	153,9	153,9[1]	KATITDLUGIT

1) Excl. bygdeanlæg.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

1) Excl. plants in settlements.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

1) nunaqarfingne piliorfît ilángúnagit.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunãnut ministereqarfiup kisitsisautai.

TABEL 35.

ELFORBRUG I GRØNLANDSKE BYER 1979.

KALÂTDLIT-NUNÃNE IGDLOQARFINGNE ELEKTRICITÎ-TIMIK ATUINEQ 1979.

CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN THE TOWNS IN GREENLAND 1979.

	Boliger inigissane	Erhvervs-virksomh. inûtigssar-siorfingne	Institu-tioner institu-tiônine	Vejbelys-ning avqusernit qutdlînut	I alt 1979 katitdlugit 1979	I alt 1978 katitdlugit 1978
	1000 kWh					
Nanortalik	849	416	732	27	2.024	2.042
Julianehåb	1.921	2.115	1.610	64	5.710	5.611
Narssaq	1.579	1.874	659	81	4.193	4.097
Frederikshåb	1.304	2.782	369	52	4.507	6.089
Godthåb	7.148	5.260	7.757	240	20.405	19.676
Sukkertoppen	1.739	951	3.586	92	6.368	7.035
Holsteinsborg	2.971	3.713	1.179	91	7.954	9.344
Egedesminde[1]	2.369	781	3.472	82	6.704	6.704
Christianshåb	1.317	258	1.330	80	2.985	3.396
Jakobshavn	2.387	1.047	3.513	109	7.056	6.262
Godhavn	619	163	897	34	1.713	1.993
Umanak	601	720	664	28	2.013	2.091
Upernavik	393	26	1.082	24	1.525	1.751
Thule[1]	142	5	386	9	542	706
Angmagssalik	633	942	351	26	1.952	2.131
Scoresbysund	103	303	57	7	470	557
HELE GRØNLAND (KALATDLIT NUNÃNE TAMARME)	26.075	21.356	27.644	1.046	76.121	79.485

Anm.: Uoverensstemmelsen mellem ovenstående tal og tabel 34 skyldes dels eget forbrug og spændingstab i ledningsnettet, og dels forskel imellem produktionsår og aflæsningsår.

1) Foreløbige tal.

Kilde: Meddelt af Grønlands tekniske Organisation.

nalunaerssût: kisitsisit qulâne âma tabel 34-me taineqartut ássigîngínerat pissuteqarpoq ilâtigut ingnâtdlagíssiorfît nangmingneq atuinerânik ingnâtdlagíssavdlo avqutaine sâkukitdliartortarnermik ilâtigutdlo ingnâtdlagíssiarineqarsimassup ukiumôrtumigdlo ûgtorneqarsimassup akûnermingne ássigîngíssuteqarneránik.

1) kisitsisaugatdlartut.

najorqutaq: Grønlands tekniske Organisation-ip nalunaerutai.

	Domestic	Trade & industry	Institu-tions	Roadlight	Total 1979	Total 1978
	unit 1.000 kWh					
GREENLAND TOTAL						

Note: Discrepancies between figures on above table and table 34 are partly due to consumption at plant and loss of voltage in network, and partly due to difference between year of production and year of registration.

1) Provisional figures.

Source: Reported by the Greenland Technical Organization.

TABEL 36.

FORBRUG AF FLYDENDE BRÆNDSTOF I GRØNLAND 1965-79.

KALÂTDLIT-NUNÂNE GASOLIEMIK, PETROLEUMIK BENZINAMIG DLO ATUINEQ 1965-79.

CONSUMPTION OF LIQUID FUELS IN GREENLAND 1965-79.

Handelsdistrikter niuvertoqarfît (Trading districts)	1965	1970	1975	1976	1977	1978	1979
	1000 m^3						
Nanortalik	1,4	2,6	4,0	4,2	4,2	4,1	4,0
Julianehåb	4,1	8,9	10,2	10,4	9,5	10,4	10,2
Narssaq	2,4	3,6	5,3	5,0	4,5	4,7	4,9
Frederikshåb	2,6	5,9	11,4	11,2	9,1	9,6	8,7
Godthåb	12,2	26,2	36,4	37,6	44,6	40,3	40,7
Sukkertoppen	4,4	8,6	12,6	13,6	15,8	13,6	14,2
Holsteinsborg	4,4	9,9	15,0	14,7	24,4	27,5	27,9
Egedesminde	4,2	8,5	10,4	11,2	11,5	12,8	12,1
Christianshåb	2,7	4,3	5,8	5,9	6,1	6,3	6,4
Jakobshavn	2,4	7,3	11,3	10,8	11,3	11,5	13,8
Qutdligssat	1,0	1,0	-	-	-	-	-
Godhavn	1,2	2,0	2,5	2,4	2,7	2,7	2,8
Umanak	0,8	2,0	3,5	3,6	4,8	3,7	4,4
Upernavik	0,8	2,0	3,6	3,4	3,7	3,7	3,6
Thule	...	...	1,0	1,3	1,3	1,2	1,2
Angmagssalik	1,5	2,6	3,2	3,4	3,6	3,8	4,1
Scoresbysund	0,2	0,6	0,8	0,8	1,1	1,2	0,9
I ALT (TOTAL)	46,3	96,0	137,0	139,5	158,2	157,1	159,9
heraf (including):							
Gasolie (Gas oil)	37,6	80,4	120,4	123,8	141,5	139,4	141,1
Petroleum (Kerosene)	5,7	8,9	9,3	9,0	8,8	8,9	8,7
Benzin (Gasoline)	3,0	6,7	7,3	6,7	7,9	8,8	10,1

Kilde: Meddelt af Grønlands tekniske Organisation.

najorqutaq: Grønlands tekniske Organisationip nalunaerutai.

Source: Reported by the Greenland Technical Organisation.

TABEL 37.

PRODUKTIONEN PÅ VARMEVÆRKERNE I GRØNLAND 1972-79.

KALÂTDLIT-NUNÂNE KIAGSSAUTEQARFINGNE NIORQUTIGSSIAT 1972-79.

PRODUCTION AT DISTRICT HEATING PLANTS IN GREENLAND 1972-79.

	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979
	Gcal.							
Nanortalik	-	-	-	-	43	89	91	93
Julianehåb	1.388	2.937	3.964	5.464	5.381	5.301	6.946	6.220
Frederikshåb	9.111	8.583	8.388	8.666	9.381	8.018	9.198	8.883
Godthåb	30.623	34.500	34.950	40.298	41.591	40.908	42.228	41.111[1]
Sukkertoppen	14.438	12.430	10.415	10.815	11.466	12.094	13.018	11.670
Holsteinsborg	5.862	6.156	8.031	8.168	8.409	8.589	9.973	10.020
Thule	3.138	3.082	2.927	3.069	3.070	2.898	3.010	3.442
I ALT (TOTAL) *KATITDLUGIT*	64.560	67.688	68.675	76.480	79.341	77.897	84.464	81.439

1) Beregnet tal.

Kilde: Meddelt af Grønlands tekniske Organisation.

1) kisitsitit migssiliûtáinâuput.

najorqutaq: Grønlands tekniske Organisationip nalunaerutai.

1) Estimated figure.

Source: Reported by the Greenland Technical Organization.

TABEL 38.

VANDPRODUKTIONEN I GRØNLAND (OFFENTLIGE VANDVÆRKER) 1975-79.

KALÂTDLIT-NUNÃNE IMEQARFINGNIT IMEQ (NÂLAGKERSUISSUT IMEQARFÎNIT) 1975-79.

PRODUCTION OF WATER IN GREENLAND (PUBLIC WATERWORKS) 1975-79.

1000 m^3	1975	1976	1977	1978	1979	
Befolkningens forbrug (Domestic consumption)	2.400	2.720	2.900	3.027	3.202	inuit atugât
Industriforbrug[1] (Industrial consumption[1])	1.250	1.140	1.360	1.317	1.486	sulivfigssuit atugât[1]
Totalproduktion (Total production)	3.650	3.860	4.260	4.344	4.688	imeqarfingnit imeq tamarme

1) Tallene omfatter kun de vandmængder, der er aftaget af de egentlige fiskeindustrianlæg, hvorimod forbrug i andre erhvervsvirksomheder er medregnet i befolkningens forbrug.

Kilde: Meddelt af Grønlands tekniske Organisation.

1) kisitsisine nalunaerneqarpoq imeq sulivfigssuavingne atugaq, kisiâne inûtigssarsiorfingne avdlane atugaq inuit atugânut ilautinêqarpoq.

najorqutaq: Grønlands tekniske Organisationip nalunaerutai.

1) The figures comprise only water consumed by regular industrial fish processing enterprises, whereas water consumed by other commercial concerns has been included in the domestic consumption.

Source: Reported by the Greenland Technical Organization.

TABEL 39.

BRANDVÆSENET I GRØNLAND 1975-80.

KALÂTDLIT-NUNÃNE QAVTERISSARTOQARNEQ 1975-80.

THE FIRE DEPARTMENT IN GREENLAND 1975-80.

	1975	1977	1978	1979	1980[1]	
A. ANTAL BRANDE (NUMBER OF FIRES)						A. IKUATDLAGTOQARNERIT AMERDLÂSSUSIAT
Større brande (Major fires)	23	20	18	23	17	angnertûmik ikuatdlagtoqarnerit
Mellemstore brande (Medium sized fires)	14	15	16	15	13	ângajâmik ikuatdlagtoqarnerit
Små brande (Small fires)	142	169	150	154	181	angnikitsumik ikuatdlagtoqarnerit
Skorstensbrande (Chimney fires)	11	5	8	6	4	pujôrfingne ikuatdlagtôrnerit
I alt (Total)	190	209	192	198	215	katitdlugit
B. ANTAL UDRYKNINGER[2] (NUMBER OF ALARMS)[2]						B. QAVTERIARTORNERIT AMERDLÁSSUSIAT[2]
Til brand og redning (Fires and rescue operations)	181	202	189	187	215	ikuatdlagtoqarnerme ânâussiniarnermilo
Andre årsager (Other causes)	125	135	208	253	221	avdlanik pissuteqartut
I alt (Total)	306	337	397	440	436	katitdlugit
C. OMKOMNE VED BRANDE (VICTIMS PERISHED IN FIRES)						C. IKUATDLAGTOQARNERANE AJUNÂRTUT
Voksne (Adults)	5	3	6	7	3	inersimassut
Børn (Children)	-	-	-	4	2	mêrqat
I alt (Total)	5	3	6	11	5	katitdlugit

1) Foreløbige tal.

2) Bybrandkorpsene.

Kilde: Meddelt af Grønlands tekniske Organisation.

1) kisitsisaugatdlartut.

2) igdloqarfingne qavterissartut.

najorqutaq: Grønlands tekniske Organisationip nalunaerutai.

1) Provisional figures. 2) Urban fire brigades.

Source: Reported by the Greenland Technical Organization.

TABEL 40.

POSTBESØRGELSEN I GRØNLAND 1975-79. KALÂTDLIT-NUNÃNE AGDLAGAQARNEQ 1975-79.

MAIL SERVICE IN GREENLAND 1975-79.

	Til Grønland Kalâtdlit-nunãnut			Fra Grønland Kalâtdlit-nunãnit			Inden for Grønland Kalâtdlit-nunãne najugaqarfît akornâne			
	1975	1978	1979	1975	1978	1979	1975	1978	1979	
	1000 stk.									
Breve, postkort, tryksager m.v. 1)	2.344	2.726	2.850	1.172	1.203	1.498	1.048	1.237	1.411	agdlagkat, kortit naqitatdlo 1)
Pakker	166	170	168	23	24	23	26	34	26	pôrtugkat
Udgiverkorsbånd	312	397	420	16	4	4	8	9	9	nermutînagkamik pûligkat
Postopkrævninger m.v.	103	115	117	0	0	0	10	17	21	agdlagkerissarfingmut akilerdlugit aitsât tigussagssat
Postanvisninger m.v. 2)	12	16	16	237	322	294	46	45	42	aningaussat agdlagartângordlugit nagsiûssat 2)

1) Antallet af brevforsendelser er anslået på basis af periodiske optællinger.

2) Omfatter postanvisninger, udbetalingskort, postgirohævekort, postgiroanvisninger og giroindbetalingskort.

Kilde: Meddelt af Den kgl. grønlandske Handel.

cf. translations at back of book.

1) agdlagkat nagsiûssat amerdlâssusiat nalunaerneqarpoq pivfigssângorângat kisitsineq tûngavigalugo.

2) aningaussat agdlagartait, udbetalingskortit, postgirohævekortit, postgiro-anvisningit, giroindbetalingskortitdlo maunga iláuput.

najorqutaq: Den kgl. grønlandske Handelip nalunaerutai.

TABEL 41.

PASSAGERBEFORDRINGEN MELLEM GRØNLAND OG DANMARK 1970-79.

KALÂTDLIT-NUNÂTA DANMARKIVDLO AKORNÁNE ILAUSSUNIK ANGATDLASSINEQ 1970-79.

CONVEYANCE OF PASSENGERS BETWEEN GREENLAND AND DENMARK 1970-79.

Antal passagerer	Til Grønland Kalâtdlit-nunãnut				Fra Grønland Kalâtdlit-nunãnit				ilaussut amerdlâssusiat
	1970	1977	1978	1979	1970	1977	1978	1979	
Med skib (by ship)	419	188	138	114	510	...	...	...	umiarssuartigut
Med flyvemaskine (by aircraft)	13.439	24.998	28.714	31.626	12.985	...	...	...	tingmissartutigut
I alt	13.858	25.186	28.902	31.740	13.495	25.980	28.990	32.101	katitdlugit

Anm.: Før 1977 omfatter tallene kun rejser ekspederet af KGHs passagerkontorer.

nalunaerssût: 1977-p sujornatigut kisitsisine pineqartut taimâgdlât tássauput KGH avqutigalugo angalanerit.

Kilde: Meddelt af Den kgl. grønlandske Handel.

najorqutaq: Den kgl. grønlandske Handelip nalunaerutai.

Number of passengers	To Greenland				From Greenland				
	1970	1977	1978	1979	1970	1977	1978	1979	

Note: Before 1977, figures only include journeys booked through the Royal Greenland Trade Dept.

Source: Information from the Royal Greenland Trade Dept.

TABEL 42.

PASSAGERBEFORDRING MED SKIB OG FLY I VESTGRØNLAND 1970-79

UMIARSSUARTIGUT TINGMISSARTUTIGUTDLO ILAUSSUNIK KALÂTDLIT-NUNÂTA KITÂNE ANGATDLÁSSINEQ 1970-79.

CONVEYANCE OF PASSENGERS BY SHIP AND AIRCRAFT IN WESTERN GREENLAND 1970-79.

Bestemmelsessted *ornigagssaq*	197o	1975	1976	1977	1978	1979
Med skib *umiarssuartigut*	Antal passagerer - *ilaussut amerdlássusiat*					
Nanortalik	1.752	1.492	1.671	2.o93	1.458	2.3o9
Julianehåb	6.542	4.192	4.288	5.181	4.595	5.458
Narssaq	2.578	2.252	2.591	2.374	2.149	2.517
Narssarssuaq	1.645	697	687	1.564	933	1.167
Div.pladser*) Julianehåb distrikt *Qaqortup nunaqarfigtai*	2.921	2.383	2.371	2.756	2.5o1	2.623
Ivigtut/Grønnedal	193	444	461	516	6o1	713
Frederikshåb	1.215	98o	1.477	1.679	1.9o8	2.315
Færingehavn	57	2	4	4	-	1
Godthåb	3.51o	3.191	5.317	5.948	6.o96	5.919
Sukkertoppen	1.311	1.365	2.o37	2.267	2.468	2.725
Sdr. Strømfjord	-	1.525	3.286	3.358	2.475	2.281
Holsteinsborg	1.942	2.o62	2.777	2.939	3.579	3.925
Egedesminde	4.423	5.1o3	6.122	5.139	4.94o	6.337
Godhavn	1.341					
Christianshåb	1.5o9	1.96o	2.144	2.15o	2.122	2.o93
Jakobshavn	2.733	3.367	3.812	4.o14	3.675	4.136
Qutdligssat	1.223	-	-	-	-	-
Diskobugten i øvrigt	764	1.428	1.262	895	718	835
Umanak	826	8o3	1.2o3	1.184	1.o8o	1.127
Upernavik	892	611	498	573	461	544
Diverse pladser*)	3o	3o	59	82	37	31
I ALT *KATITDLUGIT*	37.407	33.887	42.067	44.716	41.796	47.056
Med fly *tingmissartutigut*						
HELE GRØNLAND	...	59.245	56.265	60.884	66.942	70.840
heraf Vestgrønland	...	49.465	46.365	48.8oo	6o.551	67.o45

Kilde: Meddelt af Den kgl. grønlandske Handel.

najorqutaq: Den kgl. grønlandske Handelip nalunaerutai.

Destination	197o	1975	1976	1977	1978	1979
	Number of passengers					
By ship						
By aircraft						
Greenland total						
incl. Western Greenland						

*) Sundry locations

Source: Information from The Royal Greenland Trade Dept.

TABEL 43.

GODSTRANSPORT TIL OG FRA GRØNLAND MED DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDELS SKIBE[1]. 1970-79.

HANDELIP UMIARSSUAI ATORDLUGIT KALÂTDLIT-NUNÃNUT KALÂTDLIT-NUNÃNITDLO USIGINEQARTARTUT[1]. 1970-79.

CONVEYANCE OF GOODS TO AND FROM GREENLAND BY THE ROYAL GREENLAND TRADE DEPT.'S VESSELS 1970-79.

Ind- og udskibningssted niôraivik igssoraivigdlo	Til Grønland - Kalâtdlit-nunãnut			Fra Grønland - Kalâtdlit-nunãnit		
	1970	1978	1979	1970	1978	1979
	tons					
Nanortalik	4.729	4.809	6.798	403	1.333	2.415
Julianehåb	11.902	10.333	11.105	853	1.829	2.842
Narssaq	7.159	4.291	5.976	1.028	1.583	2.205
Narssarssuaq	1.002	873	1.927	-	143	133
Ivigtut/Grønnedal/Arsuk	1.457	1.004	1.175	56.989	42.171	10.389
Frederikshåb	10.099	5.054	6.625	1.057	1.839	2.423
Færingehavn	2.302	51	1.817	-	643	1.481
Godthåb	26.250	29.303	31.819	3.180	5.793	6.055
Sukkertoppen	8.068	8.233	9.386	1.608	2.746	4.844
Sdr. Strømfjord	1.362	2.147	1.267	417	201	201
Holsteinsborg	10.288	9.184	11.520	1.406	8.695	10.894
Egedesminde	7.811	8.710	8.651	623	1.422	1.437
Christianshåb	4.178	4.382	3.404	1.173	1.909	2.036
Jakobshavn	8.532	7.881	8.487	1.510	2.387	2.350
Godhavn	1.724	1.737	1.961	246	312	318
Umanak	3.101	3.286	5.324	189	1.061	945
Marmorilik	-	3.787	6.100	-	275	331
Upernavik	2.502	2.917	3.182	99	271	355
Div. pladser og skibe*	1.128	-	-	1.492	-	-
VESTGRØNLAND I ALT	113.594	107.982	126.524	72.273	74.613	51.654
Thule	659	564	918	18	76	116
Dundas/Thule Air Base	853	1.534	595	179	77	35
Diverse pladser*	357	414	535	-	-	-
NORDGRØNLAND I ALT	1.869	2.512	2.048	197	153	151
Angmagssalik	6.180	4.089	4.451	391	780	708
Kûngmiut	127	563	594	-	-	-
Kulusuk/Kap Dan	150	389	566	-	-	31
Scoresbysund/Kap Tobin	2.059	1.622	1.357	94	172	154
Mesters Vig/Danmarkshavn	1.702	1.296	607	42	29	5
Diverse pladser*	507	337	253	5	14	9
ØSTGRØNLAND I ALT	10.725	8.296	7.828	532	995	907
Udlandet[2]	-	-	-	1.966	8.298	8.991
TILSAMMEN	126.188	118.790	136.400	74.968	84.059	61.703

1) Skibe, der tilhører KGH eller er chartret af KGH.

2) Frysefisk

Kilde: Meddelt af Den kgl. grønlandske Handel.

* cf. translation at back of book.

1) umiarssuit KGH-p pigissai imalûnît átartugai.

2) aulisagkat qeritítat nunanut avdlanut ingerdlatitat.

najorqutaq: Den kgl. grl. Handelip nalunaerutai.

TABEL 44.

ANLØB AF KGH-SKIBE I GRØNLANDSKE HAVNE 1979.

KGH-P UMIARSSUAISA QAVSERIARDLUTIK KALÂTDLIT-NUNÂNE UMIARSSUALIVINGNUT TIKÍSIMANERE 1979.

KGH-VESSELS ENTERING PORTS IN GREENLAND IN 1979.

Antal havneanløb + umiarssualivingnut pinerit qavsiussusiat	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	Maj	Juni	Juli	Aug.	Sep.	Okt.	Nov.	Dec.	I alt
Nanortalik	10	10	10	9	3	9	17	14	9	13	15	15	134
Julianehåb	15	16	9	14	7	28	22	24	19	20	17	21	212
Narssaq	14	13	11	11	8	23	26	22	20	20	13	15	196
Narssarssuaq	-	-	1	-	4	9	10	10	6	8	-	-	48
Ivigtut/Grønnedal/Arsuk	6	5	2	8	8	7	10	9	10	5	6	7	83
Frederikshåb	17	14	10	13	9	20	23	28	18	21	21	17	211
Færingehavn	1	5	-	1	2	3	4	3	1	4	1	1	26
Godthåb	11	15	8	9	16	24	27	27	16	14	13	13	193
Sukkertoppen	9	7	7	9	14	27	35	41	18	23	15	13	218
Sdr. Strømfjord	-	-	-	-	-	9	14	13	4	-	-	-	40
Holsteinsborg	6	5	6	6	13	22	25	29	30	13	12	12	179
Egedesminde	2	-	3	10	24	30	30	28	24	21	14	8	194
Christianshåb	-	-	1	7	16	19	22	23	18	16	10	6	138
Jakobshavn	-	-	3	7	20	25	26	26	21	17	12	3	160
Godhavn	-	-	2	9	17	17	16	17	12	13	5	3	111
Umanak	-	-	-	-	1	11	11	11	11	8	4	-	57
Upernavik	-	-	-	-	1	4	5	5	5	7	2	-	29
Savigsivik	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1
Dundas/Thule Air Base	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1
Thule distrikt	-	-	-	-	-	-	-	7	3	-	-	-	10
Angmagssalik	-	-	-	-	-	1	2	3	1	1	-	-	8
Kulusuk/Kap Dan	-	-	-	-	-	-	1	-	1	-	-	-	2
Kûngmiut	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1
Scoresbysund	-	-	-	-	-	-	1	2	-	-	-	-	3
Kap Tobin	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	2
Mesters Vig	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1
Ella Ø	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1
Daneborg	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1
Danmarkshavn	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Diverse pladser ++	53	55	53	44	28	84	111	94	90	110	72	56	850
I ALT 1979	144	145	126	157	191	372	439	442	338	334	232	190	3.110
I ALT 1978	119	98	126	110	239	379	296	441	392	296	269	189	2.954

Anm.: Tabellen omfatter anløb af skibe, der tilhører KGH eller er chartret af KGH, i atlantfart eller kystfart.

nalunaerssût: tabellip umiarssuit KGH-p pigissaisa imalûnît átartugaisa imarpíkôrtautit sinerssortautitdlûnît umiarssualivingnut tikísimanere imarai

Kilde: Meddelt af Den kgl. grønlandske Handel.

najorqutaq: Den kgl. grønlandske Handelip nalunaerutai.

Note: The table includes entries of transtalantic KGH-vessels or KGH-coasters (vessels owned or chartered by KGH).

+ Number of entries.

++ Sundry locations.

Source: Information from The Royal Greenland Trade Dept.

TABEL 45.

MOTORKØRETØJER I GRØNLAND 1970-80. KALÂTDLIT-NUNÃNE QAMUTIT MOTÔRIGDLIT 1970-80.

MOTOR VEHICLES IN GREENLAND 1970-80.

31. december	1970		1979		1980		
	I alt	Heraf privatejede	I alt	Heraf privatejede	I alt	Heraf privatejede	
	katitdlugit	tâukunânga nangminerssortut	katitdlugit	tâukunânga nangminerssortut	katitdlugit	tâukunânga nangminerssortut	
Hyrevogne (Taxicabs)	219	219	242	242	243	243	bîlit ârtartortagkat
Sygebiler (Ambulances)	20	-	23	-	20	-	bîlit nâparsimassunik angatdlâssîssutit
Alm. personbiler i øvrigt (Other passenger cars)	758	598	886	670	1.043	844	bîlit inungnut ilaussartautit
Busser (Buses)	15	13	29	25	29	17	bussit
Brandkøretøjer (Fire-trucks, etc.)	38	-	70	4	71	18	qavterissartut ingerdlatait
Vare- og lastbiler (Lorris and trucks, etc.)	693	459	980	671	1.042	722	niorqutigssanut agssartûtit usissautitdlo
AUTOMOBILER I ALT (AUTOMOBILES TOTAL)	1.743	1.289	2.230	1.612	2.448	1.844	AUTOMOBÎLIT KATITDLUGIT
MOTORCYKLER I ALT (MOTOR CYCLES TOTAL)	70	64	67	67	41	41	MOTORCYKLIT KATITDLUGIT

Anm. 1: Oplysningerne omfatter ikke radio- og vejrstationer, forsvarsområder m.v.

Anm. 2: Tallene er ekskl. Thule og Scoresbysund kommuner.

Kilde: Statistiske Efterretninger 1971 nr. 46 og politimesteren i Grønland.

nalunaerssût 1: silasiorfît sâkutêqarfîtdlo il.il. ilângûneqângitdlat.

nalunaerssût 2: kisitsisine Thulip Scoresbysundivdlo kommûné ilângûneqângitdlat.

najorqutaq: Statistiske Efterretninger 1971 nr. 46 Kalâtdlit-nunânilo politimestere.

31. December	1970		1979		1980		
	Total	Privately owned	Total	Privately owned	Total	Privately owned	

Note 1: Details do not include radio- and weather stations, defence areas, etc.

Note 2: The figures do not include the municipalities of Thule and Scoresbysund.

Source: Statistical News, 1971 No. 46 and the Chief of Police in Greenland.

TABEL 46.

INDHANDLING AF FISK M.V. TIL DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL OG TIL PRIVATE VIRKSOMHEDER 1950-79.

AULISAGKANIK IL.IL. KGH-MUT TUNISSAGSSIORFINGNUT DLO NANGMINERSSORTUNUT TUNISSARINEQARTUT 1950-79.

PURCHASES OF FISH, ETC. BY KGH AND PRIVATE ENTERPRISES 1950-79.

Hel fisk (Whole fish)	1950	1962	1964	1966	1970	1978	1979	aulisagkat ilivitsut
	tons							
Torsk (Cod)	21.716	37.210	23.110	40.633	20.507	39.041	51.583	sârugdlît
heraf KGH	21.716	37.210	15.361	23.287	14.933	31.014	39.527	tâukunânga KGH-mut
private	-	-	7.749	17.346	5.574	8.027	12.056	nangminerssortunut
Rejer (Shrimp)	199	3.362	3.770	5.378	8.789	16.309	18.663	râjat
heraf KGH	199	3.362	3.579	4.639	7.026	11.290	12.485	tâukunânga KGH-mut
private	-	-	191	739	1.768	5.019	6.178	nangminerssortunut
Skællaks (North Atlantic salmon)	-	317	1.540	1.250	1.341	992	1.297	kapisigdlit
heraf KGH	-	261	1.120	658	970	255	492	tâukunânga KGH-mut
private	-	56	420	592	371	737	805	nangminerssortunut
Havkat (Wolf fish)	-	1.938	2.085	2.528	2.701	2.152	2.363	qêrqat
heraf KGH	-	1.938	1.880	2.315	2.490	2.052	2.249	tâukunânga KGH-mut
private	-	-	205	213	211	100	114	nangminerssortunut
Hellefisk (Greenland halibut)	277	1.580	2.704	2.571	1.212	5.977	5.269	qaleragdlit
heraf KGH	277	1.580	1.930	2.018	774	4.431	3.920	tâukunânga KGH-mut
private	-	-	774	553	438	1.546	1.349	nangminerssortunut
ndre (Other pecies)	74	531	4.954	3.318	4.528	6.468	5.661	avdlat
heraf KGH	74	531	3.156	1.673	4.040	5.966	5.311	tâukunânga KGH-mut
private	-	-	1.798	1.645	488	502	350	nangminerssortunut
I ALT (TOTAL)	22.266	44.938	38.163	55.678	39.078	70.939	84.836	KATITDLUGIT
HERAF KGH	22.266	44.882	27.026	34.590	30.233	55.008	63.984	TÂUKUNÂNGA KGH-MUT
PRIVATE		56	11.137	21.088	8.845	15.931	20.852	NANGMINERSSORTUNUT

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

najorqutaq: Kalâtdlit nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 47.

DEN GRØNLANDSKE FISKERFLÅDE, 1979. KALÂTDLIT-NUNÂNE AULISARIUTIT, 1979.

THE GREENLAND FISHING FLEET IN 1979.

Kommuner kommûnit	5,oo-24,99 BRT	25,oo-49,99 BRT	5o,oo-99,99 BRT	1oo,oo-499,99 BRT	5oo,oo BRT og derover	I alt katitdlugit
	Antal både - angatdlatit amerdláss.					
Nanortalik	17	-	-	-	-	17
Julianehåb	14	1	-	-	-	15
Narssaq	8	-	-	-	-	8
Frederikshåb	35	1	-	1	1	38
Godthåb	31	2	5	5	2	45
Sukkertoppen	31	6	-	3	2	42
Holsteinsborg	23	2	2	3	1	31
Kangâtsiaq	11	-	-	1	-	12
Egedesminde	18	2	-	-	-	2o
Christianshåb	18	1	2	-	-	21
Jakobshavn	44	5	2	1	-	52
Godhavn	7	2	1	1	-	11
Umanaq	6	-	-	-	-	6
Upernavik	1	-	-	-	-	1
Thule	-	-	-	-	-	-
Angmagssalik	1	-	-	-	-	1
Scoresbysund	1	-	-	-	-	1
I ALT	266	22	12	15	6	321

Anm.: I tallene er medregnet 8 statsejede trawlere.

Kilde: Fiskeriårbogen 198o. (Udgivet af Fiskeriministeriet).

nalunaerssût: kisitsisine ilángúneqarput kilisautit 8 nâlagauvfiup pigissai.

najorqutaq: aulisarneq pivdlugo ukiomôrtumik sarqúmersitagaq 198o (aulisarneq pivdlugo ministereqarfingmit sarqúmersitaq).

Municipalities	5,oo-24,99 GRT	25,oo-49,99 GRT	5o,oo-99,99 GRT	1oo,oo-499,99 GRT	5oo,oo GRT and larger	Total
	Number of vessels					

Note: The figures include 8 state-owned trawlers.

Source: The Fisheries Yearbook 198o. (Published by the Ministry for Fisheries).

TABEL 48.

INDHANDLING AF FISK M.V. TIL DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL OG TIL PRIVATE VIRKSOMHEDER 1978 OG 1979. MÆNGDE.

AULISAGKANIK IL.IL. KGH-MUT TUNISSAGSSIORFINGNUTDLO NANGMINERSSORTUNUT TUNISSARINEQARTUT 1978 ÅMA 1979. ANGNERTÚSSUSIAT.

PURCHASES OF FISH, ETC: BY KGH AND PRIVATE ENTERPRISES 1978 and 1979. QUANTITIES.

Hel fisk (Whole fish)	78			1979			aulisagkat ilivitsut
	KGH	Private nangminerss.	I alt katitdlugit	KGH	Private nangminerss.	I alt katitdlugit	
	tons						
Torsk i alt (Total cod)	31.014	8.027	39.041	39.527	12.056	51.583	sârugdlît katitdlugit
heraf til produktion af: (incl. production of:)							tâukunânga:
Saltfisk (salt fish)	6.462	1.111	7.573	14.142	7.262	21.404	tarajortigagssat
Tørfisk (dried fish)	1.494	228	1.722	2.192	2	2.194	panertitagssat
Fiskefilet (fillets)	23.058	6.688	29.746	23.193	4.792	27.985	nerpiliagssat
Fjordtorsk (Greenl.cod)	4.319	99	4.418	4.255	95	4.350	ûvkat
Rejer (Shrimp)	11.290	5.019	16.309	12.485	6.178	18.663	râjat
Skællaks (North Atlantic salmon)	255	737	992	492	805	1.297	kapisigdlit
Havkat (Wolf-fish)	2.052	100	2.152	2.249	114	2.363	qêrqat
Hellefisk (Greenland halibut)	4.431	1.546	5.977	3.920	1.349	5.269	qaleragdlit
Rødfisk (Redfish)	628	54	682	232	18	250	sulugpâgkat
Angmagssatter (Capelin)	297	-	297	254	7	261	angmagssat
Helleflynder (Halibut)	142	49	191	115	9	124	natârnat
Fjeldørred (Trout)	50	88	138	67	109	176	eqaluit
Hajkød (Shark meat)	167	-	167	41	-	41	eqalugssuit nerpê
Stenbiderrogn (Roe of lumpfish)	165	202	367	138	105	243	nipisat suait
Industrifisk (Fish fit only for industrial use)	135	4	139	155	3	158	aulisagkat qajûssiagssat
Andre fiskeprodukter (Other fish products)	63	6	69	54	4	58	aulisagkanit niorqutigssiat avdlat
I ALT (TOTAL)	55.008	15.931	70.939	63.984	20.852	84.836	KATITDLUGIT

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 49.

INDHANDLING AF FISK M.V. TIL DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL OG TIL PRIVATE VIRKSOMHEDER 1978 OG 1979. VÆRDI.

AULISAGKANIK IL.IL. KGH-MUT TUNISSAGSSIORFINGNUTDLO NANGMINERSSORTUNUT TUNISSARINEQARTUT 1978 ÅMA 1979. NALINGE.

PURCHASES OF FISH, ETC. BY KGH AND PRIVATE ENTERPRISES IN 1978 AND 1979. VALUE.

	1978			1979			
	KGH	Private nangminerss.	I alt katitdlugit	KGH	Private nangminerss.	I alt katitdlugit	
	1000 kr.						
Torsk i alt (Total Cod)	56.725	15.294	72.019	78.118	25.042	103.160	sârugdlît katitdlugit
heraf til produktion af: (incl. production of:)							tâukunânga:
Saltfisk (Salt fish)	12.216	2.603	14.819	27.956	15.206	43.162	tarajortigagssat
Tørfisk (Dried fish)	2.804	430	3.234	4.424	6	4.430	panertitagssat
Fiskefilet (Fillets)	41.705	12.261	53.966	45.738	9.830	55.568	nerpiliagssat
Fjordtorsk (Greenland cod)	4.035	92	4.127	4.002	89	4.091	ûvkat
Rejer (Shrimp)	38.565	43.203	81.768	49.731	36.591	86.322	râjat
Skællaks (North Atlantic salmon)	3.372	10.411	13.783	5.787	12.680	18.467	kapisigdlit
+ bonus (plus bonus)	(1.923)	(3.956)	(5.879)	(8.541)	(9.888)	(18.429)	bônusilo
Havkat (Wolf-fish)	1.787	91	1.878	2.221	126	2.347	qêrqat
Hellefisk (Greenland halibut)	7.749	2.844	10.593	7.342	2.524	9.866	qaleragdlit
Rødfisk (Redfish)	515	56	571	236	24	260	sulugpâgkat
Angmagssatter (Capelin)	137	-	137	245	3	248	angmagssat
Helleflynder (Halibut)	1.009	352	1.361	818	80	898	natârnat
Fjeldørred (Trout)	222	470	692	243	621	864	eqaluit
+ bonus (plus bonus)	(65)	(13)	(78)	-	(284)	(284)	bonusilo
Hajkød (Shark meat)	100	-	100	25	-	25	eqalugssuit nerpê
Stenbiderrogn (Roe of lumpfish)	658	813	1.471	552	419	971	nipisat suait
Industrifisk (Fish fit only for indistrial use)	27	1	28	39	1	40	aulisagkat qajûssiagssat
Andre fiskeprodukter (Other fish products)	83	16	99	92	13	105	aulisagkanit niorqutigssiat avdlat
I ALT (TOTAL)	114.984	73.643	188.627	149.451	78.213	227.664	KATITDLUGIT
Bonus i alt (Total bonus)	1.988	3.981[1]	5.969[1]	8.541	10.177[2]	18.718[2]	bônusit katitdlugit
TILSAMMEN (TOTAL)	116.972	77.624	194.596	157.992	88.390	246.382	KATITDLUGIT

1) Heraf 12.000 kr. uden angivelse af fiskeart.

2) Heraf 5.000 kr. uden angivelse af fiskeart.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

1) Including bonus to an amount of kr. 12.000 for unspecified fish.

2) Including bonus to an amount of kr. 5.000 for unspecified fish.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

1) tâukunânga 12.000 kr. aulisagkat sûssut tainagit.

2) tâukunânga 5.000 kr. aulisagkat sûssut tainagit.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

TABEL 50.

INDHANDLING AF FISK OG SÆLSKIND TIL KGH, FORDELT PÅ HANDELSDISTRIKTER. 1979.

AULISAGKAT PUISSITDLO AMÊ KGH-MUT TUNISSAT, NIUVERTOQARFINGNUT AVGUAUTDLUGIT. 1979.

KGH PURCHASES OF FISH AND SEAL SKINS 1979, BY TRADING DISTRICTS.

Handelsdistrikter niuvertoqarfît pigissaitâlo	Antal steder niuverfît qavsiússusê	Indhandling til KGH - KGH-mut tunissait							
		Torsk sarug-dlît	Fjord-torsk ûvkat	Rejer râjat	Havkat qêrqat	Helle-fisk qalerag-dlit	Anden fisk aulisag-kat avdlat	I alt katit-dlugit	Sæl-skind puissit amê
		tons hel fisk aulisagkat ilivitsut							Antal amerdlâss.
Nanortalik	1	4.127	27	-	31	-	1	4.186	61
Julianehåb	11	8.900	209	47	19	26	34	9.235	984
Narssaq	1	2.029	30	118	1	29	7	2.214	102
Frederikshåb	3	12.012	978	62	74	20	285	13.431	195
Godthåb	2	344	92	-	-	31	-	467	75
Sukkertoppen	4	7.309	462	1.492	737	203	799	11.002	578
Holsteinsborg	3	1.558	353	4.804	260	25	78	7.078	368
Egedesminde	8	1.299	1.487	-	540	572	141	4.039	5.576
Christianshåb	1	318	37	3.432	50	48	4	3.889	119
Jakobshavn	5	90	75	2.530	334	2.087	110	5.226	3.844
Godhavn	2	6	6	-	153	-	15	180	1.823
Umanak	8	32	290	-	44	876	64	1.306	21.114
Upernavik	8	9	209	-	6	3	5	232	26.192
Thule	6	-	-	-	-	-	-	-	8.376
Angmagssalik	8	1.494	-	-	-	-	5	1.499	10.112
Scoresbysund	2	-	-	-	-	-	-	-	3.024
I ALT *KATITDLUGIT*	73	39.527	4.255	12.485	2.249	3.920	1.548	63.984	82.543

Anm.: Der indhandles endvidere fisk m.v. til 14 private virksomheder eller andels-foretagender.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

nalunaerssut: âmátaoq aulisagkat il.il. privatimik tunissagssiorfingnut imalûnît peqatigîgdlutik ingerdlássanut 14-nut tunine-qartarput.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

Trading districts	Number of locations	Purchases by KGH							
		Cod	Green-land cod	Shrimp	Wolf-fish	Greenland halibut	Other species	Total	Seal skins
		tons (whole fish)							pieces
TOTAL									

Note: Fish and shrimp is, moreover, being sold to 14 private or co-operative enterprises.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 51.

PRODUKTION AF FISKEPRODUKTER PÅ KGH'S VIRKSOMHEDER. 1970-79.

KGH-P NIORQUTIGSSIORFÎNE AULISAGKANIT NIORQUTIGSSIAT 1970-79.

OUTPUT OF FISH.PRODUCTS AT KGH ENTERPRISES. 1970-79.

	1970	1975	1977	1978	1979	
	tons					
Saltet torsk (Salted cod)	1.966	662	1.157	2.308	5.213	sârugdlît tarajortigkat
Tørfisk (Dried fish)	166	563	908	453	891	aulisagkat panertut
Salted hellefisk (Salted Greenland halibut)	123	101	81	127	71	qaleragdlit tarajortigkat
Frosne produkter af: (Frozen products of):						niorqutigssiat qerissut:
Torsk (Cod)	2.147	4.352	5.11ᴗ	9.118	8.510	sârugdlît
Havkat (Wolf-fish)	541	700	486	440	461	qêrqat
Hellefisk (Greenland halibut)	168	1.120	2.171	1.930	1.665	qaleragdlit
Rødfisk (Red fish)	17	196	203	229	59	sulugpâgkat
Helleflynder (Halibut)	-	62	32	70	69	natârnat
Skællaks (North Atlantic salmon)	786	482	540	229	428	kapisigdlit
Rejer (Shrimp)	884	1.186	2.298	1.788	2.750	râjat
Fjeldørred (Trout)	-	18	82	36	40	eqaluit
Rejekonserves (Canned shrimp)	457	535	617	548	590	râjat qivdlertûssiat
Fiskemel og fiskeolie (Fish meal and fish oil)	538	1.169	1.127	1.350	1.596	aulisagkanit qajûssiat ûlialiatdlo

Kilde: Meddelt af Den kgl. grønlandske Handel. najorqutaq: KGH-mit nalunaerutigineqartut.

Source: Information from the Royal Greenland Trade Dept.

TABEL 52.

INDHANDLING AF FANGSTPRODUKTER TIL DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL OG TIL PRIVATE VIRKSOMHEDER 1978 OG 1979. MÆNGDE.

PINIARNERMIT NIORQUTIGSSIANIK KGH-MUT TUNISSAGSSIORFINGNUTDLO NANGMINERSSORTUNUT TUNISSAT 1978-IME ÃMA 1979-IME. ANGNERTÚSSUSIAT.

PURCHASES OF HUNTING PRODUCTS BY KGH AND PRIVATE ENTERPRISES 1978 AND 1979. QUANTITY.

	1978			1979			
	KGH	Private nangminerss.	I alt katitdlugit	KGH	Private nangminerss.	I alt katitdlugit	
	stk.						
Sælskind i alt (Seal skins total)	72.68o	6o	72.74o	82.543	361	82.9o4	puissit amê katitdlugit
heraf (incl.):							táukunánga
Netsider (Ringed seal)	64.488	-	64.488	72.124	-	72.124	natsît
Grønlandssæler (Greenland seal)	5.4o4	-	5.4o4	6.977	-	6.977	âtât
Andre sæler (Other seals)	2.788	6o	2.848	3.442	361	3.8o3	puissit avdlat
Ræveskind (Fox skins)	2.185	-	2.185	1.846	-	1.846	teriangniat amê
Isbjørneskind (Polarbear skins)	15	-	15	18	-	18	nánut amê
	tons						
Hvalkød og mattak (Meat and blubber of whale)	3o	117	147	69	111	18o	arferup neqâ mátagdlo
Rensdyrkød (Reindeer meat)	22	59	81	o	56	56	tugtup neqâ
Sælkød og -spæk (meat and blubber of seal)	1oo	44	144	165	23	188	puissit neqait orssuilo

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 53.

INDHANDLING AF FANGSTPRODUKTER TIL DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL OG TIL PRIVATE VIRKSOMHEDER 1978 OG 1979.VÆRDI.

PINIARNERMIT NIORQUTIGSSIANIK KGH-MUT TUNISSAGSSIORFINGNUTDLO NANGMINERSSORTUNUT TUNISSAT 1978-IME ÃMA 1979-IME. NALINGE.

PURCHASES OF HUNTING PRODUCTS BY KGH AND PRIVATE ENTERPRISES 1978 AND 1979. VALUE.

	1978			1979			
	KGH	Private nangmi-nerss.	I alt katit-dlugit	KGH	Private nangmi-nerss.	I alt katit-dlugit	
	1.000 kr.						
Sælskind i alt (Seal skins total)	8.342	4	8.346	9.949	18	9.967	puissit amê katitdlugit
heraf (incl.):							tâukunánga
Netsider (Ringed seal)	7.092	-	7.092	8.343	-	8.343	natsît
Grønlandssæler (Greenland seal)	862	-	862	1.140	-	1.140	âtât
Andre sæler (Other seals)	388	4	392	466	18	484	puissit avdlat
+ bonus (bonus)	-	-	-	(102)	-	(102)	bônusit
Ræveskind (Fox skins)	259	-	259	220	-	220	teriangniat amê
+ bonus (bonus)	(72)	-	(72)	(98)	-	(98)	bônusit
Isbjørneskind (Polar-bear skins)	20	-	20	32	-	32	nánut amê
+ bonus (bonus)	(46)	-	(46)	(38)	-	(38)	bônusit
Renskind og rentakker (Reindeer skins and antlers)	1.462	1.013	2.475	871	1.058	1.929	tugtut amê nagssuilo
Hvalkød og mattak (Meat and blubber of whale)	362	577	939	667	659	1.326	arferup neqâ mâtagdlo
Rensdyrkød (Reindeer meet)	117	461	578	0	423	423	tugtup neqâ
Sælkød og -spæk (Meat and blubber of seal)	326	234	560	468	153	621	puissit neqait orssuilo
Andre fangstprodukter (Other hunting products)	180	74	254	96	108	204	piniarnerme pissat avdlat
I alt (Total)	11.068	2.363	13.431	12.303	2.419	14.722	katitdlugit
Bonus i alt (Total bonus)	118	-	118	238	-	238	bônusit katitdlugit
I ALT (TOTAL)	11.186	2.363	13.549	12.541	2.419	14.960	KATITDLUGIT

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland. najorqutaq: Kalâtdlit-nunãnut ministereqarfiup kisitsisautai.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 54

VÆRDIEN AF INDHANDLINGEN AF FISKERIPRODUKTER OG FANGSTPRODUKTER FORDELT PÅ DISTRIKTER, 1978 OG 1979

AULISARNERMIT PINIARNERMITDLO NIORQUTIGSSIAT TUNISSARINEQARTUT NALINGE, NIUVERFEQARFIUSSUNUT INGMIKÔRTITERDLUGIT, 1978-IME ÂMA 1979-IME.

THE VALUE OF PURCHASES OF FISHERY PRODUCTS AND HUNTING PRODUCTS BY DISTRICTS, 1978 AND 1979.

Handelsdistrikter niuvertoqarfît pigissaitdlo	Fisk m.v.[1] - aulisagkat il.il.[1]				Fangstprodukter[2] - piniarnermit tunissagssiat 2)			
	1978		1979		1978		1979	
	KGH	KGH + private KGH + nangminerss.	KGH	KGH + private KGH + nangminerss.	KGH	KGH + private KGH + nangminerss.	KGH	KGH + private KGH + nangminerss.
	looo kr.	pct.	looo kr.	pct.	looo kr.	pct.	looo kr.	pct.
Nanortalik	3.48o	1,8	8.196	3,6	95	o,7	99	o,7
Julianehåb	lo.o85	5,6	18.536	9,6	423	4,7	243	2,2
Narssaq	1.372	o,7	4.594	2,o	92	o,7	1o3	o,7
Frederikshåb	19.498	12,1	26.331	13,6	82	0,6	57	o,4
Godthåb[3]	7o2	31,2	843	2o,o	4o7	3,o	196	2,4
Sukkertoppen	22.87o	14,4	25.4o8	13,8	3o1	lo,3	236	8,o
Holsteinsborg	18.271	12,o	23.425	12,4	274	7,8	5o	7,8
Egedesminde	4.823	2,8	6.966	3,3	1.226	9,7	1.152	7,8
Christianshåb	11.38o	6,o	14.o95	6,2	3	o,o	22	o,1
Jakobshavn	16.767	9,5	15.345	12,o	37o	2,7	567	3,8
Godhavn	277	1,o	298	1,2	227	3,1	259	2,2
Umanak	2.371	1,3	2.o88	o,9	1.247	9,2	2.912	19,5
Upernavik	269	o,1	231	o,1	3.395	25,1	3.43o	22,9
Thule	-	-	-	-	1.266	9,3	1.295	8,7
Angmagssalik	2.819	1,5	3.o95	1,3	1.184	8,7	1.4o9	9,4
Scoresbysund	-	-	-	-	594	4,4	511	3,4
I alt KGH (Total KGH) *KGH katitdlugit*	114.984	-	149.451	-	11.186	-	12.541	-
Private (Private enterprises) *nangminerssortut*	73.643	-	78.213	-	2.363	-	2.419	-
I ALT (TOTAL)	188.627	100,0	227.664	100,0	13.549	100,0	14.960	100,0

1) Ekskl. bonus.
2) Inkl. bonus.
3) Inkl. Færingehavn.
Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

1) bônuse pínago.
2) bônuse ilángutdlugo.
3) Kangerdluarssoruseq ilángutdlugo.
najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

Trading districts	Fish, etc.[1]				Hunting products[2]			
	1978		1979		1978		1979	
	KGH	KGH + private	KGH	KGH + private	KGH	KGH + private	KGH	KGH + private

1) Excl. bonus. 2) Incl. bonus. 3) Incl. Færingehavn.
Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 55.

FANGST AF STØRRE HAV- OG LANDPATTEDYR. 1970-79.

MILÛMASSUNIT IMARMIUNIT NUNAMIUNITOLO ANGNERUSSUNIT PISSARINEQARTUT. 1970-79.

CATCH OF LARGE MAMMALS. 1970-79.

	1975[1]	1976[2]	1977[2]	1978[2]	1979[2]	Kødudbytte pr. stk. neqe ¤	
	Antal - amerdlássusê					kg	
HVALER I ALT (TOTAL WHALES).	2.040	2.513	2.480	2.081	1.916		ARFERIT KATITDLUGIT
heraf (incl.):							táukunánga:
Sildepisker[3] (Little piked whale)	223	192	250	150	189	2.000	tikâgugdlît
Narhval (Narwhale)	129	139	240	500	245	225	qilalugkat qernertat
Hvidhval (Whitewhale)	609	1.176	750	500	526	200	qilalugkat qaqortat
Grind (Blackfish)	106	51	75	100	50	400	nîsarnat
Marsvin (Porpoise)	936	936	1.100	800	875	20	nîsat
Knølhval (Humpback whale)	9	9	10	15	14	8.000	qiporqait
Finhval (Fin whale)	1	9	9	6	7	10.000	tûnugdlit
Andre (Others)	27	1	46	10	10		avdlat
HVALROSSER (WALRUSSES)	94	228	190	61	24	225	AORFIT
SÆLER I ALT (TOTAL SEALS)	84.460	85.951	88.770	89.630	94.834		PUISSIT KATITDLUGIT
heraf (incl.):							táukunánga:
Netside (Ringed seal)	72.793	71.882	75.000	75.000	80.000	20	natsît
Spraglet sæl (Harbour seal)	72	83	70	30	34	30	qasigíssat
Remmesæl (Bearded seal)	685	864	700	600	600	110	ugssuit
Sortside (Harp seal)	918	1.191	1.000	1.500	1.700	30	âtârssuit
Blåside (- -)	5.228	6.883	6.500	7.000	7.500	30	agdlagtût
Klapmyds (Bladdernose)	4.764	5.048	5.500	5.500	5.000	85	natserssuit
RÆVE (FOXES)	1.833	2.368	1.901	2.185	1.846		TERIANGNIAT
RENER (REINDEER)	15.029	9.438	6.500	5.000	5.500	60	TUGTUT
ISBJØRNE (POLAR BEARS)	63	121	84	69	28	120	NANUT

Anm.: Tabellen er udarbejdet på grundlag af indberetninger fra fangstlisteførere i Grønland. Enkelte tal er delvis beregnet.

1) Reviderede tal.

2) Foreløbige tal.

3) = vågehval.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland

nalunaerssût: tabele suliarineqarsimavoq Kalâtdlit-nunâne piniarnerme pissanik agdlagtuissartut nalunaerutait najorqutaralugit.

1) kisitsisit kûkunersiugkat.

2) kisitsisaugatdlartut.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

Note: The table has been prepared on the basis of reports from recorders of the hunting results in Greenland. Some of the figures have to some extent been estimated.

1) Revised figures.

2) Provisional figures.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

¤ Meat weight per head.

TABEL 56.

DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDELS SALG AF GRØNLANDSKE PRODUKTER UDEN FOR GRØNLAND. 1970-79.

KGH-P KALÂTDLIT-NUNÂTA AVATÂNE KALÂTDLIT NIORQUTIGSSIÁINIK TUNISSAI. 1970-79.

KGH'S EXTERNAL SALES OF GREENLAND PRODUCTS 1970-79.

	1970	1977	1978	1979	
	1.000 kr.				
FISKERIPRODUKTER I ALT (TOTAL FISHERY PRODUCTS)	64.881	227.647	275.158	376.104	AULISARNERMIT NIORQUTIGSSIAT KATITDLUGIT
Salted torsk og klipfisk (Salted and dried cod)	7.440	5.377	9.193	37.920	sârugdlît tarajortigkat
Tørfisk (Dried fish)	134	1.692	10.779	10.934	aulisagkat panertut
Frossen torskefilet (Frozen fillets of cod)	8.822	54.464	86.097	94.019	sârugdlît nerpê qerissut
Frossen skællaks (Frozen North Atlantic salmon)	7.879	20.292	26.758	19.398	kapisigdlit qerissut
Andre fryseprodukter (Other frozen products)	2.932	29.613	34.719	47.548	qerissut avdlat
Frosne rejer (Frozen shrimp)	16.531	79.991	70.493	126.592	râjat qerissut
Rejekonserves (Canned shrimp)	19.311	31.573	32.627	35.054	râjat qivdlertûssiat
Andre fiskeprodukter (Other fish products)	1.832	4.645	4.492	4.639	aulisagkanit niorqutigssiat avdlat
ANGSTPRODUKTER I ALT TOTAL HUNTING PRODUCTS)	5.482	5.370	6.608	11.343	PINIARNERMIT NIORQUTIGSSIAT KATITDLUGIT
elsskind (Pelts)	5.378	5.251	6.588	11.112	âmit merqugdlit
ndre fangstprodukter (Other hunting products)	104	119	20	231	piniarnermit niorqutigssiat avdlat
FÅREAVLSPRODUKTER (PRODUCTS OF SHEEP FARMING)	2.241	338	353	979	SAVAUTEQARNERMIT NIORQUTIGSSIAT
RENSDYRPRODUKTER (REINDEER PRODUCTS)	243	439	1.837	2.038	TUGTUNIT NIORQUTIGSSIAT
DIVERSE PRODUKTER (MISC: PRODUCTS)	387	470	802	350	NIORQUTIGSSIAT TAMALÂT
TILSAMMEN (TOTAL)	73.234	234.264	284.758	390.814	KATITDLUGIT

Kilde: Meddelt af Den kgl. grønlandske Handel. najorqutaq: KGH-mit nalunaerutigineqartut.

Source: Information from the Royal Greenland Dept.

TABEL 57.

DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDELS SALG AF GRØNLANDSKE PRODUKTER I GRØNLAND. 1970-79..

KGH-P KALÂTDLIT-NUNÃNE KALÂTDLIT NIORQUTIGSSIÁINIK TUNISSAI. 1970-79.

KGH'S SALES OF GREENLAND PRODUCTS IN GREENLAND 1970-79.

	1970	1977	1978	1979	
	1.000 kr.				
FISKERIPRODUKTER I ALT (TOTAL FISHERY PRODUCTS)	1.075	2.592	2.977	4.515	AULISARNERMIT NIORQUTIGSSIAT KATITDLUGIT
Torsk (Cod)	250	709	817	1.150	sârugdlît
Havkat (Wolf fish)	39	73	60	142	qêrqat
Hellefisk (Greenland halibut)	45	460	484	571	qaleragdlit
Helleflynder (Halibut)	4	37	47	113	natârnat
Skællaks (North Atlantic salmon)	94	126	74	322	kapisigdlit
Rødfisk (Red fish)	8	30	13	12	sulugpâgkat
Angmagssatter (Capelin)	146	140	260	418	angmagssat
Rejer (shrimp)	413	777	726	1.254	râjat
Fjeldørred (Trout)	-	108	37	69	eqaluit
Hajkød (Shark meat)	76	67	49	64	eqalugssuit nerpê
Fiskemel (Fish meal)	...	65	410	400	nerpingnit qajûssaussiat
FANGSTPRODUKTER I ALT (TOTAL HUNTING PRODUCTS)	295	1.621	1.750	1.732	PINIARNERMIT NIORQUTIGSSIAT KATITDLUGIT
Diverse skind (Misc. skins)	11	147	191	-	åmit åssigîngitsut
Sælkød og sælspæk (Meat and blubber of seal)	49	579	567	567	puissit neqait orssuilo
Mattak, frosset (Whale blubber, frozen)	162	552	702	766	mâtak, qerissoq
Hvalkød, frosset (Whale meat, frozen)	32	315	249	297	arferup neqâ, qerissoq
Alke, edderfugle, fjer (Razorbills, eiders, feathers)	41	28	41	102	agpat, mitit, merqut
FÅREAVLSPRODUKTER (PRODUCTS OF SHEEP FARMING)	438	2.526	3.758	4.724	SAVAUTEQARNERMIT NIORQUTIGSSIAT
RENSDYRSKIND (REINDEER SKINS)	34	38	41	13	TUGTUT AMÊ
ANDRE PRODUKTER (OTHER PRODUCTS)	173	44	46	28	NIORQUTIGSSIAT AVDLAT
TILSAMMEN (TOTAL)	2.015	6.821	8.572	11.012	KATITDLUGIT

Kilde: Meddelt af Den kgl. grønlandske Handel. najerqutaq: KGH-mit nalunaerutigineqartut.

Source: Information from the Royal Greenland Trade Dept.

TABEL 58.

HUSDYRBESTANDEN I GRØNLAND 1970-1979. KALÂTDLIT-NUNÃNE ÛMASSÛTIGINEQARTUT 1970-79.

LIVESTOCK IN GREENLAND 1970-79.

	1970		1978		1979		1980		
	Besætninger ûmassû-tit	Antal dyr amerdláss.	Besætninger ûmassû-tit	Antal dyr amerdláss.	Besætninger ûmassû-tit	Antal dyr amerdláss.	Besætninger ûmassû-tit	Antal dyr amerdláss.	
	Antal - amerdláss.								
A. FÅR, LAM, VÆDDERE									A. SAVAT, SAVÂRQAT, ANGUTERALAIT
Besætninger med:									ûmassûtit:
1- 50 får	38	781	13	440	9	294	9	260	1- 50 savat
51- 100 -	27	1.903	14	1.034	14	945	12	837	51- 100 -
101- 200 -	24	3.505	12	1.935	9	1.392	7	1.013	101- 200 -
201- 300 -	23	5.953	19	4.603	23	5.677	20	4.962	201- 300 -
301- 500 -	24	9.001	20	7.100	23	8.612	24	8.789	301- 500 -
501- 700 -	11	6.392	5	3.025	5	3.076	8	4.827	501- 700 -
701-1000 -	4	3.410	-	-	-	-	3	2.323	701-1000 -
over 1000 -	2	2.085	-	-	-	-			1000 sivn.
I ALT	153	33.030	83	18.137	83	19.996	83	23.011	KATITDLUGIT
heraf i:									táukunánga:
Nanortalik komm.	52	5.840	17	3.213	17	3.584	20	4.717	Nanortagdlup kommûniane
Julianehåb -	32	8.881	18	3.777	18	4.045	20	4.560	Qaqortup -
Narssaq -	67	18.153	48	11.147	48	12.367	43	13.734	Narssap -
Godthåb -	2	156	-	-	-	-	-	-	Nûp
B. KØER	3	5	-	-	-	-	-	-	B. NERSSÛSSUIT
C. HESTE	66	191	55	171	55	163	51	197	C. HÎSTIT
D. HØNS	57	1.036	35	548	36	590	34	538	D. KÛKUKÛT
E. TAMRENER	...	3.000	...	1.975	1	2.100	1	3.800	E. TUGTUT NÛJUITSUT

Anm.: Tallene angiver bestanden ved årets udgang. Tallene bygger delvis på skøn.

nalunaerssût: kisitsisine pineqarput ukiup nânerane ûmassûtit. kisitsisit ilâtigut migssingerssûtâuput.

Kilde: Meddelt af Den kgl. grønlandske Handel og fåreavlskonsulenten i Upernivíarssuk.

najorqutaq: KGH-mit Upernivíarsungmilo savautegarnermik sujûnerssortimit nalunaerutigineqartut.

	1970		1978		1979		1980		
	Number of stocks	Heads	Number of stocks	Heads	Number of stocks	Heads	Number of stocks	Heads	
	Number								
A. SHEEP, LAMBS, RAMS									
Stocks comprising:									
1-50 sheep									
etc.									
B. COWS									
C. HORSES									
D. CHICKEN									
E. DOMESTICATED REINDEER									

Note: The figures are as at the end of the respective years and are to a certain extent based on estimates.

Source: Information from the Royal Greenland Trade Department and the adviser on sheep farming at Upernivíarssuk.

TABEL 59.

ERHVERVSMÆSSIGE VIRKSOMHEDER FORDELT EFTER BRANCHE OG STØRRELSE. 1. JULI 1974.

INÛTIGSSARSIORFIGALUGIT SULIVFEQARFÎT SUSSUSÎNUT ANGNERTÚSSUSÎNUTDLO AVGUAUTDLUGIT. 1. JULI 1974.

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL UNDERTAKINGS GROUPED ACCORDING TO LINE AND SIZE. JULY 1, 1974.

	Private 1) virksomheder nangminerssortunit ingerdlánegartut 1)		KGH-virksomheder KGH-mit ingerdlánegartut		GTO-virksomheder GTO-mit ingerdlánegartut		Øvrige virksomheder 2) sulivfeqarfît avdlat 2		I alt katitdlugit		
	Antal qavsiússusiat	Personel sulissorîssat	Antal qavsiússusiat	Personel sulissorîssat	Antal qavsiússusiat	Personel sulissorîssat	Antal qavsiússusiat	Personel sulissorîssat	Antal qavsiússusiat	Personel sulissorîssat	
A. Branche (Line of business)											A. sûssusê.
Mine- og fremstillingsvirksomhed (Mining and manufacturing)	75	852[3]	75	2.299	20	285	5	347	175	3.783[3]	augtitagssarsiorfît piliorfîtdlo
Bygge og anlæg (Building and construction)	247	1.914	-	-	32	340	17	331	296	2.585	igdluliorneq sanaortornerdlo
Handel og omsætning (Commerce, banks etc.)	153	846	114	1.005	-	-	28	89	295	1.940	niuverneq
Transport m.v. (Transport business etc.)	181	514	58	605	27	480	6	267	272	1.866	angatdlássineq il.il.
Servicevirksomhed (Service industries)	143	957	79	471	31	337	-	-	253	1.765	sutdlíssineq
El, varme, vand (Electricity, heat, and water supply)	-	-	-	-	29	206	-	-	29	206	el-liorfît, kiagsaivît imeqarfîtdlo
I ALT (TOTAL)	799	5.083	326	4.380	139	1.648	56	1.034	1.320	12.145	KATITDLUGIT
B. Personellet størrelse (Personnel)											B. sulissorissat amerdlássusiat
1- 2 personer (persons)	312	455	116	157	25	39	26	29	479	680	inuit 1- 2
3- 4 - -	166	560	61	207	17	61	4	15	248	843	- 3- 4
5- 9 - -	180	1.157	64	420	34	240	6	39	284	1.856	- 5- 9
10-19 - -	95	1.253	42	575	42	546	10	135	189	2.509	- 10-19
20-49 - -	35	1.022	34	963	18	511	6	218	93	2.714	- 20-49
50 og derover (or more)	8	636	9	2.058	3	251	4	598	24	3.543	- 50 qângerdlugitdlo
I ALT (TOTAL)	796[4]	5.083[3]	326	4.380	139	1.648	56	1.034	1.317[4]	12.145[3]	KATITDLUGIT

1) Virksomheder med hovedsæde i Grønland.

2) Gruppen omfatter 47 virksomheder med hovedsæde uden for Grønland (personel 713 personer) samt 9 offentlige eller koncessionerede virksomheder med et personel på 321 personer.

3) Ekskl. personel i 3 virksomheder.

4) Ekskl. 3 virksomheder med uoplyst personel.

Kilde: Statistiske Efterretninger 1976 A nr. 46.

1) sulivfeqarfît Kal-nunâne pigingnigteqartut.

2) pineqartut tássa sulivfeqarfît 47 Kal-nunâta avatâneêtunit pigineqartut (sulissue 713), âma nâlagkersuissut imalûnît ingerdlatsinigssamut akuerineqartut sulivfiutait 9 321-nik sulissugdlit.

3) sulivfeqarfingne 3-ne sulissut ilángúnagit.

4) sulivfeqarfît 3 qavsinik sulissoqarnere taineqángitsut ilángúnagit.

najorqutaq: Statistiske Efterretninger 1976 A nr. 46.

cf. translations at back of book.

TABEL 60

PRIVATE VIRKSOMHEDER FORDELT EFTER BRANCHE OG EJERFORHOLD 1. JULI 1974.

NANGMINERSSORTUT SULIVFEQARFIUTAIT SÕSSUSÎNUT PIGINGNIGTÁINUTDLO AVGUAUTDLUGIT 1. JULI 1974.

PRIVATE UNDERTAKINGS GROUPED ACCORDING TO LINE AND OWNERSHIP. JULY 1, 1974.

	Mine- og fremstillingsvirksomhed augtitagssarsiorfît piliorfîtdlo	Bygge og anlæg igdluliorneq sanaortornerdlo	Handel og omsætning niuverneq	Transport m.v. angatdlássineq il.il.	Servicevirksomhed sutdlîssineq	I alt katitdlugit	
A. Antal virksomheder: (Number of undertakings:)							A. sulivfeqarfît qavsiússusiat:
Enkeltmandsvirksomheder (One-man undertakings)	*49*	*217*	*116*	*172*	*108*	*660*	*ataasînarmit pigineqartut*
Ejer født i Grønland (Owner born in Greenland)	11	55	55	88	42	251	pigingnigtoq inúngortoq Kal-nunane
Ejer født uden for Grønland (Owner born outside Greenland)	37	156	56	84	62	395	pigingnigtoq inúngortoq Kal-nun. avatâne
Ejers fødested uoplyst (Owner's place of birth not recorded)	1	6	5	-	2	14	pigingnigtoq sume inúng. nalunartoq
Interessentskaber (Partnerships)	*12*	*26*	*10*	*8*	*16*	*72*	*pigingneqatigît*
Ejerne født i Grønland[2] (Owners born in Greenland)	4	7	5	2	8	26	pigingnigtut inúng. Kal-nun.[2]
Ejerne født uden for Grønland (Owners born outside Greenland)	7	19	3	5	6	40	pigingnigtut inúng. Kal-nun. avatâne
Ejernes fødested uoplyst (Owners' place of birth not recorded)	1	-	2	1	2	6	pigingnigtut sume inúng. nalunartoq
Aktieselskaber (Joint-stock companies)	*12*	*4*	*16*	*1*	*13*	*46*	*aktieselskabit*
Andelsselskaber (Co-operative societies)	*2*	-	*8*	-	*1*	*11*	*andelsselskabit*
Andre ejerforhold (Other forms of ownership)	-	-	*3*	-	*7*	*10*	*avdlatut îtumik pigingnigtut*
TILSAMMEN (TOTAL)	75	247	153	181	143	799	KATITDLUGIT
B. Personel[1]: (Personnel[1])							B. sulissorissat[1]
Enkeltmandsvirksomheder (One-man undertakings)	*249*	*1.385*	*478*	*479*	*632*	*3.223*	*ataasînarmit pigineqartut*
Ejer født i Grønland (Owner born in Greenland)	44	258	176	197	160	835	pigingnigtoq inúngortoq Kal-nunâne
Ejer født uden for Grønland (Owner born outside Greenland)	202	1.087	289	282	459	2.319	pigingnigtoq inúngortoq Kal-nun.avatâne
Ejers fødested uoplyst (Owner's place of birth not recorded)	3	40	13	-	13	69	pigingnigtoq sume inúng. nalunartoq
Interessentskaber (Partnerships)	*95*	*430*	*83*	*29*	*113*	*750*	*pigingneqatigît*
Ejerne født i Grønland[2] (Owners born in Greenland)	39	46	31	7	39	162	pigingnigtut inúng. Kal-nun.[2]
Ejerne født uden for Grønland (Owners born outside Greenland)	51	384	40	20	68	563	pigingnigtut inúng. Kal-nun. avatâne
Ejernes fødested uoplyst (Owners' place of birth not recorded)	5	-	12	2	6	25	pigingnigtut sume inúng. nalunartoq
Aktieselskaber (Joint-stock companies)	*470*	*99*	*139*	*6*	*140*	*854*	*Aktieselskabit*
Andelsselskaber (Co-operative societies)	*38*	-	*130*	-	*1*	*169*	*Andelsselskabit*
Andre ejerforhold (Other forms of ownership)	-	-	*16*	-	*71*	*87*	*avdlatut îtumik pigingnigtut*
TILSAMMEN (TOTAL)	852	1.914	846	514	957	5.083	KATITDLUGIT

Anm.: Tabellen omfatter virksomheder med hovedsæde i Grønland.
1) Ekskl. personel i 3 virksomheder.
2) Se fodnote 1) til tabel 61
Kilde: Statistiske Efterretninger 1976 A nr. 46.
cf. translations at back of book.

nalunaerss.: pineqarput Kal-nunâne pigingnigteqartut.
1) sulivfeqarfingne 3-ne sulissut ilángúnagit.
2) tak. tabel 61-ime atâne taineqartut 1)
najorqutaq: Statistiske Efterretninger 1976 A nr. 46.

TABEL 61.

ERHVERVSMÆSSIGE VIRKSOMHEDER FORDELT PÅ KOMMUNER. 1. JULI 1974.

INÛTIGSSARSIORFIGALUGIT SULIVFEQARFÎT KOMMÛNÍKÛTÂRDLUGIT. 1. JULI 1974.

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL UNDERTAKINGS BY MUNICIPALITIES. JULY 1, 1974.

Kommuner: kommûnit:	Private virksomheder med hovedsæde i Grønland - nangminerssortut sulivfeqarfiutait Kal-nunâne pigingnigteqartut						KGH- og GTO-virksomheder KGH-p GTO-vdlo sulivfiutait	Øvrige virksomheder 3) sulivfeqarfît 3) avdlat	I alt katitdlugit
	Enkeltmandsvirksomheder, interessentskaber - atausînarmit pigineqartut, pigingneqarigît				Andre ejerforhold 2) avdlatut îtumik pigineqartut 2)	I alt katitdlugit			
	Ejer(e) født - pigingnigtoq inûssoq			I alt katitdlugit					
	i Grl. 1) Kal-nunâne 1)	udenfor Grl. Kal-nunâta avatâne	Uoplyst nalunartoq						
Nanortalik	9	19	-	28	4	32	29	2	63
heraf by *igdloqarfigtâne*	6	16	-	22	4	26	13	2	41
Julianehåb	21	41	1	63	9	72	31	5	108
heraf by	19	41	1	61	9	70	22	5	97
Narssaq	14	28	2	44	3	47	24	4	75
heraf by	13	28	2	43	2	45	17	2	64
Frederikshåb/ Ivigtût	18	28	2	48	6	54	27	5	86
heraf by	18	27	2	47	5	52	21	5	78
Godthåb	60	138	8	206	26	232	26	13	271
heraf by	55	138	8	201	24	225	21	12	258
Sukkertoppen	23	29	3	55	5	60	27	1	88
heraf by	18	27	3	48	2	50	19	1	70
Holsteinsborg	22	46	1	69	5	74	29	5	108
heraf by	22	46	1	69	5	74	19	4	97
Egedesminde/Kangâtsiaq	23	25	-	48	4	52	37	5	94
heraf by	22	25	-	47	4	51	19	5	75
Christianshåb	10	11	1	22	-	22	20	2	44
heraf by	10	11	1	22	-	22	17	2	41
Jakobshavn	31	33	1	65	3	68	31	4	103
heraf by	29	33	1	63	3	66	19	4	89
Godhavn	13	8	-	21	2	23	19	1	43
heraf by	13	8	-	21	1	22	16	1	39
Umanak	4	9	-	13	-	13	39	2	54
heraf by	4	9	-	13	-	13	18	1	32
Upernavik	20	7	1	28	-	28	39	1	68
heraf by	15	6	-	21	-	21	18	1	40
Thule	2	-	-	2	-	2	29	1	32
heraf by	2	-	-	2	-	2	14	1	17
Angmagssalik	6	12	-	18	-	18	38	2	58
heraf by	5	11	-	16	-	16	19	1	36
Scoresbysund	1	1	-	2	-	2	17	1	20
heraf by	1	1	-	2	-	2	13	1	16
Uden for kommunalinddelingen *kommunequarfiungitsune*	-	-	-	-	-	-	3	2	5
HELE GRØNLAND *KAL-NUNÂT TAMÂT*	277	435	20	732	67	799	465	56	1.320
Byer *igdloqarfingne*	252	427	19	698	59	757	288	50	1.095
Bygder m.v. *nunaqarfinarne il.il.*	25	8	1	34	8	42	177	6	225

1) Herunder er medtaget 6 virksomheder, hvor der både er grønlandsk- og danskfødt ejer.
2) Omfatter bl.a. aktieselskaber, andelsselskaber m.v.
3) Se fodnote 2) til tabel 59,
Kilde: Statistiske Efterretninger 1976 A nr. 46.

1) Tâkununga ilâuput sulivfeqarfît 6 kalâtdlinit danskinitdlo pigineqartut.
2) Tâuko ilâtigut tassâuput aktieselskabit, andelsselskabit il.il.
3) Tak. tabel 59-ime atâne taineqartut 2.
najorqutaq: Statistiske Efterretninger 1976 A nr. 46.

cf. translations at back of book.

TABEL 62.

DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDELS VARE-SALG I GRØNLAND 1977-79.

HANDELIP KALÂTDLIT-NUNÂNE NIORQUTIGSSANIK TUNISSAQARNERA 1977-79.

ROYAL GREENLAND TRADE DEPT. SALE OF COMMODITIES IN GREENLAND 1977-79.

Handelsdistrikter niuvertoqarfît	1977			1978			1979		
	Detail-salg	Engros-salg	I alt	Detail-salg	Engros-salg	I alt	Detail-salg	Engros-salg	I alt
	mill.kr.								
A. VESTGRØNLAND	317,8	29o,3	6o8,1	361,9	3o3,9	665,8	458,o	34o,1	798,1
Nanortalik	1,7	1o,3	12,o	2,5	11,o	13,5	3,2	13,2	16,4
Julianehåb	4o,9	23,o	63,9	48,3	23,6	71,9	65.1	27,o	92,1
Narssaq	15,7	13,o	28,7	16,2	13,9	3o,1	2o,2	17,2	37,4
Frederikshåb	14,8	23,2	38,o	17,9	23,o	4o,9	23,o	24,2	47,2
Godthåb	21,4	97,7	119,1	27,4	1o1,1	128,5	36,6	1o6,3	142,9
Sukkertoppen	36,9	19,6	56,5	39,2	2o,4	59,6	5o,o	24,8	74,8
Holsteinsborg	37,9	31,3	69,2	41,4	35,o	76,4	51,5	42,o	93,5
Egedesminde	37,7	23,7	61,4	42,4	26,6	69,o	5o,6	27,5	78,1
Christianshåb	18,9	9,5	28,4	2o,o	1o,5	3o,5	24,o	12,1	36,1
Jakobshavn	28,7	23,4	52,1	33,9	25,1	59,o	45,3	29,6	74,9
Godhavn	11,6	5,1	16,7	12,3	5,2	17,5	14,9	6,o	2o,9
Umanak	27,1	8,9	36,o	31,2	6,7	37,9	38,8	8,2	47,o
Upernavik	24,5	1,6	26,1	29,2	1,8	31,o	34,8	2,o	36,8
B. NORDGRØNLAND	8,o	o,4	8,4	1o,3	o,3	1o,6	11,5	o,3	11,8
Thule	8,o	o,4	8,4	1o,3	o,3	1o,6	11,5	o,3	11,8
C. ØSTGRØNLAND	34,7	3,4	38,1	43,6	2,4	46,o	5o,5	2,6	53,1
Angmagssalik	27,2	3,3	3o,5	34,7	2,2	36,9	39,5	2,4	41,9
Scoresbysund	7,5	o,1	7,6	8,9	o,2	9,1	11,o	o,2	11,2
D. KYSTSKIBE, * STATSINST. SINERSSORTAUTIT, NÂLAGAUFIUP PÊ	3,7	3,o	6,7	3,1	1,1	4,2	2,o	1,2	3,2
A-D. HELE GRØNLAND	364,2	297,1	661,3	418,9	3o7,7	726,6	522,o	344,2	866,2
Heraf i byer ** tâukunânga igdloqarfingne	261,6	...	...	292,4	...	...	346,8	...	...

Anm.: I beløbene er indbefattet forbrugsafgifter (indførselsafgifter).

nalunaerssût: aningaussanut ilautíneqarput niorqutigssanit akilerârutit.

Kilde: Meddelt af Den kgl. grønlandske Handel najorqutaq: Den kgl. grl. Handelimit nalunaerutit.

Trading districts	1977			1978			1979		
	Retail	Whole-sale	Total	Retail	Whole-sale	Total	Retail	Whole-sale	Total
	mill.kr.								

* D. COASTING VESSELS, GOVT.INST.

** Incl. towns

Note: The amounts include exise duties (import duties).

Source: Information furnished by The Royal Greenland Trade Department.

TABEL 63.

LOKALE MESTERVIRKSOMHEDER I GRØNLAND PR. 1. MARTS 1981.

KALÂTDLIT-NUNÃNE MESTERIT KALÂTDLIT-NUNÂMIUT SULIVFEQARFÊ 1. MARTS 1981.

CONCERNS OPERATED BY LOCAL MASTERSBUILDERS, ETC. IN GREENLAND AS OF MARCH 1, 1981.

	Antal virksomheder - sulivfît amerdlâssusâ									Maksimalt antal beskæftigede (incl. mestrene) sulissut amerdlanerpâussusiat (mesterit ilângutdlugit)					
	Tømrere, snedkere sanassut, pequsiortut	Malere qalipaissut	Rørlæggere, smede rûjorileri-ssut, saqfiût	Vognmænd qamutaut-tigdlit	Elinstallatører elektricitîmut atortuleri-ssartut	Mekanikere mekanikerit	Entreprenører m.v. entreprenørit il.il.	Andre avdlat	I alt katitdlugit	Faglærte suliamut ilíniarsimassut		Ufaglærte suliamut ilíniarsimângitsut		Lærlinge 1) lærlingit 1)	I alt katitdlugit
										Udsendte Danmarkimêrsitat	Lokale 1) Kal-nunâmiut 1)	Udsendte Danmarkimêrsitat	Lokale 1) Kal-nunâmiut 1)		
Nanortalik	4	2	2	2	1	-	1	-	12	17	28	-	27	3	75
Julianehåb	7	7	3	2	1	2	4	3	29	5	71	-	41	9	126
Narssaq	7	2	3	-	1	1	3	-	17	4	54	-	31	4	93
Frederikshåb	6	3	1	2	3	1	2	4	22	-	64	-	24	6	94
Godthåb	14	7	7	4	4	4	10	3	53	56	290	7	88	31	472
Sukkertoppen	4	3	3	2	1	2	3	1	19	18	60	-	88	3	169
Holsteinsborg	7	5	3.	3	1	1	3	1	24	12	95	4	45	15	171
Egedesminde	8	4	5	1	2	1	1	2	24	1	116	-	110	10	237
Christianshåb	5	2	1	1	2	1	1	1	14	-	51	-	22	6	79
Jakobshavn	7	4	1	5	1	2	3	3	26	1	111	-	70	7	189
Godhavn	5	3	2	1	-	-	1	1	13	-	36	-	13	2	51
Umanak	3	1	1	1	-	-	2	-	8	9	32	2	29	1	73
Upernavik	7	2	3	1	-	-	-	-	13	-	33	-	9	2	44
Thule	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Angmagssalik	3	4	2	1	-	-	-	-	10	12	32	-	10	3	57
Scoresbysund	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
I ALT 1/3 1981 2)	87	49	37	26	17	15	34	19	284	135	1073	13	607	102	1930
I ALT 1/8 1979	83	52	40	33	17	15	43	19	302	192	1136	22	806	107	2263
I ALT 1/8 1978	95	56	43	28	18	16	53		309	96	1227	33	629	86	2071
I ALT 1/7 1970	98	54	40	43	19		89		343	222	776	17	838	93	1946
I ALT 1/8 1965	51	24	11	29	-		40		155	142	263	44	377	46	872

1) Ansat på lokale lønvilkår.

2) Ekskl. Thule og Scoresbysund kommuner.

Kilde: Meddelt af Grønlands tekniske Organisation.

1) Kal.-nunâmiutut akigssarsiagdlit.

2) kisitsisine Thulip Scoresbysundivdlo kommûne ilánguneqángitdlat.

najorqutaq: GTO-p nalunaerutai.

	Number of concerns									Max. number of employees (incl. the masters)					
	Carpenters	Painters	Pipefitters, blacksmiths	Carriers	Certified electricians	Mechanics	Contractors etc.	Others	Total	Skilled		Unskilled		Apprentices 1)	Total
										Non-local	Local 1)	Non-local	Local 1)		
TOTAL MARCH 1981															
ETC.															

1) Paid at local rates.

2) Excluding the municipalities of Thule and Scoresbysund.

Source: Reported by the Greenland Technical Organization.

TABEL 64.

BEMANDINGEN INDEN FOR DET TEKNISKE OMRÅDE I GRØNLAND 1979-80.

KALÂTDLIT-NUNÂNE TEKNÍKIMUT TÚNGASSUTIGUT SULIVFINGNE SULISSUT AMERDLÁSSUSIAT 1979-80.

TECHNICAL STAFF IN GREENLAND 1979-80.

1. august	1979			1980			
	Udsendte Danmark-imârsitat	Lokalt ansatte Kal.nu-nâmiut	I alt katit-dlugit	Udsendte Danmark-imârsitat	Lokalt ansatte Kal.nu-nâmiut	I alt katit dlugit	
Fælles ledelse og administration (General admin.)	48	70	118	49	76	125	atauts. sujulerssuiv-fik âma pissortaqarf.
Byggetjenesten (Building service)	81	109	190	80	92	172	igdluliortiternerme
Indkvarteringstjenesten (Billeting service)	10	85	95	13	90	103	sulissorissanut inigssiane
Værkstedstjenesten (Workshop service)	23	42	65	20	40	60	sánavingne
Værftstjenesten (Shipyard service)	75	235	310	46	235	281	umiatsialiorfingne
Elværkerne (Power plants)	92	94	186	93	99	192	elektricitâtiliorfingne
El-installationsvirksomheder (Electrical installation)	16	34	50	21	26	47	el-ip atortuinik íkússuissoqarfingne
Vandtjenesten (Water supply service)	7	31	38	7	31	38	imeqarfingne
Teletjenesten (Teleservice)	190	199	389	175	202	377	nalunaerasuartaute-qarfingne
Flyvepladsen Narssarssuaq (Airfield at Narssarssuaq)	21	24	45	18	4	22	Narssarssuarme mîtarfik
GTO i alt (GTO total)	563	923	1.486	522	895	1.417	GTO-me katitdlugit
Udsendte entreprenører (Non-local contractors)	243	20	263	212	14	226	entreprenørit Danmarkimêrsitat
Lokale mestre[1] (Lokal masterbuilders, etc.)	214	2.049	2.263	...	...	...	mesterit Kal.-nunâmiut 1)
TILSAMMEN (OVERALL FIGURES)	1.020	2.992	4.012	...	...	...	KATITDLUGIT

Anm.: Tallene omfatter teknikere, kontorpersonale, formænd, håndværkere og arbejdere (inkl. lærlinge), men ikke forundersøgelsesmedhjælpere og deltagere i teletjenestens rejsehold.

1) Ekskl. teknikere og kontorfunktionærer.

Kilde: Meddelt af Grønlands tekniske Organisation.

nalunaerssût: kisitsisine ilâuput teknikerit, agdlagfingmiut, formandit, håndværkerit sulissartutdlo (lærlingit ilângutdlugit), kisiâne ilângûneqângitdlat nalunaerasuartauseriveqarnerup angalatitaine misigssuinerme ikiortit angalaqataussutdlo.

1) teknikerit agdlagfingmiutdlo ilângûneqângitdlat.

najorqutaq: GTO-p nalunaerutai.

August, 1	1979			1980			
	Non-local	Locally employed	Total	Non-local	Locally employed	Total	

Note: The figures comprise technical personnel, office personnel, foremen, skilled workers and labourers (incl. apprentices), but not employees assisting in the preliminary investigations or members of the mobile tele-service.

1) Excl. technicians and office employees.

Source: Reported by the Greenland Technical Organisation.

TABEL 65.

DET OFFENTLIGT ANSATTE MÅNEDSLØNNEDE PERSONALE I GRØNLAND FORDELT EFTER FØDESTED, KØN OG AFLØNNINGSFORM PÅ STILLINGSGRUPPER. PR. 31. DECEMBER 1980.

KALÂTDLIT-NUNÂNE PISSORTAQARFINGNE SULISSORINEQARTUT QÁUMÁMUSIAGDLIT SUME INÚNGORNERINUT,ARNANUT/ANGUTINUT ATORFEQAQATIGÎGKÛTAITDLO QANOQ AKIGSSAUSERSUGAUNERÁNUT INGMÍKÔRTITERDLUGIT. 31. DECEMBER 1980.

MONTHLY SALARIED PUBLIC EMPLOYEES IN GREENLAND BY PLACE OF BIRTH, SEX, MODE OF PAYMENT AND SERVICE GROUPS. DEC. 31, 1980.

	Personer født i Grønland Kal-nunâne inúngortut			heraf aflønnet som ikke-hj.-hørende	Personer født uden for Grønland Kal-nunâta avatâne inúngortut			heraf aflønnet som hj.-hørende	I alt	
	Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katitdlugit	tâukun. nunalisitatut	Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katitdlugit	tâukun. Kal-nunâmiutut akigss.	katitdlugit	
I. HELTIDSANSATTE										I. UVDLOQ NÂVDLUGO SULISSARTUT
Tjenestemænd										tjenestemandit
Lønramme 16-40	143	40	183	17	268	111	379	9	562	LR 16-40
Lønramme 10-15	146	89	235	2	149	116	265	9	500	LR 10-15
Lønramme 1- 9	176	119	295	1	30	16	46	1	341	LR 1- 9
I alt	465	248	713	20	447	243	690	19	1403	katitdlugit
Med tjenestemandslignende løn										tjenestemandinut erqainartumik akigssausersugaussut
Lønramme 16-40	73	19	92	3	38	29	67	1	159	LR 16-40
Lønramme 10-15	56	20	76	0	40	28	68	10	144	LR 10-15
Lønramme 1- 9	52	36	88	0	8	10	18	4	106	LR 1- 9
I alt	181	75	256	3	86	67	153	15	409	katitdlugit
Efter overenskomst med grønlandske organisationer										kalâtdlit kâtuvfînut isumaqatigîssutit maligdlugit
Akademikere	-	-	-	-	-	-	-	-	-	akademikerit
Andre funktionærer	612	991	1603	-	27	36	63	56	1666	atorfigdlit avdlat
Arbejdere	40	-	40	-	5	-	5	5	45	sulissartut
I alt	652	991	1643	-	32	36	68	61	1711	katitdlugit
Efter overenskomst med danske organisationer										danskit kâtuvfînut isumaqatigîssutit maligdlugit
Akademikere og ledende funktionærer	10	25	35	3	113	37	150	3	185	akademikerit atorfigdlitdlo angnerit
Andre funktionærer	34	33	67	11	539	309	848	16	915	atorfigdlit avdlat
Arbejdere	3	26	29	2	88	28	116	1	145	sulissartut
I alt	47	84	131	16	740	374	1114	20	1245	katitdlugit
Andre aflønningsformer										akigssausersuissautsit avdlat
Akademikere	-	1	1	-	4	1	5	1	6	akademikerit
Andre funktionærer	13	34	47	-	61	5	66	2	113	atorfigdlit avdlat
Arbejdere	1	-	1	1	113	1	114	-	115	sulissartut
I alt	14	35	49	1	178	7	185	3	234	katitdlugit
Heltidsansatte i alt	1359	1433	2792	40	1483	727	2210	118	5002	uvdloq nâvdlugo sulissartut
II. DELTIDSANSATTE	10	67	77	-	2	28	30	22	107	II. UVDLUP ILÁINÂ SULISS.
III. ANSATTE MED UOPLYST ARBEJDSTID	700	262	962	-	61	24	85	48	1047	III. ATORFIGDLIT PIVFIGSSAQ SULIVFIGISSARTAGAT TAINEQANGITSOQ
I+II+III. ANSATTE I ALT	2069	1762	3831	40	1546	779	2325	188	6156	I+II+III. ATORFIGDLIT KATITDLUGIT

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland. najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.
cf. translation at back og book.

TABEL 66.

DET OFFENTLIGT ANSATTE MÅNEDSLØNNEDE PERSONALE I GRØNLAND FORDELT EFTER FØDESTED, KØN OG AFLØNNINGSFORM SAMT EFTER INSTITUTION. 31. DECEMBER 1980.

KALÂTDLIT-NUNÃNE PISSORTAQARFINGNE SULISSORINEQARTUT QÁUMÁMUSIAGDLIT SUME INÚNGORNERINUT, ARNANUT/ANGUTINUT AKIGSSAUSERSUGAUNERÁNUTDLO ÃMALO ATORFEQAQATIGÎGKÛTAINUT INGMÍKÔRTITERDLUGIT. 31. DECEMBER 1980.

MONTHLY SALARIED PUBLIC EMPLOYEES IN GREENLAND BY PLACE OF BIRTH, SEX AND MODE OF PAYMENT AS WELL AS BY INSTITUTION. DEC. 31, 1980.

	Personer født i Grønland Kal-nunãne inúngortut			heraf aflønnet som ~~ikke~~-hj.-hørende tâukun. ~~numalisitatut~~	Pers. født u.f. Grønland Kal-nunâta avatâne inúng.			heraf aflønnet som hj.hørende tâukun. Kal-nunâmiutut akigss.	I alt katitdlugit	
	Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katitdlugit		Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katitdlugit			
A. HELTIDSANSATTE										A. AULAJANGERSIMÃSSUMIK SULISSORINEQARTUT
I. MINISTERIET FOR GRØNLAND										I. KALÂTDLIT-NUNÂTA MINISTEREQARFIA
Rigsombudet	3	7	10	10	24	10	34	-	44	rigsombudeqarfingme
Retsvæsen	3	13	16	16	4	11	15	1	31	erqartîssisoqarfingme
Sundhedsvæsen	32	365	397	391	100	187	287	30	684	nakorsaqarfingme
Erhvervsuddannelse	42	15	57	57	49	23	72	3	129	inûtigssarsiûmik ilíniartitaunerme
Andet under Ministeriet for Grønland	29	-	29	29	15	-	15	4	44	avdlane ministêriamut atassune
I ALT	109	400	509	503	192	231	423	38	932	KATITDLUGIT
II. GRØNLANDS TEKNISKE ORGANISATION										II. GRØNLANDS TEKNISKE ORGANISATION
Fællesadministration	32	32	64	62	81	25	106	5	170	ingerdlatsivingme
Byggetjenesten	15	-	15	14	46	2	48	2	63	igluliortiternerme
Skibsværfter	24	-	24	22	41	1	42	1	66	umiarssualiorfingne
Teletjenesten	51	37	88	85	148	13	161	3	249	teletjenesteme
El, varme- og vandværker	16	1	17	16	122	-	122	2	139	el-imik kîssamigdlo piliorfingne ineqarfingnilo
Andet under GTO	3	-	3	3	21	-	21	-	24	avdlane GTO-mut atassune
I ALT	141	70	211	202	459	41	500	13	711	KATITDLUGIT
III. DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL										III. DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL
Fællesadministration	134	101	235	233	66	17	83	-	318	ingerdlatsivingme
Forsyningstjenesten	176	93	269	269	42	3	45	5	314	pilersuivfingme
Produktionsvirksomhed 1)	80	18	98	97	41	3	44	1	142	tunissagssiorfingne 1)
Rederi og luftfart	71	4	75	75	28	1	29	1	104	umiarssuartigut tingmissart.-dlo angalanerme
Andet under KGH	30	27	57	57	41	20	61	-	118	avdlane KGH-mut atassune
I ALT	491	243	734	731	218	44	262	7	996	KATITDLUGIT
IV. ANDRE MINISTERIER										IV. MINISTEREQARFÎT AVDLAT
Justitsministeriet	66	8	74	74	31	12	43	3	117	justitsministêriame
Øvrige ministerier	7	2	9	7	28	6	34	-	43	ministereqarfît avdl.
I ALT	73	10	83	81	59	18	77	3	160	KATITDLUGIT

(fortsættes) (to be continued)

(nangitagssaq)

TABEL 66. (FORTSAT)

TABEL 66. (NANGITAQ)

	Personer født i Grønland Kal-nunâne inûngortut			heraf aflønnet som hj.-hørende tâukun. nunârsi-tatut	Pers. født u.f. Grønland Kal-nunâta avatâne inûng.			heraf aflønnet som hj.hørende tâukun. Kal-nunâ-miutut akigss.	I alt katit-dlugit	
	Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katit-dlugit		Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katit-dlugit			
V. HJEMMESTYRET										V. HJEMMESTYRE
Landsstyret	30	26	56	54	46	25	71	1	127	landsstyre
Sociale institutioner	24	45	69	69	27	20	47	3	116	inungnik isumaging-ningnerme sulivfe-qarfît
Skole, uddannelse m.v.	9	10	19	8	29	17	46	4	65	mêrqat atuarfîne, ilîniartitaunerme
Kulturel virksomhed	22	11	33	32	19	6	25	4	58	kulturimut tûngassu-tigut sulivfeqarfingne
Kirken	23	-	23	18	3	2	5	1	28	ilagîngne
Andet	5	2	7	7	-	1	1	-	8	avdlat
I ALT	113	94	207	188	124	71	195	13	402	KATITDLUGIT
VI. KOMMUNERNE										IV. KOMMÛNIT
Administration	185	234	419	419	152	85	237	24	656	ingerdlatsivingme
Skolevæsen	217	182	399	395	259	202	461	14	860	atuarfeqarfingme
Biblioteker m.v.	3	1	4	4	2	1	3	-	7	bibliotekine il.il.
Sociale institutioner	8	193	201	199	4	38	42	3	243	inungnik isumaging-nigfingne
Kommunale virksomheder	12	1	13	13	4	-	4	1	17	kommûnip sulivfe-qarfîne
Andet	16	1	17	17	1	-	1	-	18	avdlat
I ALT	441	612	1.053	1.047	422	326	748	42	1.801	KATITDLUGIT
HELE GRØNLAND	1.368	1.429	2.797	2.752	1.474	731	2.205	116	5.002	KALÂTDLIT NUNÂNE TAMARME
B. DELTIDSANSATTE 2)										B. UVDLUP ILÁINÂNUT SULISSARTUT 2)
I. MINISTERIET FOR GRØNLAND	9	25	34	34	7	5	12	6	46	I. KALÂTDLIT-NUNÂTA MINISTEREQARFIA
II. GRØNLANDS TEKNISKE ORGANISATION	1	1	2	2	-	1	1	1	3	II. GRØNLANDS TEKNISKE ORGANISATION
III. DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL	1	-	1	1	10	1	11	-	12	III. DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL
IV. ANDRE MINISTERIER	61	1	62	62	3	5	8	4	70	IV. MINISTEREQARFÎT AVDLAT
V. HJEMMESTYRET	66	42	108	108	13	16	29	20	137	V. HJEMMESTYRE
VI. KOMMUNERNE	572	258	830	830	31	25	56	40	886	VI. KOMMÛNIT
HELE GRØNLAND	710	327	1.037	1.037	64	53	117	71	1.154	KALÂTDLIT-NUNÂNE TAMARME
A + B. TILSAMMEN	2.078	1.756	3.834	3.789	1.538	784	2.322	187	6.156	A + B. KATITDLUGIT

Anm.: Foreløbige tal.

1) Ekskl. besætningerne på trawlerne.

2) Personer med op til 20 timers ugentlig beskæftigelse, samt personer for hvilke der ikke foreligger oplysninger om beskæftigelsens omfang.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

cf. translation at back of book.

nalunaerssût: kisitsisaugatdlartut.

1) kilisautit inugtait ilángúnagit.

2) inuit sapâtip akúneranut nal.ak. 20-t tikitdlugit sulivfigdlit, âmalo inuit sumik suliaqarnerânik nalunaerneqarsimângitsut.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

TABEL 67.

DET OFFENTLIGT ANSATTE MÅNEDSLØNNEDE PERSONALE I GRØNLAND, FORDELT PÅ KOMMUNER SAMT EFTER INSTITUTION. 31. DEC. 1980.

KALÂTDLIT-NUNÃNE PISSORTAQARFINGNE SULISSORINEQARTUT QÁUMÁMUSIAGDLIT KOMMUNINUT PISSORTAQARFINGNUTDLO INGMÍKÔRTITERDLUGIT. 31. DEC. 1980.

MONTHLY SALARIED PUBLIC EMPLOYEES IN GREENLAND BY MUNICIPALITY AND INSTITUTION. DEC. 31, 1980.

Kommuner Kommunit	Ministeriet for Grønland Kal.-nunãnut ministereqarfik	GTO	KGH[1]	Andre ministerier ministereqarfît avdlat	Hjemmestyret hjemmestyre	Kommunerne kommûnit	I alt katitdlugit
A. HELTIDSANSATTE *A. AULAJANGERSIMA SSUMIK SULISSORINEQARTUT*							
Nanortalik	28	18	35	5	4	112	202
Julianehåb	60	88	65	9	23	130	375
Narssaq	30	44	48	6	4	92	224
Frederikshåb	35	30	70	6	2	122	265
Godthåb	431	178	123	47	274	320	1.373
Sukkertoppen	39	33	93	7	17	169	358
Holsteinsborg	59	48	63	10	14	152	346
Kangâtsiaq	3	-	10	-	-	38	51
Egedesminde	54	78	95	9	20	158	414
Christianshåb	22	11	59	4	1	76	173
Jakobshavn	50	36	70	8	18	146	328
Godhavn	8	15	29	3	1	42	98
Umanak	26	26	56	4	11	68	191
Upernavik	23	27	40	3	1	54	148
Thule	8	8	13	-	1	23	53
Angmagssalik	42	31	46	3	7	78	207
Scoresbysund	3	16	11	1	1	20	52
Uden for kommunalinddelingen	11	24	70	35	3	1	144
HELE GRØNLAND *KALÂTDLIT-NUNÃNE TAMARME*	932	711	996	160	402	1.801	5.002
B. DELTIDSANSATTE[2] *B. UVDLUP ILÁINÂNUT SULISSARTUT 2)*	46	3	12	70	137	886	1.154
A + B. TILSAMMEN *A + B. KATITDLUGIT*	978	714	1.008	230	539	2.687	6.156

Anm.: Foreløbige tal.

1) Ekskl. besætningerne på trawlerne.

2) Personer med op til 20 timers ugentlig beskæftigelse samt personer, for hvilke der ikke foreligger oplysninger om beskæftigelsens omfang.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

nalunaerssût: kisitsisaugatdlartut.

1) kilisautit inugtait ilángunagit.

2) inuit sapâtip akúneranut nal.ak. 20-t tikitdlugit sulivfigdlit, âmalo inuit sumik suliaqarneránik nalunaerneqarsimángitsut.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

Municipalities	The Ministry for Greenland	GTO	KGH[1]	Other Ministries	Home-rule auth.	Municipalities	Total
A. FULL-TIME EMPLOYEES							
B. PART-TIME EMPLOYEES[2]							
A + B. TOTAL							

cf. footnote 1) and 2) to table 66.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 68.

BEFOLKNINGEN I GRØNLAND (EKSKL. STATIONER) FORDELT EFTER EGET ELLER FORSØRGERS ERHVERV SAMT EFTER FØDESTED, FOLKETÆLLINGEN 26. OKT. 1976.

KALÂTDLIT-NUNÂTA (SILASIORFÎT ILÁNGÛNAGIT).INUE NANGMINERISSAMIK INÛTIGSSARSIUTÂNUT IMALÛNÎT PIGSSARSSIUISSUP INÛTIGSSARSIUTÂNUT ÃMALO INÚNGORFIÁNUT AVGUAUTDLUGIT, INUIT KISÍNEQARNERAT 26. OKT. 1976.

POPULATION IN GREENLAND (EXCL. WEATHER STATIONS) BY OWN OR SUPPORTER'S OCCUPATION AND PLACE OF BIRTH. CENSUS Oct. 26, 1976.

	Hele befolkningen nunap tamarme inue			Personer født i Grønland Kal-nunãne inúngortut			Personer født u.f. Grl. Kal-nunâta avatâne inúngortut	
	I alt katitdl.	Byer igdlo-garf.	Bygder nuna-garf.	I alt katitdl.	Byer igdlo-garf.	Bygder nuna-garf.	I alt katitdl.	
EGET ERHVERV ELLER FORSØRGERENS ERHVERV (OWN OR SUPPORTER'S OCCUPATION)								NANGMINERISSAMIK INÛTIGSSARSIUT IMALÛNÎT PIGSSARSIUISSUP INÛTIGSSARSIUTÂ
Fiskeri (Fisheries)	6.009	3.199	2.810	5.866	3.071	2.795	143	aulisarneq
Fangst (Sealing and hunting)	2.323	358	1.965	2.311	351	1.960	12	piniarneq
Fåreavl m.v. (Sheep-breeding etc.)	308	33	275	294	25	269	14	savauteqarneq il.il.
Minedrift (Mining)	144	115	29	134	107	27	10	augtitagssarsiorneq
Fremstillingsvirksomhed (Manufacturing)	5.423	4.891	532	4.873	4.359	514	550	piliorneq
Bygge- og anlægsvirksomhed (Building and construction)	5.236	5.042	194	3.995	3.821	174	1.241	igdluliortiterneq sanaortornerdlo
Offentlige værker (Public works)	784	724	60	567	509	58	217	pissortat atortuliorfiutâne
Handel og omsætning (Trade and commerce)	4.193	3.228	965	3.722	2.758	964	471	niuvernerme
Transport (Transport)	3.831	3.713	118	3.167	3.070	97	664	angatdlássinerme
Offentlig administration (Public administration)	2.785	2.540	245	1.924	1.680	244	861	pissortat ingerdlatsivîne
Undervisning, radio, kirke, bibliotek og andre kulturelle aktiviteter (teaching, radio; church, library and other cultural activities)	3.391	2.532	859	2.345	1.585	760	1.046	atuarfingme, radiome, ilagîngne, biblioteki-nilo, kulturimutdlo túngassunik suliagssat avdlat
Sundhedsvæsen og sociale institutioner (Health service and social institutions)	3.098	2.859	239	2.525	2.295	230	573	nakorsaqarfingne inungnigdlo isumagingnigfingne
Serviceerhverv m.v. (Service trades etc.)	2.164	2.054	110	1.735	1.630	105	429	sulíssússivfingne il.il.
Uoplyst erhverv (Occupation not stated)	800	714	86	631	546	85	169	sûssusîsigut nalunaerneqángitsut
Personer uden for erhverv (Non-occupied persons)	5.233	3.544	1.689	5.101	3.421	1.680	132	inûtigssarsiuteqángitsut
Erhvervsmæssigt forhold ikke oplyst 1) (Occupational status or trade not stated 1))	1.838	1.515	323	1.406	1.090	316	432	inûtigssarsiuteqarnermut túngassut nalunaerneqángitsut 1)
I ALT (TOTAL)	47.560	37.061	10.499	40.596	30.318	10.278	6.964	KATITDLUGIT

1) Personer på 14 år og derover, om hvem der ikke er oplyst, om de var i erhverv eller udenfor erhverv.

Kilde: Folke- og boligtællingen i Grønland 26. okt. 1976, tabel 10.
cf. translation at back of book.

1) 14-inik qângerdlugitdlo ukiugdlit inûtigssarsiuteqarnerat inûtigssarsiuteqángínerat-dlûnît nalunaerneqángitsut.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne inungnik inigissanigdlo kisitsineq 26. okt. 1976, tabel 10.

TABEL 69.

BEFOLKNINGEN I GRØNLAND (EKSKL. STATIONER) FORDELT EFTER FØDESTED, BESKÆFTIGELSE I ERHVERV OG UDEN FOR ERHVERV. FOLKETÆLLINGERNE 31.DEC. 1970 OG 26. OKT. 1976.

KALÂTDLIT-NUNÂTA (SILASIORFÎT ILÁNGÚNAGIT) INUE INÚNGORFÊ, INÛTIGSSARSIUTIMINGNE INÛTIGSSARSIUTIMIGDLO AVATÃNE SULIAIT NAJORQUTARALUGIT AVGUATÂRNERE. INUIT KISÍNEQARNERAT 31. DEC. 1970-IME 26. OKT. 1976-IMILO.

POPULATION IN GREENLAND (EXCL. WEATHER STATIONS) BY PLACE OF BIRTH, OCCUPATION, AND UNEMPLOYED STATUS.CENSUS DEC. 31, 1970 AND OCT. 26, 1976.

	Hele befolkningen - nunap tamarme inue (Total population)				
	1970	1976	1970	1976	
			— pct. —		
a. PERSONER PÅ 14 ÅR OG DEROVER I ERHVERV					A. 14-INIK SIVNERDLUGITDLO UKIUGDLIT INÛTIGSSARSIUTÂT
Fiskeri	2.389	2.419	5,3	5,1	aulisarneq
Fangst	927	680	2,1	1,4	piniarneq
Fåreavl m.v.	169	123	0,4	0,3	savauteqarneq il.il.
Minedrift	117	40	0,3	0,1	augtitagssarsiorneq
Fremstillingsvirksomhed	2.364	2.825	5,2	5,9	piliorneq
Bygge- og anlægsvirksomhed	2.378	2.275	5,2	4,8	igdluliortiterneq sanaortornerdlo
Offentlige værker	239	287	0,5	0,6	pissortat atortuliorfiutâine
Handel og omsætning	2.062	2.094	4,5	4,4	niuvernerme
Transport	1.507	1.602	3,3	3,4	angatdlássinerme
Offentlig administration	746	1.422	1,6	3,0	pissortat ingerdlatsivîne
Undervisning, radio, kirke, bibliotek og andre kulturelle aktiviteter	1.290	1.707	2,8	3,6	atuarfingme,radiome, ilagîngne, bibliotekinilo, kulturimutdlo tungassunik suliagssat avdlat
Sundhedsvæsen og sociale institutioner	1.610	2.139	3,5	4,5	nakorsaqarfingne inungnigdlo isumagingnigfingne
Serviceerhverv m.v.	1.448	1.400	3,2	2,9	sulíssússivfingne il.il.
Uoplyst erhverv	344	520	0,8	1,1	sûssusîsigut nalunaerneqângitsut
I ALT	17.590	19.533	38,7	41,1	KATITDLUGIT
b. PERSONER UDEN FOR ERHVERV					B. INÛTIGSSARSIUTEQÂNGITSUT
Hjemmeboende børn og unge	20.615	19.951	45,4	41,9	mêrqat inûsugtutdlo angajorqâmingnîtut
Udeboende uddannelsessøgende	586	417	1,3	0,9	ilíniarîartortut angajorqâmingnîngitsut
Husmødre	4.446	3.448	9,8	7,2	igdlume ningiut
Aldersrentemodtagere, pensionister m.v.	2.181	2.373	4,8	5,0	utorqalinersiutigdlit, pensionistit il.il.
I ALT	27.828	26.189	61,3	55,0	KATITDLUGIT
c. PERSONER PÅ 14 ÅR OG DEROVER UOPLYST OM I ERHVERV		1.838	-	3,9	C. 14-INIK SIVNERDLUGITDLO UKIUGDLIT NALUNAERNEQÂNGITSUT
A-C. TILSAMMEN	45.418	47.560	100,0	100,0	A-C. KATITDLUGIT

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

Kilde: Folke- og boligtællingen i Grønland 26. okt. 1976, tabel V.

nanorqutaq: Kalâtdlit-nunâne inungnik inigissanigdlo kisitsineq 26. okt. 1976, tabel V.

TABEL 69. (FORTSAT) (NANGITAQ) TABEL 69. (CONTINUED)

Personer født i Grønland Kal.-nunâne inûng. (Persons born in Greenland)				Personer født uden for Grønland Kal.-nunâta avatâne inûng. (Persons born outside Greenland)				
1970	1976	1970	1976	1970	1976	1970	1976	
		— pct. —				— pct. —		
								A. PERSONS OF 14 AND MORE, OCCUPIED IN:
2.309	2.342	6,0	5,8	80	77	1,2	1,1	Fisheries
926	674	2,4	1,6	1	6	0,0	0,1	Sealing and hunting
149	111	0,4	0,3	20	12	0,3	0,2	Sheep-breeding etc.
97	34	0,2	0,1	20	6	0,3	0,1	Mining
1.934	2.462	5,0	6,1	430	363	6,5	5,2	Manufacturing
1.080	1.308	2,8	3,2	1.298	967	19,6	13,9	Building and construction
120	162	0,3	0,4	119	125	1,8	1,8	Public works
1.675	1.769	4,3	4,3	387	325	5,8	4,6	Trade and commerce
1.086	1.168	2,8	2,9	421	434	6,4	6,2	Transport
415	895	1,1	2,2	331	527	5,0	7,5	Public administration
718	1.052	1,8	2,6	572	655	8,6	9,4	Teaching, radio, church, library and other cultural activities
1.203	1.717	3,1	4,2	407	422	6,1	6,1	Health service and social institutions
1.158	1.087	3,0	2,7	290	313	4,4	4,5	Service trades etc.
288	369	0,7	0.9	56	151	0,8	2,2	Occupation not stated
13.158	15.150	33,9	37,3	4.432	4.383	66,8	62,9	TOTAL
								B. UNEMPLOYED PERSONS
19.044	18.234	49,1	44,9	1.571	1.717	23,7	24,7	Children and youngsters living at home
574	407	1,5	1,0	12	10	0,2	0,1	Students living elsewhere
3.840	3.073	9,9	7,6	606	375	9,1	5,4	Housewives
2.169	2.326	5,6	5,7	12	47	0,2	0,7	Old-age pensioners, pensioners etc.
25.627	24.040	66,1	59,2	2.201	2.149	33,2	30,9	TOTAL
								C. PERSONS OF 14 AND MORE OCCUPATION NOT STATED
-	1.406	-	3,5	-	432	-	6,2	
38.785	40,596	100,0	100,0	6.633	6.964	100,0	100,0	A-C. TOTAL

Source: Census and count of dwellings in Greenland on October 26, 1976, table V.

TABEL 70.

PERSONER I ERHVERV FORDELT EFTER ALDER SAMT EFTER FØDESTED OG ARBEJDSSTILLING. FOLKETÆLLINGERNE 31. DEC. 1970 OG 26. OKT. 1976.

INUIT INÛTIGSSARSIUTIGDLIT UKIUINUT INÚNGORFIÁNUTDLO SULIÁNUTDLO AVGUAUTDLUGIT. INUIT KISÍNEQARNERAT 31. DEC. 1970-IME 26. OKT. 1976-IMILO.

ECONOMICALLY ACTIVE PERSONS ACCORDING TO AGE, PLACE OF BIRTH, AND EMPLOYMENT STATUS. CENSUS Dec. 31, 1970 AND Oct. 26, 1976.

Grønland ekskl. stationer	14-19 år (uk.)	20-24 år (uk.)	25-54 år (uk.)	55-59 år (uk.)	60 år og derover qânger-dlugit-dlo	1976 I alt katit-dlugit	1970 I alt katit-dlugit	silasiorfît il.il. ilángúnagit
A. HELE BEFOLKNINGEN								A. NUNAP TAMARME INUE
Selvstændige[1]	240	224	2.060	123	129	2.776	3.107	nangminerssortut[1]
Fiskere	123	125	889	66	66	1.269	1.367	aulisartut
Fangere	116	80	427	29	26	678	924	piniartut
Fåreavlere m.v.	-	2	52	13	11	78	108	savautigdlit il.il.
Andre	1	17	692	15	26	751	708	avdlat
Andre fiskere[2]	280	216	439	9	13	957	1.016	aulisartut avdlat[2]
Funktionærer	423	1.059	4.622	155	101	6.360	4.906	funktionærit
Faglærte arbejdere	167	303	1.232	38	20	1.760	1.827	sulissartut suliamik ilíniagagdlit
Ikke-faglærte arbejdere	1.189	1.073	4.887	316	215	7.680	6.734	sulissartuínait
I ALT, 1976	2.299	2.875	13.240	641	478	19.533	.	KATITDLUGIT, 1976
heraf kvinder	811	1.222	4.628	207	148	7.016	.	táukunánga arnat
I ALT, 1970	2.470	2.613	11.576	573	358	.	17.590	KATITDLUGIT, 1970
heraf kvinder	968	1.008	3.301	152	88	.	5.517	táukunánga arnat
B. PERSONER FØDT I GRØNLAND								B. KAL-NUNÂNE INÚNGORTUT
Selvstændige[1]	239	219	1.594	108	115	2.275	2.647	nangminerssortut[1]
Fiskere	123	125	874	61	64	1.247	1.340	aulisartut
Fangere	115	80	423	28	26	672	923	piniartut
Fåreavlere m.v.	-	2	46	13	11	72	96	savautigdlit il.il.
Andre	1	12	251	6	14	284	288	avdlat
Andre fiskere[2]	279	213	428	9	13	942	965	aulisartut avdlat[2]
Funktionærer	398	876	2.443	113	84	3.914	2.612	funktionærit
Faglærte arbejdere	159	239	482	25	11	916	807	sulissartut suliamik ilíniagagdlit
Ikke-faglærte arbejdere	1.131	998	4.487	288	199	7.103	6.127	sulissartuínait
I ALT, 1976	2.206	2.545	9.434	543	422	15.150	.	KATITDLUGIT, 1976
heraf kvinder	753	1.080	3.663	192	144	5.832	.	táukunánga arnat
I ALT, 1970	2.357	2.062	7.951	480	308	.	13.158	KATITDLUGIT, 1970
heraf kvinder	890	786	2.495	139	84	.	4.394	táukunánga arnat

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 70. (FORTSAT) (CONTINUED) TABEL 70. (NANGITAQ)

Grønland ekskl. stationer	14-19 år (uk.)	20-24 år (uk.)	25-54 år (uk.)	55-59 år (uk.)	60 år og derover	1976 I alt katit-dlugit	1970 I alt katit-dlugit	silasiorfît il.il. ilángúnagit
					qânger-dlugit-dlo			
C. PERSONER FØDT UDEN FOR GRØNLAND								C. KAL-NUNÂTA AVATÂNE INÚNGORTUT
Selvstændige[1]	1	5	466	15	14	501	460	nangminerssortut[1]
Fiskere	-	-	15	5	2	22	27	aulisartut
Fangere	1	-	4	1	-	6	1	piniartut
Fåreavlere m.v.	-	-	6	-	-	6	12	savautigdlit il.il.
Andre	-	5	441	9	12	467	420	avdlat
Andre fiskere[2]	1	3	11	-	-	15	51	aulisartut avdlat[2]
Funktionærer	25	183	2.179	42	17	2.446	2.294	funktionærit
Faglærte arbejdere	8	64	750	13	9	844	1.020	sulissartut suliamik ilíniagagdlit
Ikke-faglærte arbejdere	58	75	400	28	16	577	607	sulissartuínait
I ALT, 1976	93	330	3.806	98	56	4.383	.	KATITDLUGIT, 1976
heraf kvinder	58	142	965	15	4	1.184	.	táukunánga arnat
I ALT, 1970	113	551	3.625	93	50	.	4.432	KATITDLUGIT, 1970
heraf kvinder	78	222	806	13	4	.	1.123	táukunánga arnat

Anm.: Tallene for 1970 omfatter ikke 1.838 personer på 14 år og derover, om hvem det ikke er oplyst, om de er i erhverv eller udenfor erhverv (1.406 født i Grønland, 432 født uden for Grønland).

nalunaerssût: tabellime pineqángitdlat 14-inik qângerdlugitdlo ukiugdlit inûtigssarsiuteqarnerat inûtigssarsiuteqángíneratdlûnît nalunaerneqángitsut.

1) Incl. medhjælpende ægtefæller.

1) uviussut/nuliaussut ikiortit ilángutdlugit.

2) "Andre fiskere" omfatter partsfiskere og fiskere uden nærmere angivelse.

2) aulisartut avdlat tássâuput pigingneqataussut aulisartutdlo ersserqingnerussumik nalunaerneqángitsut.

Kilde: Folke- og boligtællingen i Grønland 31. dec. 1970 tabel 2, 10 og 13, og 26. okt. 1976 tabel 8.

najorqutaq: Kalâtdlut-nunâne inungnik inigissanigdlo kisitsineq 31. dec. 1970 tabel 2, 10 âma 13, âma 26. okt. 1976, tabel 8.

Greenland excl. weather stations	Aged 14-19	Aged 20-24	Aged 25-54	Aged 55-59	Aged 60 or more	Total 1976	Total 1970	
A. TOTAL POPULATION								
B. PERSONS BORN IN GREENLAND								
C. PERSONS BORN OUTSIDE GREENLAND								
Independent owners etc. 1)								
Fishermen								
Sealers and hunters								
Sheep-breeders								
Others								
Other fishermen[2]								
Salaried employees								
Skilled workers								
Unskilled workers								
TOTAL, 1976 Incl. females								
TOTAL, 1970 Incl. females								

Note: The figures for 1976 do not include 1.838 persons of 14 years of age or more about whom no information is available as to trade, occupation or non-occupation (1.406 persons born in Greenland, 432 persons born outside Greenland).

1) Inclucing assisting spouses

2) "Other fishermen" includes fishermen working on partnership basis and fishermen with no specific status.

Source: Census and counts of dwellings in Greenland of December 31, 1970, tables 2, 10, 13, and October 26, 1976, table 8.

TABEL 71.

LØNMODTAGERE FORDELT EFTER FØDESTED SAMT EFTER ANSÆTTELSESSTED OG ARBEJDSSTILLING. FOLKETÆLLINGERNE 31. DEC. 1970 OG 26. OKT. 1976.

AKIGSSARSIAGDLIT INÚNGORFIÁNUT, SULISSORINEQARFÍNUT SULIÁNUTDLO AVGUAUTDLUGIT, INUIT KISÍNEQARNERAT 31. DEC. 1970-IME, 26. OKT. 1976-IMILO.

SALARY- AND WAGE-EARNERS ACCORDING TO PLACE OF BIRTH, PLACE OF EMPLOYMENT, AND EMPLOYMENT STATUS. CENSUS Dec. 31, 1970 AND Oct. 26, 1976.

Grønland ekskl. stationer	Hele befolkningen nunap tamarme inue		Personer født i Grønland Kal-nunâne inúngortut		Personer født uden for Grønland Kal-nunâta avatâne inúngortut		silasiorfît il.il. ilángúnagit
	1970	1976	1970	1976	1970	1976	
A. ANSATTE HOS PRIVATE							A. PRIVATINIT SULISSORINEQARTUT
Funktionærer	818	1.031	411	551	407	480	funktionærit
Faglærte arbejdere	1.190	1.031	433	460	757	571	sulissartut suliamik ilíniagagdlit
Ikke-faglærte arbejdere	2.381	2.088	1.947	1.754	434	334	sulissartuínait
I ALT	4.389	4.150	2.791	2.765	1.598	1.385	KATITDLUGIT
B. ANSATTE HOS DEN KGL. GRØNLANDSKE HANDEL							B. KGH-ME SULISSORINEQARTUT
Funktionærer	1.090	1.304	833	1.085	257	219	funktionærit
Faglærte arbejdere	109	137	81	104	28	33	sulissartut suliamik ilíniagagdlit
Ikke-faglærte arbejdere	1.768	2.270	1.736	2.239	32	31	sulissartuínait
I ALT	2.967	3.711	2.650	3.428	317	283	KATITDLUGIT
C. ANSATTE HOS GRØNLANDS TEKNISKE ORGANISATION							C. GTO-ME SULISSORINEQARTUT
Funktionærer	526	616	159	282	367	334	funktionærit
Faglærte arbejdere	405	406	203	235	202	171	sulissartut suliamik ilíniagagdlit
Ikke-faglærte arbejdere	592	503	528	463	64	40	sulissartuínait
I ALT	1.523	1.525	890	980	633	545	KATITDLUGIT
D. ANSATTE I STATEN IØVRIGT							D. NÅLAGAUVFINGME SULISSORINEQARTUT
Funktionærer	2.244	2.340	1.055	1.308	1.189	1.032	funktionærit
Faglærte arbejdere	77	74	53	51	24	23	sulissartut suliamik ilíniagagdlit
Ikke-faglærte arbejdere	1.220	1.200	1.184	1.168	36	32	sulissartuínait
I ALT	3.541	3.614	2.292	2.527	1.249	1.087	KATITDLUGIT
E. ANSATTE I KOMMUNERNE ELLER AF LANDSRÅDET							E. KOMMÛNINE LANDSRÅDIMILO SULISSORINEQARTUT
Funktionærer	170	893	115	566	55	327	funktionærit
Faglærte arbejdere	27	18	24	17	3	1	sulissartut suliamik ilíniagagdlit
Ikke-faglærte arbejdere	319	898	310	875	9	23	sulissartuínait
I ALT	516	1.809	449	1.458	67	351	KATITDLUGIT

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 71. (FORTSAT) (CONTINUED) TABEL 71. (NANGITAQ)

Grønland ekskl. stationer	Hele befolkningen nunap tamarme inue		Personer født i Grønland Kal-nunâne inúngortut		Personer født uden for Grønland Kal-nunâta avatâne inúngortut		silassiorfît il.il. ilángúnagit
	1970	1976	1970	1976	1970	1976	
F. ANSÆTTELSESSTED UOPLYST							F. SULISSORINEQARFÊ NALUNAERNEQÁNGITSUT
Funktionærer	58	176	39	122	19	54	funktionærit
Faglærte arbejdere	19	94	13	49	6	45	sulissartut suliamik ilíniagagdlit
Ikke-faglærte arbejdere	454	721	422	604	32	117	sulissartuínait
I ALT	531	991	474	775	57	216	KATITDLUGIT
G. LØNMODTAGERE I ALT							G. AKIGSSARSIAGDLIT KATITDLUGIT
Funktionærer	4.906	6.360	2.612	3.914	2.294	2.446	funktionærit
Faglærte arbejdere	1.827	1.760	807	916	1.020	844	sulissartut suliamik ilíniagagdlit
Ikke-faglærte arbejdere	6.734	7.680	6.127	7.103	607	577	sulissartuínait
I ALT	13.467	15.800	9.546	11.933	3.921	3.867	KATITDLUGIT
heraf kvinder	5.408	6.883	4.317	5.749	1.091	1.134	táukunánga arnat
LØNMODTAGERE I PCT. AF SAMTLIGE ERHVERVSAKTIVE	76,6	80,9	72,5	78,8	88,5	88,2	INÛTIGSSARSIORSÍNAUSSUT TAMAISA NAUTSORSSÛTIGALUGIT AKIGSSARSIORTUT PCT-ÍNGORDLUGIT

Anm.: Tallene for 1976 omfatter ikke 1.838 personer på 14 år og derover, om hvem det ikke er oplyst, om de var i erhverv eller udenfor erhverv (1.406 født i Grønland, 432 født uden for Grønland).

Kilde: Folke- og boligtællingen i Grønland 31. dec. 1970 tabel 16, og 26. okt. 1976 tabel 9.

nalunaerssût: tabellime pineqángitdlat 14-inik qângerdlugitdlo ukiugdlit inûtigssarsiuteqarnerat inûtigssarsiuteqángíneratdlûnît nalunaerneqángitsut.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne inungnik inigissanigdlo kisitsineq 31. dec. 1970 tabel 16, âma 26. okt. 1976, tabel 9.

Greenland excl. weather stations	Total population		Persons born in Greenland		Persons born outside Greenland		
	1970	1976	1970	1976	1970	1976	

A. PERSONS PRIVATELY EMPLOYED
B. EMPLOYED BY THE ROYAL GREENLAND TRADE DEPT.
C. EMPLOYED BY THE GREENLAND TECHNICAL ORGANIZATION
D. OTHER GOVERNMENT EMPLOYEES
E. PERSONS EMPLOYED IN MUNICIPALITIES OR BY THE PROVINCIAL COUNCIL
F. PLACE OF EMPLOYMENT UNKNOWN
G. SALARY- AND WAGE-EARNERS
TOTAL FIGURES
Salaried employees
Skilled workers
Unskilled workers

TOTAL

Incl. females
SALARY- AND WAGE-EARNERS IN PER CENT OF ALL ECONOMICALLY ACTIVE PERSONS

Note: The figures for 1976 do not include 1.838 persons of 14 years of age or more about whom no information is available as to trade, occupation or non-occupation (1.406 persons born in Greenland, 432 persons born outside Greenland).

Source: Census and counts of dwellings in Greenland of December 31, 1970, and October 1976, tables 16 and 9, respectively

TABEL 72.

GRØNLANDS EKSPORT TIL DANMARK OG UDLANDET 1970-79.

KALÂTDLIT-NUNÃNIT DANMARKIMUT NUNANUTDLO AVDLANUT TUNISSAT 1970-79.

GREENLAND'S EXPORT TO DENMARK AND FOREIGN COUNTRIES 1970-79.

	1970	1975	1978		1979		
	1000 kr.	1000 kr.	tons	1000 kr.	tons	1000 kr.	
Fåre- og lammekød, fersk, kølet el. frosset (Meat of sheep and lamb fresh, chilled or frozen)	1.709	103	18	265	16	222	savat savârqatdlo neqait nutât, nigdlatârtitat qerititatdlũnît
Andet kød, samt spiseligt affald (Other meat and edible offal)	2.232.	1.712	88	1.193	83	9o3	neqit avdlat, ãma perdlukut nerineqarsínaussut
Fisk, fersk, kølet eller frosset (Fish, fresh, chilled or frozen)	32.798	81.753	11.858	130.004	10.717	145.677	aulisagkat, nutât, nigdlatârtitat qerititatdlũnît
Heraf: (Incl.:)							tâukunânga:
Laks, frosset (North Atlantic salmon, frozen)	15.272	25.630	928	23.507	1.413	47.609	kapisigdlit qeritítat
Fjeldørred og anden laksefisk, frosset (Trout and other freshwater fish, frozen)	563	970	107	1.146	146	1.760	eqaluit qeritítat
Helleflynder, frosset (Halibut, frozen)	166	708	80	990	94	1.504	natârnat qeritítat
Hellefisk, frosset (Greenland halibut, frozen)	353	7.663	1.895	9.835	1.685	12.287	qaleragdlit qeritítat
Anden saltvandsfisk, frosset (Other saltwater fish, frozen)		232	205	1.594	87	410	aulisagkat imarmiut avdlat qeritítat
Fiskefilet, frosset (Fillets of fish, frozen)	16.369	46.540	8.616	92.848	7.272	82.045	nerpît qeritítat
Stenbiderrogn (Roe of lumpfish)	75	10	27	84	20	62	nipisat suait
Fisk, saltet, tørret eller røget (Fish, salted, dried or smoked)	9.679	8.479	2.647	20.028	7.872	69.734	aulisagkat, tarajortigkat, panertut pujûgkatdlũnît
Heraf: (Incl.:)							tâukunânga:
Saltet torsk (Salted cod)	6.854	6.213	1.965	11.968	6.687	53.337	sârugdlît tarajortigkat
Ferskt̃rret torsk (Fresh dried cod)	1.380	1.310	292	4.400	633	9.577	sârugdlît nutautitdlugit panersiat
Anden fisk (Other fish)	507	854	158	1.107	314	4.310	aulisagkat avdlat
Rogn (Roe)	938	102	232	2.553	238	2.510	suait
Rejer m.v., fersk, kølet, frosset, saltet, tørret, (Shrimp etc. fresh, chilled, frozen, salted, dried)	1.259	32.399	3.658	37.745	6.195	73.489	râjat il.il. nutât, nigdlatârtitat, qerititat, tarajortigkat, panersiat
Fiskeprodukter, tilberedte eller konserverede (herunder rejer) (Canned or otherwise processed fishery products (incl. shrimp)	39.119	81.724	3.585	114.962	5.963	217.217	aulisagkanit niorqutigssiat piarîgkat aqerdlortigkatdlũnît (râjat ilângutdlugit)
Fiskemel (Fish meal)	1.104	3.321	1.578	3.788	1.477	3.213	nerpingnit qajûssaussiat
Fåre- og lammeskind (Skins of sheep and lamb)	392	165	38	145	26	123	savat savârqatdlo amê
Pelsskind, rå (Pelts, undressed)	6.742	8.964	36	10.388	68	16.457	ámit merqugdlit suliarineqángitsut
Pelsskind. beredte (Pelts, dressed)	-	979	4	378	7	2.156	ámit suliarineqartut
Fåre- og lammeuld (Wool of sheep and lamb)	391	216	22	204	-	-	savat savârqatdlo merqua

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 72. (FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 72. (NANGITAQ)

	1970	1975	1978		1979		
	1000 kr.	1000 kr.	tons	1000 kr.	tons	1000 kr.	
Kryolit m.v. (Cryolite, etc.)	7.217	8.690	53.302	8.588	44.025	7.748	orssugiak il.il.
Blymalm m.v. (Ore of lead etc.)	-	37.284	43.205	79.465	45.558	204.345	aqerdlugssaq il.il.
Zinkmalm m.v. (Ore of zinc, etc.)	-	237.877	138.737	128.585	115.511	143.040	zinke il.il.
Olier, udvundet af fisk og havpattedyr (Oils extracted from fish and marine mammals))	3	39	-	-	86	141	ûliat aulisagkanit milûmassunitdlo imarmiunit pissut
Andre varer (Other commodities)	2.315	5.717	.	23.536	.	36.437	
I ALT (TOTAL)	104.960	509.422	.	559.274	.	920.902	KATITDLUGIT

Kilde: Danmarks Vareindførsel og -udførsel. (Danmarks Statistik).

najorqutaq: niorqutit Danmarkip pisiai tunissailo. (Danmarks Statistik).

Source: Denmark's imports and exports of commodities. (Danmarks Statistik).

TABEL 73.

GRØNLANDS IMPORT FRA DANMARK OG UDLANDET 1970-79.

KALÂTDLIT-NUNÂTA DANMARKIMIT NUNANITDLO AVDLANIT PISIARISSARTAGAI. 1970-79.

GREENLAND IMPORTS FROM DENMARK AND FOREIGN COUNTRIES 1970-79

S.I.T.C.-kapitler	1970	1975	1978	1979	S.I.T.C.-kapitler
	1.000 kr.				
01. Kød og kødvarer	15.727	30.887	46.744	59.657	01. neqit neqinitdlo sanât
02. Mejeriprodukter og æg	6.211	12.582	19.181	22.212	02. imungmit sanât mânîtdlo
03. Fisk og fiskevarer	2.668	2.665	5.545	4.340	03. aulisagkat aulisagkanitdlo sanât
04. Korn og kornvarer	6.519	12.373	19.025	20.678	04. karrit karrinitdlo sanât
05. Frugt og grøntsager	15.176	19.619	25.372	38.030	05. paorngat nautitatdlo
06. Sukker, sukkerprodukter og honning	4.192	13.840	14.611	14.463	06. sûkut, sûkunit sanât honningilo
07. Kaffe, te, kakao, chocolade og krydderier	5.730	9.724	15.838	19.578	07. kaffit, tît, kakao, sûkulâtit akûtigssatdlo
08. Foderstoffer (undtagen umalet korn)	624	795	1.205	869	08. neruvkautigssat (karrit aserorter-simângitsut pinagit)
09. Diverse næringsmidler	5.365	9.630	15.129	18.506	09. inûssutigssat tamalât
11. Drikkevarer	24.822	55.089	81.008	85.187	11. imigagssat
12. Tobak og tobaksvarer	3.873	7.817	9.378	12.060	12. tupa tupamitdlo sanât
21. Uberedte huder, skind og pelsskind	60	3.602	2.368	5.786	21. âmit merqoqângitsut âmitdlo merqugdlit, piorsagâungitsut
24. Træ og kork	10.508	11.964	12.725	19.653	24. qissuit simigssatdlo
26. Tekstilfibre (undtagen uldtops) og affald	132	226	263	307	26. qivssagssiat (uldtops pinagit) perdlukuilo
27. Rå gødningsstoffer og mineraler	694	723	4.293	6.672	27. naggorigsautigssat ujarqatdlo augtitagssagdlit
29. Rå animalske og vegetabilske materialer, ikke andetsteds nævnt	414	510	701	1.010	29. ûmassunit naussunitdlo atortugssiat sânaitsut avdlatigut taineqângitsut
32. Kul, koks og briketter	2.721	7	2.667	2.799	32. aumarûtigssat, koks, brikétitdlo
33. Rå mineralolier og produkter heraf	25.870	135.162	113.432	266.482	33. ujarqat ûliat salingneqângitsoq tamatumângalo sanât
34. Gas	149	142	988	887	34. gâse
41-43. Animalske og vegetabilske olier og fedtstoffer m.v.	167	374	549	786	41-43. ûmassunit naussunitdlo ûlialiat orssugdlitdlo il.il.
51. Organiske kemikalier	869	2.544	1.791	1.098	51. kemikâliat ûmássuseqartunit sanât
52. Uorganiske kemikalier	23	20	1.410	4.336	52. kemikâliat ujarqanit il.il. sanât
53. Farve- og garvestoffer	3.389	4.938	5.467	7.505	53. qalipautigssat âmiûtigssatdlo
54. Medicinske og pharmaceutiske produkter	4.422	8.067	10.785	12.786	54. nakorsausiat
55. Flygtige olier, parfume, toilet- og rensemidler	4.364	9.037	10.389	12.475	55. ûlialiat tigssujassut, tipigigsautit evqiainermutdlo atortut
56. Bearbejdede gødningsstoffer	172	19	558	1.388	56. naggorigsautigssat pissarîtdlisagkat
57. Sprængstoffer og pyrotekniske artikler	2.688	6.271	4.286	4.351	57. qaertiterutigssat
58. Plast, regenerater af cellulose og kunstharpiks	1.870	3.150	3.960	7.019	58. plast, cellulosemit kutsûssiamitdlo sanât
59. Kemiske materialer og produkter, ikke andetsteds nævnt	953	1.433	1.393	1.990	59. kimîme atortugssiat sanâtdlo avdlatigut taineqângitsut
61. Læder, lædervarer og beredte pelsskind	170	314	781	1.206	61. âmit merqoqângitsut tamâkunângalo sanât, âmit merqugdlit pissarîtdlisagkat
62. Bearbejdet gummi, ikke andetsteds nævnt	1.395	4.498	4.053	6.301	62. gummi pássuterîgaq avdlatigut taineqângitsoq

(fortsættes) (to be continued)

(nangitagssaq)

TABEL 73. (FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 73. (NANGITAQ)

S.I.T.C.-kapitler	1970	1975	1978	1979	S.I.T.C.-kapitler
	1.000 kr.				
63. Træ- og korkvarer undtagen møbler	20.169	19.873	20.006	33.872	63. qissungnit simigssamitdlo sanât, pequtit ilângûnagit
64. Papir, pap og varer heraf	8.864	16.503	21.200	28.526	64. pâpiara, pâpe tamâkunângalo niorqusiat
65. Tekstilgarn, tekstilstof, tekstilvarer	12.245	17.974	24.730	31.504	65. ânorâminernit, ikârtitigagssat, ânorâmernit ânorâminernitdlo sanât
66. Varer af ikke-metalliske mineraler	12.199	11.229	18.062	27.864	66. augtitagssanit saviminiûngitsunit niorqusiat
67. Jern og stål	9.721	15.888	16.701	23.905	67. savimernit sisaitdlo
68. Ikke jernholdige metaller	1.405	1.432	1.999	3.355	68. sagfiugagssat saviminigssarta-qângitsut
69. Metalvarer, ikke andetsteds nævnt	27.266	34.465	43.231	62.642	69. sagfiugagssanit niorqusiat avdlatigut taineqângitsut
71. Kraftmaskiner og motorer			47.860	64.290	71. maskînat nukiliûtit motôritdlo
72. Specialmaskiner til forskellige industrier			18.334	32.736	72. maskînat ingmîkut sanât industrîne âssigîngitsune atugagssat
73. Maskiner til metalbearbejdning			1.439	1.425	73. maskînat saviminernik sanaortûtit
74. Maskiner og -tilbehør til industrien i.a.n.			35.832	47.999	74. maskînat pisstaitdlo industrîme atugagssat
75. Kontormaskiner, automatisk databehandlingsudstyr	70.595	135.890	4.668	7.715	75. kontormaskînat, dâtanik suliaqarnerme atortut
76. Apparater til telekommunikation, lydoptagelse og lydgengivelse			29.541	40.693	76. telîkut atâssuteqarnerme atortut, nipinik tigôrqautit autdlakâtitsivîtdlo
77. Elektriske maskiner og apparater ikke andetsteds nævnt; tilbehør			30.938	49.904	77. maskînat atortutdlo avdlat elektricitîtimik ingerdlatigdlit
78. Køretøjer	17.548	17.432	25.160	31.846	78. qamutit
79. Andre transportmidler			47.880	67.792	79. angatdlatit avdlat
81. Sanitets-, varme- og belysningsartikler	4.693	7.210	7.560	11.473	81. uvfarfingnut, kiagsautinut qâumarqutinutdlo atortut
82. Møbler	11.679	12.484	21.890	27.863	82. pequtit
83. Rejseartikler, kufferter, tasker o.l.	493	983	1.620	2.565	83. angalanerme atortagkat, kuffertit, taskit avdlatdlo
84. Beklædning	16.177	22.078	36.600	46.338	84. atissat
85. Fodtøj	3.423	6.605	10.762	14.780	85. kamigpait il.il.
87. Tekniske og videnskabelige instrumenter i.a.n.	5.865	10.334	11.395	17.809	87. teknîkîkut ilisimatusarnîkutdlo atortut
88. Fotografiske og optiske artikler, i.a.n.; ure			6.199	10.596	88. âssilîvingnut, qîngutinut il.il. atortut, nalunaerqîtat
Andre varer[1]	22.020	43.499	60.790	98.140	niorqutit avdlat[1]
I ALT	396.299	741.901	980.292	1.446.049	KATITDLUGIT

1) S.I.T.C.-kapitler 00, 22, 23, 25, 28, 89, 93-97.

Kilde: Danmarks vareindførsel og udførsel (Danmarks Statistik).

1) S.I.T.C.-kapitler 00, 22, 23, 25, 28, 89, 91-97.

najorqutaq: niorqutit Danmarkip pisiai tunissailo (Danmarks Statistik)

cf. translations at back of book.

TABEL 74.

INDSKUD I PENGEINSTITUTTER I GRØNLAND 1978-80.

KALÂTDLIT-NUNÃNE ANINGAUSSERIVINGNUT ILINEQARTARTUT 1978-80.

MONEY DEPOSITED WITH BANKS, ETC. IN GREENLAND 1978-80.

Kommuner kommûnit	31.dec. 1978 Indlån i alt torqortitat katitdlugit	31. december 1979			31. december 1980.		
		Indlån på anfordring súkutdlûnît tigoriáinait	Indlån på opsigelse tigunigssã-nut pivfig-ssaligkat	Indlån i alt torqortitat katitdlugit	Indlån på anfordring súkutdlûnît tigoriáinait	Indlån på opsigelse tigunigssã-nut pivfig-ssaligkat	Indlån i alt torqortitat katitdlugit
	mill.kr.						
Nanortalik	11,6	7,5	5,3	12,8	5,4	5,6	11,o
Julianehåb	25,9	16,9	19,1	36,o	16,2	19,4	35,6
Narssaq	14,7	12,4	6,3	18,7	12,3	12,5	24,8
Ivigtut	-	-	6,9	6,9	o,1	-	o,1
Frederikshåb	35,8	24,o	21,6	45,6	15,3	46,8	62,1
Godthåb	236,2	82,6	216,4	299,o	19o,8	249,9	44o,7
Sukkertoppen	2o,8	19,3	8,4	27,7	22,1	11,o	33,1
Holsteinsborg	36,2	16,o	32,4	48,4	25,4	33,3	58,7
Kangâtsiaq	-	1,o	1,3	2,3	2,5	2,1	4,6
Egedesminde	24,6	13,3	11,7	25,o	18,5	12,o	3o,5
Christianshåb	8,9	4,2	4,8	9,o	4,8	4,5	9,3
Jakobshavn	18,2	9,o	15,4	24,4	13,o	16,5	29,5
Godhavn	5,2	3,8	3,8	7,6	6,4	4,6	11,o
Umanak	25,5	1o,1	16,3	26,4	8,5	21,1	29,6
Upernavik	7,4	6,1	4,3	1o,4	9,1	8,2	17,3
Thule	2,4	2,2	1,6	3,8	3,7	o,7	4,4
Angmagssalik	11,o	7,o	5,4	12,4	4,7	5,1	9,8
Scoresbysund	2,2	1,9	o,5	2,4	3,1	o,6	3,7
Uden for kommunal-inddelingen *kommûne-qarfiûngitsune*	3,8	1,7	1,o	2,7	2,5	3,1	5,6
GRØNLAND I ALT KALÂTDLIT-NUNÂT TAMÂT	490,4	239,0	382,5	621,5	364,4	457,0	821,4

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunãnut ministereqarfiup kisitsisautai.

Municipalities	31.Dec.1978 total deposits	31. December 1979			31. December 198o		
		Demand deposits	Time deposits	Total deposits	Demand deposits	Time deposits	Total deposits
GREENLAND TOTAL							

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 75.

PRIVATE PENGEINSTITUTTERS UDLÅN I GRØNLAND, BEVILGEDE NYE UDLÅN[1] FORDELT PÅ FORMÅL OG KOMMUNER 1980.

ANINGAUSSERIVÎT NANGMINERSSORTUT KALÂTDLIT-NUNÂNE ATORTITAGAIT, ATORTÍNEQARTUGSSATUT AKUERISSAT NUTÂT[1] SUJUNERTARISSANUT KOMMÔNINUTDLO INGMÍKÔRTITERDLUGIT 1980.

LOANS EFFECTED BY COMMERCIAL BANKS, ETC. IN GREENLAND. NEW LOANS[1] BROKEN DOWN BY PURPOSE AND MUNICIPALITY. 1980.

Kommuner kommûnit	Lånets formål - taorsigagssarsiat sunut atornerat								I alt katitdlugit
	Industri sulivfigssualiornermiut	Håndværk sánavilianut il.il.	Entreprenørvirks.,vognmandsforretn. anden transp. virksomhed entreprenørinut, biliutilingnut avdlatutdlo angatdlássissutinut	Handelsvirksomh. niuvernermut	Hotel og restauration akúnitarfingnut sutorniartarfingnutdlo	Fiskeri og søfart aulisarnermut imarsiutinutdlo	Boligbyggeri igdluliarnut	Udlån i øvrigt atortitat avdlat	
Antal bevilgede nye udlån 1980 *(1980-ime atortitagssat nutât amerdl.)*	22	187	141	1o5	16	155	115	1.919	2.66o
	1ooo kr.								
Nanortalik	-	954	23o	354	-	2.226	1.76o	392	5.916
Julianehåb	14o	1.292	652	376	-	7.142	2.941	3.528	16.o71
Narssaq	-	1.1o5	9o	1oo	15	825	645	1.177	3.957
Ivigtut	-	-	-	-	-	-	-	11o	11o
Frederikshåb	-	-	1o7	956	-	3.o32	-	988	5.o83
Godthåb	11.231	19.111	3o.619	27.9o5	3.4oo	22.o32	42.912	5o.877	2o8.o87
Sukkertoppen	-	1.313	878	475	5o1	5.94o	524	2.762	12.393
Holsteinsborg	1.6oo	1.539	59o	7.o73	4oo	2.896	6.165	2.738	23.oo1
Kangâtsiaq	-	-	-	-	-	511	-	55o	1.o61
Egedesminde	-	816	817	3.53o	5o	3o6	6o7	5.147	11.273
Christianshåb	-	33o	677	141	-	829	625	386	2.988
Jakobshavn	2.14o	2.11o	1.87o	1oo	-	1.424	1.31o	2.463	11.417
Godhavn	-	1oo	1o4	-	-	-	-	242	446
Umanak	5o.ooo	-	2oo	4oo	-	-	2oo	3.297	54.o97
Upernavik	-	72	1o	-	-	-	-	57	139
Thule	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Angmagssalik	-	-	-	2oo	12o	-	-	257	577
Scoresbysund	-	-	-	-	-	-	-	45	45
GRØNLAND I ALT *KALÂTDLIT-NUNÂT TAMÂT*	65.111	28.742	36.844	41.61o	4.486	47.163	57.689	75.o16	356.661
Samlede udestående lån: *(atortitat taorserneqángitsut katitdlugit):*									
31/12 1980	37.16o	35.1o2	71.917	56.o35	17.748	125.531	85.311	111.1o9	539.913
31/12 1979	29.23o	32.oo7	59.499	58.313	15.171	84.673	66.284	94.183	439.36o

Anm.: Udover de i tabellen anførte udlån er der i 198o givet tilsagn om garantier i ialt 359 tilfælde til et samlet beløb af 38,4 mill.kr.

1) Kassekreditter er medregnet med det bevilgede maksimumbeløb.

Kilde: Materiale i Miniateriet for Grenland.

cf. translations at back of book.

nalunaerssût: atortitat tabellime nalunaerneqartut saniatigut 198o-ime neriorssûtigineqarsimâput qularnavêrqusigagssat katitdlugit 359-ussut katitdlugit 38,4 mill.kr.-nik naleqartut.

1) atortitagssatut akuerssíssutit amerdlanerpâussusiánut taorsigagssarsiatut tiguínarissat ilautíneqarput.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

TABEL 76.

LØNUDVIKLINGEN FOR OFFENTLIGT ANSATTE ARBEJDERE I GRØNLAND, LOKALE LØNVILKÅR, 1965-79.

KALÂTDLIT-NUNÃNE SULISSARTUT NÂLAGKERSUISSUNE ATORFIGDLIT AKIGSSARSIAISA QAGFARIARTORNERAT 1965-79.

WAGE DEVELOPMENTS FOR PUBLICLY EMPLOYED WORKERS IN GREENLAND, LOCAL PAY RATES, 1965-79.

Personer over 18 år 18 qângerdlugit ukiugdlit	Gnstl. timefortjeneste i alt, excl. overtidstillæg agtíkutigîgsumik nal.ak. akigssarsiat katitdlugit, qângiútôrnersiat ilángúnagit			Indeks for timefortj. i alt, excl. overtidstillæg nal.ak. akigssarsiap katitdl. kisitsisait, qângiútôrnersiat ilángúnagit			Indeks for realugefortjeneste (ugefortj. i alt excl. overtidstill.) sap.ak. akigssarsiat kisitsisait (sap.ak.akigssarsiat katitdl. qângiútôrnersiat ilángúnagit)		
	Ikke faglærte suliamik ilíniagaqá-ngitsut	Faglærte suliamik ilíniagagdlit	Sømænd umiartortut	Ikke faglærte suliamik ilíniagaqá-ngitsut	Faglærte suliamik ilíniagagdlit	Sømænd umiartortut	Ikke faglærte suliamik ilíniagaqá-ngitsut	Faglærte suliamik ilíniagagdlit	Sømæmd umiartortut
	øre								
Oktober kvartal 1965	454	754	495[1]	100	100	100[1]	100	100	100[1]
- - 1966	503	814	569[1]	111	108	115[1]	102	99	106[1]
- - 1967	544	898	642	120	119	130	100	99	108
- - 1968	596	957	719	131	127	145	100	96	110
- - 1969	626	996	757	138	132	153	96	92	107
- - 1970	693	1079	837	153	143	169	99	93	110
Juli - 1971	686	1045	769	151	139	155	95	87	97
Oktober - 1972	812	1208	938	179	160	189	103	92	109
- - 1973	1046	1489	1114	230	197	225	116	99	113
April - 1974	1151	1582	1153	254	210	233	111	91	102
Oktober - 1975	1570	2095	1888	346	278	381	119	95	131
Juli - 1976	1655	2101	1864	365	279	377	118	89	122
Oktober - 1977	2202	2872	2587[2]	485	381	522[2]	142	110	153[2]
April - 1978	2380	2954	2683	524	392	542	147	108	152
Januar - 1979	2479	3151	...	546	418	...	145	109	...

1) Over 20 år.

2) Reviderede tal.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

1) 20 qângerdl. ukiugdlit.

2) kisitsisit kúkunersiugkat.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunãnut ministereqarfiup kisitsisautai.

Persons above the age of 18	Average hourly wages, total, excl. overtime pay			Index of hourly wages, total, excl. overtime pay			Index of real wages per week (income earned per week total, excl. overtime pay)		
	Unskilled	Skilled	Seamen	Unskilled	Skilled	Seamen	Unskilled	Skilled	Seamen
Fourth quarter									
Third -									
Fourth -									
Second -									
Fourth -									
Third -									
Fourth -									
Second -									
First -									

1) Above the age of 20.

2) Revised figures.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 77.

GENNEMSNITLIG TIMEFORTJENESTE FOR VOKSNE, OFFENTLIGT ANSATTE PÅ LOKALE LØNVILKÅR, JAN. KVARTAL 1979.

INERS. NÂLAGKERSUISSUT ATORFEQARFIUTÁINE SULISSUT KALÂTDLIT-NUNÃMIUTUT AKIGSS. NAL.AK. AKIGSSARSIAIT AVGUAQATIGÎGSITDLUGIT. JANUAR - MARTS 1979.

AVERAGE HOURLY EARNINGS FOR ADULT PUBLICLY EMPLOYED WORKERS AT LOCAL PAY RATES, FIRST QUARTER 1979.

Personer over 18 år	Ikke-faglærte suliamik ilíniagaqángitsut			Faglærte suliamik ilíniagagdlit	Sømænd umiartortut	18 qângerdlugit ukiugdlit
	I alt katitdlugit	Mænd angutit	Kvinder arnat			
	pct.					
Akkordtimer i pct. af samtlige timer	9,4	8,0	10,6	2,8	...	nal.ak.akorternerit nal.ak. tamanit pct-iat
Overtimer i pct. af samtlige timer	5,6	7,0	4,3	12,1	...	qângiútôrnerit nal.ak. tamanit pct-iat
Gnstl. timefortjeneste ekskl. variable tillæg:	øre pr. time					nal.ak. akigssarsiaq avguaqatigîgsitdlugo tapisiat ássigingitsut ilángúnagit:
Tidløn	2084	2106	2064	2816	...	sulivf. sivis. akigssarsiaq
Tid- og akkordløn	2143	2157	2130	2805	...	sulivf. sivis. akortimutdlo akigssarsiaq
Variable tillæg[1] i alt	167	181	156	186	...	tapisiat ássigingitsut katitdlugit 1)
heraf overtidstillæg	56	70	44	126	...	táukunánga qângiútôrnerme
Feriepenge	231	234	229	299	...	fêriaqarnersiutit
Timefortjeneste i alt	2541	2572	2515	3290	...	nal.ak.akigssarsiaq katitdlugit
Timefortjeneste i alt ekskl. overtidstillæg:						nal.ak. akigssarsiaq qângiutôrnerme tapisiaq ilángúnago:
Januar kvartal 1979	2479	2495	2467	3151	...	januar-marts 1979
April kvartal 1978	2380	2386	2376	2954	2683	april-juni 1978
Oktober kvartal 1977	2202	2240	2169	2872	2587[2]	oktober-december 1977
Juli kvartal 1976	1655	1685	1626	2101	1864	juli-september 1976
Oktober kvartal 1975	1570	1646	1542	2095	1888	oktober-december 1977
April kvartal 1974	1151	1165	1133	1582	1153	april-juni 1974
Oktober kvartal 1973	1046	1063	1027	1489	1114	oktober-december 1973
Oktober kvartal 1972	812	819	796	1208	938	oktober-december 1972

1) Overtidstillæg, tillæg for søn- og helligdagsarbejde, søgnehelligdagsbetaling, tillæg for arbejde på skiftehold, forskudt tid og smudstillæg m.v.

2) Reviderede tal.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

1) qângiútôrnerme tapisiat, sapâme nagdliútunilo sulinerme tapisiat, agfarmik nagdliútune akigssarsiat, nikítautdlune sulinermut, sulivfiup nikitíneranut, míngerinermut il.il. tapisiat.

2) kisitsisit kúkunersiugkat.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

cf. Translations at back of book.

TABEL 78.

SKATTEPLIGTIGE HOVEDPERSONER FORDELT EFTER INDKOMST, ÆGTESKABELIG STILLING, FØDESTED OG KØN. 1979.

INUIT TORQÁMAVIGISSAT AKILERÂRTUGSSAUTITAUSSUT ANINGAUSSARSIÁINUT, ÁIPALIUNERÁNUT/-NGÍNERÁNUT, SUME INÚNGORTÛNERÁNUT ÃMA ANGUTINUT/ARNANUT INGMÍKÔRTITERDLUGIT. 1979.

PRINCIPAL TAXPAYERS BY INCOME, MARITAL STATUS, PLACE OF BIRTH, AND SEX. 1979.

	Ægtepar áipagdlit		Enlige áipaliúngitsut					Fødested-uoplyst inúngorfia nalunarpoq	Alle katitdlugit
	Hovedperson født torqámavigissap inúngorfia		Født i Grønland inúng. Kal-nunãne		Født uden for Grønland Kal-nun. avatãne inúng.		I alt katitdlugit		
	i Grl. Kal-nunãne	u.f.Grl. Kal-nun. avatãne	Mænd ang.	Kvinder arn.	Mænd ang.	Kvinder arn.			
SKATTEPLIGTIG INDKOMST *ANINGAUSSARSS. AKILERÂRUTEQAUTAUSSUGSS.*	Antal hovedpersoner torqámavigissat qavsiússusiat								
Negativ *inortunik*	568	22	4.216	5.283	285	195	9.979	1.182	11.751
0 - 20.000 kr.									
20 - 40.000 "	674	31	2.103	1.688	138	61	3.990	452	5.147
40 - 50.000 "	325	19	875	569	63	34	1.541	164	2.049
50 - 70.000 "	644	31	1.076	625	156	49	1.906	246	2.827
70 - 100.000 "	938	113	613	178	367	125	1.283	280	2.614
100 - 160.000 "	1.026	426	289	34	791	141	1.255	311	3.018
160.000 kr. -	382	843	85	6	448	18	557	150	1.932
HOVEDPERSONER I ALT *inuit torqámavigissat katitdlugit*	4.557	1.485	9.257	8.383	2.248	623	20.511	2.785	29.338
	1.000 kr.								
GNSTL. SKATTEPLIGTIG INDKOMST *AKILERARUTEQAUTAUSSUGSS. AVGUAQATIGÎGSITDL.*	81,8	194,4	32,1	19,0	116,5	62,1	36,9	48,7	53,0

Kilde: Danmarks Statistik.

najorqutaq: Danmarks Statistik.

	Married Couples		Single persons					Place of birth not recorded	Total number
	Principal taxpayer born		Born in Greenland		Born outside Greenland		Total		
	in Greenl.	outside Greenl.	Men	Women	Men	Women			
TAXABLE INCOME	Number of principal taxpayers								
Negative									
0 - 20.000 Dkr.									
etc.									
TOTAL NUMBER OF PRINCIPAL TAXPAYERS									
	1.000 Dkr.								
AVERAGE TAXABLE INCOME									

Source: Danmarks Statistik.

TABEL 79.

SKATTEPLIGTIGE HOVEDPERSONER OG GENNEMSNITLIGE INDKOMSTER FORDELT PÅ KOMMUNER. 1979.

INUIT TORQÁMAVIGISSAT AKILERÂRTUGSSAUTITAUSSUT ÃMA ANINGAUSSARSIAT AVGUAQATIGÎTDLUGIT ANGÍSSUSIAT KOMMÛNINUT INGMÍKORTITERDLUGIT. 1979.

PRINCIPAL TAXPAYERS AND AVERAGE INCOMES IN MUNICIPALITIES. 1979.

Kommuner kommûnit	Hovedpersoner født i Grønland inuit torqâmavigissat Kal-nunãne inûngortut			Hovedpersoner født uden for Grønland inuit torqâmavigissat Kal-nunâta avatãne inûngortut			Alle katitdlugit		
	Ægtepar âipag-dlit	Enlige âipali-ûngits.	I alt katit-dlugit	Ægtepar âipag-dlit	Enlige âipali-ûngits.	I alt katit-dlugit	Ægtepar âipag-dlit	Enlige[1] âipali-ûngits.	I alt katit-dlugit
I. ANTAL HOVEDPERSONER *TORQÂMAVIGISSAT KATITDLUGIT*									
Nanortalik	298	1.152	1.450	56	105	161	354	1.379	1.733
Julianehåb	271	1.255	1.526	129	170	299	400	1.555	1.955
Narssaq	191	837	1.028	78	152	230	269	1.184	1.453
Ivîgtut	0	7	7	22	72	94	22	374	396
Frederikshåb	279	977	1.256	72	109	181	351	1.196	1.547
Godthåb	555	3.171	3.726	542	1.073	1.615	1.097	4.905	6.002
Sukkertoppen	376	1.492	1.868	101	196	297	477	1.841	2.318
Holsteinsborg	378	1.475	1.853	117	232	349	495	1.950	2.445
Kangâtsiaq	151	446	597	11	9	20	162	470	632
Egedesminde	369	1.362	1.731	89	156	245	458	1.665	2.123
Christianshåb	220	647	867	39	63	102	259	778	1.037
Jakobshavn	371	1.425	1.796	90	149	239	461	1.753	2.214
Godhavn	128	373	501	25	26	51	153	431	584
Umanak	339	890	1.229	24	203	227	363	1.342	1.705
Upernavik	192	743	935	24	36	60	216	844	1.060
Thule	107	256	363	10	18	28	117	310	427
Angmagssalik	272	945	1.217	41	82	123	313	1.087	1.400
Scoresbysund	60	187	247	15	20	35	75	232	307
HELE GRØNLAND *KAL.-NUNÃNE TAMARME*	4.557	17.640	22.197	1.485	2.871	4.356	6.042	23.296	29.338
II. GENNEMSNITLIG SKATTEPLIGTIG INDKOMST *ANINGAUSS. AKILERÂRUSERN. AVGUAQATIGÎGS.*	1.000 kr.								
Nanortalik	73,0	20,1	31,0	162,9	112,1	129,8	87,2	29,0	40,9
Julianehåb	91,7	25,4	37,3	166,9	79,1	117,1	116,0	32,2	49,3
Narssaq	87,0	24,8	36,8	160,8	96,1	118,0	108,4	37,5	50,6
Ivigtut	...	...	...	...	...	...	176,7	60,3	66,8
Frederikshåb	111,3	31,8	49,1	201,9	100,8	141,1	129,9	37,8	58,7
Godthåb	113,0	33,4	45,2	220,3	106,1	144,4	166,2	52,0	72,9
Sukkertoppen	89,9	31,7	43,4	188,3	112,3	138,1	110,7	41,6	55,8
Holsteinsborg	98,3	30,2	44,1	204,4	99,1	134,4	123,4	38,9	56,0
Kangâtsiaq	50,5	13,2	22,6	142,1	60,4	105,3	56,7	14,8	25,5
Egedesminde	79,0	23,8	35,6	177,4	88,0	120,5	98,1	30,1	44,7
Christianshåb	79,0	26,5	39,8	184,6	99,6	132,1	94,9	32,8	48,3
Jakobshavn	70,2	26,8	35,8	184,8	98,1	130,7	92,6	35,3	47,2
Godhavn	85,6	22,6	38,7	148,4	75,3	111,1	95,9	26,5	44,7
Umanak	63,2	19,5	31,5	195,7	139,0	145,0	72,0	52,0	56,3
Upernavik	59,3	17,9	26,4	186,1	94,1	130,9	73,4	21,9	32,4
Thule	42,2	12,1	21,0	181,0	49,1	96,2	54,1	18,2	28,0
Angmagssalik	47,4	13,7	21,2	151,1	146,8	148,2	61,0	25,8	33,6
Scoresbysund	59,3	15,7	26,3	171,4	88,6	124,1	81,7	23,9	38,0
HELE GRØNLAND *KAL.-NUNÃNE TAMARME*	81,8	25,9	37,4	194,2	104,7	135,2	109,5	38,3	53,0

1) Inkl. 2.785 hovedpersoner, hvis fødested er uoplyst.

Kilde: Danmarks Statistik.

1) torqâmavigissat 2.785-iussut sume inûngorsimanerat nalunarpoq.

najorqutaq: Danmarks Stat'stik.

Municipalities	Principal taxpayers born in Greenland			Principal taxpayers born outside Greenland			Total numbers		
	Married	Single	Total	Married	Single	Total	Married	Single[1]	Total
I. NUMBER OF PRINCIPAL TAXPAYERS									
Nanortalik									
etc.									
II. AVERAGE TAXABLE INCOME									
Nanortalik									
etc.									

1) Including 2.785 principal taxpayers whose place of birth has not been recorded.

Source: Danmarks Statistik.

TABEL 80.

BESKATNINGSGRUNDLAGET I GRØNLAND 1979. AKILERÂRUSÎNERMUT TÚNGAVIGISSAQ KALÂTDLIT-NUNÃNE 1979.

TAX BASE IN GREENLAND 1979.

Kommuner / KOMMUNIT	Indkomstgrundlag aningaussarsianut tûngavigissaq				Udskrivningsgrundlag akilerârutigssîmermut tûngavigissaq				
	Antal skattepl. hovedpersoner 1) torqâmav. akilerârt. qavsiûss. 1)		Bruttoindkomst aningaus-sars. ilângauteqartînagit	Positiv skattepligtig indk. aning. akilerâruserneqartugssat	Antal hovedpersoner torqâmavig. qavsiûssus.		Beløb âningaussat		
	1978	1979	1979	1979	1978	1979	1978	1979	Stign. qagfariaut 1978-79
	—— Dkr. 1,000 ——						—— 1.000 kr.——		pct.
Nanortalik	1.689	1.733	92.329	70.483	724	893	34.348	45.067	31,2
Julianehåb	1.847	1.955	105.015	91.250	1.107	1.207	54.376	65.507	20,5
Narssaq	1.364	1.453	91.704	70.074	726	938	37.660	50.808	34,9
Ivigtut	375	396	27.082	26.441	367	385	16.056	22.136	37,9
Frederikshåb	1.518	1.547	107.322	85.770	886	992	46.858	63.742	36,0
Godthåb	5.772	6.002	503.517	406.417	4.015	4.242	289.007	335.019	8,0
Sukkertoppen	2.248	2.318	138.406	110.380	1.281	1.450	68.509	89.175	14,6
Holsteinsborg	2.338	2.445	169.708	133.376	1.384	1.532	76.472	97.524	27,5
Kangâtsiaq	548	632	24.445	15.908	141	242	4.611	8.298	80,0
Egedesminde	2.089	2.123	105.629	91.559	1.126	1.151	53.376	62.779	17,6
Christianshåb	996	1.037	61.847	46.206	561	695	24.832	31.265	25,9
Jakobshavn	2.099	2.214	134.694	101.673	1.133	1.302	53.008	70.064	32,2
Godhavn	582	584	30.086	24.734	326	321	14.773	17.049	15,4
Umanak	1.609	1.705	102.518	93.558	890	985	60.507	70.695	16,8
Upernavik	1.066	1.060	35.329	30.528	411	444	19.069	19.736	3,5
Thule	...	427	13.547	11.977	...	141	...	6.864	
Angmagssalik	1.419	1.400	54.078	46.730	524	544	25.301	29.561	16,8
Scoresbysund	274	307	12.821	11.681	123	133	6.264	7.535	20,3
HELE GRØNLAND *KAL.-NUN. TAMARME*	27.833[2]	29.338	1.810.087	1.468.745	15.725[2]	17.597	885.027[2]	1.092.823	22,7[2]

1) Heri indgår også hovedpersoner med ingen eller negativ skattepligtig indkomst.

2) Ekskl. Thule kommune.

Kilde: Danmarks Statistik.

1) inuit torqâmavigissat akilerârusigagssâungitsunik imalûnit inortunik aningaussarsiagdlit âma ilângûneqarput.

2) kisitsisine Thulip kommûnia ilângûneqângilaq.

najorqutaq: Danmarks Statistik.

Municipalities	Income base				Assessment base				
	Number of principal taxpayers 1)		Gross income	Positive taxable income	Number of principal taxpayers		Amounts		
	1978[2]	1979	1979	1979	1978[2]	1979	1978[2]	1979	Increase 1978-79
	—— Dkr. 1,000 ——						— Dkr. 1,000—		pct.
Nanortalik etc.									

1) Also including principal taxpayers with no, or negative, taxable income.

2) Not including the municipality of Thule.

Source: Danmarks Statistik.

TABEL 81.

INDKOMSTSKAT I GRØNLAND. KALÂTDLIT-NUNÂNE ANINGAUSSARSIANIT AKILERÂRUTIT.

INCOME TAX IN GREENLAND.

Kommuner kommûnit	Udskrivningsprocent - procente akilerârutigssaq					Skatteprovenu[1] akilerârutinit iluanârutit[1]		
	1977	1978	1979[2]	1980[2]	1981[3]	1977	1978	1979[4]
						1.000 kr.		
Nanortalik	18	18	18	18	21	4.96o	6.1oo	8.83o
Julianehåb	19	19	2o	22	24	8.851	1o.6oo	14.o5o
Narssaq	18	18	18	2o	21	6.1o8	7.2oo	9.55o
Ivigtut	15	15	17	17	18	2.619	3.5oo	5.77o
Frederikshåb	18	16	18	2o	22	7.379	7.9oo	12.28o
Godthåb	15	15	17	17	19	39.256	53.2oo	69.53o[5]
Sukkertoppen	15	16	17	18	21	8.338	12.2oo	17.82o
Holsteinsborg	16	16	18	18	2o	1o.934	13.ooo	18.1oo[5]
Kangâtsiaq	18	18	2o	2o	22	812	1.2oo	2.ooo
Egedesminde	18	18	19	21	22	8.263	1o.1oo	13.27o
Christianshåb	17	18	18	2o	23	3.o55	4.3oo	5.71o[5]
Jakobshavn	15	15	17	21	22	6.441	8.3oo	12.51o
Godhavn	17	17	17	17	19	2.174	2.1oo	3.ooo
Umanak	15	15	17	18	19	8.736	1o.7oo	13.39o
Upernavik	17	17	19	19	21	1.9o1	2.9oo	4.46o[5]
Thule	17	17	19	19	21	583	1.ooo	1.3oo[5]
Angmagssalik	18	18	2o	2o	23	3.335	4.5oo	6.58o[5]
Scoresbysund	17	17	2o	2o	21	789	1.7oo	2.ooo[5]
Uden for kommunalinddelingen	-	-	-	15	16	-	-	-
GRØNLAND I ALT KALÂTDLIT-NUNÂT TAMÂT	.	.	.	.	.	124,534	160.500	220.150

1) Indkomstskat for personer og selskaber.

2) Inkl. 2 pct. til landsskat.

3) Inkl. 3 pct. til landsskat.

4) Inkl. landsskat.

5) Foreløbige tal.

Kilde: Skattedirektoratet i Grønland.

1) inuit selskabitdlo aningaussarsianit akilerârutait.

2) nunamut tamarmut akilerârut 2 pct.-iussoq ilângutdlugo.

3) nunamut tamarmut akilerârut 3 pct.-iussoq ilângutdlugo

4) nunamut tamarmut akilerârut ilângutdlugo.

5) kisitsisaugatdlartut.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne akilerârtarnermut qutdlersaqarfik.

Municipalities	Rate of Taxation					Tax Revenue[1]		
	1977	1978	1979[2]	198o[2]	1981[3]	1977	1978	1979[4]
						1.000 D.kr.		

1) Income tax on persons and corporations.

2) Incl. a 2 per cent tax for the Greenland Exchequer.

3) Incl. a 3 per cent tax for the Greenland Exchequer.

4) Incl. tax for the Greenland Exchequer.

5) Provisional figures.

Source: The Tax Directory of Greenland.

TABEL 82.

FORBRUG, OPSPARING, SKAT OG INDKOMST I LØNMODTAGERHUSSTANDE I GRØNLAND 1977-78.

KALÂTDLIT-NUNÃNE 1977-78-IME INOQUTIGÎT ANINGAUSSARSIAGDLIT ATUGAIT, ILEVQÂGAIT, AKILERÂRUTAIT ANINGAUSSARSIAITDLO, INOQUTIGÎKÛTÂNUT KRÛNÍNGORDLUGIT.

CONSUMPTION, SAVINGS, TAXES, AND INCOMES OF WAGE-EARNERS' HOUSEHOLDS IN GREENLAND 1977-78.

	Grønlandske husstande inoqutigît kalâtdlit			Ikke-grønlandske husstande i byer inoqutigît kalâliûngitsut igdloqarfingne	
	Byer igdloqarf.	Bygder nunaqarf.	I alt katitdl.		
	Antal · qavsiûss.				
Antal husstande i undersøgelsen (Number of households in investigation)	126	38	164	87	inoqutigîkûtât misigssuivfigissat qavsiûssusiat
Antal husstandsmedlemmer pr. husstand (Number of members per household)	3,8	4,5	3,9	2,9	inoqutigîngne inuit qavsiûssusiat
	kr. pr. husstand inoqutigîkûtânut krûníngordlugit				
Bolig (Housing)	4.748	2.627	4.519	5.685	inigissamut
Brændsel og belysning (Fuel and light)	6.043	7.520	6.203	6.447	qissugssanut, qâumarqutinut
Fødevarer (Food)	20.345	18.926	20.192	22.006	inûssutigssanut
Drikkevarer (Beverages)	5.288	7.696	5.548	7.568	imigagssanut
ortæring uden for hjemmet Meals outside home)	1.755	218	1.589	3.928	inigissarîngisame nerissaqarnermut
obaksvarer (Tobacco)	4.176	5.844	4.356	5.058	tupanut
eklædning (Clothing)	6.081	5.600	6.029	8.315	atissagssanut
Fodtøj (Footwear)	1.347	1.406	1.353	1.667	kamigpangnut
Vask og rengøring (Washing and cleaning)	1.211	925	1.180	1.160	errorsinermut, evqiainermut
Møbler og husgeråd (Furniture and domestic utensils)	4.206	4.422	4.229	7.222	pequtinut igdlumilo atort.
Personlig pleje, sygepleje (Personal hygiene, nursing)	1.316	909	1.272	2.392	ingminut piorsarnermut nâparsimassoqarnermutdlo
Bøger, aviser, telefon, radio, TV, m.v. (Books, newspapers, telephone, radio, TV etc.)	4.278	2.909	4.130	8.766	atuagkat, avîsit, telefûne radio, TV il.il.
Ferie (Vacation)	1.266	781	1.214	5.385	fêriaqarnermut
Heraf: ferie i Grønland (Hereof vacation in Greenland)	812	742	805	613	Kalâtdlit-nunâne
ferie i Danmark (vacation in Denmark)	328	39	297	3.592	Danmarkime
ferie i udlandet (vacation abroad)	126	-	112	1.180	nun.avdlane
Anden fritidsbeskæftigelse (Other recreational activities)	990	979	989	3.463	sûngivfeqarfingme atugkanut avdlanut
Transport (Transportation)	1.133	716	1.088	4.459	angatdlâssisitsinermut
Fangst, fiskeri, jagt m.v. (Hunting, shooting, fishing, etc.)	3.768	8.310	4.259	7.498	piniarnermut, aulisarnermut, autdlainiarnermut il.il.
Diverse (Sundry expenses)	6.208	4.848	6.061	18.194	âssigîngitsunut
FORBRUG I ALT (TOTAL CONSUMPTION)	74.159	74.636	74.211	119.213	ATUGKAT KATITDLUGIT
Forbrug pr.person i husstanden (Consumption per person in household)	(19.516)	(16.586)	(19.028)	(41.108)	inoqutigîngne inûp atautsip atugai
Opsparing (Savings)	2.001	835	1.875	19.189	ilevqâgkat
Skatter (Taxes)	6.046	4.621	5.892	18.390	akilerârutit
FORBRUG + OPSPARING + SKATTER (CONSUMPTION + SAVINGS + TAXES)	82.206	80.092	81.978	156.792	ATUGKAT + ILEVQÂGKAT + AKILERÂRUTIT
Kontantindkomst (Cash income)	82.071	81.083	81.964	154.955	aningaussarsiat
Naturalieindkomst (Income in kind)	1.511	5.842	1.979	494	nangmineq pissanit pigssarsiat

Kilde: Statistiske Efterretninger 1981 A 4. najorqutaq: Statistiske Efterretninger 1981 A 4.

cf. translations at back of book.

TABEL 83

FORBRUGETS FORDELING PÅ VAREGRUPPER I LØNMODTAGERHUSSTANDE. GRØNLAND 1968-69 OG 1977-78 SAMT DANMARK 1976.

INOQUTIGÎT AKIGSSARSIAGDLIT NIORQUTIGSSAT ILÁINIK ATUINERISA INGMÍKÔRTITERNERAT. KALÂTDLIT-NUNÃNE 1968-69-IME 1977-78-IMILO, DANMARKIME 1976-IME.

BREAKDOWN OF CONSUMPTION OF WAGE-EARNERS' HOUSEHOLDS. GREENLAND 1968-69 AND 1977-78; DENMARK 1976.

	Grønland 1968-69 Grønlandske husstande Kal-nunãne 1968-69 inoqutigit kalâtdlit	Grønland 1977-78 Kal-nunãne 1977-78 Grønlandske husstande inoqutigît kalâtdlit	Grønland 1977-78 Kal-nunãne 1977-78 Ikke-grønlandske husstande inoqutigît kalâliúng.	Danmark 1976 Danmarkime 1976	
	Antal qavsiúss.				
Antal husstande i undersøgelsen (Number of households in investigation)	366	164	87	1.535	inoqutigîkûtât misiggssuivfigissat qavsiússusiat
Antal husstandsmedlemmer pr.husstand (Number of members per household)	5,1	3,9	2,9	2,8	inoqutigîngne inuit qavsiússusiat
	pct.				
Bolig (Housing)	5,6	5,5	3,6	11,9	inigissamut
Brændsel og belysning (Fuel and light)	6,6	7,6	4,1	2,9	qissugssanut, qãumarqutinut
Fødevarer (Food)	28,1	24,6	14,0	10,5	inũssutigssanut
Drikkevarer (Beverages)	8,1	6,8	4,8	2,1	imigagssanut
Fortæring uden for hjemmet (Meals outside home)	1,2	1,9	2,5	1,1	inigissarîngisame nerissaqarnermut
Tobaksvarer (Tobacco)	8,5	5,3	3,2	1,8	tupanut
Beklædning (Clothing)	10,8	7,4	5,3	3,2	atissagssanut
Fodtøj (Footwear)	2,6	1,6	1,1	0,7	kamigpangnut
Vask og rengøring (Washing and cleaning)	1,4	1,4	0,7	0,4	errorsinermut, evqiainermut
Møbler og husgeråd (Furniture and domestic utensils)	6,0	5,2	4,6	4,4	pequtinut igdlumilo atort.
Personlig pleje, sygepleje (Personal hygiene, nursing)	1,8	1,6	1,5	1,6	ingminut piorsarnermut náparsimassoqarnermutdlo
Bøger, aviser, telefon, radio, TV, m.v. (Books, newspapers, telephone, radio, TV, etc.)	3,5	5,0	5,6	4,7	atuagkat, avîsit, telefũne, radio, TV il.il.
Ferie (Vacation)	1,5	1,5	3,5	2,3	fêriaqarnermut
Heraf: ferie i Grønland Hereof in Greenland	0,8	1,0	0,4	...	Kal-nunãne
ferie i Danmark in Denmark	0,7	0,4	2,3	...	Danmarkime
ferie i udlandet abroad	0,0	0,1	0,8	...	nun. avdlane
Anden fritidsbeskæftigelse (Other recreational activities)	0,9	1,2	2,2	2,0	sũngivfeqarfingme atugkanut avdlanut
Transport (Transportation)	1,2	1,3	2,9	11,3	angatdlássisitsinermut
Fangst, fiskeri, jagt m.v. (Hunting, shooting, fishing, etc.)	4,4	5,2	4,8	... 1)	piniarnermut, aulisarnermut, autdlainiarnermut il.il.
Diverse (Sundry expenses)	7,2	7,4	11,6	6,0	ássigîngitsunut
FORBRUG I ALT (TOTAL CONSUMPTION)	99,4	90,5	76,0	66,9	ATUGKAT KATITDLUGIT
Opsparing (Savings)	0,5	2,3	12,3	3,8	ilevqâgkat
Skatter (Taxes)	0,1	7,2	11,7	29,3	akilerârutit
FORBRUG + OPSPARING + SKATTER (CONSUMPTION + SAVINGS + TAXES)	100,0	100,0	100,0	100,0	ATUGKAT + ILEVQÂGKAT + AKILERÂRUTIT
	— kr.pr.husstand - inoqutigîkûtânut krûnîngordlugit —				
Forbrug i alt (Total consumption)	26.333	74.211	119.213	82.557	atugkat katitdlugit
Forbrug + opsparing + skatter i alt (Consumption + savings + taxes)	26.508	81.978	156.792	123.474	atugkat + ilevqâgkat + akilerârutit

1) Indgår under øvrige varegrupper.

Kilder: Statistiske Efterretninger 1980 A 1 og 1981 A 4.

cf. translation at back of book.

1) niorqutigssanut avdlanut ilángúneqarput.

najorqutaq: Statistiske Efterretninger 1980 A 1 ãma 1981 A 4.

TABEL 84.

PRISINDEKS FOR HOVEDGRUPPER AF VARER OG TJENESTEYDELSER I FORBRUGERPRISINDEKSET FOR GRØNLAND.

KALÂTDLIT-NUNÃNE ATUISSUNUT AKITSÛTIT NAUTSORSSORNEQARNERATA ILUANE NIORQUTIGSSAT PINGÂRNERIT SULINERMILO ANINGAUSSARTÛTAUSSUT AKITSÛTAISA ERSSERQIGSARNERAT.

PRICE INDEX FOR MAIN GROUPS OF COMMODITIES AND SERVICES INCLUDED IN THE CONSUMER PRICE INDEX FOR GREENLAND.

Varer og tjenesteydelser	Vægtfordeling jan. 1971	Prisindeks januar 1971 = 100 akinut tûngaviussoq			niorqutigssat sulíssússineritdlo
	oqimaeqatigîgsârnerat jan. 1971	Januar 1980	Juli 1980	Januar 1981	
	pct.				
1. Fødevarer (Food)	23,43	274	283	301	1. inũssutigssat
Brød (Bread)	2,47	348	353	355	igfiat
Mel, gryn m.v. (Flour, cereals etc.)	1,42	234	243	250	qajûssat, suaussat il.il.
Fedtstoffer (Fats)	1,52	194	202	210	pûneq qalunerdlo il.il.
Mælk, fløde, ost og æg (milk,cream,cheese and eggs)	1,67	296	315	334	ímuk, ímûp qalipâ, ímugssuaq mánîtdlo
Fersk svine-, okse- og lammekød (Fresh pork, beef and lamb)	2,47	233	233	240	pûlukit, ugsigit savârqatdlo neqait nutât
Fugle- og andet vildt (Wild fowl and other game)	0,99	279	294	323	tingmíssat piniagagssatdlo avdlat
Sæl- og hvalkød, spæk og mattak (Meat, blubber and fat of seal and whale)	1,29	326	353	384	puissit arferitdlo neqait, orssoq mátagdlo
Andre tilberedte kød- og flæskevarer og kødkonserves (Other preparations of meat and pork and tinned meat)	3,03	206	212	224	neqinit pûlukiminernitdlo sanât avdlat neqitdlo aqerdlortigkat
Fisk og fiskeprodukter (Fish and fish products)	1,62	383	409	449	aulisagkat aulisagkanitdlo sanât
Kartofler, grøntsager og frugt samt konserves (Potatoes, other vegetables and fruit, fresh as well as canned)	5,00	281	283	316	katorfilit, nautitat paorngatdlo aqerdlortigkatdlo
Sukker (Sugar)	0,79	313	324	338	súkut
Sukker- og chokoladevarer (Sweets and chocolates)	0,72	197	204	212	súkunit súkulâtinitdlo sanât
Krydderier m.v. (Spice, etc.)	0,44	269	290	314	akûtigssat il.il.
2. Drikkevarer (Beverages)	10,30	207	211	215	2. imigagssat
Kaffe, the og kakao (Coffee, tea and cocoa)	2,01	226	231	221	kavfit, tît ãma kakao
Bayersk øl (Strong beer)	3,53	211	214	226	ímiârqat kimigtût
Svagt øl og sodavand (Light beer and aerated water)	1,63	243	248	255	ímiat kimikitsut sodavandilo
Vin og spiritus (Wine and liquor)	3,13	172	177	180	vîne imigagssatdlo kimigtût
3. Tobaksvarer (Tobacco)	7,16	173	173	174	3. tupat
4. Beklædning (Clothes)	11,64	251	268	288	4. atissagssat
konfektion (Ready-made clothing)	5,58	241	256	272	atissagssat inerîgkat
Trikotage m.v. (Knitwear, hosiery, etc.)	4,01	258	281	308	nuerssagkat il.il.
Fodtøj (Footwear)	2,05	262	276	294	kamigpait

(Fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 84. (FORTSAT) (CONTINUED) TABEL 84. (NANGITAQ)

Varer og tjenesteydelser	Vægtfordeling jan. 1971	Prisindeks januar 1971 = 100			niorqutigssat sulissussineritdlo
	oqimaeqatigîgsârnerat jan. 1971	Januar 1980	Juli 1980	Januar 1981	
	pct.				
5. Personlig pleje (Personal hygiene)	2,11	270	295	308	5. ingminut perqigsârúneq
Frisørbehandling (Hairdressing)	0,40	564	616	645	nujaleritîneq
Toiletartikler (Toilet articles)	1,39	206	227	237	evqiautit kussagsautitdlo
Sygeplejeartikler (Nursing requisites)	0,32	181	187	193	náparsimanerme atortut
6. Vask, rengøring og fremmed hjælp (Washing, cleaning and domestic help)	3,24	315	340	358	6. assaineq, evqiaineq ikiorteqarnerdlo
Vask, samt vaske- og rengøringsmidler (Washing, soap detergents etc.)	1,44	225	240	259	assaineq ãmalo assainerme evqiainermilo atortut
Fremmed hjælp (Domestic help)	1,80	387	420	438	ikiorteqarneq
7. Brændsel og belysning (Fuel and light)	6,08	315	346	412	7. qissugssat qáumarqutitdlo
Kul (Coal)	1,90	207	207	298	aumarûtigssat
Flaskegas (L.P.gas)	0,30	186	197	203	gáse puiaussanîtoq
Elektricitet (Electricity)	1,43	274	308	331	elektricitîte
Petroleum og olie (Kerosene and oil)	0,73	473	541	635	pitrûlio ûlialo
Central- og fjernvarme (Central and district heating)	1,26	469	531	625	kiagsauteqarfingnit kiagsagauneq
Andet (Other fuels)	0,46	307	320	331	avdlat
8. Husholdningsredskaber, køkkenudstyr m.v. (Household equipment, kitchenware, etc.)	3,59	209	234	250	8. inũssutigssat isumaginerine atortut, igavfingme atortut il.il.
Service og køkkenudstyr samt andre husholdningsartikler (Service and kitchen equipment and other household appliances)	1,12	241	282	307	nerinerme atortut, igavfingme atortut avdlatdlo nerissagssiornerme atortut
Større husholdningsredskaber og forskellige varige forbrugsgoder (White hardware and different durable consumer goods)	2,47	194	212	225	inũssutigssat isumagineríne atortut angnertunerit ãmalo iluaqutit piussut ássigîngitsut
9. Indbo (møbler, tæpper, sengeudstyr m.v.) (Household effects (furniture, carpets, bedding, etc.))	4,63	205	214	242	9. igdlume pigissat (pequtit, naterssuit, oqorutit il. il.)
10. Transport (Transportation)	2,28	292	307	334	10. angatdlássisitsineq
11. Telefon, telegraf, porto, skrivemateriel m.v. (Telephone, telegraph, postage, stationery, etc.)	0,65	284	298	324	11. telefûne, nalunaerasuarneq, nagsiússat akê, agdlangnerme atortut il.il.
12. Bøger og blade (Books, papers and magazines)	1,77	228	242	246	12. atuagkat atuagagssiatdlo

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 84. (FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 84. (NANGITAQ)

Varer og tjenesteydelser	Vægtfordeling jan. 1971	Prisindeks januar 1971 = 100			niorqutigssat sulíssússineritdlo
	oqimaeqatigîgsârnerat jan. 1971	Januar 1980	Juli 1980	Januar 1981	
	pct.				
13. Jagt, fangst og fiskeri (Shooting, hunting and fishing)	4,36	226	245	276	13. autdlainiarneq, piniarneq aulisarnerdlo
Både og -udstyr m.v. (Boats and boat equipment etc.)	2,87	250	269	312	angatdlatit atortuilo il.il.
Jagtrekvisitter, fiskeredskaber m.v. (Hunting requisites, fishing gear, etc.)	1,49	182	198	208	autdlainiarnerme aulisarnermilo piniutit il.il.
14. Underholdning og ferie m.v. (Recreation, vacation,etc.)	11,44	232	245	261	14. sukisaersarneq, fêriaqarneq il.il.
Lejlighedsvis fortæring ude (Occasional meals at restaurants, etc.)	1,80	316	331	358	inigissarîngisame nerissarneq
Radio, pladespiller m.v. (Radio, record-player, etc.)	2,37	150	158	164	radio, pladespillerit il.il.
Forlystelser (Entertainment)	0,54	310	328	370	nuánârsautit
Ferie (Vacation)	4,86	243	258	273	fêriaqarneq
Fritidsbeskæftigelse i øvrigt (Other recreational activities)	1,87	202	216	230	alîkutat avdlat
15. Diverse varer og tjenesteydelser i alt (Sundry commodities and services total)	1,12	259	278	288	15. niorqutigssat ássigîngitsut sulíssússineritdlo katitdlugit
1-15. VARER OG TJENESTEYDELSER I ALT (COMMODITIES AND SERVICES TOTAL	93,80	246	259	279	1-15. NIORQUTIGSSAT SULÍSSÚSSINERITDLO KATITDLUGIT
16. Bolig (Housing)	6,20	229	237	259	16. inigissaqarneq
1-16. FORBRUGERPRISINDEKSET IALT (CONSUMER-PRICE INDEX TOTAL)	100,0	245,0	257,9	277,5	1-16. PISISSARTUT ANINGAUSSARTÛTÂINUT TÚNGAVIUSSUT KATITDLUGIT

Anm.: Prisindeksene er beregnet på grundlag af priser inkl. indførselsafgifterne.

nalunaerssût: akinut tûngaviussut nautsorssorneqarput akit tâukunúngalo ilángutdlugit niorqutigssanut erqússanut akilerârutit tûngavigalugit.

Kilde: Statistiske Efterretninger B 1981 nr. 16.

najorqutaq: Statistiske Efterretninger B 1981 nr. 16.

Commodities and services	By weight Jan. 1971	Price index January 1971 = 100			
		January 1980	July 1980	January 1981	

Note: The price indices are based on prices incl. import duties.

Source: Statistical News B 1981 no 16.

TABEL 85.

FORBRUGERPRISINDEKS, DETAILPRISTAL OG REGULERINGSPRISTAL.

PISISSARTUT ANINGAUSSARTÛTÁINUT TÚNGAVIUSSOQ, NIORQUTIGSSAT AKÎNUT TÚNGAVIUSSUT AKITSÛTITDLO PÍSSUTIGALUGIT ANINGAUSSARSIANUT TÚNGAVIUSSUT NALILIGAUNERE.

CONSUMER PRICE INDEX, RETAIL PRICE INDEX, AND WAGE-REGULATION PRICE INDEX.

	Forbrugerprisindeks pisissartut aningaussartûtáinut túngaviussoq Januar 1971=100		Detailpristal niorqutigssat niuvertarfingme akînut túngaviussut nalilligaunerat April 1950=100		Reguleringspristal akitsûtit píssutigalugit aningaussarsianut túngaviussut nalilligaunerat Januar 1971=100		Reguleringspristal akitsûtit píssutigalugit aningaussarsianut túngaviussut nalilligaunerat Januar 1975=100	
	Januar	Juli	Januar	Juli	Januar	Juli	Januar	Juli
1960	...	...	163	164	...	...	...	...
1961	...	...	164	165	...	...	...	...
1962	...	...	177	184	...	...	...	...
1963	...	...	186	188	...	...	...	...
1964	...	...	195	201	...	...	...	...
1965	...	...	204	211	...	...	...	...
1966	...	...	216	224	...	...	...	...
1967	...	...	230	242	...	...	...	...
1968	...	...	255	263	...	...	...	...
1969	...	...	269	275	...	...	...	...
1970	...	...	295	302	...	...	...	...
1971	100,0	103,0	306	316	100,0	103,1	...	...
1972	105,7	109,5	324	336	106,0	109,0	...	...
1973	113,8	122,4	349	375	112,4	120,9	...	...
1974	131,5	142,7	403	437	128,9	140,4	...	...
1975	153,1	163,4	...	...	151,2	159,5	100,0	105,4
1976	173,3	179,8	...	...	168,7	175,6	111,6	116,1
1977	185,4	194,3	...	...	181,5	189,4	120,0	125,3
1978	202,6	211,6	...	...	198,2	207,6	131,0	137,3
1979	217,8	232,3	...	...	214,2	226,2	141,6	149,6
1980	245,0	257,9	...	...	239,8	253,2	158,6	167,5
1981	277,5	...	...	...	266,1	28.9.1 2	175,9	...

Anm.: Reguleringspristal, januar 1963 = 100, se "Grønland 1974", tabel 75.

nalunaerssût: akitsûtit píssutigalugit aningaussarsianut túngaviussut nalilligaunerat, januar 1963 = 100, takûk. "Grønland 1974", tabel 75.

Kilde: Statistiske Efterretninger 1971 Nr. 28 og 1981 nr. B 16.

najorqutaq: Statistiske Efterretninger 1971 nr. 28 âma 1981 nr. B 16.

	Consumer price index January 1971=100		Retail price index April 1950=100		Wage-regulation price index January 1971=100		Wage-regulation price index January 1975=100	
	January	July	January	July	January	July	January	July

Note: Wage-regulation price index, January 1963=100, see "Grønland 1974", table 75.

Source: Statistical News, 1971 No. 28 and 1981 No. B 16.

TABEL 86.

PROVENUET AF INDFØRSELSAFGIFTERNE FORDELT PÅ VAREGRUPPER. 1965-80.

NIORQUTIGSSANUT ERQUSSANUT AKILERÂRUTIT ANGNERTÚSSUSIAT ÁSSIGÎNGITSÚKÛTÂNUT AVGUAUTDLUGO. 1965-80.

REVENUE FROM IMPORT DUTIES BY COMMODITY GROUPS 1965-80.

	1965	1970	1975	1978	1979	1980	
	mill. kr.						
Cigaretter og cigaretpapir (Cigarettes and Cigarette paper)	11,3	17,6	36,1	50,2	68,9	71,5	sikarîtit sikarîtitdlo pâpiarartagssait
Tobak (Tobacco)	0,8	1,2	1,0	0,7	0,9	0,9	tupat
Cigarer og cerutter (Cigars and cheroots)	0,5	0,8	1,0	0,9	1,2	1,4	sikât cerûtitdlo
Vin (Wine)	1,3	1,1	2,1	4,2	3,5	3,0	vînit
Spiritus (Liquor)	6,6	7,0	11,1	17,6	14,1	10,0	imigagssat kimigtût
Øl, malt og humle (Beer, hops and malt)	3,1	14,6	22,9	37,5	46,0	43,5	îmiat, îmiagssat humlitdlo
Chokolade og sukkervarer (Chocolate and sweets)	1,9	2,7	4,7	6,6	9,0	9,8	sûkulâtit sûkulâtinitdlo sanât
Sukker og sirup (Sugar and syrup)	0,5	1,1	1,1	0,9	1,4	1,7	sûkut erngautaussardlo
Kaffe og the (Coffee and tea)	0,3	0,3	0,5	0,5	0,8	0,9	kavfit tîtdlo
Mineralvand m,v, (Mineral water, etc.)	0,5	0,5	0,9	1,4	1,9	2,3	dansk vand taîmaeqatailo
ALT (TOTAL)	26,8	46,9	81,4	120,5	147,7	145,0	KATITDLUGIT

Kilde: Materiale fra Den kgl. grønlandske Handel.

najorqutaq: Den kgl. grønlandske Handelime nalunaerssûtit.

Source: Material from the Royal Greenland Trade Dept.

TABEL 87.

IMPORTEN AF DE VIGTIGSTE AFGIFTSBELAGTE VARER. 1965-80.

NIORQUTIGSSAT AKILERÂRUSIGKAT PINGÂRNERIT ERQÛNEQARTUT ANGNERTÚSSUSIAT. 1965-80.

IMPORTS OF MAIN ITEMS OF DUTIABLE GOODS. 1965-80.

		1965	1970	1975	1978	1979	1980	
Cigaretter (Cigarettes)	mill.stk.	58,1	56,0	111,1	113,3	131,8	135,1	sikarîtit
Tobak (Tobacco)	1000 kg	20,1	20,6	17,0	8,6	9,0	0,8	tupat
Cigarer og cerutter (Cigars and cheroots)	mill.stk.	4,0	2,3	3,3	2,2	2,5	2,8	sikât cerûtitdlo
Vin (Wine)	1000 l	192,9	222,3	460,0	608,2	391,8	380,5	vînit
Spiritus (Liquor)	1000 l	205,3	127,1	203,2	233,4	147,4	102,8	imigagssat kimigtût
Øl (Beer in mill. half-bottles)	mill.½ fl.	8,6	18,0	28,2	28,6	28,1	30,2	îmiârqat
Chokolade og sukkervarer (Chocolate and sweets)	1000 kg	229,4	284,2	493,6	497,7	556,2	614,5	sûkulâtit sûkulâtinitdlo sanât
Sukker (Sugar)	1000 tons	2,5	1,6	1,6	0,9	1,2	1,5	sûkut

Kilde: Materiale fra Den kgl. grønlandske Handel.

najorqutaq: Den kgl. grønlandske Handelime nalunaerssûtit.

Source: Material from the Royal Greenland Trade Dept.

TABEL 88.

INDFØRSELSAFGIFTER I GRØNLAND.

KALÂTDLIT-NUNÃNUT NIORQUTIGSSANUT ERQÚSSANUT AKILERÂRUTIT.

IMPORT DUTIES IN GREENLAND.

Ikrafttrædelsesdato (Effective date)	1/1 1976	1/1 1979	1/1 1980	1/1 1981[1]	uvdloq atortûlerfiat
	kr.				
TOBAK (Tobacco)					TUPAT
Cigaretter, pr. stk. (Cigarettes, each)	0,32[2]	0,528	0,528	0,607	sikarítit, atause,
Røgtobak, grovskåren, pr. kg. (Smoking tobacco, coarse-cut, per kilo)	79,60	96,00	96,00	110,40	pujortagagssat aserqordlugtut, kg-mut
Røgtobak, finskåren, pr. kg. (Fine shag, per kilo)	100,00	120,00	120,00	138,00	pujortagagssat, aserqorigsut, kg-mut
Cigarillos, 3 g og derunder, pr. stk. (Cigarillos, 3 grams and less, each)	0,385	0,462	0,462	0,531	sikât, mingnerit atauseq 3 g tâunalo inordlugo
Cigarer over 3 g pr. stk. (Cigars 3 grams and more, each)	0,460	0,552	0,552	0,635	sikât, atauseq 3 g qângerdlugo
Cigaretpapir, pr. stk. (Cigarette paper, each piece)	0,07	0,09	0,09	0,10	sikarítit pâpiarartagssait, atauseq
VIN OG SPIRITUS (Wine and liquor)					VÎNIT IMIGAGSSATDLO KIMIGTÛT
Vin ikke over 14 rumpct. pr. ltr. (Wine, not above 14%, per liter)	5,50	6,90	6,90	7,93	vîne 14 rumpct. qângernago, atauseq
Andet pr. ltr. (other per liter)	20,00	25,00	25,00	28,75	avdlat, atauseq
Spiritus ikke over 60 rumpct. pr. liter (Liquor, not above 60%, per l.)	77,50	97,00	97,00	111,55	imigagssaq kimigtôq 60 rumpct. qângernago, atauseq
Andet pr. lrt. (Other liquor, per liter)	120,00	150,00	150,00	172,50	avdlat, atauseq
ØL M.V. (Beer, etc.)					ÍMIAT IL.IL.
Øl ikke over 1 vægtpct. pr. 35 cl. (Beer not above 1% by weight per 35 cl.)	-	1,63	0,50	0,58	Ímiârqat 1 vægtprocent qângernago pr. 35 cl.
Alm. lyst øl pr. 35 cl. (Ord. light beer, per 35 cl.)	-		1,00	1,15	Ímiârqat avdlat nakuínerit pr. 35 cl.
Øl pr. 35 cl. (alm. pilsner og lager) (Beer per 35 cl. (ordinary pilsener and lager))	1,30	1,63	1,63	1,87	Ímiârqat, atauseq 35 cl. (pilsnerit lageritdlo)
Luksusøl pr. 35 cl. (Export beer per 35 cl.)	1,45	1,82	1,82	2,09	Ímiârqat kimigtunerit atauseq 35 cl.
Mineralvand m.v. pr. ltr. (Mineral water, etc. per l.)	0,44	0,52	0,52	2,00	dansk vand taimaeqatailo, atauseq
ANDRE VARER (Other commodities)					NIORQUTIGSSAT AVDLAT
Malt, pr. kg (Malt, per kilo)	13,60	16,00	-	-	Ímiagssat, kg-mut
Humle, pr. kg (Hops, per kilo)	21,00	25,20	-	-	humlit, kg-mut
Chokolade og chokoladevarer m.v. pr. kg (Chocolate and chocolate articles, etc. per kilo)	13,20	16,00	16,00	20,00	sûkulâtit sûkulâtinitdlo sanât il.il., kg-mut
Sukker pr. kg (Sugar, per kilo)	0,95	1,14	1,14	1,31	sûkut, kg-mut
Kaffe, pr. kg (Coffee per kilo)	2,80	3,36	3,36	3,86	kavfit, kg-mut
Te, pr. kg (Tea, per kilo)	3,50	4,00	4,00	4,60	tît, kg-mut
Knallerter pr. stk. (Mopeds, each)	-	2000,00	2000,00	2300,00	knallertit, atauseq

1) Landstingslov nr. 8 af 23. oktober 1980.

2) Plus 20 pct. af detailprisen.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

1) Greenland Assembly Act No. 8 of 23rd Oct. 1980.

2) Plus 20% of retail price.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

1) landstingip inatsisiliâ nr. 8 23. okt. 1980-imêrsoq.

2) niuvertarfingme akit + 20 pct-iat.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunãnut ministereqarfiup kisitsisautai.

TABEL 89.

FULDFØRT BOLIGBYGGERI 1978 OG 1979. INIGSSIAT NÃMAGSINEQARSIMASSUT 1978 ÃMA 1979-ME.

RESIDENTIAL BUILDING COMPLETED 1978 AND 1979.

Kommuner kommûnit	1978				1979			
	Byer igdlo-qarfît	Bygder nuna-qarfît	I alt katit-dlugit	Bruttoetage-areal i alt narqisa ûg-tûtait ka-titdlugit[1]	Byer igdlo-qarfît	Bygder nuna-qarfît	I alt katit-dlugît	Bruttoetage-areal i alt narqisa ûg-tûtait ka-dlugit
	— Antal boliger — inigssiat amerdlâss.			— m^2 —	—— Antal boliger —— inigssiat amerdlâss.			—— m^2 ——
Nanortalik	7	13	2o	1.111	4	17	21	1.388
Julianehåb	2o	2	22	1.417	9	7	16	1.246
Narssaq	5	1	6	837	11	2	13	1.oo6
Ivigtut	-	-	-	-	-	-	-	-
Frederikshåb	3o	3	33	2.518	-	1	1	62
Godthåb	111	-	111	5.822	56	6	62	5.859
Sukkertoppen	23	-	23	1.694	25	11	36	2.163
Holsteinsborg	25	2	27	1.223	6o	4	64	3.252
Kangâtsiaq	4	2	6	4o4	2	7	9	579
Egedesminde	34	5	39	2.784	25	6	31	2.231
Christianshåb	1	2	3	21o	2	2	4	264
Jakobshavn	1	2	3	225	32	1	33	2.338
Godhavn	8	-	8	765	-	2	2	124
Umanak	7	8	15	1.124	15	12	27	1.911
Upernavik	1	1	2	6o	1	2	3	2oo
Thule	1	4	5	317	3	1	4	3o9
Angmagssalik	1	1o	11	7o2	17	9	26	1.656
Scoresbysund	-	1	1	6o	4	-	4	313
HELE GRØNLAND KAL.-NUNÂT TAMÂT	279	56	335	21.273	266	9o	356	24.9o1
Heraf: táukunánga:								
Selvbyggerhuse nangminêrdlune igdluliat	-	35	35	2.1oo	22	53	75	4.395
Andre boligstøtteboliger boligstøttemit inigssialiat avdlat	269	19	288	18.483	2o5	3o	235	16.7o5
Tjenesteboliger[2] atorfilingnut inigssiat	5	2	7	5o3	14	6	2o	1.268
Boliger opført alene for private midler inigssiat nangminerssortut	5	-	5	3o7	25	1	26	2.533

1) Ekskl. boliger med uoplyst areal.

2) Boliger opført over anlægsbevilling.

1) inigssiat narqisa ûgtûtait nalunaerneqârngitsut ilángûnagit.

2) sanaortugagssanik akuerssíssut maligdlugo inigssialiat.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

Municipalities	1978				1979			
	Towns	Settle-ments	Total	Total gross floor space[1]	Towns	Settle-ments	Total	Total gross floor space[1]
	—— Number dwellings ——			— sq.m. —	—— Number dwellings ——			— sq.m. —

Including:

Self-constructed house
Other subsidized dwellings
Dwellings to accomodate public servants[2]
Dwellings financed solely by private funds

1) Exclusive of floor space of dwellings not stated.

2) Buildings financed over construction budget.

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 9o.

FULDFØRTE BOLIGER FORDELT EFTER ART FINANSIERING OG EJERFORHOLD 1979.

INIGSSIAT INERNEQARTUT SÚSSUSÎNUT, KIMIT ANINGAUSSALERNEQARNERINUT PIGINGNIGTUINUTDLO INGMÍKÔRTITERDLUGIT 1979.

RESIDENTIAL BUILDING COMPLETED, BROKEN DOWN BY TYPE OF PROJECT, SUBSIDIZING AND OWNERSHIP. 1979.

Kommuner	Enkelt- eller dobbelthuse							Flerfamiliehuse			Boligbyggeri i alt
	Opført efter boligstøtteregler				Opført uden boligstøtte			Række- eller kædehuse	Etagehuse	I alt	
	Privat ejede	Offentligt ejede	I alt	Heraf i bygder	Privat ejede	Offentligt ejede	I alt				
	Antal boliger										
Nanortalik	2o	-	2o	16	-	1	1	-	-	-	21
Julianehåb	12	2	14	5	-	2	2	-	-	-	16
Narssaq	5	-	5	2	-	-	-	8	-	8	13
Ivigtût	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Frederikshåb	1	-	1	1	-	-	-	-	-	-	1
Godthåb	5	13	18	6	5	-	5	39[1]	-	39	62
Sukkertoppen	9	2	11	11	1	-	1	-	24	24	36
Holsteinsborg	5	2	7	4	-	-	-	-	57	57	64
Kangâtsiaq	7	-	7	5	-	2	2	-	-	-	9
Egedesminde	13	-	13	6	-	-	-	18	-	18	31
Christianshåb	2	1	3	2	1	-	1	-	-	-	4
Jakobshavn	9	-	9	1	-	-	-	-	24	24	33
Godhavn	2	-	2	2	-	-	-	-	-	-	2
Umanaq	21	2	23	11	3	1	4	-	-	-	27
Upernavik	3	-	3	2	-	-	-	-	-	-	3
Thule	3	-	3	1	1	-	1	-	-	-	4
Angmagssalik	2o	1	21	8	1	4	5	-	-	-	26
Scoresbysund	4	-	4	-	-	-	-	-	-	-	4
HELE GRØNLAND Kal.nun.tamarme	141	23	164	83	12	1o	22	65	1o5	17o	356

Anm.: Med mindre andet angives, er flerfamiliehuse offentligt ejede.

1) 14 rækkehuse i Godthåb er opført delvis for private midler.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

cf. translation at back of book.

kommûnit	igdlut atausiákât mardloqiussatdlûnît								inoqutigîngnut qavsînut inigssiat			inigssiat katitdlugit
	boligstøtte maligdlugo sanât				boligstøtte atornago sanât				rækkehusit imlt. kædehusit	etagehusit	katitdlugit	
	nangminerssortut pê	pissortanit pigissat	katitdlugit	táukunánga nunaqarfingne	nangminerssortut pê	pissortanit pigissat	katitdlugit	táukunánga nunaqarfingne				
	inigssiat amerdlássusê											

nalunaerssût: avdlamik nalunaigaqángigpat inoqutigîngnut qavsînut inigssiat pissortanit pigineqarput.

1) Nuungme rækkehusit 14 ilâtigut privatinit aningaussalerneqardlutik sanâjúput.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

TABEL 91.

FULDFØRT BOLIGBYGGERI, FORDELT EFTER ANTAL VÆRELSER OG ETAGEAREAL. 1978-79.

INIGSSIAT NÃMAGSINEQARSIMASSUT, INGMÍKÔRTITERNEQARTUT INIT AMERDLÁSSUSÊ NARQISA ÛGTÛTAITDLO. 1978-79.

RESIDENTIAL BUILDING COMPLETED: BROKEN DOWN BY NUMBER OF ROOMS AND FLOOR SPACE. 1978-79.

	1978			1979			
	Byer *igdlo-qarfît*	Bygder *nuna-qarfît*	I alt *katit-dlugit*	Byer *igdlo-qarfît*	Bygder *nuna-qarfît*	I alt *katit-dlugit*	
	antal boliger			inigssiat amerdláss.			
A. Antal værelser (Number of rooms)							*A. init amerdlássusê*
1 værelse (1 room)	57	-	57	31	-	31	ine 1
2 værelser (2 rooms)	88	8	96	40	9	49	init 2
3 - -	54	5	59	70	11	81	- 3
4 - -	60	6	66	77	17	94	- 4
5 - -	3	-	3	19	-	19	- 5
6 - -	15	-	15	7	-	7	- 6
Selvbyggerhuse (1-4 værelser) (Self-constructed houses (1-4 rooms))	-	37	37	22	53	75	nangminêrdlune igdluliat (init 1-4)
Uoplyst (unknown)	2	-	2	-	-	-	nalunartut
TILSAMMEN (TOTAL)	279	56	335	266	90	356	KATITDLUGIT
B. Bruttoetageareal (Gross floor space)							*B. narqisa ûgtûtait*
0-39 m^2 (sq.m.)	47	2	49	26	1	27	0-39 m^2
40-49 - - -	70	9	79	34	-	34	40-49 -
50-59 - - -	30	-	30	11	8	19	50-59 -
60-69 - - -	20	-	20	39	11	50	60-69 -
70-79 - - -	37	-	37	29	1	30	70-79 -
80-89 - - -	35	5	40	34	14	48	80-89 -
90-99 - - -	2	1	3	33	1	34	90-99 -
100 m^2 og derover (100 sq.m. and larger)	37	2	39	38	1	39	100 m^2 táukulo sivnerdlugit
Selvbyggerhuse (40-65 m^2) (Self-constructed houses (40-65 sq.m.))	-	37	37	22	53	75	nangminêrdlune igdluliat (40-65 m^2)
Uoplyst (Unknown)	1	-	1	-	-	-	nalunartut
TILSAMMEN (TOTAL)	279	56	335	266	90	356	

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

najorqutaq: Kalâtdlit nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

	1978			1979			
	Towns	Settlements	Total	Towns	Settlements	Total	
	Number of dwellings						

Source: Material from the Ministry for Greenland.

TABEL 92.

BOLIGER FORDELT PÅ KOMMUNER 1970 OG 1976.

1970-IME 1976-IMILO INIGSSIAT AMERDLÁSSUSÊ KOMMÛNINUT AVGUATÂRDLUGIT.

NUMBER OF DWELLINGS IN 1970 AND 1976 BY MUNICIPALITIES.

Kommuner kommûnit	Byer - igdloqarfît		Bygder - nunaqarfît		I alt - katitdlugit	
	31.dec. 1970	26.okt. 1976	31.dec. 1970	26.okt. 1976	31.dec. 1970	26.okt. 1976
	Antal boliger - inigssiat amerdlâss.					
VESTGRØNLAND	7.079	9.335	1.743	1.709	8.822	11.044
Nanortalik	323	385	329	333	652	718
Julianehåb	582	811	119	115	701	926
Narssaq	465	553	66	55	531	608
Frederikshåb	496	651	102	100	598	751
Godthåb	1.644	2.393	141	109	1.785	2.502
Sukkertoppen	571	781	182	191	753	972
Holsteinsborg	695	912	47	44	742	956
Kangâtsiaq	56	66	118	120	174	186
Egedesminde	628	834	54	57	682	891
Christianshåb	338	416	47	20	385	436
Jakobshavn	542	818	76	86	618	904
Vaigat	183	-	-	-	183	-
Godhavn	187	231	15	12	202	243
Umanak	204	274	251	248	455	522
Upernavik	165	210	196	219	361	429
NORDGRØNLAND, Thule	67	83	70	85	137	168
ØSTGRØNLAND	253	329	299	292	552	621
Angmagssalik	181	245	261	253	442	498
Scoresbysund	72	84	38	39	110	123
HELE GRØNLAND	7.399	9.747	2.112	2.086	9.511	11.833

Anm.: Vejrstationer m.v. samt Igigtut kommune er ikke omfattet af boligtællingen. Tomme boliger indgår ikke i tallene. (I 1970 var der i byerne 500 tomme boliger).

nalunaerssût: silasiorfît il.il. âma Ivigtût kommûniat inigssianik kisitsinerme ilângûneqângitdlat.inigssiat inoqângitsut kisitsisine ilâungitdlat. (1970-ime igdloqarfingne inigssiat inoqângitsut 500-ûput).

Kilde: Folke- og boligtællingen i Grønland 26. oktober 1976 (Danmarks Statistik).

najorqutaq: Kalatdlit-nunane inuit inigissatdlo kisineqarnerat 26. oktober 1976 (Danmarks Statistik).

Municipalities	Towns		Settlements		Total	
	Dec. 31st 1970	Oct. 26th 1976	Dec. 31st 1970	Oct. 26th 1976	Dec. 31st 1970	Oct. 26th 1976
	Number of dwellings					
WESTERN GREENLAND						
NORTHERN GREENLAND						
EASTERN GREENLAND						
ALL OF GREENLAND						

Note: The count of Housing does not comprise weather stations, etc. or the municipality of Ivigtut. Nor do the figures include vacant dwellings. (In 1970, 500 of the town dwellings were vacant).

Source: Census and count of dwellings in Greenland of October 26, 1976(Danmarks Statistik).

TABEL 93.

BOLIGFORHOLDENE 26. OKTOBER 1976. INIGISSAT 26. OKTOBER 1976.

DWELLING CONDITIONS 26. OCTOBER 1976.

	Samtlige boliger inigissat katitdlugit			Boliger hvor boligindehaveren er født i Grønland inigissat Kal-nun. inúngortunit inigineqartut			
	Hele Grønland Kal-nun. tamât	Byer igdlo-qarf.	Bygder nuna-qarf.	Hele Grønland Kal-nun. tamât	Byer igdlo-qarf.	Bygder nuna-qarf.	
A. ANTAL PERSONER (Number of occupiers)	46.021	35.530	10.491	36.419	26.242	10.177	A. INUE
Gnstl. antal beboere pr. bolig (Average number of occupiers per dwelling)	3,9	3,6	5,0	4,3	4,0	5,1	inigissame atautsime inuit avguaqatigigsitdlugit
pr. værelse (per room)	1,4	1,3	2,2	1,6	1,5	2,3	inime atautsime
	Antal boliger - inigssiat amerdlássusê						
B. ANTAL BEBOEDE BOLIGER (Number of occupied dwellings)	11.833	9.747	2.086	8.526	6.543	1.983	B. INIGISSAT INIGINEQARTUT
Boligerne fordelt efter (Distribution of the dwellings by)							inigissat avguáunere
a. Ejerforhold (Ownership)							a. pigingnigtut
Statsejede (National government)	5.766	5.478	288	3.470	3.250	220	nâlagauvfik
Kommunaltejede (Local government)	1.076	840	236	989	757	232	kommûne
Privatejede (Private persons)	4.959	3.414	1.545	4.043	2.527	1.516	nangminerissat
Uoplyst (Unknown)	32	15	17	24	9	15	nalunartut
b. Antal værelser (Number of rooms excl. kitchen)							b. init amerdlássusiat
1 værelse (room)	2.185	1.754	431	1.607	1.186	421	ine 1
2 værelser (rooms)	3.027	2.110	917	2.515	1.618	897	init 2
3 - -	2.776	2.427	349	2.074	1.746	328	- 3
4 - -	2.336	2.086	250	1.505	1.289	216	- 4
5 eller flere (or more)	829	774	55	364	324	40	- 5 sivnerdlugitdlo
Uoplyst (Unknown)	680	596	84	461	380	81	nalunartut

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

	All dwellings			Dwellings where owner or tenant born in Greenland			
	All Greenland	Towns	Settle-ments	All Greenland	Towns	Settle-ments	

TABEL 93. (FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 93. (NANGITAQ)

	Samtlige boliger inigissat katitdlugit			Boliger hvor boligindehaveren er født i Grønland inigissat Kal-nun. inûngertunit inigineqartut			
	Hele Grønland Kal-nun. tamât	Byer igdlo-qarf.	Bygder nuna-qarf.	Hele Grønland Kal-nun. tamât	Byer igdlo-qarf.	Bygder nuna-qarf.	
c. Opførelsesår (Year of building)							c. ukioq sananeqar-flat
før 1948 (Before 1948)	731	457	274	565	297	268	1948 sujornagut
1948-52	615	448	167	372	218	154	1948-52
1953-55	837	605	232	658	434	224	1953-55
1956-60	1.386	960	426	1.066	653	413	1956-60
1961-65	2.348	2.047	301	1.754	1.465	289	1961-65
1966-70	3.153	2.862	291	2.138	1.871	267	1966-70
1971-76	2.696	2.339	357	1.922	1.588	334	1971-76
Uoplyst (Unknown)	67	29	38	51	17	34	nalunartut
d. Bruttoareal (Gross flore space)							d. narqisa ûgtûtait
0-39 m^2 (sq.m)	2.619	1.566	1.053	2.274	1.237	1.037	0-39 m^2
40-59 - -	2.536	2.077	459	2.028	1.585	443	40-59 -
60-79 - -	2.824	2.601	223	2.141	1.938	203	60-79 -
80-99 - -	1.517	1.373	144	856	736	120	80-99 -
100 m^2 og derover (100 sq.m. and larger)	723	676	47	241	211	30	100 m^2 táukulo sivnerdlugit
Uoplyst (Unknown)	1.614	1.454	160	986	836	150	nalunartut

Kilde: Folke- og boligtællingen i Grønland 26. oktober 1976 (Danmarks Statistik).

najorqutaq: Kalatdlit-nunane inuit inigissatdlo kisineqarnerat 26. oktober 1976 (Danmarka Statistik).

Source: Census and count of dwellings in Greenland of October 26, 1976 (Danmarks Statistik).

TABEL 94.

SOCIALE YDELSER FORDELT EFTER MODTAGERENS HUSSTANDSTYPE OG YDELSENS ART. GRØNLAND 1976.

IKIÛTITUT TÛNIÚSSAT PISSARTAGAGDLIP INOQUTAISA QANOQ ÍSSUSIÁNUT PISSARTAGKATDLO SÛSSUSIÁNUT AVGUAUTDLUGIT. KALÂTDLIT-NUNÂT 1976.

PUBLIC ASSISTANCE GRANTED ACCORDING TO RECIPIENTS' TYPE OF HOUSEHOLD AND NATURE OF ASSISTANCE. GREENLAND 1976.

	Gifte / áipagdlit		Enlige - kisermât				Uoplyst / nalunaerneqángitsut	Antal modt. i alt / pissartagagdlit katitdlugit	
			Enlige kvinder / arnat kisermât		Enlige mænd / angutit kisermât				
	med børn / qitornagdlit	uden børn / qitornaqángitsut	med børn / qitornagdlit	uden børn / qitornaqángitsut	med børn / qitornagdlit	uden børn / qitornaqángitsut			
A. PERSON- OG FAMILIESTØTTE									A. ATAUSIÁKÂNUT ILAQUTARÍNGNUTDLO IKIÛTIT
Antal modtagere	1.050	184	710	436	65	1.193	453	4.091	pissartagagdlit qavsiússusiat
Udbetalt gnstl. pr. modtager	2.631	2.006	3.353	2.421	3.292	1.766	2.431	2.442	avguaqatigîgsitdlugit pissartagalingmut atautsimut
Udbetalt i alt (1.000 kr.)	2762,6	369,0	2380,4	1055,7	214,0	2107,4	1101,3	9990,4	tûniúneqartut katitdlugit
B. BØRNEFORSORG[1]									B. MÉRQANUT PISSAGSSARITITAT[1]
Antal modtagere	329	30	243	93	29	102	169	995	pissartagagdlit qavsiússusiat
Udbetalt gnstl. pr. modtager	4.643	4.892	2.263	3.508	3.465	3.445	3.645	3.636	avguaqatigîgsitdlugit pissartagalingmut atautsimut
Udbetalt i alt (1.000 kr.)	1527,4	146,7	550,0	326,2	100,5	351,4	616,1	3618,3	tûniúneqartut katitdlugit
C. UNDERHOLDSBIDRAG 2)									C. PILERSUGAGSSANUT AKILERSÛTIT 2)
Antal modtagere	708	110	1.283	212	40	19	295	2.667	pissartagagdlit qavsiússusiat
Udbetalt gnstl. pr. modtager	2.400	2.133	3.132	2.186	4.126	1.980	2.175	2.722	avguaqatigîgsitdlugit pissartagalingmut atautsimut
Udbetalt i alt (1.000 kr.)	1699,5	234,7	4018,9	463,4	165,0	37,6	641,7	7260,8	tûniúneqartut katitdlugit
D. HUSLEJEHJÆLP 3)									D. INIGISSAQARNERMUT IKIÛTIT 3)
Antal modtagere	146	65	171	97	14	128	70	691	pissartagagdlit qavsiússusiat
Udbetalt gnstl. pr. modtager	2.508	2.905	2.956	2.759	2.417	1.841	2.432	2.558	avguaqatigîgsitdlugit pissartagalingmut atautsimut
Udbetalt i alt (1.000 kr.)	366,2	188,8	505,5	267,6	33,8	235,7	170,3	1767,9	tûniúneqartut katitdlugit

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 94. (FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 94. (NANGITAQ)

	Gifte / áipagdlit		Enlige - kisermât				Uoplyst / nalunaerneqángitsut	Antal modt. i alt / pissartagagdlit katitdlugit	
			Enlige kvinder / arnat kisermât		Enlige mænd / angutit kisermât				
	med børn / qitornagdlit	uden børn / qitornaqángitsut	med børn / qitornagdlit	uden børn / qitornaqángitsut	med børn / qitornagdlit	uden børn / qitornaqángitsut			
E. ERHVERVSUDYGTIGHEDSRENTE									E. INÛTIGSSARSIORDLUARSÍNAUJUNGNAERTUNUT PISSAGSSARITITAT
Antal modtagere	172	37	44	78	5	97	53	486	pissartagagdlit qavsiússusiat
Udbetalt gnstl. pr. modtager	15.385	11.563	15.094	11.855	13.101	11.786	10.719	13.250	avguaqatigîgsitdlugit pissartagalingmut atautsimut
Udbetalt i alt (1.000 kr.)	2646,2	427,8	664,2	924,7	65,5	1143,2	568,1	6439,7	túniúneqartut katitdlugit
F. ALDERSRENTE									F. UTORQALINERSIAT
Antal modtagere	376	867	124	771	26	349	338	2.851	pissartagagdlit qavsiússusiat
Udbetalt gnstl. pr. modtager	10.843	8.637	12.628	10.741	13.341	11.390	8.051	9.981	avguaqatigîgsitdlugit pissartagalingmut atautsimut
Udbetalt i alt (1.000 kr.)	4076,9	7488,0	1565,9	8280,9	346,9	3975,0	2721,6	28455,2	túniúneqartut katitdlugit
A-F. EN ELLER FLERE AF DE OVENNÆVNTE YDELSER:									A-F. PISSAGSSARITITAT SUJULÎNE TAINEQARTUT ILÂNIK ATAUTSIMIK QAVSÎNIGDLUNÎT:
Antal modtagere	2.375	1.167	1.746	1.441	124	1.753	1.327	9.933	pissartagagdlit qavsiússusiat
Udbetalt gnstl. pr. modtager	5.507	7.588	5.547	7.855	7.465	4.478	4.385	5.792	avguaqatigîgsitdlugit pissartagalingmut atautsimut
Udbetalt i alt (1.000 kr.)	13078,8	8855,0	9684,9	11318,5	925,7	7850,3	5819,1	57532,3	túniúneqartut katitdlugit

Anm.: Materialet omfatter ikke Ivigtut, Kangâtsiaq og Scoresbysund kommuner.

1) Under børneforsorg er medregnet plejevederlag, tilsynsvægehonorar o.lign. Det medfører, at der forekommer en del tilfælde, hvor gifte eller enlige uden børn får udbetalt børneforsorgsydelser, idet plejebørnene normalt fortsat vil være registreret hos deres biologiske forældre.

2) Der forekommer en del tilfælde, hvor gifte eller enlige er henført til gruppen "uden børn", fordi det barn hvortil de modtager underholdsbidrag er registreret hos de biologiske forældre.

3) I kommunerne Holsteinsborg, Umanak, Upernavik, Thule og Angmagssalik modtager ingen personer huslejehjælp.

Kilde: Materiale meddelt af Danmarks Statistik

nalunaerssût: nautsorssûtine Ivigtût, Kangâtsiap Scoresbysundivdlo kommuné ilángúneqángitdlat.

1) mêrqanut pissagssaritítane ilángúneqarput angajorqârsiat nákutigdlîssûtitatdlo il.il. akigssarsiait. imáitáinarpoq áiparît kisermâtdlo qitornaqángitsut mêrqanut pissagssaritítanik tunineqartartut qitornarsiat angajorqâvingmingne nalunaerssorsimassugssaunerat pissutigalugo.

2) imáitáinarpoq áiparît kisermâtdlûnît "qitornaqángitsut"ut nalunaersimassartut, tássa mêraq qitornamut akilersûtinik pissartagaqarfigtik angajorqâvingmine nalunaerssorsimangmat.

3) Sisimiut, Ûmánap, Upernaviup, Thulep Angmagssagdluvdlo kommunîne inigissaqarnermut ikiûtinik pissartagaqartoqángilaq.

najorqutaq: Danmarks Statistikip nalunaerutai.

cf. Translations at back of book.

TABEL 95.

MODTAGERE AF SOCIALE YDELSER FORDELT EFTER ALDER OG KØN SAMT EFTER YDELSENS ART. GRØNLAND 1976.

IKIÛTINIK TUNINEQARTARTUT UKIUINUT, ANGUTINUT/ARNANUT PISSARTAGKATDLO SÚSSUSIÁNUT AVGUAUTDLUGIT. KALÂTDLIT-NUNÂT 1976.

RECIPIENTS OF PUBLIC ASSISTANCE ACCORDING TO AGE, SEX, AND NATURE OF ASSISTANCE. GREENLAND 1976.

	Under 25 år uk.25 inor-dl.	25-29 uk. 25-29	30-39 uk. 30-39	40-49 uk. 40-49	50-54 uk. 50-55	55-59 uk. 55-59	60 år og dero. uk.60 qâng-erdl.	Alder uop-lyst uk. tai-simâne	Antal modt. i alt pissort. katitdl.	
Modtagere af:										pissartagagdlit:
A. PERSON- OG FAMILIESTØTTE										A. ATAUSIÁKÂNUT ILAQUTÂRTINGNUTDLO IKIÛTINIK
Mænd	480	289	579	500	200	125	44	24	2.241	angutit
Kvinder	381	236	507	424	146	94	53	9	1.850	arnat
I ALT	861	525	1.086	924	346	219	97	33	4.091	KATITDLUGIT
B. BØRNEFORSORG 1)										B. MÊRQANUT PISSAGSSARITITANIK 1)
Mænd	178	16	86	88	36	18	22	22	466	angutit
Kvinder	163	50	141	96	20	25	24	10	529	arnat
I ALT	341	66	227	184	56	43	46	32	995	KATITDLUGIT
C. UNDERHOLDSBIDRAG										C. PILERSUGAGSSANUT AKILERSÛTINIK
Mænd	11	6	37	58	36	39	70	6	263	angutit
Kvinder	367	418	826	412	130	84	112	55	2.404	arnat
I ALT	378	424	863	470	166	123	182	61	2.667	KATITDLUGIT
D. HUSLEJEHJÆLP 2)										D. INIGISSAQARNERMUT IKIÛTINIK 2)
Mænd	30	31	63	98	30	29	68	3	352	angutit
Kvinder	28	29	88	72	31	22	69	-	339	arnat
I ALT	58	60	151	170	61	51	137	3	691	KATITDLUGIT
E. ERHVERVSUDYGTIGHEDSRENTE 3)										E. INÛTIGSSARSIORDLUARSINAUJUNGNAERTUT PISSARTAGÂINIK 3)
Mænd	7	10	52	97	106	.	.	6	278	angutit
Kvinder	8	11	34	83	69	.	.	3	208	arnat
I ALT	15	21	86	180	175	.	.	9	486	KATITDLUGIT
F. ALDERSRENTE 3)										F. UTORQALINERSIANIK 3)
Mænd	.	.	.	.	.	115	1.506	6	1.627	angutit
Kvinder	.	.	.	.	.	172	1.045	7	1.224	arnat
I ALT	.	.	.	.	.	287	2.551	13	2.851	KATITDLUGIT

(Fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 95. (FORTSAT) (CONTINUED) TABEL 95. . (NANGITAQ)

	Under 25 år uk.25 inordl.	25-29 år uk. 25-29	30-39 år uk. 30-39	40-49 år uk. 40-49	50-54 år uk. 50-54	55-59 år uk. 55-59	60 år og dero. uk.60 qângerdl.	Alder uoplyst uk. taisimanc	Antal modt. i alt pissort katitdl	
A-F. EN ELLER FLERE AF DE OVENNÆVNTE YDELSER										A-F. SUJULÎNE TAINEQARTUT ILÂNIK ATAUTSIMIK QAVSINIGDLÛNÎT
Mænd	685	339	739	724	300	288	1.559	57	4.691	angutit
Kvinder	817	611	1.208	806	282	306	1.137	75	5.242	arnat
I ALT	1.502	950	1.947	1.530	582	594	2.696	132	9.933	KATITDLUGIT
heraf personer født i Grl.										tâukunânga Kal-nunâne inûngortut
Mænd	554	278	619	615	257	246	1.305	-	3.874	angutit
Kvinder	671	539	1.040	704	256	269	990	-	4.469	arnat
I ALT	1.225	817	1.659	1.319	513	515	2.295	-	8.343	KATITDLUGIT

Anm.: Materialet omfatter ikke Ivigtut, Kangâtsiaq og Scoresbysund kommuner.

nalunaerssût: nautsorssûtine Ivigtût, Kangâtsiap Scoresbysundivdlo kommûnê ilângûneqângitdlat.

1) Da kommunerne Christianshåb og Frederikshåb har henført børneforsorgen til børnene og ikke til forældre, vil dette påvirke aldersfordelingen, således at aldersgruppen under 25 år får tillagt for stor vægt.

1) Qasigiânguit Pâmiutdlo kommûnîsa mêrqanut pissaggsaritităt mêrqanut tûngatitdlugit - angajorqâvinut pînatik - nalunaersimangmatigit tamâna 25 inordlugit ukiugdlit avdlanut nalerqiutdlutik amerdlasissôrutigissugssauvât.

2) I kommunerne Holsteinsborg, Umanak, Upernavik, Thule og Angmagssalik modtager ingen personer huslejehjælp.

2) Sisimiut, Ûmânap, Upernaviup, Thulep Angmagssagdluvdlo kommûnîne inigissaqarnermut ikiûtinik pissartagaqartoqângilaq.

3) For ægtefæller, der begge modtager erhvervsudygtighedsrente og aldersrente, opføres udbetalingerne til begge ægtefæller ofte under den enes navn. Ægtefæller, der begge modtager støtte og får udbetalingerne opført under hver sit navn, er begge henført til mandens fødested.

3) âiparît mardlûvdlutik inûtigssarsiordluarsînaujungnaernermut pissartagaqardlutigdlo utorqalinersiaqartut pissartagait âiparît atînut nalunaerneqarajugput. âiparît mardlûvdlutik pissartagaqartut pissartagaitdlo ingmikut atînut nalunaersimassut uviussup inûngorfianut nalunaerneqartarput.

Kilde: Materiale meddelt af Danmarks Statistik.

najorqutaq: Danmarks Statistikip nalunaerutai.

cf. Translation at back of book.

TABEL 96.

SOCIALE UDGIFTER I GRØNLAND 1970-79.

KALÂTDLIT-NUNÃNE INUNGNIK ISUMAGINGNINGNERME ANINGAUSSARTÛTIT 1970-79.

SOCIAL WELFARE EXPENDITURES IN GREENLAND 1970-79.

	1970	1975	1978	1979	
	1.000 kr.				
1. KOMMUNEKASSERNE (MUNICIPAL FUNDS)					I. KOMMÛNEKASSINIT
Børnetilskud (Family allowances)	3.975	10.214	11.683	7.633	mêraqarnermut tapîssutit
Børneforsorg og underholdshjælp til børn (Children's welfare and maintenance)	3.260	9.471	15.107	16.055	mêrqanik isumagingningneq mêrqatdlo ikiûtitut pissagssait
Offentlig hjælp (Public assistance)	1.878	8.333	19.628	20.388	nâlagkersuissunit ikiûtit
Aldersrente (Old age pension)	9.058	25.072	39.733	52.187	utorqalinersiat
Erhvervsudygtighedsrente (Disablement benefits etc.)	2.763	6.015	9.772	11.453	inûtigssarsiorsînaujungnaingajagtut pissartagait il.il.
Drift af alderdomshjem og aldersrenteboliger (Operation of homes for the aged and homes for old age pensioners)	2.571	6.624	10.460	12.702	utorqait ineqarfîsa ingerdlânerat
Drift af børne-daginstitutioner m.v. (Operation of day institutions for children etc.)	4.427	17.649	30.800	32.231	uvdlûnerane mêrqanik isumagingnigfît il.il. ingerdlânerat
Takstbetaling for ophold på institutioner (Payment of normal tariff rate to institutions)	-	6.585	24.644	29.230	institutionine najugaqarnermut akiliut
Hjemmehjælp (Domestic help in the homes)	279	1.259	1.943	1.977	inigissame ikiorteqartitauneq
Huslejetilskud (Rent allowance)	472	1.937	1.065	1.078	inigissamut akiliûmut tapîssutit
Andre sociale udgifter (Other social welfare expenditures)	1.490	1.144	1.522	2.529	isumagingningnerme aningaussartûtit avdlat
I alt udbetalt (Total disbursements)	30.173	94.303	166.357	187.463	aningaussartûtit katitdlugit
Statsrefusion (Govt.refund)	12.361	37.006	57.389	59.161	nâlagauvfingmit taorsigkat
Refusion fra landskassen (Refund from Greenland provincial exchequer)	-	39.404	72.414	86.332	landskassimit taorsigkat
KOMMUNERNES ANDEL I ALT (TOTAL PAYMENTS FROM MUNICIPAL FUNDS)	17.812	17.893	36.554	41.970	KOMMÛNEKASSINIT AKILIGKAT KATITDLUGIT
II. LANDSKASSEN (PROVINCIAL EXCHEQUER)					II. LANDSKASSIMIT
Drift af børneinstitutioner (Operation of custodial institutions for children)	3.298	6.006	1.922	1.634	mêrqanik isumagingnigfît ingerdlânerat
Drift af ungdomsklubber m.v. (Operation of youth clubs, etc.)	492	1.783	2.956	3.769	ungdomsklubbit il.il. ingerdlânerat
Drift af andre sociale institutioner (Operation of other welfare institutions)	1.671	3.622	812	210	inungnik isumagingnigfît avdlat ingerdlânerat

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 96. (FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 96. (NANGITAQ)

	1970	1975	1978	1979	
	1.000 kr.				
Socialdirektoratet (The social welfare department)	1.405[1]	2.982[1]	4.619[1]	4.348	isumagingningnerme qutdlersaqarfik
Andre sociale driftsudgifter (Other operational social welfare expenditures)	744	4.751	3.732	3.761	isumagingnigfît avdlat ingerdlânerat
Sociale anlægsudgifter (Social welfare investments)	8.076	3.568	653	9.669	isumagingnigfingnik sanaortorneq
I alt udbetalt (Total disbursements)	15.686	22.712	14.694	23.391	aningaussartûtit katitdlugit
Tilskud til kommunernes sociale udgifter (Contributions towards municipal social welfare expenditures)	-	37.880	69.804	84.864	kommûnit aningaussartûtâinut tapîssutit
Udbetalt inkl. tilskud til kommunerne (Disbursements incl. contributions to municipalities)	15.686	60.592	84.498	108.255	aningaussartûtit kommûninut tapîssutit ilângutdlugit
Statsrefusion (Govt.refund)	4.528	9.947	1.600	889	nâlagauvfingmit taorsigkat
LANDSKASSENS ANDEL I ALT (TOTAL PAYMENTS FROM PROVINCIAL EXCHEQUER)	11.158	50.645	82.898	107.366	LANDSKASSIMIT AKILIGKAT KATITDLUGIT
III. STATSKASSEN (DANISH EXCHEQUER)					III. NÂLAGAUVFINGMIT
Refusion af driftsudgifter (Refund of operational expenditures)	14.569	41.289	52.200	55.800	ingerdlatsinerme aningaussartûtinut taortit
Refusion af anlægsudgifter (Refund of investments)	2.712	1.769	965	2.333	sanaortornerme aningaussartûtinut taortit
STATSKASSENS ANDEL I ALT (TOTAL PAYMENTS FROM DANISH EXCHEQUER)	17.281	43.058	53.165	58.133	NÂLAGAUVFINGMIT AKILIGKAT KATITDLUGIT
I-III. SOCIALE UDGIFTER I ALT (TOTAL SOCIAL WELFARE EXPENDITURES)	46.251	111.596	172.617	207.469	I-III. ISUMAGINGNINGNERMUT ANINGAUSSARTÛTIT KATITDLUGIT

Anm.: Indbyrdes uoverensstemmelse mellem de under grupperne I, II og III angivne beløb for statskassens og landskassens udgifter kan henføres til tidsmæssige forskydninger i konteringen.

1) Arbejds- og socialdirektoratet.

Kilde: Kommunekassernes og landskassens regnskaber samt statsregnskabet.

nalunaerssût: nâlagauvfiup landskassivdlo aningaussartûtaisa ingmikôrtune I, II âma III-me nalunaersimassut âssigîngîssuteqarnerat pissuteqarpoq nautorssûtine agdlangneqarfîsa âssigîngîssusiânik.

1) sulivfigssaqartitsiniarnerme isumagingningnermilo qutdlersaqarfik.

najorqutaq: kommûnekassit landskassivdlo nautsorssûtai âma nâlagauvfiup nautsorssûtai.

Note: Discrepancies between govt. expenditures and provincial expenditures under groups I, II and III may be explained by differences in time of accounting.

1) The labour and social welfare department.

Source: Municipal and provincial as well as central government accounts.

TABEL 97.

SOCIALE INSTITUTIONER I GRØNLAND
31. DECEMBER 1980.

KALÂTDLIT-NUNÂNE INUNGNIK ISUMAGINGNINGNERME
ISUMAGINGNIGFÎT 31. DECEMBER 1980.

SOCIAL WELFARE INSTITUTIONS IN GREENLAND AS OF DECEMBER 31, 1980.

By eller bygd igdloqarfik imalunît nunaqarfik	Børneinstitutioner - mêrqanik paorqingnigtarfît							Alderdomshjem utorqait igdlue	Aldersrenteboliger utorqalinersiutilingnut inigssiat
	Børnehaver[1] børneparkeringer børnehavit[1]		Vuggestuer småbørnsstuer vuggestuit mêrârqanutdlo najugarititat		Kommunal dagpleje kommûnip isumagissânik mêrqanik paorqingningneq	Fritidshjem sûngivfingme angerdlarsimavfik	Børnehjem børnehjemmit		
	Pladser inigssat	Institutioner isumagingnigfît	Pladser inigssat	Institutioner isumagingnigfît	Pladser inigssat	Pladser inigssat	Pladser inigssat	Pladser inigssat	Boliger inigssiat
	Antal - amerdlâss.								
Nanortalik	23	1	1o	1	6	2o	-	16	2o
Sydprøven	-	-	-	-	-	-	-	-	1o
Julianehåb	5o	2	35	1	-	-	3o	24	8
Narssaq	6o	1	35	1	-	-	-	17	12
Frederikshåb	83	2	47	1	-	-	-	18	14
Arsuk	3o	1	-	-	-	-	-	-	-
Godthåb	264	6	14o	4	6o	6o	44	36	1o
Fiskenæsset	2o	1	-	-	-	-	-	-	-
Kapisigdlit	15	1	-	-	-	-	-	-	-
Sukkertoppen	1o4	2	44	1	18	-	14	36	21
Kangâmiut	15	1	-	-	-	-	-	-	-
Holsteinsborg	11o	3	52	1	8	-	2o	4	14
Kangâtsiaq	-	-	-	-	15	-	-	6	-
Egedesminde	9o	2	35	2	2o	-	36	39	-
Christianshåb	6o	3	35	2	1o	-	-	15	-
Jakobshavn	13o	3	5o	2	1o	3o	36	25	-
Godhavn	2o	1	12	1	5	-	-	14	-
Umanak	4o	1	-	-	-	-	14	14	4
Upernavik	32	1	-	-	3	-	-	13	-
Thule	-	-	-	-	2	-	-	11	-
Angmagssalik	3o	1	-	-	-	-	16	14	-
Scoresbysund	-	-	-	-	-	-	-	-	7
I ALT	1,176	33	495	17	157	110	210	302	120

1) Halvdagsinstitutionspladser er omregnet til heldagspladser (2 halvdagspladser = 1 heldagsplads).

1) isumagingnigfingne uvdlup agfânôrtarfît uvdloq tamákîssarfingnut nautsorssûneqarput (uvdlup agfânôrfît 2 = uvdlormik tamákîssarfik 1).

Kilde: Meddelt af Socialdirektoratet i Grønland.

najorqutaq: Kal.-nunâne inungnik isumagingningnerme qutdlersaqarfik.

Town or settlement	Institutions for children							Homes for the aged	Homes for old-age pensioners
	Kindergartens[1]		Nurseries		Municip. day nursing	Youth centers	Custodial institutions		
	Children	Instit.	Children	Instit.	Children	Children	Children	Persons	Dwellings

1) Number of half-time accommodations converted into all-day capacity (accommodation for two children on half-time basis = accommodation for one child all day).

Source: Information from the Directorate of Social Welfare in Greenland.

TABEL 98.

ANTAL RETSSAGER INDGÅET I 1980 VED KREDSRETTERNE I GRØNLAND FORDELT EFTER SAGERNES ART.

ERQARTÛSSISSUNIT SULIAGSSAT KALÂTDLIT-NUNÂNE KREDSRETTINUT 1980-ME SULIAGSSÍSSUTIGINEQARSIMASSUT.

NUMBER OF CASES BROUGHT BEFORE THE DISTRICT COURTS IN GREENLAND IN 1980 BY CATEGORY OF OFFENCE.

Retskreds retskredsit	Færdselssager avg. angalârn. suliagssat	Kriminal sager pinerdl. suliagssat	Skiftesager toqussut qimatâinik suliags.	Faderskabssager atâtagssa. suliagssat	Ægteskabssager âiparît avínia. suliags.	Incassosager fra Danmark Dan.mit akil.tigusini. suliags.	Andre civile sager saqit-sâi. suliagss. avdlat	Subsidiære afhøringer kigdl. subsidiær	Andre sager suliags. avdlat	I alt katitdlugit
Nanortalik	6	54	18	33	2	25	35	3	5	181
Julianehåb	1o	92	37	48	6	44	12o	2o	23	4oo
Narssaq	9	66	19	22	2	24	98	6	3	249
Ivigtut	-	-	-	-	-	5	-	-	-	5
Frederikshåb	16	86	18	24	3	38	132	12	6	335
Godthåb	62	285	71	123	9	157	912	66	6o	1745
Sukkertoppen	9	66	28	56	1	25	189	13	7	394
Holsteinsborg	31	141	27	45	1o	31	329	28	12	654
Kangâtsiaq	1	23	4	28	-	2	3o	11	-	99
Egedesminde	12	154	28	45	6	31	115	24	7	422
Christianshåb	14	36	11	25	3	4	74	1o	7	184
Jakobshavn	11	79	33	43	7	15	112	18	13	331
Godhavn	-	25	5	15	-	3	15	1o	6	79
Umanaq	7	37	24	19	3	9	27	9	2	137
Upernavik	3	16	21	29	-	1	16	4	3	93
Thule	-	8	6	9	2	4	4	-	-	33
Angmagssalik	5	37	39	6o	3	1o	26	5	3	188
Scoresbysund	-	13	5	4	-	3	1	-	-	26
HELE GRØNLAND 198o	196	1.218	394	628	57	431	2.235	239	157	5.555
HELE GRØNLAND 1979	179	988	395	557	47	413	1.798	273	16o	4.81o

Kilde: Meddelt af Grønlands landsret.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne landsrettimit nalunaerutit.

Judicial district	Traffic offences	Criminal offences	Probate cases	Paternity cases	Matrimonial cases	Collections of accounts from Denmark	Other cases of civil law	Interrogation on behalf of other courts	Other offences	Total number of cases

Source: Information from the Provincial Court in Greenland.

TABEL 99.

ANTAL RETSSAGER INDGÅET TIL GRØNLANDS LANDSRET 1965-8o.

ERQARTŪSSISSUNIT SULIAGSSAT KAL-NUNÂNE LANDSRETTIMUT 1965-8o SULIAGSSÍSSUTIGNEQARTUT AMERDLÁSSUSÊ.

NUMBER OF CASES BROUGHT BEFORE THE PROVINCIAL COURT IN GREENLAND 1965-8o.

	Færdsels-sager avq.anga-lârn. su-liagssat	Kriminal-sager pinerdl. suliag-ssat	Skifte-sager toqussut qimatâinik suliagssat	Faderskabs-sager atâtagss. suliagssat	Ægteskabs-sager âiparÎt avínia. suliagss.	Civile sager saqit-sâin. suliag-ssat	Subsidiære afhø-ringer kigdl. subsi-diær	I alt katit-dlugit
A. ANKESAGER A. SULIARERQITAG-SSÂNGORTITAT								
1965	6	27	2	35	2	15	1	88
197o	51	84	-	49	2o	93	-	297
1975	29	94	-	28	15	154	-	32o
1978	13	115	1	27	12	114	-	282
1979	26	135	1	18	8	1o8	-	296
198o	29	126	-	24	8	85	-	272
B. I. -INSTANS SAGER B. SUJUGDLERMERDLUGIT SULIAGSSAT								
1965	1	1	1	3	-	29	15	5o
197o	1	2	6	4	2	48	14	77
1975	3	2	5	1	-	33	1	45
1978	1	6	3o	4	2	71	16	13o
1979	5	13	2	1	3	87	9	12o
198o	7	16	16	4	3	82	9	137
A+B SAGER I ALT A+B SULIAGSSAT KATITDLUGIT								
1965	7	28	3	38	2	44	16	138
197o	52	86	6	53	22	141	14	374
1975	32	96	5	29	15	187	1	365
1978	14	121	31	31	14	185	16	412
1979	31	148	3	19	11	195	9	416
198o	36	142	16	28	11	167	9	4o9

Anm.: Grønlands landsret er ankeinstans for de af kredsretterne afsagte domme. Som 1.-instans behandler landsretten sager, der efter nærmere angivne regler henvises til den fra kredsretterne, sager fra områder der ligger uden for kommunalinddelingen, samt enkelte andre sager.

nalunaerssut: Kalâtdlit-nunâne landsrette kredsrettine erqartŭssutinut suliarerqitagssângortitsivfigssauvoq. suliagssat sujugdlermêrdlugit landsrettime suliarineqartarput naligtarissagssat ersserqigsumik taineqarsimassut nâpertordlugit kredsrettit suliagssanik ingerdlatitaqarsimatitdlugit, suliagssat kommûneqarfÎt avguatârneqarsimanerisa avatâinêrsut, taimatutdlo suliagssat atausiâkât avdlat.

Kilde: Meddelt af Grønlands landsret.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunâne landsrettimit nalunaerutit.

	Traffic offences	Grimi-nal of-fences	Probate cases	Pater-nity cases	Matri-monial cases	Cases of civil law	Interrogation of behalf of other courts	Total number of cases
A. APPEALS B. CASES STARTED BEFORE THE PROVINCIAL COURT A+B. TOTAL NUMBER OF CASES								

Note: The Provincial Court in Greenland is a court of appeal for cases decided by district courts. Moreover, cases which according to certain rules may be referred by the district courts and cases from areas located outside any specific municipality as well as a few other cases may be started before the Procincial Court.

Source: Information from the Provincial Court in Greenland.

TABEL 100.

ANMELDELSER VEDR. OVERTRÆDELSE AF KRIMINALLOVEN, SÆRLOVGIVNING M.V. 1978-80.

PINERDLUGTULIORNERMIK INATSÍMIT, INGMÍKUT INATSISILIANIK IL.IL. UNIORQUTITSINERIT NALUNAERUTIGINEQARTUT, 1978-80.

NUMBER OF CASES REPORTED DEALING WITH VIOLATIONS OF THE PENAL CODE, OF SPECIAL LAWS, etc. 1978-80.

Politidistrikter politeqarfit	Antal overtrædelser anmeldt eller på anden måde kommet til politiets kundskab uniorqutitsinerit nalunaerutigineqartut imalûnît avdlatut politît ilisimalersimassait			Antal opklarede anmeldelser 1) nalunaerutigineqartut pâsineqarsimassut			Antal anmeldelser henlagt som uopklarede 1) nalunaerutigineqartut pâsineqarnatik ingminîgînagkat		
	1978	1979	1980	1978	1979	1980	1978	1979	1980
Nanortalik	191	201	300	113	109	176	44	70	84
Julianehåb	560	589	477	400	432	318	126	120	108
Narssaq	386	345	345	284	254	251	68	28	79
Frederikshåb	415	373	594	275	250	333	60	59	130
Godthåb	1.548	1.598	1.812	777	898	921	690	700	794
Sukkertoppen	277	363	256	182	297	192	45	48	40
Sdr. Strømfjord	54	62	66	27	19	37	25	40	29
Holsteinsborg	534	439	525	369	325	378	137	109	135
Egedesminde	562	635	730	369	409	509	191	221	211
Christianshåb	124	159	265	72	112	185	30	26	36
Jakobshavn	391	260	383	283	198	314	55	38	69
Godhavn	149	122	114	116	70	76	19	20	31
Umanak	123	112	98	90	84	78	33	16	12
Upernavik	73	56	68	48	48	49	6	6	16
Thule Air Base	28	30	26	25	20	18	3	10	8
Angmagssalik	94	100	138	52	53	117	25	27	21
I ALT	5.509	5.444	6.197	3.482	3.578	3.952	1.557	1.538	1.803

Anm.: Tallene er ekskl. Thule og Scoresbysund kommuner.

1) Inkl. sager overført fra tidligere år.

Kilde: Meddelt af politimesteren i Grønland.

nalunaerssût: kisitsisine Thulip Scoresbysundivdlo kommûne ilângûneqângitdlat.

1) ukiunit sujuliussunit nûngneqartut ilângûneqarput.

najorqutaq: Kal.-nunâne politimesterip nalunaerutai.

Police Districts	Number of violations which have been reported or otherwise come to the notice of the police			Number of cases cleared up			Number of reported cases shelved as unsolved		
	1978	1979	1980	1978	1979	1980	1978	1979	1980
Nanortalik									
etc.									
TOTAL									

Note: The figures do not include the municipalities of Thule and Scoresbysund.

1) Incl. cases pending from the previous year.

Source: Information from the Chief of Police in Greenland.

TABEL 101.

ANMELDELSER VEDR. OVERTRÆDELSE AF KRIMINALLOVEN FORDELT EFTER LOVOVERTRÆDELSERNES ART. 1978-8o.

PINERDLUGTULIORNERMIK INATSÍMIK UNIORQUTITSINERIT NALUNAERUTIGINEQARTUT UNIORQUTITAT SÚSSUSÎNUT AVGUAUTDLUGIT. 1978-8o.

REPORTS OF VIOLATIONS OF THE PENAL CODE BY NATURE OF OFFENCE. 1978-8o.

Overtrædelsens art (Nature of offence)	1978	1979	198o	uniorqutitsinerup sûssusia
Indbrudstyveri (§ 72) (House-breaking or burglary (Sect. 72))	1.145	1.25o	1.3o4	igdlunik angmarterivdlune tigdlingniarneq (§ 72)
Tyveri i øvrigt (§ 72) (Larceny in general (Section 72))	1.38o	1.261	1.353	tigdlingniarnerit avdlat (§ 72)
Bedrageri, underslæb m.v. (§§ 74-76) (Fraud, embezzlements, etc. (Section 74-76))	189	95	146	perquserdlugtuliornerit, aningaussanit pârissanit tigdlitat il.il. (§ 74-76)
Andre berigelsesforbrydelser (§§ 73, 77 og 78) (Other offences committed for the sake of gain (Sect. 73, 77 and 78))	1o5	171	173	ingminut iluanârtíniardlune pinerdlugtuliomerit (§§ 73, 77 âma 78)
Tingsbeskadigelse (§ 79) (Damage to property (Section 79))	727	7o6	754	pigissanik ajoqusîneq (§ 79)
Brugstyveri (§ 8o) (Appropriation of property for use only (Sect. 8o))	256	267	383	atortunik tigdlingneq (§ 8o)
Sædelighedsforbrydelser og forbrydelser i familiforhold (§§ 48-56) (Sexual offences and offences against members of one's family (Sections 48-56))	93	75	119	arneriníkut/anguseriníkut pinerdlugtuliomerit ilagissarîússutsimilo pinerdlugtuliornerit (§48-56)
Drab (§§57-58) (Homicide (Sections 57-58))	15	1o	7	toqutsinerit (§ 57-58)
Drabsforsøg (§ 57, jfr. § 8) (Attempted homicide (Section 57, cfr. section 8))	25	22	22	toqutseriarnerit (§ 57, takûk § 8)
Vold (§ 6o) (Assault and battery (Section 6o))	437	321	358	perssuainerit (§ 6o)
Andre forbrydelser mod liv og legeme (§§ 59, 61-64) (Other offences against personal health or safety (Sections 59, 61-64))	69	35	38	pinerdlugtuliornerit avdlat inûnermik timimigdlo ajoqusîssut (§§ 59, 61-64)
Andre overtrædelser af kriminalloven (§§ 11-47 og §§ 65-71) (Other violations of the penal code (Sections 11-47 and sections 65-71))	242	232	299	pinerdlugtuliornermik inatsímik uniorqutitsinerit avdlat (§§ 11-47 âma §§ 65-71)
ANTAL ANMELDELSER I ALT (TOTAL NUMBER OF CASES REPORTED)	4.683	4.445	4.956	NALUNAERUTIGINEQARTUT KATITDLUGIT
Antal sigtede (Total number of suspects)	3.782	3.9o4	4.826	pasineqartut qavsiússusiat
heraf under 15 år (incl. juveniles below the age of 15)	347	366	282	táukunánga 15 inordlugit ukiugdlit

Anm.1: Tallene er ekskl. Thule og Scoresbysund kommuner.

Anm.2: Tallene i parentes henviser til kriminallovens paragraffer.

nalunaerssût 1: kisitsisine Thulip Scoresbysundivdlo kommûnê ilángúneqángitdlat.

nalunaerssût 2: kisitsisit ungalûsigkat tássa pinerdlugtuliornermik inatsíme paragrafit.

Kilde: Meddelt af politimesteren i Grønland.

najorqutaq: Kal-nunâne politimesterip nalunaerutai.

Note 1: The figures do not include the municipalities of Thule and Scoresbysund.

Note 2: The bracketed figures refer to sections of the penal code.

Source: Information from the Chief of Police in Greenland.

TABEL 102.

ANMELDELSER VEDR. OVERTRÆDELSE AF KRIMINALLOVEN FORDELT EFTER POLITIDISTRIKTER 1979-8o.

PINERDLUGTULIORNERMIK INATSÍMIK UNIORQUTITSINERIT NALUNAERUTIGINEQARTUT POLITÊQARFINGNUT AVGUAUTDLUGIT. 1979-8o.

REPORTS OF VIOLATIONS OF THE PENAL CODE BY POLICE DISTRICTS. 1979-8o.

Politidistrikter politêqarfît	Tyveri (§ 72) tigdlingniarnerit (§ 72)		Andre formueforbrydelser (§ 73-81) ingminut iluanârtíniardlune pinerdlugtuliornerit avdlat (§ 73-81)		Sædelighedsforbrydelser m.v. (§ 48-56) arnerinîkut/anguserinîkut pinerdlugtuliornerit il.il. (§ 48-56)		Forbrydelser mod liv og legeme (§ 57-64) pinerdlugtuliornerit inûnermik timimigdlo ajoqusîssut (§ 57-64)		Andre overtrædelser (§11-47 og § 65-71) uniorqutitsinerit avdlat (§ 11-47 âma § 65-71)		I alt katitdlugit	
	1979	198o	1979	198o	1979	198o	1979	198o	1979	198o	1979	198o
Nanortalik	1o1	141	57	86	3	7	13	14	2	6	176	254
Julianehåb	3o7	241	134	111	11	9	43	28	38	36	533	425
Narssaq	169	13o	74	52	4	5	22	18	32	32	3o1	237
Frederikshåb	133	2o1	117	163	5	5	21	56	53	79	329	5o4
Godthåb	748	8oo	331	422	15	19	1o8	1o4	14	25	1.216	1.37o
Sukkertoppen	145	1o1	73	59	6	2	12	25	1o	18	246	2o5
Sdr. Strømfjord	43	33	3	8	1	-	2	2	1	-	5o	43
Holsteinsborg	177	19o	93	1o5	4	16	31	52	27	31	332	394
Egedesminde	34o	345	167	2o3	8	23	35	4o	23	28	573	639
Christianshåb	66	1o1	39	57	2	5	13	18	9	19	129	2oo
Jakobshavn	114	197	64	86	8	5	23	2o	2	12	211	32o
Godhavn	47	44	36	46	2	3	15	7	8	4	1o8	1o4
Umanak	48	34	25	21	-	4	19	8	8	5	1oo	72
Upernavik	13	23	12	13	-	1	2o	12	1	2	46	51
Thule Air Base	12	9	2	1	-	1	6	5	1	-	21	16
Angmagssalik	48	67	12	23	6	14	5	16	3	2	74	122
ANTAL ANMELDELSER I ALT (NALUNAERUTIGINEQARTUT KATITDLUGIT)	2.511	2.657	1.239	1.456	75	119	388	425	232	299	4.445	4.956

Anm.1: Tallene er ekskl. Thule og Scoresbysund kommuner.

Anm.2: Tallene i parentes henviser til kriminallovens paragraffer.

Kilde: Meddelt af politimesterien i Grønland.

nalunaerssût 1: kisitsisine Thulip Scoresbysundivdlo kommûnê ilángúneqángitdlat.

nalunaerssût 2: kisitsisit ungalûsigkat tássa pinerdlugtuliornermik inatsíme paragrafit.

najorqutaq: Kal-nunâne politimesterip nalunaerutai.

Police Districts	Larceny (Sect. 72)		Other offences committed for the sake of gain (Sects. 73-81)		Sexual offences, etc.(Sects. 48-56)		Offences against personal health or safety (Sects 57-64)		Other violations of the penal code (Sects. 11-47 and 65-71)		Total	
	1979	198o	1979	198o	1979	198o	1979	198o	1979	198o	1979	198o
Nunortalik												
etc.												
TOTAL NUMBER OF REPORTS												

Note 1: The figures do not include the municipalities of Thule and Scoresbysund.

Note 2: The bracketed figures refer to sections of the penal code.

Source: Information frem the Chief of Police in Greenland.

TABEL 103.

ANMELDELSER VEDR. OVERTRÆDELSE AF SÆRLOVGIVNINGER M.V. 1978-8o.

INGMÍKUT INATSISILIANIK IL.IL. UNIORQUTITSINERNIK NALUNAERUTIT. 1978-8o.

REPORTS OF VIOLATIONS AGAINST SPECIAL LAWS 1978-8o.

Overtrædelsens art (Category of offence)	1978	1979	198o	uniorqutitsinerup sūssusia
Politivedtægtens ordensbestemmelser (Police by-law regulations)	51	46	66	politît ilerqorerqussaliāne pissuserigsârnigssamik aulajangersagkat
Spiritusskørsel (Driving while under the influence of liquer)	223	186	24o	aulakôrdlune qamutinik ingerdlatsineq
Færdselsloven i øvrigt (Other violations of the Traffic Act)	236	362	389	angalaornermik inatsit avdlatigut
Brand- og bygningslovgivningen (Violations of building regulations and insurance laws)	144	142	14o	ikuatdlagtoqarneq igdluliatdlo pivdlugit inatsisit
Narkotikalovgivningen (Violations of thê Narcotics Act)	17	53	6o	ikiarôrnartut pivdlugit inatsit
Andre overtrædelser af særlovgivning (Other violations against special laws)	155	21o	346	ingmíkut inatsisilianik uniorqutitsinerit avdlat
ANTAL ANMELDTE SAGER I ALT (TOTAL NUMBER OF REPORTS)	826	999	1.241	NALUNAERUTIGINEQARTUT KATITDLUGIT

Anm.: Tallene er ekskl. Thule og Scoresbysund kommuner.

nalunaerssût: kisitsisine Thulip Scoresbysundivdlo kommûnê ilángûneqángitdlat.

Kilde: Meddelt af politimesteren i Grønland.

najorqutag: Kal-nunāne politimesterip nalunaerutai.

Note: The figures do not include the municipalities of Thule and Scoresbysund.

Source: Information from the Chief of Police in Greenland.

TABEL 104.

DIVERSE ARBEJDSOPGAVER UNDER POLITIET I GRØNLAND 1978-8o.

KALÂTDLIT-NUNÃNE POLITÎT SULIAIT ÁSSIGÎNGITSUT 1978-8o.

SUNDRY FUNCTIONS UNDER THE JURISDICTION OF THE POLICE IN GREENLAND 1978-8o.

	1978	1979	198o	
Fogedsager (Bailiff's offices)	4.562	5.197	5.355	akiligagssanik akilîsitsiniarnerit
Faderskabssager (Paternity cases)	541	546	655	atâtagssarsiuinerit
Udstedte førerbeviser (Issuance of driver's licenses)	485	7o5	812	qamutinik motôrilingnik ingerdlatsisínaunermut ugpernarsautigssîssutit
Udstedte rejsepas (Issuance of passports)	1.o56	1.o2o	1.28o	angalanerme pásit túniúneqartut
Udstedte jagt- og fiskeritegn (Issuance of game and fishing licenses)	223	276	342	autdlainiarnermut aulisarnermutdlo pisínautitsíssutit túniúneqartut
Udstedte næringsbreve (Issuance of trade licenses)	21o	188	223	inûtigssarsiuteqarnermut akuerssíssutit túniúneqartut
Ydet retshjælp (Rendering of legal aid)	65	38	18	erqartûssíssutigut suliagssanik ikiuinerit
Eftersøgnings- og redningsforanstaltninger (Search and rescue operations)	272	268	244	ujaissinerit ánáussiniarneritdlo
Arresternes anvendelse (Commitments to gaol)				parnaerússivît atorneqarnerat
Antal dage i alt (Total number of days)	5.323	4.792	5.971	uvdlut katitdlugit
Antal personer i alt (Total number of persons committed)	2.686	2.477	2.982	parnaerússat katitdlugit
heraf på grund af beruselse (Incl. commitments because of intoxication)	1.538	1.139	1.378	táukunánga aulakôrtut
Rejsedage (Number of days spent travelling)	2.453	2.761	2.948	uvdlut angalavfiusimassut

Anm.: Tallene er ekskl. Thule og Scoresbysund kommuner.

nalunaerssût: kisitsisine Thulip Scoresbysundivdlo kommûnê ilángûneqángitdlat.

Kilde: Meddelt af politimesteren i Grønland.

najorqutaq: Kal-nunãne politimesterip nalunaerutai.

Note: The figures do not include the municipalities of Thule and Scoresbysund.

Source: Information from the Chief of Police in Greenland.

TABEL 105.

DE GRØNLANDSKE SYGEHUSE 1979. KALÂTDLIT-NUNÃNE NÁPARSÍMAVÎT 1979.

HOSPITALS IN GREENLAND 1979.

	Læger nakorsat	Normeret antal senge sinigfît aulajangersimassut	Sengedage for patienter uvdlut unîngavfît/náparsimassut	Gnstl. daglig belægning unîngassûtit uvdlormut avguaqatig.	Belægningsprocent unîngassûtit pct.-ngordl.	Gnstl. liggetid (dage) unîngasnerup siviisûss. avguaqatig. (uvdlut)	Patientbevægelse náparsimassut qanoq pinerat			
							Overliggende pr. 1/1 1979 unîngassut 1/1 1979	Indlagte náparsímavingmut unigtitat	Udskrevne ajorungn. angerdl.	Døde toqussut
	Antal - amerdláss.				pct.		Antal - amerdláss.			
Nanortalik	2	20	5.855	16,0	80,2	10,5	10	544	528	13
Julianehåb	3	53	11.760	32,2	60,8	10,8	26	1.061	1.039	27
Narssaq	2	17	4.196	11,5	67,6	9,8	9	415	406	9
Frederikshåb	2	30	6.558	17,9	59,8	7,9	15	811	805	9
Sukkertoppen	3	29	6.348	17,4	59,9	7,0	17	894	867	27
Holsteinsborg	3	44	9.982	27,3	62,1	9,1	25	1.070	1.065	9
Egedesminde	4	85	17.495	47,9	56,4	12,8	36	1.325	1.291	33
Christianshåb	2	18	4.128	11,3	62,8	8,2	8	494	485	10
Jakobshavn	3	30	9.864	27,0	90,0	10,2	19	947	928	19
Godhavn	1	10	1.682	4,6	46,0	7,3	5	226	227	2
Umanak	3[1]	33	8.436	23,1	70,0	17,9	20	450	441	9
Upernavik	2	34	5.397	14,8	43,4	9,6	11	548	541	6
Thule	1	8	2.839	7,7	97,2	15,3	6	179	176	4
Angmagssalik	2	24	7.262	19,9	82,9	13,2	12	537	531	9
Scoresbysund	1	10	1.863	5,1	51,0	10,3	1	180	176	2
D.I.H. kir.*)	16[2]	83	19.647	53,8	64,8	11,1	26	1.732	1.732	6
D.I.H. med.*)		99	23.329	63,9	64,5	32,0	59	668	646	28
GRØNLAND I ALT	50	627	146.641	401,7	64,0	11,8	305	12.081	11.884	222

Anm.: Plejepatienter er medtaget i tallene.

1) Herunder 1 læge ved Marmorilik.

2) Herunder 5 læger ved Godthåb lægedistrikt.

Kilde: Oplysninger meddelt af landslægen i Grønland.

nalunaerssût: perqigssartut kisitsisinut ilâuput.

1) tâukua ilait nakorsaq atauseq Mârmorilingme.

2) tâukua ilait tatdlimat Nûp nakorsaqarfiane.

najorqutaq: Kal-nunãne landslægip nalunaerutai.

	Doctors	Prescribed number of beds	Days spent in bed	Average number of beds occupied per day	Percentage of beds occupied	Average number of days in bed	Patient movements			
							Cases not discharged on January 1, 1979	Hospitalized	Discharged	Deceased
	Number				per cent		Number			

*) Quenn Ingrid's Hospital surg.

*) Queen Ingrid's Hospital med.

GREENLAND TOTAL

Note: Long term patients are included in figures.

1) Incl. 1 doctor at Marmorilik.

2) Incl. 5 doctors in Godthåb medical district.

Source: The Chief Medical Officer in Greenland.

TABEL 107.

PATIENTER OVERFØRT TIL DRONNING INGRIDS HOSPITAL ELLER TIL DANMARK 1970-79.

NÁPARSIMASSUT DRONNING INGRIDIP NÁPARSÍMAVIGSSUANUT DANMARK-IMUTDLÛNÎT NÛNGNEQARSIMASSUT 1970-79.

PATIENTS TRANSFERRED TO QUEEN INGRID'S HOSPITAL OR TO DENMARK 1970-79.

Lægedistrikter nakorsaqarfît	1970		1977		1978		1979	
	Til DIH DIH-mut	Til Danmark Danmark-imut	Til DIH DIH-mut	Til Danmark Danmark-imut	Til DIH DIH-mut	Til Danmark Danmark-imut	Til DIH DIH-mut	Til Danmark Danmark-imut
Patienter overført fra: *(nâparsimassoq sumit nûgtineqartoq)*								
Nanortalik	49	14	24	23	25	19	45	37
Julianehåb	56	19	48	47	63	56	79	61
Narssaq	33	10	42	30	34	31	28	33
*Frederikshåb	151	23	50	29	72	32	70	50
Sukkertoppen	63	15	90	48	52	59	70	54
Holsteinsborg	70	24	61	38	95	48	81	47
Egedesminde	61	30	28	27	39	33	44	45
Christianshåb	34	14	33	23	34	17	44	29
Jakobshavn	73	31	51	37	46	31	44	35
Godhavn	16	5	25	4	30	15	16	8
Qutdligssat	12	2	-	-	-	-	-	-
Umanak	41	6	32	26	23	24	29	36
Upernavik	25	3	20	11	27	12	31	20
Thule	5	6	5	7	9	8	17	10
Angmagssalik	39	12	19	17	25	27	26	30
Scoresbysund	2	4	3	5	10	15	2	6
I alt (ekskl. Godthåb) *(katitdlugit (Nûk ilângûnago)*	730	218	531	372	584	427	626	501
Godthåb *(Nûk)*	2.129	83	1.949	87	1.874	148	1.757	120
Andre steder *(nunaqarfingnit avdlanit)*	78	-	-	-	25	9	17	-
I ALT *(KATITDLUGIT)*	2,937	301	2,480	459	2,483	584	2,400	621

Kilde: Oplysninger meddelt af landslægen i Grønland.

najorqutaq: Kal-nunâne landslægip nalunaerutai.

Medical districts	1970		1977		1978		1979	
	To DIH	To Denm.	To DIH	To Denm.	To DIH	To Denm.	To DIH	To Denm.
Patient transferred from:								
Nanortalik								
etc.								
Total (excl. Godthåb)								
Other localities								
OVERALL FIGURES								

Source: The Chief Medical officer in Greenland.

TABEL 107.

NYREGISTREREDE TUBERKULOSETILFÆLDE 1956-79.

TUBERKULÔSIMIK NÁPAUTEQALERSIMASSUT PÂSINEQARSIMASSUT NUTÂT 1956-79.

RECORDING OF NEW CASES OF TUBERCULOSIS 1956-79.

Lægedistrikter - nakorsaqarfit (Medical districts)	1956	1960	1965	1970	1977	1978	1979
Nanortalik	29	11	5	5	-	3	1
Julianehåb	75	22	13	5	2	1	4
Narssaq	33	10	9	1	6	9	8
Frederikshåb[1]	32	12	2	5	2	1	-
Godthåb	33	32	19	16	3	3	1
Sukkertoppen	44	19	5	8	1	2	3
Holsteinsborg	13	15	2	3	2	2	-
Egedesminde	75	53	12	3	1	-	-
Christianshåb	54	38	1	2	1	1	-
Jakobshavn			8	7	-	1	-
Qutdligssat	45	10	1	3	-	-	-
Godhavn	12	3	2	4	-	-	-
Umanak	32	8	10	2	-	-	-
Upernavik	18	3	5	4	-	1	-
Vestgrønland i alt	495	236	94	68	18	24	17
Thule	...	4	3	1	1	-	-
Angmagssalik	...	12	10	2	-	1	-
Scoresbysund	...	2	4	-	1	-	2
HELE GRØNLAND	...	254	111	71	20	25	19
heraf bacillære tilfælde* *tâukua ilait baktêriagdlit*	...	120	54	41	20	25	17

1) Inkl. Ivigtut.

Kilde: Oplysninger meddelt af landslægen i Grønland.

* Incl. bacillogenic cases.

1) Incl. Ivigtut.

Source: The Chief Medical officer in Greenland.

1) Ivigtût ilángutdlugit.

najorqutaq: Kal.-nunâta landslægiata nalunaerutai.

TABEL 108.

ANMELDTE SYGDOMSTILFÆLDE (ANMELDELSESPLIGTIGE) 1970-79

NÁPARSIMANERIT NALUNAERUTIGINEQARSIMASSUT (PÍNGITSÔRATIK NALUNAERUTIGINEQARTUGSSAT) 1970-79.

CASES OF REPORTABLE DISEASE 1970-79.

	1970	1977	1978	1979	
Tyfus (Tuphoid fever)	-	1	1	-	tyfus
Paratyfus (Paratyphoid fever)	-	-	2	2	tyfusiussaq
Hjernehindebetændelse (Meningitis)	29	15	19	14	qaratsap ameraussâgut aserûtôrneq
Hjernebetændelse (Encephalitis)	1	-	1	1	qaratsâkut aserûtôrneq
Papegøjesyge (Ornithosis)	-	2	2	3	papegøjesyge
Malaria (Malaria)	-	-	2	-	malaria
Akut mavetarminfektion (Gastro-enteritis)	1.348	422	629	587	aqajarqûkut inalûssatigutdlo tunitdlagtítôrnîkut aserûnerit
Skårlagensfeber (Scarlet fever)	30	7	4	31	skarlagensfeber
Alm. halsbetændelse (Angina and tonsillitis)	4.364	4.105	4.344	3.111	torqussârdlungneq
Rosen (Erysipelas)	17	21	7	13	rûsarneq
Kighoste (Wooping cough)	2	61	1	-	ilungmôrneq
Mæslinger (Measles)	153	24	168	567	mæslingit
Røde hunde (German measles)	560	453	109	64	aniordlune augpitdlerneq
Skoldkopper (Chicken pox)	268	221	135	302	aniornerit kûpiussat
Fåresyge (Mumps)	293	26	21	288	savarneq
Epidemisk leverbetændelse (Infectious hepatitis)	92	50	34	39	tunilûtunik tingûkut aserûtôrneq
Mononucleose (Infectious mononucleosis)	6	1	6	6	qinersilungneq qanimanartulik
Epidemisk svimmelhed (Epidemic nausea)	28	4	6	3	tunilûtumik uivssângussarneq
Gigtfeber (Rheumatic fever)	50	5	21	14	gigtfeber
Akut infektion i øvre luftveje (Acute upper respiratory infection)	2.624	1.275	1.582	1.432	anersârtûtine silasingnerussune tunitdlagtítôrnîkut aserûnerit
Influenza (Influenza)	2.562	382	1.928	2.011	nuagdlungneq
Lungebetændelse (Pneumonia)	1.753	724	975	827	puatdlungneq
Akut brystkatar (Acute bronchitis)	605	269	310	331	sakîssatigut katareqarneq
Bylder og blæreudslæt hos nyfødte (Boils and pemphigus neonatorum)	3	-	2	1	inûngordlâne ajûssat aniornerit-dlo putdlartaussat
Fnat (Scabies)	96	1.020	672	650	kilait
Medfødt syfilis (Congenital syphilis)	-	-	1	-	syfilis inûngûtsimit nâpaut
Erhvervet syfilis (Acquired syphilis)	19	661	459	310	syfilisimik tunitdlagtîneq
Gonorré (Gonorrhoea)	8.518	10.096	10.353	8.253	gonorre
Venerisk sår (Soft chancre)	2	971	488	66	niviarsiapilûmit angmassoqalerneq
Venerisk lymfeknudesvulst (Venereal lymph node tumour)	-	6	-	3	niviarsiapilûtip tarqame tinunera
I ALT (TOTAL)	23.423	20.822	22.282	18.929	KATITDLUGIT

Anm.: Vedr. anmeldte tilfælde af tuberkulose henvises til tabel 107

nalunaerssût: tuberkulôseqalersunik nalunaerutit tabel 107-me takuneqarsînâuput.

Kilde: Oplysninger meddelt af landslægen i Grønland.

najorqutaq: Kal.-nunâta landslægiata nalunaerutai.

Note: In respect of reported cases of tuberculosis reference is made to table 107.

Source: The Chief Medical Officer in Greenland.

TABEL 109.

DØDSFALD I GRØNLAND FORDELT EFTER DØDSÅRSAGER 1960-79. HELE BEFOLKNINGEN

KALÂTDLIT-NUNÃNE TOQUSSUT INGMÍKÔRTITERNERAT TOQUNERMUT PÍSSUTAUSSUT NAJORQUTARALUGIT, 1960-79. INUIT TAMÁKERDLUGIT.

NUMBER OF DEATHS IN GREENLAND BY CAUSES OF DEATH. 1960-79. TOTAL POPULATION.

	Dødsårsag	1960	1970	1978			1979			toqunermut píssutaussoq
		I alt katitdlugit	I alt katitdlugit	Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katitdlugit	Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katitdlugit	
B4	Bakteriel enteritis og diarre	9	5	-	1	1	-	1	1	B4 inalússatigut bakteriaqarneq tingmingnerdlo
B5	Tuberkulose i åndedrætsorganerne	10	-	2	1	3	-	2	2	B5 anersârtûtine tuberkulôse
B6	Al anden tuberkulose	2	2	3	2	5	3	1	4	B6 avdlatigut tuberkulôse
B11	Meningokokinfektion	-	-	-	1	1	-	-	-	B11 meningitisimik tunitdlagtíneq
B14	Mæslinger	-	4	-	-	-	-	1	1	B14 mæslingit
B18	Andre infektionssydomme	9	-	1	2	3	-	2	2	B18 tunitdlagtítôrnermit nápautit avdlat
B19	Ondartede svulster	22	38	20	19	39	28	27	55	B19 marnilingmik tinunerit ulorianartut
B20	Godartede og uspecificerede svulster	1	-	1	1	2	2	2	4	B20 tinunerit ulorianángitsut sûssusersineqángitsut
B21	Sukkersyge	-	-	1	1	2	1	-	1	B21 súkoqalersôrneq
B22	Avitaminoser og andre mangelsygdomme	-	1	-	-	-	-	-	-	B22 vitamînninik avdlanigdlo amigauteqarneq
B24	Meningitis	3	5	-	-	-	2	-	2	B24 meningitis
B25	Gigtfeber	-	-	-	-	-	1	-	1	B25 gigtfeber
B26	Kroniske rheumatiske hjertesygdomme	2	2	5	1	6	6	1	7	B26 piuartumik gigteqautigalugo ûmatilungnerit
B27	Sygdomme med forhøjet blodtryk	4	1	-	1	1	2	-	2	B27 aup naqitsinerata qutdlarneratigut nápautit
B28	Iskæmiske hjertesygdomme	27	27	15	10	25	6	11	17	B28 ûmatilungnerit taqat tigdlertut eqineratigut
B29	Andre hjertesygdomme		9	12	5	17	11	11	22	B29 ûmatilungnerit avdlat
B30	Karsygdomme i hjerne	11	21	4	14	18	13	17	30	B30 qaratsame tarqatigut nápautit
B31	Influenza	4	6	4	6	10	3	4	7	B31 nuagdlungneq
B32	Lungebetændelse	27	19	12	3	15	8	5	13	B32 puatdlungneq
B33	Bronchitis, udvidede lunger og astma	-	10	2	7	9	7	10	17	B33 bronkitis, puait siârtôrnerat astmaqarnerdlo
B34	Mavesår og tarmsår	1	-	1	1	2	1	-	1	B34 aqajarqûkut inalússatigutdlo putussôrneq
B35	Blindtarmsbetændelse	-	2	-	-	-	1	-	1	B35 qipíngulungneq
B36	Brok og tarmslyng	7	2	1	1	2	1	1	2	B36 nákartitsineq inalugkamigdlo qivssatdlagtôrneq
B37	Skrumpelever	-	3	1	-	1	4	2	6	B37 tingungmik qumartôrneq
B38	Nyrebetændelse og nefrose	3	-	-	1	1	-	-	-	B38 tartulungneq

(fortsættes) (to be continued)

(nangitagssaq)

TABEL 109.(FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 109.(NANGITAQ)

	Dødsårsag	1960	1970	1978			1979				toqunermut pissutaussoq
		I alt katit-dlugit	I alt katit-dlugit	Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katit-dlugit	Mænd angutit	Kvinder arnat	I alt katit-dlugit		
B40-41	Abort m.v.	2	-	-	-	-	-	-	-	B40-41	nârtumik anitsineq il.il.
B42	Medfødte misdannelser	9	7	5	2	7	4	2	6	B42	inûngûseralugit iloqissernerit
B43	Fødselslæsioner m.v.	12	8	5	1	6	10	5	15	B43	erniunerme ajoqusernerit il.il.
B44	Andre årsager til perinatal død	21	7	1	2	3	6	2	8	B44	erninerdliordlune toqunermut pissutit avdlat
B45	Symptomer og mangelfuldt definerede sygdomme	11	7	4	5	9	3	4	7	B45	nâpautit iluamik sûssusersineqângitsut malungniûnere
B46	Alle andre sygdomme	7	10	9	10	19	15	10	25	B46	nâpautit avdlat tamarmik
BE47	Motorkøretøjsulykker		5	1	1	2	1	1	2	BE47	qamutinik motôrilingnik ajunâqutegarnerit
BE48	Alle andre ulykkestilfælde	58	61	25	14	39	44	15	59	BE48	ajunârnerit avdlat tamarmik
BE49	Selvmord		7	21	2	23	19	8	27	BE49	ingminut pisarnerit
BE50	Alle andre ydre årsager		3	10	5	15	10	6	16	BE50	qagdlîkut ajoqusernermik pissutigdlit tamarmik
	Uoplyst dødsårsag	-	11	21	7	28	35	5	40		toqûssutâ nalunartoq
DØDSFALD I ALT		262	283	187	127	314	247	156	403	TOQUSSUT KATITDLUGIT	
Ulykker m.v. (BE47-50) fordelt efterskadens art:										ajunârnerit il.il. (BE-47-50) sûssusîsigut ingmikôrtiterdlugit:	
BN47	Brud, læsioner af hoved og indre organer	5	29	23	11	34	27	10	37	BN47	niarqûkut timivdlo iluagut ajoqusernerit
BN48	Forbrændinger	6	6	1	2	3	2	4	6	BN48	ûnerit
BN49	Forgiftninger	3	7	2	1	3	1	6	7	BN49	toqunartulingmik ajoqutigssarsinerit
BN50	Alle andre skader	44	34	31	8	39	44	10	54	BN50	ajoqusernerit avdlat tamarmik
	heraf drukning	...	19	14	-	14	27	3	30		tâukua ilait imâne ipinerit
ULYKKER M.V. I ALT		58	76	57	22	79	74	30	104	AJUNÂRNERIT IL.IL. KATITDLUGIT	

Anm: 1: Tallene for 1960 er søgt tilpasset den klassifikation af dødsårsagerne, som anvendes fra 1969.

nalunaerasût 1: 1960-ime kisitsisine toqunermut pissutaussumik ingmikôrtiterineq 1969-ime atorneqalersoq malerusrniarneqarpoq.

Kilde: Sundhedsstyrelsen og Danmarks Statistik.

najorqutaq: Sundhedsstyrelsen âma Danmarks Statistik.

cf. translations at back of book.

TABEL 110.

SKOLEN I GRØNLAND 1980/81.

KALÂTDLIT-NUNÃNE MÊRQANUT ATUARFÎT 1980/81.

SCHOOLS IN GREENLAND 1980/81.

August 1980		1.-3. klasse-trin	4.-9. klasse-trin	Special-klasser	10. klasse	11. klasse	12. klasse	13. klasse	I alt
Skoledistrikter		Antal elever ilíniagagdl. amerdl.							
Nanortalik	by	67	205	-	52	38	31	-	393
	bygder	59	203	-	16	13	-	-	291
Julianehåb	by	112	330	-	85	71	55	-	653
	bygder	17	55	-	-	-	-	-	72
Narssaq	by	66	234	9	44	36	20	-	409
	bygder	13	21	-	-	-	-	-	34
Frederikshåb - Ivigtut	by	109	310	-	45	45	26	-	535
	bygder	22	70	-	-	-	-	-	92
Godthåb	by	433	987	21	141	114	32	-	1.728
	bygder	14	52	-	-	-	-	-	66
Sukkertoppen	by	144	380	19	58	78	55	-	734
	bygder	61	158	-	12	6	-	-	237
Holsteinsborg	by	169	629	3	95	91	43	-	1.030
	bygder	12	29	-	-	-	-	-	41
Kangâtsiaq	by	20	58	-	-	-	-	-	78
	bygder	49	153	-	4	-	-	-	206
Egedesminde	by	164	516	5	132	97	70	20	1.004
	bygder	18	54	-	-	-	-	-	72
Christianshåb	by	113	239	7	37	25	13	-	434
	bygder	11	25	-	-	-	-	-	36
Jakobshavn	by	207	557	7	99	61	22	-	953
	bygder	22	87	-	-	-	-	-	109
odhavn	by	52	128	-	30	20	10	-	240
	bygder	4	7	-	-	-	-	-	11
nanak	by	55	154	-	37	33	-	-	279
	bygder	53	163	-	-	-	-	-	216
Upernavik	by	43	138	-	28	25	-	-	234
	bygder	103	186	-	-	-	-	-	289
Thule	by	16	83	-	12	11	-	-	122
	bygder	22	58	-	-	-	-	-	80
Angmagssalik	by	62	164	-	26	50	-	-	302
	bygder	95	291	-	-	-	-	-	386
Scoresbysund	by	30	52	-	10	13	-	-	105
	bygder	5	11	-	-	-	-	-	16
HELE GRØNLAND	BYER	1.862	5.164	71	931	808	377	20	9.233
	BYGDER	580	1.623	-	32	19	-	-	2.254
	DIVERSE	16	19	14	-	-	-	-	49
DANMARK		-	-	-	6	39	178	55	278
I ALT *(KATITDLUGIT)*		2.458	6.806	85	969	866	555	75	11.814

Kilde: Grønlands Hjemmestyre, Kultur- og undervisningsdirektoratet.

najorqutaq: Namminersornerullutik oqartussat, Kulturimut atuartitsinermullu qullersaqarfik.

August 1980	Grades 1-3	Grades 4-9	Special classes	Grade 10	Grade 11	Grade 12	Grade 13	Total
School districts	Number of pupils							
Town								
Settlements								

Source: The Provincial Government, Department for culture and education.

TABEL 111.

GRØNLÆNDERE UNDER LÆNGEREVARENDE ERHVERVSUDDANNELSE. 1978-80.

KALÂTDLIT SIVISUNERUSSUMIK INÛTIGSSARSIÚMIK ILÍNIAGAGDLIT. 1978-80.

GREENLANDERS IN COURSE OF LONG VOCATIONAL TRAINING. 1978-80.

Fag	Under uddannelse - ilíniagagdlit						ilíniagaq
	1. jan. 1978	1. jan. 1979 1)	1. januar 1980				
			Grønland Kal.-nun.	Danmark Danmark	I alt katit-dlugit	Heraf kvinder tâukun. arnat	
I. UNIVERSITETSUDDANNELSER O.LIGN. (I ALT)	18	27	-	32	32	11	I. UNIVERSITETIME TAIMAEQATAINILO (KATITDLUGIT)
heraf kvinder	7	8	-	11	.	11	tâukunânga arnat
II. PÆDAGOGISKE OG SOCIALE UDDANNELSER SAMT UDDANNELSER INDEN FOR SUNDHEDSVÆSEN							II. ILÍNIARTITSISSUGSSATUT, INUNGNIK ISUMAGINGN. PERQINGNIGSS. TÛNGASS.
Barnehjælper	37	24	21	-	21	21	barnehjælperitut
Folkeskolelærer	194	153	121	6	127	69	mêrq. atuarf. ilíniartitsissutut
Klinikassistent	1	1	20	2	22	22	nâpars. pâssûssivingme ikiorte
Røntgenmedhjælper	15	12	-	-	-	-	røntgenime ikiortitut
Socialpædagog 1)	82	44	70	12	82	73	socialpædagogitut
Sundhedsmedhjælper	48	45	52	-	52	49	sundhedsmedhjælperitut
Tandplejer	-	6	9	-	9	9	kigutigigsaissoq
Andre fag	28	28	1	16	17	13	faginik avdlanik
I ALT	405	313	294	36	330	256	KATITDLUGIT
heraf kvinder	287	220	228	28		256	tâukunânga arnat
III. TEKNISKE UDDANNELSER							III. TEKNÍKIMUT TÛNGASSUNIK
Maskinmester	14	15	-	12	12	-	maskinmesteritut
Teknikumingeniør	8	8	-	11	11	-	teknikumingeniøre
Andre fag	24	23	-	22	22	5	faginik avdlanik
I ALT	46	46	-	45	45	5	KATITDLUGIT
heraf kvinder	4	5	-	5	.	5	tâukunânga arnat
IV. NAVIGATØRUDDANNELSER (I ALT)	1	1	-	1	1	-	IV. UMIARSS. AQUGTUGSSATUT/ NÂLAGAGSSATUT (KATITDL.)
heraf kvinder	-	-	-	-	.	-	tâukunânga arnat
V. LÆRLINGEUDD. OG EFG.							V. LÆRLINGIT ÂMA EFG.
Bygge- og anlæg (i alt)	117	180	154	20	174	15	igdluliorn. sanaortornerme (katitdlugit)
EFG-basisår 2)	32	14	63	2	65	7	EFG-me ilíniarqautigssanik atuartûneq
EFG-anlægslinie (2.år)	4	17	10	.	10	-	EFG-me sanaortugagssanik ilíniarfingme(uk. 2)
Bygningsmaler	18	29	18	1	19	7	igdlulianik qalipaiss.
Skibstømrer	16	18	10	-	10	-	umiarssualiortutut
Tømrer	30	57	28	9	37	-	sanassutut
VVS-montør	7	24	17	2	19	1	VVS-ime montøritut
I øvrigt	10	21	8	6	14	-	faginik avdlanik
Grafiske fag (i alt)	8	10	5	4	9	2	qrafiske faginik (katitdlugit)
Handel og kontor (i alt)	250	285	270	31	301	197	niuvernerme agdlagfingnilo (katitdlugit)
EFG-basisår 2)	4	35	120	16	136	95	EFG-me ilíniarqautigssanik atuartûneq 2)
Butiksmedhjælper	78	64	35	4	39	18	niuvertarf. ikiortitut
Engroshandelsmedhjælper	20	15	9	-	9	1	angnert. niorq. ikiortitut
Kontormedhjælper	142	161	95	11	106	73	agdlagfingme ikiortitut
I øvrigt	6	10	11	-	11	10	faginik avdlanik

(fortsættes) (to be continued)

(nangitagssaq)

TABEL 111. (FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 111. (NANGITAQ)

F a g	Under uddannelse - ilíniagagdlit						ilíniagaq
	1. jan. 1978	1. jan. 1979 1)	1. januar 1980				
			Grønland Kal.-nun.	Danmark Danmark	I alt katitdlugit	Heraf kvinder tâukun. arnat	
Jern og metal (i alt)	265	252	218	49	267	1	saviminernik sulivf. (katitdlugit)
EFG-basisår 2)	14	14	75	2	77	-	EFG-me ilíniarqautigssânik atuartûneq 2)
Automekaniker	44	47	22	23	45	1	automekanikeritut
Elektriker	32	29	24	3	27	-	elektrikeritut
Elektronikmekaniker	21	23	20	-	20	-	elektronikmekanikeritut
Maskinarbejder	81	43	4	17	21	-	maskinarbejderitut
Rørsmed	15	11	4	1	5	-	rûjoriliortutut
Skibsmontør	12	21	21	-	21	-	umiarssuarne montøritut
I øvrigt	46	64	64	3	51	-	faginik avdlanik
Levnedsmiddelområdet (i alt)	53	63	13	52	65	53	inûtigss. sulivf. (katitdlugit)
EFG-basisår 2)	5	6	-	17	17	12	EFG-me ilíniarqautigssanik atuartûneq 2)
Bager	14	14	10	5	15	1	igfiortutut
Kok	15	11	3	4	7	2	igassutut
Køkkenassistent	11	21	-	17	17	16	igavfingme ikiortitut
I øvrigt	8	11	-	9	9	2	faginik avdlanik
Servicefag (i alt)	40	38	-	39	39	29	sulíssûssivfingne (katitdlugit)
EFG-basisår 2)	5	3	-	18	18	13	EFG-me ilíniarqautigssanik atuartûneq 2)
Frisør	14	15	-	6	6	5	nujalerissutut
I øvrigt	21	20	-	15	15	11	faginik avdlanik
LÆRLINGE OG EFG-ELEVER I ALT	733	828	660	195	855	277	LÆRLINGIT EFG-MILO ILÍNIARTUT KATITDL.
heraf kvinder	227	263	191	86	.	277	tâukunânga arnat
VI. ANDEN LÆNGEREVARENDE UDDANNELSE							VI. SIVISUNERUSSUMIK ILÍNIAGKAT AVDLAT
Fåreholder	11	16	15	-	15	-	savautilik
Højere handelseksamen	10	11	-	14	14	6	niuvernerme angnerussumik soraerûmêruteqarneq
Husholdningsfaglig uddannelse	13	16	13	-	13	12	igdlume suliagssamik ilíniartut
Politibetjent	24	27	25	-	25	-	politibetjentitut
Postassistent	9	10	5	-	5	2	agdlagkerissartutut
Skuespiller	6	12	-	7	7	3	issigingnârtitsissartut
Studietekniker	11	8	8	-	8	1	studieteknikeritut
Teleassistent	17	9	10	-	10	6	teleassistentitut
Andre fag	11	15	14	8	22	8	faginik avdlanik
I ALT	112	124	90	29	119	38	KATITDLUGIT
heraf kvinder	37	45	26	12	.	38	tâukunânga arnat
I-VI. I ALT	1.315	1.339	1.044	338	1.382	587	I-VI. KATITDLUGIT
heraf kvinder	562	541	445	142		587	tâukunânga arnat

Anm.: Tabellen omfatter grønlændere under uddannelse i Danmark samt alle under uddannelse i Grønland. Kun uddannelser af mere end 1 års varighed.

1) Reviderede tal.

2) Tallene for EFG-basisår omfatter kun de elever, der ikke har kunnet henføres til et bestemt fag.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

nalunaerssût: Kal. Danmarkime ilíniartut Kalâtdlit-nunânilo ilíniartut tamarmik tabelimîput. ilíniartut ukioq atauseq sivnerdlugo ilíniartuínait.

1) kisitsisit kûnunersiugkat.

2) EFG-me ilíniarqautigssanik atuartûnermut kisitsisine ilíniartut faginut avdlanut ilângutíneqarsínâungitsuínait iláuput.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

cf. translation at back of book.

TABEL 112.

GRØNLÆNDERE, DER HAR UDFØRT EN LÆNGEREVARENDE ERHVERVSUDDANNELSE. 1975-79.

KALÂTDLIT SIVISUNERUSSUMIK ILÍNIAGKAMINGNIK NÃMAGSINGNIGSIMASSUT. 1975-79.

GREENLANDERS HAVING COMPLETED LONG-TERM VOCATIONAL TRAINING. 1975-79.

Fag	Antal uddannelsessøgende, der fuldførte ilíniagkamingnik nâmagsingnigsimassut amerdl.					ilíniagaq
	1975	1976	1977	1978	1979	
I. UNIVERSITETSUDDANNELSE O.LIGN. (I ALT)	1	-	2	3	1	I. UNIVERSITETIME TAIMAEQATAINILO (KATITDLUGIT)
II. PÆDAGOGISKE OG SOCIALE UDDANNELSER SAMT UDDANNELSER INDEN FOR SUNDHEDSVÆSEN						II. ILÍNIARTITSISSUGSSATUT INUNGNIK ISUMAGINGN. PERQINGNIGSS. TÚNGASS.
Barnehjælper	23	33	11	10	17	barnehjælperitut
Folkeskolelærer	30	33	42	42	29	mêrqat atuarf. ilíniartitsissutut
Klinikassistent	2	4	1	-	-	nâpars. pássússivingme ikiorte
Røntgenmedhjælper	.	.	.	.	10	røntgenime ikiortitut
Socialpædagog	12	17	21	36	15	socialpædagogitut
Sundhedsmedhjælper	12	5	9	16	11	sundhedsmedhjælperitut
Andre fag	17	3	2	7	15	faginik avdlanik
I ALT	96	95	86	111	97	KATITDLUGIT
III. TEKNISKE UDDANNELSER						III. TEKNÍKIMUT TÚNGASSUNIK
Maskinmester	1	-	-	-	2	maskinmesteritut
Teknikumingeniør	-	-	1	-	-	teknikumingeniøre
Andre fag	8	4	7	8	7	faginik avdlanik
I ALT	9	4	8	8	9	KATITDLUGIT
IV. NAVIGATØRUDDANNELSER (I ALT)	1	-	1	-	-	IV. UMIARSS. AQUGTUGSSATUT/ NÂLAGAGSSATUT (KATITDLUGIT)
V. LÆRLINGEUDDANNELSER						V. LÆRLINGIT
Bygge- og anlæg (i alt)	24	26	19	20	26	igdluliorn. sanaortornerme (katitdlugit).
EFG-anlægslinie (2. år)	.	.	.	.	3	EFG-me sanaortugagssanik ilíniarfingme (uk. 2)
Bygningsmaler	8	8	1	3	1	igdlulianik qalipaissutut
Skibstømrer	1	8	2	7	6	umiarssualiortutut
Tømrer	8	7	11	7	14	sanassutut
VVS-montør	-	-	-	1	1	VVS-ime montøritut
Andre fag	7	3	5	2	1	faginik avdlanik
Grafiske fag (i alt)	1	2	1	3	1	grafiske faginik (katitdl.)
Handel og kontor (i alt)	92	63	105	95	86	niuvernerme agdlagfingnilo (katitdlugit)
Butiksmedhjælper	36	20	38	26	24	niuvertarf. ikiortitut
Engroshandelsmedhjælper	-	3	5	10	6	angnert. niorq. ikiortitut
Kontormedhjælper	51	39	55	59	54	agdlagfingme ikiortitut
Andre fag	5	1	7	-	2	faginik avdlanik
Jern og metal (i alt)	48	72	52	54	47	saviminernik sulivf. (katitdlugit)
Automekaniker	8	26	10	8	11	automekanikeritut
Elektriker	7	9	8	4	5	elektrikeritut
Elektronikmekaniker	-	2	5	4	2	elektronikmekanikeritut
Maskinarbejder	22	20	15	22	17	maskinarbejderitut
Rørsmed	5	6	6	5	6	rûjoriliortutut
Andre fag	6	9	8	11	6	faginik avdlanik

(fortsættes) (to be continued)

(nangitagssaq)

TABEL 112.(FORTSAT). (CONTINUED)

TABEL 112.(NANGITAQ)

Fag	Antal uddannelsessøgende, der fuldførte ilíniagkamingnik namagsingnigsimassut amerdl.					ilíniagaq
	1975	1976	1977	1978	1979	
Levnedsmiddelområdet (i alt)	15	13	11	9	11	inûtigss. sulivf. (katitdlugit)
Bager	5	4	7	3	1	igfiortutut
Kok	4	1	2	3	3	igassutut
Køkkenassistent	-	-	-	-	2	igavfingme ikiortitut
Andre fag	6	8	2	3	5	faginik avdlanik
Servicefag m.v. (i alt)	3	7	8	8	4	sulíssûssivfingne il.il. (katitdlugit)
Frisør	1	4	4	3	3	nujalerissutut
Andre fag	2	3	4	5	1	faginik avdlanik
LÆRLINGE I ALT	183	183	196	189	175	LÆRLINGIT KATITDLUGIT
VI. ANDEN LÆNGEREVARENDE UDDANNELSE						VI. SIVISUNERUSSUMIK ILÍNIAGKAT AVDLAT
Fåreholder	-	1	-	2	5	savautilik
Højere handelseksamen	2	1	-	1	3	niuvernerme angnerussumik soraerûmêruteqarneq
Husholdningsfaglig uddannelse	17	9	15	5	7	igdlume suliagssamik ilíniartut
Politibetjent	-	-	3	-	4	politibetjentitut
Postassistent	2	1	2	1	4	agdlagkerissartutut
Skuespiller	-	-	-	-	4	issigingnârtitsissartutut
Studietekniker	-	-	-	3	1	studieteknikeritut
Teleassistent	2	4	1	5	4	teleassistentitut
Andre fag	6	2	7	3	-	faginik avdlanik
I ALT	29	18	28	20	32	KATITDLUGIT
I-VI. I ALT	319	300	321	331	314	I-IV. KATITDLUGIT

Anm.: Tabellen omfatter grønlændere under uddannelse i Danmark samt alle under uddannelse i Grønland. Kun uddannelser af mere end 1 års varighed.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

nalunaerssut: Kalâtdlit Danmarkime ilíniartut Kalâtdlit-nunânilo ilíniartut tamarmik tabelimîput. ilíniartut ukioq atauseq sivnerdlugo ilíniartuínait.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

cf. translation at back of book.

TABEL 113.

GRØNLÆNDERE DER HAR FULDFØRT EN KORTEREVARENDE ERHVERVSUDDANNELSE (UNDER 1 ÅR). 1975-79.

KALÂTDLIT INÛTIGSSARSIÚMIK SIVIKÍNERUSSUMIK ILÍNIAGKAMINGNIK (UK. ATAUSEQ INORDL.) NÃMAGSINGNIGSIMASSUT. 1975-79.

GREENLANDERS HAVING COMPLETED SHORT-TERM VOCATIONAL TRAINING (LESS THAN 1 YEAR). 1975-79.

Uddannelsens art	Antal uddannelsessøgende, der fuldførte ilíniagkamingnik nãmagsingnigsimassut amerdl.							ilíniagkap sũssusia
					1979			
	1975	1976	1977	1978	Grønland Kal-nun.	Danmark Danmark	Ialt katitdl.	
I. TEKNISKE UDDANNELSER								I. TEKNIKIMUT TÚNGASS.
Maskinist	-	7	7	1	-	1	1	maskînalerissutut
Malerskolens diplomklasse	-	-	18	-	-	-	-	qalipaissutut píkorigsarqigtut
Andre uddannelser	3	1	-	1	-	-	-	ilíniagkat avdlat
I ALT	3	8	25	2	-	1	1	KATITDLUGIT
heraf kvinder	-	-	-	-	-	-	-	tãukunânga arnat
II. NAVIGATØRUDDANELSER								II. UMIARSSUARNE AQUGTUGSSATUT/NÂLAGAGSSATUT
Sætteskipper I	7	9	5	2	-	-	-	sætteskipper I-tut
Sætteskipper II	6	-	2	-	-	-	-	sætteskipper II-tut
Fiskeskipper I	-	-	12	7	10	-	10	fiskeskipper I-tut
Fiskeskipper II	9	-	6	-				fiskeskipper II-tut
Fiskeskipper III	-	12	10	20	11	-	11	fiskeskipper III-tut
Kystskipper	-	5	4		5	-	5	kystskipperitut
Skipper (grad uoplyst)	1	-	2	1	-	-	-	skipperitut (gradia nalunarpoq)
I ALT	25	26	41	30	26	-	26	KATITDLUGIT
heraf kvinder	-	-	-	-	-	-	-	tãukunânga arnat
III. ANDEN UDDANNELSE								III. ILÍNIAGKAT AVDLAT
Handelseksamen:								handelseksamen:
Almen linie	-	-	2	1	-	-	-	ilíniagagssanik tamalânik
Butikslinien	7	12	-	-	-	-	-	niuvertitsissugssat
Regnskabslinien	20	25	15	19	-	-	-	nautssorssûseriissugss.
Linie uoplyst	-	6	4	6	-	4	4	sũssusê nalunaersimângitsut
Handelsmedhjælpereksamen for telemedhjælpere	9	9	6	4	-	3	3	handelsmedhjælpereksamen telemedhjælperinut
Tolkekursus B	8	5	8	10	6	-	6	nugterinermik ilíniartut B-me
I ALT	44	57	35	40	6	7	13	KATITDLUGIT
heraf kvinder	22	27	13	22	6	2	8	tãukunânga arnat
I-III. I ALT	70	91	101	72	32	8	40	I-III. KATITDLUGIT
heraf kvinder	22	27	14	22	6	2	8	tãukunânga arnat

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunânut ministereqarfiup kisitsisautai.

cf. translation at back of book.

TABEL 114.

GRØNLANDSKE DELTAGERE I FAGLIGE KURSER M.V., DER ER AFSLUTTET I 1979.

KALÂTDLIT SULIAGSSANUT TÚNGASSUNIK IL.IL. KURSUSEQATAUSSUT 1979 -IME NÃMAGSINEQARTUNIK.

GREENLAND PARTICIPANTS IN TECHNICAL COURSES ETC. COMPLETED IN 1979.

Kursets art	Antal deltagere peqatauss. qavsiúss.	Varighed (uger) sivisússusia (sap.ak.)	kursusip sũssusia
A. GRØNLAND			KALÂTDLIT-NUNÃNE
Jern- og metalskolen			saviminilerinermik ilíniarfingme
Hydraulikkursus I & II	16	2	erngup nukilerineq I & II
Kursus for bygde- el/ vandværkspassere	12	3	nunaqarfingne ingnâtdlagíssiorfingne imeqarfingnigdlo pârssissugssatut
Kursus i køleteknik trin I	15	4	qerititsinermik ilíniarnerme
Kursus i motorpasning	13	3	motôrilerineq
Påhængsmotorkursus	1o	1	aqûteralalerineq
I alt	66	.	katitdlugit
Skipperskolen og Fiskerifagskolen			angatdlatine nâlagángornianut aulisarnermutdlo tungassunik ilíniarfingme
Søfartsskole, erhvervsfagligt grundkursus	37	2o	umiartornermik ilíniarfingme inûtigssarsiutinik ilíniarqâgagssanik ilin.
Efteruddannelse for kutterejere og skippere	9	3	aulisariutinik pigingnigtut nâlagaisalo ilíniartitaorqingnerat
Kursus for trawlerdæksbesætninger	23	12	kilisautine inugtaussunut ilíniart.
Duelighedsbevis i sejlads	23	5	angatdl. ingerdlatsinermik angussiniarnerme
Fiskerifagligt grundkursus	1	1o	aulisarnerme ilíniarqâgagss. ilín.
Kursus for fiskerimedhjælpere	22	1o	aulisarnerme ikiortitut ilín.
Fiskerifagligt kursus i redskabslære	64	3	aulisarnerme sákûtilerineq
I alt	192	.	katitdlugit
Bygge- og anlægsskolen			igdluliornermik sanaortornermigdlo iliniarfingme
Kursus for vejarbejdere (praktik)	1o	8	avqusíniortutut (sulisíneqardlune)
Kursus i betonnormer	16	1	betoniliornermik ilíniarnerme
Kursus i VVS for teknikere	16	1	teknikerit VVS-ime ilíniarqíngneráne
Kursus i bygningsjura	2o	1	igdluliornerme inatsisine ilisimassagssarititane
I alt	62	.	katitdlugit
Socialpædagogisk seminarium			mêrqanik perorsaissunut Seminaria.
Seminar for pædagoger	21	2	pædagogitut ilíniaqatigîngnerme
Kursus for hjemmehjælpere	18	6	igdlume ikiortitut
Kursus for klubmedhjælpere	2o	2	klubine suleqataussunut
Kursus for praktiklærere	41	1	ilíniartitsinermik ilitsersuissunut
Supplerende kursus for barnemedhjælpere	27	4	mêrârqanik pârssinermik ilíniarqingnerne
Supplerende kursus for socialhjælpere	21	2	socialhjælperitut ilíniarqingnerne
I alt	148	.	katitdlugit
Administrative efteruddannelser (Grønlands Handelsskole)			agdlagfingme il.il. suliagssanik iliniartitserqingneq (Kalatdlitnunâta handelsskolia)
Regnskabskursus for fiskere	86	1	nautsorssûserineq, aulisartunut

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 114. (FORTSAT) (CONTINUED) TABEL 114. (NANGITAQ)

Kursets art	Antal deltager pegatauss. qavsiuss.	Varighed (uger) sivisussusia (sap.ak.)	kursusip sussusia
Efteruddannelseskursus for offentligt ansatte	16	6	pissortaqarfingne atorfigdlit ilíniarqingneráne
Enkeltfagskurser	6o	1-2	faginik atausiákânik ilíniarneq
Merkonomkursus	234	1-2	merkonomitut ilíniagkanik
I alt	396		katitdlugit
Kursuscentret			kursusertitsissarfingme
Kursus for havneterminalarbejdere, trin I	24	3	umiarssualivilerissunut trin I
Lagerkursus	29	2	querssualerissunut
Kursus for administrativ medhjælp	8	1	agdlagfingne il.il. ikiortinut
Mobilkrankursus	11	3	nikisítagkanik kranilerinermik
Rengøringskursus	2o	3	evqiainermik
Kursus for lastvognschauffører	1o	3	lastvogninik ingerdlatsissartunut
Kursus for arbejdslederaspiranter	38	3	nâlagaussángorniartunut
Kursus for arbejdsledere, trin I	22	3	sulissunut nâlagaussatut, trin 1
Sikkerhedskursus	45	1	ajortumîtsailíssuserineq
Serveringskursus I & II	14	3	savssaitdlernermik ilíniarnerme I & II
Kursus for flyttearbejdere	21	2	nûngnerme pôrtuinermik ilíniarnerme
Kursus for kontorpersonale (fiskernes kontakter på kommunekont.)	11	1	agdlagfingmiunut (kommunekontorine aulisartut átavînut)
Kursus for fabriksarbejdere (håndfilettering)	35	3	fabríkine sulissunut (agssangmik nerpilerinermik)
I alt	288		katitdlugit
Teleskolen			teleskolime
Grundkursus for telemedhjælpere	11	12	telemedhjælperitut ilíniarqautigssanik
Grønland i øvrigt			Kalâtdlit-nunâne ilíniartitsíssutit avdlat
"Fangeruddannelse"	5	11	"piniartúngornianut"
"Fangerhustruuddannelse"	5	2o	"piniartumut nuliaussutut ilíniarnerme"
Supplerende kursus for fåreholdere	12	1	savautiligtut ilíniarqingnerme
Grundkursus A-I	18	2	ilíniarqautigssanik ilíniarneq A-I
Kursus for radiomontører	5	1	radiomøntørit ilíniarqingneráne
Kursus for rådgivningslærere og erhvervsvejledere	33	1	ilitsersuissartut inûtigssarsiúmigdlo sujúnersuissartut ilíniarqingneráne
Kursus-konference "KNIK"	24	1	"KNIK"-ime ilíniarteqatigîngnerme
Kursus-konference "KNIIK"	28	1	"KNIIK"-ime ilíniarteqatigîngnerme
Kursus for telefonmedhjælpere	15	2	telefonilerissutut ilíniarnerme
Kursus i registrering af telefonledningsnet	38	1	telefonit avqutáinik ûgtortainermik ilíniarnerme
I alt	183	.	katitdlugit
Grønland i alt	1.346	.	Kalâtdlit-nunâne katitdlugit

(fortsættes) (to be continued) (nangitagssaq)

TABEL 114. (FORTSAT) (CONTINUED)

TABEL 114. (NANGITAQ)

Kursets art	Antal deltagere pegatauss. qavsiúss.	Varighed (uger) sivisússusia (sap.ak.)	kursusip sũssusia
B. DANMARK			B. DANMARKIME
Søfartsskole, erhvervsfagligt grundkursus	22	2o	umiartortúngorniartut atuarfîne, inûtigssarsiutinik ilíniarqâgagssat
Motortypekursus	12	2	motôrinik ássigîngitsunik ilín.
Kursus for havneterminalarbejdere, trin II	12	3	umiarssualivilerissunut trin II
Individuelle kurser[1)]	13	.	ilíniarnerne nangmingnêrdlutik pegataussut 1)
Danmark i alt	59	.	Danmarkime katitdlugit
A-B. GRØNLAND OG DANMARK I ALT	1.405	.	A-B. KALÂTDLIT-NUNÃNE DANMARKIMILO KATITDLUGIT

Anm.: Personer, der har deltaget i flere kurser, er medregnet ved hvert enkelt kursus. Interne kurser i KGH og andre institutioner eller virksomheder er ikke medregnet.

1) Individuelle deltagere i forskellige kurser, f.eks. efteruddannelse af faglærte og specialarbejdere.

Kilde: Materiale i Ministeriet for Grønland.

cf. translation at back of book.

nalunaerssût: kursusine ardlalingne pegatausimassut kursusinut atausiákânut tamanut ilángúneqarput. KGH-p institutionitdlo avdlat imalúnît sulivfeqarfît nangmingneq kursusertitsinere ilángúneqángitdlat.

1) kursusine ássigîngitsune, sôrdlo suliamik ilíniagaqartunik specialarbejderinigdlo ilíniartitserqingnerne nangmingnêrdlutik pegataussut.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunãnut ministereqarfiup kisitsisautai.

TABEL 115.

UDLÅN FRA DE GRØNLANDSKE BIBLIOTEKER 1978/79.

KALÂTDLIT-NUNÃNE BIBLIOTEKINIT ATUGKIUSSAT 1978/79.

LENDING FROM LIBRARIES IN GREENLAND 1978/79.

	Voksne inersim.	Skolebibl. skolebibl.	Børn mêrqat	I alt katitdlugit
	Antal bind — atuagkat amerdlássusiat			
BYER *IGDLOQARFÎT*				
Nanortalik	3.243	5.084	3.379	11.706
Julianehåb	5.106	11.248	4.217	20.571
Narssaq	1.712	6.069	1.351	9.132
Frederikshåb	3.726	8.082	3.647	15.455
Godthåb	31.254	17.514	32.691	81.459
Sukkertoppen	7.185	9.943	2.890	20.018
Holsteinsborg	2.924	18.481	1.898	23.303
Kangâtsiaq	1.195	1.062	...	2.257
Egedesminde	8.900	18.650	5.200	32.750
Christianshåb	4.392	3.116	1.460	8.968
Jakobshavn	4.272	14.031	3.134	21.437
Godhavn	2.202	...	3.189	5.391
Umanak	3.015	9.978	1.374	14.367
Upernavik	4.982	11.440	3.239	19.661
Thule	...	...	...	...
Angmagssalik	2.033	6.100	1.065	9.198
Scoresbysund	2.137	...	1.078	3.215
I ALT *KATITDLUGIT*	88.278	140.798	69.812	298.888
BYGDER *NUNAQARFÎT*				
Sydprøven	960	3.285	501	4.746
Kangamiut	939	3.459	2.227	6.625
Agto	...	4.638	...	4.638
Kungmiut	1.740	3.679	510	5.929
Kap Dan	...	...	...	...
Øvrige bygder	...	...	...	62.000
I ALT *KATITDLUGIT*	...	...	...	83.938
HELE GRØNLAND *KAL.-NUN.TAMARME*	...	...	...	382.826

Kilde: Meddelt af landsbibliotekaren i Grønland.

najorqutaq: Kalâtdlit-nunãne landsbibliotekarip nalunaerutai.

	Libraries for adults	School Libraries	Libraries for children	Total
	number of volumes			
TOWNS				
SETTLEMENTS				
TOTAL				

Source: Information from the Chief Librarian in Greenland.

TABEL 116.

KIRKELIGE FORHOLD I GRØNLAND, 1979.

KALÂTDLIT-NUNÂNE ILAGÎNGNUT TÚNGASSUT, 1979,

GREENLAND ECCLESIASTICAL SERVICE. 1979.

Præstegæld palaseqarfît	Folketal pr. 1/1 1980 [1] inuit amerdlâss.	Kirkelokaler oqaluqfît	Præster palasit	Kateketer - ajogit Seminarieudd. ilíniarfigssuarme ilíniarsimassut	Anden udd. avdlane ilíniarsimassut	Ingen udd. ilíniarsimângitsut	I alt katitdlugit	Døbte kuisítut	Konfirmerede apersaartítut	Altergæster nerdlîviliartut	Ægteviede par katítut
Nanortalik	2.018	4	1	1	3	1	5	29	64	2.444	9
Sydprøven	783	4	1	0	3	3	6	7	38	1.275	6
Julianehåb	3.056	5	2	1	3	2	6	43	93	2.238	13
Narssaq	2.064	4	1	1	2	1	4	16	55	1.490	9
Frederikshåb	2.656	4	1	2	1	3	6	50	83	2.186	24
Fiskenæsset	331	1	-	-	1	-	1	9	12	442	3
Godthåb	9.230	3	4	1	2	1	4	123	169	3.354	17
Sukkertoppen	3.926	4	1	1	3	1	5	77	121	1.777	15
Holsteinsborg	4.201	3	2	-	1	3	4	80	121	2.343	10
Kangâtsiaq	1.162	5	1	-	4	2	6	22	46	1.824	5
Egedesminde	3.495	3	2	-	2	1	3	39	116	3.397	17
Godhavn	1.012	2	2	2	-	1	3	11	42	1.239	6
Christianshåb	1.877	2	1	1	1	1	3	42	62	2.239	9
Jakobshavn	4.062	6	2	1	2	3	6	77	123	2.753	10
Umanak	2.503	8	1	2	3	3	8	39	72	2.116	15
Upernavik	2.089	11	1	-	5	8	13	37	66	2.605	11
Thule	771	6	1	-	3	3	6	16	24	1.647	3
Angmagssalik	2.618	7	1	-	4	8	12	59	65	3.291	12
Scoresbysund	496	2	1	-	-	2	2	12	15	780	3
HELE GRØNLAND											
1979	48.350	84	26	13	43	47	103	788	1.387	39.440	197
1978	47.916	84	23	15	48	44	107	739	1.435	37.799	156
1977	47.631	84	25	21	46	40	107	814	1.363	38.522	137
1976	48.220	86	26	22	47	35	104	835	1.318	39.074	142
1975	48.218	89	25	25	39	40	104	796	1.293	36.005	146
1970	45.796	86	26	37	43	31	111	1.112	1.062	34.544	169
1965	39.439	92	23	41	51	29	121	1.700	743	32.796	215
1960	32.974	104	19	57	43	32	132	1.482	679	30.329	274

1) I befolkningstallene er områderne uden for kommunalinddelingen ikke medregnet.

Kilde: Materiale udlånt af vicebiskoppen for Grønland.

1) inuit nautsorssûtáine kommûneqarfît avatáinîtut iláungitdlat.

najorqutaq: nalunaerssûtit Kalâtdlit-nunâta vicebiskopeqarfianit atugkiúneqartut.

Pastorages	Population as of Jan.1, 1980 1)	Church premises	Ministers	Catechists Attended liturgical school for intending clergymen	Other training	No training	Total	Christened	Confirmed	Received communion	Married couples

1) The population figures do not include areas not included in municipal division.

Source: Material borrowed from the Vicebishop for Greenland.

TABEL 117.

LANDSTINGSVALGET I GRØNLAND 4. APRIL 1979. KALÂTDLIT-NUNÃNE LANDSTINGIMUT QINERSINEQ 4. APRIL 1979.

ELECTION OF THE GREENLAND LANDSTING ON APRIL 4, 1979.

Landstingskredse og kommuner *landstingeqarfft kommûneqarfftdlo*	Afgivne stemmer - taisinerit							Stemme-procent taisineq pct-íngor-dlugo
	Atássut	Inuit Ataqatigît	Siumut	Suli-ssartut Partîat	Udenfor partierne Partît avatãnêr-sut	Ugyldige atorsínáu-ngitsut	I alt katit-dlugit	
SYDKREDSEN *QINERSIVIK KUJATDLEQ*	1.536	222	2.334	238	112	449	4.891	73.9
Nanortalik	288	46	675	83	12	163	1.267	74,5
Julianehåb	384	96	774	69	54	66	1.443	76,8
Narssaq	439	47	408	23	18	88	1.023	76,2
Ivigtut	23	1	14	-	4	27	69	65,1
Frederikshåb	402	32	463	63	24	105	1.089	68,5
MIDTKREDSEN *QINERSIVIK QITERDLEQ*	3.072	211	3.022	510	.	346	7.161	67.6
Godthåb	1.862	150	1.516	310	.	198	4.036	66,5
Sukkertoppen	738	15	656	60	.	60	1.529	69,3
Holsteinsborg	472	46	850	140	.	88	1.596	68,9
DISKOKREDSEN *QINERSIVIK DISKOME ERQÂNILO)*	2.062	380	1.403	293	.	444	4.582	69.1
Kangâtsiaq	262	25	135	17	.	67	506	81,9
Egedesminde	752	225	252	88	.	78	1.395	65,3
Christianshåb	324	40	279	33	.	87	763	70,5
Jakobshavn	488	58	621	138	.	177	1.482	67,2
Godhavn	236	32	116	17	.	35	436	74,7
UMANAK	266	.	678	.	.	112	1.056	65.5
UPERNAVIK	271	.	299	.	238	54	862	80.1
THULE	112	.	149	.	.	41	302	71.2
ANGMAGSSALIK	290	.	538	.	46	52	926	65.3
SCORESBYSUND	79	.	82	.	.	10	171	57.2
HELE GRØNLAND *KALÂTDLIT-NUNÃNE TAMARME*	7.688	813	8.505	1.041	396	1.508	19.951	69.6

Anm.: Vælgere i alt 28.665.

Kilde: Meddelt af Rigsombudsmanden i Grønland.

nalunaerssût: qinersissut katitdlugit 28.665.

najorqutaq: Kal.-nun. Rigsombudsmandimit nalunaerutigineqartoq.

Constituencies and municipalities	Votes cast							Voting percentage
	Atássut	Inuit Ataqatigît	Siumut	Suli-ssartut Partîat	Outside parties	Invalid votes	Total	
SOUTHERN CONSTITUENCY								
CENTRAL CONSTITUENCY								
DISKO CONSTITUENCY								
GREENLAND TOTAL								

Note: total electorate 28.665.

Source: Information from the High Commissioner in Greenland.

TABEL 118.

KOMMUNALBESTYRELSESVALGET 4. APRIL 1979.

4. APRIL 1979-IME KALÂTDLIT-NUNÂNE KOMMUNALBESTYRELSIMUT QINERSINEQ.

ELECTION OF THE MUNICIPAL COUNCILS ON APRIL 4, 1979.

Kommuner kommûnit	Afgivne stemmer - taisinerit								Stemme procent taisineq pct-ingordlugo
	Atássut	Inuit Ataqatigît	Siumut	Sulissartut Partîat	Kandidatforbund qinigagssángorteqatigît	Enkelt-kandidater kisimîtdlutik qinigagssángortîtut	Ugyldige atorsínáungitsut	I alt katitdlugit	
Nanortalik	134	28	567	-	116	312	107	1.264	74,4
Julianehåb	215	74	733	60	144	150	32	1.408	76,8
Narssaq	521	32	246	33	31	116	52	1.031	77,0
Ivigtut	-	-	-	-	79	4	4	87	82,1
Frederikshåb	395	-	520	-	93	39	47	1.094	69,3
Godthåb	1.081	148	1.231	156	559	544	308	4.027	66,9
Sukkertoppen	498	-	487	81	82	278	68	1.494	67,6
Holsteinsborg	212	37	508	-	136	588	110	1.591	69,1
Kangâtsiaq	259	-	141	-	26	47	22	495	80,4
Egedesminde	584	171	288	76	161	55	50	1.385	65,3
Christianshåb	320	-	251	23	-	84	42	720	73,5
Jakobshavn	307	-	480	114	314	204	65	1.484	67,4
Godhavn	198	-	114	-	-	114	17	443	76,5
Umanak	280	21	489	7	-	200	66	1.063	66,0
Upernavik	263	-	175	-	71	319	32	860	79,9
Thule	-	-	32	-	-	259	10	301	71,0
Angmagssalik	-	-	-	-	316	582	25	923	65,4
Scoresbysund	-	-	63	-	-	86	5	154	58,6
I ALT *KATITDLUGIT*	5.267	511	6.325	550	2.128	3.981	1.062	19.824	69,9

Anm.: Vælgere i alt 28.485.

Kilde: Meddelt af Rigsombudsmanden i Grønland.

nalunaerssût: qinersissut katitdlugit 28.485.

najorqutaq: Kal.-nun. Rigsombudsmandimit nalunaerutigineqartoq.

cf. translations at back of book.

TABEL 119.

FOLKEAFSTEMNING OM INDFØRELSE AF HJEMMESTYRE. 17. JANUAR 1979.

INUIT TAISINERAT HJEMMESTYREQALERNIGSSAMIK. 17. JANUAR 1979.

REFERENDUM ON THE INTRODUCTION OF HOME RULE. JANUARY 17, 1979.

	Antal stemmeberettigede taisisínaussut qavsiússusiat	Afgivne stemmer - taisinerit					Stemmeprocent taisineq pct-ingordlugo
		Gyldige-erqortut		Blanke agdlangneqângitsut	Andre ugyldige kúkussut	I alt katitdlugit	
		Ja âp	Nej nâgga				
HELE GRØNLAND *KALÂTDLIT-NUNÂNE TAMARME*	28.889	12.754	4.705	507	236	18.202	63,0

Kilde: Meddelt af Rigsombudsmanden i Grønland.

najorqutaq: Kal.-nun. Rigsombudsmandimit nalunaerutigineqartoq.

cf. translations at back of book.

TABEL 120.

FOLKETINGSVALGET 23. OKTOBER 1979.

23. OKTOBER 1979-IME KALÂTDLIT-NUNÃNE FOLKETINGIMUT QINERSINEQ.

GENEREL ELECTIONS IN GREENLAND ON OCTOBER 23, 1979.

Kommuner kommûnit	Afgivne stemmer - taisinerit					Stemmeprocent taisineq pct-íngordlugo
	Atássut	Siumut	Sulissartut Partîat	Ugyldige atorsínáungitsut	I alt katitdlugit	
Nanortalik	361	488	126	47	1.022	57,8
Julianehåb	381	457	158	41	1.037	53,5
Narssaq	337	307	66	39	749	52,9
Ivigtut	31	9	2	26	68	30,0
Frederikshåb	280	314	65	46	705	43,1
Godthåb	1.508	1.483	384	140	3.515	52,3
Sukkertoppen	557	553	148	61	1.319	56,5
Holsteinsborg	336	520	180	52	1.088	44,3
Kangâtsiaq	243	138	7	4	392	62,8
Egedesminde	650	265	114	58	1.087	49,7
Christianshåb	231	273	32	23	559	51,6
Jakobshavn	362	495	84	61	1.002	42,2
Godhavn	150	121	60	16	347	59,8
Umanak	416	317	50	32	815	50,7
Upernavik	224	301	25	15	565	52,4
Thule	113	97	16	4	230	53,2
Angmagssalik	302	185	97	21	605	42,0
Scoresbysund	38	39	4	4	85	30,0
I ALT *KATITDLUGIT*	6.520	6.362	1.618	690	15.190	50,3

Anm. 1: Inuit Ataqatigît opstillede ikke

Anm. 2: Vælgere i alt 30.191.

Kilde: Meddelt af Rigsombudsmanden i Grønland.

nalunaerssût 1: Inuit Ataqatigît qinigagssángortitsíngitdlat.

nalunaerssût 2: qinersissut katitdlugit 30.191.

najorqutaq: Kal.-nun. Rigsombudsmandimit nalunaerutigineqartoq.

cf. translations at back of book.

TABEL 121.

VALG TIL EUROPA-PARLAMENTET. 9. JUNI 1979.

9.JUNI 1979-IME KALÂTDLIT-NUNÃNE EUROPA-PARLAMENTIMUT QINERSINEQ.

ELECTION TO THE EUROPEAN PARLIAMENT ON JUNE 9, 1979.

	Vælgere i alt	Afgivne stemmer - taisinerit					Stemmeprocent
		Gyldige - ergortut		Blanke	Andre ugyldige	I alt	
	qinersissut katitdlugit	Jørgen Hertling (Atássut)	Finn Lynge (Siumut)	agdlangnegángitsut	kúkussut	katitdlugit	taisineq pct-íngordlugo
HELE GRØNLAND, *KALÂTDLIT-NUNÃNE TAMARME*	29.188	4.080	5.053	143	488	9.764	33.5

Kilde: Meddelt af Rigsombudsmanden i Grønland.

najorqutaq: Kal.-nun. Rigsombudsmandimit nalunaerutigineqartoq.

cf. translations at back of book.

TABEL 122.

MIDDELTEMPERATUR VED DE METEOROLOGISKE STATIONER I GRØNLAND. 1979.

KALÂTDLIT-NUNÃNE SILASIORFINGNE SILAP KIASSUSIATA AVGUAQATIGÎGSÍNERA. 1979.

MEAN TEMPERATURES AT THE WEATHER STATIONS IN GREENLAND. 1979.

Celsius°	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	Maj	Juni	Juli	Aug.	Sep.	Okt.	Nov.	Dec.	Total katitdl.
Prins Christian Sund	-3,3	-2,3	-2,7	0,2	1,8	5,1	5,7	6,2	4,2	1,3	-2,1	-3,4	0,9
Nanortalik 1)	-1,7	0,0	-3,0	3,3	5,0	5,2	6,2	7,5	6,0	2,6	-1,9	-3,8	2,1
Julianehåb	-4,3	-1,4	-5,1	2,1	4,0	4,9	6,7	7,9	5,2	0,9	-4,7	-7,1	0,8
Narsarssuaq	-5,1	-1,2	-6,0	3,0	6,0	8,0	9,8	10,2	5,7	0,3	-6,3	-8,8	1,3
Frederikshåb	-4,5	-3,1	-5,4	0,2	3,0	4,0	6,0	6,1	4,0	0,7	-5,0	-7,7	-0,1
Godthåb	-4,4	-4,5	-7,3	-1,5	2,1	3,8	6,6	6,7	3,9	-0,1	-5,8	-7,4	-0,7
Holsteinsborg	-6,7	-11,0	-10,5	-3,5	0,8	3,4	6,4	6,8	4,0	-0,8	-7,8	-10,5	-2,5
Egedesminde	-7,9	-11,9	-12,3	-5,2	-1,3	2,2	5,8	5,8	1,9	-1,2	-7,9	-9,6	-3,5
Christianshåb 1)	-7,6	-12,8	-10,8	-5,2	0,4	5,3	8,6	9,0	3,1	-1,5	-10,4	-10,6	-2,7
Jakobshavn 1)	-8,0	-12,2	-11,9	-4,7	0,3	5,1	8,5	8,2	1,9	-2,4	-11,1	-11,8	-3,2
Godhavn 1)	-6,8	-10,8	-10,0	-5,2	-0,6	3,7	6,5	7,2	2,2	-0,3	-7,6	-8,0	-2,5
Umanak 1)	-7,9	-15,4	-12,1	-4,9	-0,2	5,8	8,3	7,7	1,8	-1,8	-9,5	-11,6	-3,3
Upernavik	-11,6	-25,4	-17,8	-10,5	-6,0	2,0	5,8	5,6	1,0	-3,5	-9,9	-14,7	-7,1
Dundas 1)	-19,6	-30,2	-20,7	-14,2	-6,1	1,8	4,8	3,2	-0,9	-7,9	-16,6	-22,2	-10,7
Thule 1)	-20,1	-29,4	-22,0	-13,2	-6,4	1,4	4,2	4,0	-0,9	-7,6	-17,1	-21,7	-10,7
Station Nord 1)	-32,5	-35,8	-26,6	-24,5	-13,1	-3,4	5,2	2,9	-6,6	-19,0	-27,7	-27,4	-17,4
Tingmiarmiut 2)	-6,9	-4,7	-6,1	-2,4	-0,8	2,2	.	.	.	.	.	.	.
Angmagssalik	-8,2	-7,2	-6,8	-3,3	-2,0	3,9	5,7	6,0	2,2	-0,5	-4,2	-3,7	-1,5
Aputitêq 2)	-11,2	-11,9	-11,1	-7,8	-5,9	0,8	.	.	.	.	.	.	.
Kap Tobin	-19,5	-17,6	-14,8	-12,4	-7,1	0,1	2,2	3,1	-0,3	-6,8	-11,6	-10,6	-7,9
Danmarkshavn	-23,2	-27,9	-19,0	-18,5	-8,2	-0,3	4,0	2,3	-3,0	-12,8	-20,0	-21,6	-12,4

Anm.: Hvor intet andet er anført, angiver tallene gennemsnit af døgnets middeltemperatur.

1) Gennemsnit af et begrænset antal observationer.

2) Stationen lukket 1. juli 1979.

Kilde: Meteorologisk Institut.

nalunaerssût: avdlamik taissaqartoqarsimángfkângat kisitsisit uvdlup únuavdlo kiássusiata avguaqatigîgsínerat nalunaertarpât.

1) misigssuinerit amerdlasôrssûngitsut avguaqatigîgsínerat.

2) silasiorfik matuneqarpoq 1. juli 1979.

najorqutaq: Meteorologisk Institut.

Note: Unless otherwise mentioned, the figures represent the average of the daily mean temperatures.

1) Average of a limited number of observations.

2) Station closed as of July 1., 1979.

Source: The Meteorological Institute.

TABEL 123.

NEDBØR VED DE METEOROLOGISKE STATIONER I GRØNLAND. 1979.

KALÂTDLIT-NUNÃNE SILASIORFINGNE NIVTAITDLAT SIALUGDLO. 1979.

PRECIPITATION AT THE WEATHER STATIONS IN GREENLAND. 1979.

mm.	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	Maj	Juni	Juli	Aug.	Sep.	Okt.	Nov.	Dec.	Total katitdl.
Prins Christian Sund	183,3	325,6	123,0	260,7	53,2	71,2	63,5	129,0	138,1	188,0	107,9	167,1	1.810,9
Nanortalik	68,3	31,6	79,3	28,6	26,9	57,3	50,2	50,2	28,7	60,5	14,8	57,0	553,4
Julianehåb	64,6	19,6	56,0	50,2	51,1	93,8	47,6	79,8	23,9	12,4	15,5	53,3	567,8
Narssarssuaq	61,7	13,1	47,7	36,7	42,9	88,8	48,3	14,4	68,0	0,2	9,9	87,5	519,2
Frederikshåb	111,1	20,9	91,4	93,5	60,4	116,2	49,9	42,0	48,1	15,7	32,6	63,8	745,6
Godthåb	50,5	30,4	98,8	75,3	91,8	166,0	76,3	54,3	51,4	19,7	36,3	46,6	797,4
Holsteinsborg	44,7	27,0	47,5	12,2	37,3	46,5	52,0	47,3	22,6	24,5	55,8	24,1	441,5
Egedesminde	68,8	37,9	96,7	22,6	6,7	24,3	43,2	71,7	25,4	7,0	40,0	29,0	473,3
Christianshåb	28,0	31,8	27,2	21,8	15,9	30,3	28,0	16,9	25,6	9,2	11,4	7,1	253,2
Jakobshavn	43,5	26,7	34,4	24,7	14,8	24,2	32,4	32,3	27,1	1,9	9,7	20,9	292,6
Godhavn	52,3	20,6	66,8	31,9	11,4	28,3	100,6	59,1	56,0	5,8	35,1	31,2	499,1
Umanak	8,6	4,7	9,6	7,2	0	10,0	10,1	3,0	0	0,8	1,1	9,7	64,8
Upernavik	52,2	19,5	16,4	4,2	4,4	2,2	27,7	49,1	30,5	29,8	20,3	14,4	270,7
Dundas	41,2	6,0	4,7	1,1	0	0,4	62,7	14,4	27,2	30,7	...	...	...
Thule	3,4	1,1	...	...	...	...	...	1,7	...	2,9	1,6	1,3	...
Station Nord	6,0	4,0	10,5	2,3	17,5	0,2	20,8	72,2	96,1	29,9	29,4	56,7	345,6
Tingmiarmiut [1]	169,4	208,4	102,5	87,4	42,0	44,6	.	.	.	.	.	.	.
Angmagssalik	74,8	90,4	102,0	39,7	58,2	54,2	54,9	8,7	35,5	59,6	64,7	184,4	827,1
Aputitêq [1]	35,2	49,6	15,0	53,0	4,2	82,7	.	.	.	.	.	.	.
Kap Tobin	48,4	39,1	14,0	9,5	0,3	32,6	33,8	36,3	12,6	77,7	66,6	93,3	464,2
Danmarkshavn	16,1	19,7	32,8	2,0	0,6	4,6	28,3	37,1	13,4	23,0	34,8	12,2	224,6

1) Stationen lukket 1. juli 1979.

Kilde: Meteorologisk Institut.

1) silasiorfik matuneqarpoq 1. juli 1979.

najorqutaq: Meteorologisk Institut.

1) Station closed as of July 1., 1979.

Source: The Meteorological Institute.